叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000001

2. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000002

3. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000003

4. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000004

5. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000005

6. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000006

7. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000007

8. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000008

9. 丛林里的电影男孩(the Movie Boys In The Jungle) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
第1/9页

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz]
THE **MOVIE** **BOYS**
这 电影 男孩们

电影男孩

[ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
IN **THE** **JUNGLE**
在 这 丛林

在丛林里

[ɔːr]
OR
或者

或者

['laɪvli] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Lively **Times** **Among** **the**
热闹 《时代周刊》 之中 这

热闹的时代

[waɪld] [biːsts]
Wild **Beasts**
荒野 野兽

野兽

[baɪ]
BY
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɑːn] [kɔːl] ， ”
Author **of** **“** **The** **Movie** **Boys** **on** **Call** **，** **”**
作者 的 〃 这 电影 男孩们 在 称呼 ， 〃

《电影男孩随叫随到》的作者

“ [ðə; ði] ['muːvi]
“ **The** **Movie**
〃 这 电影

电影版

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekəz] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Boys **and** **the** **Wreckers** **，** **”** **etc** **.**
男孩们 和 这 拆船工 ， 〃 ETC .

男孩与破坏者”等等。

['gɑːrdn] ['sɪti] [nuː] [jɔːk]
Garden **City** **New** **York**
花园 城市 新的 约克

纽约州花园城

['gɑːrdn] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] . -
GARDEN CITY PUBLISHING COMPANY , Inc . 1926
花园 城市 出版 公司 , 公司 . -

花园城出版公司，1926年

[ðə; ði] ['feɪməs] ['muːvi] [bɔɪz]
THE FAMOUS MOVIE BOYS
这 著名的 电影 男孩们

著名电影男孩

['sɪriːz]
SERIES
系列

系列

[baɪ]
BY
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR APPLETON
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

[siː] [bæk] [ʌv; əv] [bʊk] [fɔːr; fər] [lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
See back of book for list of titles
看 后退 的 书 为了 列表 的 标题

书后附书名列表。

['kɑːpiraɪt] , - , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1913 , 1926 , BY
版权 , - , - , 经过

版权所有，1913年、1926年，作者

['gɑːrdn] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
GARDEN CITY PUBLISHING COMPANY , INC .
花园 城市 出版 公司 , 公司 .

花园城出版公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [nuːz] [wʌn]
I UNEXPECTED NEWS 1
我 意外 消息 1

意外消息 1

[iː] [ɑːn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] -
II ON TO NEW YORK 12
二 在 到 新的 约克 -

二、前往纽约 12

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [rek] -
III THE CIRCUS WRECK 22
三、 这 马戏团 破坏 -

III 马戏团残骸 22

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] -

IV	A	GREAT	OPPORTUNITY	30
第四	一个	伟大的	机会	-

IV 绝佳机会 30

[viː] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈæfrɪkə] -

V	OFF	FOR	AFRICA	40
V	离开	为了	非洲	-

V OFF FOR AFRICA 40

[ˈvaɪ, ˈviː][æn; ən][oʊld] [frend] -

VI	AN	OLD	FRIEND	50
六年级	一个	老的	朋友	-

VI 一位老朋友 50

[ˌviːˌaɪˈaɪ][bæd] [nuːz] -

VII	BAD	NEWS	56
七	坏的	消息	-

第七期 坏消息 56

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] -

VIII	INTO	THE	INTERIOR	65
八	进入	这	内部的	-

第八章 进入内部 65

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði] [səˈfɑːri] -

IX	THE	SAFARI	72
第九章	这	狩猎旅行	-

第九章 狩猎之旅 72

[eks][æt; ət][ə; eɪ] [bɪg] [rɪsk] -

X	AT	A	BIG	RISK	84
X	在	一个	大的	风险	-

X 面临巨大风险 84

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] “ [ˈfɔːrwərd] ! ” -

XI	“	FORWARD	!	”	93
十一	“	向前	!	”	-

XI “前进！”93

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][æt; ət][ðə; ði] [bəːnd] [ˈsteɪʃ(ə)n] -

XII	AT	THE	BURNED	STATION	103
十二	在	这	烧伤	车站	-

XII 在被烧毁的 103 号车站

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [hʌnt] -

THE	LION	HUNT	113
这	狮子	打猎	-

狮子狩猎 113

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl] -

XIV	THE	WRONG	TRAIL	121
十四	这	错误的	踪迹	-

第十四章 错误的道路 121

[ˈɛksˈviː][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hoʊl] -

XV	AT	THE	WATER	HOLE	132
十五	在	这	水	洞	-

XV 在水坑 132

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ə; eɪ] [raɪˈnɑːsərəs] [tʃɑːrdʒ] -
A **RHINOCEROS** **CHARGE** **139**
一个 犀牛 收费 -

犀牛冲锋 139

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['elɪfənt] [treɪl] -
THE **ELEPHANT** **TRAIL** **148**
这 大象 踪迹 -

大象小径 148

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[sʌm; səm] [rer] ['pɪktʃərz] -
SOME **RARE** **PICTURES** **154**
一些 稀有的 图片 -

一些珍贵照片 154

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn] [taɪm] -
XIX **A** **SHOT** **IN** **TIME** **161**
十九 一个 射击 在 时间 -

XIX 及时一击 161

['eks 'eks] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] -
XX **DOWN** **THE** **RIVER** **167**
xx 向下 这 河 -

XX 沿河而下 167

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [loʊn] ['mesɪndʒər] -
XXI **THE** **LONE** **MESSENGER** **172**
二十一 这 孤独 信使 -

XXI 孤胆信使 172

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][æn; ən] ['æfrɪkən] [kæmp] -
XXII **AN** **AFRICAN** **CAMP** **179**
二十二 一个 非洲 营 -

第二十二章 非洲营地 179

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [əˈtæk] -
THE **ATTACK** **186**
这 攻击 -

袭击 186

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ə; eɪ] ['vɪktəri] -
XXIV **A** **VICTORY** **196**
二十四 一个 胜利 -

二十四、胜利 196

[ˌɛksˈɛksˈviː] [ˈsɪstər] [ˈdʒesi] - [[wʌn]]

XXV	SISTER	JESSIE	205	[	1	]
25	姐姐	杰西	-	[	1	]

XXV 杰西修女 205[1]

[ðə; ði] [ˈmuːvi] [bɔɪz] [ɪn]

THE	MOVIE	BOYS	IN
这	电影	男孩们	在

电影《男孩们》

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]

THE	JUNGLE
这	丛林

丛林

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [nuːz]

UNEXPECTED	NEWS
意外	消息

意料之外的消息

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] !

“	That's	the	way	to	do	it	!
”	那就是	这	方式	到	做	它	!

就该这么做!

[dʒʌmp] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd][get][ˈæftər][hɜːr; hər] , [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] ! ”

Jump	right	into	the	surf	and	get	after	her	,	Mr	.	Piper	!	”
跳	正确的	进入	这	冲浪	和	得到	后	她	,	先生	.	派珀	!	”

派珀先生，跳进海浪里去追她吧!

“ [muːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæstər] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? ”

“	Move	a	little	faster	,	can't	you	?	”
”	移动	一个	小的	快点	,	不能	你	?	”

“你能不能再快点儿? ”

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ðæt] [bɪg] [weɪv] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] ! ”

“	If	he	doesn't	that	big	wave	is	going	to	get	him	as	sure	as	fate	!	”
”	如果	他	不	那	大的	海浪	是	去	到	得到	他	作为	当然	作为	命运	!	”

“如果他不这样做，那道巨浪肯定会把他吞噬，这是命中注定的! ”

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !

“	There	he	goes	!
”	那里	他	去	!

“他走了! ”

[stɑːp] [ðoʊz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [məˈʃiːnz] , [bɔɪz] !

Stop	those	moving	picture	machines	,	boys	!
停止	那些	移动	图片	机器	,	男孩们	!

伙计们，把那些电影放映机停下!

” [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] ,

”	A	big	wave	came	tumbling	up	the	beach	,
”	一个	大的	海浪	来了	翻滚	向上	这	海滩	,

“一个巨浪翻滚着冲上沙滩，

['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ɪts] ['foʊmi] [grɪp][ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ][laɪf] ['gɑːrdz] ['beɪðɪŋ]

rolling	over	and	over	in	its	foamy	grip	a	man	clad	in	a	life	guard's	bathing
滚动	超过	和	超过	在	它是	泡沫状	紧握	一个	男人	覆膜	在	一个	生活	警卫的	洗澡

['kɑːstuːm] ;

costume	;
戏服	;

一个身穿救生员泳衣的男人在泡沫般的海水中翻滚；

[waɪl] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][sændz] [tuː] [lædz] , [æt; ət][ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

while	farther	up	the	sands	two	lads	,	at	the	handles	of	moving	picture
尽管	更远	向上	这	沙子	二	小伙子们	,	在	这	把手	的	移动	图片

['kæmɝəz, 'kæmrəz] ,

cameras	,
相机	,

与此同时，在更远处的沙滩上，有两个小伙子正拿着电影摄影机的手柄。

['siːst] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɪlm] , [ænd; ənd] ['dʌbld] [ʌp][wɪð; wɪθ][mɜːrθ] .

ceased	grinding	away	at	the	film	,	and	doubled	up	with	mirth	.
停止	研磨	离开	在	这	电影	,	和	双倍	向上	和	欢笑	.

停止了对胶片的研磨，反而开怀大笑起来。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [weɪv] [hæd; həd] [spent] [ɪts] [fɔːrs] , [ðə; ði] [[ˌtuː'tuː]]

Then	,	when	the	wave	had	spent	its	force	,	the	[	2	]
然后	,	什么时候	这	海浪	有	花费	它是	力量	,	这	[	2	]

然后，当波浪的力量消失后，[2]

[mæn][ə'roʊz] , [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

man	arose	,	got	rid	of	the	water	in	his	eyes	and	the	sand	in	his	mouth	,
男人	出现	,	得到	摆脱	的	这	水	在	他的	眼睛	和	这	沙	在	他的	嘴	,

那人站起身，擦去眼中的水和口中的沙子。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

and	exclaimed	:
和	惊呼	:

他惊呼道：

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	knew	it	!
“	我	知道	它	!

“我就知道！

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['laɪthaʊs] ['drɑːməz] !

I	knew	something	would	happen	if	you	tried	one	of	these	lighthouse	dramas	!
我	知道	某物	会	发生	如果	你	尝试	一	的	这些	灯塔	电视剧	!

我就知道如果你尝试拍这种灯塔题材的剧，肯定会出事的！

[aɪm] [dʌn] !

I'm	done	!
我是	完毕	!

我受够了！

[aɪ][kwɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] ! ”

I	quit	here	and	now	!	”
我	辞职	这里	和	现在	!	”

我立刻辞职！

“ [oʊ] , [siː] . [siː] . , [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['traɪəl] !

“	Oh	,	C	.	C	.	,	just	one	more	trial	!
“	哦	,	C	.	C	.	,	只是	一	更多的	审判	!

“哦，CC，就再试一次吧！”

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər] .

"	pleaded	a	man	who	seemed	to	be	a	theatrical	manager	.
"	恳求	一个	男人	WHO	似乎	到	是	一个	戏剧	经理	.

“一个看起来像是剧院经理的男人恳求道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ə'gen] ; [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] ! "

“	You	can	do	it	if	you	try	again	;	I'm	sure	you	can	!	"
"	你	能	做	它	如果	你	尝试	再次	;	我是	当然	你	能	!	"

“只要你再试一次，就一定能做到；我相信你一定可以！”

“ ['nevər] [ə'gen] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] ,

“	Never	again	!	"	cried	the	man	,
"	绝不	再次	!	"	哭	这	男人	,

“绝不再犯！”那人喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gæðərd]

and	then	the	two	boys	and	the	other	members	of	the	company	gathered
和	然后	这	二	男孩们	和	这	其他	成员	的	这	公司	聚集

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ðer; ðər][pər'sweɪʒ(ə)n] .

about	him	to	use	their	persuasion	.
关于	他	到	使用	他们的	劝说	.

然后，那两个男孩和公司的其他成员围在他身边，试图说服他。

“ [siː] . [siː] . [ɪz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] ; ['iznt][hiː; hi] , [bleɪk] ? " [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz]

“	C	.	C	.	is	up	to	his	old	tricks	;	isn't	he	,	Blake	?	"	remarked	one	of	the	lads
"	C	.	C	.	是	向上	到	他的	老的	技巧	;	不是	他	,	布莱克	?	"	评论	一	的	这	小伙子们

,

,

,

“CC又在耍老把戏了，是不是，布莱克？”其中一个小伙子说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [fiːt] [ʌv; əv][fɪlm]

as	he	looked	at	his	moving	picture	machine	to	see	how	many	feet	of	film
作为	他	看起来	在	他的	移动	图片	机器	到	看	如何	许多	脚	的	电影

[hæd; həd] [bɪn] ['redʒɪstərd] .

had	been	registered	.
有	到过	挂号的	.

他看着他的电影放映机，想看看已经记录了多少英尺的胶片。

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [dʒoʊ] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['ʌðər] [juːθ] .

“	That's	what	he	is	,	Joe	,	"	responded	the	other	youth	.
"	那就是	什么	他	是	,	乔	,	"	回应	这	其他	青年	.

“他就是这样的人，乔，”另一个年轻人回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

“	But	I	don't	know	as	I	can	blame	him	this	time	.
"	但	我	不	知道	作为	我	能	责备	他	这	时间	.

但我不知道这次我是否可以责怪他。

['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] ,

Something	did	happen	,
某物	做过	发生	,

确实发生了什么事，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [kə'læmitiz] [ðæt] ['seldəm] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

in	spite	of	the	fact	that	he's	always	predicting	calamities	that	seldom	come	to	pass	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	他是	总是	预测	灾难	那	很少	来	到	经过	.

"

"

"

尽管他总是预言一些很少发生的灾难。

" [θɪŋk] [ðeɪl] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ? "
" Think they'll get him to try it again ? "
" 思考 他们会 得到 他 到 尝试 它 再次 ? "

"你觉得他们能让他再试一次吗？"

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] .
" Oh , yes , I guess so .
" 哦 , 是的 , 我 猜测 所以 .

"哦，是的，我想是的。"

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hædli] ['dʒen(ə)rəli] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .
Mr . Ringold and Mr . Hadley generally get what they want .
先生 . 林戈尔德 和 先生 . 哈德利 一般来说 得到 什么 他们 想 .

林戈尔德先生和哈德利先生通常都能如愿以偿。

[ðer; ðər] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ['oʊvər] [əˈgen] .
There , he's going to do it over again .
那里 , 他是 去 到 做 它 超过 再次 .

在那里，他还要重来一遍。

[aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [get] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [məˈʃiːnz] ,
I guess we'd better get back to our machines ,
我 猜测 我们会 更好的 得到 后退 到 我们的 机器 ,

我想我们最好还是回到机器旁去吧。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ['kɑːstuːm] . [[θriː]]
" for the lads had joined the group about the man in bathing costume . [3]
" 为了 这 小伙子们 有 加入 这 团体 关于 这 男人 在 洗澡 戏服 . [3]

因为小伙子们加入了关于那个穿泳装的男人的讨论。[3]

" [wel] , [aɪl] [traɪ] [ðæt] ['reskjuː] [siːn] [wʌns] [mɔːr] ,
" Well , I'll try that rescue scene once more ,
" 出色地 , 患病的 尝试 那 救援 场景 一次 更多的 ,

"好吧，我再试一次那场营救戏。"

" ['faɪnəli] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['mɪstər] . ['paɪpər] [ænd; ənd]
" finally announced the person who had been designated as Mr . Piper and
" 最后 宣布 这 人 WHO 有 到过 指定的 作为 先生 . 派珀 和
['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [siː] . [siː] .
also as C . C .
还 作为 C . C .

最后，宣布了被指定为Piper先生和CC的人选。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" But it does seem , " he went on ,
" 但 它 做 似乎 , " 他 去 在 ,

"但看起来确实如此，"他继续说道，

" [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðiːz] [tæŋk] ['drɑːməz] .
" that I always have to do all the work in these tank dramas .
" 那 我 总是 有 到 做 全部 这 工作 在 这些 坦克 电视剧 .

"我总是要在这种坦克大战中承担所有的工作。"

[aɪm] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [maɪ] [deθ] [ʌv; əv] [koʊld] .
I'm the one that's always falling in the water and getting my death of cold .
我是 这 一 那就是 总是 坠落 在 这 水 和 获得 我的 死亡 的 寒冷的 .

我总是掉进水里，然后冻死。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] .
I always have to do the rescuing .
我 总是 有 到 做 这 救援 .

我总是得去救人。

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] [bi:; bi] ['reskju:d] [maɪ'self] [sʌm; səm] [taɪm] ?
Why can't I be rescued myself some time ?
为什么 不能 我 是 获救 我 一些 时间 ?

为什么我不能有一次获救的机会呢?

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [get] [ˌem 'i:] [aʊt] ,
Though I suppose if I jumped in , and waited for some one to get me out ,
尽管 我 认为 如果 我 跳了起来 在 , 和 等待 为了 一些 一 到 得到 我 出去 ,

不过我想，如果我跳进去，然后等着有人来救我，

[ðeid] [let] [ˌem 'i:] [draʊn] .
they'd let me drown .
他们会 让 我 溺水 .

他们会让我淹死的。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] ['evər] [goʊ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['bɪznəs] , ['enihaʊ] ?
Oh , why did I ever go into this miserable business , anyhow ?
哦 , 为什么 做过 我 曾经 去 进入 这 悲惨的 商业 , 无论如何 ?

唉，我当初为什么要入行做这件苦差事呢?

" [ænd; ənd] [waɪl] ['ʌtərɪŋ] [ði:z] ['dɪzməl] [wɜ:rdz] [ðə; ði] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kɑ:mɪk(ə)l] ['feɪsɪz]
" and while uttering these dismal words the man made a series of comical faces
" 和 尽管 发出声音 这些 惨淡 字 这 男人 制成 一个 系列 的 滑稽 面孔
[ðæt] [sent] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntu:] ['spæzəmz] [ʌv; əv] ['læftər] .
that sent the others into spasms of laughter .
那 发送 这 其他的 进入 痉挛 的 笑声 .

“说着这些令人沮丧的话，那人却做了一系列滑稽的表情，逗得其他人哈哈大笑。”

“ [oʊ] , [tʃɪr] [ʌp] , ['glu:mi] ! " [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
“ Oh , cheer up , Gloomy ! " cried one of the young ladies of the company .
" 哦 , 欢呼 向上 , 阴沉 ! " 哭 一 的 这 年轻的 女士们 的 这 公司 .

“哦，振作起来，忧郁症患者！”公司里的一位年轻女士喊道。

“ [ju:l] [bi:; bi] ['hæpi] [jet] . "
“ You'll be happy yet . "
" 你会 是 快乐的 然而 . "

你终会幸福的。

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ I doubt it , " came the answer .
" 我 怀疑 它 , " 来了 这 回答 .

“我对此表示怀疑。”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [goʊ] [ə'hed] ! "
“ But go ahead ! "
" 但 去 前方 ! "

“但是，请继续！”

“ [ɔ:l] ['redi] [aʊt] [ðer; ðər] ! " [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ,
“ All ready out there ! " called Mr . Ringold , head of the Film Theatrical Company ,
" 全部 准备好 出去 那里 ! " 称为 先生 . 林戈尔德 , 头 的 这 电影 戏剧 公司 ,

“一切准备就绪！”电影戏剧公司负责人林戈尔德先生喊道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['drɑ:məz] [fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər]
which was making a series of dramas for moving pictures on the lower
哪个 曾是 制作 一个 系列 的 电视剧 为了 移动 图片 在 这 降低
[ˌkælə'fɔ:rniə] [koʊst] ,
California coast ,
加利福尼亚州 海岸 ,

当时，这家公司正在加州南部沿海地区拍摄一系列电影剧情片。

[nɪr] [sæn][diː'eɪgoʊ] .
near San Diego .
靠近 圣 迭戈 .

在圣地亚哥附近。

“ [ɔːl] ['redi] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][boʊt] !
“ All ready out there in the boat !
“ 全部 准备好 出去 那里 在 这 船 !

“船上一切准备就绪！”

[siː] . [siː] . [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['reskjuː][wʌns] [mɔːr] . ”
C . C . is going to try the rescue once more . ”
C . C . 是 去 到 尝试 这 救援 一次 更多的 . ”

CC将再次尝试营救行动。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] , [siː] . [siː] . , ” [əd'vaɪzd][ðə; ði]['mænɪdʒər] .
“ And look out for the big waves , C . C . , ” advised the manager .
“ 和 看 出去 为了 这 大的 波浪 , C . C . , ” 建议 这 经理 .

“还有，CC，小心大浪。”经理提醒道。

“ [dʒʌst][swɪm][æz; əz][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][duː] .
“ Just swim as you always do .
“ 只是 游泳 作为 你 总是 做 .

“像往常一样游泳就好。”

[juːv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf] [bɪ'fɔːr] .
You've been in the surf before .
你已经 到过 在 这 冲浪 前 .

你以前冲过海浪。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [[fɔːr]]
And you're [4]
和 你是 [4]

而你是[4]

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪf] [gɑːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
supposed to be a life guard , you know .
据称 到 是 一个 生活 警卫 , 你 知道 .

他应该是救生员才对。

[ðeɪ] [kæn; kən][swɪm] [laɪk] ['fɪʃɪz] . ”
They can swim like fishes . ”
他们 能 游泳 喜欢 鱼 . ”

它们能像鱼一样游泳。

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['æktər] .
“ I'm not a fish ! ” declared the actor .
“ 我是 不是 一个 鱼 ! ” 声明 这 演员 .

“我不是鱼！”这位演员宣称。

“ [biː; bi] ['redi] , [mɪs] [liː] ! ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
“ Be ready , Miss Lee ! ” called Mr . Ringold , to a young lady ,
“ 是 准备好 , 错过 李 ! ” 称为 先生 . 林戈尔德 , 到 一个 年轻的 女士 ,

“准备好了，李小姐！”林戈尔德先生对一位年轻女士喊道。

[huː] [wʌz; wəz][aʊt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði]['leɪzɪli]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][smɔːl]
who was out some distance on the lazily rising and falling ocean , in a small
WHO 曾是 出去 一些 距离 在 这 懒洋洋 上升 和 坠落 海洋 , 在 一个 小的
[boʊt] .
boat .
船 .

他当时在远处，乘着一艘小船，漂浮在缓缓涨落的大海上。

“ [rɪ'membər] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'drɪft][ɪn][æn; ən]['oʊpən][krɑːft] — [juː; jʊ][hæv; həv]

“	Remember	you're	supposed	to	be	adrift	in	an	open	craft	—	you	have
”	记住	你是	据称	到	是	漂流	在	一个	打开	工艺	—	你	有

[bɪn] [lɔːst][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

been	lost	for	days	and	days	.
到过	丢失的	为了	天	和	天	.

“记住，你应该在一艘敞篷船上漂流——你已经迷路好几天了。”

[juː; jʊ]['faɪnəli] [get] [nɪr] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf] [gɑːrd] [siːz] [juː; jʊ] .

You	finally	get	near	shore	and	the	life	guard	sees	you	.
你	最后	得到	靠近	支撑	和	这	生活	警卫	看到	你	.

你终于游到岸边，救生员看到了你。

[hiː; hi] [swɪmz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['reskjuːz] [juː; jʊ] . ”

He	swims	out	at	the	peril	of	his	life	and	rescues	you	.	”
他	游泳	出去	在	这	危险	的	他的	生活	和	救援	你	.	”

他冒着生命危险游出去救了你。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][rɪsk][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , ” ['grʌmbld] [siː] . [siː] . ['paɪpər] ,

“	That's	it	—	always	at	the	risk	of	my	life	,	”	grumbled	C	.	C	.	Piper	,
”	那就是	它	—	总是	在	这	风险	的	我的	生活	,	”	咕哝	C	.	C	.	派珀	,

“就是这样——总是要冒生命危险，”CC Piper抱怨道。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] .

to	give	him	his	right	name	.
到	给	他	他的	正确的	姓名	.

给他一个正确的名字。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt] [draʊn] , [aɪ][get][maɪ] [deθ] [ʌv; əv][koʊld] ! ”

“	If	I	don't	drown	,	I	get	my	death	of	cold	!	”
”	如果	我	不	溺水	,	我	得到	我的	死亡	的	寒冷的	!	”

“如果我不被淹死，也会冻死！”

“ [goʊ] [ə'hed] !

“	Go	ahead	!
”	去	前方	!

“前进！

” [kraɪd]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [ɪm'peɪʃntli] .

”	cried	Mr	.	Ringold	,	impatiently	.
”	哭	先生	.	林戈尔德	,	不耐烦地	.

“林戈尔德先生不耐烦地喊道。”

“ [rɪ'membər] , [mɪs] [liː] , [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [stɑːrvd] .

“	Remember	,	Miss	Lee	,	you're	supposed	to	be	nearly	starved	.
”	记住	,	错过	李	,	你是	据称	到	是	几乎	饥饿	.

“记住，李小姐，你应该表现得几乎饿死了。”

[ðə; ðɪ][laɪf] [gɑːrd] [brɪŋz] [juː; jʊ][ɪn][ænd; ənd] ['kæriz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['laɪthaʊs] .

The	life	guard	brings	you	in	and	carries	you	to	the	lighthouse	.
这	生活	警卫	带来	你	在	和	携带	你	到	这	灯塔	.

救生员把你带上岸，然后把你送到灯塔。

[ðer; ðər][juː; jʊ][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kiːpər] ,

There	you	fall	in	love	with	the	young	keeper	,
那里	你	落下	在	爱	和	这	年轻的	守门员	,

在那里，你爱上了年轻的守门人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf] [gɑːrd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][juː; jʊ] .

and	the	life	guard	and	he	have	trouble	over	you	.
和	这	生活	警卫	和	他	有	麻烦	超过	你	.

救生员和他因为你而产生矛盾。

[bʌt; bət] [wiːl] [get] [ðoʊz] [siːnz] ['leɪtər] .

But	we'll	get	those	scenes	later	.
但	出色地	得到	那些	场景	之后	.

但这些场景我们稍后再看。

[ɔːl] ['redi] [naʊ] , [siː] . [siː] . [dʒʌmp][ɪn] .

All	ready	now	,	C	.	C	.	Jump	in	.
全部	准备好	现在	,	C	.	C	.	跳	在	.

一切就绪，CC，跳起来。

[dʒoʊ] — [bleɪk] , [biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ðer; ðər] ! ”

Joe	—	Blake	,	be	ready	with	your	cameras	there	!	”
乔	—	布莱克	,	是	准备好	和	你的	相机	那里	!	”

乔——布莱克，准备好你们的摄像机!

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [tuː] [lædz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['æktər][wʌns] [mɔːr] [plʌndʒd] ['ɪntuː]

“	All	right	!	”	cried	the	two	lads	,	and	,	as	the	actor	once	more	plunged	into
“	全部	正确的	!	”	哭	这	二	小伙子们	,	和	,	作为	这	演员	一次	更多的	暴跌	进入

[ðə; ði][sɜːrf] ,

the	surf	,
这	冲浪	,

“好！”两个小伙子喊道，然后，那位演员再次纵身跃入海浪中。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

Joe	and	Blake	began	turning	the	handles	of	the	moving	picture	cameras	.
乔	和	布莱克	开始	转弯	这	把手	的	这	移动	图片	相机	.

乔和布莱克开始转动电影摄影机的手柄。

[ðə; ði] [məˈʃiːnz] [klɪkt] [ænd; ənd] [pɜːd] [æz; əz][ðə; ði] [fɪlm] [[faɪv]]

The	machines	clicked	and	purred	as	the	film	[	5	]
这	机器	点击	和	咕噜咕噜	作为	这	电影	[	5	]

机器发出咔哒声和呼噜声，电影[5]

[ˌʌn'waʊnd] [frʌm; frəm][wʌn] [riːl] , [pæst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lenz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ræpɪdli] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

unwound	from	one	reel	,	passed	behind	the	lens	with	its	rapidly	opening	and
解开	从	一	卷轴	,	通过了	在后面	这	镜片	和	它是	快速	开幕	和

['kloʊzɪŋ] ['ʃʌtər] ,

closing	shutter	,
结束	快门	,

从一个胶片卷轴上展开，随着快速开合的快门在镜头后方移动。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ɑːn] [əˈnʌðər] [riːl] , ['pɪktʃərz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

and	then	was	wound	on	another	reel	,	pictures	being	taken	at	the	rate	of
和	然后	曾是	伤口	在	其他	卷轴	,	图片	存在	已采取	在	这	速度	的

[ˌsɪksˈtiːn] [pər] ['sekənd] .

sixteen	per	second	.
十六	每	第二	.

然后被卷到另一个卷轴上，每秒拍摄十六张照片。

[ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

This	time	nothing	happened	.
这	时间	没有什么	发生	.

这次什么事也没发生。

[siː] . [siː] . [swæm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [kən'teɪnɪŋ] [mɪs] [liː] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['æktrəsɪz] ,

C	.	C	.	swam	out	to	the	boat	containing	Miss	Lee	,	one	of	the	younger	actresses	,
C	.	C	.	游泳	出去	到	这	船	包含	错过	李	,	一	的	这	年轻	女演员	,

CC游向载着年轻女演员之一李小姐的船，

[brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [wɪtʃ]

brought	her	to	shore	,	and	she	was	carried	into	the	lighthouse	,	which
带来	她	到	支撑	,	和	她	曾是	携带	进入	这	灯塔	,	哪个

[wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

was	near	at	hand	.
曾是	靠近	在	手	.

将她带到岸边，然后抬进附近的灯塔。

“ ['ðætəl] [biː; bi][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [bɔɪz] , ” [də'rektɪd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

“	That'll	be	all	for	the	present	,	boys	,	”	directed	Mr	.	Ringold	.
”	那将	是	全部	为了	这	展示	,	男孩们	,	”	指导	先生	.	林戈尔德	.

“今天就到这里吧，孩子们，”林戈尔德先生指示道。

“ [ðə; ði][nekst] [siːnz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ,

“	The	next	scenes	will	take	place	in	the	lighthouse	,
”	这	下一个	场景	将要	拿	地方	在	这	灯塔	,

“接下来的场景将在灯塔内发生，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [laɪts] [ðer; ðər] ,

and	I'll	have	to	arrange	for	some	lights	there	,
和	患病的	有	到	安排	为了	一些	灯	那里	,

我得安排在那里装些灯。

[æz; əz] [its] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə][get][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪ'ðaʊt] .

as	it's	too	dark	to	get	the	pictures	without	.
作为	它是	也	黑暗的	到	得到	这	图片	没有	.

因为天太黑，不拍照拍不了照片。

[aɪ][wəʊnt] [niːd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

I	won't	need	you	for	several	hours	,
我	惯于	需要	你	为了	一些	小时	,

几个小时内我都不需要你。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] . ”

and	then	this	will	bring	our	work	on	the	Pacific	coast	to	a	close	.	”
和	然后	这	将要	带来	我们的	工作	在	这	太平洋	海岸	到	一个	关闭	.	”

这样一来，我们在太平洋沿岸的工作就将告一段落了。

“ [ðæt] [lets] [juː 'es] [aʊt] , [bleɪk] , ” [sed] [wʌn] [læd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	That	lets	us	out	,	Blake	,	”	said	one	lad	to	the	other	.
”	那	让我们	我们	出去	,	布莱克	,	”	说	一	小伙子	到	这	其他	.

“这样我们就能出去了，布莱克，”一个男孩对另一个男孩说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”

“	What	shall	we	do	?	”
”	什么	将	我们	做	?	”

我们该怎么办?

“ [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['pækɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [ges] .

“	Go	back	to	the	boarding	house	and	finish	packing	up	,	I	guess	.
”	去	后退	到	这	登机	房子	和	结束	包装	向上	,	我	猜测	.

“我想，你还是回寄宿公寓把行李收拾好吧。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [trɪp][tuː; tə]['tʃaɪnə] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['sɪstər] ,

If	we're	going	to	make	that	trip	to	China	,	to	look	for	your	sister	,
如果	是	去	到	制作	那	旅行	到	中国	,	到	看	为了	你的	姐姐	,

如果我们真的要去中国寻找你妹妹，

[huː] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['miʃənəriz] [ðer; ðər] , [wiːv] [gɑːt][lɑːts][tuː; tə]

who	is	supposed	to	be	with	some	missionaries	there	,	we've	got	lots	to
WHO	是	据称	到	是	和	一些	传教士	那里	,	我们已经	得到	很多	到

[duː] [jet] .

do	yet	.
做	然而	.

他应该和一些传教士在那里，我们还有很多事要做。

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? ”

Where	is	your	father	?	”
在哪里	是	你的	父亲	?	”

你父亲在哪里?

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊstˌoʊfɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [meɪl] .

“	He	went	to	the	postoffice	to	see	if	there	was	any	mail	.
“	他	去	到	这	邮局	到	看	如果	那里	曾是	任何	邮件	.

他去邮局查看是否有邮件。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər] [mɔːr]

He	expected	something	from	that	missionary	to	whom	he	wrote	for	more
他	预期的	某物	从	那	传教士	到	谁	他	写道	为了	更多的

[ɪkˈsplɪsɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wer] [maɪ] ['sɪstər] ['dʒesi] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

explicit	directions	how	to	get	to	the	station	where	my	sister	Jessie	is	supposed
显式	方向	如何	到	得到	到	这	车站	在哪里	我的	姐姐	杰西	是	据称

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

他写信给那位传教士，希望得到更明确的指示，以便找到他妹妹杰西所在的车站。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [ɪnˈdefɪnət] [[sɪks]]

He	had	rather	indefinite	[	6	]
他	有	相当	不定	[	6	]

他相当不确定[6]

[wʌnz] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hɑːŋ] [kɑːŋ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rekt] . ”

ones	when	he	started	for	Hong	Kong	,	just	before	he	was	wrecked	.	”
一个	什么时候	他	开始	为了	洪	孔	,	只是	前	他	曾是	损毁	.	”

那是他刚开始为香港队效力时拍的，就在他遭遇重创之前。

“ [ðæts] [soʊ] .

“	That's	so	.
“	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪ] [seɪ] , [dʒoʊ] !

I	say	,	Joe	!
我	说	,	乔	!

我说，乔!

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪkˈspɪriəns] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

It's	going	to	be	quite	an	experience	for	us	to	go	to	China	.
它是	去	到	是	相当	一个	经验	为了	我们	到	去	到	中国	.

去中国对我们来说将是一次非常难忘的经历。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] [əˈlɔːŋ] .

I'm	glad	you	thought	of	taking	a	moving	picture	camera	along	.
我是	高兴的	你	想法	的	采取	一个	移动	图片	相机	沿着	.

很高兴你想到带上摄像机。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [gʊd] ['fɪlmz] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

We	will	get	some	good	films	,	I	believe	.	”
我们	将要	得到	一些	好的	电影	,	我	相信	.	”

我相信我们会看到一些好电影。

“ [soʊ][duː][aɪ] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ]['sɪstər] . ”

“	So	do	I	,	but	I	won't	be	much	interested	in	them	until	I	find	my	sister	.	”
”	所以	做	我	,	但	我	惯于	是	很多	感兴趣的	在	他们	直到	我	寻找	我的	姐姐	.	”

“我也是，但在找到我妹妹之前，我不会对它们太感兴趣。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .

“	I	suppose	not	.
”	我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[wel] , [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃæk] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] , [dʒoʊ] ['dʌŋkən] [ænd; ənd]

Well	,	come	on	back	to	our	shack	,	”	and	the	two	lads	,	Joe	Duncan	and
出色地	,	来	在	后退	到	我们的	窝棚	,	”	和	这	二	小伙子们	,	乔	邓肯	和

[bleɪk] ['stjuːət; 'stjuː] ,

Blake	Stewart	,
布莱克	斯图尔特	,

“好了，都回我们小屋来吧，”两个小伙子，乔·邓肯和布莱克·斯图尔特说道。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtərz] ,

moving	picture	operators	,
移动	图片	运营商	,

电影操作员

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] “ [fɪlm] ” [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['drɑːməz][ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst]

who	had	been	engaged	to	“	film	”	a	series	of	dramas	on	the	Pacific	coast
WHO	有	到过	已订婚的	到	“	电影	”	一个	系列	的	电视剧	在	这	太平洋	海岸

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ,

for	Mr	.	Ringold	,
为了	先生	.	林戈尔德	,

他曾受雇于林戈尔德先生，在太平洋沿岸“拍摄”一系列戏剧。

[pækt] [ʌp][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [biːtʃ] .

packed	up	their	machines	and	left	the	beach	.
包装	向上	他们的	机器	和	左边	这	海滩	.

他们收拾好机器，离开了海滩。

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['laɪthaʊs] ,

The	theatrical	company	went	inside	the	government	lighthouse	,
这	戏剧	公司	去	里面	这	政府	灯塔	,

剧团进入了政府灯塔内。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪ] .

which	they	had	been	permitted	to	use	for	part	of	the	moving	picture	play	.
哪个	他们	有	到过	允许	到	使用	为了	部分	的	这	移动	图片	玩	.

他们获准将其用于电影放映的一部分。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , ['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] ,

Some	months	before	,	Joe	and	Blake	,	after	a	series	of	strange	adventures	,
一些	几个月	前	,	乔	和	布莱克	,	后	一个	系列	的	奇怪的	冒险	,

几个月前，乔和布莱克经历了一系列奇特的冒险之后，

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [briːf] , ['prez(ə)ntli] , [riːtʃt] [sæn][diː'eɪgoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

which	I	shall	tell	you	about	in	brief	,	presently	,	reached	San	Diego	with	the
哪个	我	将	告诉	你	关于	在	简短的	,	目前	,	达到	圣	迭戈	和	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

我稍后会简要地告诉你们这件事，他随公司抵达了圣地亚哥。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Joe	was	on	the	track	of	his	father	,
乔	曾是	在	这	追踪	的	他的	父亲	,

乔正在追寻他父亲的足迹，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

whom	**he**	**had**	**not**	**seen**	**since**	**he**	**was**	**a**	**baby**	**.**
谁	他	有	不是	已见	自从	他	曾是	一个	婴儿	.

他自从还是婴儿时就没见过他了。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['kiːpər] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['laɪthaʊs]

He	**learned**	**that**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**was**	**an**	**assistant**	**keeper**	**at**	**the**	**very**	**lighthouse**
他	学习	那	先生	.	邓肯	曾是	一个	助手	守门员	在	这	非常	灯塔

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑːmə][wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

in	**which**	**the**	**little**	**drama**	**was**	**now**	**taking**	**place**	**.**
在	哪个	这	小的	戏剧	曾是	现在	采取	地方	.

他得知邓肯先生正是这座灯塔的助理管理员，而这场小插曲现在就发生在这座灯塔里。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [bleɪk] ,

But	**Mr**	**.**	**Duncan**	**had**	**left**	**there**	**just**	**before**	**Joe**	**and**	**his**	**chum**	**,**	**Blake**	**,**
但	先生	.	邓肯	有	左边	那里	只是	前	乔	和	他的	密友	,	布莱克	,

[ə'raɪvd] .

arrived	**.**
到达的	.

但就在乔和他的朋友布莱克到达之前，邓肯先生已经离开了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rekər] [ʌv; əv] [

It	**was**	**said**	**he**	**had**	**fled**	**to**	**escape**	**being**	**arrested**	**as**	**a**	**wrecker**	**of**	**[**
它	曾是	说	他	有	逃亡	到	逃脱	存在	被捕	作为	一个	拖车	的	[

['sɛvən]]

7	**]**
7	]

据说他逃跑是为了逃避因破坏公物而被捕[7]

[ʃɪps] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fɔːls] [laɪts] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'pruːvd] ,

ships	**by**	**means**	**of**	**false**	**lights**	**,**	**but**	**this**	**was**	**disproved**	**,**
船舶	经过	方法	的	错误的	灯	,	但	这	曾是	已被驳斥	,

他们曾试图利用假灯光来迷惑船只，但这已被证明是错误的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [hæd; həd][set] [aʊt] [fɔːr; fər]['tʃaɪnə] [tuː; tə][faɪnd]

and	**it**	**was**	**learned**	**that**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**had**	**set**	**out**	**for**	**China**	**to**	**find**
和	它	曾是	学习	那	先生	.	邓肯	有	放	出去	为了	中国	到	寻找

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['dʒesi] ,

his	**daughter**	**Jessie**	**,**
他的	女儿	杰西	,

后来得知，邓肯先生已启程前往中国寻找他的女儿杰西。

[huː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hæd; həd][dʒoʊ] .

who	**had**	**disappeared**	**at**	**the**	**same**	**time**	**as**	**had**	**Joe**	**.**
WHO	有	消失	在	这	相同的	时间	作为	有	乔	.

与乔同时失踪的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ves(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [seɪld] [wʌz; wəz] [rekt] .

But	**the**	**vessel**	**on**	**which**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**sailed**	**was**	**wrecked**	**.**
但	这	血管	在	哪个	先生	.	邓肯	航行	曾是	损毁	.

但邓肯先生乘坐的船只失事了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [krɑːft]

He	**was**	**picked**	**up**	**by**	**a**	**ship**	**bound**	**for**	**San**	**Francisco**	**,**	**and**	**this**	**craft**
他	曾是	挑选	向上	经过	一个	船	边界	为了	圣	弗朗西斯科	,	和	这	工艺

['faʊndəd] ,

foundered	**,**
沉没	,

他被一艘开往旧金山的船救起，但这艘船后来沉没了。

[tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [nɪr] [sæn][diː'eɪgoʊ] .

too	,	in	a	great	storm	near	San	Diego	.
也	,	在	一个	伟大的	风暴	靠近	圣	迭戈	.

圣地亚哥附近也发生了一场大风暴。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ['wɑːntɪd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	chanced	that	Mr	.	Ringold	wanted	moving	pictures	of	a	storm	and	a
它	偶然	那	先生	.	林戈尔德	通缉	移动	图片	的	一个	风暴	和	一个

[rek] ,

wreck	,
破坏	,

碰巧林戈尔德先生想要拍摄暴风雨和沉船的动态影像。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvəz] [wɜːr; wər] ['rɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ['buːi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'ʃɔːr]

and	while	the	life	savers	were	rigging	up	the	breeches	buoy	to	bring	ashore
和	尽管	这	生活	储蓄者	是	索具	向上	这	马裤	浮标	到	带来	岸上

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

the	unfortunates	,
这	不幸的	,

当救生员们正在架设救生圈，准备将不幸的遇难者救上岸时，

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [siːn] .

Joe	and	Blake	took	moving	pictures	of	the	stirring	scene	.
乔	和	布莱克	采取	移动	图片	的	这	搅拌	场景	.

乔和布莱克用镜头记录下了这激动人心的一幕。

[ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [ænd; ənd] [ðʌs]

The	last	to	come	ashore	was	the	captain	and	Mr	.	Duncan	,	and	thus
这	最后的	到	来	岸上	曾是	这	队长	和	先生	.	邓肯	,	和	因此

[dʒoʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Joe	found	his	father	.
乔	成立	他的	父亲	.

最后上岸的是船长和邓肯先生，乔就这样找到了他的父亲。

[ðə; ði] ['lætər] [klɪrd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

The	latter	cleared	himself	of	the	false	charge	,	and	told	how	he	had	been
这	后者	已清除	他自己	的	这	错误的	收费	,	和	讲述	如何	他	有	到过

['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

seeking	his	daughter	,
寻求	他的	女儿	,

后者澄清了自己被诬告的事实，并讲述了自己寻找女儿的经过。

[huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] ['helpər] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

who	was	said	to	be	a	missionary's	helper	in	China	.
WHO	曾是	说	到	是	一个	传教士的	帮手	在	中国	.

据说他是中国一位传教士的助手。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[dʒoʊ][æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪlm] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni]

Joe	at	once	decided	to	give	up	his	work	for	the	Film	Theatrical	Company
乔	在	一次	决定	到	给	向上	他的	工作	为了	这	电影	戏剧	公司

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['perənt] [ɑːn][ðə; ði] [kwest] ,

and	accompany	his	parent	on	the	quest	,
和	陪伴	他的	父母	在	这	寻求	,

乔立即决定放弃在电影剧团的工作，陪伴父母踏上这段旅程。

[ænd; ənd] [bleɪk] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [tʃʌm] .

and	Blake	elected	to	go	with	his	boyhood	chum	.
和	布莱克	当选	到	去	和	他的	童年	密友	.

于是布莱克选择和他的儿时好友一起去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [jet] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk]

But	there	were	a	few	moving	pictures	yet	to	be	taken	to	finish	the	work
但	那里	是	一个	很少	移动	图片	然而	到	是	已采取	到	结束	这	工作

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

on	the	coast	,
在	这	海岸	,

但还有一些动态影像需要拍摄才能完成海岸边的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .

and	the	boys	agreed	to	do	them	for	Mr	.	Ringold	.
和	这	男孩们	同意	到	做	他们	为了	先生	.	林戈尔德	.

男孩们同意为林戈尔德先生做这些事。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔːri] ['əupənz] .

This	was	what	they	were	engaged	on	when	the	present	story	opens	.
这	曾是	什么	他们	是	已订婚的	在	什么时候	这	展示	故事	打开	.

这就是故事开始时他们正在做的事情。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ɪn] ['tʃaɪnə] ? ” [mjuːzd] [dʒoʊ] ,

“	I	wonder	what	it	will	be	like	in	China	?	”	mused	Joe	,
“	我	想知道	什么	它	将要	是	喜欢	在	中国	?	”	沉思	乔	,

“我想知道中国会是什么样子？”乔沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɔːkt] [ɑːn] . [[eɪt]]

as	he	and	his	chum	walked	on	.	[	8	]
作为	他	和	他的	密友	步行	在	.	[	8	]

他和他的朋友继续往前走。[8]

“ [oʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [wʌt] [wiːv] [riːd] [ə'baʊt] , [aɪ][ɪk'spekt] .

“	Oh	,	just	like	what	we've	read	about	,	I	expect	.
“	哦	,	只是	喜欢	什么	我们已经	读	关于	,	我	预计	.

“哦，我想，就像我们读到的那样。”

[men] [wɪð; wɪθ] ['pɪgˌteɪlz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][fænz] , [tiː] ['gaːdnz] , [veisis] , ['drægənz] , [ænd; ənd]

Men	with	pigtails	,	and	women	with	fans	,	tea	gardens	,	vases	,	dragons	,	and
男人	和	猪尾巴	,	和	女性	和	粉丝	,	茶	花园	,	花瓶	,	龙	,	和

[ɔːl] [ðæt] . ”

all	that	.	”
全部	那	.	”

扎着辫子的男人，拿着扇子的女人，茶园，花瓶，龙，以及所有这一切。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['pɪktʃərz] , [ðen] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .

“	We	ought	to	get	some	pretty	good	pictures	,	then	,	”	went	on	Joe	.
“	我们	应该	到	得到	一些	漂亮的	好的	图片	,	然后	,	”	去	在	乔	.

“那我们应该能拍到一些很不错的照片了，”乔接着说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .

“	That's	right	,	”	agreed	Blake	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	布莱克	.

“没错，”布莱克同意道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə][stɑːrt] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	I	can	hardly	wait	to	start	,	”	continued	his	chum	.
“	我	能	几乎	等待	到	开始	,	”	持续	他的	密友	.

“我简直迫不及待地想开始了，”他的朋友接着说。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] [maɪ] ['fɑːðər] , [wen] [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

“	To	think	that	I've	found	my	father	,	when	I	never	expected	to	see	him	again	,
”	到	思考	那	我已经	成立	我的	父亲	,	什么时候	我	绝不	预期的	到	看	他	再次	,

“没想到我竟然找到了我的父亲，我以前从未想过还能再见到他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪstər] .

and	that	I'm	going	to	have	a	sister	.
和	那	我是	去	到	有	一个	姐姐	.

我即将有一个妹妹。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fæməli] , [bleɪk] . ”

I'll	soon	have	quite	a	family	,	Blake	.	”
患病的	很快	有	相当	一个	家庭	,	布莱克	.	”

布莱克，我很快就会有大家庭了。

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	That's	what	you	will	.
”	那就是	什么	你	将要	.

“你会的。”

[wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .

Well	,	I	wish	you	luck	.
出色地	,	我	希望	你	运气	.

祝你好运。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] ['sɪstər] ['dʒesi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ? ”

I	wonder	what	your	sister	Jessie	will	be	like	?	”
我	想知道	什么	你的	姐姐	杰西	将要	是	喜欢	?	”

我想知道你妹妹杰西会是什么样的人?

“ [ʃiːz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	She's	about	a	year	older	than	I	am	,	”	remarked	Joe	.
”	她是	关于	一个	年	老	比	我	是	,	”	评论	乔	.

“她比我大一岁左右，”乔说道。

“ [dæd] [sed] [soʊ] .

“	Dad	said	so	.
”	爸爸	说	所以	.

“爸爸是这么说的。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

And	he	said	she	was	very	pretty	when	she	was	a	baby	.
和	他	说	她	曾是	非常	漂亮的	什么时候	她	曾是	一个	婴儿	.

他说她小时候非常漂亮。

[pʊr] ['dʒesi] !

Poor	Jessie	!
贫穷的	杰西	!

可怜的杰西!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

To	think	that	she	doesn't	know	she	has	a	father	any	more	than	I	did	a	few	months	ago	.
到	思考	那	她	不	知道	她	有	一个	父亲	任何	更多的	比	我	做过	一个	很少	几个月	前	.

想到她和几个月前的我一样，都不知道自己有父亲，真是令人难以置信。

[wəʊnt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] , ['oʊvər] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

Won't	she	be	surprised	when	we	come	walking	in	on	her	,	over	in	China	,
惯于	她	是	惊讶	什么时候	我们	来	步行	在	在	她	,	超过	在	中国	,

当我们在中国撞见她的时候，她会不会很惊讶?

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] ? ”

and	ask	for	a	cup	of	tea	?	”
和	问	为了	一个	杯子	的	茶	?	”

要点杯茶吗?

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [dʒoʊ] .

“	I	guess	she	will	,	Joe	.
”	我	猜测	她	将要	,	乔	.

“我想她会的，乔。”

[wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæk] [ʌp] .

Well	,	I'm	going	to	pack	up	.
出色地	,	我是	去	到	盒	向上	.

好了，我要收拾东西走了。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [mɔːr] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ! ”

We	have	only	about	a	week	more	here	,	and	then	Ho	!	for	Hong	Kong	!	”
我们	有	仅有的	关于	一个	星期	更多的	这里	,	和	然后	何	!	为了	洪	孔	!	”

我们在这里只剩一周左右的时间了，然后就出发去香港啦!

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[seɪ] , [aɪl] [niːd] [tuː] [trʌŋks] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [trʌk] [aɪv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr]

Say	,	I'll	need	two	trunks	to	take	all	the	truck	I've	accumulated	since	we	came	here
说	,	患病的	需要	二	树干	到	拿	全部	这	卡车	我已经	积累	自从	我们	来了	这里

. ”

:	”
.	”

比如说，我需要两个行李箱才能装下自从我们来到这里之后我积攒的所有东西。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['rekən] .

“	You'll	have	to	leave	some	of	it	,	I	reckon	.
”	你会	有	到	离开	一些	的	它	,	我	估计	.

“我想你得留下一部分。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [[naɪn]]

”	For	a	time	there	was	silence	in	the	rooms	of	the	[	9	]
”	为了	一个	时间	那里	曾是	沉默	在	这	房间	的	这	[	9	]

“有一段时间，房间里一片寂静[9]

[tuː] [lædz] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] .

two	lads	,	broken	only	by	the	noise	they	made	in	packing	their	trunks	.
二	小伙子们	,	破碎的	仅有的	经过	这	噪音	他们	制成	在	包装	他们的	树干	.

两个小伙子，唯一打破宁静的，只有收拾行李时发出的噪音。

['prez(ə)ntli] [dʒoʊ] [sed] :

Presently	Joe	said	:
目前	乔	说	:

乔说道:

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][dæd][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] ,

“	Seems	to	me	Dad	is	a	long	while	coming	back	from	the	postoffice	,
”	似乎	到	我	爸爸	是	一个	长的	尽管	未来	后退	从	这	邮局	,

“我看爸爸从邮局回来好像要很久。”

" [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

"	for	Mr	.	Duncan	had	taken	up	his	residence	with	his	son	in	the	big
"	为了	先生	.	邓肯	有	已采取	向上	他的	住宅	和	他的	儿子	在	这	大的

[θi'ætrɪk(ə)l] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

theatrical	boarding	house	on	the	beach	.
戏剧	登机	房子	在	这	海滩	.

因为邓肯先生和他的儿子一起住进了海滩边那座大型剧院寄宿公寓。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɪntuː] [taʊn] , " [əb'zɜːrvd] [bleɪk] .

"	It's	quite	a	walk	into	town	,	"	observed	Blake	.
"	它是	相当	一个	走	进入	镇	,	"	观察到	布莱克	.

"走到镇上还挺远的，"布莱克说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	I'll	tell	you	what	let's	do	,	"	suggested	his	chum	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	"	建议	他的	密友	.

"我来告诉你我们该怎么做，"他的朋友建议道。

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

"什么？ "

" [lets] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .

"	Let's	walk	in	and	meet	him	.
"	我们来吧	走	在	和	见面	他	.

"我们进去见见他吧。"

[ðen] [aɪl] [noʊ] ['suːnər] [dʒʌst] [wer] [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] .

Then	I'll	know	sooner	just	where	my	sister	is	.
然后	患病的	知道	很快	只是	在哪里	我的	姐姐	是	.

这样我就能更快地知道我妹妹在哪里了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "

I	want	to	write	to	her	.	"
我	想	到	写	到	她	.	"

我想给她写信。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [kʌm] [ɑːn] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['pækɪŋ] [hæf]

"	All	right	,	I'm	with	you	;	come	on	,	"	and	the	two	,	leaving	their	packing	half
"	全部	正确的	,	我是	和	你	;	来	在	,	"	和	这	二	,	离开	他们的	包装	一半

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

"好吧，我跟你一起走，"两人放下手里只收拾了一半的行李，离开了。

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][sæn][diː'eɪgoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ]

started	for	San	Diego	,	which	was	some	miles	from	the	little	fishing
开始	为了	圣	迭戈	,	哪个	曾是	一些	英里	从	这	小的	钓鱼

['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['tʃestər] ,

settlement	of	Chester	,
沉降	的	切斯特	,

出发地是圣地亚哥，那里距离切斯特这个小渔村还有几英里远。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪlmz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

where	most	of	the	films	had	been	made	.
在哪里	最多	的	这	电影	有	到过	制成	.

大部分电影都是在那里拍摄的。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , " [əb'zɜːrvd] [bleɪk] , [sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərd] ,

"	That	looks	like	him	coming	,	"	observed	Blake	,	some	time	afterward	,
"	那	看起来	喜欢	他	未来	,	"	观察到	布莱克	,	一些	时间	之后	,

"看起来好像是他来了，"布莱克过了一会儿说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [tɔːrd]

when	he	and	his	chum	had	walked	on	for	a	considerable	distance	toward
什么时候	他	和	他的	密友	有	步行	在	为了	一个	大量	距离	朝向

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

他和他的伙伴朝着镇子的方向走了相当长的一段路。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [laɪk] [hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] . ”

“	It	walks	like	him	,	anyhow	.	”
“	它	散步	喜欢	他	,	无论如何	.	”

“反正它走路的姿势跟他很像。”

“ [jes] , [ðæts] [dæd] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	that's	Dad	,	”	observed	Joe	.
“	是的	,	那就是	爸爸	,	”	观察到	乔	.

“是的，那是爸爸，”乔说道。

“ [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz][dʒʌst][laɪk][aɪ] ['piktʃəd] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][maɪnd] ,

“	Say	,	do	you	know	he's	just	like	I	pictured	him	in	my	mind	,
“	说	,	做	你	知道	他是	只是	喜欢	我	如图所示	他	在	我的	头脑	,

“你知道吗，他跟我想象中的一模一样。”

['æftər][wiː; wi][met] ['ʌŋk(ə)l] [bɪl] , [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['reskjuːd] [juː 'es][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['moʊ.ki]['indiəns] .

after	we	met	Uncle	Bill	,	the	time	he	rescued	us	from	those	Moqui	Indians	.
后	我们	遇见	叔叔	账单	,	这	时间	他	获救	我们	从	那些	莫基	印度人	.

自从我们认识了比尔叔叔之后，他把我们从莫基印第安人手中救了出来。

[dæd][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] ['hiːd][biː; bi] ; [ə; eɪ][bɪt] ['jʌŋgər] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]

Dad	is	just	as	I	thought	he'd	be	;	a	bit	younger	,	perhaps	,	but	otherwise	the
爸爸	是	只是	作为	我	想法	他会	是	;	一个	少量	年轻	,	也许	,	但	否则	这

[seɪm] . ” [-]

same	.	”	[	10	]
相同的	.	”	[	-	]

爸爸和我想象中的一样；也许年轻了一点，但其他方面都一样。”[10]

“ [ðæts] [gʊd] .

“	That's	good	.
“	那就是	好的	.

“那挺好的。

[its] [naɪs][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

It's	nice	not	to	be	disappointed	.
它是	好的	不是	到	是	失望的	.

没有失望的感觉真好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] , [dʒoʊ] . ”

But	he	seems	to	have	a	letter	,	Joe	.	”
但	他	似乎	到	有	一个	信	,	乔	.	”

但他好像有封信，乔。

“ [ðæts] [raɪt] ; [hiː; hi][hæz; həz] .

“	That's	right	;	he	has	.
“	那就是	正确的	;	他	有	.

“没错，他有。”

[aɪ] [hoʊp] [its] [frʌm; frəm] ['dʒesi] , [ðoʊ] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] ,

I	hope	it's	from	Jessie	,	though	that	can	hardly	be	,
我	希望	它是	从	杰西	,	尽管	那	能	几乎	是	,

我希望是杰西寄来的，虽然这几乎不可能。

[æz; əz][dæd]['oʊnli] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][faɪnd][aʊt]

as	Dad	only	wrote	to	the	missionary	headquarters	in	New	York	to	find	out
作为	爸爸	仅有的	写道	到	这	传教士	总部	在	新的	约克	到	寻找	出去

[hɜːr; hər][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn]['tʃaɪnə] .

her	exact	location	in	China	.
她	精确的	地点	在	中国	.

爸爸只写信给纽约的传教士总部，询问她在中国的确切位置。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊr] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ， " [ænd; ənd][dʒoʊ] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː]

But	he	sure	has	something	,	"	and	Joe	looked	closely	at	the	man	who
但	他	当然	有	某物	，	"	和	乔	看起来	密切	在	这	男人	WHO

[wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ，

was	approaching	,
曾是	接近	，

但他肯定有什么东西，"乔仔细地打量着走过来的那个人。

['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] .

holding	in	his	hand	a	bit	of	paper	.
保持	在	他的	手	一个	少量	的	纸	.

他手里拿着一张纸。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɚz]

At	that	moment	Mr	.	Duncan	looked	up	and	saw	his	son	and	the	latter's
在	那	片刻	先生	.	邓肯	看起来	向上	和	锯	他的	儿子	和	这	后者的

[tʃʌm] .

chum	.
密友	.

这时，邓肯先生抬起头，看到了他的儿子和儿子的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ， [ðoʊ] [dʒoʊ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

But	he	did	not	quicken	his	pace	,	though	Joe	broke	into	a	run	.
但	他	做过	不是	加速	他的	步伐	，	尽管	乔	打破	进入	一个	跑步	.

但他并没有加快速度，尽管乔跑了起来。

" [hə'loʊ] , [dæd] !

"	Hello	,	Dad	!
"	你好	，	爸爸	!

"你好，爸爸！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" ['eni] [nuːz] ? "

"	Any	news	?	"
"	任何	消息	?	"

"任何新闻？ "

" [jes] — [ðer; ðər] — [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [nuːz] , [dʒoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	—	there	—	there's	some	news	,	Joe	,	"	was	the	answer	.
"	是的	—	那里	—	有	一些	消息	，	乔	，	"	曾是	这	回答	.

"是的——有——有消息了，乔，"他回答道。

" [ðæts] ['ræðər] [ɑːd] ， " [mjuːzd] [bleɪk] .

"	That's	rather	odd	,	"	mused	Blake	.
"	那就是	相当	奇怪的	，	"	沉思	布莱克	.

"这真奇怪，"布莱克沉思道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] .

"	He	doesn't	speak	as	if	it	was	good	news	.
"	他	不	说话	作为	如果	它	曾是	好的	消息	.

"他的语气听起来并不像是在听好消息。"

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ?

I	wonder	if	anything	could	have	happened	?
我	想知道	如果	任何事物	可以	有	发生	?

我想知道是否发生了什么事?

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][dʒoʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]

"	The	same	thought	must	have	come	to	Joe	,	for	he	hesitated	a
"	这	相同的	想法	必须	有	来	到	乔	,	为了	他	犹豫了一下	一个

['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

moment	,	and	then	,
片刻	,	和	然后	,

"乔肯定也想到了这一点，因为他犹豫了一下，然后……"

['heɪsənɪŋ] [ɑ:n] , [wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [saɪd] .

hastening	on	,	was	soon	at	his	father's	side	.
加速	在	,	曾是	很快	在	他的	父亲的	边	.

他加快脚步，很快就来到了父亲身边。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dæd] ?

"	What's	the	matter	,	Dad	?
"	是什么	这	事情	,	爸爸	?

"爸爸，你怎么了？"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] ?

"	Is	anything	wrong	?
"	是	任何事物	错误的	?

"出什么事了吗？"

['ɪznt] ['dʒesi] [ɪn] ['tʃaɪnə] ?

Isn't	Jessie	in	China	?
不是	杰西	在	中国	?

杰西不是在中国吗?

[ɪz][ʃi:; ʃi] — [ɪz][ʃi:; ʃi] [ded] ? "

Is	she	—	is	she	dead	?	"
是	她	—	是	她	死的	?	"

她……她死了吗?

" [noʊ] , [dʒoʊ] , [nɑ:t] [ded] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

"	No	,	Joe	,	not	dead	,	as	far	as	I	can	make	out	,
"	不	,	乔	,	不是	死的	,	作为	远的	作为	我	能	制作	出去	,

"不，乔，据我所知，他没死。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˌʌnɪk'spektɪd] [nu:z] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] — [nu:z] [aɪ][dəunt] [laɪk] !

but	I	have	unexpected	news	just	the	same	—	news	I	don't	like	!
但	我	有	意外	消息	只是	这	相同的	—	消息	我	不	喜欢	!

但我还是要告诉大家一个意想不到的消息——一个我不喜欢的消息!

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . [-]

"	and	he	looked	at	the	letter	in	his	hand	.	[	11	]
"	和	他	看起来	在	这	信	在	他的	手	.	[	-	]

他看着手里的信。[11]

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [dæd] ?

"	What	is	it	,	Dad	?
"	什么	是	它	,	爸爸	?

"爸爸，什么事？"

[tel] [ˌem ˈiː] !
Tell me !
告诉 我 !

告诉我!

" ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
" urged his son .
" 敦促 他的 儿子 .

“他儿子催促道。”

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['dʒesi] ?
“ Has anything happened to Jessie ?
" 有 任何事物 发生 到 杰西 ?

“杰西出什么事了吗？”

['iznt] [ʃiː; ʃi][ɪn] ['tʃaɪnə] ? "
Isn't she in China ? "
不是 她 在 中国 ? "

她不是在中国吗?

“ [noʊ] , [dʒoʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] . "
“ No , Joe , she isn't . "
" 不 , 乔 , 她 不是 . "

“不，乔，她不是。”

“ [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
“ Where is she ? "
" 在哪里 是 她 ? "

“她在哪儿？”

“ [waɪ] , [ðɪs] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] [sez] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd][æt; ət]
“ Why , this letter from the missionary society says she changed her mind at
" 为什么 , 这 信 从 这 传教士 社会 说道 她 已更改 她 头脑 在
[ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] ,
the last minute ,
这 最后的 分钟 ,

“为什么呢？传教士协会的这封信说她在最后一刻改变了主意。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tʃaɪnə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['æfrɪkə] . "
and instead of going to China went to the interior of Africa . "
和 反而 的 去 到 中国 去 到 这 内部的 的 非洲 . "

结果他没有去中国，而是去了非洲内陆。

“ [tuː; tə]['æfrɪkə] ! " [kraɪd][dʒoʊ] .
“ To Africa ! " cried Joe .
" 到 非洲 ! " 哭 乔 .

“去非洲！”乔喊道。

“ [jes] , ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ; [ænd; ənd][dʒoʊ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremər] [ɪn]
“ Yes , into the jungle ; and Joe , " went on Mr . Duncan , with a tremor in
" 是的 , 进入 这 丛林 ; 和 乔 , " 去 在 先生 . 邓肯 , 和 一个 震颤 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

“是的，进丛林去；还有乔，”邓肯先生继续说道，声音颤抖着，

“ [its] [ɪn][ə; eɪ][loʊ'kæləti] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [tuː] ['frendli] .
“ it's in a locality where the natives are said to be none too friendly .
" 它是 在 一个 地点 在哪里 这 本地人 是 说 到 是 没有任何 也 友好的 .

“据说那里的当地人不太友好。”

[pʊr] ['dʒesi] !
Poor Jessie !
贫穷的 杰西 !

可怜的杰西!

[maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] !
My poor little girl !
我的 贫穷的 小的 女孩 !

我可怜的小女儿!

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] . [-]
" and Mr . Duncan turned his face away . [12]
" 和 先生 . 邓肯 转向 他的 脸 离开 . [-]

"邓肯先生转过脸去。[12]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɑːn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk]
ON TO NEW YORK
在 到 新的 约克

前往纽约

[dʒoʊ] ['dʌŋkən] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bleɪk] ['stjuːət; 'stju-][ɪn] [sər'praɪz] .
Joe Duncan looked at his chum Blake Stewart in surprise .
乔 邓肯 看起来 在 他的 密友 布莱克 斯图尔特 在 惊喜 .

乔·邓肯惊讶地看着他的朋友布莱克·斯图尔特。

['niːðər] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
Neither knew what to say ,
两者都不 知道 什么 到 说 ,

两人都不知道该说什么。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [siːmd] [soʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn]
and Mr . Duncan seemed so affected by the unexpected news that his son
[wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ə'lɑːrmd] .
was seriously alarmed .
曾是 严重地 惊慌 .

邓肯先生似乎对这突如其来的消息感到非常震惊，以至于他的儿子也十分惊恐。

[bʌt; bət][dʒoʊ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] [i'məːdʒənsiz] .
But Joe was used to meeting emergencies .
但 乔 曾是 用过的 到 会议 紧急情况 .

但乔早已习惯应对突发情况。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [gʊd] [trɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
His work in taking moving pictures had put him in good trim for this .
他的 工作 在 采取 移动 图片 有 放 他 在 好的 修剪 为了 这 .

他之前从事电影拍摄的工作让他为这项工作打下了良好的基础。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [pɔɪz] .
In a moment he had recovered his poise .
在 一个 片刻 他 有 恢复 他的 沉着 .

他瞬间恢复了镇定。

" [gɔːn] [tuː; tə]['æfrɪkə] ; [eɪ] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Gone to Africa ; eh ? " he exclaimed .
" 已消失 到 非洲 ; 嗯 ? " 他 惊呼 .

"去非洲了？！"他惊呼道。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['æfrɪkə][ɪz] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['tʃaɪnə] , [dæd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi]
“ Well , I don't know that Africa is much farther than China , Dad , ” and he
“ 出色地 , 我 不 知道 那 非洲 是 很多 更远 比 中国 , 爸爸 , ” 和 他
[spoʊk] ['tʃɪrfəli] .
spoke cheerfully .
辐 愉快地 .

“嗯，爸爸，我不知道非洲是否比中国远很多，”他愉快地说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sʌn] ? ”
“ What do you mean , son ? ”
“ 什么 做 你 意思是 , 儿子 ? ”

“儿子，你这话是什么意思？”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [ɪf] ['dʒesi] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['æfrɪkə] [wiːl] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][get][hɜːr; hər] ! ”
“ I mean that if Jessie has gone to Africa we'll go there to get her ! ”
“ 我 意思是 那 如果 杰西 有 已消失 到 非洲 出色地 去 那里 到 得到 她 ! ”

“我的意思是，如果杰西去了非洲，我们就去那里接她！”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ That's it ! ” cried Blake .
“ 那就是 它 ! ” 哭 布莱克 .

“就是这样！”布莱克喊道。

“ [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld][pɑːrts][ʌv; əv] ['tʃaɪnə] . ”
“ The jungles of Africa can't be much worse than the wild parts of China . ”
“ 这 丛林 的 非洲 不能 是 很多 更糟 比 这 荒野 部分 的 中国 . ”

“非洲的丛林总不会比中国的荒野地区糟糕多少吧。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
“ But the natives ! ” exclaimed Mr . Duncan .
“ 但 这 本地人 ! ” 惊呼 先生 . 邓肯 .

“但是那些土著人！”邓肯先生惊呼道。

“ [ðɪs] ['letər] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] [traɪbz] [ɑːr; ər][ɑːn] [-]
“ This letter says that the African tribes are on [13]
“ 这 信 说道 那 这 非洲 部落 是 在 [-]

“这封信说非洲部落正在[13]

[ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] .
the verge of an uprising .
这 边缘 的 一个 起义 .

一场起义即将爆发。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ['dʒesi] ['stɑːrtɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][let][hɜːr; hər][goʊ] .
If that had been known before Jessie started they would not have let her go .
如果 那 有 到过 已知 前 杰西 开始 他们 会 不是 有 让 她 去 .

如果杰西开始工作之前就知道这件事，他们就不会让她走了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
As it is , they have written to her ,
作为 它 是 , 他们 有 书面 到 她 ,

他们已经给她写信了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʃiː; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ] — [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] — [tuː; tə] [kʌm] [bæk]
and the missionaries she is with — a man and his wife — to come back
和 这 传教士 她 是 和 一 一个 男人 和 他的 妻子 — 到 来 后退
.
:
.

还有和她一起的传教士——一对夫妇——回来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['letər] ,
But **it** **will** **be** **some** **time** **before** **they** **get** **the** **letter** **,**
但 它 将要 是 一些 时间 前 他们 得到 这 信 ,

但他们还需要一段时间才能收到这封信。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] . ”
for **they** **are** **far** **in** **the** **interior** **.** **”**
为了 他们 是 远的 在 这 内部的 . ”

因为他们身处内陆深处。

“ [wel] , [dəunt] ['wɜːri] , [dæd] , ” [əd'vaɪzd] [dʒoʊ] , ['tʃɪrfəli] .
“ **Well** **,** **don't** **worry** **,** **Dad** **,** **”** **advised** **Joe** **,** **cheerfully** **.**
“ 出色地 , 不 担心 , 爸爸 , ” 建议 乔 , 愉快地 .

“别担心，爸爸，”乔愉快地安慰道。

“ [wiːl] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
“ **We'll** **make** **out** **all** **right** **.**
“ 出色地 制作 出去 全部 正确的 .

“我们会没事的。”

[wiːl] [suːn] [stɑːrt]['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['neɪtɪvz] — [ɪf] [ðeɪ]
We'll **soon** **start** **after** **her** **and** **get** **her** **away** **from** **those** **natives** **—** **if** **they**
出色地 很快 开始 后 她 和 得到 她 离开 从 那些 本地人 — 如果 他们
[tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] . ”
chance **to** **have** **her** **.** **”**
机会 到 有 她 . ”

我们很快就会开始营救她，把她从那些土著人手里带走——如果他们碰巧抓到她的话。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
“ **Do** **you** **mean** **that** **?** **”** **cried** **Mr** **.** **Duncan** **.**
“ 做 你 意思是 那 ? ” 哭 先生 . 邓肯 .

“你是认真的吗？”邓肯先生喊道。

“ [aɪ] [ʃʊr] [duː] , [dæd] .
“ **I** **sure** **do** **,** **Dad** **.**
“ 我 当然 做 , 爸爸 .

“当然，爸爸。”

[ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ɔːr][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] ['tʃaɪnə] — [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː 'es] ; ['iznt]
The **jungles** **of** **Africa** **,** **or** **the** **wilds** **of** **China** **—** **it's** **all** **the** **same** **to** **us** **;** **isn't**
这 丛林 的 非洲 , 或者 这 荒野 的 中国 — 它是 全部 这 相同的 到 我们 ; 不是
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

非洲的丛林，也好，中国的荒野——对我们来说都一样，不是吗?

[bleɪk] ? ”
Blake **?** **”**
布莱克 ? ”

布莱克?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] .
“ **It** **sure** **is** **.**
“ 它 当然 是 .

“确实如此。”

[kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] ! ”
Count **me** **in** **!** **”**
数数 我 在 ! ”

算我一个!

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? ” [æskt] ['dʒoʊz] ['fɑːðər] .

“	And	will	you	come	with	us	?	”	asked	Joe's	father	.
”	和	将要	你	来	和	我们	?	”	问	乔的	父亲	.

“你愿意和我们一起去吗？”乔的父亲问道。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] .

“	I	certainly	will	!	”	came	the	quick	answer	.
”	我	当然	将要	!	”	来了	这	快的	回答	.

“我当然会！”对方迅速回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	And	we	won't	lose	any	time	,	”	added	Joe	.
”	和	我们	惯于	失去	任何	时间	,	”	额外	乔	.

“我们不会浪费任何时间，”乔补充道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ;

“	We	were	going	to	engage	passage	to	China	;
”	我们	是	去	到	从事	通道	到	中国	;

“我们原本打算前往中国；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][duː][soʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] ,

it	will	be	just	as	easy	to	do	so	to	Africa	,
它	将要	是	只是	作为	简单的	到	做	所以	到	非洲	,

对非洲这样做也同样容易。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

though	it	may	take	a	little	longer	.
尽管	它	可能	拿	一个	小的	更长	.

虽然可能需要更长时间。

[naʊ] [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Now	let's	get	back	to	the	boarding	house	and	arrange	the	details	.
现在	我们来吧	得到	后退	到	这	登机	房子	和	安排	这	细节	.

现在我们回寄宿公寓安排一下细节吧。

” [ænd; ənd] , [waɪl] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætɚz] [tʃʌm] ,

”	And	,	while	father	and	son	,	with	the	latter's	chum	,
”	和	,	尽管	父亲	和	儿子	,	和	这	后者的	密友	,

“父子二人，以及儿子的朋友，

[ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['hæmlət] ,

are	on	their	way	back	to	the	fishing	hamlet	,
是	在	他们的	方式	后退	到	这	钓鱼	村庄	,

他们正在返回渔村的路上。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [nuː] ['riːdɚz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ə'kweɪntɪd]

I	will	take	the	opportunity	to	make	my	new	readers	a	little	better	acquainted
我	将要	拿	这	机会	到	制作	我的	新的	读者	一个	小的	更好的	熟人

[wɪð; wɪθ][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] — [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] — [huːz] [əd'ventʃəz] [-]

with	Joe	and	Blake	—	the	moving	picture	boys	—	whose	adventures	[	14	]
和	乔	和	布莱克	—	这	移动	图片	男孩们	—	谁	冒险	[	-	]

我将借此机会让我的新读者更好地了解乔和布莱克——电影男孩——他们的冒险经历[14]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] “ [dɑːrk] ['kɑːntɪnənt] .

they	are	soon	to	follow	in	the	“	Dark	Continent	.
他们	是	很快	到	跟随	在	这	“	黑暗的	大陆	.

他们很快也将前往“黑暗大陆”。

” [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][fɜːrst][toʊld][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['nɪʃ(ə)l] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

”	The	lads	were	first	told	of	in	the	initial	volume	of	this	series	,
”	这	小伙子们	是	第一的	讲述	的	在	这	最初的	体积	的	这	系列	,

“这些小伙子们的故事最早是在本系列的第一卷中提到的，”

[ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɑːn] [kɔːl] ” ; [ɔːr] “ ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

entitled	**“**	**The**	**Movie**	**Boys**	**on**	**Call**	**”**	**;**	**or**	**“**	**Filming**	**the**	**Perils**	**of**	**a**	**great**	**City**	**.**
标题	“	这	电影	男孩们	在	称呼	”	;	或者	“	拍摄	这	危险	的	一个	伟大的	城市	.

片名是《电影男孩随叫随到》；或者《拍摄大城市的危险》。

” [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [bleɪk] ['stjuːət; 'stju-] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['dʒɑːnəθən] ['hævərˌstrɔː] , [ɪn]

”	**In**	**the**	**beginning**	**Blake**	**Stewart**	**worked**	**for**	**his**	**uncle**	**,**	**Jonathan**	**Haverstraw**	**,**	**in**
”	在	这	开始	布莱克	斯图尔特	工作	为了	他的	叔叔	,	乔纳森	哈弗斯特劳	,	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

the	**village**	**of**	**Fayetteburg**	**,**
这	村庄	的	-	,

“起初，布莱克·斯图尔特在费耶特堡村为他的叔叔乔纳森·哈弗斯特劳工作。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .

in	**the**	**middle**	**part**	**of**	**New**	**York**	**State**	**.**
在	这	中间	部分	的	新的	约克	状态	.

位于纽约州中部。

['mɪstər] . ['hævərˌstrɔː] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑːrm] , [ænd; ənd][ɑːn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌn] , [oʊnd] [baɪ]

Mr	**.**	**Haverstraw**	**had**	**a**	**farm**	**,**	**and**	**on**	**an**	**adjoining**	**one**	**,**	**owned**	**by**
先生	.	哈弗斯特劳	有	一个	农场	,	和	在	一个	相邻的	一	,	拥有	经过

[ˌzækə'raiə] ['brædli] , [dʒoʊ] ['dʌŋkən] [wɜːrkt] .

Zachariah	**Bradley**	**,**	**Joe**	**Duncan**	**worked**	**.**
撒迦利亚	布拉德利	,	乔	邓肯	工作	.

哈弗斯特劳先生拥有一座农场，乔·邓肯在扎卡里亚·布拉德利拥有的隔壁农场工作。

[dʒoʊ] [θɔːt] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['relətɪvz] , [sɪns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Joe	**thought**	**himself**	**without**	**relatives**	**,**	**since**	**from**	**his**	**earliest**	**days**	**he**	**could**
乔	想法	他自己	没有	亲属	,	自从	从	他的	最早	天	他	可以

[rɪ'membər] [nʌn] .

remember	**none**	**.**
记住	没有任何	.

乔认为自己没有亲人，因为他从小就记不起有亲戚。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['brædli] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [peɪ] ['dʒoʊz]['weɪdʒɪz] ,

Owing	**to**	**the**	**fact**	**that**	**Mr**	**.**	**Bradley**	**found**	**he**	**could**	**no**	**longer**	**pay**	**Joe's**	**wages**	**,**
欠款	到	这	事实	那	先生	.	布拉德利	成立	他	可以	不	更长	支付	乔的	工资	,

由于布拉德利先生发现自己无力继续支付乔的工资，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bleɪks] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][fɑːrm][ænd; ənd][rɪ'taɪər][tuː; tə][ə; eɪ]

and	**because**	**Blake's**	**uncle**	**decided**	**to**	**give**	**up**	**his**	**farm**	**and**	**retire**	**to**	**a**
和	因为	布莱克的	叔叔	决定	到	给	向上	他的	农场	和	退休	到	一个

[hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd] ,

home	**for**	**the**	**aged**	**,**
家	为了	这	老年人	,

因为布莱克的叔叔决定放弃农场，退休到养老院去，

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [pə'ziʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	**two**	**lads**	**unexpectedly**	**found**	**themselves**	**without**	**positions**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
这	二	小伙子们	不料	成立	他们自己	没有	职位	在	这	相同的	时间	,

这两个小伙子意外地同时失去了工作。

[bleɪk] ['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['relətɪv] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['hævərˌstrɔː] .

Blake	**having**	**no**	**other**	**relative**	**than**	**Mr**	**.**	**Haverstraw**	**.**
布莱克	拥有	不	其他	相对的	比	先生	.	哈弗斯特劳	.

除了哈弗斯特劳先生之外，布莱克没有其他亲属。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

But	**,**	**just**	**at**	**this**	**time**	**,**
但	,	只是	在	这	时间	,

但是，就在此时，

[ə; eɪ]['mɪstər] . ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] ['hædli] [keɪm] [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni]

a	Mr	.	Calvert	Hadley	came	to	Fayetteburg	with	a	theatrical	company
一个	先生	.	卡尔弗特	哈德利	来了	到	-	和	一个	戏剧	公司

[tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] .

to	take	some	moving	pictures	.
到	拿	一些	移动	图片	.

卡尔弗特·哈德利先生带着一个剧团来到费耶特堡拍摄电影。

[ðə; ði] [bɔɪz] [met] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə]

The	boys	met	him	,	and	after	some	negotiations	were	engaged	by	him	to
这	男孩们	遇见	他	,	和	后	一些	谈判	是	已订婚的	经过	他	到

[goʊ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

go	to	New	York	.
去	到	新的	约克	.

男孩们见到了他，经过一番协商，他雇佣他们去纽约。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [helpt] ['mɪstər] . ['hædli] ,

There	they	learned	the	business	and	helped	Mr	.	Hadley	,
那里	他们	学习	这	商业	和	帮助	先生	.	哈德利	,

在那里，他们学习了业务知识并帮助了哈德利先生。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] “ ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['nu:zpeɪpər] , ” ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['perɪlz]

who	was	engaged	in	getting	out	a	“	moving	picture	newspaper	,	”	showing	the	perils
WHO	曾是	已订婚的	在	获得	出去	一个	“	移动	图片	报纸	,	”	显示	这	危险

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	15	]
的	这	[	-	]

他致力于创办一份“动态图片报纸”，展现了[15]的危险。

[greɪt] ['sɪti] , [ɑ:d] [si:nz] [ænd; ənd] ['hæpəniŋz] , [treɪn] [reks] , ['bɜ:rnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

great	city	,	odd	scenes	and	happenings	,	train	wrecks	,	burning	buildings	and	the
伟大的	城市	,	奇怪的	场景	和	事件	,	火车	残骸	,	燃烧	建筑物	和	这

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

伟大的城市，奇特的景象和事件，火车事故，燃烧的建筑物等等。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [ðə; ði][wɜ:rk] ['veri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

The	boys	liked	the	work	very	much	,	though	often	they	were	in	great	danger	.
这	男孩们	喜欢	这	工作	非常	很多	,	尽管	经常	他们	是	在	伟大的	危险	.

男孩们非常喜欢这份工作，尽管他们经常身处险境。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekləs] ['ɔ:toʊɪst] [hu:] [hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði]

They	managed	to	cause	the	arrest	of	a	reckless	autoist	who	had	smashed	the
他们	管理	到	原因	这	逮捕	的	一个	鲁莽	自动	WHO	有	粉碎	这

['kærɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['beti] ['rændɔlf] ,

carriage	of	Mrs	.	Betty	Randolph	,
运输	的	太太	.	贝蒂	兰道夫	,

他们成功逮捕了一名鲁莽驾驶的司机，该司机撞坏了贝蒂·兰道夫夫人的马车。

[ə; eɪ] ['sʌðərn] ['leɪdi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd] , [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

a	Southern	lady	living	in	Fayetteburg	,	and	,	securing	the	reward	she	had
一个	南方	女士	活的	在	-	,	和	,	确保	这	报酬	她	有

['ɔ:fərd] ,

offered	,
提供	,

一位居住在费耶特堡的南方女士，在获得她所悬赏的赏金后，

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [bɔ:t] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

Blake	and	Joe	bought	moving	picture	cameras	for	themselves	.
布莱克	和	乔	买	移动	图片	相机	为了	他们自己	.

布莱克和乔各自买了一台电影摄影机。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fɪlmz] [tuː; tə]

Then	they	went	into	business	on	their	own	account	,	making	all	sorts	of	films	to
然后	他们	去	进入	商业	在	他们的	自己的	帐户	,	制作	全部	排序	的	电影	到

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

然后他们开始独立经营，按订单制作各种类型的电影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'mɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	was	while	engaged	in	this	work	that	a	strange	commission	came	to	them	.
它	曾是	尽管	已订婚的	在	这	工作	那	一个	奇怪的	委员会	来了	到	他们	.

正是在从事这项工作期间，他们接到了一份奇怪的委托。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] , [kɔːld] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] ” ;

The	second	volume	of	the	series	,	called	“	The	Movie	Boys	in	the	Wild	West	”	;
这	第二	体积	的	这	系列	,	称为	“	这	电影	男孩们	在	这	荒野	西方	”	;

该系列的第二卷名为《狂野西部的电影男孩》;

[ɔːr] “ ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] , ” [telz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .

or	“	Stirring	Days	Among	the	Cowboys	and	Indians	,	”	tells	of	this	in	detail	.
或者	“	搅拌	天	之中	这	牛仔	和	印度人	,	”	讲述	的	这	在	细节	.

或者，《牛仔与印第安人之间的激动人心的日子》详细讲述了这段历史。

[ɪn] [briːf] ,

In	brief	,
在	简短的	,

简而言之，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn] [deɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki][ænd; ənd]['nævəhoʊ]['indiəns]

the	boys	one	day	learned	that	a	number	of	the	Moqui	and	Navajo	Indians
这	男孩们	一	天	学习	那	一个	数字	的	这	莫基	和	纳瓦霍	印度人

[hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ˌrezər'veʃən] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ,

had	left	their	reservations	in	Arizona	,
有	左边	他们的	预订	在	亚利桑那	,

有一天，男孩们得知一些莫基人和纳瓦霍人离开了他们在亚利桑那州的保留地。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,

and	had	hidden	themselves	in	the	desert	,
和	有	隐	他们自己	在	这	沙漠	,

他们把自己藏在了沙漠里。

[ðer; ðər][tuː; tə][goʊ] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] .

there	to	go	through	some	of	their	ancient	dances	and	ceremonies	.
那里	到	去	通过	一些	的	他们的	古老的	舞蹈	和	仪式	.

去那里体验他们的一些古老舞蹈和仪式。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['fɪlmz][ʌv; əv] [ðiːz]

A	certain	geographical	society	was	anxious	to	get	a	series	of	films	of	these
一个	肯定	地理	社会	曾是	焦虑的	到	得到	一个	系列	的	电影	的	这些

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

某个地理学会非常渴望获得一系列关于这些仪式的影片。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [wʌnz] .

and	offered	a	prize	for	the	best	ones	.
和	提供	一个	奖	为了	这	最好的	一个	.

并为优秀作品提供奖品。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][dɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Joe	**and**	**Blake**	**decided**	**to**	**try**	**for**	**it**	**,**	**as**	**did**	**a**	**number**	**of**	**other**
乔	和	布莱克	决定	到	尝试	为了	它	,	作为	做过	一个	数字	的	其他

[kən'sɜːrnz] ,

concerns	**,**
担忧	,

乔和布莱克决定尝试一下，其他一些机构也采取了同样的做法。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] .

including	**one**	**that**	**was**	**a**	**rival**	**of**	**our**	**heroes**	**.**
包括	一	那	曾是	一个	竞争对手	的	我们的	英雄	.

其中一位还是我们英雄们的劲敌。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [west] , [haʊ'evər] , [dʒoʊ] [rɪ'siːvd] [-]

Before	**leaving**	**for**	**the**	**West**	**,**	**however**	**,**	**Joe**	**received**	**[**	**16**	**]**
前	离开	为了	这	西方	,	然而	,	乔	已收到	[	-	]

然而，在前往西部之前，乔收到了[16]

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['letər] .

a	**strange**	**letter**	**.**
一个	奇怪的	信	.

一封奇怪的信。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ʌv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	**intimated**	**that**	**he**	**might**	**find**	**his**	**father**	**,**	**of**	**whose**	**existence**	**he**	**was**
它	暗示	那	他	可能	寻找	他的	父亲	,	的	谁	存在	他	曾是

[ʌn'sɜːrt(ə)n] .

uncertain	**.**
不确定	.

这暗示他可能会找到他的父亲，但他一直不确定父亲是否存在。

[ðə; ðɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] ['kaʊbɔɪ] ,

The	**letter**	**was**	**written**	**by**	**a**	**roving**	**cowboy**	**,**
这	信	曾是	书面	经过	一个	漫游	牛仔	,

这封信是一位四处流浪的牛仔写的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [kluː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][bɪg][biː] [ræntʃ] ['sʌmwer] [ɪn]

and	**the**	**only**	**clue**	**was**	**that**	**he**	**had**	**been**	**at**	**Big**	**B**	**ranch**	**somewhere**	**in**
和	这	仅有的	线索	曾是	那	他	有	到过	在	大的	B	牧场	某处	在

[ˌærɪ'zoʊnə] .

Arizona	**.**
亚利桑那	.

唯一的线索是他曾去过亚利桑那州某处的 Big B 牧场。

[hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [dʒʌst] [wer] .

He	**forgot**	**to**	**mention**	**just**	**where**	**.**
他	忘了	到	提到	只是	在哪里	.

他忘了说明具体地点。

[fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] , [nɑːt]['oʊnlɪ][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['fɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['mɪstər] .

Full	**of**	**hope**	**,**	**not**	**only**	**of**	**getting**	**films**	**of**	**the**	**Indians**	**,**	**but**	**of**	**finding**	**Mr**	**.**
满的	的	希望	,	不是	仅有的	的	获得	电影	的	这	印度人	,	但	的	寻找	先生	.

['dʌŋkən] ,

Duncan	**,**
邓肯	,

满怀希望，不仅希望能拍到印第安人的影片，还能找到邓肯先生。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

Joe	**and**	**Blake**	**started**	**out**	**.**
乔	和	布莱克	开始	出去	.

乔和布莱克开始了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	had	many	adventures	,	for	the	theatrical	company	went	with	them	,
他们	有	许多	冒险	,	为了	这	戏剧	公司	去	和	他们	,

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] , [ðə; ði][prə'praɪətər] ,

Mr	.	Ringold	,	the	proprietor	,
先生	.	林戈尔德	,	这	业主	,

他们经历了很多冒险，因为剧团和他们一起旅行，还有老板林戈尔德先生。

[niːdɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [wɪð; wɪθ] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] .

needing	some	films	of	the	West	,	with	cowboys	and	Indians	.
需要	一些	电影	的	这	西方	,	和	牛仔	和	印度人	.

需要一些西部题材的电影，有牛仔和印第安人的那种。

['æftər] “ ['fɪlmɪŋ] ” [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['westərn] ['drɑːməz] , [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə]

After	“	filming	”	a	number	of	Western	dramas	,	Joe	and	Blake	started	off	to
后	“	拍摄	”	一个	数字	的	西	电视剧	,	乔	和	布莱克	开始	离开	到

[faɪnd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['indiəns] .

find	the	hidden	Indians	.
寻找	这	隐	印度人	.

在“拍摄”了一系列西部题材的剧情片之后，乔和布莱克开始寻找隐藏的印第安人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][bɪg][biː] [ræntʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]

Unexpectedly	they	located	Big	B	ranch	,	but	the	cowboy	who	had	written	the
不料	他们	位于	大的	B	牧场	,	但	这	牛仔	WHO	有	书面	这

['letər] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

letter	was	gone	.
信	曾是	已消失	.

出乎意料的是，他们找到了大B牧场，但写信的牛仔已经不见了。

[haʊ'evər] , [ə'nʌðər] ['kaʊbɔɪ] , [hæŋk] ['sɛlbi] [baɪ] [neɪm] ,

However	,	another	cowboy	,	Hank	Selby	by	name	,
然而	,	其他	牛仔	,	汉克	塞尔比	经过	姓名	,

然而，还有一位名叫汉克·塞尔比的牛仔

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [help] [faɪnd][ðə; ði]['indiəns] , [fɔːr; fər][dʒoʊ][ænd; ənd]

decided	to	go	with	the	lads	to	help	find	the	Indians	,	for	Joe	and
决定	到	去	和	这	小伙子们	到	帮助	寻找	这	印度人	,	为了	乔	和

[bleɪk] [wɜːr; wər] ['tendəfiːt] .

Blake	were	tenderfeet	.
布莱克	是	嫩脚	.

决定和伙计们一起去帮忙寻找印第安人，因为乔和布莱克都是新手。

[ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [fə'nætɪkl] , [gɑːt][ðə; ði] ['fɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [wɜːr; wər]

They	located	the	fanatical	Moquis	,	got	the	films	of	the	weird	dances	,	were
他们	位于	这	狂热的	莫基斯	,	得到	这	电影	的	这	诡异的	舞蹈	,	是

[ə'tækt] [ænd; ənd] [seɪvd] ,

attacked	and	saved	,
遭到攻击	和	已保存	,

他们找到了狂热的莫基人，拿到了那些怪异舞蹈的影像资料，遭到袭击后获救。

[nɑːt]['oʊnli] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['raɪvlz] .

not	only	themselves	,	but	their	rivals	.
不是	仅有的	他们自己	,	但	他们的	竞争对手	.

不仅是他们自己，还有他们的竞争对手。

['dʒoʊz]['ʌŋk(ə)l] , [bɪl] ['dʌŋkən] ,

Joe's	uncle	,	Bill	Duncan	,
乔的	叔叔	,	账单	邓肯	,

乔的叔叔比尔·邓肯

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['truːpəz] [huː] [droʊv][ðə; ði][ˈindiəns] [bæk]

chanced	to	be	one	of	the	United	States	troopers	who	drove	the	Indians	back
偶然	到	是	一	的	这	团结的	各州	骑警	WHO	驾驶	这	印度人	后退

[tuː; tə][ðer; ðər][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

to	their	reservation	.
到	他们的	预订	.

他碰巧是把印第安人赶回保留地的美国骑兵之一。

['dʒoʊz]['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [nuːz] [ʌv; əv]['dʒoʊz] ['fɑːðər] .

Joe's	uncle	gave	news	of	Joe's	father	.
乔的	叔叔	给予	消息	的	乔的	父亲	.

乔的叔叔带来了乔父亲的消息。

[ðə; ði] ['lætər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [wen] [-]

The	latter	,	it	seems	,	had	been	made	a	widower	when	[	17	]
这	后者	,	它	似乎	,	有	到过	制成	一个	鳏夫	什么时候	[	-	]

后者似乎在[17]时成了鳏夫

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] — [dʒoʊ][ænd; ənd] ['dʒesi] — [wɜːr; wər] [jʌŋ] .

the	two	children	—	Joe	and	Jessie	—	were	young	.
这	二	孩子们	—	乔	和	杰西	—	是	年轻的	.

这两个孩子——乔和杰西——还很小。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] .

He	placed	them	in	the	care	of	a	family	,	and	went	to	the	gold	fields	.
他	放置	他们	在	这	关心	的	一个	家庭	,	和	去	到	这	金子	字段	.

他把他们托付给一个家庭照顾，然后去了金矿。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] — [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] — [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd]

When	he	came	back	—	quite	a	rich	man	—	the	two	children	had	disappeared
什么时候	他	来了	后退	—	相当	一个	富有的	男人	—	这	二	孩子们	有	消失

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	he	could	find	no	trace	of	them	,
和	他	可以	寻找	不	痕迹	的	他们	,

当他回来时——已经是个相当富有的人了——那两个孩子却不见了，他再也找不到他们的踪迹了。

[æz; əz][ðə; ði]['fæməli][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] .

as	the	family	he	left	them	with	had	separated	.
作为	这	家庭	他	左边	他们	和	有	分开	.

因为他留下他们寄养的家庭已经分居了。

['dʒoʊz]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðə; ði] [lædz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] ['kiːpər] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði]

Joe's	uncle	said	the	lad's	father	was	a	lighthouse	keeper	somewhere	on	the
乔的	叔叔	说	这	小伙子的	父亲	曾是	一个	灯塔	守门员	某处	在	这

[ˌkæləˈfɔːrniə][koʊst] ,

California	coast	,
加利福尼亚州	海岸	,

乔的叔叔说，这孩子的父亲是加利福尼亚海岸某地的灯塔管理员。

[ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] , [dʒoʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

and	,	after	the	Indian	pictures	had	been	obtained	,	Joe	decided	to	look	for
和	,	后	这	印度	图片	有	到过	获得	,	乔	决定	到	看	为了

[hɪz; ɪz] ['perənt] .

his	parent	.
他的	父母	.

拿到印度照片后，乔决定寻找他的父母。

[bleɪk] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Blake	offered	to	accompany	him	.
布莱克	提供	到	陪伴	他	.

布莱克主动提出陪他一起去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [θiˈætrɪk(ə)l] [frendz] ,

The	boys	thought	they	would	have	to	say	good	-	bye	to	their	theatrical	friends	,
这	男孩们	想法	他们	会	有	到	说	好的	-	再见	到	他们的	戏剧	朋友们	,

男孩们以为他们不得不和戏剧界的伙伴们说再见了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld][hæd; həd] [lɔːŋ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [siː] ['drɑːməz] , [ænd; ənd] ,

but	Mr	.	Ringold	had	long	contemplated	a	series	of	sea	dramas	,	and	,
但	先生	.	林戈尔德	有	长的	思考	一个	系列	的	海	电视剧	,	和	,

但林戈尔德先生早就构思了一系列以海洋为主题的戏剧，而且，

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] , [hiː; hi] [haɪrd] [ðem; ðəm] , [tə'geðər]

learning	that	the	two	lads	were	going	to	the	coast	,	he	hired	them	,	together
学习	那	这	二	小伙子们	是	去	到	这	海岸	,	他	雇用	他们	,	一起

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hædli] ,

with	Mr	.	Hadley	,
和	先生	.	哈德利	,

得知这两个小伙子要去海边，他就和哈德利先生一起雇佣了他们。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fɪlmz] [nɪr] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

to	make	the	films	near	the	Pacific	Ocean	.
到	制作	这	电影	靠近	这	太平洋	海洋	.

在太平洋附近拍摄电影。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekəz] ” ;

In	the	third	book	of	the	series	,	entitled	“	The	Movie	Boys	and	the	Wreckers	”	;
在	这	第三	书	的	这	系列	,	标题	“	这	电影	男孩们	和	这	拆船工	”	;

该系列的第三本书名为《电影男孩和破坏者》;

[ɔːr] “ ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['perɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] , ” [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [streɪndʒ]

or	“	Facing	the	Perils	of	the	Deep	,	”	you	will	find	the	details	of	further	strange
或者	“	面向	这	危险	的	这	深的	,	”	你	将要	寻找	这	细节	的	更远	奇怪的

['hæpəniŋz] .

happenings	.
事件	.

或者，在《直面深海的危险》一书中，您将看到更多奇异事件的详情。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [soʊ][dʒoʊ] ['lɜːrnɪd] , [wʌz; wəz] [ə'sɪstənt] ['kiːpər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [nɪr] [sæn]

Mr	.	Duncan	,	so	Joe	learned	,	was	assistant	keeper	of	a	lighthouse	near	San
先生	.	邓肯	,	所以	乔	学习	,	曾是	助手	守门员	的	一个	灯塔	靠近	圣

[diːˈeɪgoʊ] .

Diego	.
迭戈	.

据乔所知，邓肯先生是圣地亚哥附近一座灯塔的助理管理员。

['goʊɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒd] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]

Going	there	with	the	company	,	which	engaged	quarters	in	the	beach	settlement	of
去	那里	和	这	公司	,	哪个	已订婚的	四分之一	在	这	海滩	沉降	的

['tʃestər] ,

Chester	,
切斯特	,

我随公司前往那里，该公司在切斯特海滨定居点租用了办公场所。

[dʒoʊ] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['perənt] .

Joe	sought	his	parent	.
乔	寻求	他的	父母	.

乔寻找他的父母。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] [left] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	,	to	his	surprise	,	Mr	.	Duncan	had	left	unexpectedly	,	and	the
但	,	到	他的	惊喜	,	先生	.	邓肯	有	左边	不料	,	和	这

[laɪt'kiːpə] ['ɪntɪmətid] [-]

lightkeeper	intimated	[	18	]
灯塔守护者	暗示	[	-	]

但令他惊讶的是，邓肯先生却出乎意料地离开了，灯塔管理员暗示[18]

[tuː; tə] [bleɪk] , ['praɪvətli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] .

to	Blake	,	privately	,	that	it	was	a	good	thing	he	had	.
到	布莱克	,	私下	,	那	它	曾是	一个	好的	事物	他	有	.

布莱克私下里说，他有这件事是件好事。

[prest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,

Pressed	for	a	reason	,
按下	为了	一个	原因	,

被追问原因时，

[ðə; ði] ['kiːpər] [sed] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ]

the	keeper	said	that	detectives	had	come	to	arrest	Mr	.	Duncan	on	a	charge
这	守门员	说	那	侦探	有	来	到	逮捕	先生	.	邓肯	在	一个	收费

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [helpt] [tuː; tə] [rek] [sʌm; səm] ['ves(ə)lz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fɔːls] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

of	having	helped	to	wreck	some	vessels	by	means	of	false	lights	on	the	coast	.
的	拥有	帮助	到	破坏	一些	船只	经过	方法	的	错误的	灯	在	这	海岸	.

管理员说，侦探们前来逮捕邓肯先生，指控他利用海岸上的假灯光帮助破坏了一些船只。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [treɪst] [ðə; ði] ['riːəl] ['rekəz] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['kæptʃər] ;

How	the	boys	traced	the	real	wreckers	and	assisted	in	their	capture	;
如何	这	男孩们	追踪	这	真实的	拆船工	和	协助	在	他们的	捕获	;

男孩们如何追踪到真正的沉船者并协助将其抓获；

[haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] ['θrɪlɪŋ] [siː] [siːnz] , [ænd; ənd] [helpt] [meɪk] ['fɪlmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

how	they	took	part	in	thrilling	sea	scenes	,	and	helped	make	films	for	the
如何	他们	采取	部分	在	惊险	海	场景	,	和	帮助	制作	电影	为了	这

[θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ,

theatrical	company	,
戏剧	公司	,

他们如何参与拍摄惊险刺激的海上场景，以及如何帮助剧团制作电影，

[aɪ][hæv; həv] [set] [daʊn] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

I	have	set	down	fully	in	the	book	.
我	有	放	向下	完全	在	这	书	.

我已全部写在书中。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][bɪg] [stɔːrm] , [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	came	the	big	storm	,	the	wreck	of	the	ship	and	the	saving	of	the
然后	来了	这	大的	风暴	,	这	破坏	的	这	船	和	这	保存	的	这

[kruː] .

crew	.
全体人员	.

随后发生了大风暴，船只沉没，船员获救。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Duncan	was	among	them	,	and	on	the	beach	his	son	found	him	.
先生	.	邓肯	曾是	之中	他们	,	和	在	这	海滩	他的	儿子	成立	他	.

邓肯先生也在其中，他的儿子在海滩上找到了他。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['hæpi] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

The	two	were	happy	,	and	Mr	.	Duncan	told	of	his	long	search	for	his
这	二	是	快乐的	,	和	先生	.	邓肯	讲述	的	他的	长的	搜索	为了	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

两人都很高兴，邓肯先生讲述了他漫长的寻子之路。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv]['evər] ['faɪndɪŋ] [dʒoʊ] ,

He	had	given	up	hope	of	ever	finding	Joe	,
他	有	给定	向上	希望	的	曾经	寻找	乔	,

他已经放弃了找到乔的希望。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

and	was	on	his	way	to	China	to	recover	his	daughter	,
和	曾是	在	他的	方式	到	中国	到	恢复	他的	女儿	,

他当时正前往中国接回他的女儿。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['gɑːtn] [treɪs] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rekt] .

of	whom	he	had	unexpectedly	gotten	trace	,	when	he	was	wrecked	.
的	谁	他	有	不料	获得	痕迹	,	什么时候	他	曾是	损毁	.

在他遭遇不幸时，他意外地得到了他的踪迹。

[ðen] , ['æftər][hɪz; ɪz]['reskjuː] ,

Then	,	after	his	rescue	,
然后	,	后	他的	救援	,

获救后，

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ]

he	and	Joe	and	Blake	decided	they	would	make	a	further	attempt	to	reach
他	和	乔	和	布莱克	决定	他们	会	制作	一个	更远	试图	到	抵达

[ðə; ði] ['flaʊəri] ['kɪŋdəm] .

the	Flowery	Kingdom	.
这	如花	王国	.

他和乔、布莱克决定再次尝试前往花之王国。

[dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] .

Just	a	word	about	the	theatrical	company	.
只是	一个	单词	关于	这	戏剧	公司	.

关于剧团，我只想简单说几句。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kærəktərz] ,

There	were	the	usual	number	of	characters	,
那里	是	这	通常	数字	的	人物	,

字符数与往常一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði][moʊst] [ə'mjuːzmənt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['krɪstəfər] ['kʌtlər] ['paɪpər]

but	the	one	who	caused	the	most	amusement	was	Mr	.	Christopher	Cutler	Piper
但	这	一	WHO	导致	这	最多	娱乐	曾是	先生	.	克里斯托弗	卡特勒	派珀

,

,

,

但最令人捧腹大笑的是克里斯托弗·卡特勒·派珀先生。

[huː] [wʌz; wəz]['veriəsli¸'væriəsli] [kɔːld] “ [siː] . [siː] . , ” [ɔːr] “ ['gluːmi] .

who	was	variously	called	“	C	.	C	.	,	”	or	“	Gloomy	.
WHO	曾是	各种各样的	称为	“	C	.	C	.	,	”	或者	“	阴沉	.

他曾被称作“CC”或“忧郁”。

” [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [-]

”	The	reason	for	the	latter	nickname	was	that	he	was	always	predicting	[	19	]
”	这	原因	为了	这	后者	昵称	曾是	那	他	曾是	总是	预测	[	-	]

“之所以有后一个绰号，是因为他总是能做出预测[19]”

['daɪrfəl] ['hæpəniŋz] [wɪtʃ] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ɔːr][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk]

direful	happenings	which	never	came	to	pass	,	or	was	always	looking	on	the	dark
雒	事件	哪个	绝不	来了	到	经过	,	或者	曾是	总是	寻找	在	这	黑暗的

[saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] .

side	of	things	.
边	的	事物	.

可怕的事情从未发生，或者总是往坏处想。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

And	this	in	spite	of	the	fact	that	he	was	supposed	to	be	the
和	这	在	尽管如此	的	这	事实	那	他	曾是	据称	到	是	这

[kə'miːdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

comedian	of	the	company	,
喜剧演员	的	这	公司	,

尽管他原本应该是公司的喜剧演员，但事情还是发生了这样的事。

[wen] [nɑːt] ['fɪlɪŋ] ['ʌðər] [roʊlz] .

when	not	filling	other	rôles	.
什么时候	不是	填充	其他	角色	.

当不担任其他角色时。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [siː] . [siː] . [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [neɪm]

The	reason	he	was	called	C	.	C	.	was	because	he	did	not	like	the	name
这	原因	他	曾是	称为	C	.	C	.	曾是	因为	他	做过	不是	喜欢	这	姓名

['krɪstəfər] ['kʌtlər] .

Christopher	Cutler	.
克里斯托弗	卡特勒	.

他之所以被称为 CC，是因为他不喜欢克里斯托弗·卡特勒这个名字。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] “ ['krɪstəfər] ['kʌstərd] , ” [soʊ][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]

He	said	the	boys	used	to	call	him	“	Christopher	Custard	,	”	so	he	used	his
他	说	这	男孩们	用过的	到	称呼	他	“	克里斯托弗	蛋奶冻	,	”	所以	他	用过的	他的

[i'nɪʃəls] ['oʊnli] ,

initials	only	,
首字母	仅有的	,

他说，男孩们以前叫他“克里斯托弗·卡仕达”，所以他就只用了自己的首字母。

[ænd; ənd] [æskt] ['ʌðər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

and	asked	others	to	do	the	same	.
和	问	其他的	到	做	这	相同的	.

并要求其他人也这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He	was	a	source	of	much	amusement	to	his	friends	,	including	the	boys	.
他	曾是	一个	来源	的	很多	娱乐	到	他的	朋友们	,	包括	这	男孩们	.

他给朋友们，包括男孩们，带来了很多欢乐。

“ [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , ” [ri'mɑːkt] [bleɪk] ,

“	And	so	we	are	to	go	to	Africa	instead	of	China	,	”	remarked	Blake	,
“	和	所以	我们	是	到	去	到	非洲	反而	的	中国	,	”	评论	布莱克	,

“所以我们要去非洲而不是中国，”布莱克说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ]

when	he	and	his	chum	,	with	Mr	.	Duncan	,	had	reached	the	boarding
什么时候	他	和	他的	密友	,	和	先生	.	邓肯	,	有	达到	这	登机

[haʊs] .

house	.
房子	.

他和他的朋友，还有邓肯先生，一起到达了寄宿公寓。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .

“	So	it	seems	,	”	spoke	Joe	.
”	所以	它	似乎	,	”	辐	乔	.

“看来确实如此，”乔说道。

“ [dʒʌst][ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪz] ['dʒesi] , [dæd] ? [dʒoʊv] !

“	Just	in	what	part	of	Africa	is	Jessie	,	Dad	?	Jove	!
”	只是	在	什么	部分	的	非洲	是	杰西	,	爸爸	?	朱庇特	!

“爸爸，杰西到底在非洲的哪个地方？天哪！”

[haʊ] [kwɪr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['juːzɪŋ][hɜːr; hər] [neɪm] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn]

how	queer	it	seems	to	be	using	her	name	just	as	if	I	had	known
如何	酷儿	它	似乎	到	是	使用	她	姓名	只是	作为	如果	我	有	已知

[hɜːr; hər][ɔːl][maɪ][laɪf] ,

her	all	my	life	,
她	全部	我的	生活	,

用她的名字称呼她，就好像我认识她一辈子似的，感觉真奇怪。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] . ”

when	,	as	a	matter	of	fact	,	I	can't	remember	her	.	”
什么时候	,	作为	一个	事情	的	事实	,	我	不能	记住	她	.	”

事实上，我根本记不起她了。

“ [waɪ] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] [nuː] [jɔːk] [kæn; kən] [tel] , ” ['ænsər] ['mɪstər] .

“	Why	,	as	nearly	as	the	society	in	New	York	can	tell	,	”	answered	Mr	.
”	为什么	,	作为	几乎	作为	这	社会	在	新的	约克	能	告诉	,	”	回答	先生	.

['dʌŋkən] ,

Duncan	,
邓肯	,

“为什么呢？就纽约社会所能理解的而言，”邓肯先生回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] ['sʌmwer]

“	she	is	with	a	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	,	at	a	missionary	station	somewhere
”	她	是	和	一个	先生	.	和	太太	.	棕色的	,	在	一个	传教士	车站	某处

[nɪr] [en'tebə] ,

near	Entebbe	,
靠近	恩德培	,

“她和布朗夫妇在一起，在恩德培附近的一个传教站。”

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər] .

on	the	upper	Victoria	Nyanza	.
在	这	上	维多利亚	尼亚扎	.

在维多利亚尼亚扎河上游。

[its] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ['set(ə)lmənt] .

It's	in	the	jungle	,	far	from	a	white	settlement	.
它是	在	这	丛林	,	远的	从	一个	白色的	沉降	.

它位于丛林深处，远离白人定居点。

[maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ! ”

My	poor	little	girl	!	”
我的	贫穷的	小的	女孩	!	”

我可怜的小女儿!

“ [dəunt] ['wɜːri] , [dæd] !

“	Don't	worry	,	Dad	!
”	不	担心	,	爸爸	!

“别担心，爸爸！”

[wiːl] [faɪnd][hɜːr; hər] !

We'll	find	her	!
出色地	寻找	她	!

我们一定会找到她!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] . [-]
" exclaimed Joe . [20]
" 惊呼 乔 . [-]

乔惊呼道。[20]

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] ! " [sed] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɔːltə'geðər] [fiːl] .
" Of course we will ! " said Blake , with a confidence he did not altogether feel .
" 的 课程 我们 将要 ! " 说 布莱克 , 和 一个 信心 他 做过 不是 共 感觉 .

"当然会！"布莱克说道，语气中带着一丝他自己并不完全确信的自信。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] [naʊ] .
" I wish we were there now .
" 我 希望 我们 是 那里 现在 .

"我真希望我们现在就在那里。"

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] . "
I've always wanted to go to Africa . "
我已经 总是 通缉 到 去 到 非洲 . "

我一直都想去非洲。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,
" We'll have to start from New York , " said Mr . Duncan ,
" 出色地 有 到 开始 从 新的 约克 , " 说 先生 . 邓肯 ,

"我们得从纽约开始，"邓肯先生说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][mæps][ænd; ənd] ['stiːmər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
who had been looking at maps and steamer routes .
WHO 有 到过 寻找 在 地图 和 汽船 路线 .

他们一直在查看地图和轮船航线。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['suːnər] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] ['betər] . "
" And the sooner we get there the better . "
" 和 这 很快 我们 得到 那里 这 更好的 . "

"我们越早到达那里越好。"

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['trævə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [kraʊd] , " [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .
" We might as well travel with the theatrical crowd , " suggested Blake .
" 我们 可能 作为 出色地 旅行 和 这 戏剧 人群 , " 建议 布莱克 .

"我们不妨和戏剧界人士一起旅行，"布莱克建议道。

" [ðeɪl] [suːn] [biː; bi] ['liːvɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['kʌmpəni] .
" They'll soon be leaving , and we'll have company .
" 他们会 很快 是 离开 , 和 出色地 有 公司 .

"他们很快就要走了，到时候我们就有伴了。"

[bɪ'saɪdz] , ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [maɪt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['dʒʌŋg(ə)l]['drɑːməz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
Besides , Mr . Ringold might decide to get some jungle dramas , and we
除了 , 先生 . 林戈尔德 可能 决定 到 得到 一些 丛林 电视剧 , 和 我们
[kʊd; kəd] [fɪlm] [ðem; ðəm] .
could film them .
可以 电影 他们 .

此外，林戈尔德先生可能会决定拍摄一些丛林题材的剧情片，我们可以去拍摄。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
" But the theatrical manager had no such intention .
" 但 这 戏剧 经理 有 不 这样的 意图 .

但剧院经理并没有这样的意图。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sɪti] ['drɑːməz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'm going to run a series of city dramas , " he said ,
" 我是 去 到 跑步 一个 系列 的 城市 电视剧 , " 他 说 ,

"我打算推出一系列都市题材的电视剧，"他说。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [nuːz] .

when	the	boys	told	him	the	news	.
什么时候	这	男孩们	讲述	他	这	消息	.

当男孩们告诉他这个消息的时候。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	Of	course	,	I'd	like	to	have	you	make	the	pictures	for	me	,
”	的	课程	,	ID	喜欢	到	有	你	制作	这	图片	为了	我	,

“当然，我希望你能帮我拍这些照片。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə][juː; jʊ] [kɑːnt] .

but	if	you	are	going	to	Africa	you	can't	.
但	如果	你	是	去	到	非洲	你	不能	.

但如果你要去非洲，那就不行。

[haʊ'evər] , ['mɪstər] . ['hædli] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

However	,	Mr	.	Hadley	will	do	it	,
然而	,	先生	.	哈德利	将要	做	它	,

然而，哈德利先生会这么做的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	when	you	come	back	I	may	have	a	new	commission	for	you	.
和	什么时候	你	来	后退	我	可能	有	一个	新的	委员会	为了	你	.

等你下次来的时候，我可能会给你安排一个新的委托。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [lʌk] . ”

I	wish	you	all	sorts	of	luck	.	”
我	希望	你	全部	排序	的	运气	.	”

祝你一切顺利。

“ [ðeɪl] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] , ” [prɪ'dɪktɪd] [siː] . [siː] . , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['gluːmi] [toʊnz] ,

“	They'll	never	come	back	alive	,	”	predicted	C	.	C	.	,	in	his	most	gloomy	tones	,
”	他们会	绝不	来	后退	活	,	”	预测	C	.	C	.	,	在	他的	最多	阴沉	音调	,

CC用他最悲观的语气预言道：“他们再也回不来了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hʌm] [ə; eɪ]['kɑːmɪk] [sɔːŋ] .

and	then	he	continued	to	hum	a	comic	song	.
和	然后	他	持续	到	哼	一个	漫画	歌曲	.

然后他继续哼唱一首滑稽的歌曲。

“ [oʊ] , [dəunt][biː; bi][soʊ] ['meləŋkɑːli] , ” [sed] [mɪs] [liː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æktrəsɪz] .

“	Oh	,	don't	be	so	melancholy	,	”	said	Miss	Lee	,	one	of	the	actresses	.
”	哦	,	不	是	所以	忧郁	,	”	说	错过	李	,	一	的	这	女演员	.

“哦，别这么忧郁，”女演员之一的李小姐说道。

“ ['terəb(ə)l] [pleɪs] — ['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kə'miːdiən] .

“	Terrible	place	—	African	jungle	,	”	went	on	the	comedian	.
”	糟糕的	地方	—	非洲	丛林	,	”	去	在	这	喜剧演员	.

“真是个糟糕的地方——非洲丛林，”这位喜剧演员继续说道。

“ ['fiːvəz] , [waɪld] ['ænɪmlz] , ['wɪldər] ['neɪtɪvz] , [-]

“	Fevers	,	wild	animals	,	wilder	natives	,	[	21	]
”	发烧	,	荒野	动物	,	更狂野	本地人	,	[	-	]

“发烧、野生动物、更野蛮的土著人[21]

[sneɪks] , ['elifənts] , [bʌgz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [swɔmps] — [ʊx；ɜː] !

snakes	,	elephants	,	bugs	of	all	kinds	,	swamps	—	ugh	!
蛇	,	大象	,	漏洞	的	全部	种类	,	沼泽	—	啊	!

蛇、大象、各种昆虫、沼泽——呃!

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ! ”

Excuse	me	!	”
原谅	我	!	”

打扰一下！ ”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['tʃɪrfəli] .
“ Oh , I guess we can manage , ” said Joe , cheerfully .
“ 哦 , 我 猜测 我们 能 管理 , ” 说 乔 , 愉快地 .

“哦，我想我们能应付，”乔高兴地说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [wiːl] [send] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['ædɪd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ If we can't we'll send for you , ” added Blake , with a laugh .
“ 如果 我们 不能 出色地 发送 为了 你 , ” 额外 布莱克 , 和 一个 笑 .

“如果我们做不到，我们会派人来接你，”布莱克笑着补充道。

“ ['nevər] ! ” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] .
“ Never ! ” cried C . C . Piper .
“ 绝不 ! ” 哭 C . C . 派珀 .

“绝不！”CC Piper喊道。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːnz] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɜːr; wər] [fɪlmd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]
The final scenes at the lighthouse were filmed , the boys and their friends
这 最终的 场景 在 这 灯塔 是 拍摄 , 这 男孩们 和 他们的 朋友们
[pækt] [ʌp] ,
packed up ,
包装 向上 ,

灯塔的最后几场戏拍完了，男孩们和他们的朋友们收拾好了行李。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , [dʒoʊ] , [bleɪk] [ænd; ənd]['mɪstər] .
and then , accompanied by the theatrical company , Joe , Blake and Mr .
和 然后 , 伴随 经过 这 戏剧 公司 , 乔 , 布莱克 和 先生 .
['dʌŋkən] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ,
Duncan started for New York ,
邓肯 开始 为了 新的 约克 ,

然后，乔、布莱克和邓肯先生在剧团的陪同下启程前往纽约。

[suːn] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] . [-]
soon to embark for the jungles of Africa . [22]
很快 到 启程 为了 这 丛林 的 非洲 . [-]

即将启程前往非洲丛林。[22]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [rek]
THE CIRCUS WRECK
这 马戏团 破坏

马戏团残骸

“ [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] , [bleɪk] . ”
“ We're making good time , Blake . ”
“ 是 制作 好的 时间 , 布莱克 . ”

“我们进展顺利，布莱克。”

“ [ðæts] [raɪt] , [dʒoʊ] .
“ That's right , Joe .
“ 那就是 正确的 , 乔 .

“没错，乔。”

[its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fæst][tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .
It's a little too fast to suit me .
它是 一个 小的 也 快速地 到 套装 我 .

对我来说有点太快了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] [hɪt] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

I	always	get	to	thinking	what	would	happen	if	we	hit	anything	at	full	speed	,
我	总是	得到	到	思维	什么	会	发生	如果	我们	打	任何事物	在	满的	速度	,

我总是会想，如果我们全速撞到什么东西会发生什么。

" [ænd; ənd] [bleɪk] ['stjuːət; 'stju-] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ræðər] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət] [ðə; ði]

"	and	Blake	Stewart	looked	out	of	the	window	rather	apprehensively	at	the
"	和	布莱克	斯图尔特	看起来	出去	的	这	窗户	相当	忧心忡忡地	在	这

['lændskeɪp] ['flɪtɪŋ] [pæst] .

landscape	flitting	past	.
景观	飞掠	过去的	.

布莱克·斯图尔特有些忐忑地望着窗外飞驰而过的风景。

" [oʊ] , [dəunt] [kʌm] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] . [siː] . ['paɪpər] [tɔːk] , " ['ɝːdʒd] [dʒoʊ] ,

"	Oh	,	don't	come	any	of	that	C	.	C	.	Piper	talk	,	"	urged	Joe	,
"	哦	,	不	来	任何	的	那	C	.	C	.	派珀	讲话	,	"	敦促	乔	,

"哦，别提CC Piper那一套了，"乔劝道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

with	a	laugh	at	his	chum	.
和	一个	笑	在	他的	密友	.

他笑着看向他的朋友。

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] , ['enihaʊ] ? "

"	Where	is	he	,	anyhow	?	"
"	在哪里	是	他	,	无论如何	?	"

"他到底在哪儿？"

" [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['smoʊkər] , [aɪ] ['fænsi] .

"	Up	in	the	smoker	,	I	fancy	.
"	向上	在	这	吸烟者	,	我	想要	.

"我想，应该在烟熏炉里。"

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] . "

He	said	he	was	going	there	.	"
他	说	他	曾是	去	那里	.	"

他说他要去那里。

" [ænd; ənd] ['hiːl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['hiːz] [fʊl] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [dʒəːmz] , [ɔːr]

"	And	he'll	come	back	,	and	complain	that	he's	full	of	tobacco	germs	,	or
"	和	地狱	来	后退	,	和	抱怨	那	他是	满的	的	烟草	细菌	,	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

something	like	that	,
某物	喜欢	那	,

"然后他会回来抱怨说他身上沾满了烟草细菌，或者诸如此类的话。"

[ænd; ənd] [wəʊnt] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [wiːk] . "

and	won't	live	a	week	.	"
和	惯于	居住	一个	星期	.	"

他活不过一周。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [bleɪk] .

"	That's	right	,	"	agreed	Blake	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	布莱克	.

"没错，"布莱克同意道。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [iːst]

The	boys	,	with	Mr	.	Duncan	and	the	theatrical	company	,	were	speeding	East
这	男孩们	,	和	先生	.	邓肯	和	这	戏剧	公司	,	是	超速	东方

[ɪn] [ə; eɪ] [fæst] [treɪn] ,

in	a	fast	train	,
在	一个	快速地	火车	,

男孩们和邓肯先生以及剧团成员一起，乘坐快车向东疾驰。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk] .

all	of	them	anxious	to	reach	New	York	.
全部	的	他们	焦虑的	到	抵达	新的	约克	.

他们都渴望抵达纽约。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sekənd] [deɪ] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [-]

It	was	their	second	day	since	leaving	the	coast	,	and	to	[	23	]
它	曾是	他们的	第二	天	自从	离开	这	海岸	,	和	到	[	-	]

这是他们离开海岸后的第二天，[23]

[dʒoʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sepʃənəli] [fæst] [taɪm] , [æz; əz] [bleɪk] [ri'mɑːkt] ,

Joe	,	though	the	train	was	making	exceptionally	fast	time	,	as	Blake	remarked	,
乔	,	尽管	这	火车	曾是	制作	非常	快速地	时间	,	作为	布莱克	评论	,

乔，尽管火车开得异常快，正如布莱克所说，

[ðə; ði][kɑːrz] [siːmd] ['ferli] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] .

the	cars	seemed	fairly	to	crawl	along	.
这	汽车	似乎	相当	到	爬行	沿着	.

这些车似乎行驶得相当缓慢。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , ” [ri'mɑːkt] [bleɪk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

“	I	suppose	you're	anxious	to	get	there	,	”	remarked	Blake	,	when	they	had
“	我	认为	你是	焦虑的	到	得到	那里	,	”	评论	布莱克	,	什么时候	他们	有

[stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

stopped	at	a	station	,
停止	在	一个	车站	,

“我想你一定很想快点到那儿吧，”布莱克在车站停下车后说道。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

and	were	again	on	the	move	.
和	是	再次	在	这	移动	.

然后他们又出发了。

“ [jes] , [ðeɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][juː 'es] ; [kæn; kən] [ðeɪ] , [dæd] ?

“	Yes	,	they	can't	reach	New	York	any	too	soon	for	us	;	can	they	,	Dad	?
“	是的	,	他们	不能	抵达	新的	约克	任何	也	很快	为了	我们	;	能	他们	,	爸爸	?

“是的，他们越早到达纽约对我们来说越好，对吧，爸爸？”

” [ænd; ənd][dʒoʊ] [glɑːnst] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['pepərz] .

”	and	Joe	glanced	toward	his	father	,	who	was	looking	at	some	papers	.
”	和	乔	瞥了一眼	朝向	他的	父亲	,	WHO	曾是	寻找	在	一些	文件	.

乔瞥了一眼他的父亲，他父亲正在看一些文件。

“ [ðæts] [raɪt] , [sʌn] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	That's	right	,	son	,	”	came	the	answer	.
“	那就是	正确的	,	儿子	,	”	来了	这	回答	.

“没错，儿子，”对方回答道。

“ ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dʒesi] , [aʊt] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['sævidʒiz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

“	Every	time	I	think	of	poor	little	Jessie	,	out	there	among	those	savages	,	it	makes
“	每一个	时间	我	思考	的	贫穷的	小的	杰西	,	出去	那里	之中	那些	野蛮人	,	它	制作

[ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] .

me	nervous	.
我	紧张的	.

“每当我想起可怜的小杰西，身处那些野蛮人之中，我就感到紧张。”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɜːr; hər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

I	haven't	seen	her	since	she	was	a	baby	,
我	还没有	已见	她	自从	她	曾是	一个	婴儿	,

自从她还是婴儿时我就没见过她了。

[wen] [aɪ] [left] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər]

when	I	left	her	in	the	care	of	the	family	I	supposed	would	keep	her
什么时候	我	左边	她	在	这	关心	的	这	家庭	我	据称	会	保持	她

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [bæk] . ”

until	I	could	get	back	.	”
直到	我	可以	得到	后退	.	”

我把她托付给那家人照顾时，以为他们会一直照顾她直到我回来。

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ? ” [æskt] [bleɪk] , [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] [ɔːl] [ðə; ði]

“	What	did	they	do	with	her	?	”	asked	Blake	,	who	had	not	heard	all	the
“	什么	做过	他们	做	和	她	?	”	问	布莱克	,	WHO	有	不是	听到	全部	这

[pə'tikuːləz] .

particulars	.
细节	.

“他们把她怎么样了？”布莱克问道，他还没有听到全部细节。

“ [wel] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bæd] [lʌk] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['seprət] .

“	Well	,	they	had	bad	luck	,	too	,	it	seems	,	and	had	to	separate	.
“	出色地	,	他们	有	坏的	运气	,	也	,	它	似乎	,	和	有	到	分离	.

“看来他们运气也不好，不得不分开。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [bəuθ] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['dʒesi] [bɪ'keɪm] [lɔːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [dʒoʊ] [bæk] ,

In	that	way	both	Joe	and	Jessie	became	lost	to	me	,	but	I	have	Joe	back	,
在	那	方式	两个都	乔	和	杰西	成为	丢失的	到	我	,	但	我	有	乔	后退	,

就这样，乔和杰西都与我失去了联系，但我现在找回了乔。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːnst] ['fɑːndli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

”	and	he	glanced	fondly	at	his	son	.
”	和	他	瞥了一眼	深情地	在	他的	儿子	.

他慈爱地看了儿子一眼。

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , ['iːðər] !

“	And	you're	not	going	to	lose	me	again	in	a	hurry	,	either	!
“	和	你是	不是	去	到	失去	我	再次	在	一个	匆忙	,	任何一个	!

“而且你也不会很快再次失去我！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .

”	exclaimed	the	lad	.
”	惊呼	这	小伙子	.

“那小伙子惊呼道。”

“ [foʊks] [ɑːr; ər] [tuː] [skers] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] - [ɪm] [wen] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] .

“	Folks	are	too	scarce	with	me	to	get	rid	of	'	em	when	I	don't	have	to	.
“	各位	是	也	稀少	和	我	到	得到	摆脱	的	-	呃	什么时候	我	不	有	到	.

“我身边的人太少了，没必要解雇他们。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
第2/9页

[bʌt; bət] , [dæd] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər][fɔːr; fər] ['dʒesi] ? ”

But	,	Dad	,	do	you	really	think	there	is	any	danger	for	Jessie	?	”
但	,	爸爸	,	做	你	真的	思考	那里	是	任何	危险	为了	杰西	?	”

爸爸，你真的认为杰西会有危险吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sʌn] .

“	I	don't	know	,	son	.
“	我	不	知道	,	儿子	.

“我不知道，儿子。”

[aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [-]

I've	been	watching	the	newspapers	lately	,	and	they	haven't	said	anything	[	24	]
我已经	到过	观看	这	报纸	最近	,	和	他们	还没有	说	任何事物	[	-	]

我最近一直在看报纸，上面什么也没说[24]

[ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɪn]['æfrɪkə] .

about	trouble	with	the	natives	in	Africa	.
关于	麻烦	和	这	本地人	在	非洲	.

关于与非洲土著居民发生冲突的事情。

[ðoʊ] [its] [soʊ][fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd] [nuːz] ['trævlz] [soʊ] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Though	it's	so	far	off	,	and	news	travels	so	slowly	in	the	jungle	,
尽管	它是	所以	远的	离开	,	和	消息	旅行	所以	缓慢地	在	这	丛林	,

虽然距离很远，而且消息在丛林里传播很慢，

[ðæt] ['eniθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

that	anything	might	have	happened	and	we	wouldn't	know	of	it	until	it
那	任何事物	可能	有	发生	和	我们	不会	知道	的	它	直到	它

[wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] . ”

was	all	over	.	”
曾是	全部	超过	.	”

任何事情都可能发生，而我们却要等到一切结束后才会知道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .

“	Oh	,	I	wouldn't	worry	,	”	suggested	Blake	.
“	哦	,	我	不会	担心	,	”	建议	布莱克	.

“哦，我不会担心的，”布莱克建议道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [gʊd] [hændz] ; ['iznt] [ʃiː; ʃi] ? ”

“	She	is	in	good	hands	;	isn't	she	?	”
“	她	是	在	好的	双手	;	不是	她	?	”

“她有人照顾，对吧? ”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] [raɪts] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæv; həv]

the	head	of	the	missionary	society	writes	that	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	have
这	头	的	这	传教士	社会	写	那	先生	.	和	太太	.	棕色的	有

[hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['æfrɪkə] .

had	much	experience	in	Africa	.
有	很多	经验	在	非洲	.

传教协会负责人写道，布朗夫妇在非洲有很多经验。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [trʌst] [ðem; ðəm] .

They	know	the	natives	,	and	the	latter	trust	them	.
他们	知道	这	本地人	,	和	这	后者	相信	他们	.

他们了解当地人，当地人也信任他们。

['dʒesi] [went] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

Jessie	went	as	a	sort	of	assistant	to	Mrs	.	Brown	,	you	know	.
杰西	去	作为	一个	种类	的	助手	到	太太	.	棕色的	,	你	知道	.

你知道，杰西是作为布朗太太的助手去的。

[aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn] , [ðoʊ] , [waɪ] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]['ɪntu:] ['fɔ:rən] [wɜ:rk] . ”

I	can't	imagine	,	though	,	why	she	should	go	into	foreign	work	.	”
我	不能	想象	,	尽管	,	为什么	她	应该	去	进入	外国的	工作	.	”

我实在想不明白，她为什么要去国外工作。

“ ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] , [dæd] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	Maybe	she	wanted	to	find	you	,	Dad	,	”	suggested	Joe	.
“	或许	她	通缉	到	寻找	你	,	爸爸	,	”	建议	乔	.

“也许她想找到你，爸爸，”乔猜测道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [fɪlm] [ðoʊz] ['kreɪzi] ['indiəns][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv]

“	You	know	one	reason	I	came	out	to	film	those	crazy	Indians	was	to	have
“	你	知道	一	原因	我	来了	出去	到	电影	那些	疯狂的	印度人	曾是	到	有

[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [lʊk] [ju:; jʊ][ʌp] .

a	chance	to	look	you	up	.
一个	机会	到	看	你	向上	.

“你知道我出来拍摄那些疯狂的印第安人的原因之一，就是想有机会见见你。

['meɪbi] ['dʒesi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”

Maybe	Jessie	did	the	same	thing	.	”
或许	杰西	做过	这	相同的	事物	.	”

也许杰西也做了同样的事。”

“ [pər'hæps] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	Perhaps	,	”	admitted	Mr	.	Duncan	.
“	也许	,	”	承认	先生	.	邓肯	.

“或许吧，”邓肯先生承认道。

“ [wel] , [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .

“	Well	,	I	only	hope	she	is	all	right	.
“	出色地	,	我	仅有的	希望	她	是	全部	正确的	.

“我只希望她没事。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [hɜ:r; hər] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd]

It	will	be	some	time	before	we	can	see	her	,	even	if	we	have	good
它	将要	是	一些	时间	前	我们	能	看	她	,	甚至	如果	我们	有	好的

[lʌk] . ”

luck	.	”
运气	.	”

即使我们运气好的话，也还要过一段时间才能见到她。

“ [wʌt] [ru:t] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ? ” [æskt] [bleɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd]

“	What	route	are	we	going	to	take	?	”	asked	Blake	,	who	was	always	interested
“	什么	路线	是	我们	去	到	拿	?	”	问	布莱克	,	WHO	曾是	总是	感兴趣的

[ɪn] [dʒi'ɑ:grəfi] .

in	geography	.
在	地理	.

“我们要走哪条路线？”布莱克问道，他一直对地理很感兴趣。

“ [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ， ” [spoʊk] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ， [kən'sʌltɪŋ] [sʌm; səm] [ˌmemə'rændə] [hiː; hi]

“	From	New	York	，	”	spoke	Mr	.	Duncan	，	consulting	some	memoranda	he
”	从	新的	约克	，	”	辐	先生	.	邓肯	，	咨询	一些	备忘录	他

[hæd; həd] [meɪd] ，

had	made	，
有	制成	，

“来自纽约，”邓肯先生一边翻阅着他之前写的一些备忘录一边说道。

“ [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['stiːmər] [fɔːr; fər] ['neɪpəlz] ， ['ɪtəli] . ”

“	we	take	a	German	steamer	for	Naples	，	Italy	.	”
”	我们	拿	一个	德语	汽船	为了	那不勒斯	，	意大利	.	”

“我们乘坐德国轮船前往意大利那不勒斯。”

“ ['ɪtəli] ！ ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Italy	!	”	cried	Joe	.
”	意大利	！	”	哭	乔	.

“意大利！”乔喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə] . ”

“	I	thought	we	were	going	to	Africa	.	”
”	我	想法	我们	是	去	到	非洲	.	”

“我以为我们要去非洲。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ； “ [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt] [-]

“	We	are	，	”	said	his	father	；	“	but	unless	you	want	[	25	]
”	我们	是	，	”	说	他的	父亲	；	“	但	除非	你	想	[	-	]

“我们是，”他父亲说；“但除非你想[25]

[tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] , [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

to	land	on	the	West	coast	，	and	travel	all	the	way	across	the	continent	，
到	土地	在	这	西方	海岸	，	和	旅行	全部	这	方式	穿过	这	大陆	，

登陆西海岸，然后一路横穿整个大陆，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər] ,

which	is	almost	impossible	，	in	order	to	get	to	the	Victoria	Nyanza	，
哪个	是	几乎	不可能的	，	在	命令	到	得到	到	这	维多利亚	尼亚扎	，

前往维多利亚尼亚扎几乎是不可能的。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ruːt] [ɪz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] , [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ， [sʊ'ez] [kə'næl] , [red]

the	practical	route	is	by	way	of	Naples	，	the	Mediterranean	Sea	，	Suez	Canal	，	Red
这	实际的	路线	是	经过	方式	的	那不勒斯	，	这	地中海	海	，	苏伊士运河	运河	，	红色的

[siː] ，

Sea	，
海	，

实际路线是途经那不勒斯、地中海、苏伊士运河、红海。

[gʌlf] [ʌv; əv]['eidən] , [ænd; ənd][soʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

Gulf	of	Aden	，	and	so	out	into	the	Indian	Ocean	.
海湾	的	亚丁	，	和	所以	出去	进入	这	印度	海洋	.

从亚丁湾一直延伸到印度洋。

[wiː; wi] [wɪl] [lænd][æt; ət][mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] ,

We	will	land	at	Mombasa	，
我们	将要	土地	在	蒙巴萨	，

我们将降落在蒙巴萨。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] ['reɪlroʊd] [wiː; wi] [wɪl] [straɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	after	a	trip	on	the	Uganda	Railroad	we	will	strike	into	the
和	后	一个	旅行	在	这	乌干达	铁路	我们	将要	罢工	进入	这

[ɪn'tɪriər] . ”

interior	.	”
内部的	.	”

乘坐乌干达铁路旅行之后，我们将深入内陆。”

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] , ” [said] [dʒoʊ] .

“	**It's**	**a**	**long**	**trip**	**,**	**”**	**sighed**	**Joe**	**.**
”	它是	一个	长的	旅行	,	”	叹了口气	乔	.

“路途遥远，”乔叹了口气。

“ [oʊ] , [wiːl] [suːn] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [spoʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	**Oh**	**,**	**we'll**	**soon**	**make**	**it**	**,**	**”**	**spoke**	**his**	**father**	**.**
”	哦	,	出色地	很快	制作	它	,	”	辐	他的	父亲	.

“哦，我们很快就能成功，”他父亲说道。

“ [its] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

“	**It's**	**better**	**than**	**going**	**around**	**by**	**way**	**of**	**the**	**Cape**	**of**	**Good**	**Hope**	**,**
”	它是	更好的	比	去	大约	经过	方式	的	这	岬	的	好的	希望	,

“这比绕道好望角要好得多。”

[ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˌmoʊzæmˈbiːk] [ˈtʃæn(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ˈæfrɪkə] [ænd; ənd] [ˌmædəˈgæskər] .

and	**striking**	**up**	**through**	**the**	**Mozambique**	**channel**	**between**	**Africa**	**and**	**Madagascar**	**.**
和	引人注目	向上	通过	这	莫桑比克	渠道	之间	非洲	和	马达加斯加	.

然后穿过非洲和马达加斯加之间的莫桑比克海峡。

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] , [wʌns] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

It	**won't**	**take**	**long**	**,**	**once**	**we**	**get**	**to**	**New**	**York**	**.**
它	惯于	拿	长的	,	一次	我们	得到	到	新的	约克	.

一旦到了纽约，就不会花太长时间了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [ˈæfrɪkə] , [ˈæftər] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , [meɪ] [biː; bi] [ˈtiːdiəs] , [ænd; ənd] ,

But	**the**	**journey**	**in**	**Africa**	**,**	**after**	**we**	**leave**	**the**	**railroad**	**,**	**may**	**be**	**tedious**	**,**	**and**	**,**
但	这	旅行	在	非洲	,	后	我们	离开	这	铁路	,	可能	是	乏味	,	和	,

但是，离开铁路之后，在非洲的旅程可能会很漫长乏味，而且，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒərəs] . ”

I	**may**	**as**	**well**	**add**	**,**	**not**	**a**	**little**	**dangerous**	**.**	**”**
我	可能	作为	出色地	添加	,	不是	一个	小的	危险的	.	”

我还要补充一点，这还挺危险的。

“ [ˈdeɪndʒərəs] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	**Dangerous**	**!**	**”**	**cried**	**Joe**	**.**
”	危险的	!	”	哭	乔	.

“危险！”乔喊道。

“ [jes] , [frʌm; frəm] [waɪld] [men] [ænd; ənd] [waɪld] [biːsts] .

“	**Yes**	**,**	**from**	**wild**	**men**	**and**	**wild**	**beasts**	**.**
”	是的	,	从	荒野	男人	和	荒野	野兽	.

“是的，来自野人和野兽。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [aɪ] [kæn; kən] .

But	**I**	**am**	**going**	**to**	**take**	**all**	**the**	**precautions**	**I**	**can**	**.**
但	我	是	去	到	拿	全部	这	防范措施	我	能	.

但我会采取一切可能的预防措施。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪz] , [ˈferli] [wel] [ɔːf] [naʊ] ,

I	**am**	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**boys**	**,**	**fairly**	**well**	**off**	**now**	**,**
我	是	,	作为	你	知道	,	男孩们	,	相当	出色地	离开	现在	,

你们也知道，伙计们，我现在经济状况相当不错。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ˌjuː ˈes] [ɪn]

and	**I**	**can**	**afford**	**to**	**hire**	**something**	**of**	**an**	**expedition**	**to**	**help**	**us**	**in**
和	我	能	买得起	到	聘请	某物	的	一个	远征	到	帮助	我们	在

[ðɪs] [kwest] [ˈæftər] [ˈdʒesi] .

this	**quest**	**after**	**Jessie**	**.**
这	寻求	后	杰西	.

而且我有能力雇佣一支探险队来帮助我们寻找杰西。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][səˈfɑːri][ænd; ənd] — — ”

We	will	have	a	safari	and	—	—	”
我们	将要	有	一个	狩猎旅行	和	—	—	”

我们将进行一次野生动物之旅，然后——”

“ [wɒts] [ə; eɪ][səˈfɑːri] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What's	a	safari	?	”	asked	Blake	.
”	是什么	一个	狩猎旅行	?	”	问	布莱克	.

“什么是狩猎旅行？”布莱克问道。

“ [ɪts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn]['æfrɪkə] , ” [ɪkˈspleɪnd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	It's	what	they	call	an	expedition	in	Africa	,	”	explained	Mr	.	Duncan	.
”	它是	什么	他们	称呼	一个	远征	在	非洲	,	”	解释	先生	.	邓肯	.

“这就是他们所说的非洲探险，”邓肯先生解释道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [pəˈliːsmən] .

“	It	consists	of	porters	and	native	policemen	.
”	它	由	的	搬运工	和	本国的	警察	.

“它由搬运工和当地警察组成。”

[its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə]['træv(ə)l] . [-]

It's	the	only	way	to	travel	.	[	26	]
它是	这	仅有的	方式	到	旅行	.	[	-	]

这是唯一的出行方式。[26]

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ][wʌn][æz; əz]['sɜːrt(ə)n] [wel] - [noʊn] ['hʌntərz]

Of	course	,	we	won't	have	as	large	a	one	as	certain	well	-	known	hunters
的	课程	,	我们	惯于	有	作为	大的	一个	一	作为	肯定	出色地	-	已知	猎人

[hæv; həv][hæd; həd] ,

have	had	,
有	有	,

当然，我们不可能像某些知名猎人那样猎到那么大的猎物。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] .

but	we	will	do	the	best	we	can	.
但	我们	将要	做	这	最好的	我们	能	.

但我们会尽力做到最好。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['dɔːtər] [ɪf] [aɪ] [spend] [maɪ] [læst] [sent] ! ”

I	am	bound	to	find	my	daughter	if	I	spend	my	last	cent	!	”
我	是	边界	到	寻找	我的	女儿	如果	我	花费	我的	最后的	中心	!	”

我就算花光最后一分钱，也一定能找到我的女儿！

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	And	we're	with	you	!
”	和	是	和	你	!

“我们与你同在！”

” [kraɪd] [bleɪk] .

”	cried	Blake	.
”	哭	布莱克	.

“布莱克喊道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [dʒoʊ] !

“	You	can	have	all	my	share	of	the	business	,	Joe	!
”	你	能	有	全部	我的	分享	的	这	商业	,	乔	!

“乔，你可以拿走我所有的股份！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	and	he	held	out	his	hand	to	his	chum	.
”	和	他	握住	出去	他的	手	到	他的	密友	.

“然后他向他的朋友伸出了手。”

“ [θæŋks] , [oʊld][mæn] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	**Thanks**	,	**old**	**man**	!	”	**replied**	**the**	**other**	,	**and**	**moisture**	**came**	**to**	**his**	**eyes**	.
”	谢谢	,	老的	男人	!	”	回复	这	其他	,	和	水分	来了	到	他的	眼睛	.

“谢谢您，老先生！”另一个人回答道，眼眶里噙满了泪水。

“ [its] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] . ”

“	**It's**	**good**	**of**	**you**	,	**but**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**take**	**your**	**share**	**of**	**the**	**profits**	.	”
”	它是	好的	的	你	,	但	我	不	想	到	拿	你的	分享	的	这	利润	.	”

“你真是好心，但我不想拿走你那份利润。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	**Of**	**course**	**you**	**will**	!	”	**cried**	**Blake**	.
”	的	课程	你	将要	!	”	哭	布莱克	.

“你当然会！”布莱克喊道。

“ ['dɪdnt] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] ?

“	**Didn't**	**we**	**make**	**it**	**together**	?
”	没有	我们	制作	它	一起	?

难道我们不是一起成功的吗?

[ænd; ənd] [wiːl] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] !

And	**we'll**	**spend**	**it**	**together**	!
和	出色地	花费	它	一起	!

我们将一起度过这段时光!

” [aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] ['veri] [wel] [ɪn][ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs]

”	**I**	**might**	**explain**	**that**	**the**	**boys**	**had**	**done**	**very**	**well**	**in**	**their**	**moving**	**picture**	**business**
”	我	可能	解释	那	这	男孩们	有	完毕	非常	出色地	在	他们的	移动	图片	商业

,

,

,

“我可能会解释说，这些男孩在电影行业做得非常成功，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] [ðeɪ] [wʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɪlmz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	**the**	**prize**	**they**	**won**	**for**	**the**	**Indian**	**films**	**had**	**given**	**them**	**a**
和	这	奖	他们	韩元	为了	这	印度	电影	有	给定	他们	一个

[səb'stænʃ(ə)l] [bæŋk] [ə'kaʊnt] .

substantial	**bank**	**account**	**.**
重大的	银行	帐户	.

他们凭借印度电影赢得的奖金让他们积累了一笔可观的财富。

['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld]['ɔːlsoʊ] [peɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] ['hevi]

Mr	**.**	**Ringold**	**also**	**paid**	**them**	**well**	**,**	**and**	**,**	**though**	**their**	**expenses**	**were**	**heavy**
先生	.	林戈尔德	还	有薪酬的	他们	出色地	,	和	,	尽管	他们的	开支	是	重的

,

,

,

林戈尔德先生也给他们支付了丰厚的薪水，尽管他们的开销很大，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [wel] [ɔːf][fɔːr; fər] [bɔɪz] .

they	**were**	**fairly**	**well**	**off**	**for**	**boys**	**.**
他们	是	相当	出色地	离开	为了	男孩们	.

对于男孩来说，他们的家境相当不错。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ] , [bleɪk] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [wɪð; wɪθ]

“	**I**	**don't**	**believe**	**we'll**	**have**	**to**	**call**	**on**	**you**	**,**	**Blake**	**,**	”	**said**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**,**	**with**
”	我	不	相信	出色地	有	到	称呼	在	你	,	布莱克	,	”	说	先生	.	邓肯	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] ;

a	**smile**	**;**
一个	微笑	;

“我想我们应该不需要你帮忙了，布莱克,”邓肯先生笑着说;

“ [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

“	but	I'm	just	as	much	obliged	.
”	但	我是	只是	作为	很多	有义务	.

“但我同样感激不尽。”

[ɪf] [maɪ] [fʌndz] [duː] [rʌn] [aʊt] , [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,

If	my	funds	do	run	out	,	I'll	let	you	assist	me	,	though	,
如果	我的	资金	做	跑步	出去	,	患病的	让	你	协助	我	,	尽管	,

如果我的资金真的用完了，我会请你帮忙的。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

for	I	know	you'll	be	glad	to	do	it	.	”
为了	我	知道	你会	是	高兴的	到	做	它	.	”

因为我知道你会很乐意这么做的。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [læd] .

“	That's	what	I	will	!	”	cried	the	lad	.
”	那就是	什么	我	将要	!	”	哭	这	小伙子	.

“我就要这么做！”男孩喊道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['meni] [foʊks][maɪ'self] — ['oʊnli][maɪ][eɪdʒd]['ʌŋk(ə)l] — [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][dʒoʊ][tuː; tə][get] [ɔːl]

“	I	haven't	many	folks	myself	—	only	my	aged	uncle	—	but	I	want	Joe	to	get	all
”	我	还没有	许多	各位	我	—	仅有的	我的	老年人	叔叔	—	但	我	想	乔	到	得到	全部

[ðə; ði] ['relətɪvz] [hiː; hi][kæn; kən] . ”

the	relatives	he	can	.	”
这	亲属	他	能	.	”

“我自己的亲戚不多——只有我年迈的叔叔——但我希望乔能尽可能多地找到亲戚。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [ʃer] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] . [-]

“	And	I'll	share	'	em	with	you	,	”	added	his	chum	.	[	27	]
”	和	患病的	分享	-	呃	和	你	,	”	额外	他的	密友	.	[	-	]

“我会和你分享的，”他的朋友补充道。[27]

[ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] [ɑːn] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [spiːd] ,

The	train	rushed	on	,	seeming	to	increase	in	speed	,
这	火车	匆忙	在	,	似乎	到	增加	在	速度	,

火车疾驰而去，速度似乎越来越快。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [bleɪk] [lʊkt] [ˌæprɪ'hensɪvli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æz; əz][ðə; ði]

and	others	than	Blake	looked	apprehensively	out	of	the	windows	as	the
和	其他的	比	布莱克	看起来	忧心忡忡地	出去	的	这	视窗	作为	这

['lændskeɪp] [siːmd] ['ferli] [tuː; tə][flaɪ][pæst] .

landscape	seemed	fairly	to	fly	past	.
景观	似乎	相当	到	飞	过去的	.

除了布莱克之外，其他人都忧心忡忡地望着窗外，看着窗外的风景飞速掠过。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['hɜːri] , [kən'dʌktər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hædli] , [wen] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [θruː]

“	What's	the	hurry	,	conductor	?	”	asked	Mr	.	Hadley	,	when	that	official	came	through
”	是什么	这	匆忙	,	导体	?	”	问	先生	.	哈德利	,	什么时候	那	官方的	来了	通过

,

,

,

“列车长，您这么着急干什么？”当那位官员走过来时，哈德利先生问道。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːrz] [swept] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] ['sevrəl] [held] [ɑːn][tuː; tə]

as	the	cars	swept	around	a	curve	with	such	force	that	several	held	on	to
作为	这	汽车	扫荡	大约	一个	曲线	和	这样的	力量	那	一些	握住	在	到

[ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [fɪr] .

their	seats	in	fear	.
他们的	座位	在	害怕	.

汽车以极大的力量转弯，好几个人吓得紧紧抓住座位。

“ ['meɪkɪŋ] [ʌp] [lɔ:st] [taɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [rɪ'spɑ:ns] .

“	**Making**	**up**	**lost**	**time**	**,**	**”**	**was**	**the**	**short**	**response**	**.**
”	制作	向上	丢失的	时间	,	”	曾是	这	短的	回复	.

简短的回答是：“弥补失去的时间。”

“ [dəunt] [get] ['nɜ:rvəs] .

“	**Don't**	**get**	**nervous**	**.**
”	不	得到	紧张的	.

别紧张。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [roʊd] [hɪr] . ”

This	**is**	**the**	**best**	**stretch**	**of**	**the**	**whole**	**road**	**here**	**. ”**
这	是	这	最好的	拉紧	的	这	所有的	路	这里	. ”

这是整条路上最好的一段。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rek] , ” [prɪ'dɪktɪd] [si:] . [si:] .

“	**Then**	**there's**	**sure**	**to**	**be**	**a**	**wreck**	**,**	**”**	**predicted**	**C**	**.**
”	然后	有	当然	到	是	一个	破坏	,	”	预测	C	.

C	**.**	
C	.	

“那肯定会出车祸，”CC预测道。

“ [its] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [best] ['stretʃɪz] [ðæt] [ðə; ði]['æksədənts] [ə'kɜ:r] .

“	**It's**	**always**	**on**	**the**	**best**	**stretches**	**that**	**the**	**accidents**	**occur**	**.**
”	它是	总是	在	这	最好的	伸展	那	这	事故	发生	.

“事故总是发生在路况最好的路段。”

[wi:l] [li:v] [ðə; ði] [træk] , [roʊl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ɔ:r][goʊ] [θru:] [ə; eɪ] [brɪdʒ] — [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv]

We'll	**leave**	**the**	**track**	**,**	**roll**	**over**	**in**	**a**	**ditch**	**,**	**or**	**go**	**through**	**a**	**bridge**	**—**	**I'm**	**sure**	**of**
出色地	离开	这	追踪	,	卷	超过	在	一个	沟	,	或者	去	通过	一个	桥	—	我是	当然	的

[ˌaɪ 'ti:] ! ”

it	**!**	**”**
它	!	”

我们肯定会偏离轨道，翻进沟里，或者穿过一座桥——我敢肯定！”

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] ['hɔ:rɪd] [θɪŋ] ! ” [kraɪd] [mɪs] [ʃeɪ] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktrəsɪz] .

“	**Oh**	**,**	**you**	**horrid**	**thing**	**!**	**”**	**cried**	**Miss**	**Shay**	**,**	**another**	**of**	**the**	**actresses**	**.**
”	哦	,	你	可怕的	事物	!	”	哭	错过	谢伊	,	其他	的	这	女演员	.

“哦，你这个可怕的东西！”另一位女演员谢伊小姐喊道。

“ [kɑ:nt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [men] [du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

“	**Can't**	**some**	**of**	**you**	**men**	**do**	**something**	**to**	**him**	**?**
”	不能	一些	的	你	男人	做	某物	到	他	?

你们男人难道就没有人能对他做点什么吗?

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['æktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

”	**and**	**she**	**appealed**	**to**	**the**	**actors**	**of**	**the**	**company**	**.**
”	和	她	上诉	到	这	演员	的	这	公司	.

她向剧团的演员们发出呼吁。

“ [wi:l] [drɑ:p][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][nekst][tæŋk]['steɪʃ(ə)n] , [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [kʌt] [aʊt] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv]

“	**We'll**	**drop**	**him**	**at**	**the**	**next**	**tank**	**station**	**,**	**if**	**he**	**doesn't**	**cut**	**out**	**that**	**line**	**of**
”	出色地	降低	他	在	这	下一个	坦克	车站	,	如果	他	不	切	出去	那	线	的

[tɔ:k] ,

talk	**,**
讲话	,

“如果他再不停止这种胡说八道，我们就把他扔到下一个坦克站去。”

” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - , [hu:] [pleɪd] [ðə; ði] “ ['vɪlən] . ”

”	**declared**	**Mr**	**.**	**Levinberg**	**,**	**who**	**played**	**the**	**“**	**villain**	**.**	**”**
”	声明	先生	.	-	,	WHO	玩	这	“	恶棍	.	”

“扮演反派角色的莱文伯格先生宣称。”

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌem ˈiː] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ? ” [kraɪd]['mɪstər] . ['paɪpər] .
And have me starve to death ? ” cried Mr . Piper .
和 有 我 饿死 到 死亡 ? ” 哭 先生 . 派珀 .

“难道要让我饿死吗?”派珀先生喊道。

“ [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['ræðər] [biː; bi] [rekt] [ɪn][sʌm; səm][naɪs][loʊ'kæləti] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
“ I had almost rather be wrecked in some nice locality where there was
” 我 有 几乎 相当 是 损毁 在 一些 好的 地点 在哪里 那里 曾是
['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
plenty to eat .
很多 到 吃 .

“我宁愿在某个环境优美、美食众多的地方倒下。”

[ə; eɪ] [rek] [ðer; ðər] — —
A wreck there — —
一个 破坏 那里 — —

那里发生了一起事故——

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [-]
” He did not finish his words , for at that moment [28]
” 他 做过 不是 结束 他的 字 , 为了 在 那 片刻 [-]

“他话还没说完，就在那一刻[28]

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪks] [ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] ,
there came a grinding of the brakes on the wheels ,
那里 来了 一个 研磨 的 这 刹车 在 这 车轮 ,

车轮刹车发出刺耳的摩擦声。

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] .
so suddenly that several of the passengers were thrown from their seats .
所以 突然 那 一些 的 这 乘客 是 抛掷 从 他们的 座位 .

动作如此突然，以至于好几名乘客都被甩出了座位。

“ [its] [ə; eɪ] [rek] , [ɔːl] [raɪt] ! ” [jeld] [bleɪk] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ It's a wreck , all right ! ” yelled Blake , getting to his feet .
” 它是 一个 破坏 , 全部 正确的 ! ” 大喊 布莱克 , 获得 到 他的 脚 .

“真是糟透了!”布莱克一边喊着，一边站了起来。

“ [hoʊld][ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! ” [kraɪd][dʒoʊ] .
“ Hold on , everybody ! ” cried Joe .
” 抓住 在 , 大家 ! ” 哭 乔 .

“大家坚持住!”乔喊道。

[ðə; ði] [treɪn] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['trembld] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [en'devəd] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
The train shook and trembled as the engineer endeavored , by the use of the
这 火车 摇晃 和 颤抖 作为 这 工程师 努力 , 经过 这 使用 的 这
[ɪ'mɜːrdʒənsi] [er] [breɪk] ,
emergency air brake ,
紧急情况 空气 制动 ,

火车在工程师努力使用紧急空气制动器时，剧烈摇晃颤抖。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
to bring it to a stop .
到 带来 它 到 一个 停止 .

制止它。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ə; eɪ] [spˈlɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klæŋ] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

Then	**there**	**came**	**a**	**crash**	**,**	**a**	**splintering**	**of**	**wood**	**and**	**a**	**clang**	**of**	**metal**	**.**
然后	那里	来了	一个	碰撞	,	一个	分裂	的	木头	和	一个	铛	的	金属	.

随后传来一声巨响，木头碎裂的声音和金属碰撞的叮当声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] .

It	**was**	**followed**	**by**	**a**	**curious**	**combination**	**of**	**sounds**	**.**
它	曾是	随后	经过	一个	好奇的	组合	的	声音	.

随后传来一阵奇特的组合声。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [grʌnts] , ['rɔrz] , [skwiːlz] [ænd; ənd] — [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [men] .

There	**were**	**grunts**	**,**	**roars**	**,**	**squeals**	**and**	**trumpetings**	**—**	**the**	**neighing**	**of**	**horses**	**,**	**and**	**the**	**shouts**	**of**	**men**	**.**
那里	是	咕哝声	,	咆哮	,	尖叫	和	号角声	—	这	嘶鸣	的	马匹	,	和	这	喊叫	的	男人	.

有哼哼声、咆哮声、尖叫声和号角声——马的嘶鸣声和人的喊叫声。

[tʃeɪnz] [klæŋkt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] , [æz; əz][ʌv; əv] ['θʌndər] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Chains	**clanked**	**,**	**and**	**a**	**rumble**	**,**	**as**	**of**	**thunder**	**,**	**was**	**heard**	**.**
链条	叮当作响	,	和	一个	隆隆	,	作为	的	雷	,	曾是	听到	.

锁链发出叮当声，同时传来隆隆的雷声。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊlt] [ðæt] ['fɜːrðər] [ʃʊk] [ʌp] [ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ,

Then	**the**	**train**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**with**	**a**	**jolt**	**that**	**further**	**shook**	**up**	**the**	**theatrical**	**company**	**,**
然后	这	火车	来了	到	一个	停止	和	一个	颠簸	那	更远	摇晃	向上	这	戏剧	公司	,

随后，火车猛地停了下来，剧烈的震动让剧团成员们更加惊慌失措。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑːr] .

which	**was**	**traveling**	**in**	**a**	**private**	**car**	**.**
哪个	曾是	旅行	在	一个	私人的	车	.

他当时乘坐的是私家车。

“ [fɔːr; fər][kæts] - [seɪk] — [wɒts] ['hæpənd] ? ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	**For**	**cats**	**'**	**sake**	**—**	**what's**	**happened**	**?**	**”**	**cried**	**Blake**	**.**
“	为了	猫	-	清酒	—	是什么	发生	?	”	哭	布莱克	.

“看在猫的份上——发生了什么事？”布莱克喊道。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smæʃ] ! ” [dɪˈklerd] [dʒoʊ] , ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [siːt] ,

“	**Some**	**sort**	**of**	**a**	**smash**	**!**	**”**	**declared**	**Joe**	**,**	**crawling**	**out**	**from**	**under**	**a**	**seat**	**,**
“	一些	种类	的	一个	粉碎	!	”	声明	乔	,	爬行	出去	从	在下面	一个	座位	,

“真是出了大事！”乔一边说着，一边从座位底下爬了出来。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] .

where	**he**	**had**	**been**	**thrown**	**.**
在哪里	他	有	到过	抛掷	.

他被扔到的地方。

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['skriːmɪŋ] , [men] [wɜːr; wər] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

Women	**were**	**screaming**	**,**	**men**	**were**	**yelling**	**and**	**shouting**	**.**
女性	是	尖叫	,	男人	是	大喊	和	喊叫	.

女人们尖叫，男人们大喊大叫。

[ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ,

The	**hissing**	**of**	**escaping**	**steam**	**could**	**be**	**heard**	**,**	**and**	**the**	**moving**	**picture**	**boys**	**,**
这	嘶嘶声	的	逃脱	蒸汽	可以	是	听到	,	和	这	移动	图片	男孩们	,

可以听到蒸汽逸出的嘶嘶声，还有电影放映员们，

['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɑːr] , [sɔː] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz]

looking	toward	the	forward	end	of	their	car	,	saw	that	part	of	the	roof	was
寻找	朝向	这	向前	结尾	的	他们的	车	,	锯	那	部分	的	这	屋顶	曾是

[tɔːrn] [ɔːf] .

torn	off	.
撕裂	离开	.

他们看向车头，发现车顶的一部分被掀掉了。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [-]

But	otherwise	the	[	29	]
但	否则	这	[	-	]

但除此之外，[29]

['viːəkl; 'viːhɪkl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ,

vehicle	was	not	much	damaged	,
车辆	曾是	不是	很多	损坏的	,

车辆损坏不严重。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrt] [seɪv] [fɔːr; fər] ['maɪnər] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .

and	no	one	appeared	to	be	hurt	save	for	minor	cuts	and	bruises	.
和	不	一	出现	到	是	伤害	节省	为了	次要的	削减	和	瘀伤	.

除了轻微的割伤和擦伤外，似乎没有人受伤。

['sʌd(ə)nli] [mɪs] [liː] , [huː] [hæd; həd] [slɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [end] ,

Suddenly	Miss	Lee	,	who	had	slid	along	the	aisle	to	the	front	end	,
突然	错过	李	,	WHO	有	滑行	沿着	这	走道	到	这	正面	结尾	,

突然，沿着过道滑到前面的李小姐

['ʌtəd] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

uttered	a	scream	and	came	running	back	.
说出	一个	尖叫	和	来了	跑步	后退	.

他尖叫一声，跑了回来。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] ? ” [æskt] [bleɪk] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

“	What	is	it	;	are	you	hurt	?	”	asked	Blake	,	catching	her	as	she	was
“	什么	是	它	;	是	你	伤害	?	”	问	布莱克	,	捕捉	她	作为	她	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

about	to	fall	.
关于	到	落下	.

“怎么了？你受伤了吗？”布莱克问道，在她即将摔倒时扶住了她。

“ [noʊ] ! [noʊ] ! [aɪm] [nɑːt] [hɜːrt] !

“	No	!	No	!	I'm	not	hurt	!
“	不	!	不	!	我是	不是	伤害	!

“不！不！我没有受伤！”

[bʌt; bət] [lʊk] !

But	look	!
但	看	!

但是你看！

[ə; eɪ] [sneɪk] !

A	snake	!
一个	蛇	!

一条蛇！

[ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːr] !

A	snake	is	coming	into	the	car	!
一个	蛇	是	未来	进入	这	车	!

一条蛇爬进了车里！

[oʊ] , [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] !
Oh , stop it !
哦 , 停止 它 !

哦，别这样！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .
" The boys looked to where she pointed .
" 这 男孩们 看起来 到 在哪里 她 尖 .

男孩们顺着她指的方向望去。

[θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɪnjuəs] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ˌɪn'saɪd] ,
Through the crack in the roof something long and sinuous was thrust inside ,
通过 这 裂缝 在 这 屋顶 某物 长的 和 蜿蜒 曾是 推力 里面 ,
[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] .
and began feeling about .
和 开始 感觉 关于 .

从屋顶的裂缝中，一个又长又弯曲的东西伸了进来，开始四处摸索。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [sleɪt] ['kʌlər] .
It was a dull slate color .
它 曾是 一个 乏味的 石板 颜色 .

它的颜色是暗淡的石板灰。

" [sneɪk] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .
" Snake ! " cried Joe .
" 蛇 ! " 哭 乔 .

"蛇！"乔喊道。

" [ðæts] [noʊ] [sneɪk] ! "
" That's no snake ! "
" 那就是 不 蛇 ! "

"那不是蛇！"

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? " [di'mɑːndid] [bleɪk] .
" What is it , then ? " demanded Blake .
" 什么 是 它 , 然后 ? " 要求 布莱克 .

"那到底是什么？"布莱克追问道。

" [its] [ə; eɪ] [trʌŋk] — [æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ! "
" It's a trunk — an elephant's trunk ! "
" 它是 一个 树干 — 一个 大象的 树干 ! "

"那是一根鼻子——一根象鼻！"

" [æn; ən] ['elɪfənt] ! " [skriːmd] [mɪs] [liː] .
" An elephant ! " screamed Miss Lee .
" 一个 大象 ! " 尖叫 错过 李 .

"一头大象！"李小姐尖叫道。

" [jes] , [wiː; wi] — — "
" Yes , we — — "
" 是的 , 我们 — — "

"是的，我们——"

" [ðen] [wiːv] [rekt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [treɪn] !
" Then we've wrecked a circus train !
" 然后 我们已经 损毁 一个 马戏团 火车 !

"那我们岂不是毁了一列马戏团火车！"

" [kraɪd] [bleɪk] .
" cried Blake .
" 哭 布莱克 .

"布莱克喊道。"

[hiː; hi] [pʊt] [mɪs] [liː] [ɪn] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	put	Miss	Lee	in	a	seat	,	and	looked	out	of	the	window	.
他	放	错过	李	在	一个	座位	,	和	看起来	出去	的	这	窗户	.

他让李小姐坐在座位上，然后看向窗外。

“ [ðæts] [wɒts] ['hæpənd] !

“	That's	what's	happened	!
”	那就是	是什么	发生	!

“事情就是这样！”

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ [wiːv] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [treɪn] ,

“	We've	run	into	a	circus	train	,
”	我们已经	跑步	进入	一个	马戏团	火车	,

“我们遇到了一列马戏团的火车，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [træk] — [moʊst] [ʌv; əv] - [ɪm] [ə'laɪv] , [tuː] ! ” [-]

and	the	wild	animals	are	all	over	the	track	—	most	of	'	em	alive	,	too	!	”	[	30	]
和	这	荒野	动物	是	全部	超过	这	追踪	—	最多	的	-	呃	活	,	也	!	”	[	-	]

赛道上到处都是野生动物——而且大多数都还活着！[30]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti]

A	GREAT	OPPORTUNITY
一个	伟大的	机会

绝佳机会

['bleɪks] ['rɪŋɪŋ] [wɜːrdz] [kɔːzd] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] — [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wʌz; wəz]

Blake's	ringing	words	caused	no	little	excitement	in	the	car	—	excitement	that	was
布莱克的	铃声	字	导致	不	小的	激动	在	这	车	—	激动	那	曾是

[ɔːl'redi] [ɪn'tens] ,

already	intense	,
已经	激烈的	,

布莱克铿锵有力的话语在车内引起了不小的骚动——而车内的骚动原本就已经十分强烈。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] .

owing	to	the	crash	of	the	wreck	.
欠款	到	这	碰撞	的	这	破坏	.

由于坠机事故。

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ? ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,

“	What's	that	you	said	?	”	cried	Mr	.	Duncan	,
”	是什么	那	你	说	?	”	哭	先生	.	邓肯	,

“你说什么？”邓肯先生喊道。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] ['bleɪks] [wɜːrdz] [dɪd] [nɑːt] ['kæri] ['klɪrli] .

for	there	was	so	much	confusion	that	Blake's	words	did	not	carry	clearly	.
为了	那里	曾是	所以	很多	困惑	那	布莱克的	字	做过	不是	携带	清楚地	.

因为当时一片混乱，布莱克的话语并没有清晰地传达出去。

“ [wiːv] [strʌk] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [treɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	We've	struck	a	circus	train	,	”	replied	the	boy	.
”	我们已经	击	一个	马戏团	火车	,	”	回复	这	男生	.

“我们撞上了一辆马戏团火车，”男孩回答说。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [smæʃ] , [aɪ] [ges] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [siː] ['meni] [kɑːrz] [paɪld] [ʌp] .
“ Not a bad smash , I guess , for I don't see many cars piled up .
“ 不是 一个 坏的 粉碎 , 我 猜测 , 为了 我 不 看 许多 汽车 堆积 向上 .

“我想，这不算是一场严重的车祸，因为我没看到很多车撞在一起。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][aʊt] . ”
But a lot of the animals are out . ”
但 一个 很多 的 这 动物 是 出去 . ”

但很多动物都出来了。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I knew it !
“ 我 知道 它 !

“我就知道！

” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] .
” cried C . C . Piper .
” 哭 C . C . 派珀 .

“CC Piper喊道。”

“ [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] !
“ I knew something would happen !
“ 我 知道 某物 会 发生 !

“我就知道会出事！”

[ɪf] [aɪ][dəunt] [draʊn] [aɪm] [seɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] !
If I don't drown I'm saved to be eaten by a lion !
如果 我 不 溺水 我是 已保存 到 是 吃 经过 一个 狮子 !

如果我不淹死，我就得被狮子吃掉！

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ]['evər][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs] ? ”
Oh , why did I ever go into this business ? ”
哦 , 为什么 做过 我 曾经 去 进入 这 商业 ? ”

唉，我当初为什么要入行呢?

“ [ɪz][ðer; ðər]['eni]['deɪndʒər] , [bleɪk] ? ” [kraɪd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Is there any danger , Blake ? ” cried Mr . Duncan , coming to the side of his
“ 是 那里 任何 危险 , 布莱克 ? ” 哭 先生 . 邓肯 , 未来 到 这 边 的 他的
['sʌnz] [tʃʌm] ,
son's chum ,
儿子的 密友 ,

“布莱克，有危险吗？”邓肯先生喊道，走到他儿子的朋友身边。

[æz; əz] [bleɪk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
as Blake was looking out of the window .
作为 布莱克 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 .

布莱克当时正望着窗外。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz][hɜːrt] ? ”
“ Can you see if anyone is hurt ? ”
“ 能 你 看 如果 任何人 是 伤害 ? ”

“你能看看有没有人受伤吗？”

“ [noʊ] — [nʌn] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
“ No — none , though some of the animals seem to be killed .
“ 不 — 没有任何 , 尽管 一些 的 这 动物 似乎 到 是 被杀 .

“不——一个也没有，虽然有些动物似乎被杀死了。”

[dʒoʊ] , [kʌm] [ɑːn][aʊt][ænd; ənd] — — ” [-]
Joe , come on out and — — ” [31]
乔 , 来 在 出去 和 — — ” [-]

乔，出来吧——”[31]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːr] , [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .

He	was	interrupted	by	a	roar	,	unmistakably	that	of	a	lion	.
他	曾是	中断	经过	一个	吼	,	毫无疑问	那	的	一个	狮子	.

他被一声咆哮打断了，那无疑是狮子的咆哮。

“ [oʊ] ! ” [skriːmd] [mɪs] [liː] .

“	Oh	!	”	screamed	Miss	Lee	.
”	哦	!	”	尖叫	错过	李	.

“哦！”李小姐尖叫道。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [biːst] , [ʃʊr] !

“	That's	a	jungle	beast	,	sure	!
”	那就是	一个	丛林	兽	,	当然	!

“那绝对是丛林野兽！”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [sneɪk] [aɪ] [sɔː] , [ðæts] [ə; eɪ]['laɪən] . ”

Even	though	it	wasn't	a	snake	I	saw	,	that's	a	lion	.	”
甚至	尽管	它	不是	一个	蛇	我	锯	,	那就是	一个	狮子	.	”

虽然我看到的不是蛇，但那是一头狮子。

“ [jes] , [its] [ə; eɪ]['laɪən] , ” [sed] [bleɪk] , [wið'drɔiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;

“	Yes	,	it's	a	lion	,	”	said	Blake	,	withdrawing	his	head	from	the	window	;
”	是的	,	它是	一个	狮子	,	”	说	布莱克	,	撤退	他的	头	从	这	窗户	;

“是的，那是一头狮子，”布莱克说着，把头从窗户里缩了出来；

“ [bʌt; bət] [its] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

“	but	it's	in	a	cage	.
”	但	它是	在	一个	笼	.

但它被关在笼子里。

[ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smæʃt] [flæt] [kɑːrz] .

They're	running	it	off	one	of	the	smashed	flat	cars	.
它们是	跑步	它	离开	一	的	这	粉碎	平坦的	汽车	.

他们用其中一辆被撞毁的平板车来驱动它。

[ðə; ði]['laɪən] [kɑːnt] [get] [aʊt] , [mɪs] [liː] . ”

The	lion	can't	get	out	,	Miss	Lee	.	”
这	狮子	不能	得到	出去	,	错过	李	.	”

“狮子出不来了，李小姐。”

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] !

“	Thank	goodness	for	that	!
”	感谢	善良	为了	那	!

“谢天谢地！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

“	Oh	,	I'm	so	frightened	.
”	哦	,	我是	所以	害怕	.

“哦，我好害怕。”

” [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʌn'kuːθ] [saʊndz] [kept] [ʌp] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lesnɪŋ] .

”	The	chorus	of	uncouth	sounds	kept	up	,	but	seemed	to	be	lessening	.
”	这	合唱	的	粗野	声音	保留	向上	,	但	似乎	到	是	减少	.

“那阵刺耳的噪音持续不断，但似乎正在减弱。”

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['wɪðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Those in the car picked themselves up from the places whither they had been
那些 在 这 车 挑选 他们自己 向上 从 这 地方 往哪里去 他们 有 到过
[tɔːst] .
tossed .
抛掷 .

车里的人们从被抛到的地方重新站了起来。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,
No one seemed to be much hurt ,
不 一 似乎 到 是 很多 伤害 ,

似乎没有人受重伤。

[ðoʊ] [siː] . [siː] . [wʌz; wəz]['waɪpɪŋ] [blʌd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .
though C . C . was wiping blood from a cut on his hand .
尽管 C . C . 曾是 擦拭 血 从 一个 切 在 他的 手 .

CC当时正在擦拭手上的伤口流血。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] !
“ It's all right !
” 它是 全部 正确的 !

“没关系!

” [kraɪd] [ə; eɪ] ['breɪkmən] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [kɑːr][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
” cried a brakeman , entering the private car at that moment .
” 哭 一个 制动员 , 进入 这 私人的 车 在 那 片刻 .

“这时，一名列车员冲进私人车厢喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd] [kræʃ] .
“ It wasn't a bad crash .
” 它 不是 一个 坏的 碰撞 .

“这不是一起严重的车祸。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɪz] [kɪld] . ”
None of the passengers is killed . ”
没有任何 的 这 乘客 是 被杀 . ”

所有乘客均无人员伤亡。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz] [luːs] ? ” [æskt] [mɪs] [ʃeɪ] .
“ Are the lions and tigers loose ? ” asked Miss Shay .
” 是 这 狮子 和 老虎 松动的 ? ” 问 错过 谢伊 .

“狮子和老虎都跑出来了吗？”谢伊小姐问道。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['breɪkmən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd]
“ I — I guess not , ” said the brakeman , but the boys noticed that he appeared
” 我 — 我 猜测 不是 , ” 说 这 制动员 , 但 这 男孩们 注意到 那 他 出现
[ɪl] [æt; ət] [iːz] .
ill at ease .
患病的 在 舒适 .

“我——我想不是吧，”列车员说道，但男孩们注意到他似乎很不自在。

“ [jʊə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ You're to stay in here , ” he added .
” 你是 到 停留 在 这里 , ” 他 额外 .

“你就待在这里，”他补充道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [ɪn] [hɪr] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kɑːrz][ɪz]['bædli]
“ We may bring some other passengers in here , as one of our cars is badly
” 我们 可能 带来 一些 其他 乘客 在 这里 , 作为 一 的 我们的 汽车 是 糟糕
[smæʃt] . ”
smashed . ”
粉碎 . ”

“我们可能会安排其他乘客上车，因为我们的一辆车损毁严重。”

“ [brɪŋ] - [ɪm] [ɔːl][ɪn] !
“ Bring ' em all in !
” 带来 - 呃 全部 在 !

“把他们都带进来！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] . [-]
” exclaimed Mr . Ringold . [32]
” 惊呼 先生 . 林戈尔德 . [-]

“林戈尔德先生惊呼道。[32]

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːktər] .
“ There's plenty of room , and I'm something of a doctor .
” 有 很多 的 房间 , 和 我是 某物 的 一个 医生 .

“这里空间很大，而且我算是半个医生。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] [hɪr] . ”
We've got a first - aid kit here . ”
我们已经 得到 一个 第一的 - 援助 成套工具 这里 . ”

我们这里有急救箱。

“ [ɔːl] [raɪt] — [θæŋks] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['breɪkmən] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] ,
“ All right — thanks , ” spoke the brakeman , as he hurried out ,
” 全部 正确的 — 谢谢 , ” 辐 这 制动员 , 作为 他 慌忙 出去 ,

“好的，谢谢。”列车员说着，匆匆走了出去。

[ænd; ənd] [bleɪk] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and Blake noticed that he took care to shut the door after him .
和 布莱克 注意到 那 他 采取 关心 到 关闭 这 门 后 他 .

布莱克注意到他离开时特意把门关上了。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðɪs] [ment] ['sʌmθɪŋ] .
To the boy this meant something .
到 这 男生 这 意思是 某物 .

对男孩来说，这意义非凡。

[bleɪk] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [θrʌst]
Blake looked toward the crack in the roof , through which the elephant had thrust
布莱克 看起来 朝向 这 裂缝 在 这 屋顶 , 通过 哪个 这 大象 有 推力
[ɪts] [trʌŋk] .
its trunk .
它是 树干 .

布莱克望向屋顶的裂缝，大象曾把鼻子伸了进去。

[ðə; ði][bɪg] [biːst] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] ['evɪdəns] .
The big beast was no longer in evidence .
这 大的 兽 曾是 不 更长 在 证据 .

那头巨兽已经不见了踪影。

[mɪs] [liː] , [tuː] , [glɑːnst] ['nɜːrvəsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Miss Lee , too , glanced nervously in the same direction .
错过 李 , 也 , 瞥了一眼 紧张地 在 这 相同的 方向 .

李小姐也紧张地朝同一个方向看了一眼。

[bleɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
Blake had a sudden inspiration .
布莱克 有 一个 突然 灵感 .

布莱克突然有了灵感。

“ [dʒoʊ] !
“ Joe !
” 乔 !

“乔！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
" he exclaimed , in a whisper ,
" 他 惊呼 , 在 一个 耳语 ,

他低声惊呼道：

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [kɑːr]
when he saw that there was no need for their assistance in the theatrical car
什么时候 他 锯 那 那里 曾是 不 需要 为了 他们的 协助 在 这 戏剧 车
.
:
.

当他看到剧场用车不需要他们的帮助时。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['dændi] [skiːm] . "
" I've got a dandy scheme . "
" 我已经 得到 一个 花花公子 方案 . "

"我有个绝妙的计划。"

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [lets] [fɪlm] [ðɪs] [rek] . "
" Let's film this wreck . "
" 我们来吧 电影 这 破坏 . "

"我们来拍摄这场事故吧。"

" [fɪlm] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [huː] [siːmd] ['sʌmwʌt] [deɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Film it ? " asked Joe , who seemed somewhat dazed from the shock of the
" 电影 它 ? " 问 乔 , WHO 似乎 有些 茫然 从 这 震惊 的 这
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

"拍下来吗？"乔问道，他似乎还沉浸在事故带来的震惊之中，有些茫然。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm]['dændi] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
" Yes , it will make some dandy moving pictures .
" 是的 , 它 将要 制作 一些 花花公子 移动 图片 .

"是的，它会拍出一些非常棒的动态影像。"

[ə; eɪ] [rekt] ['sɜːrkəs] [treɪn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [luːs] — [ðə; ði][men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
A wrecked circus train , with some of the animals loose — the men trying to
一个 损毁 马戏团 火车 , 和 一些 的 这 动物 松动的 — 这 男人 尝试 到
[kætʃ] [ðem; ðəm] — [kʌm] [ɑːn] ,
catch them — come on ,
抓住 他们 — 来 在 ,

一列失事的马戏团火车，一些动物挣脱了束缚——人们正试图抓住它们——继续，

[lets] [get][sʌm; səm] [vjuːz] .
let's get some views .
我们来吧 得到 一些 浏览 .

让我们看看大家的看法。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [məˈʃiːnz] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [kɑːr] . "
One of our machines is in this car . "
一 的 我们的 机器 是 在 这 车 . "

我们的一台机器就在这辆车里。

" [ðæts] [raɪt] — [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] ,
" That's right — I wish we had all three of them here ,
" 那就是 正确的 — 我 希望 我们 有 全部 三 的 他们 这里 ,

"没错——我真希望他们三个都能在这里。"

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lædz] [oʊnd] [θriː] — [tuː] [wɜːrkt] [baɪ][hænd] , [ænd; ənd][wʌn][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ,
" for the lads owned three — two worked by hand , and one an automatic ,
" 为了 这 小伙子们 拥有 三 一 二 工作 经过 手 , 和 一 一个 自动的 ,

“因为那几个小伙子一共拥有三台机器——两台是手动的，一台是自动的。”

['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [kəm'prest] [er] ['moʊtər] .
operated by a portable compressed air motor .
经营的 经过 一个 便携的 压缩 空气 发动机 .

由便携式压缩空气马达驱动。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [-]
But this , as well as [33]
但 这 , 作为 出色地 作为 [-]

但是，这一点以及[33]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [mə'ʃiːnz] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [sent][ɑːn] [ə'hed] .
one of the hand machines , was with their baggage sent on ahead .
一 的 这 手 机器 , 曾是 和 他们的 行李 发送 在 前方 .

其中一台手动机器，连同他们的行李一起提前送走了。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kraɪd] [bleɪk] .
" cried Blake .
" 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
“ No time to lose .
" 不 时间 到 失去 .

“没有时间可以浪费了。”

[ðeɪl] [get][ðə; ði] [biːsts] [bæk] [ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
They'll get the beasts back in their cages as soon as they can . "
他们会 得到 这 野兽 后退 在 他们的 笼子 作为 很快 作为 他们 能 . "

他们会尽快把这些野兽关回笼子里。

“ [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ That's so , " agreed his chum .
" 那就是 所以 , " 同意 他的 密友 .

“确实如此，”他的朋友同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz] [luːs] , [bleɪk] — — "
“ But if there are lions and tigers loose , Blake — — "
" 但 如果 那里 是 狮子 和 老虎 松动的 , 布莱克 — — "

“但如果真的有狮子和老虎在四处游荡，布莱克——”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " [spoʊk] [bleɪk] , ['kwɪkli] .
“ I don't believe there are , " spoke Blake , quickly .
" 我 不 相信 那里 是 , " 辐 布莱克 , 迅速地 .

“我不认为有，”布莱克迅速说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wen] [aɪ] [lʊkt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
“ I didn't see any when I looked ; but , if there are ,
" 我 没有 看 任何 什么时候 我 看起来 ; 但 , 如果 那里 是 ,

“我四处查看时没看到；但是，如果有的话，

[ðə; ði] [biːsts] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
the beasts will be too dazed to make any trouble .
这 野兽 将要 是 也 茫然 到 制作 任何 麻烦 .

这些野兽会惊慌失措，不会制造任何麻烦。

[kʌm] [ɑːn] . ”

Come	on	.	”
来	在	.	”

快点。”

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ” [kraɪd][dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt][ðer; ðər]['kæm(ə)rə] .

“	I'm	with	you	!	”	cried	Joe	,	and	they	got	out	their	camera	.
”	我是	和	你	!	”	哭	乔	,	和	他们	得到	出去	他们的	相机	.

“我和你在一起！”乔喊道，然后他们拿出了相机。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ,

“	What	are	you	going	to	do	?	”	asked	Mr	.	Ringold	,
”	什么	是	你	去	到	做	?	”	问	先生	.	林戈尔德	,

“你打算怎么办？”林戈尔德先生问道。

[huː] [wʌz; wəz]['baɪndɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kʌt][ɑːn] [mɪs] ['ʃeɪz] [ɑːrm] .

who	was	binding	up	a	cut	on	Miss	Shay's	arm	.
WHO	曾是	结合	向上	一个	切	在	错过	谢伊的	手臂	.

当时他正在给谢伊小姐包扎手臂上的伤口。

“ [get] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] . ”

“	Get	some	moving	pictures	of	this	.	”
”	得到	一些	移动	图片	的	这	.	”

“拍些动态影像。”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

“	Good	for	you	!
”	好的	为了	你	!

“对你有好处！

” [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒər] [kraɪd] .

”	the	theatrical	manager	cried	.
”	这	戏剧	经理	哭	.

“剧院经理哭了。”

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [wɜːrk] - [ɪm] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['drɑːməz] .

“	Maybe	I	can	work	'	em	in	some	of	my	dramas	.
”	或许	我	能	工作	-	呃	在	一些	的	我的	电视剧	.

“也许我可以把它们融入到我的一些戏剧作品中。”

” [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] [suːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kɑːr] .

”	Joe	and	Blake	were	soon	outside	the	car	.
”	乔	和	布莱克	是	很快	外部	这	车	.

乔和布莱克很快就下了车。

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][met][ðer; ðər] [aɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

A	scene	of	confusion	met	their	eyes	,	but	it	was	not	as	bad	as	they	had	anticipated	.
一个	场景	的	困惑	遇见	他们的	眼睛	,	但	它	曾是	不是	作为	坏的	作为	他们	有	预期	.

眼前一片混乱，但情况并没有他们预想的那么糟糕。

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [saɪd] - [swaɪp] ” — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][treɪn] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] ,

The	collision	was	what	is	known	as	a	“	side	-	swipe	”	—	that	is	,	the	circus	train	stood	on	a	siding	,
这	碰撞	曾是	什么	是	已知	作为	一个	“	边	-	滑动	”	—	那	是	,	这	马戏团	火车	站立	在	一个	壁板	,

这次碰撞属于所谓的“侧撞”——也就是说，马戏团的火车当时停在一条侧线上。

[bʌt; bət][nɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] ,

but	not	far	enough	beyond	the	switch	,
但	不是	远的	足够的	超过	这	转变	,

但距离开关还不够远，

[wen] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [rʌʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] .

when	the	passenger	train	rushed	by	it	and	hit	the	other	a	glancing	blow	.
什么时候	这	乘客	火车	匆忙	经过	它	和	打	这	其他	一个	瞥了一眼	吹	.

当客运列车呼啸而过时，与另一辆车擦撞了一下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] , [-]

As	it	was	,	the	passenger	engine	was	damaged	,	[	34	]
作为	它	曾是	,	这	乘客	引擎	曾是	损坏的	,	[	-	]

事实上，客运发动机受到了损坏[34]

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][kɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] — [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frendz]

as	was	the	first	car	,	and	the	next	one	—	that	on	which	our	friends
作为	曾是	这	第一的	车	,	和	这	下一个	一	—	那	在	哪个	我们的	朋友们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

第一辆车是这样，下一辆车——也就是我们朋友乘坐的那辆车——也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] [hæd; həd] [θroʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] [ɔːf] [ðə; ði]

But	the	jar	to	the	circus	train	had	thrown	some	of	the	cages	off	the
但	这	罐	到	这	马戏团	火车	有	抛掷	一些	的	这	笼子	离开	这

[flæt] [kɑːrz][ænd; ənd]['broʊkən][ðem; ðəm] .

flat	cars	and	broken	them	.
平坦的	汽车	和	破碎的	他们	.

但是，运送马戏团火车的颠簸将一些笼子从平板车上甩了下来，并把它们摔碎了。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɑːks][kɑːr] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] , [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] ,

Also	a	box	car	,	containing	a	number	of	the	elephants	,	had	been	smashed	,
还	一个	盒子	车	,	包含	一个	数字	的	这	大象	,	有	到过	粉碎	,

此外，一节载有部分大象的货车车厢也被撞毁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['kæməlz] .

as	well	as	one	containing	some	camels	.
作为	出色地	作为	一	包含	一些	骆驼	.

还有一个里面装着一些骆驼。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

A	few	of	the	animals	had	been	killed	.
一个	很少	的	这	动物	有	到过	被杀	.

有些动物被杀死了。

“ ['laɪvli] [wɜːrk] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siːn] .

“	Lively	work	!	”	cried	Blake	,	as	he	and	his	chum	took	in	the	scene	.
“	热闹	工作	!	”	哭	布莱克	,	作为	他	和	他的	密友	采取	在	这	场景	.

“干得真热闹！”布莱克和他的朋友看着眼前的景象，喊道。

“ [jes] , [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [ɔːl] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	they're	trying	to	catch	'	em	all	,	”	agreed	Joe	.
“	是的	,	它们是	尝试	到	抓住	-	呃	全部	,	”	同意	乔	.

“是的，他们想把它们全部抓住，”乔同意道。

“ [set] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [hɪr] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] .

“	Set	the	camera	here	,	”	and	he	indicated	a	piece	of	elevated	ground	.
“	放	这	相机	这里	,	”	和	他	表明的	一个	片	的	升高	地面	.

“把摄像机放在这里，”他指着一块地势较高的地方。

[ðə; ði]['sɜːrkəs][men][wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

The	circus	men	were	rushing	here	and	there	,
这	马戏团	男人	是	匆忙	这里	和	那里	,

马戏团的演员们来回奔跑着，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['mænɪʤər] .

under	the	directions	of	someone	who	was	evidently	the	manager	.
在下面	这	方向	的	某人	WHO	曾是	显然	这	经理	.

在一位显然是经理的人的指示下。

['seɪkrɪd] [kaʊz] ,

Sacred	cows	,
神圣	牛	,

神圣的牛，

['krʊkɪd] - [nek] ['kæməlz][ænd; ənd][sʌm; səm]['pəuniz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk]

crooked	-	neck	camels	and	some	ponies	were	being	caught	and	driven	back
歪	-	脖子	骆驼	和	一些	小马	是	存在	捕捉	和	驱动	后退

['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'dæmɪdʒd] [kɑːrz] .

into	one	of	the	undamaged	cars	.
进入	一	的	这	未受损	汽车	.

弯颈骆驼和一些小马被抓住，赶回一辆没有损坏的汽车里。

[ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər] ['siːmɪŋli] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə]['hænd(ə)l] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ]

The	elephants	were	seemingly	the	easiest	to	handle	,	though	they	showed	a
这	大象	是	似乎	这	最容易	到	处理	,	尽管	他们	显示	一个

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['wɑːndər] .

disposition	to	wander	.
处置	到	漫步	.

大象似乎是最容易控制的，尽管它们有四处游荡的习性。

“ [draɪv] - [ɪm] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] !

“	Drive	'	em	over	this	way	!
“	驾驶	-	呃	超过	这	方式	!

“把他们赶到这边去！”

” [jeld] [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] .

”	yelled	the	circus	man	.
”	大喊	这	马戏团	男人	.

“马戏团的人喊道。”

“ [aɪl] [hæv; həv] ['hevi] ['dæmɪdʒɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [ɔːr][maɪ] [neɪm] ['iznt] ['hæri]

“	I'll	have	heavy	damages	out	of	this	railroad	company	,	or	my	name	isn't	Harry
“	患病的	有	重的	损害	出去	的	这	铁路	公司	,	或者	我的	姓名	不是	哈里

[stoʊn] .

Stone	.
石头	.

“我一定要从这家铁路公司那里得到巨额赔偿，否则我就不是哈里·斯通了。”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['smæʃɪŋ] [maɪ] ['aʊtfɪt] [ðɪs] [weɪ] !

The	idea	of	smashing	my	outfit	this	way	!
这	主意	的	粉碎	我的	全套服装	这	方式	!

用这种方式糟蹋我的衣服真是个好主意！

[haɪ][ðer; ðər] !

Hi	there	!
你好	那里	!

你好呀！

[dəunt] [let] [ðæt] ['poʊni] [get] [ə'weɪ] !

Don't	let	that	pony	get	away	!
不	让	那	小马	得到	离开	!

别让那匹小马跑了！

[its] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [best] [trɪk] [pər'fɔːrmərz] .

It's	one	of	our	best	trick	performers	.
它是	一	的	我们的	最好的	诡计	表演者	.

它是我们最擅长表演特技的动物之一。

['læsoʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] !

Lasso	him	,	if	you	have	to	!
套索	他	, 如果	你	有	到	!	

如果必要的话，就用套索套住他!

" [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [-]

"	The	circus	men	rushed	up	to	an	elephant	that	[	35	]
"	这	马戏团	男人	匆忙	向上	到	一个	大象	那	[	-	]

"马戏团的人冲向一头大象[35]

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['kʌntri] .

was	about	to	take	a	stroll	across	the	tracks	and	off	into	the	open	country	.
曾是	关于	到	拿	一个	漫步	穿过	这	轨道	和	离开	进入	这	打开	国家	.

正准备穿过铁轨，漫步到开阔的乡村。

[baɪ] [hɑːrd] [wɜːrk] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

By	hard	work	they	succeeded	in	turning	him	back	.
经过	难的	工作	他们	成功了	在	转弯	他	后退	.

他们通过不懈努力成功地把他赶了回来。

[ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [faɪt] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [səb'duːd] .

A	camel	showed	signs	of	fight	,	but	was	subdued	.
一个	骆驼	显示	标志	的	斗争	,	但	曾是	低沉的	.

骆驼表现出反抗的迹象，但最终被制服了。

[dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt] [ʌv; əv] ['fɪlmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk]

Joe	and	Blake	were	getting	a	fine	lot	of	films	,	but	they	had	to	work
乔	和	布莱克	是	获得	一个	美好的	很多	的	电影	,	但	他们	有	到	工作

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

乔和布莱克接到了不少好电影，但他们必须抓紧时间拍摄。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ðæt] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

for	the	circus	men	,	with	the	speed	that	is	characteristic	of	them	,
为了	这	马戏团	男人	,	和	这	速度	那	是	特征	的	他们	,

对于马戏团演员来说，他们以特有的速度，

[wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] ['ɔːrdər] [aʊt] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

were	rapidly	getting	order	out	of	chaos	and	putting	the	animals	back	in	the
是	快速	获得	命令	出去	的	混乱	和	推杆	这	动物	后退	在	这

[kɑːrz] [ɔːr] ['keɪdʒɪz] .

cars	or	cages	.
汽车	或者	笼子	.

他们迅速从混乱中恢复秩序，并将动物们放回车里或笼子里。

[wer] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] [wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['dʌbld] [ʌp] .

Where	the	vehicles	were	damaged	the	animals	were	doubled	up	.
在哪里	这	车辆	是	损坏的	这	动物	是	双倍	向上	.

车辆受损的地方，动物们挤在一起。

[ə; eɪ] ['laɪən] [keɪdʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] [rekt] [flæt] [kɑːr] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [iːzd] [ɔːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [roʊps]

A	lion	cage	on	a	wrecked	flat	car	was	being	eased	off	by	means	of	ropes
一个	狮子	笼	在	一个	损毁	平坦的	车	曾是	存在	缓解	离开	经过	方法	的	绳索

[ænd; ənd] ['pʊli] ,

and	pulley	,
和	滑轮	,

一辆损毁的平板车上的狮笼正通过绳索和滑轮慢慢卸下。

[ðə; ði] ['tɔːni] [biːst] [ˌɪn'saɪd] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [ɪn] [graulz] [ænd; ənd] ['rɔrz] .

the	tawny	beast	inside	giving	vent	to	his	displeasure	in	growls	and	roars	.
这	黄褐色	兽	里面	给予	发泄	到	他的	不满	在	咆哮	和	咆哮	.

体内那头黄褐色的野兽发出低吼和咆哮，发泄着它的不满。

“ [sʌm; səm] [klæs] [tuː; tə] [ðɪs] [fɪlm] ; [eɪ] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Some	class	to	this	film	;	eh	?	”	cried	Joe	.
”	一些	班级	到	这	电影	;	嗯	?	”	哭	乔	.

“这部电影还挺有格调的，是吧？”乔喊道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	That's	right	,	”	agreed	his	chum	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	他的	密友	.

“没错，”他的朋友同意道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrt] ['ænɪmlz] ,

“	I'm	sorry	for	the	trouble	,	and	for	the	hurt	animals	,
”	我是	对不起	为了	这	麻烦	,	和	为了	这	伤害	动物	,

“我对造成的麻烦以及受伤的动物深感抱歉。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][wʌz; wəz] [kɪld] ,

and	I'm	glad	none	of	the	folks	was	killed	,
和	我是	高兴的	没有任何	的	这	各位	曾是	被杀	,

我很庆幸没有人丧生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ]['dændi] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

but	it	sure	is	a	dandy	chance	for	us	.	”
但	它	当然	是	一个	花花公子	机会	为了	我们	.	”

但这对我们来说确实是个绝佳的机会。”

“ [lʊk] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Look	!	”	suddenly	cried	Joe	.
”	看	!	”	突然	哭	乔	.

“看！”乔突然喊道。

“ [ðæt] ['laɪən][keɪdʒ][hæz; həz] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] !

“	That	lion	cage	has	gotten	away	from	'	em	!
”	那	狮子	笼	有	获得	离开	从	-	呃	!

“那个狮子笼子从他们手里跑掉了！”

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

”	As	he	spoke	,
”	作为	他	辐	,

“他说话的时候，

[bleɪk] [sɔː] [ðə; ði][keɪdʒ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [plæŋks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd]

Blake	saw	the	cage	beginning	to	run	rapidly	down	the	planks	that	had	been	laid
布莱克	锯	这	笼	开始	到	跑步	快速	向下	这	木板	那	有	到过	铺设

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	get	it	from	the	car	to	the	ground	.
到	得到	它	从	这	车	到	这	地面	.

布莱克看到笼子开始沿着事先铺设好的木板快速滑落，这些木板是为了把它从车上搬到地面上而铺设的。

[ə; eɪ] [roʊp] [hæd; həd]['broʊkən] .

A	rope	had	broken	.
一个	绳索	有	破碎的	.

绳子断了。

“ [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] !

“	Hold	it	!
”	抓住	它	!

“等等！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəs] [mæn] .
" cried the circus man .
" 哭 这 马戏团 男人 .

"马戏团的人喊道。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [kræʃ] [-]
With a rumble and crash [36]
和 一个 隆隆 和 碰撞 [-]

伴随着隆隆声和撞击声[36]

[ðə; ðɪ] [keɪdʒ] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [strʌk] [sʌm; səm] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,
the cage slid down to the ground , struck some obstruction ,
这 笼 滑行 向下 到 这 地面 , 击 一些 梗阻 ,

笼子滑落到地面，撞到了障碍物。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] ['moʊmənt] ['tɔpld] ['oʊvər] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] .
and the next moment toppled over on its side .
和 这 下一个 片刻 倾覆 超过 在 它是 边 .

下一刻，它就侧翻在地了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sp'lɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən] ,
There was a splintering of wood , a door flew open ,
那里 曾是 一个 分裂 的 木头 , 一个 门 飞翔 打开 ,

木头碎裂的声音响起，一扇门猛地打开了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['laɪən] [baʊndɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .
and the big lion bounded out with a roar of defiance .
和 这 大的 狮子 有界 出去 和 一个 吼 的 蔑视 .

那头雄狮咆哮着，纵身跃出，充满挑衅。

" [waʊ] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .
" Wow ! " cried Joe .
" 哇 ! " 哭 乔 .

"哇！"乔惊呼道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! "
" Look at that ! "
" 看 在 那 ! "

"瞧瞧那个！"

" [ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] !
" A great chance !
" 一个 伟大的 机会 !

"绝佳的机会！"

" [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , ['kuːlli] .
" exclaimed Blake , coolly .
" 惊呼 布莱克 , 冷静地 .

"布莱克冷静地说道。"

" [wiːl] [fɪlm] [hɪm; ɪm] !
" We'll film him !
" 出色地 电影 他 !

"我们会拍他！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][graɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][kræŋk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

"	and	he	proceeded	to	grind	away	at	the	crank	as	if	he	were	making
"	和	他	继续	到	研磨	离开	在	这	曲柄	作为	如果	他	是	制作

[vjuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['piːsf(ə)l] [siːn] .

views	of	a	most	peaceful	scene	.
浏览	的	一个	最多	和平	场景	.

"然后他开始不停地转动曲柄，仿佛在描绘一幅极其宁静的景象。"

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [kɑːr] , [ænd; ənd]

There	came	a	scream	from	the	direction	of	the	theatrical	car	,	and
那里	来了	一个	尖叫	从	这	方向	的	这	戏剧	车	,	和

[dʒoʊ] , ['lʊkɪŋ] ,

Joe	,	looking	,
乔	,	寻找	,

一阵尖叫声从那辆戏车的方向传来，乔望去，

[sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ['skræmblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] .

saw	a	number	of	ladies	scrambling	for	the	doors	.
锯	一个	数字	的	女士们	争抢	为了	这	门	.

看到许多女士争先恐后地冲向门口。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːd] ['laɪən][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	sight	of	the	freed	lion	had	been	too	much	for	them	.
这	视线	的	这	自由	狮子	有	到过	也	很多	为了	他们	.

看到被释放的狮子，他们实在无法承受。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] , [tuː] ,

There	was	a	scattering	of	the	circus	men	,	too	,
那里	曾是	一个	散射	的	这	马戏团	男人	,	也	,

还有零星几个马戏团演员。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːni] [biːst] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['broʊkən][keɪdʒ][ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ɪts]

at	the	sight	of	the	tawny	beast	standing	near	the	broken	cage	and	lashing	its
在	这	视线	的	这	黄褐色	兽	常设	靠近	这	破碎的	笼	和	鞭打	它是

[saɪdz][wɪð; wɪθ][ɪts] ['tʌftɪd] [teɪl] .

sides	with	its	tufted	tail	.
侧面	和	它是	簇绒	尾巴	.

只见那只黄褐色的野兽站在破损的笼子旁，用它毛茸茸的尾巴抽打着自己的身体。

" [get]['æftər][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] !

"	Get	after	him	,	boys	!
"	得到	后	他	,	男孩们	!

"伙计们，追上去！"

" [kraɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['mænɪdʒər] .

"	cried	the	circus	manager	.
"	哭	这	马戏团	经理	.

"马戏团经理喊道。"

" [nɑːt][fɔːr; fər][maɪn] ! " [rɪ'plaɪd] ['sevrəl] .

"	Not	for	mine	!	"	replied	several	.
"	不是	为了	矿	!	"	回复	一些	.

"我的可不想要！"几个人回答道。

" ['kaʊədz] [vɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] ,

"	Cowards	vot	you	are	!	"	cried	a	new	voice	,
"	懦夫	投票	你	是	!	"	哭	一个	新的	嗓音	,

"你们都是懦夫！"一个陌生的声音喊道。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['wægən]['hændlɜ-z, 'hændəlɜ-z] [stɔːkt] [ə; eɪ][mæn] —

and	through	the	widening	circle	of	wagon	handlers	stalked	a	man	—
和	通过	这	扩大	圆圈	的	车皮	处理程序	跟踪	一个	男人	—

['evɪdəntli] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ænɪm(ə)l] ['treɪnər] .

evidently	a	German	animal	trainer	.
显然	一个	德语	动物	教练	.

在越来越大的马车夫圈子里，一个男人悄悄地走着——显然是一名德国驯兽师。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [krækt] ['vɪʃəsli] .

He	carried	a	long	whip	,	which	he	cracked	viciously	.
他	携带	一个	长的	鞭	,	哪个	他	裂纹	恶毒地	.

他带着一根长鞭，狠狠地抽打着。

[æt; ət][ðə; ði][snæp][ðə; ði]['laɪən] [wɪnst] .

At	the	snap	the	lion	winced	.
在	这	折断	这	狮子	畏缩	.

咔嚓一声，狮子疼得龇牙咧嘴。

“ [daʊn] , [kɪŋ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .

“	Down	,	King	!	”	cried	the	man	.
“	向下	,	国王	!	”	哭	这	男人	.

“国王，倒下！”那人喊道。

“ [daʊn] ! ” [-]

“	Down	!	”	[	37	]
“	向下	!	”	[	-	]

“倒下！”[37]

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['laɪən] [krɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪmpər] .

Once	more	the	lion	cringed	,	and	then	began	to	whimper	.
一次	更多的	这	狮子	畏缩	,	和	然后	开始	到	呜咽	.

狮子再次畏缩了一下，然后开始呜咽。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['dʒent(ə)l][hiː; hi][ɪz] — ['kaʊədz] [vɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sniəd] [ðə; ði][mæn] .

“	You	see	how	gentle	he	is	—	cowards	vot	you	are	!	”	sneered	the	man	.
“	你	看	如何	温和的	他	是	—	懦夫	投票	你	是	!	”	冷笑	这	男人	.

“你看他多温柔——你们这些懦夫！”那人冷笑道。

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ['fɪrləsli] , [ðə; ði]['laɪən] , [wɪð; wɪθ] ['ʃɪftɪŋ] [aɪz] , ['miːnwaɪl]

He	approached	the	great	beast	fearlessly	,	the	lion	,	with	shifting	eyes	,	meanwhile
他	接近	这	伟大的	兽	无畏地	,	这	狮子	,	和	转变	眼睛	,	同时

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][mæn] .

following	the	man	.
下列的	这	男人	.

他无所畏惧地接近那头巨大的野兽——狮子，同时目光闪烁，紧跟着那个人。

“ [aɪ] [liːd] [hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

“	I	lead	him	,	”	went	on	the	German	.
“	我	带领	他	,	”	去	在	这	德语	.

“我带领他，”德国人继续说道。

“ [ðer; ðər][ˌaɪˌɛs'ɛs][noʊ][hɑːrm][ɪn] [kɪŋ] ; [ɪz] [dɪr] , ['oʊlt] ['feloʊ] ?

“	There	iss	no	harm	in	King	;	is	dere	,	olt	fellow	?
“	那里	问题	不	伤害	在	国王	;	是	德雷	,	奥尔特	同伴	?

“国王没有害处，对吧，老伙计？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] ['pætɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːst] .

”	and	he	actually	patted	the	head	of	the	great	beast	.
”	和	他	实际上	轻拍	这	头	的	这	伟大的	兽	.

“他竟然还摸了摸那头巨兽的头。”

“ [gʊd] , [hɛə] - ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .
“ Good , Herr Kilngert ! ” cried the manager .
“ 好的 , 先生 - ! ” 哭 这 经理 .

“好，基尔格特先生！”经理喊道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [men] [brɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['empti] [keɪdʒ] , ” [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [roʊld] [nɪr] [ðə; ði] ['laɪən] ,
“ Now you men bring up an empty cage , ” and when it was rolled near the lion ,
“ 现在 你 男人 带来 向上 一个 空的 笼 , ” 和 什么时候 它 曾是 滚动 靠近 这 狮子 ,

“现在你们把空笼子搬上来，”当笼子被推到狮子附近时，

[ðə; ði] ['treɪnər] ['æktʃuəli] [led] [ðə; ði] [biːst] [ɪn] [baɪ] [ɪts] [meɪn] .
the trainer actually led the beast in by its mane .
这 教练 实际上 引领 这 兽 在 经过 它是 鬃毛 .

驯兽员竟然拽着这头野兽的鬃毛把它牵了进来。

“ [siː] , ['kaʊədz] [vɑːt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
“ See , cowards vot you are !
“ 看 , 懦夫 投票 你 是 !

“瞧瞧，你们这些懦夫！”

” [hiː; hi] [sniəd] [æt; ət] [ðə; ði] [men] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,
” he sneered at the men , as he shut the door after him ,
” 他 冷笑 在 这 男人 , 作为 他 关闭 这 门 后 他 ,

他冷笑着看着那些人，然后关上了身后的门。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [groʊn] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['lɪbərti] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] .
leaving the lion to raise its voice in a mournful groan at losing the short liberty it had enjoyed .
离开 这 狮子 到 增加 它是 嗓音 在 一个 悲哀 呻吟 在 输 这 短的 自由 它 有 享受 .

狮子失去了短暂的自由，发出了一声悲恸的呻吟。

“ [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ This is great ! ” cried Joe .
“ 这 是 伟大的 ! ” 哭 乔 .

“太棒了！”乔喊道。

“ [ðə; ði] [best] ['evər] , ” [ə'sɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ The best ever , ” asserted his chum .
“ 这 最好的 曾经 , ” 断言 他的 密友 .

“史上最佳，”他的朋友断言道。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['ænɪmlz] [went] [ɑːn] ['ræpɪdli] .
The work of caring for the liberated animals went on rapidly .
这 工作 的 关怀 为了 这 解放 动物 去 在 快速 .

救助获救动物的工作迅速展开。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [luːs] [naʊ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['deɪndʒərəs] .
Only a few were loose now , and none of them dangerous .
仅有的 一个 很少 是 松动的 现在 , 和 没有任何 的 他们 危险的 .

现在只有少数几只兔子逃脱了，而且它们都不危险。

[stɪl] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ,
Still the scene was a lively one , for the railroad men were busy ,
仍然 这 场景 曾是 一个 热闹 一 , 为了 这 铁路 男人 是 忙碌的 ,

尽管如此，现场依然热闹非凡，铁路工人们都在忙碌着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] [ri:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

and	the	boys	made	nearly	a	thousand	-	foot	reel	of	it	all	,	the	camera	,
和	这	男孩们	制成	几乎	一个	千	-	脚	卷轴	的	它	全部	,	这	相机	,

['fɔ:rtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

男孩们把这一切都拍成了将近一千英尺长的胶片，幸好摄像机还在。

['hævɪŋ] [bɪn] ['fʊli] ['loʊdɪd] . [-]

having	been	fully	loaded	.	[	38	]
拥有	到过	完全	已加载	.	[	-	]

已经装满了。[38]

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['sɜ:rkəs]['mænɪdʒər] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

Just	then	the	circus	manager	noticed	them	,	and	started	in	some	surprise	.
只是	然后	这	马戏团	经理	注意到	他们	,	和	开始	在	一些	惊喜	.

这时，马戏团经理注意到了他们，惊讶地站了起来。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ['du:ɪŋ] ?

“	What	are	you	fellows	doing	?
“	什么	是	你	伙伴们	正在做	?

你们在干什么?

” [hi:; hi] [æskt] , [straidɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

”	he	asked	,	striding	toward	them	.
”	他	问	,	大步走	朝向	他们	.

他一边问，一边大步朝他们走去。

“ ['fɪlmɪŋ] [ðɪs] [rek] , ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] , ['kɑ:mli] .

“	Filming	this	wreck	,	”	replied	Blake	,	calmly	.
“	拍摄	这	破坏	,	”	回复	布莱克	,	平静地	.

“正在拍摄这起事故，”布莱克平静地回答道。

“ ['meɪkɪŋ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] ; [eɪ] ? ”

“	Making	moving	pictures	;	eh	?	”
“	制作	移动	图片	;	嗯	?	”

“拍电影？嗯？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪlm] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] .

“	That's	it	,	”	said	Joe	,	looking	to	see	how	much	film	remained	to	expose	.
“	那就是	它	,	”	说	乔	,	寻找	到	看	如何	很多	电影	剩余	到	暴露	.

“就这样了，”乔说着，看了看还剩下多少胶卷需要曝光。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðæt] ['laɪən] [si:n] ? ”

“	Did	you	get	that	lion	scene	?	”
“	做过	你	得到	那	狮子	场景	?	”

“你拍到狮子那场戏了吗？”

“ [wi:; wi][dɪd] . ”

“	We	did	.	”
“	我们	做过	.	”

“我们做到了。”

“ [dɪd] ; [eɪ] ?

“	Did	;	eh	?
“	做过	;	嗯	?

“真的吗？”

[wel] , [ju:v] [gɑ:t] [plʌk] , [ɔ:l] [raɪt] .

Well	,	you've	got	pluck	,	all	right	.
出色地	,	你已经	得到	采摘	,	全部	正确的	.

嗯，你确实很有勇气。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

I	wouldn't	want	everybody	to	know	it	,	but	that's	one	of	the	most
我	不会	想	大家	到	知道	它	,	但	那就是	一	的	这	最多

['deɪndʒərəs] ['laɪənz][ɪn] [kæp'tɪvəti] .

dangerous	lions	in	captivity	.
危险的	狮子	在	囚禁	.

我不想让所有人都知道，但那是圈养狮子中最危险的狮子之一。

['hiːz] [kɪld] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kiːpəz] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðɪs] ['dʒɜːrmən] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

He's	killed	several	of	his	keepers	,	and	only	this	German	seems	able	to
他是	被杀	一些	的	他的	守门员	,	和	仅有的	这	德语	似乎	有能力的	到

['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

manage	him	.
管理	他	.

他杀死了好几个看守，似乎只有这个德国人能控制他。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [men] [held] [bæk] .

No	wonder	the	men	held	back	.
不	想知道	这	男人	握住	后退	.

难怪男人们都按兵不动。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [fɪlmd] [hɪm; ɪm] ; [eɪ] ? ”

And	so	you	filmed	him	;	eh	?	”
和	所以	你	拍摄	他	;	嗯	?	”

所以你就拍了他，是吗?

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] [θrilz] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Oh	,	we're	used	to	thrills	,	”	said	Blake	,	with	a	smile	,
“	哦	,	是	用过的	到	刺激	,	”	说	布莱克	,	和	一个	微笑	,

“哦，我们早就习惯了刺激，”布莱克笑着说。

[æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm][wʌz; wəz] [riːld] [ɔːf] .

as	the	last	of	the	film	was	reeled	off	.
作为	这	最后的	的	这	电影	曾是	卷曲	离开	.

影片的最后一段画面缓缓落下。

“ [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] .

“	So	I	should	judge	,	”	observed	the	circus	man	.
“	所以	我	应该	法官	,	”	观察到	这	马戏团	男人	.

“所以我应该做出评判，”马戏团演员说道。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ] [nɜːrv] ,

“	Say	,	”	he	went	on	,	“	I've	been	looking	for	some	young	fellows	with	nerve	,
“	说	,	”	他	去	在	,	“	我已经	到过	寻找	为了	一些	年轻的	伙伴们	和	神经	,

“我说，”他接着说，“我一直在寻找一些有胆量的年轻人，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪv] [faʊnd] - [ɪm] .

and	I	guess	I've	found	'	em	.
和	我	猜测	我已经	成立	-	呃	.

我想我找到它们了。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] ? ”

How	would	you	like	to	go	into	the	circus	business	?	”
如何	会	你	喜欢	到	去	进入	这	马戏团	商业	?	”

你想进入马戏团行业吗?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .

“	I'm	afraid	we	can't	consider	it	,	”	spoke	Joe	.
“	我是	害怕的	我们	不能	考虑	它	,	”	辐	乔	.

“恐怕我们不能考虑这件事，”乔说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɑːn][hænd] .

“	We	have	something	else	on	hand	.
”	我们	有	某物	别的	在	手	.

我们还有别的办法。

[wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər]['æfrɪkə][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

We	leave	for	Africa	in	about	a	week	. ”
我们	离开	为了	非洲	在	关于	一个	星期	. ”

我们大约一周后出发去非洲。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ; [tuː; tə][get] ['pɪktʃərz] ? ” [-]

“	What	for	;	to	get	pictures	?	”	[	39	]
”	什么	为了	;	到	得到	图片	?	”	[	-	]

“做什么？拍照吗？”[39]

“ [noʊ] , [tuː; tə][get][maɪ]['sɪstər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['helpər][ðer; ðər] . ”

“	No	,	to	get	my	sister	,	who	is	a	missionary	helper	there	.	”
”	不	,	到	得到	我的	姐姐	,	WHO	是	一个	传教士	帮手	那里	.	”

“不，是为了接我妹妹，她在那里做传教士助手。”

“ [tuː; tə]['æfrɪkə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] .

“	To	Africa	!	”	exclaimed	the	circus	man	.
”	到	非洲	!	”	惊呼	这	马戏团	男人	.

“去非洲！”马戏团演员高声喊道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !

“	Say	,	this	is	just	the	opportunity	I've	been	looking	for	!
”	说	,	这	是	只是	这	机会	我已经	到过	寻找	为了	!

“哎呀，这正是我一直在寻找的机会！”

[bɔɪz] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

Boys	,	I've	got	a	great	proposition	to	lay	before	you	.
男孩们	,	我已经	得到	一个	伟大的	主张	到	躺	前	你	.

孩子们，我有个绝妙的主意要跟你们说说。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] .

I'll	see	you	in	a	little	while	—	just	as	soon	as	I	can	straighten	things	out	.
患病的	看	你	在	一个	小的	尽管	—	只是	作为	很快	作为	我	能	拉直	事物	出去	.

我一会儿就去看你——等我把事情处理好就行。

[haɪ][ðer; ðər] !

Hi	there	!
你好	那里	!

你好呀！

” [hiː; hi] [kɔːld] , ['sʌd(ə)nli] .

”	he	called	,	suddenly	.
”	他	称为	,	突然	.

他突然喊道。

“ [dəunt] [let] [ðæt] ['elɪfənt] [hɜːrt] [ðæt] ['kæm(ə)l] .

“	Don't	let	that	elephant	hurt	that	camel	.
”	不	让	那	大象	伤害	那	骆驼	.

“别让那头大象伤害那头骆驼。”

['seprət] - [ɪm] , [men] !

Separate	'	em	,	men	!
分离	-	呃	,	男人	!

把他们分开，伙计们！

['laɪvli] [ðer; ðər] !

Lively	there	!
热闹	那里	!

那里真热闹！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

"	and	he	rushed	over	to	where	the	two	animals	seemed	on	the	point	of
"	和	他	匆忙	超过	到	在哪里	这	二	动物	似乎	在	这	观点	的

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæʃ] . [-]

coming	to	a	clash	.	[	40	]
未来	到	一个	冲突	.	[	-	]

“他冲到两只动物似乎即将发生冲突的地方。[40]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

[ɔːf] [fɔːr; fər] ['æfrɪkə]

OFF FOR AFRICA

离开 为了 非洲

前往非洲

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːfər] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] , [bleɪk] ? " [æskt]

“	What	sort	of	an	offer	do	you	think	he's	going	to	make	us	,	Blake	?	"	asked
"	什么	种类	的	一个	提供	做	你	思考	他是	去	到	制作	我们	,	布莱克	?	"	问

[dʒoʊ] ,

Joe	,
乔	,

乔问道：“布莱克，你觉得他会给我们开出什么样的条件？”

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['fɪlmz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rek] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]

as	they	finished	the	films	of	the	circus	wreck	,	and	began	taking	their
作为	他们	完成的	这	电影	的	这	马戏团	破坏	,	和	开始	采取	他们的

['kæm(ə)rə][ə'pɑːrt] .

camera	apart	.
相机	除	.

当他们拍完马戏团事故的影片后，就开始拆卸摄像机。

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] ,

“	I	haven't	the	least	idea	,
"	我	还没有	这	至少	主意	,

我一点头绪都没有。

[ən'les] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [riːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] ;

unless	he	wants	to	buy	a	reel	of	these	pictures	to	show	in	his	circus	;
除非	他	想要	到	买	一个	卷轴	的	这些	图片	到	展示	在	他的	马戏团	;

除非他想买一卷这样的照片，在他的马戏团里放映；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðæt] ['veri] [wel] . "

and	yet	I	don't	see	how	he	can	do	that	very	well	.	"
和	然而	我	不	看	如何	他	能	做	那	非常	出色地	.	"

但我看不出他怎么能把这件事做得很好。

“ [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [riːl] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	Oh	,	if	he	wants	to	buy	a	reel	,	I	suppose	we	can	sell	it	to	him	,
"	哦	,	如果	他	想要	到	买	一个	卷轴	,	我	认为	我们	能	卖	它	到	他	,

“哦，如果他想买卷线器，我想我们可以卖给他。”

['æftər][wiː; wi] [rʌn] [ɔːf] [sʌm; səm] ['pɔzɪtɪvz] . "

after	we	run	off	some	positives	.	"
后	我们	跑步	离开	一些	优点	.	"

在我们跑出一些阳性结果之后。”

“ [ʃʊr] , [wɪə(r)] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] .

“	Sure	,	we're	in	that	business	.
"	当然	,	是	在	那	商业	.

“当然，我们从事的就是这个行业。”

[bʌt; bət] [lets] [get] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] .

But	let's	get	back	and	see	what	the	chances	are	for	moving	.
但	我们来吧	得到	后退	和	看	什么	这	机会	是	为了	移动	.

但我们还是回到正题，看看搬家的可能性有多大。

[ðə; ði] [rek] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”

The	wreck	isn't	as	bad	as	I	feared	it	was	.	”
这	破坏	不是	作为	坏的	作为	我	害怕	它	曾是	.	”

事故情况没有我想象的那么糟糕。

“ [noʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] . ”

“	No	,	and	a	good	thing	,	too	.	”
“	不	,	和	一个	好的	事物	,	也	.	”

“不，而且也是件好事。”

“ [aɪ] [ʃʊr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wen] [ðæt] [kræʃ] [keɪm] , ” [went] [ɑːn] [bleɪk] .

“	I	sure	thought	it	was	all	up	with	us	,	when	that	crash	came	,	”	went	on	Blake	.
“	我	当然	想法	它	曾是	全部	向上	和	我们	,	什么时候	那	碰撞	来了	,	”	去	在	布莱克	.

“那次车祸发生时，我真以为一切都完了，”布莱克继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] . ”

“	It	sounded	like	the	end	of	everything	.	”
“	它	听起来	喜欢	这	结尾	的	一切	.	”

“听起来像是世界末日。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
“	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] [liː] [jeld] - [sneɪk] !

And	when	Miss	Lee	yelled	'	Snake	!
和	什么时候	错过	李	大喊	-	蛇	!

当李小姐大喊“蛇！”时

- [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

'	I	didn't	know	what	to	make	of	it	.	”
-	我	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.	”

“我不知道该如何看待这件事。”

“ [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['naɪtmer] ; [eɪ] ? ”

“	Thought	it	was	a	sort	of	nightmare	;	eh	?	”
“	想法	它	曾是	一个	种类	的	恶梦	;	嗯	?	”

“感觉像是一场噩梦，是吧？”

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	That's	about	it	.	”	[	41	]
“	那就是	关于	它	.	”	[	-	]

“差不多就是这样了。”[41]

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [mʌtʃ] ['lesnd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kɑːr] .

The	boys	found	the	excitement	much	lessened	when	they	got	back	to	their	car	.
这	男孩们	成立	这	激动	很多	减少	什么时候	他们	得到	后退	到	他们的	车	.

回到车上后，男孩们发现兴奋之情大打折扣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	occupied	by	a	number	of	other	passengers	from	the	rest	of	the
它	曾是	占领	经过	一个	数字	的	其他	乘客	从	这	休息	的	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

车厢里其他乘客也占用了那个位置。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [men] , [huː] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] .

most	of	them	women	,	but	with	a	few	men	,	who	seemed	a	bit	uneasy	.
最多	的	他们	女性	,	但	和	一个	很少	男人	,	WHO	似乎	一个	少量	不安	.

她们大多数是女性，但也有一些男性，他们看起来有点不自在。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðer; ðər] ['nɜːrvəsnəs] .

The	women	made	no	effort	to	disguise	their	nervousness	.
这	女性	制成	不	努力	到	伪装	他们的	紧张	.

这些女性毫不掩饰自己的紧张。

“ [ɑːr; ər][ɔːl] — [ə'hemˌə'həm] ! [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][waɪld] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr]

“	Are	all	—	ahem	!	are	all	the	wild	—	that	is	to	say	—	is	there	any	more
“	是	全部	—	嗯	!	是	全部	这	荒野	—	那	是	到	说	—	是	那里	任何	更多的

['deɪndʒər] , [jʌŋ] [men] ?

danger	,	young	men	?
危险	,	年轻的	男人	?

“所有的——咳！所有的野蛮人——也就是说——年轻人，还有什么危险吗？”

” [æskt] [ə; eɪ] ['pɔːrtli] ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['entərd] [ðə; ði][kɑːr] .

”	asked	a	portly	gentleman	,	as	Blake	and	Joe	entered	the	car	.
”	问	一个	肥胖的	绅士	,	作为	布莱克	和	乔	进入	这	车	.

“布莱克和乔上了车，一位身材魁梧的男士问道。”

“ [noʊ] , [ðə; ði]['oʊnli] ['ænɪmlz] [luːs] [naʊ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] ,

“	No	,	the	only	animals	loose	now	are	a	camel	and	an	elephant	,
“	不	,	这	仅有的	动物	松动的	现在	是	一个	骆驼	和	一个	大象	,

“不，现在只有一头骆驼和一头大象在外面游荡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

and	the	men	will	soon	have	them	back	in	the	train	,	”	replied	Joe	.
和	这	男人	将要	很快	有	他们	后退	在	这	火车	,	”	回复	乔	.

“他们很快就会把他们带回火车上，”乔回答说。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

I	am	glad	to	hear	that	,	”	replied	the	man	.
我	是	高兴的	到	听到	那	,	”	回复	这	男人	.

“听到这个消息我很高兴，”那人回答道。

“ [aɪ] — [ɜːr; ər] — [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] .

“	I	—	er	—	was	just	going	out	to	offer	my	services	.
“	我	—	呃	—	曾是	只是	去	出去	到	提供	我的	服务	.

“我——呃——只是出去提供我的服务。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

I	used	to	be	somewhat	of	a	hunter	,
我	用过的	到	是	有些	的	一个	猎人	,

我以前算是个猎人，

[bʌt; bət] — [ɜːr; ər] — [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kæptʃərd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ] — — ″

but	—	er	—	if	they	are	all	captured	there	is	no	need	of	my	going	—	—	″
但	—	呃	—	如果	他们	是	全部	捕获	那里	是	不	需要	的	我的	去	—	—	″

但是——呃——如果他们都被抓住了，我就没必要去了——”

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [goʊ] , ['henri] !

“	Don't	you	dare	go	,	Henry	!
“	不	你	敢	去	,	亨利	!

“亨利，你敢走试试！”

″ [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [koʊt] [teɪlz] .

”	cried	a	little	woman	,	clinging	to	his	coat	tails	.
”	哭	一个	小的	女士	,	依恋	到	他的	外套	尾巴	.

“一个矮个子女人抓住他的衣角喊道。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl] [tʃuːd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['laɪən] .

“	I	don't	want	you	all	chewed	up	by	a	lion	.
“	我	不	想	你	全部	咀嚼	向上	经过	一个	狮子	.

“我可不想你们都被狮子吃掉。”

[dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] . ″

Don't	you	dare	to	leave	me	.	”
不	你	敢	到	离开	我	.	”

你胆敢离开我试试!

“ [aɪ] — [aɪ][wəʊnt] , ['mɑːrθə] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	—	I	won't	,	Martha	,	”	he	answered	.
“	我	—	我	惯于	,	玛莎	,	”	他	回答	.

“我——我不会的，玛莎，”他回答道。

“ [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jʊ] . ″

“	I'll	stay	and	protect	you	.	”
″	患病的	停留	和	保护	你	.	”

“我会留下来保护你。”

“ [həmf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . “ [aɪ] [ges] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['henri]

“	Humph	!	”	exclaimed	C	.	C	.	“	I	guess	there	was	not	much	danger	of	Henry
“	哼	!	”	惊呼	C	.	C	.	“	我	猜测	那里	曾是	不是	很多	危险	的	亨利

['goʊɪŋ] — [nɑːt] [jet] .

going	—	not	yet	.
去	—	不是	然而	.

“哼！”CC 喊道，“我想亨利离开的危险还不大——至少现在还没有。”

″ ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːrz] [lʊkt] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði]

”	Several	of	the	men	from	the	other	cars	looked	relieved	at	the	news	the
″	一些	的	这	男人	从	这	其他	汽车	看起来	松了口气	在	这	消息	这

[bɔɪz] [brɔːt] [ɪn] ,

boys	brought	in	,
男孩们	带来	在	,

“其他车上的几个男人听到男孩们带来的消息后，都显得松了一口气。”

[ænd; ənd] [-]

and	[	42	]
和	[	-	]

和[42]

[suːn] , ['hævɪŋ] [æsə'teind] [baɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ] ['ænɪmlz] , [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] , [wɜːr; wər]

soon	,	having	ascertained	by	observation	that	no	animals	,	save	a	few	horses	,	were
很快	,	拥有	已确定	经过	观察	那	不	动物	,	节省	一个	很少	马匹	,	是

[luːs] , [ðeɪ] [left] ,

loose	,	they	left	,
松动的	,	他们	左边	,

他们很快观察后确认，除了几匹马之外，没有其他动物走失，便离开了。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [foʊk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

taking	their	women	folk	with	them	.
采取	他们的	女性	民间	和	他们	.

他们带着家里的妇女和家人一起去了。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [kɑːr][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['refjuːdʒ] ,

“	I	guess	they	used	this	car	as	a	sort	of	haven	of	refuge	,
”	我	猜测	他们	用过的	这	车	作为	一个	种类	的	避风港	的	避难所	,

“我猜他们把这辆车当作了一种避难所。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [luːs] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['hædli] , [waɪl] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['kæm(ə)rə] .

while	the	animals	were	loose	,	”	observed	Mr	.	Hadley	,	while	Blake	and	Joe	put	away	their	camera	.
尽管	这	动物	是	松动的	,	”	观察到	先生	.	哈德利	,	尽管	布莱克	和	乔	放	离开	他们的	相机	.

“趁着动物们还散养着的时候，”哈德利先生说道，而布莱克和乔则收起了他们的相机。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,

“	That's	right	,	”	remarked	Mr	.	Duncan	,
”	那就是	正确的	,	”	评论	先生	.	邓肯	,

“没错，”邓肯先生说道。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

who	had	gone	outside	to	see	Joe	and	his	chum	operate	the	machine	.
WHO	有	已消失	外部	到	看	乔	和	他的	密友	操作	这	机器	.

有人出去观看乔和他的朋友操作机器。

“ [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] ['wɑːntɪd] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] .

“	That's	why	the	railroad	men	wanted	those	people	to	come	in	here	.
”	那就是	为什么	这	铁路	男人	通缉	那些	人们	到	来	在	这里	.

“这就是为什么铁路工人希望这些人来到这里的原因。”

[ɪts] [ə; eɪ] [stiːl] [kɑːr][ænd; ənd] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə'tæk] . ”

It's	a	steel	car	and	safe	from	attack	.	”
它是	一个	钢	车	和	安全的	从	攻击	.	”

这是一辆钢制汽车，不会受到攻击。

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['deɪndʒər] , ” [dɪ'klerd] [bleɪk] .

“	There	wasn't	any	danger	,	”	declared	Blake	.
”	那里	不是	任何	危险	,	”	声明	布莱克	.

“没有任何危险，”布莱克说道。

“ [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['deɪndʒərəs] [wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪnər] [meɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

“	The	lion	was	the	only	dangerous	one	,	and	his	trainer	made	him	as	meek	as	a	lamb	.
”	这	狮子	曾是	这	仅有的	危险的	一	,	和	他的	教练	制成	他	作为	温顺	作为	一个	羊肉	.

“狮子是唯一危险的动物，而驯兽师把它训练得像羔羊一样温顺。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . ”

It	was	a	wonderful	exhibition	.	”
它	曾是	一个	精彩的	展览	.	”

这是一场精彩的展览。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	That's	right	,	”	agreed	Joe	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	乔	.

“没错，”乔同意道。

“ [wʌns] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['huːduː] — [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] — [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]
“ **Once more our hoodoo — of something always happening — seems to have**
“ 一次 更多的 我们的 观 — 的 某物 总是 发生 — 似乎 到 有
[ˌjuː 'es][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
us in charge .
我们 在 收费 .

“我们的魔咒——总有事情发生——似乎又一次让我们掌控了局面。”

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd][faɪnd] ['dʒesi] .
I hope it will keep right on until we get to Africa and find Jessie .
我 希望 它 将要 保持 正确的 在 直到 我们 得到 到 非洲 和 寻找 杰西 .

我希望它能一直开到我们到达非洲找到杰西为止。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [lʌk] ['evər] . ”
That would be the best luck ever . ”
那 会 是 这 最好的 运气 曾经 . ”

那将是莫大的幸运。”

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ **Indeed , it would , ” agreed his father .**
“ 的确 , 它 会 , ” 同意 他的 父亲 .

“的确如此，”他父亲同意道。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [rek] [went][ɑːn]['ræpɪdli] .
The work of clearing away the wreck went on rapidly .
这 工作 的 清理 离开 这 破坏 去 在 快速 .

清理残骸的工作迅速展开。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [smæʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [men]
Fortunately , the smash had taken place near a small way station , and men
幸运的是 , 这 粉碎 有 已采取 地方 靠近 一个 小的 方式 车站 , 和 男人
[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

幸运的是，事故发生在一个小型驿站附近，驿站里的人们.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [taʊn] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər] [eɪd] .
as well as inhabitants of a nearby town , came out to lend their aid .
作为 出色地 作为 居民 的 一个 附近 镇 , 来了 出去 到 借 他们的 援助 .

附近城镇的居民也纷纷出来帮忙。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['oʊnli][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [-]
As it happened , only the rear end of the circus [43]
作为 它 发生 , 仅有的 这 后部 结尾 的 这 马戏团 [-]

结果，只有马戏团的后半部分[43]

[treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːrz] ['biːɪŋ] [smæʃt] .
train had been hit , a few cars being smashed .
火车 有 到过 打 , 一个 很少 汽车 存在 粉碎 .

火车遭到撞击，几节车厢被撞毁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][dʒɑːr][ænd; ənd] [kræʃ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [ɔːl] [ə'lɔːŋ]
Of course , the jar and crash , however , had been communicated all along
的 课程 , 这 罐 和 碰撞 , 然而 , 有 到过 沟通 全部 沿着
[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the length of it .
这 长度 的 它 .

当然，震动和碰撞声在整个过程中一直都有传递出来。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['dæmɪdʒd] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr]

The	passenger	engine	was	considerably	damaged	,	as	was	the	baggage	car
这	乘客	引擎	曾是	相当	损坏的	,	作为	曾是	这	行李	车

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	coach	directly	behind	it	,
和	这	教练	直接地	在后面	它	,

客运机车受损严重，行李车厢及其后方的车厢也同样受损。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [juːst] , [ðoʊ] [nɑːt][fɔːr; fər] [greɪt] [spiːd] .

but	the	locomotive	could	still	be	used	,	though	not	for	great	speed	.
但	这	机车	可以	仍然	是	用过的	,	尽管	不是	为了	伟大的	速度	.

但该机车仍然可以使用，尽管速度不会很快。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [truːp] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

An	examination	of	the	baggage	of	the	theatrical	troupe	showed	it	had
一个	考试	的	这	行李	的	这	戏剧	剧团	显示	它	有

['sʌfərd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

suffered	only	a	little	,
遭受	仅有的	一个	小的	,

对剧团行李的检查显示，行李受损程度很轻。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['dæmɪdʒd] .

none	of	the	moving	picture	cameras	having	been	damaged	.
没有任何	的	这	移动	图片	相机	拥有	到过	损坏的	.

所有电影摄影机均未受损。

[nɔːr][wɜːr; wər] ['meni] ['pɜ-ːsənz] [hɜːrt] .

Nor	were	many	persons	hurt	.
也不	是	许多	人	伤害	.

也没有多少人受伤。

[nʌn] [wʌz; wəz][ɪn] ['sɪriəs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

None	was	in	serious	condition	,
没有任何	曾是	在	严肃的	状况	,

所有人的伤势都不严重。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɪndʒəriz][wɜːr; wər] [drest] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]

and	their	injuries	were	dressed	by	a	physician	who	chanced	to	be	on	the
和	他们的	受伤	是	穿着	经过	一个	医生	WHO	偶然	到	是	在	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

他们的伤口由一位恰巧在火车上的医生包扎。

[ðə; ði][fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [pruːvd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

The	first	-	aid	kit	carried	by	the	theatrical	company	proved	very	useful	.
这	第一的	-	援助	成套工具	携带	经过	这	戏剧	公司	已证实	非常	有用	.

剧团携带的急救箱派上了用场。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɜːrt] ,

As	for	the	circus	people	,	none	of	them	was	hurt	,
作为	为了	这	马戏团	人们	,	没有任何	的	他们	曾是	伤害	,

至于马戏团的演员们，他们无一受伤。

[ðoʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər]['bædli] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [bruːzd] .

though	some	were	badly	shaken	up	and	bruised	.
尽管	一些	是	糟糕	摇晃	向上	和	瘀伤	.

虽然有些人受到了严重的惊吓，身上也伤痕累累。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][wʌnz] ,

A	few	animals	were	killed	,	but	none	of	the	valuable	ones	,
一个	很少	动物	是	被杀	,	但	没有任何	的	这	有价值的	一个	,

有些动物被杀，但没有贵重动物受伤。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɔːr] [streɪd] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪʤɪz][ɔːr][kɑːrz] .

and	soon	all	that	had	escaped	or	strayed	were	safe	in	other	cages	or	cars	.
和	很快	全部	那	有	逃脱	或者	迷路了	是	安全的	在	其他	笼子	或者	汽车	.

很快，所有逃脱或走失的动物都被安全地安置在其他笼子或车里。

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] ！ ” [kɔːld] [ðə; ði] ['pæsɪnʤər] [kən'dʌktər] ，

“	All	aboard	!	”	called	the	passenger	conductor	,
〃	全部	船上	！	”	称为	这	乘客	导体	，

“请各位乘客上车！”列车员喊道。

['æftər] ['streitniŋ] [aʊt] ['meni] ['tæŋglz] [ænd; ənd]['waɪərɪŋ][ɑːn] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [treɪn] [tuː; tə]

after	straightening	out	many	tangles	and	wiring	on	ahead	for	another	train	to
后	拉直	出去	许多	缠结	和	接线	在	前方	为了	其他	火车	到

[miːt] [hɪz; ɪz] .

meet	his	.
见面	他的	.

在理顺了许多缠绕的电线并提前为另一列即将与他汇合的火车铺设好线路之后。

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [kɑːr][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ，

The	theatrical	car	could	be	used	,
这	戏剧	车	可以	是	用过的	，

戏剧用车可以这样使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['seɪfər][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	it	was	considered	safer	to	get	another	as	soon	as	possible	.
但	它	曾是	经过考虑的	更安全	到	得到	其他	作为	很快	作为	可能的	.

但人们认为尽快再买一个更安全。

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] ！ ”

“	All	aboard	!	”
〃	全部	船上	！	”

“全体登机！”

“ [ɪf] [ðæt] ['sɜːrkəs][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [-]

“	If	that	circus	man	wants	to	tell	us	about	some	[	44	]
〃	如果	那	马戏团	男人	想要	到	告诉	我们	关于	一些	[	-	]

“如果那个马戏团演员想告诉我们一些[44]

[bɪg] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] , ['hiːd] ['betər] ['hɜːri] ， ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] ,

big	proposition	he	has	,	he'd	better	hurry	,	”	remarked	Joe	,
大的	主张	他	有	，	他会	更好的	匆忙	，	”	评论	乔	，

“他手里握着一个大主意，最好快点行动，”乔说道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['mɪstər] . [stoʊn] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

looking	out	of	the	window	to	where	he	could	see	Mr	.	Stone	directing
寻找	出去	的	这	窗户	到	在哪里	他	可以	看	先生	.	石头	导演

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði]['keɪʤɪz][ɑːn][ðə; ði][flæt] [kɑːrz] .

the	work	of	securing	the	cages	on	the	flat	cars	.
这	工作	的	确保	这	笼子	在	这	平坦的	汽车	.

他望向窗外，看到斯通先生正在指挥将笼子固定在平板车上。

“ [wiːl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [suːn] . ”

“	We'll	be	moving	soon	.	”
〃	出色地	是	移动	很快	.	”

“我们很快就要搬家了。”

“ [ðæts] [raɪt] ， ” [ə'griːd] [bleɪk] .

“	That's	right	,	”	agreed	Blake	.
〃	那就是	正确的	，	”	同意	布莱克	.

“没错，”布莱克同意道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][duː] ?

“	I	wonder	what	he	can	want	us	to	do	?
”	我	想知道	什么	他	能	想	我们	到	做	?

“我想知道他想让我们做什么？”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmər] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [streɪt] . ”

I'm	not	going	to	be	a	circus	performer	,	I	give	you	that	straight	.	”
我是	不是	去	到	是	一个	马戏团	演员	,	我	给	你	那	直的	.	”

我不会去当马戏团演员，我跟你说清楚。

“ [ˌem 'iː] ['iːðər] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

“	Me	either	,	”	declared	Joe	.
”	我	任何一个	,	”	声明	乔	.

“我也是，”乔说道。

['evɪdəntli] ['mɪstər] . [stoʊn] [ə'tætʃt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd]

Evidently	Mr	.	Stone	attached	some	importance	to	the	message	he	had
显然	先生	.	石头	随附的	一些	重要性	到	这	信息	他	有

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ,

for	the	moving	picture	boys	,
为了	这	移动	图片	男孩们	,

显然，斯通先生非常重视他想对电影从业人员传达的信息。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] [ðə; ði]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]

for	no	sooner	did	he	hear	the	orders	given	to	get	ready	to	move	the
为了	不	很快	做过	他	听到	这	订单	给定	到	得到	准备好	到	移动	这

['pæsɪndʒər] [treɪn] [ðæn; ðən] ,

passenger	train	than	,
乘客	火车	比	,

他刚一听到准备调动客运列车的命令，就……

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɜːrk][tuː; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]

leaving	the	finishing	of	the	circus	work	to	an	assistant	,	he	hurried	to	the
离开	这	精加工	的	这	马戏团	工作	到	一个	助手	,	他	慌忙	到	这

[θi'ætrɪk(ə)l] [kɑːr] .

theatrical	car	.
戏剧	车	.

他把马戏团的收尾工作交给助手，然后匆匆赶往剧团的车。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

“	Well	,	boys	,	”	he	began	,
”	出色地	,	男孩们	,	”	他	开始	,

“好了，孩子们，”他开口说道，

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

“	I	suppose	you	have	been	wondering	what	it	was	I	wanted	to	see	you
”	我	认为	你	有	到过	好奇	什么	它	曾是	我	通缉	到	看	你

[ə'baʊt] ? ”

about	?	”
关于	?	”

“我想你一定很想知道我找你有什么事吧？”

“ ['sʌmwʌt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .

“	Somewhat	,	”	admitted	Joe	.
”	有些	,	”	承认	乔	.

“有点儿，”乔承认道。

“ [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][wʌns] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . [stoʊn] .

“	I'll	come	to	the	point	at	once	,	”	went	on	Mr	.	Stone	.
”	患病的	来	到	这	观点	在	一次	,	”	去	在	先生	.	石头	.

“我就直说了，”斯通先生继续说道。

“ [aɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [nɜːrv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʃoʊd] [wen] [ðæt] ['laɪən][gɑːt][aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

“	I	liked	the	nerve	you	boys	showed	when	that	lion	got	out	,	and	,	as	I	said	,
”	我	喜欢	这	神经	你	男孩们	显示	什么时候	那	狮子	得到	出去	,	和	,	作为	我	说	,

“我喜欢你们几个小伙子在狮子逃出来时表现出的勇气，而且，正如我所说，

[aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lædz] .

I've	been	wanting	for	some	time	to	get	in	touch	with	such	lads	.
我已经	到过	想要	为了	一些	时间	到	得到	在	触碰	和	这样的	小伙子们	.

我一直很想和这些小伙子们接触一下。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nɜːrv] , [ðɪs] ['sɜːrkəs] ['bɪznəs] . ”

It	takes	nerve	,	this	circus	business	.	”
它	需要	神经	,	这	马戏团	商业	.	”

搞这行需要胆量。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [bleɪk] .

“	But	we	don't	want	to	get	into	the	circus	business	,	”	interposed	Blake	.
“	但	我们	不	想	到	得到	进入	这	马戏团	商业	,	”	插入	布莱克	.

“但我们不想涉足马戏团行业，”布莱克插话道。

“ [æz; əz][maɪ] [tʃʌm] [hɪr] [toʊld][juː; jʊ] ,

“	As	my	chum	here	told	you	,
“	作为	我的	密友	这里	讲述	你	,

正如我这位朋友告诉你的那样，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌŋglz][ʌv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['sɪstər] . ” [-]

we	are	going	to	the	jungles	of	Africa	to	find	his	sister	.	”	[	45	]
我们	是	去	到	这	丛林	的	非洲	到	寻找	他的	姐姐	.	”	[	-	]

我们将前往非洲丛林寻找他的妹妹。”[45]

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] .

“	That's	all	right	,	”	said	Mr	.	Stone	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	先生	.	石头	.

“没关系，”斯通先生说。

“ [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [prə'poʊz] [wɪl] [fɪt] [raɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

“	What	I	have	to	propose	will	fit	right	in	with	that	.
”	什么	我	有	到	提出	将要	合身	正确的	在	和	那	.

“我提出的方案与此完全契合。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ; [dəunt][juː; jʊ] ? ”

You	know	how	to	take	moving	pictures	;	don't	you	?	”
你	知道	如何	到	拿	移动	图片	;	不	你	?	”

你知道怎么拍动态影像，对吧?

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [dʌz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['hædli] .

“	If	they	don't	,	no	one	in	the	business	does	!	”	exclaimed	Mr	.	Hadley	.
”	如果	他们	不	,	不	一	在	这	商业	做	!	”	惊呼	先生	.	哈德利	.

“如果他们不这样做，那业内就没人会这样做了！”哈德利先生大声说道。

“ [ðeə(r)] ['ekspɜːrts][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	They're	experts	at	it	.
“	它们是	专家	在	它	.

“他们是这方面的专家。”

[ðeɪ] [kæn; kən][get] ['eniθɪŋ] . ”

They	can	get	anything	.	”
他们	能	得到	任何事物	.	”

他们什么都能得到。

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

[aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'm glad to hear it .
我是 高兴的 到 听到 它 .

听到这个消息我很高兴。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [vjuːz] [ðæt]
Do you think they could get views of the animals in the jungle — views that
做 你 思考 他们 可以 得到 浏览 的 这 动物 在 这 丛林 — 浏览 那
[wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [waɪldz] — ['faɪtɪŋ] ,
would show the animals in their native wilds — fighting ,
会 展示 这 动物 在 他们的 本国的 荒野 — 斗争 ,

你认为他们能否拍摄到丛林中动物的景象——展现动物在其原生野外环境中的搏斗景象?

['fiːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊlz] — [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɑːr; ər] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][mæn] ?
feeding at the water holes — just as they actually are , undisturbed by man ?
喂养 在 这 水 孔 — 只是 作为 他们 实际上 是 , 未受干扰 经过 男人 ?

在水坑边觅食——就像它们原本的样子，不受人类干扰?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ? ”
Could they do that ? ”
可以 他们 做 那 ? ”

他们能做到吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [hed] [fə'tɑːgrəfər] ,
“ Of course they could ! ” exclaimed the head photographer ,
“ 的 课程 他们 可以 ! ” 惊呼 这 头 摄影师 ,

“他们当然可以！”首席摄影师惊呼道。

[waɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
while Joe and Blake looked curiously at each other .
尽管 乔 和 布莱克 看起来 奇怪的是 在 每个 其他 .

乔和布莱克好奇地互相看了看。

“ [ðen] [ðeə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [lædz] [aɪ][wɑːnt] !
“ Then they're just the very lads I want !
“ 然后 它们是 只是 这 非常 小伙子们 我 想 !

“那他们正是我想要的那种小伙子！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [stoʊn] .
” exclaimed Mr . Stone .
” 惊呼 先生 . 石头 .

“斯通先生惊呼道。”

“ ['lɪs(ə)n] .
“ Listen .
“ 听 .

“听。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bæk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv]['fɪlmz][ʌv; əv][waɪld]
For some time back I have been considering the showing of films of wild
为了 一些 时间 后退 我 有 到过 考虑 这 显示 的 电影 的 荒野
['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ]['sɜːrkəs] .
animals of the jungle in connection with my circus .
动物 的 这 丛林 在 联系 和 我的 马戏团 .

一段时间以来，我一直在考虑在我的马戏团演出中放映丛林野生动物的电影。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [mə'nædʒəri] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] ['noʊtɪst] .
I have a big menagerie , as you have doubtless noticed .
我 有 一个 大的 动物园 , 作为 你 有 毫无疑问 注意到 .

正如你所注意到的，我养了很多动物。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ænɪmlz] .
People are always interested in animals .
人们 是 总是 感兴趣的 在 动物 .

人们总是对动物感兴趣。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
” 现在 ,

“现在，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪt] [ʌp] [ə; eɪ][dɑːrk] [tent] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] ['fɪlmz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz]
if I could fit up a dark tent with my show and exhibit films of wild animals
如果 我 可以 合身向上 一个 黑暗的 帐篷 和 我的 展示 和 展览 电影 的 荒野 动物
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
as they are in the jungle ,
作为 他们 是 在 这 丛林 ,

如果我能搭建一个黑暗的帐篷，用来播放野生动物在丛林中的影像，那该多好啊！

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [tent] ,
people could look at them , and then , by stepping into the next tent ,
人们 可以 看 在 他们 , 和 然后 , 经过 步进 进入 这 下一个 帐篷 ,

人们可以看看它们，然后，通过走进下一个帐篷，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['veri] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] — [æt; ət] [liːst] , [sʌm; səm][dʒʌst] [-]
they could see the very animals themselves — at least , some just [46]
他们 可以 看 这 非常 动物 他们自己 — 在 至少 , 一些 只是 [-]

他们可以看到这些动物本身——至少有些动物[46]

[laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .
like those in the pictures .
喜欢 那些 在 这 图片 .

就像图片里的那些一样。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] . ”
I think it would make a hit . ”
我 思考 它 会 制作 一个 打 . ”

我觉得它会大受欢迎。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [gʊd] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ,
“ It does sound good , ” remarked Mr . Ringold ,
“ 它 做 声音 好的 , ” 评论 先生 . 林戈尔德 ,

“听起来不错，”林戈尔德先生评论道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [wʌt] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
with a theatrical man's insight into what would please the public .
和 一个 戏剧 男人的 洞察力 进入 什么 会 请 这 民众 .

他拥有戏剧人那种洞察大众喜好的洞察力。

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ! ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [stoʊn] .
“ It's going to be good ! ” declared Mr . Stone .
“ 它是 去 到 是 好的 ! ” 声明 先生 . 石头 .

“肯定会很好！”斯通先生宣称。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['fɪlmz] , [aɪl] [duː][ðə; ði] [rest] .
“ Now , if you boys will make the films , I'll do the rest .
“ 现在 , 如果 你 男孩们 将要 制作 这 电影 , 患病的 做 这 休息 .

“现在，如果你们几个小伙子来拍电影，剩下的就交给我吧。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][goʊ] ?
What do you say ; is it a go ?
什么 做 你 说 ; 是 它 一个 去 ?

你觉得怎么样？可以吗？

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wɒts] [raɪt] ,
I'll **pay** **you** **what's** **right** **,**
患病的 支付 你 是什么 正确的 ,

我会付你应得的报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ˌstɪpju'leɪʃn] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['fɪlmz] ,
and **the** **only** **stipulation** **is** **that** **I** **am** **to** **have** **an** **interest** **in** **the** **films** **,**
和 这 仅有的 规定 是 那 我 是 到 有 一个 兴趣 在 这 电影 ,

唯一的条件是我必须对这些电影感兴趣。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] ['daʊtləs] [sel] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːlz] .
for **we** **can** **doubtless** **sell** **a** **number** **of** **the** **reels** **.**
为了 我们 能 毫无疑问 卖 一个 数字 的 这 卷轴 .

因为我们肯定能卖掉不少卷轴。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Will **you** **do** **it** **?**
将要 你 做 它 ?

你会做吗?

" [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **Joe** **and** **Blake** **hesitated** **.**
" 乔 和 布莱克 犹豫了一下 .

乔和布莱克犹豫了一下。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The **idea** **appealed** **to** **them** **.**
这 主意 上诉 到 他们 .

他们很喜欢这个想法。

[dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Joe **looked** **at** **his** **father** **.**
乔 看起来 在 他的 父亲 .

乔看着他的父亲。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
“ **I** **don't** **see** **why** **you** **can't** **do** **this** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Duncan** **.**
" 我 不 看 为什么 你 不能 做 这 , " 说 先生 . 邓肯 .

“我不明白为什么你不能这样做，”邓肯先生说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['enihaʊ] , [tuː; tə][faɪnd] ['dʒesi] ,
“ **We** **have** **to** **go** **to** **the** **jungle** **,** **anyhow** **,** **to** **find** **Jessie** **,**
" 我们 有 到 去 到 这 丛林 , 无论如何 , 到 寻找 杰西 ,

“无论如何，我们都得去丛林里找杰西。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
and **there's** **nothing** **to** **hinder** **you** **from** **taking** **moving** **pictures** **.**
和 有 没有什么 到 阻碍 你 从 采取 移动 图片 .

没有任何因素会阻止你拍摄动态照片。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [ək'sept][ðə; ði] ['ɔːfər] . "
I **think** **you** **may** **accept** **the** **offer** **.** **"**
我 思考 你 可能 接受 这 提供 . "

我认为你可能会接受这个提议。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [stoʊn] .
“ **That's** **the** **way** **to** **talk** **!** **"** **exclaimed** **Mr** **.** **Stone** **.**
" 那就是 这 方式 到 讲话 ! " 惊呼 先生 . 石头 .

“这才叫说话！”斯通先生赞叹道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [bleɪk] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
“ **Shall** **we** **,** **Blake** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 将 我们 , 布莱克 ? " 问 乔 .

“我们走吧，布莱克？”乔问道。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] . ”
“ I'm willing . ”
” 我是 愿意的 . ”

“我愿意。”

“ [ðen] [its] [ə; eɪ][goʊ] !
“ Then it's a go !
” 然后 它是 一个 去 !

“那就开始吧！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
” cried his chum .
” 哭 他的 密友 .

“他的朋友喊道。”

“ [wiːl] [duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [stoʊn] . ”
“ We'll do the best we can for you , Mr . Stone . ”
” 出色地 做 这 最好的 我们 能 为了 你 , 先生 . 石头 . ”

“我们会竭尽全力为您服务，斯通先生。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
第3/9页

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] .
“ Good ! ” cried the circus man .
“ 好的 ! ” 哭 这 马戏团 男人 .

“好！”马戏团演员喊道。

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Now you're going to New York , as I understand it .
“ 现在 你是 去 到 新的 约克 , 作为 我 理解 它 .

“据我所知，你现在要去纽约了。”

[juːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðer; ðər][ə; eɪ] [wiːk] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [-]
You'll probably be there a week , won't you , before you [47]
你会 大概 是 那里 一个 星期 , 惯于 你 , 前 你 [-]

你可能要在那里待一个星期，对吧，然后你[47]

[kæn; kən] [kəm'pliːt] [jʊr; jər] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə] ? ”
can complete your arrangements for going to Africa ? ”
能 完全的 你的 安排 为了 去 到 非洲 ? ”

你能完成去非洲的行程安排吗?

“ ['prɑːbəbli] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
“ Probably , ” replied Mr . Duncan .
“ 大概 , ” 回复 先生 . 邓肯 .

“大概吧,”邓肯先生回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [kʌm] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðen] [ænd; ənd] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] .
I'll come on before then and look you up .
患病的 来 在 前 然后 和 看 你 向上 .

我会在那之前上线找你。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
I've got to go on with the circus for a time ,
我已经 得到 到 去 在 和 这 马戏团 为了 一个 时间 ,

我得继续留在马戏团一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['hɛlpɝz] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
and then my helpers can look after it .
和 然后 我的 助手 能 看 后 它 .

然后我的帮手们就可以照看它了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] , ['enihaʊ] , [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['suːɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
I want to be in New York , anyhow , to see about suing the railroad ,
我 想 到 是 在 新的 约克 , 无论如何 , 到 看 关于 起诉 这 铁路 ,

无论如何，我都想去纽约，看看能不能起诉铁路公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst] [fɪt] [ɪn] .
and that will just fit in .
和 那 将要 只是 合身 在 .

这样就正好合适了。

[ðæts] [ɔːl] ['setld] , [ðen] ?
That's all settled , then ?
那就是 全部 定居 , 然后 ?

都解决了吗?

[juːl] [get] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ? ”
You'll get pictures for me of the wild animals of the jungle ? ”
你会 得到 图片 为了 我 的 这 荒野 动物 的 这 丛林 ? ”

你能帮我拍些丛林野生动物的照片吗?

“ [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] , ” ['prɑːmɪst] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] .
“ We'll do our best , ” promised Joe and Blake .
“ 出色地 做 我们的 最好的 , ” 承诺 乔 和 布莱克 .

“我们会尽力而为,”乔和布莱克承诺道。

“ [ðen] [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['diːteɪlz] .
“ Then I'll see you later and arrange details .
“ 然后 患病的 看 你 之后 和 安排 细节 .

“那我稍后再见你，安排细节。”

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - bye . ”
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [kən'dʌktər] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] , ['sʌmwʌt]
“ All aboard ! ” called the passenger conductor again , and the train , somewhat
“ 全部 船上 ! ” 称为 这 乘客 导体 再次 , 和 这 火车 , 有些
['krɪpld] ,
crippled ,
残疾的 ,

“请各位乘客上车！”列车员再次喊道，这列有些故障的火车.....

[pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
pulled away from the scene of the wreck .
拉 离开 从 这 场景 的 这 破坏 .

已驶离事故现场。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
“ Well , what do you know about that ? ” asked Joe of his chum ,
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ? ” 问 乔 的 他的 密友 ,

“嗯，你对那件事了解多少？”乔问他的朋友。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] , ['nɜːrsɪŋ] [sʌm; səm]['maɪnər] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .
when they had settled down , nursing some minor cuts and bruises .
什么时候 他们 有 定居 向下 , 护理 一些 次要的 削减 和 瘀伤 .

他们平静下来后，身上有一些轻微的割伤和擦伤。

“ ['iznt] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt] — ['fɪlmɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ! ”
“ Isn't that about the limit — filming wild animals in the jungle ! ”
“ 不是 那 关于 这 限制 — 拍摄 荒野 动物 在 这 丛林 ! ”

“这难道不是极限了吗——在丛林里拍摄野生动物！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [its] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”
“ It sounds strange , but it's reasonable , I suppose . ”
“ 它 声音 奇怪的 , 但 它是 合理的 , 我 认为 . ”

“听起来很奇怪，但我想也合情合理。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt]['fɪlmz][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['indiəns] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][kɑːnt] [get][waɪld]
“ If you got films of the fanatical Indians , I don't see why you can't get wild
” 如果 你 得到 电影 的 这 狂热的 印度人 , 我 不 看 为什么 你 不能 得到 荒野
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

“如果你能拍到狂热印第安人的影片，我不明白为什么你拍不到野生动物的影片。”

” [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
” said Mr . Duncan .
” 说 先生 . 邓肯 .

邓肯先生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] . ”
“ It can't be much harder than getting the wreck in which I came ashore . ”
” 它 不能 是 很多 更难 比 获得 这 破坏 在 哪个 我 来了 岸上 . ”

“这应该不会比我上岸时乘坐的那艘沉船更难吧。”

“ [bʌt; bət] [its] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] , ” [sed] [siː] . [siː] . ['paɪpər] , [-]
“ But it's more dangerous , ” said C . C . Piper , [48]
” 但 它是 更多的 危险的 , ” 说 C . C . 派珀 , [-]

“但这更危险，”CC Piper说道[48]

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['meləŋkɑːli] [vɔɪs] .
in his most melancholy voice .
在 他的 最多 忧郁 嗓音 .

他用最忧郁的声音说道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
“ Think of standing beside a camera , grinding away at the handle ,
” 思考 的 常设 旁 一个 相机 , 研磨 离开 在 这 处理 ,

“想象一下你站在一台相机旁边，不停地敲打着手柄，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rəʊg] ['elɪfənt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ; [ɔːr][ə; eɪ][bɪg] [raɪ'nɑːsərəs] .
with a rogue elephant charging at you ; or a big rhinoceros .
和 一个 流氓 大象 收费 在 你 ; 或者 一个 大的 犀牛 .

一头失控的大象向你冲来；或者一头巨大的犀牛。

[nɑːt][fɔːr; fər][maɪn] !
Not for mine !
不是 为了 矿 !

不是我的！

[juːl] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] ! ”
You'll never come back alive ! ”
你会 绝不 来 后退 活 ! ”

你再也回不来了！

“ [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] ['hɔːrɪd] [θɪŋz] !
“ Oh , don't say such horrid things !
” 哦 , 不 说 这样的 可怕的 事物 !

“哦，别说这么可怕的话！”

” [kraɪd] [mɪs] [liː] .
” cried Miss Lee .
” 哭 错过 李 .

“李小姐喊道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] , ['gluːmi] . ”
“ You are worse than ever , Gloomy . ”
” 你 是 更糟 比 曾经 , 阴沉 . ”

“你比以前更糟糕了，忧郁先生。”

“ [wel] , [its] [soʊ] .
“ Well , it's so .
“ 出色地 , 它是 所以 .

“嗯，确实如此。”

[ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] .
They'll have a terrible time .
他们会 有 一个 糟糕的 时间 .

他们会过得很艰难。

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
I wouldn't go for a fortune .
我 不会 去 为了 一个 财富 .

我不会为了巨额财富而去。

[nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][maɪn] .
New York for mine .
新的 约克 为了 矿 .

我的选择是纽约。

[wiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ded] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [wiːl] [get][ðer; ðər] . ”
We'll probably be dead when we get there , but we'll get there . ”
出色地 大概 是 死的 什么时候 我们 得到 那里 , 但 出色地 得到 那里 . ”

我们到那儿的时候可能已经死了，但我们肯定会到那儿。

“ [oʊ] , [goʊ][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] .
“ Oh , go get something to eat , ” advised Mr . Ringold .
“ 哦 , 去 得到 某物 到 吃 , ” 建议 先生 . 林戈尔德 .

“哦，去吃点东西吧，”林戈尔德先生建议道。

“ [ðæt] [meɪ] [pʊt][juː; jʊ][ɪn] ['betər] ['hjuːmər] . ”
“ That may put you in better humor . ”
“ 那 可能 放 你 在 更好的 幽默 . ”

“这或许能让你心情好一些。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] ,
“ I guess I will ,
“ 我 猜测 我 将要 ,

我想我会的。

” [ə'griːd] [siː] . [siː] . “ [bʌt; bət] [aɪl] ['prɑːbəbli] [get] [ˌɪndɪ'dʒestʃən][frʌm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] [aɪv] [hæd; həd] .
” agreed C . C . “ But I'll probably get indigestion from the fright I've had .
” 同意 C . C . “ 但 患病的 大概 得到 消化不良 从 这 惊吓 我已经 有 .

CC同意道：“但我可能会因为受到惊吓而消化不良。”

” [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]
” New York was reached without incident , and the boys went to their
” 新的 约克 曾是 达到 没有 事件 , 和 这 男孩们 去 到 他们的
['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,
boarding house ,
登机 房子 ,

“他们平安抵达纽约，男孩们回到了寄宿公寓。”

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
Mr . Duncan accompanying them .
先生 . 邓肯 随同 他们 .

邓肯先生陪同他们。

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [tru:p] ['sepəreɪtɪd] , [ɔ:l] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [trɪp]

The	theatrical	troupe	separated	,	all	promising	to	see	our	heroes	before	the	trip
这	戏剧	剧团	分开	，全部		有前途	到	看	我们的	英雄	前	这	旅行

[tu:; tə]['æfrɪkə][wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] .

to	Africa	was	started	.
到	非洲	曾是	开始	.

剧团成员们各自散去，在前往非洲的旅程开始之前，他们都承诺会去见见我们的英雄们。

[ˌmækə'roʊni] , [ɔ:r] [tʃɑ:rlz] ['ændərsn] , [ðə; ði] [θɪn] [jʌŋ] ['helpər] [ʌv; əv][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ,

Macaroni	,	or	Charles	Anderson	,	the	thin	young	helper	of	Joe	and	Blake	,
通心粉	，或者		查尔斯	安德森	，	这	薄的	年轻的	帮手	的	乔	和	布莱克	，

Macaroni，或者叫 Charles Anderson，Joe 和 Blake 的瘦弱年轻帮手，

[dɪd][nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

did	not	come	from	the	coast	with	them	,
做过	不是	来	从	这	海岸	和	他们	，

他们并非从沿海地区来的，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][sæn][frən'sɪskoʊ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['θi:ətər] .

having	obtained	a	position	in	a	San	Francisco	moving	picture	theatre	.
拥有	获得	一个	位置	在	一个	圣	弗朗西斯科	移动	图片	剧院	.

在旧金山一家电影院找到了一份工作。

['bɪzi] [deɪz] ['fɑ:loʊd] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['nesəseri] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Busy	days	followed	,	considerable	preparation	being	necessary	to	prepare	for	the
忙碌的	天	随后	，	大量	准备	存在	必要的	到	准备	为了	这

['æfrɪkən] [trɪp] .

African	trip	.
非洲	旅行	.

接下来的日子非常忙碌，因为要为非洲之行做大量的准备工作。

[ɪn] [du:] [taɪm] ['mɪstər] . [stoʊn] [ə'raɪvd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [-]

In	due	time	Mr	.	Stone	arrived	in	New	York	,	[	49	]
在	到期的	时间	先生	.	石头	到达的	在	新的	约克	，[		-	]

不久之后，斯通先生抵达了纽约[49]

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz]

and	made	satisfactory	arrangements	with	Joe	and	Blake	for	taking	pictures
和	制成	令人满意的	安排	和	乔	和	布莱克	为了	采取	图片

[ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

of	wild	animals	.
的	荒野	动物	.

并与乔和布莱克就拍摄野生动物照片事宜达成了令人满意的安排。

“ [maɪnd] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	Mind	,	”	he	explained	,
“	头脑	，	”	他	解释	，

“注意，”他解释道。

“ [aɪ][wɑ:nt] ['pɪktʃərz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] ['hi:z] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði]

“	I	want	pictures	so	that	the	person	seeing	them	will	imagine	he's	right	on	the
“	我	想	图片	所以	那	这	人	看到	他们	将要	想象	他是	正确的	在	这

[spɑ:t] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['i:tɪŋ] ,

spot	looking	at	the	animals	eating	,
点	寻找	在	这	动物	吃	，

“我想要一些照片，让看到照片的人感觉自己仿佛置身现场，亲眼目睹动物们进食。”

['faɪtɪŋ] , [ɔ:r] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] .

fighting	,	or	playing	about	.
斗争	，或者		玩耍	关于	.

打架，或者玩耍。

[dəunt] [let] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [poʊz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”

Don't	let	the	animals	pose	for	you	. ”
不	让	这	动物	姿势	为了	你	. ”

不要让动物为你摆姿势。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	I	guess	there's	not	much	danger	,	”	said	Blake	,	with	a	laugh	.
”	我	猜测	有	不是	很多	危险	,	”	说	布莱克	,	和	一个	笑	.

“我想应该没什么危险吧，”布莱克笑着说。

“ [ə; eɪ] [waɪld] ['laɪən] [poʊzɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] . ”

“	A	wild	lion	posing	would	be	a	curious	sight	.	”
”	一个	荒野	狮子	摆姿势	会	是	一个	好奇的	视线	.	”

“一只野生狮子摆姿势拍照，那将是一幅奇特的景象。”

“ [ænd; ənd] [wʌn] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['helθi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

“	And	one	not	altogether	healthy	for	the	moving	picture	machine	and	the
”	和	一	不是	共	健康	为了	这	移动	图片	机器	和	这

['feloʊ] ['ɑpəretɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

fellow	operating	it	,
同伴	操作	它	,

“而且这对电影放映机和操作人员来说都不是完全健康的。”

” ['ædɪd] [bleɪk] .

”	added	Blake	.
”	额外	布莱克	.

布莱克补充道。

“ [wel] , [its] [ɔːl] ['setld] , [ðen] , ” [kən'kluːdid] ['mɪstər] . [stoʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] [wʌz; wəz]

“	Well	,	it's	all	settled	,	then	,	”	concluded	Mr	.	Stone	,	and	a	contract	was
”	出色地	,	它是	全部	定居	,	然后	,	”	结束	先生	.	石头	,	和	一个	合同	曾是

[drɔːn] [ʌp] .

drawn	up	.
绘制	向上	.

“那么，一切都解决了，”斯通先生总结道，然后起草了一份合同。

[gʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] — [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['paɪpər]

Good	-	byes	were	said	to	the	theatrical	company	—	that	is	,	all	but	Mr	.	Piper
好的	-	轮空	是	说	到	这	戏剧	公司	—	那	是	,	全部	但	先生	.	派珀

, [huː] , [soʊ] ['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] [sed] ,

,	who	,	so	Mr	.	Ringold	said	,
,	WHO	,	所以	先生	.	林戈尔德	说	,

大家向剧团成员道别——除了派珀先生，正如林戈尔德先生所说，派珀先生也离开了。

[hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] .

had	gone	off	on	a	little	trip	.
有	已消失	离开	在	一个	小的	旅行	.

他出去短途旅行了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðer; ðər] ['fɛə'welz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

The	boys	left	their	farewells	for	him	.
这	男孩们	左边	他们的	告别	为了	他	.

男孩们向他道别。

[ðen] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ['biːɪŋ] [kəm'plɪtɪd] , [ðeɪ] [went] [ə'bɔːrd] [ðer; ðər] ['ves(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

Then	,	the	arrangements	being	completed	,	they	went	aboard	their	vessel	in	New	York	,
然后	,	这	安排	存在	完全的	,	他们	去	船上	他们的	血管	在	新的	约克	,

随后，一切安排妥当，他们便在纽约登上了他们的船。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['æfrɪkə] , ['neɪpəlz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['stɑːpɪŋ] [pɔɪnt] .

and	soon	were	on	their	way	to	Africa	,	Naples	being	the	first	stopping	point	.
和	很快	是	在	他们的	方式	到	非洲	,	那不勒斯	存在	这	第一的	停止	观点	.

不久，他们便踏上了前往非洲的旅程，那不勒斯是第一站。

“ [hoʊ] ! [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ! ” [kraɪd] [bleɪk] ,
“ Ho ! for the jungle ! ” cried Blake ,
“ 何 ! 为了 这 丛林 ! ” 哭 布莱克 ,

“吼！进丛林去！”布莱克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [dek] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊz] .
as he stood on deck while the ship went through the Narrows .
作为 他 站立 在 甲板 尽管 这 船 去 通过 这 狭窄处 .

当他站在甲板上，看着船只驶过海峡时。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ! ” ['ædɪd] [dʒoʊ] , ['sɔːftli] . [-]
“ And for my little sister ! ” added Joe , softly . [50]
“ 和 为了 我的 小的 姐姐 ! ” 额外 乔 , 轻轻 . [-]

“还有献给我妹妹的！”乔轻声补充道。[50]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[æn; ən][oʊld] [frend]
AN OLD FRIEND
一个 老的 朋友

一位老朋友

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [suːn] [meɪd] [frendz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Blake and Joe soon made friends aboard the ship .
布莱克 和 乔 很快 制成 朋友们 船上 这 船 .

布莱克和乔很快在船上交到了朋友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪvli] [lædz] ,
They were lively lads ,
他们 是 热闹 小伙子们 ,

他们都是活泼的小伙子，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['æfrɪkə] [ðeɪ]
and as soon as it became known they were on voyage to Africa they
和 作为 很快 作为 它 成为 已知 他们 是 在 航程 到 非洲 他们
[wɜːr; wər] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] .
were asked many questions .
是 问 许多 问题 .

当人们得知他们要去非洲航行后，就问了他们很多问题。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuː] [kwests] ,
They did not give details of their two quests ,
他们 做过 不是 给 细节 的 他们的 二 任务 ,

他们没有透露这两次任务的细节。

['mɪrli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [siː] ['dʒoʊz]['sɪstər] , [ænd; ənd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li]
merely saying that they were on their way to see Joe's sister , and , incidentally
仅仅 说 那 他们 是 在 他们的 方式 到 看 乔的 姐姐 , 和 , 顺便
,
,
,

他们只是说他们正要去见乔的妹妹，顺便提一下，

[tuː; tə][get] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] .
to get views of the jungle animals .
到 得到 浏览 的 这 丛林 动物 .

去观赏丛林动物。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [maɪ]['sɪstər][ɪn][soʊ] ['meni] ['jɪrz] , ”
“ There's no use telling them we haven't seen my sister in so many years , ”
“ 有 不 使用 讲述 他们 我们 还没有 已见 我的 姐姐 在 所以 许多 年 , ”
[sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] ,
suggested Joe ,
建议 乔 ,

“告诉他们我们已经很多年没见过我妹妹了也没用，”乔建议道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sensətɪv] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
who was a bit sensitive on the subject .
WHO 曾是 一个 少量 敏感的 在 这 主题 .

他对此话题有点敏感。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː] [tuː] ['meni] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðoʊz] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðeɪl] [θɪŋk] [wɪə(r)]
“ And if we go into too many details about those wild animals they'll think we're
“ 和 如果 我们 去 进入 也 许多 细节 关于 那些 荒野 动物 他们会 思考 是
['feɪkɪŋ] . ”
faking . ”
伪造 . ”

“如果我们对那些野生动物描述得太详细，他们会认为我们在造假。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .
“ That's right , ” agreed Blake .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 布莱克 .

“没错，”布莱克同意道。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] , [ænd; ənd] [fɪlm] ,
The fact that they had with them moving picture cameras , and film ,
这 事实 那 他们 有 和 他们 移动 图片 相机 , 和 电影 ,

他们当时拥有电影摄影机和胶片这一事实，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ekspɜːrts][ɪn][ðer; ðər][juːz] , [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and were experts in their use , soon became known all through the ship ,
和 是 专家 在 他们的 使用 , 很快 成为 已知 全部 通过 这 船 ,

他们都精通这些工具的使用，很快就名扬全船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['meni] [ri'kwests] [tuː; tə] [teɪk] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [æt; ət] ['veriəs]
and they received many requests to take views of the passengers at various
和 他们 已收到 许多 请求 到 拿 浏览 的 这 乘客 在 各种各样的
[dek] [geɪmz] . [-]
deck games . [51]
甲板 游戏 . [-]

他们收到了很多请求，希望拍摄乘客在各种甲板游戏中的画面。[51]

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fə'sɪlətiz] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd]
This they did , but as there were no facilities aboard for developing and
这 他们 做过 , 但 作为 那里 是 不 设施 船上 为了 发展 和
['prɪntɪŋ] [ðə; ði]['fɪlmz] ,
printing the films ,
印刷 这 电影 ,

他们照做了，但由于船上没有冲洗和打印胶片的设备，

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] .
the pictures could not be shown .
这 图片 可以 不是 是 所示 .

图片无法显示。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] ['negətivz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
However , the boys left the negatives with the captain ,
然而 , 这 男孩们 左边 这 负面 和 这 队长 ,

然而，男孩们把底片留给了队长。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['pæsndʒə˞] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [trɪp]
who promised to have them ready for any passengers who made a return trip
WHO 承诺 到 有 他们 准备好 为了 任何 乘客 WHO 制成 一个 返回 旅行
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他承诺会为任何与他一起返程的乘客准备好这些物品。

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [haʊ'evə˞] , [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [gɑːt][sʌm; səm] [faɪn] [vjuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm]
For themselves , however , Joe and Blake got some fine views of a storm
为了 他们自己 , 然而 , 乔 和 布莱克 得到 一些 美好的 浏览 的 一个 风暴
[æt; ət] [siː] ,
at sea ,
在 海 ,

然而，乔和布莱克却得以欣赏到海上风暴的壮丽景色。

[ðə; ði] [weɪvz] ['biːɪŋ] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] .
the waves being exceptionally high .
这 波浪 存在 非常 高的 .

海浪异常高。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [roʊld] [ænd; ənd] [rɔkt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [kiːp]
The vessel rolled and rocked so that it was hard for the lads to keep
这 血管 滚动 和 摇滚 所以 那 它 曾是 难的 为了 这 小伙子们 到 保持
[ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] ,
their footing ,
他们的 立足点 ,

船身剧烈摇晃，小伙子们很难站稳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['siːsɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][moʊst]
but they were not seasick , which was more than could be said of most
但 他们 是 不是 晕船 , 哪个 曾是 更多的 比 可以 是 说 的 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .
of the passengers .
的 这 乘客 .

但他们没有晕船，这比大多数乘客的情况要好得多。

“ [ɪn][fækt] , [ðeəz; ðəz][wʌn]['dʒent(ə)lmən] [huː] ['hæznt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [sɪns]
“ In fact , there's one gentleman who hasn't been out of his stateroom since
“ 在 事实 , 有 一 绅士 WHO 还没有 到过 出去 的 他的 客舱 自从
[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,
we started ,
我们 开始 ,

“事实上，有一位先生从我们开始工作以来就没离开过他的船舱。”

” [sed] [ðə; ði] [kə'mændə˞] .
” said the commander .
” 说 这 指挥官 .

指挥官说道。

“ [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔːr] [els] [tɜːrn] [bæk] ,
“ He wanted me to stop the ship , or else turn back ,
” 他 通缉 我 到 停止 这 船 , 或者 别的 转动 后退 ,

他想让我停船，否则就返航。

[wen] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði][fɜːrst][bɪt][ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtə˞] .
when we struck the first bit of open water .
什么时候 我们 击 这 第一的 少量 的 打开 水 .

当我们遇到第一片开阔水域时。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['riːəl] ['seɪləz] .

But	you	boys	are	real	sailors	.
但	你	男孩们	是	真实的	水手们	.

但你们这些孩子才是真正的水手。

" ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	Mr	.	Duncan	,	of	course	,	was	at	home	on	the	water	,
"	先生	.	邓肯	,	的	课程	,	曾是	在	家	在	这	水	,

“邓肯先生当然很适应水上生活。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

and	he	spent	much	of	his	time	in	company	with	the	officers	of	the	craft	,
和	他	花费	很多	的	他的	时间	在	公司	和	这	警官	的	这	工艺	,

他大部分时间都和船上的军官们在一起。

['swæpɪŋ] “ [jɑːnz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

swapping	“	yarns	”	of	the	deep	.
交换	“	纱线	”	的	这	深的	.

交流深海“故事”。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [spent] [sʌm; səm] [deɪz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

Joe	and	Blake	spent	some	days	looking	over	their	moving	picture	cameras	.
乔	和	布莱克	花费	一些	天	寻找	超过	他们的	移动	图片	相机	.

乔和布莱克花了几天时间检查他们的电影摄影机。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld][wʌnz] — [ə; eɪ]

They	had	purchased	a	new	one	in	place	of	one	of	their	old	ones	—	a
他们	有	购买	一个	新的	一	在	地方	的	一	的	他们的	老的	一个	—	一个

[mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ɪmp'ruːvmənts] .

machine	with	several	improvements	.
机器	和	一些	改进	.

他们购买了一台新机器来替换他们原来的一台旧机器——这台新机器在很多方面都有所改进。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

As	I	have	designed	this	book	to	be	instructive	as	well	as	entertaining	,
作为	我	有	设计	这	书	到	是	有指导意义的	作为	出色地	作为	娱乐	,

我设计这本书的目的是为了兼具指导性和娱乐性，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːn] [wɜːrks] . [-]

I	will	give	a	brief	description	of	how	the	moving	picture	machine	works	.	[	52	]
我	将要	给	一个	简短的	描述	的	如何	这	移动	图片	机器	作品	.	[	-	]

我将简要介绍一下电影放映机的工作原理。[52]

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɪz] .

I	presume	you	all	know	what	a	camera	is	.
我	怙	你	全部	知道	什么	一个	相机	是	.

我想你们都知道相机是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [taɪt] [bɑːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lenz] [fɔːr; fər] ['prɑːpərli] ['fəukəsiŋ] [wət'evər]

It	consists	of	a	light	-	tight	box	,	with	a	lens	for	properly	focusing	whatever
它	由	的	一个	光	-	紧的	盒子	,	和	一个	镜片	为了	适当地	聚焦	任何

[ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

is	to	be	taken	.
是	到	是	已采取	.

它由一个不透光的盒子和一个镜头组成，镜头用于正确对焦要拍摄的物体。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lenz] [ɪz][ə; eɪ]['sensitaizd] [fɪlm] [ʌv; əv] ['seljulɔɪd] [ɔːr][ə; eɪ] [glæs] [pleɪt] .

Back	of	the	lens	is	a	sensitized	film	of	celluloid	or	a	glass	plate	.
后退	的	这	镜片	是	一个	敏感的	电影	的	赛璐珞	或者	一个	玻璃	盘子	.

镜头背面是一层感光胶片或玻璃板。

[wen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn] [ðɪs] [fɪlm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['kemɪklz] ,

When	the	image	has	been	taken	on	this	film	,	it	is	developed	by	chemicals	,
什么时候	这	图像	有	到过	已采取	在	这	电影	,	它	是	发达	经过	化学品	,

当影像拍摄完成后，需要用化学药品进行显影。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ][ə; eɪ] [prɪnt] [ɔːr] “ ['pɑːzətɪv] ” [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	dry	a	print	or	“	positive	”	can	be	made	from	it	.
和	什么时候	干燥	一个	打印	或者	“	积极的	”	能	是	制成	从	它	.

晾干后，就可以用它制作照片或“正片”。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [sɪm'plɪsəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːses] .

And	,	for	all	this	simplicity	,	it	is	a	very	wonderful	process	.
和	,	为了	全部	这	简单	,	它	是	一个	非常	精彩的	过程	.

尽管过程非常简单，但它却是一个非常美妙的过程。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə][ɪz] ['mɪrli] [ə'nʌðər] ['snæpʃɑːt] ['kæm(ə)rə][ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] ,

A	moving	picture	camera	is	merely	another	snapshot	camera	on	a	larger	scale	,
一个	移动	图片	相机	是	仅仅	其他	快照	相机	在	一个	更大的	规模	,

电影摄影机只不过是放大版的快照相机而已。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [pleɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lenz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [bænd] ,

except	that	instead	of	one	plate	back	of	the	lens	there	is	a	continuous	band	,
除了	那	反而	的	一	盘子	后退	的	这	镜片	那里	是	一个	连续的	乐队	,

不同之处在于，镜头背面不是一块金属片，而是一条连续的带状结构。

[ɔːr] ['seljulɔɪd] [roʊl] .

or	celluloid	roll	.
或者	赛璐珞	卷	.

或赛璐珞卷。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ðə; ði] [riːl] [ʌv; əv] [fɪlm] ['paːsiz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lenz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

By	turning	a	handle	the	reel	of	film	passes	behind	the	lens	at	the	rate	of
经过	转弯	一个	处理	这	卷轴	的	电影	通过	在后面	这	镜片	在	这	速度	的

[ˌsɪks'tiːn] [smɔːl] [pleɪts] [pər] ['sekənd] ,

sixteen	small	plates	per	second	,
十六	小的	盘子	每	第二	,

转动手柄，胶片卷轴便以每秒十六张小片的速度从镜头后方通过。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vjuːz] [ʌv; əv] [wət'evər] ['muːvɪŋ] [ɔːr]['ænɪmeɪtɪd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd]

taking	this	number	of	views	of	whatever	moving	or	animated	scene	it	is	desired
采取	这	数字	的	浏览	的	任何	移动	或者	动画	场景	它	是	想要的

[tuː; tə] [ʃoʊ] .

to	show	.
到	展示	.

选取所需显示的任何动态或动画场景的若干视图。

[ə; eɪ] ['ʃʌtər] , [wɜːrkt] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

A	shutter	,	worked	by	the	handle	,
一个	快门	,	工作	经过	这	处理	,

一个由手柄操作的快门

['ɔːltərnətli] ['əupənz][ænd; ənd][kləuziz][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜːrk][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [smɔːl]

alternately	opens	and	closes	just	as	you	work	the	shutter	of	your	small
交替	打开	和	关闭	只是	作为	你	工作	这	快门	的	你的	小的

['kæm(ə)rə][baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ,

camera	by	pressing	a	button	,
相机	经过	紧迫	一个	按钮	,

就像你按下按钮操作小型相机的快门一样，它会交替地打开和关闭。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʃʌtər] [kʌts] [ɔːf] [ðə; ði] [vjuː] [waɪl] [ə; eɪ] [nuː] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪlm] [ɪz] [pʊld] ['ɪntuː] [pleɪs]

and	this	shutter	cuts	off	the	view	while	a	new	section	of	film	is	pulled	into	place
和	这	快门	削减	离开	这	看法	尽管	一个	新的	部分	的	电影	是	拉	进入	地方

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [lenz] .

behind	the	lens	.
在后面	这	镜片	.

当新的一段胶片被拉到镜头后面时，快门会切断画面。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] [kæn; kən] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv] ['seljulɔɪd] [riːl]

A	moving	picture	camera	can	take	pictures	on	a	thousand	feet	of	celluloid	reel
一个	移动	图片	相机	能	拿	图片	在	一个	千	脚	的	赛璐珞	卷轴

[æt; ət] [wʌn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

at	one	operation	,
在	一	手术	,

一台电影摄影机一次就能在一千英尺长的赛璐珞片轴上拍摄画面。

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] ['pɪktʃər] [ɪz] ['oʊnli] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ,

and	as	each	picture	is	only	three	-	quarters	of	an	inch	wide	,
和	作为	每个	图片	是	仅有的	三	-	四分之一	的	一个	英寸	宽的	,

而且每张图片只有四分之三英寸宽，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] [vjuːz] [ɑːr; ər] ['pɑːsəb(ə)l] .

you	can	see	that	quite	a	number	of	separate	views	are	possible	.
你	能	看	那	相当	一个	数字	的	分离	浏览	是	可能的	.

你可以看到，存在相当多的不同视角。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

So	much	for	taking	the	moving	pictures	.
所以	很多	为了	采取	这	移动	图片	.

拍摄动态影像的计划就此告吹。

[ðə; ði] [-]

The	[	53	]
这	[	-	]

[53]

['ɑːpəreɪtər] [pɔɪnts] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [æt; ət] [wət'evər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃoʊ] — [ə; eɪ] ['spiːdɪŋ] [treɪn] ,

operator	points	his	camera	at	whatever	he	wants	to	show	—	a	speeding	train	,
操作员	积分	他的	相机	在	任何	他	想要	到	展示	—	一个	超速	火车	,

[ə; eɪ] [mæn] ['daɪvɪŋ] ,

a	man	diving	,
一个	男人	潜水	,

摄影师将镜头对准他想拍摄的任何东西——疾驰的火车、潜水的人，

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θiːətər] — ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] — [tɜːrnz] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

a	scene	in	a	theatre	—	anything	he	wants	—	turns	the	handle	,	and	the	rest
一个	场景	在	一个	剧院	—	任何事物	他	想要	—	转弯	这	处理	,	和	这	休息

[ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] .

is	automatic	.
是	自动的	.

剧院里的一幕场景——任何他想要的场景——转动把手，其余的就自动完成了。

[wen] [ðə; ði] [riːl] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'veləpt] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'veləp]

When	the	reel	is	filled	with	pictures	it	is	developed	just	as	you	would	develop
什么时候	这	卷轴	是	已填	和	图片	它	是	发达	只是	作为	你	会	发展

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pleɪt] ,

a	single	plate	,
一个	单身的	盘子	,

当胶卷拍满照片后，冲洗方式与冲洗单张底片相同。

[ɔːr] [fɪlm] , [ɪkˈsept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [tæŋk] [ɪz] [ˈnesəseri] .

or	film	,	except	,	of	course	,	a	larger	tank	is	necessary	.
或者	电影	,	除了	,	的	课程	,	一个	更大的	坦克	是	必要的	.

或者胶片，当然，需要更大的储罐。

[ˈmeni] [ˈpɝːsənz] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkæm(ə)rə] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm]

Many	persons	suppose	that	the	film	that	is	in	the	moving	picture	camera	is	the	same
许多	人	认为	那	这	电影	那	是	在	这	移动	图片	相机	是	这	相同的

[wʌn] [ðæt] [ɪz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [məˈʃiːn] ,

one	that	is	run	through	the	projecting	machine	,
一	那	是	跑步	通过	这	投影	机器	,

许多人认为电影摄影机里的胶片和放映机里播放的胶片是同一卷。

[ænd; ənd] [θroʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] .

and	thrown	on	the	screen	.
和	抛掷	在	这	屏幕	.

然后被扔到屏幕上。

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ,

That	is	not	so	,
那	是	不是	所以	,

事实并非如此。

[ˈʌðərwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [riːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

otherwise	it	would	be	necessary	to	take	many	hundreds	of	reels	of	the	same
否则	它	会	是	必要的	到	拿	许多	数百	的	卷轴	的	这	相同的

[siːn] ,

scene	,
场景	,

否则就需要拍摄数百卷同一场景的胶片了。

[tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈθiətəz] .

to	accommodate	the	many	theatres	.
到	容纳	这	许多	剧院	.

为了容纳众多剧院。

[ðə; ði] [fɜːrst] [fɪlm] [ˈteɪkən] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈnegətɪv] ” [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] “ [ˈmæstər] [fɪlm] .

The	first	film	taken	is	called	a	“	negative	”	and	is	a	sort	of	“	master	film	.
这	第一的	电影	已采取	是	称为	一个	“	消极的	”	和	是	一个	种类	的	“	掌握	电影	.

拍摄的第一部影片称为“底片”，是一种“母片”。

” [wʌns] [ðɪs] [ɪz] [draɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ˌæpəˈrætəs] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] .

”	Once	this	is	dry	it	is	put	in	an	apparatus	somewhat	like	the	camera	.
”	一次	这	是	干燥	它	是	放	在	一个	设备	有些	喜欢	这	相机	.

“晾干后，将其放入类似相机的装置中。”

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmæstər] [fɪlm] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsensətɪv] [ˈpeɪpər] [ˈʌndər] [jʊr; jər]

Under	the	master	film	,	just	as	you	put	a	piece	of	sensitive	paper	under	your
在下面	这	掌握	电影	,	只是	作为	你	放	一个	片	的	敏感的	纸	在下面	你的

[wʌn] [ˈnegətɪv] ,

one	negative	,
一	消极的	,

在母片下面，就像你在底片下面放一张感光纸一样，

[ɪz] [ə; eɪ] [riːl] [ʌv; əv] [ˌʌnɪkˈspoʊzd] [fɪlm] .

is	a	reel	of	unexposed	film	.
是	一个	卷轴	的	未曝光	电影	.

这是一卷未曝光的胶片。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['stɑːrts] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv] ['seljulɔɪd]

A	bright	light	is	placed	in	front	,	the	machinery	starts	pulling	the	strip	of	celluloid
一个	明亮的	光	是	放置	在	正面	,	这	机械	开始	拉	这	条	的	赛璐珞

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

前面放置了一盏强光灯，机器开始拉动赛璐珞片向前移动。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['negətɪv] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ ['pɔzitivz] ” [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .

and	from	the	negative	any	number	of	“	positives	”	can	be	made	.
和	从	这	消极的	任何	数字	的	“	优点	”	能	是	制成	.

而从否定中可以得出任意数量的肯定。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] ['pɔzitivz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ,

It	is	these	positives	,	with	the	true	relation	of	lights	and	shadows	,
它	是	这些	优点	,	和	这	真的	关系	的	灯	和	阴影	,

正是这些积极因素，以及光与影的真实关系，

[ðæt] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] .

that	are	thrown	on	the	screen	.
那	是	抛掷	在	这	屏幕	.

被投射到屏幕上。

[ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [mə'ʃiːn] , [æn; ən] [ɪn'tens] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪz] [juːst] ,

The	positive	is	put	on	the	projecting	machine	,	an	intense	electric	light	is	used	,
这	积极的	是	放	在	这	投影	机器	,	一个	激烈的	电的	光	是	用过的	,

将正片放在投影机上，使用强光照射。

[ə'gen] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [ɪz] [-]

again	a	handle	is	[	54	]
再次	一个	处理	是	[	-	]

又一个句柄是[54]

[tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vjuːz] , ['mægnɪfaɪd] ['meni] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [ɑːr; ər] [θroʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn]

turned	,	and	the	views	,	magnified	many	hundred	times	,	are	thrown	on	the	screen
转向	,	和	这	浏览	,	放大	许多	百	时代	,	是	抛掷	在	这	屏幕

.

:
.

转动画面，放大数百倍的景象投射到屏幕上。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪ] “ ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [muːv] , ” [ɔːr] [siːm] [tuː; tə] , [ðoʊ] [ðeɪ]

For	the	explanation	of	why	“	moving	pictures	move	,	”	or	seem	to	,	though	they
为了	这	解释	的	为什么	“	移动	图片	移动	,	”	或者	似乎	到	,	尽管	他们

['riːəli] [duː] [nɑːt] ,

really	do	not	,
真的	做	不是	,

至于为什么“动态影像会动”，或者看起来会动，尽管它们实际上并没有动，

[aɪ] [rɪ'fɜːr] ['riːdɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [wer] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n]

I	refer	readers	to	the	first	book	of	this	series	,	where	a	full	explanation	is	given
我	参考	读者	到	这	第一的	书	的	这	系列	,	在哪里	一个	满的	解释	是	给定

,

,
,

我建议读者参阅本系列的第一本书，其中有更详细的解释。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [haʊ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .

with	a	short	history	of	how	moving	pictures	were	discovered	.
和	一个	短的	历史	的	如何	移动	图片	是	发现	.

简要介绍一下动态影像的发现历史。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɑːnt][tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stɔːri] ,

But	**I**	**know**	**you**	**boys**	**and**	**girls**	**want**	**to**	**get**	**on**	**with**	**this**	**story**	**,**
但	我	知道	你	男孩们	和	女孩们	想	到	得到	在	和	这	故事	,

但我知道你们都想继续听这个故事，

[soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪv] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

so	**I**	**will**	**save**	**further**	**explanations**	**for**	**another**	**time**	**.**
所以	我	将要	节省	更远	解释	为了	其他	时间	.

因此，我将把进一步的解释留待以后再说。

['æftər] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [ðeɪ] [gɑːt][kwaɪt][ə; eɪ]

After	**Blake**	**and**	**Joe**	**had**	**made**	**their**	**pictures**	**of**	**the**	**storm**	**they**	**got**	**quite**	**a**
后	布莱克	和	乔	有	制成	他们的	图片	的	这	风暴	他们	得到	相当	一个

[sər'praɪz] .

surprise	**.**
惊喜	.

布莱克和乔拍完暴风雨的照片后，却得到了一个意想不到的惊喜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ɪn]

They	**had**	**put**	**away**	**their**	**camera**	**,**	**and**	**were**	**talking**	**with**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**in**
他们	有	放	离开	他们的	相机	,	和	是	说	和	先生	.	邓肯	在

[ðer; ðər]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ,

their	**stateroom**	**,**
他们的	客舱	,

他们收起了相机，正在船舱里和邓肯先生交谈。

[wen] [ə; eɪ] ['stuːərd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

when	**a**	**steward**	**knocked**	**at**	**the**	**door**	**.**
什么时候	一个	管家	敲门	在	这	门	.

这时，一名乘务员敲响了房门。

“ [wel] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	**Well**	**?**	**”**	**asked**	**Blake**	**.**
”	出色地	?	”	问	布莱克	.

“怎么样？”布莱克问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , ” [ðə; ði][mæn] [ə'naʊnst] ,

“	**If**	**you**	**please**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**the**	**man**	**announced**	**,**
”	如果	你	请	,	先生	,	”	这	男人	宣布	,

“先生，如果您愿意的话，”那人说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	**there**	**is**	**a**	**friend**	**of**	**yours**	**who**	**wants**	**to**	**see**	**you**	**.**	**”**
”	那里	是	一个	朋友	的	你的	WHO	想要	到	看	你	.	”

“你有个朋友想见你。”

“ [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	**A**	**friend**	**of**	**ours**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**.**
”	一个	朋友	的	我们的	?	”	问	乔	.

“我们的朋友？”乔问道。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] .

On	**board**	**here**	**.**
在	木板	这里	.

已登机。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [æn; ən] [oʊld] [frend] ? ”
He **says** **he's** **an** **old** **friend** **?** **”**
他 说道 他是 一个 老的 朋友 ? ”

他说他是老朋友?

“ [æn; ən] [oʊld] [frend] ?
“ **An** **old** **friend** **?**
” 一个 老的 朋友 ?

老朋友?

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [oʊld] [frendz] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] , ” [sed] [bleɪk] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] ,
We **haven't** **any** **old** **friends** **on** **board** **here** **,** **”** **said** **Blake** **,** **wondering** **if** **his** **rival** **,**
我们 还没有 任何 老的 朋友们 在 木板 这里 , ” 说 布莱克 , 好奇 如果 他的 竞争对手 ,

“我们船上没有一个老朋友,”布莱克说道，他不禁怀疑他的对手是否也在其中。

['mʌnsən] , [huː] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [hɪz; ɪz] [frend] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Munson **,** **who** **was** **later** **his** **friend** **,** **could** **be** **on** **the** **ship** **.**
芒森 , WHO 曾是 之后 他的 朋友 , 可以 是 在 这 船 .

后来成为他朋友的芒森可能就在船上。

“ [jes] , [hiː; hi] [sez] [soʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
“ **Yes** **,** **he** **says** **so** **,** **and** **he** **wants** **you** **to** **come** **and** **see** **him** **before** **he**
” 是的 , 他 说道 所以 , 和 他 想要 你 到 来 和 看 他 前 他
[daɪz] . ”
dies **.** **”**
死亡 . ”

“是的，他是这么说的，他希望你在他去世前去见他。”

“ [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪz] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] . [-]
“ **Before** **he** **dies** **!** **”** **cried** **Joe** **.** **[** **55** **]**
” 前 他 死亡 ! ” 哭 乔 . [-]

“在他死之前！”乔喊道。[55]

“ [wel] , [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɪz] ['daɪɪŋ] — [ɔːl] ['siːsɪk] [foʊks] [duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stuːərd] .
“ **Well** **,** **he** **thinks** **he** **is** **dying** **—** **all** **seasick** **folks** **do** **,** **”** **replied** **the** **steward** **.**
” 出色地 , 他 思考 他 是 垂死 — 全部 晕船 各位 做 , ” 回复 这 管家 .

“嗯，他觉得自己快要死了——所有晕船的人都会这么想,”乘务员回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
“ **I** **will** **take** **you** **to** **him** **,** **”** **and** **the** **boys** **,** **much** **surprised** **,** **followed** **to** **a**
” 我 将要 拿 你 到 他 , ” 和 这 男孩们 , 很多 惊讶 , 随后 到 一个
[ˌnɪr'baɪ] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .
nearby **stateroom** **.**
附近 客舱 .

“我带你们去见他,”男孩们十分惊讶，跟着他去了附近的一间船舱。

[æz; əz] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
As **they** **opened** **the** **door** **they** **heard** **a** **familiar** **voice** **saying** **:**
作为 他们 打开 这 门 他们 听到 一个 熟悉的 嗓音 说 :

他们打开门时，听到一个熟悉的声音说:

“ [oʊ] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Oh** **,** **why** **did** **I** **do** **it** **?**
” 哦 , 为什么 做过 我 做 它 ?

“哦，我为什么要这么做？”

[oʊ] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] ['evər] [kʌm] ?
Oh **,** **why** **did** **I** **ever** **come** **?**
哦 , 为什么 做过 我 曾经 来 ?

哦，我当初为什么要来这里?

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌem ˈiː] !
Oh , this is the last of me !
哦 , 这 是 这 最后的 的 我 !

哦，这是我最后的了！

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [maɪ] [frendz] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] .
Let me see my friends before I go .
让 我 看 我的 朋友们 前 我 去 .

临走前让我见见我的朋友们。

[oʊ] , [dɪr] ！ ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ！ ”

哦亲爱的！ ”

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

” [kraɪd] [bleɪk] .
” cried Blake .
” 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [siː] . [siː] . [ˈpaɪpər][aɪm][æn; ən] [ˈɪndiən] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] .
“ If it isn't C . C . Piper I'm an Indian ! ” exclaimed Joe .
“ 如果 它 不是 C . C . 派珀 我是 一个 印度 ！ ” 惊呼 乔 .

“如果不是CC Piper，那我就是印第安人了！”乔喊道。

“ [jes] , [lʊk] [jʊr; jər][læst][ɑːn][ˌem ˈiː] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [kəˈmiːdiən] ,
“ Yes , look your last on me , boys , ” said the gloomy comedian ,
“ 是的 , 看 你的 最后的 在 我 , 男孩们 , ” 说 这 阴沉 喜剧演员 ,

“是的，伙计们，最后看看我吧，”这位忧郁的喜剧演员说道。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɜːrθ] .
as he raised his head from the berth .
作为 他 提高 他的 头 从 这 泊位 .

他从卧铺上抬起头来。

“ [aɪm][ə; eɪ][ˈgɔːnər] ! ” [-]
“ I'm a goner ! ” [56]
“ 我是 一个 倒霉蛋 ！ ” [-]

“我完蛋了！”[56]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[bæd] [nuːz]
BAD NEWS
坏的 消息

坏消息

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][ˈhɑːrdli] [nuː] [ˈweðər] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsensɪz] [ɔːr] [nɑːt] .
Blake and Joe hardly knew whether to believe the evidence of their senses or not .
布莱克 和 乔 几乎 知道 无论 到 相信 这 证据 的 他们的 感官 或者 不是 .

布莱克和乔几乎不知道该不该相信自己的感官所感知到的证据。

[tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrənsəz] [ðer; ðər] , [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [bʌŋk] , [wʌz; wəz][siː] . [siː] . [ˈpaɪpər]

To	all	appearances	there	,	before	them	,	in	a	narrow	bunk	,	was	C	.	C	.	Piper
到	全部	外貌	那里	,	前	他们	,	在	一个	狭窄的	假寐	,	曾是	C	.	C	.	派珀

,

,

,

看起来，在他们面前的狭窄铺位上，坐着CC Piper。

[ðə; ði] [ˈɜːrstwaɪl] [kəˈmiːdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [truːp] .

the	erstwhile	comedian	of	the	theatrical	troupe	.
这	昔日	喜剧演员	的	这	戏剧	剧团	.

剧团的前喜剧演员。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əˈgen] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

And	yet	,	as	they	looked	at	him	again	,	they	saw	a	great	change	in	him	.
和	然而	,	作为	他们	看起来	在	他	再次	,	他们	锯	一个	伟大的	改变	在	他	.

然而，当他们再次看向他时，却发现他发生了巨大的变化。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɑːn] , [θɪn] , [ænd; ənd] [peɪl] — [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪl] - [ˈlʊkɪŋ] .

He	was	wan	,	thin	,	and	pale	—	altogether	ill	-	looking	.
他	曾是	万	,	薄的	,	和	苍白	—	共	患病的	-	寻找	.

他面色苍白，瘦骨嶙峋，整个人看起来很不好。

“ [ɪz] — [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [hɪm; ɪm] ? ” [gɑːspt] [dʒoʊ] .

“	Is	—	is	it	really	him	?	”	gasped	Joe	.
“	是	—	是	它	真的	他	?	”	倒吸一口气	乔	.

“是……真的是他吗？”乔倒吸一口凉气。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] — — ”

“	It	doesn't	seem	—	—	”
“	它	不	似乎	—	—	”

“似乎——”

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] , ” [bɪˈgæn] [bleɪk] , “ [ænd; ənd] [jet] — — ”

“	I	hardly	know	,	”	began	Blake	,	“	and	yet	—	—	”
“	我	几乎	知道	,	”	开始	布莱克	,	“	和	然而	—	—	”

“我几乎一无所知，”布莱克开口道，“然而——”

“ [its] [ˌem ˈiː] , [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

“	It's	me	,	all	right	,	boys	,	”	answered	Mr	.	Piper	,	and	they	recognized	his	voice
“	它是	我	,	全部	正确的	,	男孩们	,	”	回答	先生	.	派珀	,	和	他们	认可	他的	嗓音

,

,

,

“没错，是我，孩子们，”派珀先生回答道，他们认出了他的声音。

[wiːk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

weak	as	it	was	.
虚弱的	作为	它	曾是	.

尽管它很弱。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈpaɪpər] , ” [pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈstuːərd] ,

“	His	name	is	Piper	,	”	put	in	the	steward	,
“	他的	姓名	是	派珀	,	”	放	在	这	管家	,

“他的名字叫派珀，”管家说道。

“ [ænd; ənd] [ˈhiːz] [daʊn] [ðæt] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [lɪst] . ”

“	and	he's	down	that	way	on	the	passenger	list	.	”
“	和	他是	向下	那	方式	在	这	乘客	列表	.	”

“他在乘客名单上的位置很靠后。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [lɔːŋ] , ” [groʊn] [siː] . [siː] . “ [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
“ But I won't be here long , ” groaned C . C . “ I haven't much longer to live ,
“ 但 我 惯于 是 这里 长的 , ” 呻吟 C . C . “ 我 还没有 很多 更长 到 居住 ,
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

“但我不会在这里待太久了，”CC呻吟道，“孩子们，我活不了多久了。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][sent][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
That's why I sent for you . ”
那就是 为什么 我 发送 为了 你 . ”

这就是我派人来找你的原因。

“ [ðeɪ] [ɔːl][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] .
“ They all imagine that , ” whispered the steward to Joe and Blake .
“ 他们 全部 想象 那 , ” 低声说道 这 管家 到 乔 和 布莱克 .

“他们都这么想，”乘务员低声对乔和布莱克说。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] [siː] - ['sɪknəs] . [-]
“ It's only a bad case of sea - sickness . [57]
“ 它是 仅有的 一个 坏的 案件 的 海 - 疾病 . [-]

“这只是严重的晕船而已。[57]

['hiːl] [biː; bi]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [suːn] .
He'll be over it soon .
地狱 是 超过 它 很快 .

他很快就会好起来的。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [stʌf] .
The doctor has given him some stuff .
这 医生 有 给定 他 一些 东西 .

医生给他开了些药。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][ɪ'mædʒɪn] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ðeɪ]
But they all imagine they're going to die , and some of ' em are afraid they
但 他们 全部 想象 它们是 去 到 死 , 和 一些 的 - 呃 是 害怕的 他们
[wəʊnt] .
won't .
惯于 .

但他们都认为自己会死，有些人又害怕自己不会死。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] ['iːtɪŋ] [æz; əz] ['hɑːrti] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] [suːn] . ”
He will be up eating as hearty as an elephant soon . ”
他 将要 是 向上 吃 作为 爽朗 作为 一个 大象 很快 . ”

他很快就会像大象一样大口大口地吃东西了。

“ ['nevər] ! ” [kraɪd] [siː] . [siː] . , ['gluːmɪli] .
“ Never ! ” cried C . C . , gloomily .
“ 绝不 ! ” 哭 C . C . , 阴郁地 .

“绝不！”CC沮丧地喊道。

“ [aɪl] ['nevər] [iːt] [ə'gen] , ” [bʌt; bət] ,
“ I'll never eat again , ” but ,
“ 患病的 绝不 吃 再次 , ” 但 ,

“我再也不吃饭了，”但是，

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [hoʊp] ,
even as he spoke he seemed to have gained a little in hope ,
甚至 作为 他 辐 他 似乎 到 有 获得 一个 小的 在 希望 ,

即使在说话的过程中，他似乎也燃起了一丝希望。

[sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

since	the	boys	had	come	to	see	him	.
自从	这	男孩们	有	来	到	看	他	.

因为孩子们来看他了。

[bleɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

Blake	decided	to	solve	the	mystery	.
布莱克	决定	到	解决	这	神秘	.

布莱克决定解开这个谜团。

“ [haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	How	under	the	sun	did	you	come	here	?	”	he	asked	.
“	如何	在下面	这	太阳	做过	你	来	这里	?	”	他	问	.

“你究竟是怎么来到这里的？”他问道。

“ [ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [veɪ'keɪʃ(ə)n]

“	The	last	we	heard	of	you	was	that	you	had	taken	a	few	days	'	vacation
“	这	最后的	我们	听到	的	你	曾是	那	你	有	已采取	一个	很少	天	-	假期

. ”

: ”

. ”

“我们最后一次听到你的消息是，你休了几天假。”

“ [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [wʌn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['paɪpər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər]

“	I	decided	to	take	a	longer	one	,	”	said	Mr	.	Piper	,	his	voice	growing	stronger
“	我	决定	到	拿	一个	更长	一	,	”	说	先生	.	派珀	,	他的	嗓音	生长	更强

.

:

.

“我决定延长一下时间，”派珀先生说道，他的声音越来越洪亮。

“ [wen] [aɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [kraʊd] [aɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .

“	When	I	got	away	from	the	theatrical	crowd	I	just	couldn't	bear	to	go	back	.
“	什么时候	我	得到	离开	从	这	戏剧	人群	我	只是	不能	熊	到	去	后退	.

“当我离开戏剧圈后，我实在无法忍受再回去。”

[aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] ,

I	had	some	money	saved	up	,
我	有	一些	钱	已保存	向上	,

我之前攒了一些钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [mɔːr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['drɑːməz] [wʌz; wəz] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

and	the	idea	of	doing	more	moving	picture	dramas	was	distasteful	to	me	.
和	这	主意	的	正在做	更多的	移动	图片	电视剧	曾是	令人厌恶的	到	我	.

我并不喜欢再去拍电影剧情片。

[soʊ] [aɪ] [dʒʌst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [bɔɪz] . ”

So	I	just	decided	to	go	to	Africa	with	you	boys	.	”
所以	我	只是	决定	到	去	到	非洲	和	你	男孩们	.	”

所以我决定和你们一起去非洲。”

“ [goʊ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] !

“	Go	to	Africa	with	us	!
“	去	到	非洲	和	我们	!

“和我们一起去非洲吧！”

” [kraɪd] [dʒoʊ] .

”	cried	Joe	.
”	哭	乔	.

“乔喊道。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[juː; jʊ][wəʊnt]['ɑːbdʒekt] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?
You won't object ; will you ?
你 惯于 目的 ; 将要 你 ?

你不会反对吧?

[aɪl] [peɪ] [maɪ] [oʊn] [wei] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I'll pay my own way , and I may be able to help you .
患病的 支付 我的 自己的 方式 , 和 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 .

我会自费，或许能帮上你的忙。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['trævld] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
I used to be a good shot , and I have traveled considerable .
我 用过的 到 是 一个 好的 射击 , 和 我 有 旅行 大量 .

我以前枪法很好，而且去过很多地方。

[aɪv] [bɪn] [ɪn]['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['elifənts] . ”
I've been in India , and shot lions and tigers , to say nothing of elephants . ”
我已经 到过 在 印度 , 和 射击 狮子 和 老虎 , 到 说 没有什么 的 大象 . ”

我去过印度，猎杀过狮子和老虎，更不用说大象了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['æktər] . [-]
“ You have ! ” exclaimed Blake , with a new admiration for the actor . [58]
” 你 有 ! ” 惊呼 布莱克 , 和 一个 新的 钦佩 为了 这 演员 . [-]

“你真的做到了！”布莱克惊叹道，对这位演员充满了新的钦佩。[58]

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][bɪg] [geɪm] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn]['æfrɪkə] .
“ Yes , I know something of big game , though not in Africa .
” 是的 , 我 知道 某物 的 大的 游戏 , 尽管 不是 在 非洲 .

“是的，我对大型猎物略知一二，虽然不是在非洲。”

[let] [ˌem 'iː][goʊ] [ə'lɔːŋ] . ”
Let me go along . ”
让 我 去 沿着 . ”

让我一起去吧。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] , ” [spoʊk] [bleɪk] , ['ræðər] [glæd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðæt] [siː] . [siː] .
“ I haven't any objections , ” spoke Blake , rather glad , on the whole , that C . C .
” 我 还没有 任何 反对意见 , ” 辐 布莱克 , 相当 高兴的 , 在 这 所有的 , 那 C . C .
[wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] .
was along .
曾是 沿着 .

“我没有任何异议，”布莱克说道，总的来说，他很高兴CC能一起来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gluːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['dʒɑːli][æt; ət] [taɪmz] .
In spite of his gloom he could be jolly at times .
在 尽管如此 的 他的 愁云 他 可以 是 快乐的 在 时代 .

尽管他性格忧郁，但有时也能开朗一些。

“ [ˌem 'iː] ['iːðər] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .
“ Me either , ” added Joe .
” 我 任何一个 , ” 额外 乔 .

“我也是，”乔补充道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But how did you happen to come here , and we not know it ? ”
” 但 如何 做过 你 发生 到 来 这里 , 和 我们 不是 知道 它 ? ”

“可是你是怎么来到这里的，我们却毫不知情？”

“ [wel] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['æktər] .

“	Well	,	I	decided	to	make	it	a	sort	of	surprise	,	”	said	the	actor	.
“	出色地	,	我	决定	到	制作	它	一个	种类	的	惊喜	,	”	说	这	演员	.

“嗯，我决定给大家一个惊喜，”这位演员说道。

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [wɪtʃ] [ʃɪp] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] ['pæsɪdʒ] .

“	I	learned	which	ship	you	were	sailing	on	,	and	engaged	passage	.
“	我	学习	哪个	船	你	是	帆船	在	,	和	已订婚的	通道	.

“我得知你乘坐的是哪艘船，便与你签订了船票。”

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['pɜːrsər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [neɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [lɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst]

I	asked	the	purser	and	captain	to	keep	my	name	off	the	list	until	the	last
我	问	这	乘务长	和	队长	到	保持	我的	姓名	离开	这	列表	直到	这	最后的

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

我要求事务长和船长在最后一刻之前不要把我的名字加到名单上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ; [soʊ] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	did	;	so	you	never	saw	it	.
和	他们	做过	;	所以	你	绝不	锯	它	.

他们确实这么做了；所以你从来没见过。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] , [ɔːr] [æt; ət] [best] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [dek] ['oʊnli] [æt; ət] [naɪt] ,

I	intended	to	keep	to	my	room	,	or	at	best	go	out	on	deck	only	at	night	,
我	故意的	到	保持	到	我的	房间	,	或者	在	最好的	去	出去	在	甲板	仅有的	在	夜晚	,

我本打算待在房间里，或者最多只在晚上去甲板上走走。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

until	we	got	to	the	other	side	.
直到	我们	得到	到	这	其他	边	.

直到我们到达对岸。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [maɪt] ['ɑːbdʒekt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒoʊ] .

I	was	afraid	your	father	might	object	,	”	he	said	to	Joe	.
我	曾是	害怕的	你的	父亲	可能	目的	,	”	他	说	到	乔	.

“我担心你父亲会反对，”他对乔说。

“ [aɪ] [ges] ['hiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'lɔːŋ] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

“	I	guess	he'll	be	glad	to	have	some	one	along	who	knows	how	to	shoot	,
“	我	猜测	地狱	是	高兴的	到	有	一些	一	沿着	WHO	知道	如何	到	射击	,

“我想他会很高兴身边有个会射击的人。”

” [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	spoke	the	boy	.
”	辐	这	男生	.

“男孩说道。”

“ [bleɪk] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːnt] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] . ”

“	Blake	and	I	aren't	much	with	guns	.	”
“	布莱克	和	我	不是	很多	和	枪支	.	”

“我和布莱克都不太懂枪。”

“ [wel] , ” [went] [ɑːn] [siː] . [siː] . , “ [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

“	Well	,	”	went	on	C	.	C	.	,	“	the	storm	was	too	much	for	me	.
“	出色地	,	”	去	在	C	.	C	.	,	“	这	风暴	曾是	也	很多	为了	我	.

“唉，”CC接着说，“这场风暴对我来说太可怕了。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [daɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] .

I	was	afraid	I	might	die	,	and	I	wanted	to	see	you	before	I	went	.
我	曾是	害怕的	我	可能	死	,	和	我	通缉	到	看	你	前	我	去	.

我害怕自己会死，所以想在离开之前见你一面。

[soʊ][aɪ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] , [aɪ] [dɪˈkler] , [aɪ] [fiːl] ['betər] [ɔːlˈredi] . ”

So	I	sent	for	you	;	but	,	I	declare	,	I	feel	better	already	.	”
所以	我	发送	为了	你	;	但	,	我	宣布	,	我	感觉	更好的	已经	.	”

所以我派人来请你；不过，我得说，我已经感觉好多了。

“ [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] ! ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] ['stuːərd] .

“	That's	always	the	way	!	”	declared	the	steward	.
”	那就是	总是	这	方式	!	”	声明	这	管家	.

“一直都是这样！”管家说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”

“	You	had	better	have	something	to	eat	.	”
”	你	有	更好的	有	某物	到	吃	.	”

你最好吃点东西。

“ [iːt] !

“	Eat	!
”	吃	!

“吃!

[ʊx；ɜː] — [ɜːr; ər] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] !

Ugh	—	er	—	I	think	I	will	!
啊	—	呃	—	我	思考	我	将要	!

呃——我想我会的!

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['paɪpər] .

”	cried	Mr	.	Piper	.
”	哭	先生	.	派珀	.

“派珀先生喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [daɪ] [ðæt] [wei] [æz; əz] [stɑːrv] .

“	It	may	kill	me	,	but	I	might	as	well	die	that	way	as	starve	.
”	它	可能	杀	我	,	但	我	可能	作为	出色地	死	那	方式	作为	饿死	.

“这可能会要了我的命，但我宁愿那样死去，也不愿饿死。”

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [-]

Bring	me	a	good	meal	,	[	59	]
带来	我	一个	好的	一顿饭	,	[	-	]

给我带顿好吃的[59]

['stuːərd] ,

steward	,
管家	,

管家，

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [left] [siː] . [siː] . [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːkrətli] ['pəːtʃəst]

”	and	as	the	man	left	C	.	C	.	told	the	boys	how	he	had	secretly	purchased
”	和	作为	这	男人	左边	C	.	C	.	讲述	这	男孩们	如何	他	有	偷偷	购买

[hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] ,

his	ticket	,
他的	票	,

“当那人离开时，CC告诉男孩们他是如何偷偷买下这张票的。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['rɪŋgoʊld] ,

and	had	sent	a	note	to	Mr	.	Ringold	,
和	有	发送	一个	笔记	到	先生	.	林戈尔德	,

并给林戈尔德先生发了一封信，

['telɪŋ] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə'nʌðər] [kə'miːdiən] .

telling	the	theatrical	man	that	he	would	have	to	get	another	comedian	.
讲述	这	戏剧	男人	那	他	会	有	到	得到	其他	喜剧演员	.

告诉那位戏剧演员，他得另找一位喜剧演员。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['paɪpər] .

“	It	won't	make	much	difference	to	him	,	”	said	Mr	.	Piper	.
”	它	惯于	制作	很多	不同之处	到	他	,	”	说	先生	.	派珀	.

“对他来说不会有太大影响，”派珀先生说。

“ ['bɪznəs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

“	Business	is	going	to	be	dull	for	a	time	,
”	商业	是	去	到	是	乏味的	为了	一个	时间	,

“生意会有一段时间比较清淡。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [get][sʌm; səm][wʌn][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] .

and	he	can	easily	get	some	one	in	my	place	if	he	likes	.
和	他	能	容易地	得到	一些	一	在	我的	地方	如果	他	点赞	.

如果他愿意，他很容易就能找到人代替我的位置。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , ['æftər][wiː; wi][get][jʊr; jər]['sɪstər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒoʊ] ,

When	we	come	back	,	after	we	get	your	sister	,	”	he	said	to	Joe	,
什么时候	我们	来	后退	,	后	我们	得到	你的	姐姐	,	”	他	说	到	乔	,

“等我们回来，等我们把你妹妹接回来，”他对乔说。

“ [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ][oʊld] [pleɪs] .

“	I	can	take	my	old	place	.
”	我	能	拿	我的	老的	地方	.

“我可以回到我原来的位置。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] . ”

But	I	don't	want	to	see	a	moving	picture	for	a	year	.	”
但	我	不	想	到	看	一个	移动	图片	为了	一个	年	.	”

但我一年内都不想看电影。

“ [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

“	We	expect	to	take	some	,	”	said	Blake	,	with	a	smile	.
”	我们	预计	到	拿	一些	,	”	说	布莱克	,	和	一个	微笑	.

“我们预计会带走一些，”布莱克笑着说。

“ [bʌt; bət][nɑːt]['drɑːməz] ! ” [kraɪd][siː] . [siː] .

“	But	not	dramas	!	”	cried	C	.	C	.
”	但	不是	电视剧	!	”	哭	C	.	C	.

“但不是电视剧！”CC喊道。

“ [noʊ] , [dʒʌst][waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][pər'hæps] [siːnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['æfrɪkən] ['neɪtɪvz] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .

“	No	,	just	wild	animals	,	and	perhaps	scenes	with	the	African	natives	,	”	spoke
”	不	,	只是	荒野	动物	,	和	也许	场景	和	这	非洲	本地人	,	”	辐

Joe	.
乔	.

“不，只有野生动物，或许还有一些非洲土著的场景，”乔说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['paɪpər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [miːl] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ,

“	That's	all	right	,	”	said	Mr	.	Piper	,	and	his	meal	having	arrived	,
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	先生	.	派珀	,	和	他的	一顿饭	拥有	到达的	,

“没关系，”派珀先生说，这时他的饭菜已经上来了。

[hiː; hi][sæt][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relɪʃ] .

he	sat	up	to	it	with	a	relish	.
他	卫星	向上	到	它	和	一个	尽情享用	.

他兴致勃勃地坐了下来。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [suːn] ,

The	boys	could	see	that	he	would	be	all	right	soon	,
这	男孩们	可以	看	那	他	会	是	全部	正确的	很快	,

男孩们看得出来他很快就会好起来的。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [nuːz] .

and	left	to	tell	Mr	.	Duncan	the	surprising	news	.
和	左边	到	告诉	先生	.	邓肯	这	奇怪	消息	.

然后离开去告诉邓肯先生这个令人惊讶的消息。

“ [waɪ] , [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['dʒoʊz] ['fɑːðər] ,

“	Why	,	no	,	I	haven't	any	objection	to	his	accompanying	us	,	”	said	Joe's	father	,
“	为什么	,	不	,	我	还没有	任何	异议	到	他的	随同	我们	,	”	说	乔的	父亲	,

“不，我不反对他陪我们一起去，”乔的父亲说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

when	it	had	been	related	to	him	.
什么时候	它	有	到过	有关的	到	他	.

当这件事与他有关时。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .

“	In	fact	,	I	think	he	will	be	an	advantage	.
“	在	事实	,	我	思考	他	将要	是	一个	优势	.

“事实上，我认为他会是一个优势。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ,

I	was	thinking	of	hiring	some	sort	of	a	hunter	to	accompany	us	,
我	曾是	思维	的	招聘	一些	种类	的	一个	猎人	到	陪伴	我们	,

我当时在考虑雇佣一个猎人陪同我们。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wiːl] [niːd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

for	if	we	have	to	go	into	the	jungle	we'll	need	the	services	of	a	good
为了	如果	我们	有	到	去	进入	这	丛林	出色地	需要	这	服务	的	一个	好的

[ʃɑːt] .

shot	.
射击	.

因为如果我们必须进入丛林，我们就需要一名神枪手。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As	it	is	,
作为	它	是	,

事实就是如此，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [gaɪd] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] — [huː] [wɪl] [noʊ] [haʊ]

I	think	we	will	have	to	hire	a	guide	—	a	white	man	—	who	will	know	how
我	思考	我们	将要	有	到	聘请	一个	指导	—	一个	白色的	男人	—	WHO	将要	知道	如何

[tuː; tə] [-]

to	[	60	]
到	[	-	]

我认为我们必须雇佣一个向导——一个白人——他知道如何[60]

['hænd(ə)l][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] .

handle	the	native	porters	.
处理	这	本国的	搬运工	.

处理本地搬运工。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”

It	will	be	necessary	to	take	someone	like	that	with	us	.	”
它	将要	是	必要的	到	拿	某人	喜欢	那	和	我们	.	”

我们需要带上这样的人。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [pæs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	I	wish	the	time	would	pass	!	”	exclaimed	Joe	.
“	我	希望	这	时间	会	经过	!	”	惊呼	乔	.

“我真希望时间快点过去！”乔感叹道。

“ [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [fɪlm] [æn; ən] ['elɪfənt] ['tʃɑːdʒɪŋ] ,
“ I'm anxious to get into the jungle and film an elephant charging ,
” 我是 焦虑的 到 得到 进入 这 丛林 和 电影 一个 大象 收费 ,

“我迫不及待地想进入丛林，拍摄大象冲锋的画面。”

[ɔːr][ə; eɪ]['laɪən] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][juː 'es] . ”
or a lion rushing at us . ”
或者 一个 狮子 匆忙 在 我们 . ”

或者一头狮子向我们冲过来。”

“ [jes] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['dʌznt] [rʌʃ] [tuː] [kloʊz] , ” [pʊt] [ɪn] [bleɪk] .
“ Yes , as long as he doesn't rush too close , ” put in Blake .
” 是的 , 作为 长的 作为 他 不 匆忙 也 关闭 , ” 放 在 布莱克 .

“是的，只要他别靠得太近就行，”布莱克插话道。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tɪklɪʃ] [wɜːrk] ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['laɪən] .
“ I'm thinking it's going to be ticklish work standing up to a charging lion .
” 我是 思维 它是 去 到 是 痒痒的 工作 常设 向上 到 一个 收费 狮子 .

“我想，要对抗一头冲过来的狮子，那将会是一件非常棘手的事情。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstər] . ['paɪpər][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
” The next day Mr . Piper was well enough to leave his room .
” 这 下一个 天 先生 . 派珀 曾是 出色地 足够的 到 离开 他的 房间 .

“第二天，派珀先生的身体状况就好多了，可以离开房间了。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,
He called on Mr . Duncan ,
他 称为 在 先生 . 邓肯 ,

他拜访了邓肯先生，

[ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə]
apologized for the unconventional manner in which he had attached himself to
道歉 为了 这 非传统 方式 在 哪个 他 有 随附的 他自己 到
[ðə; ði]['pɑːrti] ,
the party ,
这 派对 ,

他为自己以非传统方式加入该党而道歉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['welkəm] .
and was made welcome .
和 曾是 制成 欢迎 .

并受到了热情款待。

[ðen] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ʌv; əv][bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp]['ɪntuː][ðə; ði]
Then , for several days , nothing was talked of but the coming trip into the
然后 , 为了 一些 天 , 没有什么 曾是 谈话 的 但 这 未来 旅行 进入 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle .
丛林 .

接下来的几天里，他们谈论的都是即将到来的丛林之旅。

['mɪstər] . ['paɪpərz] [ɪks'piəriənsiz] [ɪn]['ɪndiə] [wʊd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [gʊd] [sted] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt]
Mr . Piper's experiences in India would serve them all in good stead , it was felt
先生 . 吹笛人的 经历 在 印度 会 服务 他们 全部 在 好的 坚定 , 它 曾是 毛毡
.
:
.

人们都认为，派珀先生在印度的经历对他们所有人都有好处。

“ [ðə; ði] [θriː] [wɜːrst] ['ænɪmlz] [ɪn]['æfrɪkə] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑːr; ər][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['laɪən][ænd; ənd]

“	The	three	worst	animals	in	Africa	,	”	he	said	,	“	are	the	elephant	,	lion	and
“	这	三	最差	动物	在	非洲	,	”	他	说	,	“	是	这	大象	,	狮子	和

[raɪ'nɑːsərəs] .

rhinoceros	.
犀牛	.

他说：“非洲最可怕的三种动物是大象、狮子和犀牛。”

[sʌm; səm][pʊt][ðə; ði][keɪp]['bʌfəloʊ][ɪn][pleɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪfənt] ,

Some	put	the	cape	buffalo	in	place	of	the	elephant	,
一些	放	这	岬	水牛	在	地方	的	这	大象	,

有些人用非洲水牛代替大象，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][noʊ][bʌt; bət][wʌt] [ðeɪ][ɑːr; ər][raɪt] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['sekʃnz] . ”

and	I	don't	know	but	what	they	are	right	,	in	certain	sections	.	”
和	我	不	知道	但	什么	他们	是	正确的	,	在	肯定	部分	.	”

我不知道，但他们在某些方面是对的。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	How	is	that	?	”	asked	Blake	.
“	如何	是	那	?	”	问	布莱克	.

“怎么样？”布莱克问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][tel] [wʌt] [ðeɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['ænsər]

“	Because	you	never	can	tell	what	they	are	going	to	do	,	”	was	the	answer
“	因为	你	绝不	能	告诉	什么	他们	是	去	到	做	,	”	曾是	这	回答

.

:
.

“因为你永远无法预料他们会做什么，”答案是。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

“	From	what	I	have	read	I	should	put	the	rhinoceros	down	as	the	most
“	从	什么	我	有	读	我	应该	放	这	犀牛	向下	作为	这	最多

['deɪndʒərəs] . ”

dangerous	.	”
危险的	.	”

“根据我读到的资料，我认为犀牛是最危险的动物。”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么？

” [dʒoʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] . [-]

”	Joe	wanted	to	know	.	[	61	]
”	乔	通缉	到	知道	.	[	-	]

乔想知道。[61]

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][ækt] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

“	Because	he	seems	to	act	wholly	without	reason	.
“	因为	他	似乎	到	行为	完全	没有	原因	.

“因为他的行为似乎完全没有道理。”

[juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][tel] [wen] [wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌʃ] [ɑːn][juː; jʊ] ,

You	never	can	tell	when	one	is	going	to	rush	on	you	,
你	绝不	能	告诉	什么时候	一	是	去	到	匆忙	在	你	,

你永远无法预料什么时候会有人突然向你扑来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'geɪnli] [biːsts] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] .

and	the	charge	of	one	of	the	ungainly	beasts	is	no	joke	.
和	这	收费	的	一	的	这	笨拙的	野兽	是	不	开玩笑	.

其中一头笨重野兽的冲锋可不是闹着玩的。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] ['aɪsaɪt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ɪz] ['veri] [pʊr] .

You	see	,	their	eyesight	,	like	that	of	the	elephant	,	is	very	poor	.
你	看	,	他们的	视力	,	喜欢	那	的	这	大象	,	是	非常	贫穷的	.

你看，它们的视力，就像大象一样，很差。

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv] [smel] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ]

They	depend	altogether	on	their	hearing	and	sense	of	smell	,	both	of	which
他们	依赖	共	在	他们的	听力	和	感觉	的	闻	,	两个都	的	哪个

[ɑːr; ər] ['veri] [ə'kjuːt] .

are	very	acute	.
是	非常	急性	.

它们完全依靠听觉和嗅觉，而它们的听觉和嗅觉都非常敏锐。

[wʌns] [ðeɪ] [sent] , [ɔːr] [hɪr] , [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] ['blaɪndli] .

Once	they	scent	,	or	hear	,	what	they	think	is	an	enemy	they	charge	blindly	.
一次	他们	香味	,	或者	听到	,	什么	他们	思考	是	一个	敌人	他们	收费	盲目地	.

一旦它们闻到或听到它们认为是敌人的东西，就会盲目地发起冲锋。

[ðer; ðər] [rʌʃ] , [ðer; ðər] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪpɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɔːrnz][ɪz]

Their	rush	,	their	great	weight	and	the	ripping	power	of	their	horns	is
他们的	匆忙	,	他们的	伟大的	重量	和	这	撕裂	力量	的	他们的	角	是

[ɪ'nɔːrməs] .

enormous	.
巨大的	.

它们的冲锋速度、巨大的体重以及角的撕裂力量都非常惊人。

['neɪtɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'peɪld] [θruː] [ðer; ðər] [hɪp] [boʊnz] [baɪ] [raiˈnɔsərəsiz] , [ænd; ənd] [tɔːst]

Natives	have	been	impaled	through	their	hip	bones	by	rhinoceroses	,	and	tossed
本地人	有	到过	刺穿	通过	他们的	时髦的	骨头	经过	犀牛病	,	和	抛掷

['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][daɪ] ,

into	the	jungle	to	die	,
进入	这	丛林	到	死	,

土著居民被犀牛刺穿髋骨，然后被扔进丛林等死。

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['raɪnoʊ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

merely	because	they	passed	by	a	place	where	a	rhino	was	sleeping	.
仅仅	因为	他们	通过了	经过	一个	地方	在哪里	一个	犀牛	曾是	睡眠	.

仅仅因为他们路过了一个犀牛睡觉的地方。

“ [soʊ][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [duː] .

“	So	you	never	can	tell	what	they	may	do	.
“	所以	你	绝不	能	告诉	什么	他们	可能	做	.

所以你永远无法预料他们会做什么。

[juː; jʊ] [meɪ] [pæs] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['blaɪndli]

You	may	pass	one	without	the	least	intention	of	harming	it	,	but	it	may	blindly
你	可能	经过	一	没有	这	至少	意图	的	伤害	它	,	但	它	可能	盲目地

[rʌʃ] [juː; jʊ] ,

rush	you	,
匆忙	你	,

你可能毫无恶意地与它擦肩而过，但它却可能盲目地向你冲来。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

and	,	if	you	don't	stop	it	with	a	bullet	,	you	are	likely	to	be	killed	.
和	,	如果	你	不	停止	它	和	一个	子弹	,	你	是	可能	到	是	被杀	.

而且，如果你不开枪阻止它，你很可能会被打死。

“ ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] [ɪ'rætɪk] .

“	Buffaloes	are	much	the	same	,	but	they	are	less	erratic	.
“	野牛	是	很多	这	相同的	,	但	他们	是	较少的	不稳定的	.

“水牛的情况也差不多，但它们的行为没那么反复无常。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] ['fɪgjər] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] .

You	can	more	easily	figure	on	what	they	will	do	.
你	能	更多的	容易地	数字	在	什么	他们	将要	做	.

你更容易猜到他们会做什么。

['elifənts] [ænd; ənd]['laɪənz] [wɪl] ['seldəm] [tʃɑːrdʒ] , [ən'les] [juː; jʊ] [pər'sɪstəntli] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

Elephants	and	lions	will	seldom	charge	,	unless	you	persistently	hunt	them	.
大象	和	狮子	将要	很少	收费	,	除非	你	持续地	打猎	他们	.

除非你持续猎杀它们，否则大象和狮子很少会主动攻击你。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] .

They	prefer	to	run	along	and	mind	their	own	affairs	.
他们	更喜欢	到	跑步	沿着	和	头脑	他们的	自己的	事务	.

他们更喜欢独来独往，不插手别人的事。

['raɪˌnoʊz][ænd; ənd] ['bʌfələuz] [duː][nɑːt] .

Rhinos	and	buffaloes	do	not	.
犀牛	和	水牛	做	不是	.

犀牛和水牛则不会。

[bʌt; bət] [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [bɔɪz] . ”

But	we'll	see	what	happens	when	we	get	to	the	jungle	,	boys	.	”
但	出色地	看	什么	发生	什么时候	我们	得到	到	这	丛林	,	男孩们	.	”

但等我们到了丛林里，就知道会发生什么了，伙计们。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃərz] ! ” [-]

“	Oh	,	I	do	hope	we	can	get	some	good	pictures	!	”	[	62	]
“	哦	,	我	做	希望	我们	能	得到	一些	好的	图片	!	”	[	-	]

“哦，我真希望我们能拍到一些好照片！”[62]

[ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ['ekəud] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] .

exclaimed	Blake	,	and	Joe	echoed	the	desire	.
惊呼	布莱克	,	和	乔	回声	这	欲望	.

布莱克惊呼道，乔也表达了同样的愿望。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [pæst] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

The	voyage	passed	off	without	incident	.
这	航程	通过了	离开	没有	事件	.

航程平安无事。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['neɪpəlz] ,

They	made	a	stop	of	a	few	days	in	Naples	,
他们	制成	一个	停止	的	一个	很少	天	在	那不勒斯	,

他们在那不勒斯停留了几天。

[ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['stuːdiːˌoʊz] .

and	inspected	some	of	the	Italian	moving	picture	studios	.
和	检查	一些	的	这	意大利语	移动	图片	工作室	.

并考察了一些意大利电影制片厂。

[ʌv; əv] [leɪt] , ['sevrəl] [ɪ'tæliən][fɜːrmz][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪznəs] , ['meɪkɪŋ] [ɪ'læbərət] ['fɪlmz][ʌv; əv]

Of	late	,	several	Italian	firms	had	entered	the	business	,	making	elaborate	films	of
的	晚的	,	一些	意大利语	公司	有	进入	这	商业	,	制作	精心制作的	电影	的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] ,

historical	subjects	,
历史	主题	,

近来，几家意大利公司也涉足这一领域，制作制作精良的历史题材电影。

[ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [noʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['meθədz] .

and	Joe	and	Blake	were	interested	in	noting	their	methods	.
和	乔	和	布莱克	是	感兴趣的	在	注意到	他们的	方法	.

乔和布莱克对他们的方法很感兴趣。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] [bleɪk]

“	But	they	all	have	to	come	to	the	United	States	for	one	thing	,	”	said	Blake
”	但	他们	全部	有	到	来	到	这	团结的	各州	为了	一	事物	,	”	说	布莱克

,

,

,

“但他们都必须来美国做一件事，”布莱克说。

[ˈæftər][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] .

after	a	tour	of	one	of	the	largest	factories	.
后	一个	旅游	的	一	的	这	最大	工厂	.

参观完一家最大的工厂后。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What's	that	?	”	asked	Joe	.
”	是什么	那	?	”	问	乔	.

“那是什么？”乔问道。

“ [ðə; ði] [pɜːfəˈreɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ,

“	The	perforations	in	the	edges	of	the	film	,
”	这	穿孔	在	这	边缘	的	这	电影	,

“薄膜边缘的穿孔，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ɔːr][prəˈdʒektər] .

by	which	it	is	moved	in	the	camera	or	projector	.
经过	哪个	它	是	已搬	在	这	相机	或者	投影仪	.

通过相机或投影仪进行移动。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][kənˈfɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][əˈdɑːptɪd][baɪ] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['edɪsən] ,

They	all	have	to	conform	to	the	standard	adopted	by	Thomas	A	.	Edison	,
他们	全部	有	到	符合	到	这	标准	已采用	经过	托马斯	一个	.	爱迪生	,

它们都必须符合托马斯·爱迪生制定的标准。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [tɜːrnd] [aʊt][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] .

when	he	first	turned	out	a	moving	picture	.
什么时候	他	第一的	转向	出去	一个	移动	图片	.

他第一次制作电影的时候。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] ; [ɔːl] ['fɪlmz] , ['weðər] [dəˈmestɪk] [ɔːr] ['fɔːrən] ,

”	This	is	a	well	-	known	fact	;	all	films	,	whether	domestic	or	foreign	,
”	这	是	一个	出色地	-	已知	事实	;	全部	电影	,	无论	国内的	或者	外国的	,

这是一个众所周知的事实；所有电影，无论是国产的还是国外的，

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɜːfəˈreɪʃnz] [pər] [ɪntʃ] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ,

have	the	same	number	of	perforations	per	inch	,	on	each	side	of	the	film	,
有	这	相同的	数字	的	穿孔	每	英寸	,	在	每个	边	的	这	电影	,

薄膜两侧每英寸的穿孔数量相同。

[æz; əz] [ðæt] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪnˈventər] [ʌv; əv] [west] ['ɔrɪndʒ] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , ['sevrəl]

as	that	adopted	by	the	celebrated	inventor	of	West	Orange	,	New	Jersey	,	several
作为	那	已采用	经过	这	著名	发明者	的	西方	橙子	,	新的	球衣	,	一些

['jɪrz] [əˈgoʊ] .

years	ago	.
年	前	.

就像几年前新泽西州西奥兰治的著名发明家所采用的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][æn; ən] [əˈmerɪkən] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðoʊ] [soʊ][fɑːr]

It	is	a	tribute	to	an	American	genius	,	and	the	boys	,	though	so	far
它	是	一个	贡	到	一个	美国人	天才	,	和	这	男孩们	,	尽管	所以	远的

[frʌm; frəm] [hoʊm] ,

from	home	,
从	家	,

这是对一位美国天才的致敬，而这些男孩们，虽然远在他乡，

[felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['nɪrnəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['stuːdioʊ] [ænd; ənd] [sɔː]

felt	a	sense	of	nearness	as	they	wandered	through	the	Italian	studio	and	saw
毛毡	一个	感觉	的	接近	作为	他们	漫步	通过	这	意大利语	工作室	和	锯

[ðə; ði] ['edɪsən] ['stændərd] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [geɪdʒ] ['biːɪŋ] [juːst] . [-]

the	Edison	standard	perforation	gauge	being	used	.	[	63	]
这	爱迪生	标准	穿孔	测量	存在	用过的	.	[	-	]

当他们漫步在意大利工作室，看到爱迪生标准穿孔规被使用时，感到一种亲近感。[63]

[frʌm; frəm] ['neɪpəlz] [ðeɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrmən] [laɪn] ['stiːmər] [fɔːr; fər] [sʊ'ez] , [ðens] [tuː; tə] [goʊ]

From	Naples	they	took	another	German	line	steamer	for	Suez	,	thence	to	go
从	那不勒斯	他们	采取	其他	德语	线	汽船	为了	苏伊士运河	,	因此	到	去

[tuː; tə] [mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] .

to	Mombasa	.
到	蒙巴萨	.

他们从那不勒斯搭乘另一艘德国轮船前往苏伊士，然后从那里前往蒙巴萨。

[naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [saɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ˌjʊərə'piːənz] ,

Now	they	began	to	get	sight	of	foreigners	other	than	Europeans	,
现在	他们	开始	到	得到	视线	的	外国人	其他	比	欧洲人	,

现在他们开始见到欧洲人以外的外国人了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['æfrɪkən] [ænd; ənd] [iːst] ['indiəns] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

for	there	were	both	African	and	East	Indians	aboard	,	and	there	were
为了	那里	是	两个都	非洲	和	东方	印度人	船上	,	和	那里	是

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .

many	interesting	sights	.
许多	有趣的	景点	.

因为船上既有非洲人也有东印度人，而且有很多有趣的景点。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'kɜːrd] [ʌn'tɪl] [riːtʃɪŋ] [sʊ'ez] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [mɔːr] ['fɔːrən]

Nothing	of	importance	occurred	until	reaching	Suez	,	and	there	more	foreign
没有什么	的	重要性	发生	直到	到达	苏伊士运河	,	和	那里	更多的	外国的

[taɪps] [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] .

types	were	noticed	.
类型	是	注意到	.

直到抵达苏伊士之前，并没有发生什么重要的事情，在那里人们注意到了更多外国物种。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [fɜːrst] [bæd] [nuːz] .

And	it	was	here	that	they	received	their	first	bad	news	.
和	它	曾是	这里	那	他们	已收到	他们的	第一的	坏的	消息	.

就在这里，他们收到了第一个坏消息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [tuː; tə]

They	were	just	about	to	embark	for	the	last	stage	of	their	journey	,	to
他们	是	只是	关于	到	启程	为了	这	最后的	阶段	的	他们的	旅行	,	到

[mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] ,

Mombasa	,
蒙巴萨	,

他们即将启程前往旅程的最后一站——蒙巴萨。

[wen] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [keɪm] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪpər] ['prɪntɪd]

when	Joe	and	Blake	came	aboard	with	a	copy	of	an	English	paper	printed
什么时候	乔	和	布莱克	来了	船上	和	一个	复制	的	一个	英语	纸	打印

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

乔和布莱克带着一份在那里印刷的英文报纸上了船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['aɪdli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn]

They	were	idly	scanning	the	news	,	hoping	to	see	something	from	their	own
他们	是	闲散地	扫描	这	消息	,	希望	到	看	某物	从	他们的	自己的

[lænd] ,

land	,
土地	,

他们漫不经心地浏览着新闻，希望能看到一些来自自己国家的消息。

[wen] [dʒoʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] , [æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pærəgræf] .

when	Joe	uttered	a	cry	,	as	he	stared	at	a	certain	paragraph	.
什么时候	乔	说出	一个	哭	,	作为	他	凝视	在	一个	肯定	段落	.

乔盯着某个段落，突然发出了一声惊呼。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What	is	it	?	”	asked	Blake	.
“	什么	是	它	?	”	问	布莱克	.

“那是什么？”布莱克问道。

“ [bæd] [nuːz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Bad	news	,	”	replied	his	chum	.
“	坏的	消息	,	”	回复	他的	密友	.

“坏消息，”他的朋友回答道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] [frʌm; frəm][dæd] ?

“	I	wonder	if	we	can	keep	this	from	Dad	?
“	我	想知道	如果	我们	能	保持	这	从	爸爸	?

“不知道我们能不能瞒着爸爸？”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fjuː] [laɪnz] , [wɪtʃ] [riːd] :

”	He	pointed	to	few	lines	,	which	read	:
”	他	尖	到	很少	线条	,	哪个	读	:

他指着几行字，上面写着：

“ ['leɪtɪst] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [en'tebə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌp'raiziŋz] [æt; ət] - , [ə; eɪ]

“	Latest	advices	from	Entebbe	state	that	the	native	uprisings	at	Kargos	,	a
“	最新的	建议	从	恩德培	状态	那	这	本国的	起义	在	-	,	一个

['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] ,

missionary	station	,
传教士	车站	,

“恩德培方面传来的最新消息称，卡尔戈斯（一个传教站）的土著起义……”

[ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

are	more	serious	than	at	first	supposed	.
是	更多的	严肃的	比	在	第一的	据称	.

比最初预想的要严重得多。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɪʃəneri] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [ə; eɪ]['mɪstər]

The	whole	missionary	settlement	was	wiped	out	,	and	the	missionaries	,	a	Mr
这	所有的	传教士	沉降	曾是	擦拭	出去	,	和	这	传教士	,	一个	先生

. [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

.	Brown	and	his	wife	,
.	棕色的	和	他的	妻子	,

整个传教士定居点都被摧毁了，传教士布朗先生和他的妻子也遇难了。

[wɜːr; wər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

were	taken	into	the	interior	by	the	natives	.
是	已采取	进入	这	内部的	经过	这	本地人	.

被当地土著居民带到了内陆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌndər'stʊd] [-]

It	is	understood	[	64	]
它	是	理解	[	-	]

据了解[64]

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] ['ɑːfɪs] [wɪl] [teɪk] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər][ju'naɪtɪd]
that **the** **Home** **Office** **will** **take** **immediate** **action** **,** **though** **the** **missionaries** **were** **United**
那 这 家 办公室 将要 拿 即时 行动 , 尽管 这 传教士 是 团结的
[steɪts] ['sʌbdʒekts] .
States **subjects** **.**
各州 主题 .

尽管这些传教士是美国公民，但内政部将立即采取行动。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər] [help] . ”
The **American** **consul** **has** **made** **an** **appeal** **for** **help** **.** **”**
这 美国人 领事 有 制成 一个 上诉 为了 帮助 . ”

美国领事已发出求助呼吁。

“ [ðæts] [fɪrs] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ **That's** **fierce** **!** **”** **cried** **Joe** **.**
“ 那就是 凶猛的 ! ” 哭 乔 .

“太凶猛了！”乔喊道。

“ [ðæts] [wer] [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] — [æt; ət] - , [nɪr] [en'tebə] .
“ **That's** **where** **my** **sister** **was** **—** **at** **Kargos** **,** **near** **Entebbe** **.**
“ 那就是 在哪里 我的 姐姐 曾是 — 在 - , 靠近 恩德培 .

“我姐姐当时就在那里——在恩德培附近的卡戈斯。”

[naʊ] [ʃiːz] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”
Now **she's** **been** **carried** **off** **into** **the** **jungle** **.** **”**
现在 她是 到过 携带 离开 进入 这 丛林 . ”

现在她被带进了丛林。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [seɪ] [soʊ] , ” [spoʊk] [bleɪk] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [læst] [hoʊp] .
“ **It** **doesn't** **say** **so** **,** **”** **spoke** **Blake** **,** **clinging** **to** **a** **last** **hope** **.**
“ 它 不 说 所以 , ” 辐 布莱克 , 依恋 到 一个 最后的 希望 .

“上面没这么写，”布莱克说道，心中还抱有一丝希望。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] ,
“ **No** **,** **but** **if** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Brown** **have** **been** **carried** **off** **,**
“ 不 , 但 如果 先生 . 和 太太 . 棕色的 有 到过 携带 离开 ,

“不，但如果布朗夫妇被掳走了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['dʒesi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
it **is** **likely** **that** **Jessie** **went** **with** **them** **.**
它 是 可能 那 杰西 去 和 他们 .

杰西很可能和他们一起去了。

[ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] [tʌf] ! ”
This **sure** **is** **tough** **!** **”**
这 当然 是 艰难的 ! ”

这可真够难的！

“ [wʌt] [ɪz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [lædz] .
“ **What** **is** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Duncan** **,** **as** **he** **approached** **the** **lads** **.**
“ 什么 是 ? ” 问 先生 . 邓肯 , 作为 他 接近 这 小伙子们 .

“是什么？”邓肯先生走近那几个小伙子问道。

[dʒoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði]['peɪpər] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] . [-]
Joe **tried** **to** **hide** **the** **paper** **,** **but** **too** **late** **.** **[** **65** **]**
乔 尝试 到 隐藏 这 纸 , 但 也 晚的 . [-]

乔试图藏起那张纸，但为时已晚。[65]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
INTO THE INTERIOR
进入 这 内部的

进入内部

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] .
For a moment Joe and Blake did not know whether or not to tell Mr .
为了 一个 片刻 乔 和 布莱克 做过 不是 知道 无论 或者 不是 到 告诉 先生 .
['dʌŋkən] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .
Duncan what they had seen in the paper .
邓肯 什么 他们 有 已见 在 这 纸 .

乔和布莱克一时不知该不该把他们在报纸上看到的内容告诉邓肯先生。

[ðen] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][dʒoʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm]
Then the realization came to Joe that he could not hope to conceal from
然后 这 实现 来了 到 乔 那 他 可以 不是 希望 到 隐藏 从
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði][bæd] [nuːz] .
his father the bad news .
他的 父亲 这 坏的 消息 .

乔这才意识到，他不可能瞒过父亲这个坏消息。

“ [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] !
“ We're up against it , Dad !
“ 是 向上 反对 它 , 爸爸 !

“爸爸，我们遇到困难了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
” he exclaimed , with a brave attempt to pass it off .
” 他 惊呼 , 和 一个 勇敢的 试图 到 经过 它 离开 .

“他大声说道，试图强行掩饰过去。”

“ ['haʊz] [ðæt] , [sʌn] ? ”
“ How's that , son ? ”
“ 怎么样 那 , 儿子 ? ”

“怎么样，儿子？”

“ ['dʒesi] [ɪz] [gɔːn] ! ”
“ Jessie is gone ! ”
“ 杰西 是 已消失 ! ”

“杰西走了！”

“ [gɔːn] ?
“ Gone ?
“ 已消失 ?

“走了吗？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'lɑːrm][ɪn]['mɪstər] . ['dʌŋkənz] [toʊn] .
” There was alarm in Mr . Duncan's tone .
” 那里 曾是 警报 在 先生 . 邓肯的 语气 .

邓肯先生的语气中带着惊恐。

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæz; həz] [bɪn]
the mission station where she was with Mr . and Mrs . Brown has been
这 使命 车站 在哪里 她 曾是 和 先生 . 和 太太 . 棕色的 有 到过
['reɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
raided by the natives ,
突袭 经过 这 本地人 ,

她和布朗夫妇所在的传教站遭到了当地土著的袭击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	they	have	been	carried	into	the	jungle	.
和	他们	有	到过	携带	进入	这	丛林	.

他们被带进了丛林。

" ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [lʊkt] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] :

"	Mr	.	Duncan	looked	stunned	for	a	moment	,	and	then	exclaimed	:
"	先生	.	邓肯	看起来	目瞪口呆	为了	一个	片刻	,	和	然后	惊呼	:

邓肯先生愣了一下，然后惊呼道：

" ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !

"	Into	the	jungle	!
"	进入	这	丛林	!

"进入丛林！"

[maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] !

My	poor	little	girl	!
我的	贫穷的	小的	女孩	!

我可怜的小女儿!

[bʌt; bət] [wiːl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['æftər][hɜːr; hər] .

But	we'll	go	into	the	interior	after	her	.
但	出色地	去	进入	这	内部的	后	她	.

但我们会在她之后进入室内。

[dʒoʊ] , [wiːl] [-]

Joe	,	we'll	[	66	]
乔	,	出色地	[	-	]

乔，我们[66]

[get][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] , [ɪf] [its] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ! "

get	her	away	from	the	savages	,	if	it's	at	all	possible	!	"
得到	她	离开	从	这	野蛮人	,	如果	它是	在	全部	可能的	!	"

如果可能的话，一定要把她从那些野蛮人身边带走!

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] .

"	That's	what	we	will	!	"	cried	the	brother	of	the	missing	girl	.
"	那就是	什么	我们	将要	!	"	哭	这	兄弟	的	这	丢失的	女孩	.

"我们一定会这么做！"失踪女孩的哥哥喊道。

" [ænd; ənd][aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " ['ædɪd] [bleɪk] .

"	And	I'm	with	you	!	"	added	Blake	.
"	和	我是	和	你	!	"	额外	布莱克	.

"我同意！"布莱克补充道。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][ɑːn] [ðæt] ! " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][siː] . [siː] .

"	Count	me	in	on	that	!	"	said	another	voice	,	and	they	turned	to	behold	C	.	C	.
"	数数	我	在	在	那	!	"	说	其他	嗓音	,	和	他们	转向	到	看哪	C	.	C	.

['paɪpər] .

Piper	.
派珀	.

"算我一个！"另一个声音说道，他们转过身，看到是CC Piper。

" [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['æktər] .

"	I	heard	what	you	said	,	"	went	on	the	actor	.
"	我	听到	什么	你	说	,	"	去	在	这	演员	.

"我听到了你说的话，"这位演员接着说道。

" [dəunt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

"	Don't	be	discouraged	.
"	不	是	灰心	.

不要灰心丧气。

[wiːl] [get] [hɜːr; hər] , [ɔːl] [raɪt] .
We'll get her , all right .
出色地 得到 她 , 全部 正确的 .

我们一定能抓住她。

[ðoʊz] ['neɪtɪvz] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [hæf] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['peɪntɪd] ,
Those natives may not be half so bad as they're painted ,
那些 本地人 可能 不是 是 一半 所以 坏的 作为 它们是 绘 ,

那些土著居民或许并没有人们描绘的那么坏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [triːt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ['ferli] ['diːsnt] .
and they may treat your sister and the missionaries fairly decent .
和 他们 可能 对待 你的 姐姐 和 这 传教士 相当 体面的 .

他们或许会比较友好地对待你的妹妹和传教士。

“ [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ?
“ What if they are in the jungle ?
“ 什么 如果 他们 是 在 这 丛林 ?

“如果他们身处丛林呢？”

[wiː; wi] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
We can follow them .
我们 能 跟随 他们 .

我们可以跟随他们。

[aɪ] ['dɪdnt] [lɜːrn] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɪg] [geɪm] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
I didn't learn to shoot big game for nothing .
我 没有 学习 到 射击 大的 游戏 为了 没有什么 .

我可不是白学的，我学会了如何猎杀大型猎物。

[wiːl] [trek] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ; [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .
We'll trek into the interior ; the sooner the better .
出色地 跋涉 进入 这 内部的 ; 这 很快 这 更好的 .

我们将深入内陆；越快越好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [jet] , [juːl] [siː] !
It will all come out right yet , you'll see !
它 将要 全部 来 出去 正确的 然而 , 你会 看 !

一切都会好起来的，你会看到的！

” [ðɪs] [tɔːk] , [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [siː] . [siː] . ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spoʊk] , [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] .
” This talk , so much in contrast with the way C . C . usually spoke , had its effect .
” 这 讲话 , 所以 很多 在 对比 和 这 方式 C . C . 通常 辐 , 有 它是 影响 .

“这次讲话与CC通常的讲话方式截然不同，产生了一定的影响。”

[dʒoʊ] , [bleɪk] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [felt] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] .
Joe , Blake and Mr . Duncan felt more hopeful .
乔 , 布莱克 和 先生 . 邓肯 毛毡 更多的 充满希望 .

乔、布莱克和邓肯先生都感到更有希望了。

“ [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , ” ['wɪspəd] [bleɪk] .
“ It's like the time on the beach , ” whispered Blake .
“ 它是 喜欢 这 时间 在 这 海滩 , ” 低声说道 布莱克 .

“就像在海滩上度过的时光一样，”布莱克低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wen] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [siː] . [siː] . [dʒʌmps]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fə'gets]
“ It seems that when there's an emergency C . C . jumps into it and forgets
“ 它 似乎 那 什么时候 有 一个 紧急情况 C . C . 跳跃 进入 它 和 忘记了
[hɪz; ɪz] [gluːm] . ”
his gloom . ”
他的 愁云 . ”

“似乎每当发生紧急情况时，CC都会挺身而出，忘记自己的忧郁。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ That's right , ” agreed Joe .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 乔 .

“没错，”乔同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['hiːz]['dʒɑːliər][ðæn; ðən]
“ It may come back to him , but , for the time being , he's jollier than
“ 它 可能 来 后退 到 他 , 但 , 为了 这 时间 存在 , 他是 更快乐 比
['juːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

“这件事或许会再次发生在他身上，但就目前而言，他比平时更开心。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
and I'm glad of it . ”
和 我是 高兴的 的 它 . ”

我为此感到高兴。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][siː] . [siː] . ['paɪpər] .
“ So am I , ” said Mr . Duncan , for he knew something of C . C . Piper .
“ 所以 是 我 , ” 说 先生 . 邓肯 , 为了 他 知道 某物 的 C . C . 派珀 .

“我也是，”邓肯先生说，因为他对C·C·派珀有所了解。

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['fæstər] [taɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [-]
“ If only we could make faster time ! ” exclaimed [67]
“ 如果 仅有的 我们 可以 制作 快点 时间 ! ” 惊呼 [-]

“要是我们能走得更快就好了！”[67]

['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] ['ʌndər] [weɪ] .
Mr . Duncan , when they were once more under way .
先生 . 邓肯 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 在下面 方式 .

邓肯先生，当他们再次启程时。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] ['stiːmər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [sloʊ] ['prɑːgres] . ”
“ It seems that I never knew a steamer to make such slow progress . ”
“ 它 似乎 那 我 绝不 知道 一个 汽船 到 制作 这样的 慢的 进步 . ”

“我好像从来没见过航行速度这么慢的轮船。”

“ [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['ferli] [wel] , ” [sed] [siː] . [siː] . “ [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːrmd] ['eni]
“ And yet we are doing fairly well , ” said C . C . “ Now , have you formed any
“ 和 然而 我们 是 正在做 相当 出色地 , ” 说 C . C . “ 现在 , 有 你 形成 任何
[plænz] ? ”
plans ? ”
计划 ? ”

“不过我们做得还不错，”CC说，“那么，你们有什么计划吗？”

“ [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , ” [went] [ɑːn] ['dʒɛsiz] ['fɑːðər] ,
“ I don't seem to be able to , ” went on Jessie's father ,
“ 我 不 似乎 到 是 有能力的 到 , ” 去 在 杰西的 父亲 ,

“我好像做不到，”杰西的父亲继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [skænd] [ðə; ði]['peɪpər] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][ɑːn][ðə; ði]

as	he	once	more	scanned	the	paper	giving	an	account	of	the	raid	on	the
作为	他	一次	更多的	扫描	这	纸	给予	一个	帐户	的	这	袭击	在	这

['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] .

missionary	station	.
传教士	车站	.

他再次浏览了那份报道袭击传教站事件的文件。

“ ['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sædʒiz] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Only	the	fact	that	my	little	girl	may	be	among	the	savages	appeals	to	me	.
“	仅有的	这	事实	那	我的	小的	女孩	可能	是	之中	这	野蛮人	上诉	到	我	.

“我唯一觉得有吸引力的地方就是我的小女儿可能身处野蛮人之中。”

[oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli]['reskjuː][hɜːr; hər] ! ”

Oh	,	if	we	could	only	rescue	her	!	”
哦	,	如果	我们	可以	仅有的	救援	她	!	”

“唉，如果我们能救她就好了！”

“ [wiː; wi] [wɪl] ! ” [dɪ'klerd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [fiːl] .

“	We	will	!	”	declared	Blake	,	with	a	confidence	he	did	not	altogether	feel	.
“	我们	将要	!	”	声明	布莱克	,	和	一个	信心	他	做过	不是	共	感觉	.

“我们会的！”布莱克说道，语气中带着一丝他自己也并不完全确信的自信。

“ [wiːl] [get] [raɪt] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sker] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːvɪŋ]

“	We'll	get	right	among	'	em	,	and	if	we	have	to	scare	'	em	with	a	moving
“	出色地	得到	正确的	之中	-	呃	,	和	如果	我们	有	到	吓	-	呃	和	一个	移动

['pɪktʃər] [mə'ʃiːn] ,

picture	machine	,
图片	机器	,

“我们会直接冲到他们中间，如果需要的话，就用电影放映机吓唬他们。”

['telɪŋ] - [ɪm]

telling	'	em
讲述	-	呃

告诉他们

[its] [ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] - ['medɪs(ə)n] , [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

it's	the	worst	kind	of	witch	-	medicine	,	we'll	do	it	.	”
它是	这	最差	种类	的	巫婆	-	药品	,	出色地	做	它	.	”

这是最糟糕的巫术，但我们还是会尝试。

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kæn; kən] ['ɪnfluəns] - [ɪm] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ! ” ['mɜːmɝd] [dʒoʊ] .

“	If	only	we	can	influence	'	em	in	some	way	!	”	murmured	Joe	.
“	如果	仅有的	我们	能	影响	-	呃	在	一些	方式	!	”	低声说道	乔	.

“要是我们能以某种方式影响他们就好了！”乔喃喃自语道。

“ [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][plænz] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['paɪpər] ,

“	Now	as	to	plans	,	”	went	on	Mr	.	Piper	,
“	现在	作为	到	计划	,	”	去	在	先生	.	派珀	,

“至于计划方面，”派珀先生继续说道，

[huː] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['præktɪk(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

who	seemed	ready	to	take	practical	charge	of	the	expedition	,
WHO	似乎	准备好	到	拿	实际的	收费	的	这	远征	,

他似乎已经准备好实际负责这次探险，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːrdər][tæsk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst]

which	was	likely	to	have	a	harder	task	before	it	than	at	first
哪个	曾是	可能	到	有	一个	更难	任务	前	它	比	在	第一的

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

它面临的任务可能比最初预想的要艰巨得多。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [best] [wɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['goʊɪŋ] [də'rekt] [tuː; tə] [mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] ,

“	I	think	that	our	best	work	can	be	done	by	going	direct	to	Mombasa	,
“	我	思考	那	我们的	最好的	工作	能	是	完毕	经过	去	直接的	到	蒙巴萨	,

我认为我们最好的工作方式是直接去蒙巴萨，

[æz; əz] [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ə'rɪdʒənəli] .

as	we	figured	on	originally	.
作为	我们	想	在	起初	.

正如我们最初预想的那样。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər]

There	we	can	take	the	Uganda	railroad	to	the	Victoria	Nyanza
那里	我们	能	拿	这	乌干达	铁路	到	这	维多利亚	尼亚扎

.

:

.

在那里我们可以乘坐乌干达铁路前往维多利亚尼亚扎。

['krɔːsɪŋ] [ðæt] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [en'tebə] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] —

Crossing	that	body	of	water	we	can	get	to	Entebbe	,	and	from	there	—
十字路口	那	身体	的	水	我们	能	得到	到	恩德培	,	和	从	那里	—

— ”

—	”
—	”

渡过那片水域，我们就能到达恩德培，然后从那里——”

“ [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [straɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]

“	From	there	we'll	have	to	strike	into	the	[	68	]
“	从	那里	出色地	有	到	罢工	进入	这	[	-	]

“从那里，我们将不得不向[68]发起进攻

['dʒʌŋg(ə)l] , [traɪ] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] - [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [ðen] — — ” [bɪ'gæn]

jungle	,	try	to	locate	the	station	at	Kargos	and	,	and	then	—	—	”	began
丛林	,	尝试	到	定位	这	车站	在	-	和	,	和	然后	—	—	”	开始

['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

Mr	.	Duncan	.
先生	.	邓肯	.

丛林里，试着找到卡戈斯车站，然后——”邓肯先生开始说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] ['dʒesi] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒoʊ] .

“	And	then	find	Jessie	!	”	interrupted	Joe	.
“	和	然后	寻找	杰西	!	”	中断	乔	.

“然后去找杰西！”乔打断道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	And	we'll	do	it	!
“	和	出色地	做	它	!

“我们会做到！”

” [kraɪd] [bleɪk] .

”	cried	Blake	.
”	哭	布莱克	.

“布莱克喊道。”

“ [maɪ] [aɪ'diːə] [ɪg'zæktli] ! ” [dɪ'klerd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] ,

“	My	idea	exactly	!	”	declared	C	.	C	.	Piper	,
“	我的	主意	确切地	!	”	声明	C	.	C	.	派珀	,

“我的想法跟你完全一样！”CC Piper说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [gluːm] .

who	seemed	to	show	no	disposition	to	revert	to	his	original	state	of	gloom	.
WHO	似乎	到	展示	不	处置	到	恢复	到	他的	原来的	状态	的	愁云	.

他似乎没有表现出任何想要恢复到最初忧郁状态的意愿。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:l] [get] ['eni] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['sɜ:rkəs][mæn] ?
“ I wonder if we'll get any chance to make moving pictures for that circus man ?
” 我 想知道 如果 出色地 得到 任何 机会 到 制作 移动 图片 为了 那 马戏团 男人 ?

“我想知道我们是否有机会为那位马戏团演员拍摄电影？”

” [mju:zd] [dʒoʊ] .
” mused Joe .
” 沉思 乔 .

“乔沉思道。”

“ [nɑ:t] [ðæt] [aɪm]['i:v(ə)n]['goʊɪŋ][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][faɪnd] ['dʒesi] , [bʌt; bət] — — ”
“ Not that I'm even going to think about it until we find Jessie , but — — ”
” 不是 那 我是 甚至 去 到 思考 关于 它 直到 我们 寻找 杰西 , 但 — — ”

“在找到杰西之前，我根本不会考虑这件事，但是——”

“ [ju:l] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃæns] , ” [sed] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
“ You'll probably have plenty of chance , ” said Mr . Piper .
” 你会 大概 有 很多 的 机会 , ” 说 先生 . 派珀 .

“你很可能有很多机会，”派珀先生说。

“ [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['dʒɜ:rni] [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] ,
“ The railroad journey is five hundred and eighty miles ,
” 这 铁路 旅行 是 五 百 和 八十 英里 ,

“铁路旅程全程五百八十英里，

[ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][wʌn] [deɪ] .
and we can't make it all in one day .
和 我们 不能 制作 它 全部 在 一 天 .

我们不可能一天之内全部完成。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['fri:kwənt] ['stɑ:ps] , [aɪ][ɪk'spekt] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðem; ðəm][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk]
There will be frequent stops , I expect , and on them you can make
那里 将要 是 频繁 停止 , 我 预计 , 和 在 他们 你 能 制作
['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] . ”
moving pictures . ”
移动 图片 . ”

我估计会频繁停车，你可以在停车的时候拍摄动态影像。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi][waɪld] ['ænɪmlz] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ But will there be wild animals near the railroad ? ” asked Blake .
” 但 将要 那里 是 荒野 动物 靠近 这 铁路 ? ” 问 布莱克 .

“但是铁路附近会有野生动物吗？”布莱克问道。

“ [ðer; ðər] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['æktər] .
“ There certainly will , ” declared the actor .
” 那里 当然 将要 , ” 声明 这 演员 .

“肯定会有的，”这位演员说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [raɪt] [tu:; tə][pɔ:rt] ['flɔrəns] , [ɑ:n] [vɪk'tɔ:riə] [leɪk] ,
“ It runs right to Port Florence , on Victoria Lake ,
” 它 跑步 正确的 到 港口 佛罗伦萨 , 在 维多利亚 湖 ,

“它一直延伸到维多利亚湖畔的弗洛伦斯港，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['treinmən] ['si:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['elifənts] [tu:; tə]
and I have often read of the trainmen seeing anything from elephants to
和 我 有 经常 读 的 这 列车员 看到 任何事物 从 大象 到
['laɪənz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [træk] ,
lions along the track ,
狮子 沿着 这 追踪 ,

我经常看到有火车司机在铁轨上看到各种各样的动物，从大象到狮子都有。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] [prɪˈzɜːrv] .

for	it	runs	through	a	big	game	preserve	.
为了	它	跑步	通过	一个	大的	游戏	保存	.

因为它穿过一个大型野生动物保护区。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈhʌntər] [huː] [went] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [kɑːr][ɑːn][ðə; ði]

there	is	one	story	of	a	German	hunter	who	went	down	on	a	special	car	on	the
那里	是	一	故事	的	一个	德语	猎人	WHO	去	向下	在	一个	特别的	车	在	这

[juːˈgændə; uːˈgændə; juːˈgɑːndə] [ˈreɪlroʊd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] - [ˈiːtɪŋ] [ˈlaɪən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Uganda	railroad	to	kill	a	man	-	eating	lion	that	had	been
乌干达	铁路	到	杀	一个	男人	-	吃	狮子	那	有	到过

[ˈterəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ˈsteɪʃənz] .

terrorizing	the	natives	near	one	of	the	line	stations	.
恐怖的	这	本地人	靠近	一	的	这	线	车站	.

有一个关于德国猎人的故事，他乘坐一节特殊的车厢来到乌干达铁路，猎杀了一头在铁路沿线某个车站附近肆虐的食人狮。

[æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][æn; ən][ɪˈtæliən][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

An	Englishman	and	an	Italian	were	with	him	.
一个	英国人	和	一个	意大利语	是	和	他	.

他身边还有一名英国人和一名意大利人。

[ðə; ði] [-]

The	[	69	]
这	[	-	]

[69]

[kɑːr][wʌz; wəz] [ˈʃʌntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsaɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [nɪr] [wer] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [bɪn]

car	was	shunted	to	a	siding	on	the	railroad	near	where	the	lion	had	been
车	曾是	分流	到	一个	壁板	在	这	铁路	靠近	在哪里	这	狮子	有	到过

[siːn] .

seen	.
已见	.

车厢被调到铁路支线上，靠近之前发现狮子的地方。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [sæt][baɪ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	It	was	hot	,	the	Englishman	sat	by	an	open	window	to	watch	for	the
“	它	曾是	热的	,	这	英国人	卫星	经过	一个	打开	窗户	到	手表	为了	这

['laɪən] ,

lion	,
狮子	,

天气很热，这位英国人坐在敞开的窗户旁，眺望狮子的踪迹。

[bʌt; bət] [fel] [əˈsliːp] .

but	fell	asleep	.
但	跌倒	睡着了	.

但他睡着了。

[ðə; ði][ɪˈtæliən] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌŋk] .

The	Italian	stretched	out	on	the	floor	,	and	the	German	got	into	a	bunk	.
这	意大利语	拉伸	出去	在	这	地面	,	和	这	德语	得到	进入	一个	假寐	.

意大利人躺在地板上，德国人则钻进了铺位。

[ðə; ði][ɪˈtæliən][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,

The	Italian	was	roused	by	a	commotion	,
这	意大利语	曾是	唤醒	经过	一个	骚动	,

意大利人被一阵骚动惊醒。

[ænd; ənd] [ə'woʊk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['laɪən] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,

and	**awoke**	**to**	**see**	**the**	**lion**	**standing**	**on**	**him**	**with**	**his**	**hind**	**feet**	**,**
和	醒来	到	看	这	狮子	常设	在	他	和	他的	后	脚	,

他醒来时发现狮子用后腿站在他身上。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [wer] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [bɪn] .

while	**his**	**fore**	**paws**	**were**	**on**	**the**	**seat**	**where**	**the**	**Englishman**	**had**	**been**	**.**
尽管	他的	前	爪子	是	在	这	座位	在哪里	这	英国人	有	到过	.

他的前爪搭在英国人刚才坐过的座位上。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ded] .

The	**latter**	**was**	**dead**	**.**
这	后者	曾是	死的	.

后者已经死了。

“ [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði]['laɪən] ,

“	**The**	**German**	**jumped**	**out**	**of**	**his**	**bunk**	**directly**	**on**	**the**	**lion**	**,**
“	这	德语	跳了起来	出去	的	他的	假寐	直接地	在	这	狮子	,

“那个德国人直接从铺位上跳下来，扑到了狮子身上。”

[ðæt] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]

that	**leaped**	**out**	**of**	**the**	**car**	**through**	**a**	**window**	**,**	**taking**	**the**	**body**	**of**	**the**
那	跳跃	出去	的	这	车	通过	一个	窗户	,	采取	这	身体	的	这

['ɪŋglɪʃmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Englishman	**with**	**him**	**.**
英国人	和	他	.

它从车窗跳出，带着英国人的尸体一起逃走了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [gɑːt] [ðæt] ['laɪən][ɔːr][nɑːt] ,

I	**don't**	**know**	**whether**	**they**	**got**	**that**	**lion**	**or**	**not**	**,**
我	不	知道	无论	他们	得到	那	狮子	或者	不是	,

我不知道他们有没有猎到那头狮子。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [juː; jʊ][hæv; həv]

but	**if**	**you**	**think**	**there**	**aren't**	**any**	**wild**	**animals**	**near**	**the**	**railroad**	**you**	**have**
但	如果	你	思考	那里	不是	任何	荒野	动物	靠近	这	铁路	你	有

[ə'nʌðər] [ges] . ”

another	**guess**	**.**	**”**
其他	猜测	.	”

但如果你认为铁路附近没有野生动物，那就大错特错了。”

“ [hwjuː] ! ” ['hwɪsld] [bleɪk] .

“	**Whew**	**!**	**”**	**whistled**	**Blake**	**.**
“	呼！	!	”	吹口哨	布莱克	.

“呼！”布莱克吹了声口哨。

“ [ɪf] [its] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['pɪktʃərz] [jet] . ”

“	**If**	**it's**	**like**	**that**	**we**	**may**	**get**	**pictures**	**yet**	**.**	**”**
“	如果	它是	喜欢	那	我们	可能	得到	图片	然而	.	”

“如果真是那样的话，我们或许还能看到照片。”

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [θɔːt] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz]

“	**I**	**guess**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**,**	**but**	**even**	**this**	**thought**	**could**	**not**	**make**	**him**	**forget**	**his**
“	我	猜测	所以	,	”	说	乔	,	但	甚至	这	想法	可以	不是	制作	他	忘记	他的

['sɪstər] .

sister	**.**
姐姐	.

“我想也是，”乔说道，但即使是这样的想法也无法让他忘记他的妹妹。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn]

The	trip	to	Mombasa	was	without	incident	,	and	they	were	soon
这	旅行	到	蒙巴萨	曾是	没有	事件	,	和	他们	是	很快

['drɑːpɪŋ] ['æŋkər] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrbər] .

dropping	anchor	in	that	beautiful	harbor	.
下降	锚	在	那	美丽的	港口	.

前往蒙巴萨的旅程一切顺利，他们很快就在那美丽的海港抛锚停泊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['æfrɪkən] ['sɪti] ,

It	is	an	ancient	African	city	,
它	是	一个	古老的	非洲	城市	,

这是一座古老的非洲城市，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [faʊnd] ['meni] ['ɪŋglɪʃmən] [ðer; ðər] [æz; əz] [wel]

and	the	boys	and	their	companions	found	many	Englishmen	there	as	well
和	这	男孩们	和	他们的	同伴	成立	许多	英国人	那里	作为	出色地

[æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] .

as	some	of	their	own	countrymen	.
作为	一些	的	他们的	自己的	同胞们	.

男孩们和他们的同伴在那里发现了许多英国人，以及一些他们自己的同胞。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] ['lɜːrnɪd] [wer] [best] [tuː; tə] [ə'plai] [

They	put	up	at	a	hotel	,	and	on	making	inquiries	learned	where	best	to	apply	[
他们	放	向上	在	一个	酒店	,	和	在	制作	查询	学习	在哪里	最好的	到	申请	[

-]

70	]
-	]

他们住进了一家酒店，通过打听了解了在哪里申请最合适[70]

[tuː; tə] [biː; bi] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

to	be	fitted	out	for	a	trip	into	the	interior	.
到	是	适配	出去	为了	一个	旅行	进入	这	内部的	.

准备前往内陆旅行。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['pɜːrsən(ə)l] ['bægɪdʒ] , [ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] ,

They	had	,	besides	their	personal	baggage	,	their	moving	picture	cameras	,
他们	有	,	除了	他们的	个人的	行李	,	他们的	移动	图片	相机	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [fɪlm] .

and	a	considerable	quantity	of	film	.
和	一个	大量	数量	的	电影	.

除了个人行李外，他们还有电影摄影机和大量的胶片。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ” [sed]

“	And	now	,	since	we	know	we	may	have	a	brush	with	the	natives	,	”	said
“	和	现在	,	自从	我们	知道	我们	可能	有	一个	刷子	和	这	本地人	,	”	说

[dʒoʊ] ,

Joe	,
乔	,

“既然我们知道可能会和当地人发生冲突，”乔说道，

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ɑːrmz] . ”

“	we'll	have	to	get	arms	.	”
“	出色地	有	到	得到	武器	.	”

“我们必须弄到武器。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] [siː] . [siː] . “ [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['hevi] ['hʌntɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

“	Yes	,	indeed	,	”	agreed	C	.	C	.	“	And	I	want	a	heavy	hunting	rifle	.
“	是的	,	的确	,	”	同意	C	.	C	.	“	和	我	想	一个	重的	打猎	步枪	.

“是的，的确如此，”CC同意道，“而且我想要一把重型猎枪。”

[aɪm] [aʊt] ['æftər] [bɪg] [geɪm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [ˌem 'iː] — — .

I'm	out	after	big	game	,	though	it	may	get	me	—	—	.
我是	出去	后	大的	游戏	,	尽管	它	可能	得到	我	—	—	.

比赛结束后我就出局了，虽然这可能会让我——。

[oʊ] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [ðæt] !

Oh	,	I	don't	mean	that	!
哦	,	我	不	意思是	那	!

哦，我不是那个意思！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['heɪstɪli] .

"	he	cried	hastily	.
"	他	哭	草草	.

他急忙喊道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gluːmi] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld]

“	I'm	going	to	try	not	to	be	gloomy	on	this	trip	,	”	and	he	smiled
“	我是	去	到	尝试	不是	到	是	阴沉	在	这	旅行	,	”	和	他	微笑

[ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

reassuringly	.
令人安心	.

“我尽量不在这次旅行中闷闷不乐，”他笑着安慰道。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vetərən] ['hʌntər]

Our	friends	were	fortunate	enough	to	obtain	the	services	of	a	veteran	hunter
我们的	朋友们	是	幸运	足够的	到	获得	这	服务	的	一个	老将	猎人

[ænd; ənd] [gaɪd] ,

and	guide	,
和	指导	,

我们的朋友很幸运地请到了一位经验丰富的猎人和向导。

[ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːr] [wɔːr] .

a	Sergeant	Hotchkiss	,	who	had	fought	in	the	Boer	war	.
一个	军士	霍奇基斯	,	WHO	有	战斗	在	这	布尔人	战争	.

曾参加过布尔战争的霍奇基斯中士。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

He	agreed	to	accompany	them	into	the	interior	,
他	同意	到	陪伴	他们	进入	这	内部的	,

他同意陪同他们进入内陆。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'fɑːri] [wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [leɪk] [nɪ'ænzər] .

and	to	arrange	for	a	safari	once	they	reached	Lake	Nyanza	.
和	到	安排	为了	一个	狩猎旅行	一次	他们	达到	湖	尼亚扎	.

并安排他们到达尼亚扎湖后进行一次野生动物之旅。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] ['bɑːrgən] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hɪr] , ” [hiː; hi]

“	But	you	had	better	bargain	for	your	provisions	and	supplies	here	,	”	he
“	但	你	有	更好的	便宜货	为了	你的	条款	和	补给品	这里	,	”	他

[sed] ; “ [ðæt] [ɪz] ,

said	;	“	that	is	,
说	;	“	那	是	,

“但是你最好在这里讨价还价，买到你的食物和补给，”他说；“也就是说，

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [miːt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃuːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .

all	but	the	meat	,	which	you	will	have	to	shoot	as	you	want	it	.
全部	但	这	肉	,	哪个	你	将要	有	到	射击	作为	你	想	它	.

除了肉以外，其他东西都可以自己射杀，肉就看你自己的喜好了。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ['kʌntri] .

You're	going	to	a	good	game	country	.
你是	去	到	一个	好的	游戏	国家	.

你要去的是一个狩猎好地方。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] , [dʒoʊ] ,
" **This** **was** **done** **,** **and** **,** **about** **a** **week** **after** **arriving** **at** **Mombasa** **,** **Joe** **,**
" 这 曾是 完毕 , 和 , 关于 一个 星期 后 抵达 在 蒙巴萨 , 乔 ,

"事情办妥后，大约一周后，乔抵达蒙巴萨，

[bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə]['reɪlroʊd] ,
Blake **and** **the** **little** **party** **took** **a** **train** **on** **the** **Uganda** **railroad** **,**
布莱克 和 这 小的 派对 采取 一个 火车 在 这 乌干达 铁路 ,
[ðer; ðər] [sə'plaɪz] , ['kæmɝəz, 'kæmrəz] ,
their **supplies** **,** **cameras** **,**
他们的 补给品 , 相机 ,

布莱克和他的小伙伴们乘坐乌干达铁路的火车，带着他们的补给品、相机等。

['fɪlmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [-]
films **and** **other** **things** **going** **with** **them** **.** **[** **71** **]**
电影 和 其他 事物 去 和 他们 . [-]

电影以及与之相关的其他事物。[71]

" [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ! " [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
“ **Off** **for** **the** **jungle** **!** **”** **cried** **Blake** **,** **as** **they** **pulled** **out** **of** **the** **station** **.**
" 离开 为了 这 丛林 ! " 哭 布莱克 , 作为 他们 拉 出去 的 这 车站 .

“出发去丛林！”布莱克喊道，他们驶出了车站。

" ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . "
“ **Into** **the** **interior** **.** **”**
" 进入 这 内部的 . "

“进入内部。”

" [fɔːr; fər] ['dʒesi] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['pɪktʃərz] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] .
“ **For** **Jessie** **and** **the** **wild** **animal** **pictures** **,** **”** **added** **Joe** **.**
" 为了 杰西 和 这 荒野 动物 图片 , " 额外 乔 .

“为了杰西和野生动物的照片，”乔补充道。

" [bʌt; bət] [its] ['dʒesi] [fɜːrst] ! "
“ **But** **it's** **Jessie** **first** **!** **”**
" 但 它是 杰西 第一的 ! "

“但首先是杰西！”

" [ðæts] [raɪt] !
“ **That's** **right** **!**
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . [-]
” **cried** **his** **father** **.** **[** **72** **]**
" 哭 他的 父亲 . [-]

“他父亲喊道。[72]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [sə'fɑːri]
THE **SAFARI**
这 狩猎旅行

狩猎之旅

[ðə; ði] [kwɪr] ['ɪŋglɪʃ] - [staɪl] ['koʊtʃɪz] , ['speʃəli] [meɪd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]
The queer English - style coaches , specially made to afford protection against the
这 酷儿 英语 - 风格 教练 , 特别 制成 到 买得起 保护 反对 这
['trɑːpɪk(ə)l] [sʌn] ;
tropical sun ;
热带 太阳 ;

这些造型奇特的英式马车，是专门为抵御热带阳光而设计的；

[ðə; ði] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [θruː] ['æfrɪkə] ,
the odd little engine and many other things about the railroad through Africa ,
这 奇怪的 小的 引擎 和 许多 其他 事物 关于 这 铁路 通过 非洲 ,

那台奇特的小型机车以及关于穿越非洲的铁路的许多其他事情，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [kɔːzd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]
making it much different from the lines in the United States , caused the moving
制作 它 很多 不同的 从 这 线条 在 这 团结的 各州 , 导致 这 移动
['pɪktʃər] [bɔɪz] ,
picture boys ,
图片 男孩们 ,

这使得它与美国的线路大相径庭，也导致了电影男孩们的出现。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd][siː] . [siː] . ['paɪpər][noʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wʌndər] [æt; ət][fɜːrst] .
Mr . Duncan and C . C . Piper no small amount of wonder at first .
先生 . 邓肯 和 C . C . 派珀 不 小的 数量 的 想知道 在 第一的 .

邓肯先生和CC Piper起初都感到非常惊讶。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] .
Everything seemed to be done contrary to what it was in their country .
一切 似乎 到 是 完毕 相反 到 什么 它 曾是 在 他们的 国家 .

一切似乎都与他们国家的做法截然相反。

“ [bʌt; bət] [juːl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːrdnəbl] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ But you'll generally find , ” said Sergeant Hotchkiss , with pardonable pride in his
“ 但 你会 一般来说 寻找 , ” 说 军士 霍奇基斯 , 和 情有可原 自豪 在 他的
['neɪʃənz] ['prɑːgres] ,
nation's progress ,
国家的 进步 ,

“但你通常会发现，”霍奇基斯中士说道，语气中带着对国家进步的自豪感，这情有可原。

“ [ðæt] [wiː; wi] [get] [əˈlɔːŋ] ['ferli] [wel] ['oʊvər] [hɪr] . ”
“ that we get along fairly well over here . ”
“ 那 我们 得到 沿着 相当 出色地 超过 这里 . ”

“我们在这里相处得相当不错。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .
“ That's right , ” agreed Blake .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 布莱克 .

“没错，”布莱克同意道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [bɪlt] [θruː] [pɑːrt]
And when they came to think of a railroad actually being built through part
和 什么时候 他们 来了 到 思考 的 一个 铁路 实际上 存在 建造 通过 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] “ [dɑːrk] ['kɑːntɪnənt] ,
of the former “ Dark Continent ,
的 这 以前的 “ 黑暗的 大陆 ,

当他们想到要在曾经的“黑暗大陆”的一部分地区修建一条铁路时，

” [wer] , [ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)ntli] , [noʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['evər] [set] [fʊt] , [ðeɪ]
” where , until comparatively recently , no white man had ever set foot , they
” 在哪里 , 直到 比较 最近 , 不 白色的 男人 有 曾经 放 脚 , 他们
['mɑ:v(ə)l] .
marveled .
惊叹 .

“直到不久前，还没有白人踏足过这里，”他们惊叹道。

“ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] , “ [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [geɪm]
“ The British government , ” went on the sergeant , “ has made this a game
“ 这 英国 政府 , ” 去 在 这 军士 , “ 有 制成 这 一个 游戏
[prɪ'zɜ:rv] , ['ɔ:lmoʊst][ʌp] [-]
preserve , almost up [73]
保存 , 几乎 向上 [-]

“英国政府，”中士继续说道，“已经把这里变成了狩猎保护区，几乎[73]

[tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] , [ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,
to the line of the railroad , in fact , with the idea of having travelers ,
到 这 线 的 这 铁路 , 在 事实 , 和 这 主意 的 拥有 旅行者 ,
[hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] ,
who wish to ,
WHO 希望 到 ,

事实上，沿着铁路线而建，其目的是为了方便那些希望前往的旅客。

[si:] ['neɪtʃər] [æt; ət][ɪts]['waɪldɪst][ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] .
see nature at its wildest and as it really is .
看 自然 在 它是 最狂野的 和 作为 它 真的 是 .

领略大自然最狂野、最真实的一面。

['nɪrli] [ɔ:l] [geɪm] [ɪz] [prə'tektɪd] ,
Nearly all game is protected ,
几乎 全部 游戏 是 受保护 ,

几乎所有游戏都受到保护，

[ænd; ənd]['laɪsənsɪz][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [i:tʃ]
and licenses have to be procured to shoot a certain number of each
和 许可证 有 到 是 采购 到 射击 一个 肯定 数字 的 每个
['spi:ʃi:z] . ”
species . ”
物种 . ”

必须获得许可证才能猎杀一定数量的每种动物。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
第4/9页

“ [wiː; wi][dəunt] [niːd] ['eni] , ” [sed] [dʒoʊ] ,
“ We don't need any , ” said Joe ,
“ 我们 不 需要 任何 , ” 说 乔 ,

“我们一个都不需要，”乔说。

“ [fɔːr; fər][ɔːl] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] - [ɪm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]
“ for all we're going to do is to shoot ' em with our moving picture
“ 为了 全部 是 去 到 做 是 到 射击 - 呃 和 我们的 移动 图片
[mə'ʃiːnz] . ”
machines . ”
机器 . ”

“我们所做的，就是用我们的电影放映机拍摄他们。”

“ [ən'les] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [siː] . [siː] . ,
“ Unless they attack us , ” said C . C . ,
“ 除非 他们 攻击 我们 , ” 说 C . C . ,

CC说：“除非他们攻击我们。”

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['raɪfəlz][hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] [hɪm'self]
as he examined one of the several rifles he had purchased for himself
作为 他 检查 一 的 这 一些 步枪 他 有 购买 为了 他自己
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
and the boys .
和 这 男孩们 .

他仔细查看了他为自己和孩子们购买的几支步枪中的一支。

“ [ðæts] [ə'laʊd] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑːrdʒənt] ? ”
“ That's allowed ; isn't it , sergeant ? ”
“ 那就是 允许 ; 不是 它 , 军士 ? ”

“这样做是允许的，对吧，警官？”

“ [oʊ] , [jes] , [tuː; tə] [prə'tekt] [laɪf] .
“ Oh , yes , to protect life .
“ 哦 , 是的 , 到 保护 生活 .

“哦，是的，为了保护生命。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ʃuːt] ['eniθɪŋ] , [ðen] . ”
You may shoot anything , then . ”
你 可能 射击 任何事物 , 然后 . ”

那么，你什么都可以射了。”

“ [ə; eɪ]['laɪən][fɔːr; fər] [maɪn] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ A lion for mine ! ” cried Blake .
“ 一个 狮子 为了 矿 ! ” 哭 布莱克 .

“我要一头狮子！”布莱克喊道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [get] [æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [tʌsks] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] , [waɪl] [siː] . [siː] . [sed]
“ I'd rather get an elephant and save the tusks , ” spoke Joe , while C . C . said
“ ID 相当 得到 一个 大象 和 节省 这 象牙 , ” 辐 乔 , 尽管 C . C . 说
:
:
:

“我宁愿养一头大象，然后把象牙留下来，”乔说道，而CC则说：

“ [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bæg] [ə; eɪ] [bɪg] ['raɪnoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɔːrnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːrd] [lɔːŋ] .

“	Well	,	I'd	like	to	bag	a	big	rhino	with	horns	about	a	yard	long	.
”	出色地	,	ID	喜欢	到	包	一个	大的	犀牛	和	角	关于	一个	院子	长的	.

“嗯，我想猎杀一头角大约一码长的大犀牛。”

[ðə; ði] [hed] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['ɔːrnəmənt] [fɔːr; fər] [maɪ] [den] ,

The	head	would	make	a	stunning	ornament	for	my	den	,
这	头	会	制作	一个	令人惊叹的	装饰品	为了	我的	丹	,

这颗头颅会成为我书房里一件绝佳的装饰品。

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [aɪ] [went] ['æftər] [wʌn] [aɪ'd] [biː; bi] [bægd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrn] [wʊd]

but	I	suppose	if	I	went	after	one	I'd	be	bagged	by	it	and	the	horn	would
但	我	认为	如果	我	去	后	一	ID	是	袋装	经过	它	和	这	喇叭	会

[biː; bi] [stʌk] [θruː] [ˌem 'iː] ,

be	stuck	through	me	,
是	卡住	通过	我	,

但我想，如果我去追它，我就会被它撞倒，喇叭也会穿透我的身体。

[soʊ] — — ”

so	—	—	”
所以	—	—	”

所以 - ”

“ [hoʊld] [ɑːn] !

“	Hold	on	!
”	抓住	在	!

“坚持，稍等！

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	cried	Mr	.	Duncan	,	with	a	smile	.
”	哭	先生	.	邓肯	,	和	一个	微笑	.

“邓肯先生笑着喊道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tɔːk] . ”

“	I	thought	you	had	given	up	that	sort	of	talk	.	”
”	我	想法	你	有	给定	向上	那	种类	的	讲话	.	”

“我还以为你已经放弃那种谈话了。”

“ [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] ! ” [dɪ'klerd] [siː] . [siː] . “ [noʊ] [mɔːr] [gluːm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [aɪ] [fər'get] ,

“	So	I	have	!	”	declared	C	.	C	.	“	No	more	gloom	for	me	;	if	I	forget	,
”	所以	我	有	!	”	声明	C	.	C	.	“	不	更多的	愁云	为了	我	;	如果	我	忘记	,

“我做到了！”CC宣布道，“我不再感到沮丧；如果我忘记了，

[rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

remind	me	of	it	.	”
提醒	我	的	它	.	”

提醒我一下。

“ [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] . [-]

“	Let's	talk	about	filming	the	wild	animals	,	”	suggested	Joe	.	[	74	]
”	我们来吧	讲话	关于	拍摄	这	荒野	动物	,	”	建议	乔	.	[	-	]

“我们来谈谈拍摄野生动物的事吧，”乔建议道。[74]

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [læk] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] , ” [dɪ'klerd] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] .

“	Oh	,	you	won't	have	any	lack	of	subjects	,	”	declared	Sergeant	Hotchkiss	.
”	哦	,	你	惯于	有	任何	缺少	的	主题	,	”	声明	军士	霍奇基斯	.

“哦，你肯定不缺人手，”霍奇基斯中士说道。

“ ['sʌmtaɪmz] ['sɜːrt(ə)n] [geɪm] [bɪ'kʌmz] [soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][soʊ][boʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] [ɔːf]

“	Sometimes	certain	game	becomes	so	numerous	and	so	bold	that	it	is	taken	off
	有时	肯定	游戏	变成	所以	很多的	和	所以	大胆的	那	它	是	已采取	离开

[ðə; ði] [prə'tektɪd] [lɪst][ænd; ənd] ['klæst] [æz; əz]['vɜːrmɪn] ,

the	protected	list	and	classed	as	vermin	,
这	受保护	列表	和	分类	作为	害虫	,

“有时候，某些野生动物的数量太多、胆子也太大，以至于它们会被从保护名单中移除，并被归类为害兽。”

[wen] ['eniwʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [wɪl] .

when	anyone	is	allowed	to	shoot	at	will	.
什么时候	任何人	是	允许	到	射击	在	将要	.

当任何人都可以随意开枪时。

['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['hipəuz] [ɑːr; ər][soʊ] [staɪld] ,

Often	here	the	buffaloes	and	hippos	are	so	styled	,
经常	这里	这	水牛	和	河马	是	所以	风格	,

这里经常可以看到水牛和河马被这样装饰，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

for	the	latter	often	come	in	from	the	lakes	and	rivers	and	destroy	the
为了	这	后者	经常	来	在	从	这	湖泊	和	河流	和	破坏	这

['neɪtɪvz] - [krɑːps] .

natives	'	crops	.
本地人	-	农作物	.

因为后者经常从湖泊和河流中进入，破坏当地居民的庄稼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [get][soʊ][boʊld] [ðæt] [ðeɪ] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]

And	it	has	happened	that	the	buffaloes	get	so	bold	that	they	attack	on	the
和	它	有	发生	那	这	水牛	得到	所以	大胆的	那	他们	攻击	在	这

[liːst] ,

least	,
至少	,

而有时，野牛会变得非常大胆，甚至攻击最弱小的动物。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] , [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

and	often	without	any	,	provocation	.
和	经常	没有	任何	,	挑衅	.

而且往往没有任何挑衅。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][waɪld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

”	It	did	not	take	long	for	the	train	to	reach	a	wild	part	of	the	country	,
”	它	做过	不是	拿	长的	为了	这	火车	到	抵达	一个	荒野	部分	的	这	国家	,

“没过多久，火车就到达了该国一个偏僻的地区。”

['pæsɪŋ] [θruː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

passing	through	what	would	be	a	jungle	,
通过	通过	什么	会	是	一个	丛林	,

穿过一片丛林，

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'kleɪmd] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [laɪn] .

except	that	it	was	reclaimed	to	civilization	by	the	railroad	line	.
除了	那	它	曾是	回收	到	文明	经过	这	铁路	线	.

只不过，铁路的修建使它重新回归了文明社会。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlz] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['dʒʌŋg(ə)l] ,

On	either	side	of	the	rails	,	a	short	distance	away	,	it	was	a	real	jungle	,
在	任何一个	边	的	这	铁轨	,	一个	短的	距离	离开	,	它	曾是	一个	真实的	丛林	,

铁轨两侧不远处，就是一片真正的丛林。

['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɜːrd][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

teeming	with	bird	and	animal	life	.
繁盛	和	鸟	和	动物	生活	.

这里鸟类和动物种类繁多。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

It	**was**	**on**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**second**	**day**	**,**
它	曾是	在	这	下午	的	这	第二	天	,

那是第二天下午，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɪn] ['redinəs] .

and	**the**	**boys**	**had**	**gotten**	**their**	**moving**	**picture**	**cameras**	**in**	**readiness**	**.**
和	这	男孩们	有	获得	他们的	移动	图片	相机	在	准备就绪	.

男孩们已经准备好了他们的电影摄影机。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [dɪˈsper] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['eni] [bɪg] [geɪm] ,

They	**had**	**begun**	**to**	**despair**	**of**	**seeing**	**any**	**big**	**game**	**,**
他们	有	开始	到	绝望	的	看到	任何	大的	游戏	,

他们开始对能看到任何大型比赛感到绝望了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][hæd; həd] [sed] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɑːt] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

in	**spite**	**of**	**what**	**the**	**sergeant**	**had**	**said**	**,**	**until**	**they**	**got**	**farther**	**into**	**the**	**jungle**	**,**
在	尽管如此	的	什么	这	军士	有	说	,	直到	他们	得到	更远	进入	这	丛林	,

尽管中士那样说了，但直到他们深入丛林深处，

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ðeɪ] [hæd; həd] [glimpst] [wɜːr; wər][bɪg][bɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ][haɪˈiːnə][ɔːr] [tuː] ,

for	**the**	**most**	**they**	**had**	**glimpsed**	**were**	**big**	**birds**	**and**	**a**	**hyena**	**or**	**two**	**,**
为了	这	最多	他们	有	瞥见	是	大的	鸟类	和	一个	鬣狗	或者	二	,

他们最多也就是瞥见了一些大鸟和一两只鬣狗。

[ðə; ði] ['lætər] [slɪŋkɪŋ] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪlmd]

the	**latter**	**slinking**	**off**	**at**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**train**	**before**	**they**	**could**	**be**	**filmed**
这	后者	潜行	离开	在	这	方法	的	这	火车	前	他们	可以	是	拍摄

.

:

.

后者趁火车驶近时溜走了，没来得及被拍摄。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['slækən] [spiːd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

Suddenly	**the**	**engine**	**began**	**to**	**slacken**	**speed**	**,**	**and**	**finally**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**,**
突然	这	引擎	开始	到	放松	速度	,	和	最后	来了	到	一个	停止	,

['noʊwer] [nɪr] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] . [-]

nowhere	**near**	**a**	**station**	**.**	**[**	**75**	**]**
无处	靠近	一个	车站	.	[	-	]

突然，引擎开始减速，最终停了下来，离车站还很远。[75]

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] [fɪlm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Blake**	**,**	**as**	**he**	**finished**	**threading**	**a**	**film**	**into**	**his**	**camera**	**.**
“	是什么	那	?	”	问	布莱克	,	作为	他	完成的	螺纹	一个	电影	进入	他的	相机	.

“那是什么？”布莱克一边将胶卷装入相机一边问道。

“ ['meɪbi] [ə; eɪ]['raɪnoʊ][ɑːn][ðə; ði] [træk] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

“	**Maybe**	**a**	**rhino**	**on**	**the**	**track**	**,**	**”**	**suggested**	**the**	**sergeant**	**.**
“	或许	一个	犀牛	在	这	追踪	,	”	建议	这	军士	.

“也许赛道上有头犀牛，”中士猜测道。

“ [wiː; wi][dɪd][hɪt][wʌn] [wʌns] , [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [soʊ][wiː; wi] ['kudnt] [goʊ][ɑːn] .

“	**We**	**did**	**hit**	**one**	**once**	**,**	**and**	**damaged**	**the**	**engine**	**so**	**we**	**couldn't**	**go**	**on**	**.**
“	我们	做过	打	一	一次	,	和	损坏的	这	引擎	所以	我们	不能	去	在	.

“我们曾经撞到过一辆车，损坏了发动机，所以我们无法继续行驶。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [naʊ] .

But	**I**	**don't**	**think**	**that's**	**the**	**case**	**now**	**.**
但	我	不	思考	那就是	这	案件	现在	.

但我认为现在情况并非如此。

[haʊ'evər] , [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
However , we'll take a look .
然而 , 出色地 拿 一个 看 .

不过，我们会调查一下。

" [ðeɪ] [paɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊtʃ] .
" They piled out of the coach .
" 他们 堆积 出去 的 这 教练 .

他们从大巴车里涌了出来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:t] , [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
It was hot , and moisture hung in the air .
它 曾是 热的 , 和 水分 悬挂 在 这 空气 .

天气炎热，空气中弥漫着湿气。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dedli] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['oʊdər] — [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [smel] .
There was a deadly overpowering odor — a jungle smell .
那里 曾是 一个 致命 压倒性的 气味 — 一个 丛林 闻 .

空气中弥漫着一股令人窒息的刺鼻气味——丛林的气味。

[greɪt] ['fɜ:nz] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] ,
Great ferns made a thick foliage ,
伟大的 蕨类植物 制成 一个 厚的 叶子 ,

高大的蕨类植物形成了茂密的枝叶，

[ænd; ənd] [bæk] [ə'mɪd] [ðə; ði] [tri:z] [ðə; ði] [kwɪr] [noʊts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [bɜ:rdz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] ,
and back amid the trees the queer notes of strange birds could be heard ,
和 后退 之中 这 树木 这 酷儿 笔记 的 奇怪的 鸟类 可以 是 听到 ,
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

回到树林深处，可以听到奇异鸟儿的怪异鸣叫声，与此同时，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

偶尔，

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['lɑ:rdʒər] ['kri:tʃər] [ʌv; əv]
a movement in the grass indicated the passage of some larger creature of
一个 移动 在 这 草 表明的 这 通道 的 一些 更大的 生物 的
[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['fæstnəs] .
the hidden fastness .
这 隐 快速 .

草丛中的动静表明，有某种体型较大的生物从隐蔽的堡垒中经过。

“ ['sʌmθɪŋz] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,
“ Something's up ! " exclaimed Joe , as he saw the conductor ,
“ 某样东西 向上 ! " 惊呼 乔 , 作为 他 锯 这 导体 ,

“出事了！”乔看到指挥时惊呼道。

['faɪərmən] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [ˌkɑ:nsə)l'teɪʃ(ə)n] .
fireman and engineer of the train in consultation .
消防队员 和 工程师 的 这 火车 在 咨询 .

列车司炉和工程师正在商议。

“ ['telɪgræf] [laɪn] [ɪz] [daʊn] , " [sed] ['sɑ:rdʒənt] ['hɔtʃˌkis] .
“ Telegraph line is down , " said Sergeant Hotchkiss .
“ 电报 线 是 向下 , " 说 军士 霍奇基斯 .

“电报线路断了，”霍奇基斯警官说。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [ə; eɪ][poʊl][hæz; həz]['fɔːlən] .
“ I can see where a pole has fallen .
” 我 能 看 在哪里 一个 极 有 倒下 .

“我能看到电线杆倒了。”

[wiː; wi][kɑːnt][goʊ][ɑːn][ʌn'tɪl] [its] ['mɛndɪd] — [kɑːnt] [get][ðə; ði]['prɑːpər]['ɔːrdərz] , [juː; jʊ] [siː] . ”
We can't go on until it's mended — can't get the proper orders , you see . ”
我们 不能 去 在 直到 它是 已修复 — 不能 得到 这 恰当的 订单 , 你 看 . ”

问题解决之前，我们没法继续——你看，我们拿不到合适的订单。”

“ [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ What made it come down ? ” asked Joe .
” 什么 制成 它 来 向下 ? ” 问 乔 .

“是什么原因导致它倒塌的？”乔问道。

“ [dəunt] [noʊ] — [wiːl] [faɪnd][aʊt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Don't know — we'll find out , ” was the answer .
” 不 知道 — 出色地 寻找 出去 , ” 曾是 这 回答 .

“不知道——我们会查清楚的。” 回答是。

“ ['prɑːbəbli][ðə; ði][poʊl][wʌz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] , ” [əb'zɜːrvd] [siː] . [siː] . , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]
“ Probably the pole was set in a swamp , ” observed C . C . , as they walked
” 大概 这 极 曾是 放 在 一个 沼泽 , ” 观察到 C . C . , 作为 他们 步行
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

“这根杆子很可能立在沼泽里，”CC一边往前走一边观察道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] !
“ Not at all !
” 不是 在 全部 !

“一点也不!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
” exclaimed the conductor , who had made friends with the boys .
” 惊呼 这 导体 , WHO 有 制成 朋友们 和 这 男孩们 .

“指挥家惊呼道，他已经和这些男孩成了朋友。”

“ [its] [æn; ən] [ɑːd] [-]
“ It's an odd [76]
” 它是 一个 奇怪的 [-]

“这是一个奇怪的[76]

[keɪs] ,
case ,
案件 ,

案件，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kæmɝəz, 'kæmrəz] [juːd] [hæv; həv]
and if you lads had been here with your cameras you'd have
和 如果 你 小伙子们 有 到过 这里 和 你的 相机 你会 有
[hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
had a fine chance for a picture .
有 一个 美好的 机会 为了 一个 图片 .

如果你们小伙子们当时带着相机在这里，就有机会拍到好照片了。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒə'ræf] [nɑːkt] ['aʊər; ɑːr] ['telɪgræf] [faɪn] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ! ”
Nothing less than a giraffe knocked our telegraph fine out of business ! ”
没有什么 较少的 比 一个 长颈鹿 敲门 我们的 电报 美好的 出去 的 商业 ! ”

竟然是一只长颈鹿把我们的电报公司搞垮了！

“ [ə; eɪ][dʒə'ræf] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʌz; wəz] “ ['strɪŋɪŋ] ” [hɪm; ɪm]
“ A giraffe ! ” cried Blake , wondering whether the conductor was “ stringing ” him
” 一个 长颈鹿 ! ” 哭 布莱克 , 好奇 无论 这 导体 曾是 “ 串 ” 他
.
:
.

“长颈鹿！”布莱克喊道，他想知道指挥是不是在“耍”他。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That's it .
” 那就是 它 .

“就是这样。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [huːf] [maːrks] [wer] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
You can see his hoof marks where he passed over the railroad .
你 能 看 他的 蹄 标记 在哪里 他 通过了 超过 这 铁路 .

你可以看到他走过铁路时留下的蹄印。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nek] ['prɑːbəbli] [hɪt][ðə; ði]['waɪər] , [ænd; ənd] ,
His head was so high that his neck probably hit the wire , and ,
他的 头 曾是 所以 高的 那 他的 脖子 大概 打 这 金属丝 , 和 ,

他的头抬得太高了，脖子可能都碰到电线了，而且，

[æz; əz] ['niːðər] [ðə; ði]['waɪər][nɔːr][ðə; ði] [nek] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði][poʊl][hæd; həd][tuː; tə] .
as neither the wire nor the neck would break the pole had to .
作为 两者都不 这 金属丝 也不 这 脖子 会 休息 这 极 有 到 .

由于电线和杆颈都不会断裂，所以杆子只能断裂。

[jes] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][dʒə'ræf] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] ,
Yes , take my word for it , a giraffe broke down the line ,
是的 , 拿 我的 单词 为了 它 , 一个 长颈鹿 打破 向下 这 线 ,

是的，相信我，一只长颈鹿在排队的时候抛锚了。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [held] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [fɪkst] . ”
and we'll be held up until it can be fixed . ”
和 出色地 是 握住 向上 直到 它 能 是 固定的 . ”

“这个问题要等到解决才能继续进行。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? ” [æskt] [bleɪk] , [æn; ən][aɪ'diːə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
“ How long will that be ? ” asked Blake , an idea coming into his head .
“ 如何 长的 将要 那 是 ? ” 问 布莱克 , 一个 主意 未来 进入 他的 头 .

“那要多久？”布莱克问道，脑海中突然冒出一个想法。

“ [oʊ] , ['sevrəl] ['aʊərz] , ['meɪbi] .
“ Oh , several hours , maybe .
” 哦 , 一些 小时 , 或许 .

“哦，可能几个小时吧。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][send][ə; eɪ][mæn] [bæk] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
I'll have to send a man back on foot to the next station to have a
患病的 有 到 发送 一个 男人 后退 在 脚 到 这 下一个 车站 到 有 一个
['laɪnmən] [kʌm] [aʊt] .
lineman come out .
线卫 来 出去 .

我得派个人步行回隔壁站，叫个线路工过来。

[aɪ][dəunt] [der] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] ,
I don't dare take the chance of proceeding without orders ,
我 不 敢 拿 这 机会 的 进行中 没有 订单 ,

我不敢冒险在没有命令的情况下擅自行动。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː][juː 'es] . ”

for	there	is	no	telling	when	a	special	might	come	along	and	run	into	us	.	”
为了	那里	是	不	讲述	什么时候	一个	特别的	可能	来	沿着	和	跑步	进入	我们	.	”

因为谁也说不准什么时候会遇到一辆特别的车撞上我们。”

“ [ðen] , [ɪf] [wiːv] [gɑːt] ['sevrəl] ['aʊərz] , ” [kraɪd] [bleɪk] ,

“	Then	,	if	we've	got	several	hours	,	”	cried	Blake	,
”	然后	,	如果	我们已经	得到	一些	小时	,	”	哭	布莱克	,

“那么，如果我们还有几个小时的话，”布莱克喊道，

“ [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] ? ”

“	can't	we	go	off	into	the	jungle	and	try	for	some	pictures	?	”
”	不能	我们	去	离开	进入	这	丛林	和	尝试	为了	一些	图片	?	”

“我们能不能去丛林里拍些照片？”

“ [greɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	Great	!	”	exclaimed	Joe	.
”	伟大的	!	”	惊呼	乔	.

“太棒了！”乔惊呼道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

“	I	think	you	might	,	”	said	the	conductor	.
”	我	思考	你	可能	,	”	说	这	导体	.

“我想你可能会，”指挥说。

“ [dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] , [ðoʊ] .

“	Don't	go	too	far	,	though	.
”	不	去	也	远的	,	尽管	.

“不过，也不要走得太远。”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [-]

I'll	have	the	engineer	[	77	]
患病的	有	这	工程师	[	-	]

我会请工程师[77]

['wɪs(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [kʌm]

whistle	about	an	hour	before	we	are	to	start	,	and	you	can	then	come
哨	关于	一个	小时	前	我们	是	到	开始	,	和	你	能	然后	来

[bæk] .

back	.
后退	.

在我们开始前大约一个小时吹口哨，然后你就可以回来了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd]

”	The	boys	agreed	to	do	this	,	and	with	Sergeant	Hotchkiss	to	act	as	guide
”	这	男孩们	同意	到	做	这	,	和	和	军士	霍奇基斯	到	行为	作为	指导

,

,

,

“男孩们同意这样做，并由霍奇基斯中士担任向导。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][siː] . [siː] . [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] ,

and	with	C	.	C	.	to	serve	in	the	capacity	of	guard	with	his	gun	,
和	和	C	.	C	.	到	服务	在	这	容量	的	警卫	和	他的	枪	,

CC将持枪担任警卫职务。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə]

Joe	and	Blake	set	out	with	their	cameras	,	Mr	.	Duncan	deciding	to
乔	和	布莱克	放	出去	和	他们的	相机	,	先生	.	邓肯	决定	到

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] .

stay	in	the	train	.
停留	在	这	火车	.

乔和布莱克带着相机出发了，邓肯先生决定留在火车上。

“ [aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][stɜːr][ʌp][ə; eɪ]['laɪən] !
“ I do hope we stir up a lion !
” 我 做 希望 我们 搅拌 向上 一个 狮子 !

“我真希望我们能激起一头狮子！”

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][treɪl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
” exclaimed Blake , as they trudged along a trail made by the natives .
” 惊呼 布莱克 , 作为 他们 艰难跋涉 沿着 一个 踪迹 制成 经过 这 本地人 .

“布莱克惊呼道，他们正沿着土著人开辟的小路艰难跋涉。”

['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][led] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
Whither it led they did not know ,
往哪里去 它 引领 他们 做过 不是 知道 ,

他们不知道它会把他们引向何方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] ,
but they had not gone far before Mr . Hotchkiss called a halt , and ,
但 他们 有 不是 已消失 远的 前 先生 . 霍奇基斯 称为 一个 停止 , 和 ,

但他们还没走多远，霍奇基斯先生就叫停了下来，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] — [ə; eɪ] [pæθ] ['siːmɪŋli]
pointing to a wide path leading across the narrow trail — a path seemingly
指向 到 一个 宽的 小路 领导 穿过 这 狭窄的 踪迹 — 一个 小路 似乎
[fɔːrst] [baɪ][sʌm; səm][lɑːrdʒ]['bɑːdi] — [sed] :
forced by some large body — said :
强制 经过 一些 大的 身体 — 说 :

指着一条横穿狭窄小径的宽阔道路——这条路似乎是被某个庞然大物强行开辟出来的——说道：

“ ['bʌfələuz] ! ”
“ Buffaloes ! ”
” 野牛 ! ”

“野牛！”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ,
“ Are they around here ? ” asked Joe ,
” 是 他们 大约 这里 ? ” 问 乔 ,

“他们在这附近吗？”乔问道。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'mens]
thinking of what he had heard of these savage creatures with their immense
思维 的 什么 他 有 听到 的 这些 野蛮的 生物 和 他们的 巨大
[hɔːrnz] .
horns .
角 .

他想起了之前听说的那些长着巨大犄角的凶猛生物。

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
“ It's hard to say , ” replied the sergeant .
” 它是 难的 到 说 , ” 回复 这 军士 .

“这很难说，”中士回答道。

“ [best] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
“ Best to be careful .
” 最好的 到 是 小心 .

“小心点总是没错的。”

” [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [pæθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] ['lɪtərəli] [smæʃt] [θruː]
” They decided to follow the buffalo path , which was one literally smashed through
” 他们 决定 到 跟随 这 水牛 小路 , 哪个 曾是 一 字面上地 粉碎 通过
[ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] [groʊθ] ,
the dense jungle growth ,
这 稠密 丛林 生长 ,

他们决定沿着水牛走过的路走，这条路实际上是在茂密的丛林中开辟出来的。

[æz; əz] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [maɪt] [biː; bi]

as	they	hoped	to	come	to	some	open	space	where	the	creatures	might	be
作为	他们	希望	到	来	到	一些	打开	空间	在哪里	这	生物	可能	是

['fiːdɪŋ] ,

feeding	,
喂养	,

他们希望找到一些开阔地带，那里可能是这些生物觅食的地方。

[ænd; ənd][soʊ][get][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

and	so	get	a	picture	.
和	所以	得到	一个	图片	.

于是拍张照片。

[lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔːr]

Luck	was	with	them	,	for	they	had	not	gone	more	than	a	mile	before
运气	曾是	和	他们	,	为了	他们	有	不是	已消失	更多的	比	一个	英里	前

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ,

the	sergeant	,
这	军士	,

他们运气不错，因为他们比中士走得还快，没走多远。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ɪk'skleɪmd] : [-]

who	was	in	the	lead	,	exclaimed	:	[	78	]
WHO	曾是	在	这	带领	,	惊呼	:	[	-	]

领先的人喊道：[78]

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bɔɪz] !

“	Here	you	are	,	boys	!
“	这里	你	是	,	男孩们	!

“孩子们，你们来了！”

” [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [prest] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ,

”	Joe	and	Blake	pressed	forward	,	and	,
”	乔	和	布莱克	按下	向前	,	和	,

乔和布莱克继续前进，然后

['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gleɪd] [wer] [ðə; ði] [græs] [gruː] [tɔːl] ,

coming	suddenly	into	a	sort	of	glade	where	the	grass	grew	tall	,
未来	突然	进入	一个	种类	的	林间空地	在哪里	这	草	生长	高的	,

突然间，我们来到一片长满高草的林间空地，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [keɪp] ['bʌfələuz] .

they	saw	a	score	or	more	of	the	big	cape	buffaloes	.
他们	锯	一个	分数	或者	更多的	的	这	大的	岬	水牛	.

他们看到了二十多头大型非洲水牛。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['ʌðər] ['stændɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fiːdɪŋ] ,

Some	were	lying	down	,	others	standing	up	,	and	some	feeding	,
一些	是	说谎	向下	,	其他的	常设	向上	,	和	一些	喂养	,

有的躺着，有的站着，有的在吃东西。

[waɪl] [wʌn] [bɪg] [bʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .

while	one	big	bull	seemed	to	be	on	guard	.
尽管	一	大的	公牛	似乎	到	是	在	警卫	.

其中一头体型庞大的公牛似乎在警戒。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] — [ðə; ði][mæn] - ['oʊdər]

The	wind	was	blowing	from	the	creatures	to	the	boys	—	the	man	-	odor
这	风	曾是	吹	从	这	生物	到	这	男孩们	—	这	男人	-	气味

[wʊd] [nɑːt] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

would	not	carry	to	the	animals	.
会	不是	携带	到	这	动物	.

风从动物那里吹向男孩们——男人的气味不会传到动物那里。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [wiː; wi][kæn; kən][fɪlm][ðem; ðəm] , ” ['wɪspəd] [dʒoʊ] .

“	If	we	can	get	a	little	nearer	we	can	film	them	,	”	whispered	Joe	.
”	如果	我们	能	得到	一个	小的	更近	我们	能	电影	他们	,	”	低声说道	乔	.

“如果我们能再靠近一点，就可以拍他们了，”乔低声说道。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” ['kaʊnsəld] [bleɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stoʊl] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][wʌn]['kæm(ə)rə] .

“	Go	ahead	,	”	counseled	Blake	,	and	they	stole	forward	with	one	camera	.
”	去	前方	,	”	咨询	布莱克	,	和	他们	偷窃	向前	和	一	相机	.

“去吧，”布莱克建议道，然后他们拿着一台摄像机悄悄地向前走去。

“ ['plʌki] [lædz] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	Plucky	lads	,	”	observed	the	sergeant	,	admiringly	.
”	勇敢的	小伙子们	,	”	观察到	这	军士	,	钦佩地	.

“真是勇敢的小伙子们，”中士赞赏地说道。

“ [ðæts] [wʌt] , ” [əd'mɪtɪd] [siː] . [siː] . , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] .

“	That's	what	,	”	admitted	C	.	C	.	,	as	he	looked	to	his	gun	.
”	那就是	什么	,	”	承认	C	.	C	.	,	作为	他	看起来	到	他的	枪	.

“就是这样，”CC 承认道，同时看了看自己的枪。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	he	wished	for	a	chance	to	use	it	.
也许	他	希望	为了	一个	机会	到	使用	它	.

或许他一直渴望有机会使用它。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə][wʌz; wəz][set] [ʌp] , [ænd; ənd] [suːn] ,

Getting	a	good	position	the	moving	picture	camera	was	set	up	,	and	soon	,
获得	一个	好的	位置	这	移动	图片	相机	曾是	放	向上	,	和	很快	,

找到合适的拍摄位置后，电影摄影机架设完毕，很快，

[wɪð; wɪθ][dʒoʊ][tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] [bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

with	Joe	to	steady	it	,	Blake	began	turning	the	handle	.
和	乔	到	稳定的	它	,	布莱克	开始	转弯	这	处理	.

在乔的扶持下，布莱克开始转动把手。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [klɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌfələuz] [huː] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [feɪst]

With	the	first	click	all	the	buffaloes	who	were	lying	down	got	up	and	faced
和	这	第一的	点击	全部	这	水牛	WHO	是	说谎	向下	得到	向上	和	面对

[tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

toward	the	boys	.
朝向	这	男孩们	.

随着第一声咔哒声，所有躺着的野牛都站了起来，面向男孩们。

[ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [smel] [ðeɪ]

They	saw	them	,	but	the	wind	being	contrary	did	not	give	them	the	smell	they
他们	锯	他们	,	但	这	风	存在	相反	做过	不是	给	他们	这	闻	他们

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

他们看到了，但逆风而行，没能让他们闻到所需的气味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['werəli] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] .

and	they	watched	warily	and	curiously	.
和	他们	观看	谨慎地	和	奇怪的是	.

他们警惕而好奇地观察着。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心！

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːrt][fɔːr; fər][juː; jʊ] — [rʌn] , ” [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] . [-]
If they start for you — run , ” advised the sergeant . [79]
如果 他们 开始 为了 你 — 跑步 , ” 建议 这 军士 . [-]

如果他们向你发起进攻——那就跑，”中士建议道。[79]

[ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv] [ˈbʌfələuz] [naʊ] [bɪˈgæn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈrestləsli] ,
The whole herd of buffaloes now began moving about restlessly ,
这 所有的 一群 的 水牛 现在 开始 移动 关于 躁动不安 ,

整群水牛开始焦躁不安地四处走动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈwɑːntɪd] ,
and this was just what the boys wanted ,
和 这 曾是 只是 什么 这 男孩们 通缉 ,

而这正是男孩们想要的。

[fɔːr; fər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ðæt] [duː][nɑːt] [muːv] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈses] .
for moving pictures that do not move are not much of a success .
为了 移动 图片 那 做 不是 移动 是 不是 很多 的 一个 成功 .

对于动态影像而言，不运动的动态影像并不会取得多大成功。

[ðen] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈæŋgri] [snɔːrt] ,
Then the big bull , with a switch of his tail and an angry snort ,
然后 这 大的 公牛 , 和 一个 转变 的 他的 尾巴 和 一个 生气的 哼哼 ,

然后，那头大公牛甩了甩尾巴，愤怒地哼了一声，

[ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [lædz] .
started toward the lads .
开始 朝向 这 小伙子们 .

朝那群小伙子们走去。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
” 看 出去 !

“当心！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] .
” cried the sergeant .
” 哭 这 军士 .

“中士喊道。”

“ [rʌn] !
“ Run !
” 跑步 !

“跑步！

” [ˈhɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi][ˈspoʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][wʌz; wəz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]
” Hardly had he spoken than the whole herd was in motion , but the
” 几乎 有 他 说 比 这 所有的 一群 曾是 在 运动 , 但 这
[lædz] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] ,
lads , far from running ,
小伙子们 , 远的 从 跑步 ,

“他话音刚落，整个牛群就动了起来，但那几个小伙子非但没有跑，

[stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] .
stood their ground .
站立 他们的 地面 .

他们坚守阵地。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ This is just what we want ! ” cried Joe .
“ 这 是 只是 什么 我们 想 ! ” 哭 乔 .

“这正是我们想要的！”乔喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dændi] [fɪlm] ！ ”
“ It will make a dandy film ! ”
“ 它 将要 制作 一个 花花公子 电影 ！ ”

“这会是一部很棒的电影！”

“ [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [vjuːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] , ” [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] .
“ Yes , we can take views for a few seconds more , ” decided Blake .
“ 是的 , 我们 能 拿 浏览 为了 一个 很少 秒 更多的 , ” 决定 布莱克 .

“是的，我们可以再多收集几秒钟的观看次数，”布莱克决定道。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv]
They did not know the dangerous quality of the buffalo , or they would not have
他们 做过 不是 知道 这 危险的 质量 的 这 水牛 , 或者 他们 会 不是 有
['rɪskt] [ðɪs] .
risked this .
冒险 这 .

他们并不知道水牛的危险性，否则他们不会冒这个险。

“ [rʌn] ！ [rʌn] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
“ Run ! Run ! ” cried the sergeant .
“ 跑步 ！ 跑步 ！ ” 哭 这 军士 .

“跑！跑！”中士喊道。

“ [oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] .
“ Oh , why didn't I bring a gun .
“ 哦 , 为什么 没有 我 带来 一个 枪 .

“哦，我为什么没带枪呢？”

[ðeɪl] [biː; bi] [kɪld] ！ ”
They'll be killed ! ”
他们会 是 被杀 ！ ”

他们会被杀的！

“ [noʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] ！ ” [dɪ'klerd] [siː] . [siː] . ,
“ No they won't ! ” declared C . C . ,
“ 不 他们 惯于 ！ ” 声明 C . C . ,

“不，他们不会！”CC 宣称。

[æz; əz] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] ['elɪfənt]
as he knelt down to take aim at the foremost bull with a heavy elephant
作为 他 跪下 向下 到 拿 目的 在 这 首先 公牛 和 一个 重的 大象
[gʌn] .
gun .
枪 .

他跪下来，用一支沉重的象枪瞄准最前面的那头公象。

“ [kʌm] [ɑːn] ！ ” ['ferli] [skriːmd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]
“ Come on ! ” fairly screamed the sergeant , for he knew the terrible power of
“ 来 在 ！ ” 相当 尖叫 这 军士 , 为了 他 知道 这 糟糕的 力量 的
[ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hɔːrnz] .
the buffalo's horns .
这 布法罗的 角 .

“来啊！”中士几乎是吼叫着，因为他知道野牛角的可怕威力。

“ [aɪ] [ges] [wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] , ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ I guess we've got enough , ” cried Blake .
“ 我 猜测 我们已经 得到 足够的 , ” 哭 布莱克 .

“我想我们已经够了，”布莱克喊道。

“ [græb] [ðə; ði] ['traɪpɑːd] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] !
“ Grab the tripod , Joe , and I'll take the camera !
“ 抓住 这 三脚架 , 乔 , 和 患病的 拿 这 相机 !

“乔，你去拿三脚架，我去拿相机！”

" [ðə; ði]['traɪpɑːd] , [meɪd] [fɔːr; fər] [kwɪk] [dɪ'tætʃmənt] , [wʌz; wəz] [slɪpt] [ɔːf] [baɪ][dʒoʊ] ,

"	The	tripod	,	made	for	quick	detachment	,	was	slipped	off	by	Joe	,
"	这	三脚架	,	制成	为了	快的	分离	,	曾是	滑倒了	离开	经过	乔	,

“乔把那个可以快速拆卸的三脚架取下来了。”

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [meɪd] [bæk] - [træks] .

and	together	the	two	lads	made	back	-	tracks	.
和	一起	这	二	小伙子们	制成	后退	-	轨道	.

于是，两个小伙子一起折返了。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] . [-]

The	buffaloes	were	coming	on	.	[	80	]
这	水牛	是	未来	在	.	[	-	]

水牛们来了。[80]

“ [kræk] ! ” [snæpt] [aʊt] [siː] . [siː] . - [es] [gʌn] ,

“	Crack	!	”	snapped	out	C	.	C	.	'	s	gun	,
“	裂缝	!	”	啪啪	出去	C	.	C	.	-	s	枪	,

“咔嚓！”CC拔出枪来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['boʊstɪd] ['veɪnli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

and	it	was	seen	that	he	had	not	boasted	vainly	of	his	prowess	.
和	它	曾是	已见	那	他	有	不是	吹嘘	徒劳地	的	他的	能力	.

事实证明，他吹嘘自己的英勇并非虚言。

[ðə; ði][bɪg] [bʊl] [siːmd] [tuː; tə]['krʌmp(ə)l] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌmərsɔːlt] .

The	big	bull	seemed	to	crumple	up	,	and	turned	a	complete	somersault	.
这	大的	公牛	似乎	到	皱巴巴	向上	,	和	转向	一个	完全的	空翻	.

那头大公牛似乎突然瘫倒在地，翻了个跟头。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [kwɪr] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

Whether	it	was	this	queer	action	on	his	part	,
无论	它	曾是	这	酷儿	行动	在	他的	部分	,

无论是他这种古怪的行为，

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði][hɜːrd][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] ['mænɪfest] .

or	whether	the	herd	did	not	like	the	sound	of	the	gun	,	was	not	made	manifest	.
或者	无论	这	一群	做过	不是	喜欢	这	声音	的	这	枪	,	曾是	不是	制成	显现	.

或者说，牛群是否不喜欢枪声，这一点并没有明确表现出来。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðeɪ] [wiːld] [ə'raʊnd]

At	any	rate	,	they	stopped	,	and	,	after	waiting	a	moment	,	they	wheeled	around
在	任何	速度	,	他们	停止	,	和	,	后	等待	一个	片刻	,	他们	带轮子的	大约

[ænd; ənd] [ri'triːtid] — [ðæt] [ɪz] ,

and	retreated	—	that	is	,
和	撤退	—	那	是	,

总之，他们停了下来，等了一会儿后，便转身撤退了——也就是说，

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [bʊl] .

all	but	the	big	bull	.
全部	但	这	大的	公牛	.

除了那头大公牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

He	had	been	killed	.
他	有	到过	被杀	.

他被杀害了。

“ [ə; eɪ] ['dændi] [ʃɑːt] !

“	A	dandy	shot	!
“	一个	花花公子	射击	!

“一记漂亮的射击！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [əd'maɪərɪŋli] .
" exclaimed the sergeant , admiringly .
" 惊呼 这 军士 , 钦佩地 .

“中士赞叹道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hed] , " [sed] [siː] . [siː] . , [rɪ'gretfəli] .
" I wish I had time to get his head , " said C . C . , regretfully .
" 我 希望 我 有 时间 到 得到 他的 头 , " 说 C . C . , 遗憾的是 .

CC遗憾地说：“我真希望有时间砍下他的头。”

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfələuz] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər]
As the other buffaloes disappeared , the boys walked up to look at the creature
作为 这 其他 水牛 消失 , 这 男孩们 步行 向上 到 看 在 这 生物
.
:
.

其他水牛消失后，男孩们走上前去看这头动物。

['truːli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] ['spesɪmən] ,
Truly he was a large and fine specimen ,
真的 他 曾是 一个 大的 和 美好的 标本 ,

他确实是个体型高大、体格健壮的典范。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [fɪlm] .
and they took some pictures of it to finish out their film .
和 他们 采取 一些 图片 的 它 到 结束 出去 他们的 电影 .

他们拍了一些照片来完成他们的电影。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] .
They went on for some distance farther , but saw nothing worth taking .
他们 去 在 为了 一些 距离 更远 , 但 锯 没有什么 值得 采取 .

他们又往前走了一段路，但没看到什么值得带走的东西。

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] [bluː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
Then the engine whistle blew , and they started back .
然后 这 引擎 哨 吹 , 和 他们 开始 后退 .

然后引擎鸣笛，他们开始返程。

[ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [hoʊl] ,
On the return they passed a water hole ,
在 这 返回 他们 通过了 一个 水 洞 ,

回程途中，他们经过了一个水坑。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [sʌm; səm] [vjuːz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] ,
and from a screen of bushes some views were taken of small animals ,
和 从 一个 屏幕 的 灌木丛 一些 浏览 是 已采取 的 小的 动物 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [gə'zelz] ,
including some gazelles ,
包括 一些 瞪羚 ,

透过灌木丛，人们拍摄到了一些小动物，其中包括一些瞪羚。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
coming to drink .
未来 到 喝 .

来喝酒。

" [wel] , [ðæt] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stɑːrtər] , " [ə'naʊnst] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [treɪn] .
" Well , that will do for a starter , " announced Joe , as they neared the train .
" 出色地 , 那 将要 做 为了 一个 起动机 , " 宣布 乔 , 作为 他们 接近 这 火车 .

“嗯，这可以作为开胃菜了，”乔在他们靠近火车时宣布道。

“ ['prɪti] [gʊd] , [tuː] , ” [dɪ'klerd] [bleɪk] .
“ Pretty good , too , ” declared Blake .
“ 漂亮的 好的 , 也 , ” 声明 布莱克 .

“也相当不错，”布莱克说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːəl] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wiːl]
“ But when we get away from the railroad and into the real jungle , we'll
“ 但 什么时候 我们 得到 离开 从 这 铁路 和 进入 这 真实的 丛林 , 出色地
[duː] ['betər] . ” [-]
do better . ” [81]
做 更好的 . ” [-]

“但是当我们离开铁路，进入真正的丛林时，我们会做得更好。”[81]

[ðə; ði] ['telɪgræf] [laɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] ,
The telegraph line had been repaired ,
这 电报 线 有 到过 已修复 ,

电报线路已修复。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .
and orders to proceed having been received they started off once more .
和 订单 到 继续 拥有 到过 已收到 他们 开始 离开 一次 更多的 .

接到继续前进的命令后，他们再次出发了。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'kɜːrd] [ðæt] [deɪ] ,
Nothing more of interest occurred that day ,
没有什么 更多的 的 兴趣 发生 那 天 ,

那天没有发生其他有趣的事情。

[ðoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [vjuːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klʌmzi]
though on the next the boys managed to get a few views of a clumsy
尽管 在 这 下一个 这 男孩们 管理 到 得到 一个 很少 浏览 的 一个 笨拙
[raɪ'nɑːsərəs] ,
rhinoceros ,
犀牛 ,

不过在接下来的行程中，男孩们还是设法看到了一头笨拙的犀牛。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔdld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
as it waddled along the track for some distance .
作为 它 摇摇摆摆 沿着 这 追踪 为了 一些 距离 .

它沿着小路蹒跚走了一段距离。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .
The engine was stopped to enable the boys to get the pictures they desired .
这 引擎 曾是 停止 到 使能够 这 男孩们 到 得到 这 图片 他们 想要的 .

为了让男孩们拍到他们想要的照片，引擎熄火了。

[ðə; ði] ['raɪnoʊ] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ə'baʊt] ['tʃɑːdʒɪŋ] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə]
The rhino seemed undecided about charging , but finally made up his mind not to
这 犀牛 似乎 未决定 关于 收费 , 但 最后 制成 向上 他的 头脑 不是 到
.
:
.

犀牛似乎犹豫不决是否要发起冲锋，但最终还是决定放弃。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'per] [tuː; tə] [ðə; ði]
On another occasion , when they had to stop for some slight repairs to the
在 其他 场合 , 什么时候 他们 有 到 停止 为了 一些 轻微 维修 到 这
['endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

还有一次，他们不得不停下来对发动机进行一些小修理，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['fɪlmɪŋ] [sʌm; səm]['laɪənz] ,

the	boys	went	off	into	the	jungle	on	the	chance	of	filming	some	lions	,
这	男孩们	去	离开	进入	这	丛林	在	这	机会	的	拍摄	一些	狮子	,

男孩们为了拍摄狮子，冒险进入了丛林。

[æz; əz] [træks] [wɜːr; wər] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [reɪlz] .

as	tracks	were	seen	near	the	rails	.
作为	轨道	是	已见	靠近	这	铁轨	.

在铁轨附近发现了轨道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sək'ses] .

But	they	had	no	success	.
但	他们	有	不	成功	.

但他们没有成功。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [pɔːrt] ['flɔrəns] , [ɑːn] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər] , ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['fɪlmz] ,

In	due	time	they	reached	Port	Florence	,	on	Victoria	Nyanza	,	having	made	some	very	good	films	,
在	到期的	时间	他们	达到	港口	佛罗伦萨	,	在	维多利亚	尼亚扎	,	拥有	制成	一些	非常	好的	电影	,

他们最终抵达了维多利亚·尼安扎号上的弗洛伦斯港，期间拍摄了一些非常优秀的影片。

[bʌt; bət] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['betər] [wʌnz] .

but	hoping	to	make	much	better	ones	.
但	希望	到	制作	很多	更好的	一个	.

但希望能够做出更好的作品。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['riːəli] [ɑːn] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

“	And	now	we're	really	on	what	is	to	us	the	most	important	part	of	our	journey	,
”	和	现在	是	真的	在	什么	是	到	我们	这	最多	重要的	部分	的	我们的	旅行	,

“而现在，我们真正进入了对我们来说最重要的旅程阶段。”

” [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

”	said	Mr	.	Duncan	to	the	boys	.
”	说	先生	.	邓肯	到	这	男孩们	.

邓肯先生对孩子们说。

“ [wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

“	Once	we	are	across	the	lake	,	we	will	be	far	from	civilization	,
”	一次	我们	是	穿过	这	湖	,	我们	将要	是	远的	从	文明	,

“一旦我们过了湖，我们就远离了文明世界。”

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [wer] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['dʒesi] . ”

in	the	heart	of	the	jungle	,	and	there	is	where	we	expect	to	find	Jessie	.	”
在	这	心	的	这	丛林	,	和	那里	是	在哪里	我们	预计	到	寻找	杰西	.	”

在丛林深处，我们预计会在那里找到杰西。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] , [tuː] ! ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

“	And	we	will	find	her	,	too	!	”	declared	Joe	,	with	conviction	.
”	和	我们	将要	寻找	她	,	也	!	”	声明	乔	,	和	定罪	.

“我们一定会找到她的！”乔坚定地说道。

“ [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][sə'fɑːri] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What	about	our	safari	?	”	asked	Blake	.
”	什么	关于	我们的	狩猎旅行	?	”	问	布莱克	.

“我们的狩猎之旅怎么办？”布莱克问道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪvz] [hɪr] ? ” [-]
“ Are we going to get our natives here ? ” [82]
“ 是 我们 去 到 得到 我们的 本地人 这里 ? ” [-]

“我们能把我们的原住民带到这里吗？”[82]

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] .
“ I'll see about that , ” said Sergeant Hotchkiss .
“ 患病的 看 关于 那 , ” 说 军士 霍奇基斯 .

“我会考虑一下，”霍奇基斯中士说道。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][pɔːrt] ['flɔrəns] ['sevrəl] [deɪz] ,
They remained at Port Florence several days ,
他们 剩余 在 港口 佛罗伦萨 一些 天 ,

他们在佛罗伦萨港停留了几天。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ðeɪ] [hɜːrd] [kən'fjuːzd] [saʊndz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]
and on the morning of the fourth they heard confused sounds outside of their
和 在 这 早晨 的 这 第四 他们 听到 使困惑 声音 外部 的 他们的
['stɑːpɪŋ] [pleɪs] .
stopping place .
停止 地方 .

4日清晨，他们听到住宿地外传来嘈杂的声音。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [lʊk] .
“ What's that ? ” cried Joe , as he got up to look .
“ 是什么 那 ? ” 哭 乔 , 作为 他 得到 向上 到 看 .

“那是什么？”乔一边喊着，一边起身去看。

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] ['kɔːrəs] , ” [sed] [bleɪk] .
“ Sounds like a minstrel chorus , ” said Blake .
“ 声音 喜欢 一个 吟游诗人 合唱 , ” 说 布莱克 .

“听起来像吟游诗人的合唱，”布莱克说。

“ [its] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['pɑːrti] !
“ It's our native party !
“ 它是 我们的 本国的 派对 !

“这是我们的本土政党！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
” cried his chum .
” 哭 他的 密友 .

“他的朋友喊道。”

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

” [æz; əz] [ðeɪ] [piəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd]
” As they peered from their window they saw a score of almost naked
” 作为 他们 窥视 从 他们的 窗户 他们 锯 一个 分数 的 几乎 裸
['sævidʒiz] — [blæk] [æz; əz] [koʊl] — [wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['blæŋkits] [ɑːn] ,
savages — black as coals — with only blankets on ,
野蛮人 — 黑色的 作为 煤炭 — 和 仅有的 毯子 在 ,

“他们从窗户向外望去，看到二十几个几乎赤身裸体的野蛮人——皮肤黝黑如煤——身上只盖着毯子。”

[ðer; ðər] [ɪrz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] , [frʌm; frəm] ['empti] [tɪn][kænz][tuː; tə][bɪg]
their ears heavy with all sorts of ornaments , from empty tin cans to big
他们的 耳朵 重的 和 全部 排序 的 装饰品 , 从 空的 锡 罐头 到 大的
[boʊnz] ,
bones ,
骨头 ,

它们的耳朵上挂满了各种各样的装饰品，从空罐头到大骨头，应有尽有。

['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][loʊbz] , [ðer; ðər] [her] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ][mʌd] , ['kæriɪŋ] [lɔːŋ] [spiə] , [ɔːr] [stɪks] ,

sticking	in	the	lobes	,	their	hair	plastered	with	mud	,	carrying	long	spears	,	or	sticks	,
粘性	在	这	叶	,	他们的	头发	粉刷过的	和	泥	,	携带	长的	长矛	,	或者	棍子	,

耳垂上插着泥棍，头发上沾满了泥浆，手持长矛或木棍。

[ænd; ənd][ɔːl]['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dæns] , ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ]

and	all	going	through	a	sort	of	dance	,	chanting	the	while	in	a	strange	tongue
和	全部	去	通过	一个	种类	的	舞蹈	,	吟唱	这	尽管	在	一个	奇怪的	舌头

.

:

.

所有人都在跳着某种舞蹈，同时用一种奇怪的语言吟唱。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][kæts] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [kraɪd] [siː] . [siː] . , [æz; əz][hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	For	the	love	of	cats	,	what	is	that	?	”	cried	C	.	C	.	,	as	he	joined	the	boys	.
“	为了	这	爱	的	猫	,	什么	是	那	?	”	哭	C	.	C	.	,	作为	他	加入	这	男孩们	.

“看在猫的份上，那是什么？”CC喊道，然后加入了男孩们的行列。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] ?

“	Have	they	come	to	eat	us	?
“	有	他们	来	到	吃	我们	?

他们是来吃我们的吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kænəbəlz] ? ”

Are	they	cannibals	?	”
是	他们	食人族	?	”

他们是食人族吗?

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkɪs] , [huː] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt]

“	Indeed	they	are	not	,	”	said	Mr	.	Hotchkiss	,	who	entered	the	room	at	that
“	的确	他们	是	不是	,	”	说	先生	.	霍奇基斯	,	WHO	进入	这	房间	在	那

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

“的确不是，”霍奇基斯先生说道，他这时走进了房间。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɔːtəz] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ]

“	Those	are	the	porters	I	have	engaged	to	take	us	and	our	baggage
“	那些	是	这	搬运工	我	有	已订婚的	到	拿	我们	和	我们的	行李

['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

into	the	interior	of	the	jungle	.
进入	这	内部的	的	这	丛林	.

“这些是我雇佣的搬运工，他们将带我们和我们的行李进入丛林深处。”

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːrm]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

They	will	form	our	expedition	.
他们	将要	形式	我们的	远征	.

他们将组成我们的探险队。

[ɪn]['æfrɪkə][juː; jʊ][kɑːnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

In	Africa	you	can't	get	along	without	them	.
在	非洲	你	不能	得到	沿着	没有	他们	.

在非洲，没有它们寸步难行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [faɪn] ['fɛloʊz] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .

They	are	all	fine	fellows	,	I	assure	you	,	and	faithful	.
他们	是	全部	美好的	伙伴们	,	我	保证	你	,	和	忠实	.

我向你保证，他们都是很好的人，而且很忠诚。

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] . ”

You	can	trust	them	with	your	lives	.	”
你	能	相信	他们	和	你的	生活	.	”

你可以把生命托付给他们。

“ [wel] , [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [soʊ] , ” [spoʊk] [siː] . [siː] . , [æz; əz][hiː; hi] [-]
“ Well , they don't look so , ” spoke C . C . , as he [83]
“ 出色地 , 他们 不 看 所以 , ” 辐 C . C . , 作为 他 [-]

“嗯，他们看起来不像，”CC说道，他[83]

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][dʒaɪ'gæntɪk] [blæk] ,
pointed to one gigantic black ,
尖 到 一 巨大 黑色的 ,

指着一个巨大的黑色物体，

[huː] [lʊkt] [pər'tɪkjələrli] ['hɪdiəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪ'iːnə] ['fɑːsənd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]
who looked particularly hideous with the skull of a hyena fastened on top of
WHO 看起来 特别 可怕 和 这 颅骨 的 一个 鬣狗 系紧 在 顶部 的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

其中一个人的外表尤其丑陋，因为他的头上戴着一个鬣狗的头骨。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ He sure is the limit , ” agreed Joe .
“ 他 当然 是 这 限制 , ” 同意 乔 .

“他确实已经达到了极限，”乔赞同道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['hæpi] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
“ And his name is Happy One , ” said the sergeant .
“ 和 他的 姓名 是 快乐的 一 , ” 说 这 军士 .

“他的名字叫快乐一号，”中士说道。

“ [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][fɔːrm] . ”
“ Come down , and I'll introduce you to them in form . ”
“ 来 向下 , 和 患病的 介绍 你 到 他们 在 形式 . ”

“下来吧，我带你正式认识他们。”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] ? ” [æskt]
“ And are they the natives who are to lead me to my daughter ? ” asked
“ 和 是 他们 这 本地人 WHO 是 到 带领 我 到 我的 女儿 ? ” 问
['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
Mr . Duncan .
先生 . 邓肯 .

“他们是要带我去找女儿的当地人吗？”邓肯先生问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , ['greɪvli] .
“ They are , ” said the sergeant , gravely .
“ 他们 是 , ” 说 这 军士 , 严重地 .

“他们确实是，”警官严肃地说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] . ”
“ And if they can't do it , no one can . ”
“ 和 如果 他们 不能 做 它 , 不 一 能 . ”

“如果他们都做不到，那就没人能做到了。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] !
**“ But they will ! **
“ 但 他们 将要 !

“但他们一定会！”

” [kraɪd] [siː] . [siː] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] , ['dʒɑːli] ['mænər] .
” cried C . C . , in his new , jolly manner .
” 哭 C . C . , 在 他的 新的 , 快乐的 方式 .

CC用他全新的、欢快的语气喊道。

“ [wiːl] [faɪnd][hɜːr; hər] , [ɔːl] [raɪt] ! ” [-]
“ We'll find her , all right ! ” [84]
“ 出色地 寻找 她 , 全部 正确的 ! ” [-]

“我们一定会找到她的！”[84]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[æt; ət][ə; eɪ] [bɪg] [rɪsk]
AT A BIG RISK
在 一个 大的 风险

风险极大

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪr] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] .
Joe and Blake looked out on the queer throng of native porters .
乔 和 布莱克 看起来 出去 在 这 酷儿 人群 的 本国的 搬运工 .

乔和布莱克望着窗外那群形形色色的当地搬运工。

[ðə; ði]['æfrɪkənz] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɑːtli] [lɑːt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]
The Africans seemed a motley lot with which to venture into the interior of
这 非洲人 似乎 一个 杂乱无章 很多 和 哪个 到 风险投资 进入 这 内部的 的
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
the jungle ,
这 丛林 ,

非洲人似乎是一群形形色色的人，不适合冒险进入丛林深处。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [waɪt] [men] ,
far away from other white men ,
远的 离开 从 其他 白色的 男人 ,

远离其他白人男性，

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['brɪtɪʃ] [lɔː] [ænd; ənd] [fɔːrs] [æz; əz] [ruːld] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt]
and entirely out of reach of such British law and force as ruled in that part
和 完全 出去 的 抵达 的 这样的 英国 法律 和 力量 作为 裁决 在 那 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kɑːntɪnənt] .
of the big continent .
的 这 大的 大陆 .

完全不受当时欧洲大陆这一地区所实行的英国法律和武力管辖。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɑːzətɪvli] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] [dæns]
“ Some of them positively look as though they would enjoy doing a war dance
“ 一些 的 他们 积极地 看 作为 尽管 他们 会 享受 正在做 一个 战争 舞蹈
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
around us ,
大约 我们 ,

“他们中的一些人看起来好像很乐意在我们周围跳战舞。”

” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .
” suggested Blake .
” 建议 布莱克 .

布莱克建议道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ That's right , ” agreed his chum .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 他的 密友 .

“没错，”他的朋友同意道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [sə'poʊz] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkɪs] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
“ And yet I suppose Sergeant Hotchkiss knows his business .
“ 和 然而 我 认为 军士 霍奇基斯 知道 他的 商业 .

“但我认为霍奇基斯中士很懂行。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['haɪər] ['deɪndʒərəs] ['kærəktərz] . ”

He	wouldn't	hire	dangerous	characters	.	”
他	不会	聘请	危险的	人物	.	”

他不会雇用危险人物。

“ [ɪn'diːd] [noʊ] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	Indeed	no	,	”	put	in	Mr	.	Duncan	.
”	的确	不	,	”	放	在	先生	.	邓肯	.

“确实没有，”邓肯先生插话道。

“ [aɪ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɔːtəz] ,

“	I	warned	him	to	be	careful	in	the	selection	of	our	porters	,
”	我	警告	他	到	是	小心	在	这	选择	的	我们的	搬运工	,

“我警告过他，在挑选搬运工时要谨慎。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [get] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [səˈfɑːri] [bɪˈfɔːr] .

and	he	assured	me	he	would	only	get	such	as	had	been	on	safari	before	.
和	他	保证	我	他	会	仅有的	得到	这样的	作为	有	到过	在	狩猎旅行	前	.

他向我保证，他只会带那些以前参加过野生动物之旅的人去。

[aɪ] [trʌst] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] . ”

I	trust	he	has	done	so	.	”
我	相信	他	有	完毕	所以	.	”

我相信他已经这么做了。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [siː] . [siː] . ,

“	He	seems	to	know	some	of	them	,	at	any	rate	,	”	said	C	.	C	.	,
”	他	似乎	到	知道	一些	的	他们	,	在	任何	速度	,	”	说	C	.	C	.	,

CC说：“他似乎至少认识他们中的一些人。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [bɔːr] ['soʊldʒər] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [men] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

for	the	former	Boer	soldier	had	gone	out	to	the	black	men	,	leaving	his
为了	这	以前的	布尔人	士兵	有	已消失	出去	到	这	黑色的	男人	,	离开	他的

[ɪmp'lɔɪəz] [tuː; tə] [-]

employers	to	[	85	]
雇主	到	[	-	]

因为这位前布尔士兵已经投奔了黑人，留下他的雇主[85]

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

跟随。

“ ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['æktər] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ]

“	He's	talking	and	laughing	with	them	,	”	went	on	the	actor	,	“	and	they
”	他是	说	和	笑	和	他们	,	”	去	在	这	演员	,	“	和	他们

[siːm] ['dʒɑːli] [ɪ'nʌf] .

seem	jolly	enough	.
似乎	快乐的	足够的	.

“他跟他们有说有笑，”这位演员继续说道，“他们看起来也挺开心的。”

[lʊk] [æt; ət] ['hæpi] [wʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] — [ðə; ði] [tʃæp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪ'iːnə] [skʌl] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

Look	at	Happy	One	,	as	he	is	called	—	the	chap	with	the	hyena	skull	on	his
看	在	快乐的	一	,	作为	他	是	称为	—	这	小伙子	和	这	鬣狗	颅骨	在	他的

[hed] .

head	.
头	.

瞧瞧这位被称为“快乐先生”的家伙——头上戴着鬣狗头骨的那位。

['hiːz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] [tuː] - [step] . ”

He's	doing	a	regular	two	-	step	.	”
他是	正在做	一个	常规的	二	-	步	.	”

他跳的是标准的两步舞。

“ [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] , ” [əb'zɜːrvd] [bleɪk] ,
“ And lots of them are singing , ” observed Blake ,
“ 和 很多 的 他们 是 歌唱 , ” 观察到 布莱克 ,

“而且很多人都在唱歌，”布莱克说道。

[æz; əz][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ræðər] [wɪrd] [tʃænt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
as the notes of a strange and rather weird chant came to them .
作为 这 笔记 的 一个 奇怪的 和 相当 诡异的 呗 来了 到 他们 .

他们耳边响起了一阵奇怪而诡异的吟唱声。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ By Jove , I know what I'm going to do , ” declared Joe .
“ 经过 朱庇特 , 我 知道 什么 我是 去 到 做 , ” 声明 乔 .

“老天爷啊，我知道我要做什么了，”乔说道。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ What ? ” asked his chum .
“ 什么 ? ” 问 他的 密友 .

“什么？”他的朋友问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ I'm going to make some moving pictures of them .
“ 我是 去 到 制作 一些 移动 图片 的 他们 .

“我要为他们制作一些动态影像。”

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [wiː; wi]
They will go well as a sort of introduction to the views of wild animals we
他们 将要 去 出色地 作为 一个 种类 的 介绍 到 这 浏览 的 荒野 动物 我们
[meɪ] [get] .
may get .
可能 得到 .

它们可以很好地作为我们可能接触到的野生动物观点的入门介绍。

” [bleɪk] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
” Blake agreed with this ,
” 布莱克 同意 和 这 ,

布莱克同意这一点。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɔːrməli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtəz] [æz; əz]
and while Mr . Duncan was being formally presented to the porters as
和 尽管 先生 . 邓肯 曾是 存在 正式地 呈现 到 这 搬运工 作为
[ðə; ði][ɑː'stensəb(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'fɑːri] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən]
the ostensible head of the safari (it being decided to do this rather than
这 表面上的 头 的 这 狩猎旅行 (它 存在 决定 到 做 这 相当 比
[hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [poʊz][æz; əz][ðə; ði] [prəp'raɪətəz]) [ðə; ði] [lædz] [gɑːt][ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]
have the boys pose as the proprietors) the lads got their moving picture
有 这 男孩们 姿势 作为 这 业主) 这 小伙子们 得到 他们的 移动 图片
[mə'ʃiːn] ['redi] .
machine ready .
机器 准备好 .

当邓肯先生被正式介绍给搬运工们，作为狩猎旅行团名义上的负责人时（决定这样做，而不是让男孩们假扮老板），小伙子们准备好了他们的电影放映机。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [blæk] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fæn'tæstɪk] [dres] [ænd; ənd] [kwɪr] ['ɔrnəmənts]
And as the big black men , with their fantastic dress and queer ornaments
和 作为 这 大的 黑色的 男人 , 和 他们的 极好的 裙子 和 酷儿 装饰品
, [pə'reidid] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,
, paraded around Mr . Duncan ,
, 游行 大约 先生 . 邓肯 ,

当那些身材高大的黑人男子，穿着奇装异服，佩戴着古怪的饰品，在邓肯先生周围列队行进时，

['sɪŋɪŋ] ([æz; əz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər]) [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] “ [gɪv] [mʌtʃ] [miːt] ,
singing (as he learned later) his praises as one who would “ give much meat ,
歌唱 (作为 他 学习 之后) 他的 赞扬 作为 一 WHO 会 “ 给 很多 肉 ,

（他后来才知道）人们歌颂他，说他“慷慨地提供大量肉食”。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [fɪlmd] [ðə; ði] [ɑːd] [saɪt] .
” the boys filmed the odd sight .
” 这 男孩们 拍摄 这 奇怪的 视线 .

男孩们拍下了这奇特的景象。

“ [kwɪr] [ðeɪ] [daʊnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [bleɪk] ,
“ Queer they don't seem to mind it a bit , ” said Blake ,
“ 酷儿 他们 不 似乎 到 头脑 它 一个 少量 , ” 说 布莱克 ,

“奇怪的是，他们似乎一点也不介意，”布莱克说。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ['æktʃuəli] [poʊzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lenz] . [-]
as some of the blacks actually posed before the lens . [86]
作为 一些 的 这 黑人 实际上 摆拍 前 这 镜片 . [-]

有些黑人甚至在镜头前摆姿势拍照。[86]

“ [oʊ] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][sə'fɑːri] [bɪ'fɔːr] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , [æz; əz]
“ Oh , most of them have been on safari before , ” explained the sergeant , as
“ 哦 , 最多 的 他们 有 到过 在 狩猎旅行 前 , ” 解释 这 军士 , 作为
[hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
he heard this .
他 听到 这 .

“哦，他们大多数人以前都参加过狩猎旅行，”中士听到这话后解释道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['hʌntɪd] , [waɪl] ['ʌðər] [tʊk]
“ They have been with white men , some of whom hunted , while others took
“ 他们 有 到过 和 白色的 男人 , 一些 的 谁 猎杀 , 尽管 其他的 采取
['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] ,
pictures , and ,
图片 , 和 ,

“他们一直和白人在一起，其中一些人打猎，另一些人拍照，而且，

[ðoʊ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [daʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
though the camera is much of a mystery to them , they don't mind it in
尽管 这 相机 是 很多 的 一个 神秘 到 他们 , 他们 不 头脑 它 在
[ðə; ði] [liːst] .
the least .
这 至少 .

虽然相机对他们来说是个谜，但他们一点也不介意。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
But what do you think of them ? ”
但 什么 做 你 思考 的 他们 ? ”

但你对他们有什么看法?

“ [æn; ən] [ɑːd] [lɑːt] , ” [wʌz; wəz]['dʒoʊz] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][hiː; hi] ['siːst] ['graɪndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l]
“ An odd lot , ” was Joe's opinion , as he ceased grinding at the handle
“ 一个 奇怪的 很多 , ” 曾是 乔的 观点 , 作为 他 停止 研磨 在 这 处理
[ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
of the camera .
的 这 相机 .

“真是一群怪人，”乔一边说着，一边停止了对着相机把手扭动。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ Can you trust them ? ” asked Blake .
“ 能 你 相信 他们 ? ” 问 布莱克 .

“你能信任他们吗？”布莱克问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['soʊldʒər] .

“	I	think	so	,	”	said	the	former	soldier	.
”	我	思考	所以	,	”	说	这	以前的	士兵	.

“我想是这样，”这位前士兵说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] .

“	Of	course	,	human	nature	is	the	same	the	world	over	.
”	的	课程	,	人类	自然	是	这	相同的	这	世界	超过	.

“当然，人性在全世界都是相同的。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] - ['mɪʃ(ə)n] - [bɔɪz] — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ,

Some	of	the	men	are	what	are	called	'	mission	'	boys	—	that	is	,	they	have	been	Christianized	,
一些	的	这	男人	是	什么	是	称为	-	使命	-	男孩们	—	那	是	,	他们	有	到过	基督教化	,

这些人中有些是所谓的“传教士”——也就是说，他们已经皈依了基督教。

['æftər] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

after	a	fashion	.
后	一个	时尚	.

某种程度上来说。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] .

They	are	very	good	.
他们	是	非常	好的	.

他们非常优秀。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['trʌstɪd] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

The	others	can	also	be	trusted	,	I	think	.	”
这	其他的	能	还	是	可信	,	我	思考	.	”

我认为其他人也值得信任。

“ [ænd; ənd] [duː] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['dɔːtər] ?

“	And	do	they	realize	that	we	may	come	to	a	clash	with	the	tribesmen	who	may	have	my	daughter	?
”	和	做	他们	意识到	那	我们	可能	来	到	一个	冲突	和	这	部落成员	WHO	可能	有	我的	女儿	?

“他们难道没有意识到我们可能会与那些可能带走我女儿的部落成员发生冲突吗？”

” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

”	asked	Mr	.	Duncan	.
”	问	先生	.	邓肯	.

“邓肯先生问道。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , “ [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] . ”

“	I	have	explained	,	”	said	the	sergeant	,	“	that	there	may	be	a	fight	.	”
”	我	有	解释	,	”	说	这	军士	,	“	那	那里	可能	是	一个	斗争	.	”

“我已经解释过了，”警官说，“可能会发生打斗。”

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?

“	What	did	they	say	?
”	什么	做过	他们	说	?

他们说了什么?

” [æskt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðər] .

”	asked	the	anxious	father	.
”	问	这	焦虑的	父亲	.

“焦虑的父亲问道。”

“ [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [best] ['ænsər] ['pɑːsəb(ə)l] .
“	**They**	**gave**	**the**	**best**	**answer**	**possible**
”	他们	给予	这	最好的	回答	可能的	.

他们给出了最好的答案。

[ðeɪ] ['ʃaːpənd] [ðer; ðər] [spiə] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃiːldz] . ”
They	**sharpened**	**their**	**spears**	**,**	**and**	**looked**	**to**	**their**	**shields**	**. ”**
他们	锋利	他们的	长矛	,	和	看起来	到	他们的	盾牌	. ”

他们磨利了长矛，看向盾牌。

“ [ðen] [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [ɪn] [rɪ'liːvd] [toʊnz] .
“	**Then**	**it's**	**all**	**right**	**, ”**	**said**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**,**	**in**	**relieved**	**tones**	**.**
”	然后	它是	全部	正确的	, ”	说	先生	.	邓肯	,	在	松了口气	音调	.

“那就没事了，”邓肯先生如释重负地说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['dʒesi] [ɔːl] [ə'loʊn] — [wiː; wi] [-]
“	**We**	**can't**	**get**	**Jessie**	**all**	**alone**	**—**	**we**	**[**	**87**	**]**
”	我们	不能	得到	杰西	全部	独自的	—	我们	[	-	]

“我们不能把杰西单独带走——我们[87]

[waɪt] [men] .
white	**men**	**.**
白色的	男人	.

白人男性。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wiː; wi] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
We	**will**	**have**	**to**	**depend**	**on**	**the**	**natives**	**we**	**take**	**with**	**us**	**.**
我们	将要	有	到	依赖	在	这	本地人	我们	拿	和	我们	.

我们将不得不依靠我们带去的当地人。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][wiː; wi] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , ['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] ? ”
But	**are**	**we**	**ready**	**to**	**march**	**,**	**Mr**	**.**	**Hotchkiss**	**? ”**
但	是	我们	准备好	到	行进	,	先生	.	霍奇基斯	? ”

霍奇基斯先生，我们准备好进军了吗?

“ [jes] , [wiːl] [goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] , [ænd; ənd][ɑːn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [en'tebə] [wiːl] [trek] ['ɪntuː]
“	**Yes**	**,**	**we'll**	**go**	**aboard**	**the**	**steamer**	**,**	**and**	**on**	**arrival**	**at**	**Entebbe**	**we'll**	**trek**	**into**
”	是的	,	出色地	去	船上	这	汽船	,	和	在	到达	在	恩德培	出色地	跋涉	进入

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the	**jungle**	**.**
这	丛林	.

“是的，我们将登上轮船，到达恩德培后，我们将徒步进入丛林。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ? ”
Are	**you**	**ready**	**to**	**go**	**? ”**
是	你	准备好	到	去	? ”

你准备好了吗?

“ [hæv; həv][wiː; wi][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] ? ” [æskt] [siː] . [siː] . “ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [stɑːrv] — [oʊ] ,
“	**Have**	**we**	**all**	**our**	**supplies**	**? ”**	**asked**	**C**	**.**	**C**	**.**	**“**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**starve**	**—**	**oh**	**,**
”	有	我们	全部	我们的	补给品	? ”	问	C	.	C	.	“	我	不	想	到	饿死	—	哦	,

“我们的物资都带齐了吗？”CC问道，“我可不想饿死——哦，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wəʊnt] [stɑːrv] !
of	**course**	**we**	**won't**	**starve**	**!**
的	课程	我们	惯于	饿死	!

我们当然不会饿死!

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['heɪstɪli] .
”	**he**	**added**	**,**	**hastily**	**.**
”	他	额外	,	草草	.

他匆忙补充道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['ɪntuː][maɪ][oʊld]['hæbɪts] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .

“	I	am	getting	into	my	old	habits	,	”	and	he	laughed	.
”	我	是	获得	进入	我的	老的	习惯	,	”	和	他	笑了	.

“我又开始重蹈覆辙了，”他笑着说。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] ['redinəs] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] ['æftər][ɔːl][ðə; ði]

“	Everything	is	in	readiness	,	”	answered	the	sergeant	,	who	had	looked	after	all	the
”	一切	是	在	准备就绪	,	”	回答	这	军士	,	WHO	有	看起来	后	全部	这

['diːteɪlz] .

details	.
细节	.

“一切准备就绪，”负责所有细节的士官回答道。

“ [aɪl] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] [naʊ] , [ðə; ði] ['pɔːtəz] [wɪl] [biː; bi] [ə'saɪnd] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][loʊd] ,

“	I'll	give	the	word	now	,	the	porters	will	be	assigned	each	to	his	load	,
”	患病的	给	这	单词	现在	,	这	搬运工	将要	是	分配	每个	到	他的	加载	,

“我现在就下达指令，每个搬运工都会被分配到各自的搬运岗位上。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'bɔːrd] .

and	we	will	go	aboard	.
和	我们	将要	去	船上	.

我们将登船。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

We	will	start	across	the	Victoria	Nyanza	in	about	an	hour	.
我们	将要	开始	穿过	这	维多利亚	尼亚扎	在	关于	一个	小时	.

我们将在大约一小时后开始穿越维多利亚尼亚扎河。

” [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] .

”	Then	began	a	busy	time	.
”	然后	开始	一个	忙碌的	时间	.

然后，一段忙碌的时期开始了。

[iːtʃ] ['potər] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sɪksti] [paʊndz] .

Each	porter	was	to	carry	a	load	of	about	sixty	pounds	.
每个	搬运工	曾是	到	携带	一个	加载	的	关于	六十	磅	.

每个搬运工要搬运大约六十磅的货物。

[ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

This	is	found	to	be	as	much	as	a	man	can	march	with	,	day	after	day	,
这	是	成立	到	是	作为	很多	作为	一个	男人	能	行进	和	,	天	后	天	,

人们发现，这已经是一个男人日复一日所能承受的极限了。

['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][ɔːr] [fuːd] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

often	without	water	or	food	,	and	over	all	sorts	of	country	.
经常	没有	水	或者	食物	,	和	超过	全部	排序	的	国家	.

经常缺水少粮，而且遍及各种类型的国家。

[ðə; ði] [pæks] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] — [fuːd] , [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

The	packs	were	made	up	of	various	objects	—	food	,	supplies	of	different	kinds	,
这	包装	是	制成	向上	的	各种各样的	对象	—	食物	,	补给品	的	不同的	种类	,

这些包裹里装着各种各样的物品——食物、各种补给品等等。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] , [sʌm; səm] ['medsnz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

ammunition	for	the	rifles	and	revolvers	,	some	medicines	,	and	,	of	course
弹药	为了	这	步枪	和	左轮手枪	,	一些	药物	,	和	,	的	课程

, [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd]['fɪlmz] .

,	the	cameras	and	films	.
,	这	相机	和	电影	.

步枪和左轮手枪的弹药、一些药品，当然还有相机和胶卷。

[tents] [wɜːr; wər] ['kærid] , [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['ʃeltər] [æt; ət] [naɪt] ,

Tents	**were**	**carried**	**,**	**to**	**afford**	**shelter**	**at**	**night**	**,**
帐篷	是	携带	,	到	买得起	庇护所	在	夜晚	,

人们携带帐篷，以便夜间遮风避雨。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['staɪflɪŋli] [hɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

for	**though**	**it**	**is**	**stiflingly**	**hot**	**during**	**the**	**African**	**day**	**,**	**the**	**nights**	**,**	**with**	**their**
为了	尽管	它	是	令人窒息地	热的	期间	这	非洲	天	,	这	夜晚	,	和	他们的

['hevi] ['duːz] ,

heavy	**dews**	**,**
重的	露水	,

虽然非洲白天酷热难耐，但夜晚却露水浓重，

[ɑːr; ər] ['veri] [-]

are	**very**	**[**	**88**	**]**
是	非常	[	-	]

非常[88]

[koʊld] .

cold	**.**
寒冷的	.

寒冷的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,

And	**indeed**	**,**	**in**	**the**	**higher**	**parts**	**of**	**the**	**continent**	**,**
和	的确	,	在	这	更高	部分	的	这	大陆	,

的确，在大陆地势较高的地区，

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz][æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [æz; əz] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	**climate**	**is**	**as**	**cool**	**and**	**healthful**	**as**	**any**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
这	气候	是	作为	凉爽的	和	健康的	作为	任何	部分	的	这	团结的	各州	.

这里的气候和美国其他地区一样凉爽宜人。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kæmp][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [huːz] ['sʌmits] [ɑːr; ər] ['kʌvərd]

Often	**it**	**is**	**possible**	**to**	**camp**	**in**	**sight**	**of**	**mountains**	**whose**	**summits**	**are**	**covered**
经常	它	是	可能的	到	营	在	视线	的	山脉	谁	峰会	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [pər'petʃuəl] [snoʊ] .

with	**perpetual**	**snow**	**.**
和	永久	雪	.

通常情况下，人们可以在山顶终年积雪覆盖的山峰前露营。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] , ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv]['keɪɑːs] .

Under	**the**	**direction**	**of**	**Sergeant**	**Hotchkiss**	**,**	**order**	**was**	**brought**	**out**	**of**	**chaos**	**.**
在下面	这	方向	的	军士	霍奇基斯	,	命令	曾是	带来	出去	的	混乱	.

在霍奇基斯中士的指挥下，混乱局面恢复了秩序。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [wɜːr; wər] [tʃekt] [ɔːf] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [laɪn] ,

The	**porters**	**were**	**checked**	**off**	**and**	**given**	**their**	**place**	**in**	**line**	**,**
这	搬运工	是	已检查	离开	和	给定	他们的	地方	在	线	,

搬运工们被核对了身份，并被分配了排队位置。

[ðoʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [mɑːrtʃ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] ['æftər] [en'tebə] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

though	**the**	**actual**	**march**	**would**	**not**	**begin**	**until**	**after**	**Entebbe**	**was**	**reached**	**.**
尽管	这	实际的	行进	会	不是	开始	直到	后	恩德培	曾是	达到	.

但真正的进军要等到抵达恩德培之后才会开始。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒ(ə)n]['leɪtər] .

But	**it**	**was**	**desired**	**to**	**have**	**all**	**in**	**readiness**	**to**	**avoid**	**confusion**	**later**	**.**
但	它	曾是	想要的	到	有	全部	在	准备就绪	到	避免	困惑	之后	.

但为了避免日后出现混乱，希望一切准备就绪。

“ ['hæpi] [wʌn] , ” [hu:] [spoʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [hed] ['potər] ,

“	Happy	One	,	”	who	spoke	considerable	English	,	was	made	the	head	porter	,
”	快乐的	一	,	”	WHO	辐	大量	英语	,	曾是	制成	这	头	搬运工	,

“快乐先生”英语说得相当不错，被任命为首席搬运工。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [pli:zd] [hɪm; ɪm] .

and	it	was	easy	to	see	that	the	selection	pleased	him	.
和	它	曾是	简单的	到	看	那	这	选择	高兴	他	.

很容易看出，他对这个选择很满意。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [tu:] , [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðer; ðər]

The	others	,	too	,	seemed	to	take	to	him	,	and	it	was	hoped	there
这	其他的	,	也	,	似乎	到	拿	到	他	,	和	它	曾是	希望	那里

[wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

would	be	no	trouble	.
会	是	不	麻烦	.

其他人似乎也很喜欢他，希望不会有什么麻烦。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['pæsndʒə˞] [ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər][tu:; tə]

There	were	few	passengers	on	the	steamer	by	which	our	friends	were	to
那里	是	很少	乘客	在	这	汽船	经过	哪个	我们的	朋友们	是	到

[meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

make	the	trip	across	the	northern	part	of	the	lake	.
制作	这	旅行	穿过	这	北方	部分	的	这	湖	.

我们的朋友们将乘坐汽船横渡湖泊的北部，船上乘客寥寥无几。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , ” [ri'mɑ:kt] [bleɪk] ,

“	It	doesn't	seem	as	if	we	were	in	the	heart	of	Africa	,	”	remarked	Blake	,
”	它	不	似乎	作为	如果	我们	是	在	这	心	的	非洲	,	”	评论	布莱克	,

布莱克说道：“感觉我们好像并没有身处非洲腹地。”

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv] [im'bɑ:kɪŋ] .

on	the	afternoon	of	embarking	.
在	这	下午	的	启程	.

在登船当天下午。

“ [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sti:mər] , [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] ,

“	Here	we	are	,	on	a	fairly	comfortable	steamer	,	on	a	big	lake	,
”	这里	我们	是	,	在	一个	相当	舒服的	汽船	,	在	一个	大的	湖	,

“我们现在身处一艘相当舒适的汽船上，航行在一个大湖上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [lænd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] .

and	with	almost	unknown	land	all	about	us	.
和	和	几乎	未知	土地	全部	关于	我们	.

我们周围几乎都是未知的土地。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn'taɪərli] [nɑ:t] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Right	in	the	heart	of	what	was	unknown	entirely	not	many	years	ago	.
正确的	在	这	心	的	什么	曾是	未知	完全	不是	许多	年	前	.

就在几年前还完全不为人知的领域中心地带。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [dʒoʊ] ! ”

Think	of	it	,	Joe	!	”
思考	的	它	,	乔	!	”

想想看，乔！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bleɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ]

“	I	am	thinking	of	it	,	Blake	,	”	was	the	answer	,	“	but	while	it	is	strange
”	我	是	思维	的	它	,	布莱克	,	”	曾是	这	回答	,	“	但	尽管	它	是	奇怪的

,

,
,

“我正在考虑这件事，布莱克，”他回答说，“虽然这很奇怪，

[stɪl] [wiːv] [bɪn] [ɪn][soʊ] [-]
still we've been in so [89]
仍然 我们已经 到过 在 所以 [-]

我们仍然处于 so[89]

['meni] [ɑːd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [leɪt] [ðæt] [ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] . ”
many odd places of late that this doesn't seem to impress me as it ought . ”
许多 奇怪的 地方 的 晚的 那 这 不 似乎 到 令人印象深刻 我 作为 它 应该 . ”

最近去了很多奇怪的地方，所以这件事并没有像它应该的那样给我留下深刻印象。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒesi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ I suppose you're thinking of Jessie , ” said his chum , in a low voice .
“ 我 认为 你是 思维 的 杰西 , ” 说 他的 密友 , 在 一个 低的 嗓音 .

“我想你是在想杰西吧，”他的朋友低声说道。

“ [jes] ; [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes ; that's it .
“ 是的 ; 那就是 它 .

“是的，就是这样。”

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɔːr] ['bɪznəs] ['dʒɜːrni] ,
If we were only on a pleasure or business journey ,
如果 我们 是 仅有的 在 一个 乐趣 或者 商业 旅行 ,

如果我们只是进行休闲或商务旅行，

[ɪn'tendɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][get] [vjuːz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .
intending only to get views of wild animals , I might think differently .
意图 仅有的 到 得到 浏览 的 荒野 动物 , 我 可能 思考 不同 .

如果我只是抱着观赏野生动物的目的，我的想法可能会有所不同。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [get] ['oʊvər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪʃəneri] [frendz] ,
But I can't get over thinking of my little sister , with her missionary friends ,
但 我 不能 得到 超过 思维 的 我的 小的 姐姐 , 和 她 传教士 朋友们 ,

但我总是忍不住想起我的妹妹和她的传教士朋友们。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] — [pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l] ! ”
in the hands of savages — perhaps in the midst of some wild jungle ! ”
在 这 双手 的 野蛮人 — 也许 在 这 中间 的 一些 荒野 丛林 ! ”

落入野蛮人手中——或许就在某个蛮荒的丛林深处！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌf] , [dʒoʊ] .
“ It is tough , Joe .
“ 它 是 艰难的 , 乔 .

“这很艰难，乔。”

[bʌt; bət][dəunt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [jet] .
But don't give up hope yet .
但 不 给 向上 希望 然而 .

但别放弃希望。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][siː] . [siː] . [goʊz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðiːz] [deɪz] .
Why , even C . C . goes ahead of you these days .
为什么 , 甚至 C . C . 去 前方 的 你 这些 天 .

现在连CC都比你领先一步了。

['hiːz] ['dʒɑːli] . ”
He's jolly . ”
他是 快乐的 . ”

他很开心。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] ['mʌsnt] [gɪv] [wei] [tuː; tə][maɪ] [fɪrz] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .
“ I know he is , and I mustn't give way to my fears , ” went on Joe .
“ 我 知道 他 是 , 和 我 不得 给 方式 到 我的 恐惧 , ” 去 在 乔 .

“我知道他是，但我不能向恐惧屈服，”乔继续说道。

“ [aɪ][wəʊnt] — [ðæts] [ɔːl] !
“ I won't — that's all !
“ 我 惯于 — 那就是 全部 !

“我不会——就这些！”

[naʊ] [lets] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [vjuː] .
Now let's enjoy this view .
现在 我们来吧 享受 这 看法 .

现在让我们欣赏一下这美景吧。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [leɪks] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .
” They were sailing over one of the largest lakes of Africa .
” 他们 是 帆船 超过 一 的 这 最大 湖泊 的 非洲 .

“他们当时正在非洲最大的湖泊之一上航行。”

[ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] , [ɪn][ðer; ðər]['sekʃ(ə)n]
Their baggage had been put away , and the native porters , in their section
他们的 行李 有 到过 放 离开 , 和 这 本国的 搬运工 , 在 他们的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,
of the craft ,
的 这 工艺 ,

他们的行李已被存放好，当地的搬运工们则在他们负责的船舱里，

[wɜːr; wər] [di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːstaimz] .
were devoting themselves to their pastimes .
是 奉献 他们自己 到 他们的 消遣 .

他们全心投入到自己的消遣活动中。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [kept] ['ræðər] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔːr] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ,
Mr . Duncan kept rather to himself , or talked with the sergeant ,
先生 . 邓肯 保留 相当 到 他自己 , 或者 谈话 和 这 军士 ,

邓肯先生比较孤僻，要么就和警长聊天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['paɪpər] [wɔːkt] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði]
and the boys and Mr . Piper walked about , looking sometimes at the
和 这 男孩们 和 先生 . 派珀 步行 关于 , 寻找 有时 在 这
['æfrɪkənz][æt; ət][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [geɪmz] ,
Africans at their simple games ,
非洲人 在 他们的 简单的 游戏 ,

男孩们和派珀先生四处走动，不时看看非洲人在玩他们简单的游戏。

[æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ɔːr] [geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .
at the engines of the boat , or gazing across the stretch of waters .
在 这 发动机 的 这 船 , 或者 凝视 穿过 这 拉紧 的 水 .

看着船上的引擎，或者眺望远处的水域。

“ [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] [hɪr] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] ,
“ There doesn't seem to be much chance for pictures here , ” remarked Joe ,
“ 那里 不 似乎 到 是 很多 机会 为了 图片 这里 , ” 评论 乔 ,
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]
when they had [90]
什么时候 他们 有 [-]

“这里似乎没有太多拍照的机会，”乔说道，当时他们[90]

[bɪn] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
been traveling for a day or two .
到过 旅行 为了 一个 天 或者 二 .

已经旅行了一两天了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪlm] ['sʌmθɪŋ] .
“ I wish we could film something .
“ 我 希望 我们 可以 电影 某物 .

“我希望我们能拍点什么。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] ,
" He and his chum had a chance not long after that ,
" 他 和 他的 密友 有 一个 机会 不是 长的 后 那 ,

"他和他的朋友在那之后不久就得到了一次机会。"

[wen] [ðə; ðɪ] ['stiːmər] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔːrt][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [gʊdz] [fɔːr; fər][æn; ən]
when the steamer put in at a small port to leave some goods for an
什么时候 这 汽船 放 在 在 一个 小的 港口 到 离开 一些 商品 为了 一个
['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [ræntʃ] [ðer; ðər] .
Englishman who had started an ostrich ranch there .
英国人 WHO 有 开始 一个 鸵鸟 牧场 那里 .

当这艘轮船停靠在一个小港口，为一位在那里开办鸵鸟养殖场的英国人留下一些货物时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['loʊnli] [spɑːt] .
It was in rather a lonely spot .
它 曾是 在 相当 一个 孤独 点 .

它位于一个相当偏僻的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['stiːmər] ,
There was no dock for the steamer ,
那里 曾是 不 码头 为了 这 汽船 ,

没有码头可以停靠这艘汽船。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊdz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [smɔːl] ['boʊts] .
and the goods had to be taken ashore in small boats .
和 这 商品 有 到 是 已采取 岸上 在 小的 船 .

货物必须用小船运上岸。

" [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkɪs] , ['æftər][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
" This is going to take some time , " said Mr . Hotchkiss , after a talk with
" 这 是 去 到 拿 一些 时间 , " 说 先生 . 霍奇基斯 , 后 一个 讲话 和
[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,

"这需要一些时间，"霍奇基斯先生在与船长交谈后说道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ]
" and , if you boys want to go ashore , you are at liberty to borrow a
" 和 , 如果 你 男孩们 想 到 去 岸上 , 你 是 在 自由 到 借 一个
[boʊt] .
boat .
船 .

"而且，如果你们这些小伙子想上岸，你们可以自由借船。"

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['fɪlmɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . "
You may see something worth filming , as you call it . "
你 可能 看 某物 值得 拍摄 , 作为 你 称呼 它 . "

你可能会看到一些值得拍摄的东西，就像你所说的那样。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['raɪnoʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" I wonder if we could get a rhino ? " asked Joe .
" 我 想知道 如果 我们 可以 得到 一个 犀牛 ? " 问 乔 .

"不知道我们能不能弄到一头犀牛？"乔问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːl] [faɪnd] ['eni] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər]['soʊldʒər] ; " [bʌt; bət]
" I don't believe you'll find any in this locality , " answered the former soldier ; " but
" 我 不 相信 你会 寻找 任何 在 这 地点 , " 回答 这 以前的 士兵 ; " 但
,
,
,

"我不认为你会在这个地方找到任何，"这位前士兵回答说；"但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æfrɪkə][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .

of	course	,	Africa	is	a	strange	place	.
的	课程	,	非洲	是	一个	奇怪的	地方	.

当然，非洲是个奇特的地方。

[juː; jʊ] [meɪ] [stɜːr] [ʌp] [geɪm] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

You	may	stir	up	game	when	you	least	expect	it	.	”
你	可能	搅拌	向上	游戏	什么时候	你	至少	预计	它	.	”

你可能会在最意想不到的时候激起战火。

“ [lets] [traɪ] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'griːd] .

“	Let's	try	,	”	suggested	Joe	,	and	his	chum	agreed	.
“	我们来吧	尝试	,	”	建议	乔	,	和	他的	密友	同意	.

“我们试试吧，”乔提议道，他的朋友同意了。

“ [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ,

“	I'll	go	along	,	and	see	if	I	can	get	a	shot	at	anything	,
“	患病的	去	沿着	,	和	看	如果	我	能	得到	一个	射击	在	任何事物	,

“我会去看看，看能不能找到什么机会。”

” [sed] [siː] . [siː] . “ [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] .

”	said	C	.	C	.	“	You	may	need	my	services	.
”	说	C	.	C	.	“	你	可能	需要	我的	服务	.

CC说：“你可能需要我的服务。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['roʊɪŋ] [tɔːrd] [ʃɔːr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stiːmər] ,

”	They	were	soon	rowing	toward	shore	in	one	of	the	small	boats	of	the	steamer	,
”	他们	是	很快	划船	朝向	支撑	在	一	的	这	小的	船	的	这	汽船	,

“他们很快就划着汽船的一艘小艇向岸边驶去，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə][ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] . [-]

with	the	moving	picture	camera	in	the	bow	ready	for	instant	use	.	[	91	]
和	这	移动	图片	相机	在	这	弓	准备好	为了	立即的	使用	.	[	-	]

船头装有可移动摄像机，随时准备使用。[91]

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

They	soon	found	where	a	small	stream	,	flowing	into	the	lake	,
他们	很快	成立	在哪里	一个	小的	溪流	,	流动	进入	这	湖	,

他们很快找到了流入湖泊的一条小溪，

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ðɪ][meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] .

gave	them	a	chance	to	get	off	the	main	body	of	water	.
给予	他们	一个	机会	到	得到	离开	这	主要的	身体	的	水	.

给了他们离开主水域的机会。

“ [lets] [traɪ] [ðæt] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	Let's	try	that	,	”	suggested	Joe	.
“	我们来吧	尝试	那	,	”	建议	乔	.

“我们试试吧，”乔建议道。

“ [its] [tuː] ['oʊpən] [hɪr] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] .

“	It's	too	open	here	to	get	anything	.
“	它是	也	打开	这里	到	得到	任何事物	.

“这里太开放了，什么都得不到。”

[lets] [goʊ] [wer] [its] ['wɪldər] . ”

Let's	go	where	it's	wilder	.	”
我们来吧	去	在哪里	它是	更狂野	.	”

我们去更狂野的地方吧。

“ [its] [waɪld] [ɪ'nʌf] [hɪr] !

“	It's	wild	enough	here	!
“	它是	荒野	足够的	这里	!

“这里已经够疯狂了！”

" [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
" exclaimed Blake , a little later , when they were rowing along ,
" 惊呼 布莱克 , 一个 小的 之后 , 什么时候 他们 是 划船 沿着 ,

"布莱克过了一会儿，当他们划船前进时，惊呼道，"

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɪli] [pædz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
hardly able to move from the number of lily pads on the surface of the
几乎 有能力的 到 移动 从 这 数字 的 百合 垫子 在 这 表面 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

溪流表面铺满了睡莲，几乎让人寸步难行。

[ðə; ði] ['liliz] [ðəm'selvz] , [greɪt] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ['blɔsəmz] , [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'baʊt] , [ə'mɪd][ðə; ði]
The lilies themselves , great yellow and white blossoms , were all about , amid the
这 百合花 他们自己 , 伟大的 黄色的 和 白色的 花朵 , 是 全部 关于 , 之中 这
[brɔːd] [griːn] [liːvz] ,
broad green leaves ,
广阔 绿色的 树叶 ,

百合花本身，硕大的黄白相间的花朵，遍布在宽大的绿叶之间。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stept] [pɪ'kjuːliər][bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [klɔːz] , ['siːmɪŋli] [meɪd] [fɔːr; fər]
on top of which stepped peculiar birds , with long claws , seemingly made for
在 顶部 的 哪个 步 奇特 鸟类 , 和 长的 爪子 , 似乎 制成 为了
['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pædz] .
traveling on the pads .
旅行 在 这 垫子 .

在其上站着一些奇特的鸟儿，它们长着长长的爪子，似乎是为了在垫子上行走而生的。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [tɔːl] [pə'paɪrəs] ,
The edges of the stream were lost in a mass of tall papyrus ,
这 边缘 的 这 溪流 是 丢失的 在 一个 大量的 的 高的 纸莎草 ,

溪流两岸被茂密的纸莎草丛所掩盖。

[ðə; ði][plænts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [meɪd] ['peɪpər] .
the plants from which the ancients made paper .
这 植物 从 哪个 这 古代人 制成 纸 .

古人用来造纸的植物。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪld] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
" Yes , it is wild , " agreed Joe , " but I don't see anything to make pictures of
" 是的 , 它 是 荒野 , " 同意 乔 , " 但 我 不 看 任何事物 到 制作 图片 的
, [ænd; ənd] — —
, and — —
, 和 — —

"是啊，这里很荒凉，"乔同意道，"但我没看到什么值得拍照的东西，而且——"

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] .
" But he did not finish .
" 但 他 做过 不是 结束 .

但他并没有说完。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [groʊn]
He was interrupted by a sort of coughing groan
他 曾是 中断 经过 一个 种类 的 咳嗽 呻吟

他被一阵咳嗽般的呻吟声打断了。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
just ahead of them .
只是 前方 的 他们 .

就在他们前面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪli][pædz] .

There	was	a	stir	among	the	lily	pads	.
那里	曾是	一个	搅拌	之中	这	百合	垫子	.

睡莲丛中传来一阵骚动。

[ðə; ði]['wɔːtər] [swɜːld] , [ænd; ənd][ʌp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [hiːvd] [ə; eɪ][blæk] , ['bʌlki]['bɑːdi] .

The	water	swirled	,	and	up	from	it	heaved	a	black	,	bulky	body	.
这	水	旋转	,	和	向上	从	它	喘息	一个	黑色的	,	笨重	身体	.

水面翻腾，一个黑色、庞大的身躯从水中浮现出来。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [bleɪk] , [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm] .

“	What's	that	?	”	cried	Blake	,	in	some	alarm	.
“	是什么	那	?	”	哭	布莱克	,	在	一些	警报	.

“那是什么？”布莱克惊恐地喊道。

“ [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ! ” [kraɪd][dʒoʊ] .

“	A	hippopotamus	!	”	cried	Joe	.
“	一个	河马	!	”	哭	乔	.

“河马！”乔喊道。

“ [huˈreɪ] !

“	Hurray	!
“	欢呼	!

“欢呼！

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][fɪlm][æt; ət][læst] !

Something	to	film	at	last	!
某物	到	电影	在	最后的	!

终于有东西可以拍了！

[roʊ] [ˌjuː 'es] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [siː] . [siː] . ”

Row	us	toward	it	,	if	you	don't	mind	,	C	.	C	.	”
排	我们	朝向	它	,	如果	你	不	头脑	,	C	.	C	.	”

CC，如果你不介意的话，就划船带我们过去吧。”

“ [its] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][rɪsk] , ” [sed] [ðə; ði]['æktər] , ['sɑːləmli] . [-]

“	It's	taking	a	big	risk	,	”	said	the	actor	,	solemnly	.	[	92	]
“	它是	采取	一个	大的	风险	,	”	说	这	演员	,	庄严地	.	[	-	]

“这可是冒很大的风险，”这位演员严肃地说。[92]

“ [ɪf] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] ! ”

“	If	he	rushes	us	we	won't	have	much	chance	!	”
“	如果	他	冲刺	我们	我们	惯于	有	很多	机会	!	”

“如果他贸然进攻，我们就没什么机会了！”

“ [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'saɪdɪd][dʒoʊ] .

“	We'll	take	it	,	”	decided	Joe	.
“	出色地	拿	它	,	”	决定	乔	.

“我们收下它，”乔决定道。

“ [pʊt][ˌjuː 'es]['kloʊzər] . ”

“	Put	us	closer	.	”
“	放	我们	更近	.	”

“让我们更亲近一些。”

“ [jes] , [duː] , ” ['ɜːdʒd] [bleɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'miːdiən] ,

“	Yes	,	do	,	”	urged	Blake	,	and	the	comedian	,
“	是的	,	做	,	”	敦促	布莱克	,	和	这	喜剧演员	,

“是的，去做吧，”布莱克敦促道，这位喜剧演员说，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [gʌn] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [bent] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

looking	to	see	that	his	heavy	gun	was	in	readiness	,	bent	to	the	oars	.
寻找	到	看	那	他的	重的	枪	曾是	在	准备就绪	,	弯曲	到	这	桨	.

他环顾四周，确认他的重型火炮已经准备就绪，弯曲着指向船桨。

[dʒoʊ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ['hænd(ə)l] .

Joe	stood	ready	to	turn	the	camera	handle	.
乔	站立	准备好	到	转动	这	相机	处理	.

乔随时准备转动摄像机手柄。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['oʊnli] ['pɑːrtli] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

At	that	moment	the	hippopotamus	,	which	had	only	partly	risen	from	the
在	那	片刻	这	河马	,	哪个	有	仅有的	部分	升起	从	这

[striːm] , [hiːvd] [ʌp] ,

stream	,	heaved	up	,
溪流	,	喘息	向上	,

就在这时，那头只部分露出水面的河马猛地抬起头来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [maʊθ] , [waɪd] ['oʊpən] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg]

and	there	confronted	the	boys	an	enormous	mouth	,	wide	open	,	showing	a	big
和	那里	面对	这	男孩们	一个	巨大的	嘴	,	宽的	打开	,	显示	一个	大的

[ɪk'spæns] [ʌv; əv] [red] ,

expanse	of	red	,
广阔	的	红色的	,

男孩们眼前出现了一张巨大的嘴，大张着，露出一大片鲜红的血肉。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] ['laɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	long	and	cruel	-	looking	teeth	lining	it	.
和	长的	和	残忍的	-	寻找	牙齿	衬垫	它	.

它长着一排又长又凶狠的牙齿。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [grʌnt] , [ðə; ði] ['hɪpoʊ] [muːvd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] , [waɪl]

Then	,	with	another	grunt	,	the	hippo	moved	directly	toward	the	boat	,	while
然后	,	和	其他	咕哝	,	这	河马	已搬	直接地	朝向	这	船	,	尽管

[ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [bɪ'gæn] ['klɪkɪŋ] . [-]

the	camera	began	clicking	.	[	93	]
这	相机	开始	点击	.	[	-	]

然后，河马又哼了一声，径直朝船走去，相机也开始咔嚓作响。[93]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

“ ['fɔːrwərd] ! ”

“	FORWARD	!	”
“	向前	!	”

“向前！ ”

“ [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['paɪpər] .

“	Let's	get	out	of	this	!	”	cried	Mr	.	Piper	.
“	我们来吧	得到	出去	的	这	!	”	哭	先生	.	派珀	.

“我们快离开这里！”派珀先生喊道。

“ ['hiːl] [krʌʃ] [ðɪs] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [baɪt] ! ”

“	He'll	crush	this	boat	with	one	bite	!	”
“	地狱	压碎	这	船	和	一	咬	!	”

“他一口就能把这艘船咬碎！ ”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	I	guess	you're	right	,	”	agreed	Joe	.
“	我	猜测	你是	正确的	,	”	同意	乔	.

“我想你是对的，”乔同意道。

“ [lets] [roʊ] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [bleɪk] .

“	Let's	row	to	shore	,	Blake	.
“	我们来吧	排	到	支撑	,	布莱克	.

“布莱克，我们划船到岸边去吧。”

[aɪv] [hɜːrd] [ðeɪ] [kɑːnt][goʊ] ['veri] [fæst][ɑːn][lænd] ! ”

I've	heard	they	can't	go	very	fast	on	land	!	”
我已经	听到	他们	不能	去	非常	快速地	在	土地	!	”

我听说它们在陆地上跑不快!

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [sker] [hɪm; ɪm][ɔːf] ! ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Maybe	we	can	scare	him	off	!	”	suggested	the	other	.
“	或许	我们	能	吓	他	离开	!	”	建议	这	其他	.

“或许我们可以把他吓走!”另一个人建议道。

[bleɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fuːlhɑːrdi] ,

Blake	was	not	foolhardy	,
布莱克	曾是	不是	蛮干	,

布莱克并非鲁莽之举。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪpoʊ][æz; əz][ðə; ði]['æktər] -

but	he	really	did	not	understand	the	danger	of	the	hippo	as	the	actor	-
但	他	真的	做过	不是	理解	这	危险	的	这	河马	作为	这	演员	-

['hʌntər] [dɪd] .

hunter	did	.
猎人	做过	.

但他并没有像那位演员兼猎人那样真正了解河马的危险性。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [faɪn] ['fɪlmz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [tʃæns] .

Besides	,	he	wanted	to	get	some	fine	films	,	and	this	was	a	rare	chance	.
除了	,	他	通缉	到	得到	一些	美好的	电影	,	和	这	曾是	一个	稀有的	机会	.

此外，他还想拍一些优秀的电影，这是一个难得的机会。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['nevər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

He	had	been	in	many	dangerous	places	before	,	but	never	such	as	this	.
他	有	到过	在	许多	危险的	地方	前	,	但	绝不	这样的	作为	这	.

他以前去过很多危险的地方，但从未去过像这样的地方。

[hiː; hi] ['toʊtəli] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'riːzənɪŋ] ['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]

He	totally	underestimated	the	terrible	power	and	the	unreasoning	anger	of	the
他	完全	低估	这	糟糕的	力量	和	这	不讲道理	愤怒	的	这

[hjuːdʒ] [biːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn] .

huge	beast	they	had	come	upon	.
巨大的	兽	他们	有	来	之上	.

他完全低估了他们遇到的那头巨兽的可怕力量和狂暴怒火。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [bleɪk] ; “ ['hiːz] [daɪvd] !

“	There	!	”	cried	Blake	;	“	he's	dived	!
“	那里	!	”	哭	布莱克	;	“	他是	潜水	!

“看!”布莱克喊道；“他跳下去了!”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] !

I	told	you	it	would	be	all	right	!
我	讲述	你	它	会	是	全部	正确的	!

我早就跟你说过一切都会好起来的!

['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! ”

He's	afraid	of	us	!	”
他是	害怕的	的	我们	!	”

他怕我们!

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [siː] . [siː] . ,

“	Don't	you	believe	it	!	”	shouted	C	.	C	.	,
“	不	你	相信	它	!	”	喊叫	C	.	C	.	,

“你别信!”CC喊道。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][əˈsaɪd][ðə; ði][gʌn][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə]['leɪbər][wɪð; wɪθ]

as	he	laid	aside	the	gun	he	had	caught	up	,	and	began	to	labor	with
作为	他	铺设	旁边	这	枪	他	有	捕捉	向上	,	和	开始	到	劳动	和

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

the	oars	,
这	桨	,

他放下追上的枪，开始费力地划桨。

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [-]

forcing	the	boat	toward	the	[	94	]
强制	这	船	朝向	这	[	-	]

迫使船驶向[94]

[pəˈpaɪrəs] - [laɪnd] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [striːm] .

papyrus	-	lined	shore	of	the	sluggish	stream	.
纸莎草	-	衬里	支撑	的	这	迟缓	溪流	.

缓缓流淌的小溪两岸长满了纸莎草。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði][boʊt] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ˌʌpˈset][juː 'es] ,

“	He's	going	to	come	up	under	the	boat	if	he	can	,	upset	us	,
“	他是	去	到	来	向上	在下面	这	船	如果	他	能	,	沮丧的	我们	,

“如果他能做到，他就会从船底钻过去，让我们措手不及。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][æt; ət][wʌn][baɪt] !

and	take	us	all	in	at	one	bite	!
和	拿	我们	全部	在	在	一	咬	!

一口把我们都吞下去！

[aɪ] [noʊ] ['hipəuz] !

I	know	hippos	!
我	知道	河马	!

我认识河马！

” [bʌt; bət][dʒoʊ] , [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekləs] ['kɜːrɪdʒ] [dɪˈspleɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

”	But	Joe	,	imbued	with	something	of	the	reckless	courage	displayed	by	his
”	但	乔	,	注入	和	某物	的	这	鲁莽	勇气	显示	经过	他的

[tʃʌm] ,

chum	,
密友	,

“但是乔，身上也沾染了他朋友那种鲁莽的勇气，

[held] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [məˈʃiːn] , [æz; əz][dɪd] [bleɪk] .

held	his	place	at	the	moving	picture	machine	,	as	did	Blake	.
握住	他的	地方	在	这	移动	图片	机器	,	作为	做过	布莱克	.

他和布莱克一样，都守在电影放映机前。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [riˈvɔlvd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swəːliŋ] ['wɔːtərz] [wer] [ðə; ði]

Together	they	revolved	the	handle	,	making	views	of	the	swirling	waters	where	the
一起	他们	旋转	这	处理	,	制作	浏览	的	这	旋转	水	在哪里	这

['hɪpoʊ][hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] — ['bʌblz] ,

hippo	had	disappeared	—	bubbles	,
河马	有	消失	—	气泡	,

他们一起转动把手，看到了河马消失后翻腾的水面——气泡，

[foʊm] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [swəːliŋ] ['edi] ['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði][bɪg]['rɪvər] - [hɔːrs] [hæd; həd] [sʌŋk] .

foam	and	little	swirling	eddys	showing	where	the	big	river	-	horse	had	sunk	.
泡沫	和	小的	旋转	涡流	显示	在哪里	这	大的	河	-	马	有	沉没	.

泡沫和小小的漩涡显示了那匹大河马沉没的地方。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒoʊ] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What	do	you	think	,	Joe	?	”	asked	Blake	.
“	什么	做	你	思考	,	乔	?	”	问	布莱克	.

“你觉得怎么样，乔？”布莱克问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃæns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɔːŋgər] ? ”
“ Shall we chance it any longer ? ”
” 将 我们 机会 它 任何 更长 ? ”

“我们还要继续冒险吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I think so .
” 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [æz; əz][bæd][æz; əz][siː] . [siː] . [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] .
He doesn't seem as bad as C . C . thinks he is .
他 不 似乎 作为 坏的 作为 C . C . 思考 他 是 .

他看起来并没有CC认为的那么糟糕。

[ˈenihaʊ] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [əˈtækɪŋ] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [pæs] [ˌjuː ˈes] [ʌp]
Anyhow , he went down without attacking us , and he may pass us up
无论如何 , 他 去 向下 没有 攻击 我们 , 和 他 可能 经过 我们 向上
[ˌɔːltəˈgeðər] .
altogether .
共 .

总之，他没有攻击我们就倒下了，而且他可能完全超越我们。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,
If he does , we'll get him running away ,
如果 他 做 , 出色地 得到 他 跑步 离开 ,

如果他真那么做了，我们就让他逃跑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [əˈnʌðər] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] .
and that will make another good part of the film .
和 那 将要 制作 其他 好的 部分 的 这 电影 .

那也将成为这部电影的另一个精彩部分。

[lets] [stɪk] ! ”
Let's stick ! ”
我们来吧 戳 ! ”

咱们坚持下去！

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
“ That's what I say .
” 那就是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈevri] [deɪ] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] .
It isn't every day we get a chance like this .
它 不是 每一个 天 我们 得到 一个 机会 喜欢 这 .

这样的机会并非每天都有。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] — —
If we had — —
如果 我们 有 — —

如果我们有——

” [wʌns] [mɔːr] [bleɪk] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv]
” Once more Blake was interrupted in what he started to say by the action of
” 一次 更多的 布莱克 曾是 中断 在 什么 他 开始 到 说 经过 这 行动 的
[ðə; ði] [ˈklʌmzi] [biːst] ,
the clumsy beast ,
这 笨拙 兽 ,

“布莱克的话再次被那笨拙的野兽的举动打断了。”

[jet] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [muːv] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [væst] [bʌlk]

yet	**which**	**could**	**move**	**with**	**considerable**	**speed**	**in**	**the**	**water**	**in**	**spite**	**of**	**its**	**vast**	**bulk**
然而	哪个	可以	移动	和	大量	速度	在	这	水	在	尽管如此	的	它是广阔的	大部分	

.

:

.

尽管体型庞大，但它在水中却能以相当快的速度游动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪnjuəs] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪli] [pædz] , [stemz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

There	**was**	**a**	**sinuous**	**motion**	**to**	**the**	**lily**	**pads**	**,**	**stems**	**and**	**flowers**	**.**
那里	曾是	一个	蜿蜒	运动	到	这	百合	垫子	,	茎	和	花朵	.

睡莲的叶片、茎干和花朵都呈现出蜿蜒的律动。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'roʊz] [ə'mɪd] [ðem; ðəm] . [-]

They	**parted**	**and**	**something**	**arose**	**amid**	**them**	**.**	**[**	**95**	**]**
他们	分手了	和	某物	出现	之中	他们	.	[	-	]

他们分开了，他们之间产生了一些事情。[95]

“ [hɪr] [hiː; hi] [ɪz] [ə'gen] !

“	**Here**	**he**	**is**	**again**	**!**
”	这里	他	是	再次	!

他又来了！

” [kraɪd] [bleɪk] .

”	**cried**	**Blake**	**.**
”	哭	布莱克	.

“布莱克喊道。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [miːnz] ['bɪznəs] , [tuː] ! ” [jeld] [dʒoʊ] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**he**	**means**	**business**	**,**	**too**	**!**	**”**	**yelled**	**Joe**	**.**
”	是的	,	和	他	方法	商业	,	也	!	”	大喊	乔	.

“没错，而且他是认真的！”乔喊道。

“ [siː] . [siː] . , [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] !

“	**C**	**.**	**C**	**.**	**,**	**it's**	**up**	**to**	**you**	**to**	**do**	**something**	**!**
”	C	.	C	.	,	它是	向上	到	你	到	做	某物	!

CC，现在就看你的了，你得做点什么了！

[wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [roʊ] [ə'ʃɔːr] .

We	**haven't**	**time**	**to**	**row**	**ashore**	**.**
我们	还没有	时间	到	排	岸上	.

我们没时间划船上岸。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɪpoʊ] [hæd; həd] , [ðɪs] [taɪm] ,

”	**This**	**was**	**very**	**evident**	**,**	**for**	**the**	**hippo**	**had**	**,**	**this**	**time**	**,**
”	这	曾是	非常	明显	,	为了	这	河马	有	,	这	时间	,

这一点非常明显，因为这一次，河马.....

['rɪzn] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [breθ] .

risen	**so**	**close**	**to**	**the**	**boat**	**that**	**the**	**boys**	**thought**	**they**	**could**	**feel**	**his**	**hot**	**breath**	**.**
升起	所以	关闭	到	这	船	那	这	男孩们	想法	他们	可以	感觉	他的	热的	气息	.

他离船很近，男孩们感觉都能感觉到他灼热的呼吸。

[ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [maʊθ] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [θroʊt] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm]

The	**monstrous**	**mouth**	**was**	**wide**	**open**	**,**	**and**	**the**	**red**	**throat**	**,**	**looking**	**like**	**some**
这	滔天	嘴	曾是	宽的	打开	,	和	这	红色的	喉	,	寻找	喜欢	一些

[ɪ'mens] ['flænl] [bæg] ,

immense	**flannel**	**bag**	**,**
巨大	绒布	包	,

那张怪异的大嘴张得老大，鲜红的喉咙看起来像一个巨大的法兰绒袋。

[siːmd] [jɔːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

seemed	**yawning**	**for**	**them**	**.**
似乎	打哈欠	为了	他们	.

似乎在为他们打哈欠。

[ðə; ði]['hɪpoʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði][boʊt] [ə'mɪdʃɪps] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

The	**hippo**	**could**	**easily**	**have**	**crushed**	**the**	**boat**	**amidships**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**
这	河马	可以	容易地	有	碎	这	船	船体中部	,	和	那里	曾是	不

[taɪm] [tuː; tə] [bæk] ['wɔːtər] .

time	**to**	**back**	**water**	**.**
时间	到	后退	水	.

河马很容易就能把船的船身中部撞碎，根本没有时间倒车。

“ [ʃuːt] ! [ʃuːt] ! ” [jeld] [dʒoʊ] .

“	**Shoot**	**!**	**Shoot**	**!**	**”**	**yelled**	**Joe**	**.**
“	射击	!	射击	!	”	大喊	乔	.

“开枪！开枪！”乔喊道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ! ” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] ; “ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [læst] [hoʊp] .

“	**I**	**guess**	**I'll**	**have**	**to**	**!**	**”**	**cried**	**C**	**.**	**C**	**.**	**Piper**	**;**	**“**	**but**	**it's**	**a**	**last**	**hope**	**.**
“	我	猜测	患病的	有	到	!	”	哭	C	.	C	.	派珀	;	“	但	它是	一个	最后的	希望	.

“看来我不得不这么做了！”CC Piper 喊道；“但这已经是最后的希望了。”

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp][hɪm; ɪm][æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] !

I	**can't**	**stop**	**him**	**at**	**such**	**short**	**range**	**!**
我	不能	停止	他	在	这样的	短的	范围	!

这么近的距离我根本拦不住他！

” [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['hevi] ['elɪfənt] [gʌn] .

”	**He**	**dropped**	**the**	**oars**	**and**	**caught**	**up**	**the**	**heavy**	**elephant**	**gun**	**.**
”	他	掉落	这	桨	和	捕捉	向上	这	重的	大象	枪	.

他扔下船桨，拿起沉重的象炮。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [bleɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][graɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

Even	**in**	**this**	**excitement**	**Blake**	**continued**	**to**	**grind**	**away**	**at**	**the**	**camera**	**,**
甚至	在	这	激动	布莱克	持续	到	研磨	离开	在	这	相机	,

即使在如此兴奋的情况下，布莱克仍然继续对着镜头忙碌着。

['getɪŋ] [sʌm; səm] [vjuːz] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .

getting	**some**	**views**	**at**	**close**	**range**	**.**
获得	一些	浏览	在	关闭	范围	.

近距离观察一些景象。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] ,

Then	**,**	**thinking**	**that**	**the**	**boat**	**would**	**be**	**crushed**	**,**
然后	,	思维	那	这	船	会	是	碎	,

然后，他以为船会被压扁，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rer] ['fɪlmz] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

and	**wishing**	**to**	**save**	**the**	**machine**	**and**	**the**	**rare**	**films**	**if**	**possible**	**,**
和	祝	到	节省	这	机器	和	这	稀有的	电影	如果	可能的	,

并希望尽可能地保留这台机器和那些珍贵的胶片。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['æktər] - ['hʌntər]

he	**caught**	**up**	**the**	**apparatus**	**and**	**fled**	**to**	**the**	**stern**	**,**	**leaving**	**the**	**actor**	**-**	**hunter**
他	捕捉	向上	这	设备	和	逃亡	到	这	船尾	,	离开	这	演员	-	猎人

[ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] .

a	**clear**	**view**	**.**
一个	清除	看法	.

他追上装置，逃到船尾，给追捕演员的人留下了清晰的视野。

[wɪð; wɪθ] [kɔfs] , [grʌnts] [ænd; ənd] [grəunz] [ʌv; əv]['prouɪtest] [ðæt] [hɪz; ɪz]['rɪvər] [houm] [hæd; həd] [ðʌs]

With	coughs	,	grunts	and	groans	of	protest	that	his	river	home	had	thus
和	咳嗽	,	咕哝声	和	呻吟	的	反对	那	他的	河	家	有	因此

[bɪn] [ɪn'veɪdɪd] ,

been	invaded	,
到过	入侵	,

他一边咳嗽、咕哝、呻吟，抗议着自己的河边家园遭到入侵，

[ðə; ði]['hɪpoʊ] [swæm] [ɑ:n] .

the	hippo	swam	on	.
这	河马	游泳	在	.

河马继续游着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [dʒɔ:z][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd]

Now	and	then	he	closed	the	enormous	jaws	with	a	crunching	sound	,	and
现在	和	然后	他	关闭	这	巨大的	下颚	和	一个	嘎吱作响	声音	,	和

[æt; ət] [sʌtʃ] [-]

at	such	[	96	]
在	这样的	[	-	]

他时不时地合上巨大的嘴巴，发出嘎吱嘎吱的响声，然后[96]

[taɪmz] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔ:z] [went] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,

times	the	lower	jaws	went	under	water	,
时代	这	降低	下颚	去	在下面	水	,

下颌多次浸入水中，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ðə; ði]['wɔ:tər] [splæʃt] [aʊt] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ɪn] ['mɪnətʃər]

and	when	it	was	closed	the	water	splashed	out	on	both	sides	in	miniature
和	什么时候	它	曾是	关闭	这	水	溅起	出去	在	两个都	侧面	在	微型

['fauntinz] .

fountains	.
喷泉	.

当它关闭时，水会从两侧的小喷泉中溅出来。

“ [ʃu:t] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] , [si:] . [si:] . ! ” [jeld] [dʒoʊ] .

“	Shoot	,	if	you're	going	to	,	C	.	C	.	!	”	yelled	Joe	.
“	射击	,	如果	你是	去	到	,	C	.	C	.	!	”	大喊	乔	.

“要开枪就开枪吧，CC！”乔喊道。

“ [hɪr] [goʊz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [slɪm] [tʃæns] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['paɪpər] .

“	Here	goes	for	a	slim	chance	!	”	cried	Mr	.	Piper	.
“	这里	去	为了	一个	苗条的	机会	!	”	哭	先生	.	派珀	.

“试试看吧，希望渺茫！”派珀先生喊道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][bɪg] [bi:st] [ə'gen] ['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z] .

At	that	moment	the	big	beast	again	opened	wide	his	jaws	.
在	那	片刻	这	大的	兽	再次	打开	宽的	他的	下颚	.

就在这时，那头巨兽再次张开了血盆大口。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [naʊ] ,

He	was	but	a	few	feet	from	the	boat	now	,
他	曾是	但	一个	很少	脚	从	这	船	现在	,

他现在离船只有几英尺远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æd'væns] [kɔ:zd] [ðə; ði][krɑ:ft][tu:; tə] [rɑ:k] ['deɪndʒərəsli] .

and	the	wave	of	his	advance	caused	the	craft	to	rock	dangerously	.
和	这	海浪	的	他的	进步	导致	这	工艺	到	岩石	危险地	.

他的前进带起的波浪使飞船剧烈摇晃。

['eɪmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [red] [θroʊt] , [si:] . [si:] . ['faɪərd] .

Aiming	directly	down	the	big	red	throat	,	C	.	C	.	fired	.
瞄准	直接地	向下	这	大的	红色的	喉	,	C	.	C	.	被解雇	.

CC瞄准着那条又大又红的喉咙，开火了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [gʌn] [æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ['ɔːlmoʊst] ['defnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	report	of	the	heavy	gun	at	such	close	quarters	almost	deafened	the	boys	,
这	报告	的	这	重的	枪	在	这样的	关闭	四分之一	几乎	耳聋	这	男孩们	,

近距离重炮的轰鸣声几乎震聋了男孩们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ['nɪrli] [tɔːst] [ðə; ði] ['hʌntər] ['oʊvərbɔːrd] .

and	the	recoil	nearly	tossed	the	hunter	overboard	.
和	这	畏缩	几乎	抛掷	这	猎人	落水	.

后坐力几乎把猎人甩下船。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

But	he	maintained	his	balance	.
但	他	维持	他的	平衡	.

但他保持了平衡。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['iːgərli] [lʊkt] [wer] [ðə; ði]['hɪpoʊ][hæd; həd] [bɪn] .

Joe	and	Blake	eagerly	looked	where	the	hippo	had	been	.
乔	和	布莱克	急切地	看起来	在哪里	这	河马	有	到过	.

乔和布莱克急切地寻找河马刚才出现的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] ,

There	was	no	need	of	waiting	for	the	smoke	to	clear	away	,
那里	曾是	不	需要	的	等待	为了	这	抽烟	到	清除	离开	,

无需等待烟雾散去，

[æz; əz][ðə; ði]['æktər] - ['hʌntər] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ]['naɪtroʊ] ['kɑːtrɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['smoʊkləs] .

as	the	actor	-	hunter	was	using	nitro	cartridges	,	which	were	smokeless	.
作为	这	演员	-	猎人	曾是	使用	硝基	墨盒	,	哪个	是	无烟	.

因为这位演员猎人使用的是无烟硝化甘油弹。

“ ['hiːz] [gɔːn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

“	He's	gone	!	”	shouted	Joe	.
“	他是	已消失	!	”	喊叫	乔	.

“他走了！”乔喊道。

“ [hiː; hi][sæŋk][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːt] !

“	He	sank	at	the	shot	!
“	他	沉没	在	这	射击	!

“他被击倒了！”

” [kraɪd] [bleɪk] .

”	cried	Blake	.
”	哭	布莱克	.

“布莱克喊道。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [sʌm; səm] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['paɪpər] , ['grɪmli] .

“	I	guess	I	did	tickle	his	throat	some	,	”	remarked	Mr	.	Piper	,	grimly	.
“	我	猜测	我	做过	痒痒	他的	喉	一些	,	”	评论	先生	.	派珀	,	阴沉地	.

“我想我的确挠到他喉咙痒了，”派珀先生严肃地说。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [klɪr] [θruː] [hɪm; ɪm] .

“	That	was	a	heavy	bullet	,	and	it	must	have	gone	clear	through	him	.
“	那	曾是	一个	重的	子弹	,	和	它	必须	有	已消失	清除	通过	他	.

”

”

”

“那是一颗很重的子弹，肯定穿透了他的身体。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ” [spoʊk] [dʒoʊ] .

“	I	wonder	if	you	killed	him	?	”	spoke	Joe	.
“	我	想知道	如果	你	被杀	他	?	”	辐	乔	.

“我想知道是不是你杀了他？”乔问道。

“ [dʒoʊv] !
“ Jove !
” 朱庇特 !

“朱庇特!

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] — [æt; ət][wʌn] [ʃɑːt] .
if you did — at one shot .
如果 你 做过 — 在 一 射击 .

如果你做到了——一次成功。

[lets] [siː] [ɪf] ['hiːz][ə; eɪ]['gɔːnər] . ”
Let's see if he's a goner . ”
我们来吧 看 如果 他是 一个 倒霉蛋 . ”

让我们看看他是不是要完蛋了。

“ [noʊ][juːz][tuː; tə][weɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
“ No use to wait , ” said Mr . Piper .
” 不 使用 到 等待 , ” 说 先生 . 派珀 .

“等也没用了,”派珀先生说。

“ [ə; eɪ]['hɪpoʊ] , [-]
“ A hippo , [97]
” 一个 河马 , [-]

“河马，[97]

[wen] [ʃɑːt] , ['weðər] ['mɔːrtəli] [ɔːr][nɑːt] , [sɪŋks] [ɪ'miːdiətli] .
when shot , whether mortally or not , sinks immediately .
什么时候 射击 , 无论 致命的 或者 不是 , 水槽 立即地 .

被击中后，无论是否致命，都会立即下沉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [floʊt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If it is dead it won't float for nearly a day ,
如果 它 是 死的 它 惯于 漂浮 为了 几乎 一个 天 ,

如果它死了，它将近一天都不会漂浮在水面上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [ðæt] [lɔːŋ] .
and we can't stay here that long .
和 我们 不能 停留 这里 那 长的 .

我们不能在这里待那么久。

[ɪf] ['hiːz]['oʊnli] ['wuːndɪd] ['hiːl] [swɪm] [ɔːf] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] , [ðə; ði][lænd] [noʊz] [wer]
If he's only wounded he'll swim off under water and come up , the land knows where
如果 他是 仅有的 受伤 地狱 游泳 离开 在下面 水 和 来 向上 , 这 土地 知道 在哪里
.
:
.

如果他只是受了伤，他会潜入水下游走，然后浮出水面，陆地知道他在哪里。

[noʊ] , [wɪə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] ['iːzəli] .
No , we're lucky to be rid of him so easily .
不 , 是 幸运的 到 是 摆脱 的 他 所以 容易地 .

不，我们很幸运能这么轻易地摆脱他。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] ,
I never thought I could stop him at such short range ,
我 绝不 想法 我 可以 停止 他 在 这样的 短的 范围 ,

我从未想过能在如此近的距离阻止他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['tendər] [spɑːt] . ”
but the bullet must have gone in a tender spot . ”
但 这 子弹 必须 有 已消失 在 一个 投标 点 . ”

但子弹肯定射中了要害部位。”

“ [wel] , [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm]['dændi] ['pɪktʃərz] , ” [spoʊk] [bleɪk] , ['fɜːrvəntli] .
“ **Well , we got some dandy pictures , ” spoke Blake , fervently .**
“ 出色地 , 我们 得到 一些 花花公子 图片 , ” 辐 布莱克 , 热切地 .

“嗯，我们拍到了一些很棒的照片，”布莱克热情地说。

“ [ðæts] [wʌt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ **That's what , ” agreed Joe .**
“ 那就是 什么 , ” 同意 乔 .

“正是如此，”乔同意道。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['ekəuiŋ] ['feɪntli] ['oʊvər][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['rɪvər] .
A distant whistle was heard , echoing faintly over the sluggish river .
一个 遥远 哨 曾是 听到 , 回声 淡淡的 超过 这 迟缓 河 .

远处传来一声哨响，在缓缓流淌的河面上回荡着微弱的回声。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['stiːmər] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [ges] , ” [sed] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
“ That's the steamer calling us , I guess , ” said Mr . Piper .
“ 那就是 这 汽船 呼叫 我们 , 我 猜测 , ” 说 先生 . 派珀 .

“我猜那是轮船在呼叫我们，”派珀先生说。

“ [lets] [get] [bæk] .
“ Let's get back .
“ 我们来吧 得到 后退 .

“我们回去吧。”

” ['sloʊli] [ðeɪ] [rəud] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [leɪk] , [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əd'ventʃər] ,
” Slowly they rowed out into the main lake , well satisfied with their adventure ,
” 缓慢地 他们 划船 出去 进入 这 主要的 湖 , 出色地 使满意 和 他们的 冒险 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们缓缓划船驶入主湖，对自己的探险之旅非常满意，而且

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['ɔːlmoʊst] [fə'getiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
now that the danger was over , almost forgetting it .
现在 那 这 危险 曾是 超过 , 几乎 遗忘 它 .

现在危险已经过去，我几乎都快把它忘了。

“ [dəunt] [tel] [dæd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Don't tell Dad all about it , ” suggested Joe to his chum .
“ 不 告诉 爸爸 全部 关于 它 , ” 建议 乔 到 他的 密友 .

“别把事情全告诉爸爸，”乔对他的朋友建议道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][nɑːt][let][ˌjuː 'es][goʊ]
“ He may think it was worse than it really was , and not let us go
“ 他 可能 思考 它 曾是 更糟 比 它 真的 曾是 , 和 不是 让 我们 去
[aʊt] [ə'gen] .
out again .
出去 再次 .

“他可能认为情况比实际情况更糟，不让我们再出去了。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] ; [bleɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl]
He doesn't know that we've been used to taking chances ; Blake , and he still
他 不 知道 那 我们已经 到过 用过的 到 采取 机会 ; 布莱克 , 和 他 仍然
[θɪŋks] ,
thinks ,
思考 ,

他不知道我们一直习惯于冒险；布莱克，而他仍然认为，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðæt] [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
in a way , that I'm only a little chap .
在 一个 方式 , 那 我是 仅有的 一个 小的 小伙子 .

从某种意义上说，我只是个小人物。

[duː][juː; jʊ] [siː] ？ ″

Do	**you**	**see**	**？**	**″**
做	你	看	？	″

你看到了吗?

“ [jes] ， ” [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	**Yes**	**，**	**”**	**agreed**	**his**	**chum**	**.**
″	是的	，	″	同意	他的	密友	.

“是的，”他的朋友同意道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
第5/9页

“ [wiː; wi][wəʊnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['wɜːri] ['eni] .

“	We	won't	make	him	worry	any	.
“	我们	惯于	制作	他	担心	任何	.

“我们不会让他担心的。”

” [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ]['hɪpoʊ][æt; ət]

”	But	if	Mr	.	Duncan	did	not	understand	the	danger	of	filming	a	hippo	at
”	但	如果	先生	.	邓肯	做过	不是	理解	这	危险	的	拍摄	一个	河马	在

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , ['sɑːrdʒənt] [-]

the	charge	,	Sergeant	[	98	]
这	收费	,	军士	[	-	]

“但是如果邓肯先生不理解拍摄冲锋的河马的危险性，警长[98]

['hɔtʃˌkis] [dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] ['praɪvət] , [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

Hotchkiss	did	,	and	he	warned	the	boys	,	in	private	,	to	be	very	careful	.
霍奇基斯	做过	,	和	他	警告	这	男孩们	,	在	私人的	,	到	是	非常	小心	.

霍奇基斯确实这么做了，他私下里警告孩子们要非常小心。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɔːs]

The	landing	of	the	freight	was	accomplished	,	and	once	more	the	trip	across
这	降落	的	这	货运	曾是	完成	,	和	一次	更多的	这	旅行	穿过

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

the	lake	was	begun	.
这	湖	曾是	开始	.

货物卸货完毕，横渡湖泊的旅程再次开始。

[ˌɔːrdn'erəli] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [frʌm; frəm][pɔːrt] ['flɔrəns] [tuː; tə] [en'tebə] , [teɪks] [bʌt; bət] ['twenti] - [fɔːr]

Ordinarily	this	voyage	,	from	Port	Florence	to	Entebbe	,	takes	but	twenty	-	four
按说	这	航程	,	从	港口	佛罗伦萨	到	恩德培	,	需要	但	二十	-	四

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

通常情况下，从佛罗伦萨港到恩德培的这段航程只需要24小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stiːmər] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [wʌn] ,

but	the	steamer	carrying	our	friends	was	a	slow	one	,
但	这	汽船	携带	我们的	朋友们	曾是	一个	慢的	一	,

但是载着我们朋友的轮船速度很慢。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['meni] ['stɑːps] .

and	in	addition	had	to	make	many	stops	.
和	在	添加	有	到	制作	许多	停止	.

此外，还需要多次停车。

[ðen] , [tuː] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

Then	,	too	,	something	happened	to	the	engine	once	or	twice	,	and	there	were
然后	,	也	,	某物	发生	到	这	引擎	一次	或者	两次	,	和	那里	是

[lɔːŋ] [di'leiz] [fɔːr; fər] [rɪ'per] .

long	delays	for	repairs	.
长的	延误	为了	维修	.

此外，发动机也出现过一两次故障，导致维修延误了很长时间。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [deɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

So	that	they	were	three	days	making	the	passage	.
所以	那	他们	是	三	天	制作	这	通道	.

所以他们花了三天时间才走完这段路。

[ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evər] , [en'tebə] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .

Eventually	**,**	**however**	**,**	**Entebbe**	**was**	**reached**	**.**
最终	,	然而	,	恩德培	曾是	达到	.

最终，他们还是抵达了恩德培。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [taʊn] , [wer] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪt] ['rezɪdənts] [lɪvd]

This	**was**	**quite**	**a**	**large**	**town**	**,**	**where**	**many**	**English**	**and**	**other**	**white**	**residents**	**lived**
这	曾是	相当	一个	大的	镇	,	在哪里	许多	英语	和	其他	白色的	居民	居住地

.

:

.

这是一个相当大的城镇，居住着许多英国人和其他白人居民。

['meni] [ma:rks][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɔ:toʊ] [gə'rɑ:ʒ]

Many	**marks**	**of**	**civilization**	**were**	**observed**	**,**	**there**	**being**	**even**	**a**	**private**	**auto**	**garage**
许多	标记	的	文明	是	观察到	,	那里	存在	甚至	一个	私人的	汽车	车库

,

,

,

这里有很多文明的痕迹，甚至还有一个私人汽车修理厂。

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['baɪsɪklɪst] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .

while	**a**	**number**	**of**	**bicyclists**	**were**	**seen**	**on**	**the**	**streets**	**.**
尽管	一个	数字	的	骑自行车的人	是	已见	在	这	街道	.

街上可以看到不少骑自行车的人。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] — [ɪn]['æfrɪkə] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	**Think**	**of**	**that**	**—**	**in**	**Africa**	**!**	**”**	**cried**	**Joe**	**.**
“	思考	的	那	—	在	非洲	!	”	哭	乔	.

“想想看——在非洲！”乔喊道。

“ [aɪl] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['brɔ:dweɪ] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - ['sekənd] [stri:t] [su:n] , ”

“	**I'll**	**be**	**looking**	**for**	**a**	**sign**	**of**	**Broadway**	**and**	**Forty**	**-**	**second**	**street**	**soon**	**,**	**”**
“	患病的	是	寻找	为了	一个	符号	的	百老汇	和	四十	-	第二	街道	很快	,	”

[sed] [bleɪk] .

said	**Blake**	**.**
说	布莱克	.

“我很快就会去找找百老汇大街和第四十二街的路标，”布莱克说。

“ [oʊ] , ['æfrɪkə] ['iznt] [hæf] [soʊ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [sed] ['sɑ:rdʒənt] ['hɔtʃ,kis] ;

“	**Oh**	**,**	**Africa**	**isn't**	**half**	**so**	**uncivilized**	**as**	**it**	**was**	**,**	**”**	**said**	**Sergeant**	**Hotchkiss**	**;**
“	哦	,	非洲	不是	一半	所以	野蛮	作为	它	曾是	,	”	说	军士	霍奇基斯	;

“哦，非洲已经不像以前那么野蛮了，”霍奇基斯中士说道；

“ [ænd; ənd] [jet] [dəunt][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [taʊn] [ɪz][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]

“	**and**	**yet**	**don't**	**go**	**away**	**with**	**the**	**notion**	**that**	**this**	**town**	**is**	**far**	**removed**	**from**
“	和	然而	不	去	离开	和	这	概念	那	这	镇	是	远的	已移除	从

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	**jungle**	**.**
这	丛林	.

“但是，不要以为这座城镇与丛林相距甚远。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] .

It	**isn't**	**.**
它	不是	.

并非如此。

[waɪ] , [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [kʌm] [ɪn] .

Why	**,**	**on**	**the**	**outskirts**	**the**	**wild**	**animals**	**come**	**in**	**.**
为什么	,	在	这	郊区	这	荒野	动物	来	在	.

为什么呢？因为在郊区，野生动物会进来。

[həːdz] [ʌv; əv]['zibrəz]['ɔːf(ə)n] [spɔɪl] [ðə; ði] [fruːt] [triːz] , [ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] [bedz] .

Herds	**of**	**zebras**	**often**	**spoil**	**the**	**fruit**	**trees**	**,**	**and**	**flower**	**and**	**vegetable**	**beds**	**.**
畜群	的	斑马	经常	剧透	这	水果	树木	,	和	花	和	蔬菜	床	.

成群的斑马经常破坏果树、花坛和菜地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['ʌðər] [biːsts] , [tuː] .

And	**there**	**is**	**danger**	**from**	**other**	**beasts**	**,**	**too**	**.**
和	那里	是	危险	从	其他	野兽	,	也	.

此外，还有其他野兽带来的危险。

['ɔːf(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'tækt] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] [-]

Often	**people**	**are**	**attacked**	**going**	**from**	**one**	**[**	**99**	**]**
经常	人们	是	遭到攻击	去	从	一	[	-	]

人们经常在从一个[99]

[haʊs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [æt; ət] [naɪt] ,

house	**to**	**another**	**at**	**night**	**,**
房子	到	其他	在	夜晚	,

晚上从一栋房子到另一栋房子，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ɑːn]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [men]

and	**I**	**have**	**heard**	**it**	**said**	**that**	**on**	**going**	**out**	**to**	**spend**	**the**	**evening**	**the**	**men**
和	我	有	听到	它	说	那	在	去	出去	到	花费	这	晚上	这	男人

['ɔːlweɪz] [teɪk] ['gʌnz] .

always	**take**	**guns**	**.**
总是	拿	枪支	.

我听说，男人们晚上外出消磨时间时总是会带枪。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['raɪnoʊ][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] . ”

They	**might**	**have**	**to**	**use**	**it**	**on**	**a**	**rhino**	**or**	**something**	**coming**	**home**	**.**	**”**
他们	可能	有	到	使用	它	在	一个	犀牛	或者	某物	未来	家	.	”

他们或许得用它来对付犀牛之类的动物。”

“ ['riːəli] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	**Really**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**.**
“	真的	?	”	问	先生	.	邓肯	.

“真的吗？”邓肯先生问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] ['riːdɚz] ,

“	**That's**	**a**	**fact**	**,**	**”**	**the**	**sergeant**	**assured**	**him**	**,**	**and**	**,**	**to**	**my**	**readers**	**,**
“	那就是	一个	事实	,	”	这	军士	保证	他	,	和	,	到	我的	读者	,

“这是事实，”中士向他保证道，而对于我的读者来说，

[aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

I	**might**	**add**	**that**	**all**	**the**	**essential**	**facts**	**given**	**in**	**this**	**book**	**,**
我	可能	添加	那	全部	这	基本的	事实	给定	在	这	书	,

我还要补充一点，本书中给出的所有重要事实，

[bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]

both	**as**	**regards**	**the**	**wild**	**animal**	**life**	**of**	**Africa**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**making**	**of**
两个都	作为	问候	这	荒野	动物	生活	的	非洲	,	作为	出色地	作为	这	制作	的

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

moving	**pictures**	**,**
移动	图片	,

无论是关于非洲野生动物的生活，还是关于电影制作，

[ɑːr; ər] [truː] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ker] [tuː; tə][duː][soʊ] .

are	**true**	**,**	**and**	**can**	**be**	**verified**	**by**	**those**	**who**	**care**	**to**	**do**	**so**	**.**
是	真的	,	和	能	是	已验证	经过	那些	WHO	关心	到	做	所以	.

这些都是真的，有兴趣的人可以去验证。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [pɑːrt][ʌv; əv] [en'tebə] [dwelt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] ,

In	the	native	part	of	Entebbe	dwelt	the	young	King	of	Uganda	,
在	这	本国的	部分	的	恩德培	居住	这	年轻的	国王	的	乌干达	,

年轻的乌干达国王居住在恩德培的故乡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	the	boys	had	a	chance	to	take	some	moving	pictures	of	him
和	这	男孩们	有	一个	机会	到	拿	一些	移动	图片	的	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

and	his	court	,
和	他的	法庭	,

男孩们有机会拍摄了一些他和他的团队的动态照片。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [æt; ət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] [ˌjʊrə'piːən] [dres] ,

some	of	the	attendants	at	which	had	adopted	European	dress	,
一些	的	这	服务员	在	哪个	有	已采用	欧洲的	裙子	,

其中一些侍者穿上了欧式服装，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

while	the	others	wore	nothing	but	a	blanket	.
尽管	这	其他的	穿着	没有什么	但	一个	毯子	.

而其他人身上只裹着一条毯子。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑːr'beriən] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv]

Even	the	king	was	still	enough	of	a	barbarian	to	delight	in	the	beating	of
甚至	这	国王	曾是	仍然	足够的	的	一个	野蛮人	到	喜	在	这	殴打	的

['meni] [drʌmz] ,

many	drums	,
许多	鼓	,

即使是国王，也依然保留着野蛮人的本性，喜欢敲击各种战鼓。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['tuːtər] .

though	he	had	an	English	tutor	.
尽管	他	有	一个	英语	导师	.

虽然他请了英语家教。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['sɪvəlaɪzd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [ri'mɑːkt] [bleɪk] [wʌn] [deɪ] ,

“	This	is	too	civilized	for	us	,	”	remarked	Blake	one	day	,
“	这	是	也	文明	为了	我们	,	”	评论	布莱克	一	天	,

“这对我们来说太文明了，”布莱克有一天说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [en'tebə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][goʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

when	they	had	been	in	Entebbe	about	a	week	making	further	arrangements	to	go
什么时候	他们	有	到过	在	恩德培	关于	一个	星期	制作	更远	安排	到	去

into	the	interior	.
进入	这	内部的	.

他们在恩德培待了大约一周，进一步安排前往内陆的事宜。

“ [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] , [dʒoʊ] ,

“	Look	at	'	em	playing	tennis	,	Joe	,
“	看	在	-	呃	玩耍	网球	,	乔	,

“看看他们打网球的样子，乔，”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːrt] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənts] [wɜːr; wər]

”	and	he	pointed	to	a	court	where	some	of	the	English	residents	were
”	和	他	尖	到	一个	法庭	在哪里	一些	的	这	英语	居民	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .

enjoying	a	game	.
享受	一个	游戏	.

他指着一个球场，那里的一些英国居民正在玩游戏。

“ [ðæts] [raɪt] , [bleɪk] .
“ That's right , Blake .
“ 那就是 正确的 , 布莱克 .

“没错，布莱克。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
We ought to be in the jungle .
我们 应该 到 是 在 这 丛林 .

我们应该待在丛林里。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wɪə(r)]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [trek] .
But I guess we're almost ready to trek .
但 我 猜测 是 几乎 准备好 到 跋涉 .

但我想我们差不多已经准备好徒步旅行了。

[dæd][ɪz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . ” [-]
Dad is getting impatient . ” [100]
爸爸 是 获得 不耐烦 . ” [-]

爸爸越来越不耐烦了。”[100]

“ [wiː; wi] [liːv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bɔɪz] , ” [ə'naʊnst] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkɪs] [ðæt] [naɪt] .
“ We leave to - morrow , boys , ” announced Sergeant Hotchkiss that night .
“ 我们 离开 到 - 明天 , 男孩们 , ” 宣布 军士 霍奇基斯 那 夜晚 .

“伙计们，我们明天出发。”当晚，霍奇基斯中士宣布道。

“ [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] .
“ I have all the supplies we need now .
“ 我 有 全部 这 补给品 我们 需要 现在 .

“我现在所需的所有物资都已到位。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['pɔːtəz] , ['gɑːtn] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
I have engaged a few more porters , gotten some more ammunition ,
我 有 已订婚的 一个 很少 更多的 搬运工 , 获得 一些 更多的 弹药 ,

我又雇佣了一些搬运工，也弄到了一些弹药。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [hed] [fɔːr; fər] - .
and we can now head for Kargos .
和 我们 能 现在 头 为了 - .

现在我们可以前往卡戈斯了。

[wʌt] [wiːl] [faɪnd][ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['sɪriəs] .
What we'll find there , of course , I don't know , ” and he looked serious .
什么 出色地 寻找 那里 , 的 课程 , 我 不 知道 , ” 和 他 看起来 严肃的 .

“我们在那里会发现什么，我当然不知道，”他神情严肃地说。

“ [ðə; ði][best][aɪ][hoʊp][fɔːr; fər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , “ [ɪz][tuː; tə][get][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][maɪ]
“ The best I hope for , ” said Mr . Duncan , “ is to get some trace of my
“ 这 最好的 我 希望 为了 , ” 说 先生 . 邓肯 , “ 是 到 得到 一些 痕迹 的 我的
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

邓肯先生说：“我最大的愿望就是能找到我女儿的一些线索。”

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] ['hoʊlli] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [kluː] [ðæt] [wɪl]
If the missionary station is wholly destroyed there may still be some clue that will
如果 这 传教士 车站 是 完全 损毁 那里 可能 仍然 是 一些 线索 那 将要
[help] [ˌjuː 'es] [get] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .
help us get on the right trail .
帮助 我们 得到 在 这 正确的 踪迹 .

即使传教站完全被摧毁，也可能还有一些线索能帮助我们找到正确的方向。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Or	some	of	the	natives	,	some	who	had	begun	to	learn	Christianity	,
或者	一些	的	这	本地人	,	一些	WHO	有	开始	到	学习	基督教	,

或者一些当地人，其中一些人已经开始学习基督教，

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ænd; ənd][kæn; kən][eɪd][juː 'es] . ”

may	still	be	about	and	can	aid	us	.	”
可能	仍然	是	关于	和	能	援助	我们	.	”

他可能还在附近，可以帮助我们。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” ['mɝːmɝd] [bleɪk] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [said] [æz; əz][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed]

“	I	hope	so	,	”	murmured	Blake	,	and	Joe	sighed	as	he	nodded	his	head
“	我	希望	所以	,	”	低声说道	布莱克	,	和	乔	叹了口气	作为	他	点头	他的	头

[ɪn] [ə'griːmənt] .

in	agreement	.
在	协议	.

“但愿如此，”布莱克低声说道，乔叹了口气，点头表示同意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [in'kwaiəriz] ,

They	had	made	inquiries	,
他们	有	制成	查询	,

他们已经进行了调查，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [faɪv] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm]

and	learned	that	Kargos	was	a	native	settlement	about	five	days	'	march	from
和	学习	那	-	曾是	一个	本国的	沉降	关于	五	天	-	行进	从

[en'tebə] ,

Entebbe	,
恩德培	,

并了解到卡尔戈斯是距离恩德培大约五天路程的一个土著居民定居点。

[ɪn][ə; eɪ] [dens] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

in	a	dense	part	of	the	jungle	.
在	一个	稠密	部分	的	这	丛林	.

在茂密的丛林深处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [fɪrs]

It	was	some	distance	back	from	the	lake	,	and	inhabited	by	several	fierce
它	曾是	一些	距离	后退	从	这	湖	,	和	有人居住的	经过	一些	凶猛的

[ænd; ənd]['wɔːrlaɪk] [traɪbz] .

and	warlike	tribes	.
和	好战	部落	.

它距离湖泊有一段距离，居住着几个凶猛好战的部落。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]

But	aside	from	the	news	that	the	mission	station	had	been	destroyed	by	a
但	旁边	从	这	消息	那	这	使命	车站	有	到过	损毁	经过	一个

[reɪd] ['pɑːrti][ʌv; əv] [blæks] ,

raiding	party	of	blacks	,
突袭	派对	的	黑人	,

但除了传教站被黑人袭击队摧毁的消息之外，

[noʊ] [pə'tikuːləz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .

no	particulars	could	be	learned	.
不	细节	可以	是	学习	.

无法了解具体细节。

[ðə; ði] [waɪts] — ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'sɪstənt] , ['dʒesi] ['dʌŋkən] —

The	whites	—	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	,	and	their	assistant	,	Jessie	Duncan	—
这	白人	—	先生	.	和	太太	.	棕色的	,	和	他们的	助手	,	杰西	邓肯	—

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pli:tli] ['dɪsə'pɪrd] .

seemed	to	have	completely	disappeared	.
似乎	到	有	完全地	消失	.

白人——布朗先生和布朗太太，以及他们的助手杰西·邓肯——似乎完全消失了。

['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ɔ:r][wɜ:r; wər]['teɪkən] [-]

Whether	they	had	been	killed	,	or	were	taken	[	101	]
无论	他们	有	到过	被杀	,	或者	是	已采取	[	-	]

无论他们是被杀害还是被带走[101]

['kæptɪv] , [noʊ][wʌn] [nu:] , [ðoʊ] [ɔ:l] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] .

captive	,	no	one	knew	,	though	all	hoped	for	the	latter	alternative	.
俘虏	,	不	一	知道	,	尽管	全部	希望	为了	这	后者	选择	.

谁也不知道他是否被俘虏了，尽管所有人都希望是后一种情况。

[ðə; ði][læst] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] .

The	last	arrangements	were	made	.
这	最后的	安排	是	制成	.

最后安排已经完成。

[ðə; ði] ['pɔ:təz] - ['bə:dənz] [wɜ:r; wər] [pækt] [ə'nu:] , [ðə; ði][læst] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [bɔ:t] , ['gʌnz]

The	porters	'	burdens	were	packed	anew	,	the	last	supplies	were	bought	,	guns
这	搬运工	-	负担	是	包装	重新	,	这	最后的	补给品	是	买	,	枪支

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [lʊkt] [tu:; tə] ,

and	ammunition	looked	to	,
和	弹药	看起来	到	,

搬运工们重新打包了行李，购买了最后的补给品，并查看了枪支弹药。

[ænd; ənd] , [wʌn] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][stɑ:rt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

and	,	one	sunny	morning	,	the	word	to	start	was	given	.
和	,	一	阳光明媚	早晨	,	这	单词	到	开始	曾是	给定	.

在一个阳光明媚的早晨，开工的命令下达了。

['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mju:lz] ['kærid] [ðə; ði]

Horses	had	been	provided	for	the	whites	,	and	one	or	two	mules	carried	the
马匹	有	到过	假如	为了	这	白人	,	和	一	或者	二	骡子	携带	这

['hevɪərðən'er] ['bə:dənz] ;

heavier	burdens	;
较重	负担	;

白人有马匹，还有一两头骡子驮着较重的货物；

[bʌt; bət][ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðer; ðər] [peɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	all	would	have	to	accommodate	their	pace	to	the	march	of	the
但	全部	会	有	到	容纳	他们的	步伐	到	这	行进	的	这

['pɔ:təz] .

porters	.
搬运工	.

但所有人都必须调整自己的步伐，以适应搬运工的行进速度。

[haʊ'evər] , [ði:z] [men] [ʌv; əv]['aɪərn] [freɪm] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [kʊd; kəd] ['kʌvər] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]

However	,	these	men	of	iron	frame	and	constitution	could	cover	many	miles	in	a
然而	,	这些	男人	的	铁	框架	和	宪法	可以	覆盖	许多	英里	在	一个

[deɪ] .

day	.
天	.

然而，这些体格强健、意志坚定的人一天可以走很多路。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [en'tebə] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][stɑːrt] ,

Quite	a	number	of	the	residents	of	Entebbe	came	to	see	the	expedition	start	,
相当	一个	数字	的	这	居民	的	恩德培	来了	到	看	这	远征	开始	,

不少恩德培居民前来观看探险队的出发。

[æz; əz][wɜːrd][ʌv; əv][ɪts]['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [liːkt] [aʊt] .

as	word	of	its	object	had	leaked	out	.
作为	单词	的	它是	目的	有	泄露	出去	.

因为其目标的消息已经泄露出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ɪk'sprest] [fɔːr; fər][dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ɔːl]

There	was	much	sympathy	expressed	for	Joe	and	his	father	,	and	all
那里	曾是	很多	同情	表达	为了	乔	和	他的	父亲	,	和	全部

[hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['dʒesi] .

hoped	they	would	find	Jessie	.
希望	他们	会	寻找	杰西	.

大家对乔和他的父亲表示了深切的同情，并都希望他们能找到杰西。

“ [ɔːl] ['redi] ? ” [kraɪd] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] ,

“	All	ready	?	”	cried	Sergeant	Hotchkiss	,
“	全部	准备好	?	”	哭	军士	霍奇基斯	,

“准备好了吗？”霍奇基斯中士喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['pɔːtəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['loʊdz][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

as	he	looked	over	the	line	of	porters	with	their	loads	on	their	heads	.
作为	他	看起来	超过	这	线	的	搬运工	和	他们的	负载	在	他们的	头部	.

他环顾四周，只见一排搬运工头顶着货物。

“ ['redi] ! ” [kraɪd] ['hæpi] [wʌn] , [ðə; ði] ['liːdər] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] ,

“	Ready	!	”	cried	Happy	One	,	the	leader	,	as	he	danced	about	,
“	准备好	!	”	哭	快乐的	一	,	这	领导者	,	作为	他	跳舞	关于	,

“预备！”领头的快乐先生一边跳来跳去一边喊道。

[hɪz; ɪz][fæn'tæstɪk] ['heddres] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪ'iːnəz] [skʌl] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

his	fantastic	headdress	of	a	hyena's	skull	bobbing	up	and	down	.
他的	极好的	头饰	的	一个	鬣狗的	颅骨	上下摆动	向上	和	向下	.

他头上戴着一个奇特的头饰，由鬣狗头骨制成，上下晃动。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

He	had	removed	it	from	his	crown	,
他	有	已移除	它	从	他的	王冠	,

他把它从王冠上取了下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ,

as	it	did	not	fit	in	with	the	plan	of	carrying	a	burden	,
作为	它	做过	不是	合身	在	和	这	计划	的	携带	一个	负担	,

因为它与负重计划不符，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːŋ] .

and	it	was	suspended	about	his	neck	by	a	thong	.
和	它	曾是	暂停	关于	他的	脖子	经过	一个	丁字裤	.

它用一根皮绳挂在他的脖子上。

“ ['redi] ! ” [kraɪd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] . [-]

“	Ready	!	”	cried	Mr	.	Duncan	.	[	102	]
“	准备好	!	”	哭	先生	.	邓肯	.	[	-	]

“准备好了！”邓肯先生喊道。[102]

“ ['fɔːrwərd] , [ðen] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɪrd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Forward , then ! ” exclaimed the sergeant , and to the weird cries of the
“ 向前 , 然后 ! ” 惊呼 这 军士 , 和 到 这 诡异的 哭泣 的 这
['æfrɪkənz] ,
Africans ,
非洲人 ,

“前进！”中士喊道，非洲人发出怪异的叫喊声。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːm] - [tɑːmz][sʌm; səm] ['kærid] , [ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd]
accompanied by the beating of the tom - toms some carried , the party started
伴随 经过 这 殴打 的 这 汤姆 - 汤姆斯 一些 携带 , 这 派对 开始
['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . [-]
into the jungle . [103]
进入 这 丛林 . [-]

伴随着一些人携带的鼓声，一行人开始进入丛林。[103]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] [bəːnd] ['steɪʃ(ə)n]
AT THE BURNED STATION
在 这 烧伤 车站

在被烧毁的车站

“ [wel] , [dʒoʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Well , Joe , how do you like it ? ”
“ 出色地 , 乔 , 如何 做 你 喜欢 它 ? ”

“乔，你觉得怎么样？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bleɪk] .
“ I don't know , Blake .
“ 我 不 知道 , 布莱克 .

“我不知道，布莱克。”

[its] [ə; eɪ] [hiːp] - [saɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['westərn] [pleɪnz] . ”
It's a heap - sight different from camping out on our Western plains . ”
它是 一个 堆 - 视线 不同的 从 野营 出去 在 我们的 西 平原 . ”

这和在我们西部平原露营截然不同。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ I should say so !
“ 我 应该 说 所以 !

“我当然这么说！”

” [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] .
” exclaimed C . C . Piper .
” 惊呼 C . C . 派珀 .

“CC Piper惊呼道。”

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] ['hæznt] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [tɪks] ,
“ If there's one inch of me that hasn't been bitten by some of these ticks ,
“ 如果 有 一 英寸 的 我 那 还没有 到过 被咬 经过 一些 的 这些 蜱虫 ,

“如果我身上还有一寸皮肤没被这些蜱虫咬过的话，

[aɪ'd] [laɪk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I'd like someone to point it out .
ID 喜欢 某人 到 观点 它 出去 .

我希望有人能指出来。

[aɪ] [noʊ] [aɪl] ['nevər] [get] [bæk] [ə'laɪv] [tuː; tə] — — ”

I	know	I'll	never	get	back	alive	to	—	—	”
我	知道	患病的	绝不	得到	后退	活	到	—	—	”

我知道我再也回不来了——”

“ [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] !

“	Hold	on	there	!
”	抓住	在	那里	!

“等等！”

” [kraɪd] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [aɪ] [θɔːt] [juːd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

”	cried	Blake	,	with	a	laugh	,	“	I	thought	you'd	given	up	all	that	sort	of	thing	,
”	哭	布莱克	,	和	一个	笑	,	“	我	想法	你会	给定	向上	全部	那	种类	的	事物	,

“布莱克笑着喊道，“我还以为你已经放弃那些事了呢。”

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] . ”

since	coming	to	Africa	.	”
自从	未来	到	非洲	.	”

自从来到非洲之后。”

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['hʌntər] - ['æktər] .

“	So	I	have	,	”	answered	the	hunter	-	actor	.
”	所以	我	有	,	”	回答	这	猎人	-	演员	.

“我的确有，”这位猎人兼演员回答道。

“ [aɪ][fər'gɑːt][maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	I	forgot	myself	for	a	moment	.
”	我	忘了	我	为了	一个	片刻	.

“我一时忘了自己。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðoʊz] [tɪks] [duː] [baɪt] ;

At	the	same	time	,	those	ticks	do	bite	;
在	这	相同的	时间	,	那些	蜱虫	做	咬	;

与此同时，这些蜱虫确实会咬人；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hɪpoʊ] ,

but	I	suppose	it	had	better	be	them	than	a	hippo	,
但	我	认为	它	有	更好的	是	他们	比	一个	河马	,

但我想，总比河马强吧。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'plai] [sʌm; səm] ['hiːlɪŋ] ['loʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	and	he	proceeded	to	apply	some	healing	lotion	to	the	bites	of	the
”	和	他	继续	到	申请	一些	康复	洗剂	到	这	咬	的	这

['ɪnsekts] [ðæt] [meɪk] [laɪf] [ɪn]['æfrɪkə][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] ,

insects	that	make	life	in	Africa	a	burden	to	man	and	beast	,
昆虫	那	制作	生活	在	非洲	一个	负担	到	男人	和	兽	,

然后他开始给那些让非洲人畜都苦不堪言的昆虫叮咬的伤口涂抹一些治疗药膏。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maɪti] ['laɪən] , [nɔːr][ðə; ði] [θɪk] - [skɪnd] [raɪ'nɑːsərəs] , [ɪ'skeɪpɪŋ] .

not	even	the	mighty	lion	,	nor	the	thick	-	skinned	rhinoceros	,	escaping	.
不是	甚至	这	强大的	狮子	,	也不	这	厚的	-	去皮	犀牛	,	逃脱	.

就连威猛的狮子和皮厚的犀牛也未能逃脱。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [-]

“	I	never	thought	the	mosquitoes	would	be	so	[	104	]
”	我	绝不	想法	这	蚊子	会	是	所以	[	-	]

“我从未想过蚊子会如此[104]

[bæd] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [wer] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] — [ɔːr] , ['ræðər] ,

bad	,	”	came	from	the	tent	where	Mr	.	Duncan	was	sleeping	—	or	,	rather	,
坏的	,	”	来了	从	这	帐篷	在哪里	先生	.	邓肯	曾是	睡眠	—	或者	,	相当	,

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .

trying	to	sleep	.
尝试	到	睡觉	.

“糟了，”从邓肯先生睡觉的帐篷里传来——或者更确切地说，是从他试图睡觉的帐篷里传来的。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][maɪ] [mə'skiːtoʊ] ['kænəpi] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	There	must	be	a	hole	in	my	mosquito	canopy	,	”	he	went	on	.
“	那里	必须	是	一个	洞	在	我的	蚊子	树冠	,	”	他	去	在	.

“我的蚊帐肯定有个洞，”他接着说。

“ [duː][æz; əz][aɪ] [wʌns] [riːd] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] ['duːɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkɪs] .

“	Do	as	I	once	read	of	an	Irishman	doing	,	”	suggested	Sergeant	Hotchkiss	.
“	做	作为	我	一次	读	的	一个	爱尔兰人	正在做	,	”	建议	军士	霍奇基斯	.

“照我以前读到的一位爱尔兰人的做法去做吧，”霍奇基斯中士建议道。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['paɪpər] .

“	How	was	that	?	”	asked	Mr	.	Piper	.
“	如何	曾是	那	?	”	问	先生	.	派珀	.

“怎么样？”派珀先生问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrzi] ,

“	Why	,	the	Irishman	put	up	at	a	hotel	in	some	part	of	Jersey	,
“	为什么	,	这	爱尔兰人	放	向上	在	一个	酒店	在	一些	部分	的	球衣	,

“为什么呢？那个爱尔兰人住在泽西岛某个地方的酒店里。”

[wer] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wɜːr; wər] ['veri] [bæd] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] [bɔːr] ['soʊldʒər] .

where	the	mosquitoes	were	very	bad	,	”	went	on	the	former	Boer	soldier	.
在哪里	这	蚊子	是	非常	坏的	,	”	去	在	这	以前的	布尔人	士兵	.

“那里的蚊子非常多，”这位前布尔士兵继续说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bed]

“	He	was	shown	to	his	room	,	and	found	a	mosquito	netting	over	the	bed
“	他	曾是	所示	到	他的	房间	,	和	成立	一个	蚊子	网	超过	这	床

.

:
.

“他被带到自己的房间，发现床上罩着蚊帐。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ,

He	didn't	know	exactly	what	it	was	for	,
他	没有	知道	确切地	什么	它	曾是	为了	,

他并不清楚它的确切用途。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] .

but	he	managed	to	solve	the	problem	to	his	own	satisfaction	at	least	.
但	他	管理	到	解决	这	问题	到	他的	自己的	满意	在	至少	.

但他至少成功地解决了这个问题，自己也感到满意。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [slept] ,

In	the	morning	the	hotel	clerk	asked	him	how	he	slept	,
在	这	早晨	这	酒店	职员	问	他	如何	他	睡着了	,

早上，酒店前台问他睡得怎么样。

['ɔːlsoʊ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

also	inquiring	if	the	mosquitoes	bothered	him	very	much	.
还	查询	如果	这	蚊子	烦恼	他	非常	很多	.

还询问蚊子是否让他感到非常困扰。

“ [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [sed] [ðeɪ] [dɪd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

“	The	Irishman	said	they	did	,	until	he	had	an	inspiration	.
”	这	爱尔兰人	说	他们	做过	,	直到	他	有	一个	灵感	.

“这位爱尔兰人说他们确实这么做了，直到他有了灵感。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [tɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] - ['fɪʃnet] - ['oʊvər][hɪz; ɪz][bed] . “

He	said	he	tore	a	hole	in	the	'	fishnet	'	over	his	bed	.	“
他	说	他	撕裂	一个	洞	在	这	-	鱼网	-	超过	他的	床	.	”

他说他把床上的“渔网”撕了个洞。

- [ʃʊr] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [went] [ɪn] [ðæt] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	Sure	and	all	the	mosquitoes	went	in	that	,	'	he	said	,
-	当然	和	全部	这	蚊子	去	在	那	,	-	他	说	,

“当然，所有的蚊子都进去了，”他说。

- [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['æftər]['kloʊzɪn] - [ʌp][ðə; ði][hoʊl] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl]

'	and	I	just	laid	down	on	the	floor	,	after	closin	'	up	the	hole	,	with	them	all
-	和	我	只是	铺设	向下	在	这	地面	,	后	关闭	-	向上	这	洞	,	和	他们	全部

[ˌɪnˈsaɪd] ,

inside	,
里面	,

“然后我就躺在地板上，把洞堵上之后，他们都还在里面。”

[ænd; ənd] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] . - ”

and	slept	in	peace	and	quietness	.	'	”
和	睡着了	在	和平	和	寂静	.	-	”

然后安然入睡。

“ [ðæts] ['prɪti] [gʊd] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['æfrɪkən]

“	That's	pretty	good	,	”	remarked	Mr	.	Duncan	,	“	but	I	don't	believe	African
”	那就是	漂亮的	好的	,	”	评论	先生	.	邓肯	,	”	但	我	不	相信	非洲

[məˈskiːtoʊz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] .

mosquitoes	are	like	that	.
蚊子	是	喜欢	那	.

“这很不错，”邓肯先生评论道，“但我认为非洲蚊子并非如此。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][θɜːrd] [deɪ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['oʊvər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

”	It	was	their	third	day	out	,	and	they	had	traveled	over	a	considerable
”	它	曾是	他们的	第三	天	出去	,	和	他们	有	旅行	超过	一个	大量

[stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

stretch	of	country	.
拉紧	的	国家	.

这是他们外出的第三天，他们已经跋涉了相当长的一段路程。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [-]

The	porters	[	105	]
这	搬运工	[	-	]

搬运工[105]

[wɜːr; wər] [freʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [taɪm] .

were	fresh	,	and	had	made	good	time	.
是	新鲜的	,	和	有	制成	好的	时间	.

他们精神抖擞，而且行程安排得很顺利。

['mɪstər] . ['paɪpər][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][bɪg]['iːlənd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɜːrnɪʃt] [miːt]

Mr	.	Piper	was	lucky	enough	to	shoot	a	big	eland	,	and	this	furnished	meat
先生	.	派珀	曾是	幸运的	足够的	到	射击	一个	大的	伊兰	,	和	这	提供	肉

,

,

,

派珀先生很幸运地猎到了一头大羚羊，这为他提供了肉食。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][glæd][tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][æz; əz]

which	the	white	travelers	were	almost	as	glad	to	partake	of	as
哪个	这	白色的	旅行者	是	几乎	作为	高兴的	到	参加	的	作为

[wɜːr; wər][ðə; ði] [blæks] .

were	the	blacks	.
是	这	黑人	.

白人旅行者几乎和黑人旅行者一样乐于参与其中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	boys	had	tried	several	times	to	get	moving	pictures	of	some	of	the
这	男孩们	有	尝试	一些	时代	到	得到	移动	图片	的	一些	的	这

[həːdz] [ʌv; əv] ['wɪldəbiːst] [ɔːr] ['hɑːtibiːst] ,

herds	of	wildebeest	or	hartebeest	,
畜群	的	角马	或者	狷羚	,

男孩们曾多次尝试拍摄角马或狷羚群的动态照片。

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [gə'zelz] , [ðə; ði] ['tɔmpsn] [və'raɪəti] ,

a	species	of	antelope	,	and	also	the	numerous	gazelles	,	the	Thompson	variety	,
一个	物种	的	羚羊	,	和	还	这	很多的	瞪羚	,	这	汤普森	种类	,

[noʊn] ['loʊkəli] [æz; əz] “ ['tɑːmiːz] ,

known	locally	as	“	Tommy's	,
已知	本地	作为	“	汤米的	,

一种羚羊，以及大量的瞪羚，汤普森瞪羚，当地人称之为“汤米的瞪羚”。

” [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][grænt] .

”	and	also	the	Grant	.
”	和	还	这	授予	.

还有格兰特。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kɔːzɪz] .

But	they	had	been	unsuccessful	from	various	causes	.
但	他们	有	到过	不成功	从	各种各样的	原因	.

但由于各种原因，他们一直未能成功。

['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪlm] ,

Sometimes	,	just	as	they	got	ready	to	begin	grinding	away	at	the	film	,
有时	,	只是	作为	他们	得到	准备好	到	开始	研磨	离开	在	这	电影	,

有时，就在他们准备开始埋头苦拍电影的时候，

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][æt; ət][sʌm; səm]['wɔːtər] [hoʊl] , [ɔːr] [striːm] [wer] [geɪm] [keɪm] [tuː; tə]

having	placed	the	camera	at	some	water	hole	,	or	stream	where	game	came	to
拥有	放置	这	相机	在	一些	水	洞	,	或者	溪流	在哪里	游戏	来了	到

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

将摄像机放置在猎物饮水的水坑或溪流旁，

[ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['tɪmɪd] ['kriːtʃərz] [ə'weɪ] .

the	clicking	would	frighten	the	timid	creatures	away	.
这	点击	会	吓唬	这	胆小	生物	离开	.

咔哒声会吓跑那些胆小的动物。

[ɔːr][ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [sent] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['dredɪd] — [ə; eɪ]['laɪən][ɔːr] ['lepərd] ,

Or	the	deer	would	scent	some	animal	that	they	dreaded	—	a	lion	or	leopard	,
或者	这	鹿	会	香味	一些	动物	那	他们	令人恐惧的	—	一个	狮子	或者	豹	,

或者，鹿会嗅到它们所惧怕的某种动物的气味——比如狮子或豹子。

[ænd; ənd] [wʊd] ['gæləp] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [dʒoʊ][ɔːr] [bleɪk] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['fɪlmz] .

and	would	gallop	off	before	Joe	or	Blake	could	get	the	desired	films	.
和	会	驰骋	离开	前	乔	或者	布莱克	可以	得到	这	想要的	电影	.

在乔或布莱克拿到想要的影片之前，他们就会策马飞奔而去。

[ðen] , [ɪf] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ə'pɪr] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt]
Then , if they waited for the more powerful animals to appear , something might
然后 , 如果 他们 等待 为了 这 更多的 强大的 动物 到 出现 , 某物 可能
['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,
frighten them off ,
吓唬 他们 离开 ,

然后，如果他们等待更强大的动物出现，也许会有什么东西把它们吓跑。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] .
and so the opportunity would be lost .
和 所以 这 机会 会 是 丢失的 .

这样一来，机会就错失了。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [get] - [ɪm] [jet] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ But we'll get ' em yet , ” said Joe .
“ 但 出色地 得到 - 呃 然而 , ” 说 乔 .

“但我们总有一天会抓住他们的，”乔说。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldər] [ɔːr] [bɪgə(r)] ['ænɪmlz] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,
“ I'd rather get some of the wilder or bigger animals , if we could ,
“ ID 相当 得到 一些 的 这 更狂野 或者 大 动物 , 如果 我们 可以 ,

“如果可以的话，我更想弄到一些更野生或体型更大的动物。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪr] - [laɪk] ['kriːtʃərz] , ['enihaʊ] . ”
instead of these deer - like creatures , anyhow . ”
反而 的 这些 鹿 - 喜欢 生物 , 无论如何 . ”

总之，不是这些像鹿一样的生物。”

“ [oʊ] , [wiːl] [get] - [ɪm] [ɔːl][ɪn] [taɪm] , ” [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] . [-]
“ Oh , we'll get ' em all in time , ” declared his chum . [106]
“ 哦 , 出色地 得到 - 呃 全部 在 时间 , ” 声明 他的 密友 . [-]

“哦，我们总有一天会把他们都抓到的，”他的朋友说道。[106]

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ɑːn] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] .
And so they had traveled on , the expedition making good time .
和 所以 他们 有 旅行 在 , 这 远征 制作 好的 时间 .

于是他们继续前行，探险队进展顺利。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [hiːt] [ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] , ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
During the terrible heat of midday , almost on the equator as they were ,
期间 这 糟糕的 热 的 正午 , 几乎 在 这 赤道 作为 他们 是 ,

在正午酷热难耐的时候，他们几乎身处赤道附近，

[ðeɪ] ['restɪd] [ɪn] [ʃeɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tents] .
they rested in shade if they could find it , or under their tents .
他们 休息 在 阴影 如果 他们 可以 寻找 它 , 或者 在下面 他们的 帐篷 .

他们要么在阴凉处休息，要么在帐篷下休息。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [siːk] [aʊt] [sʌm; səm][spɑːt] [nɪr] ['wɔːtər] , ['teðər] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] , [reɪz]
At night they would seek out some spot near water , tether their animals , raise
在 夜晚 他们 会 寻找 出去 一些 点 靠近 水 , 系绳 他们的 动物 , 增加
[ðə; ði]['kænvəs] ['ʃeltərz] ,
the canvas shelters ,
这 帆布 避难所 ,

夜里，他们会找个靠近水源的地方，拴好牲畜，搭起帆布帐篷。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌpər] , ['daɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and have supper , dining on the provisions they had brought with them ,
和 有 晚餐 , 用餐 在 这 条款 他们 有 带来 和 他们 ,

他们用自己带来的食物吃了晚饭。

[ɔːr][ɑːn] [wʌt] [geɪm] ['mɪstər] . ['paɪpər][ɔːr][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ʃɑːt] .

or	on	what	game	Mr	.	Piper	or	the	sergeant	shot	.
或者	在	什么	游戏	先生	.	派珀	或者	这	军士	射击	.

或者说，Piper先生或警官是在哪款游戏中开枪的。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] ,

Occasionally	the	boys	themselves	,	under	the	guidance	of	the	former	soldier	,
偶尔	这	男孩们	他们自己	,	在下面	这	指导	的	这	以前的	士兵	,

有时，男孩们自己也会在前士兵的指导下，

[wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [æt; ət] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːrdər] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]

would	go	out	and	try	their	luck	at	providing	the	larder	with	something
会	去	出去	和	尝试	他们的	运气	在	提供	这	食品储藏室	和	某物

[səb'stænʃ(ə)l] .

substantial	.
重大的	.

他们会外出碰碰运气，希望能为食品储藏室提供一些像样的东西。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊnd] [ɪn] [geɪm] .

And	often	they	were	lucky	,	for	the	country	abounded	in	game	.
和	经常	他们	是	幸运的	,	为了	这	国家	大量	在	游戏	.

而且他们往往运气不错，因为这个国家盛产猎物。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [keɪm] [bæk] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [miːt] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəl]

Then	,	when	the	porters	came	back	laden	with	meat	,	there	would	be	general
然后	,	什么时候	这	搬运工	来了	后退	满载	和	肉	,	那里	会	是	一般的

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

rejoicing	,
欢欣鼓舞	,

然后，当搬运工们满载着肉回来时，大家都会欢欣鼓舞。

['hæpi] [wʌn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [tʃænt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

Happy	One	leading	the	chant	in	honor	of	the	white	men	and	boys	.
快乐的	一	领导	这	呗	在	荣誉	的	这	白色的	男人	和	男孩们	.

快乐的人带领大家高唱赞歌，向白人男子和男孩们致敬。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [kæmp] .

And	now	they	had	come	again	to	a	night	camp	.
和	现在	他们	有	来	再次	到	一个	夜晚	营	.

现在他们又来到了夜宿营地。

[fairz][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [skwɔtid] [ðə; ði] [blæks] , [wɪð; wɪθ]

Fires	had	been	lighted	in	several	places	,	about	which	squatted	the	blacks	,	with
火灾	有	到过	照明	在	一些	地方	,	关于	哪个	蹲着	这	黑人	,	和

[ðer; ðər] ['skænti] ['blæŋkits] .

their	scanty	blankets	.
他们的	稀少	毯子	.

好几处地方都燃起了篝火，黑人就围坐在火堆旁，身上盖着单薄的毯子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [tɪks] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] ,

But	they	did	not	mind	the	ticks	and	mosquitoes	,
但	他们	做过	不是	头脑	这	蜱虫	和	蚊子	,

但他们并不介意蜱虫和蚊子。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrm][ænd; ənd] [wel] [fed] .

as	long	as	they	were	warm	and	well	fed	.
作为	长的	作为	他们	是	温暖的	和	出色地美联储		.

只要它们暖和且吃饱就行。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] , ” ['mɜːmɜd] [siː] . [siː] . ,

“	A	strange	sight	,	”	murmured	C	.	C	.	,
“	一个	奇怪的	视线	,	”	低声说道	C	.	C	.	,

“真是奇怪的景象，”CC低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [waɪts] [slept] , [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ]

as	he	looked	from	the	tent	where	all	the	whites	slept	,	out	on	the	surrounding
作为	他	看起来	从	这	帐篷	在哪里	全部	这	白人	睡着了	,	出去	在	这	周围

[kæmp][fairz] .

camp	fires	.
营	火灾	.

他从白人睡觉的帐篷里向外望去，看到了周围的篝火。

[ðə; ði] [fleɪmz] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['strɔːŋli] - [mɑːrkt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	flames	played	on	the	strongly	-	marked	features	of	the	[	107	]
这	火焰	玩	在	这	强烈	-	标记	特征	的	这	[	-	]

火焰映照着[107]的鲜明特征。

[blæks] , ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][boʊld] [rɪ'liːf] .

blacks	,	throwing	them	into	bold	relief	.
黑人	,	投掷	他们	进入	大胆的	宽慰	.

黑人，将他们凸显出来。

['hæpi] [wʌn] , [huː] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][haɪ'iːnə] [skʌl] ['hedˌpis] [ɑːn] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Happy	One	,	who	had	resumed	his	hyena	skull	headpiece	on	getting	rid	of	his
快乐的	一	,	WHO	有	恢复	他的	鬣狗	颅骨	头巾	在	获得	摆脱	的	他的

['bɜːrd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

快乐者卸下重担后，重新戴上了他的鬣狗头骨头饰。

[went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [hɪr] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [wɪrd] [sɔːŋ] ,

went	from	place	to	place	,	here	starting	a	weird	song	,
去	从	地方	到	地方	,	这里	开始	一个	诡异的	歌曲	,

四处走动，在这里开始唱一首奇怪的歌，

[ðer; ðər] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [deɪz] .

there	pausing	to	tell	some	story	of	the	ancient	days	.
那里	暂停	到	告诉	一些	故事	的	这	古老的	天	.

他们停下来讲述古代的故事。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	smell	of	cooking	was	in	the	air	,
这	闻	的	烹饪	曾是	在	这	空气	,

空气中弥漫着饭菜的香味。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['æfrɪkən] ['pɔːtəz] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə]['taɪər][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .

for	the	African	porters	never	seemed	to	tire	of	eating	.
为了	这	非洲	搬运工	绝不	似乎	到	胎	的	吃	.

非洲搬运工似乎永远吃不饱。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ðeɪ] ['roʊstɪd] [strɪps] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn] ['slendər] [stɪks] [æt; ət][ðə; ði]['bleɪzɪz] .

Even	as	they	sang	they	roasted	strips	of	meat	on	slender	sticks	at	the	blazes	.
甚至	作为	他们	唱	他们	烤	条状物	的	肉	在	苗条	棍子	在	这	火焰	.

他们一边唱歌，一边在火堆上用细棍子烤肉条。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [streɪndʒ] , ” [əˈgriːd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

“	It	sure	is	strange	,	”	agreed	Blake	,	as	he	looked	on	the	scene	.
“	它	当然	是	奇怪的	,	”	同意	布莱克	,	作为	他	看起来	在	这	场景	.

“这确实很奇怪，”布莱克看着眼前的情景，赞同道。

“ ['getɪŋ] [ðə; ði]['fɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . ”

“	Getting	the	films	of	the	Indians	was	nothing	to	this	.	”
“	获得	这	电影	的	这	印度人	曾是	没有什么	到	这	.	”

“跟这件事比起来，弄到印度电影根本不算什么。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['meni] ['fɪlmz][æz; əz] [jet] ， ” [sed] [dʒoʊ] .

“	But	we	haven't	got	many	films	as	yet	,	”	said	Joe	.
”	但	我们	还没有	得到	许多	电影	作为	然而	，	”	说	乔	。

“但我们目前还没有很多电影，”乔说。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	No	,	but	we	will	,	”	said	his	chum	.
”	不	，	但	我们	将要	，	”	说	他的	密友	。

“不，但我们会的，”他的朋友说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] - , [ænd; ənd] [ðen] — — ”

“	We	will	soon	be	at	Kargos	,	and	then	—	—	”
”	我们	将要	很快	是	在	-	，	和	然后	—	—	”

“我们很快就会到达卡戈斯，然后——”

“ [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] ['sɪstər] ['dʒesi] ， ” [sed] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Then	we	may	find	some	trace	of	Sister	Jessie	,	”	said	Joe	,	in	a	low	voice	.
”	然后	我们	可能	寻找	一些	痕迹	的	姐姐	杰西	，	”	说	乔	，	在	一个	低的	嗓音	。

“那我们或许能找到杰西修女的一些线索，”乔低声说道。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [wiː; wi][duː] .

“	I	only	hope	we	do	.
”	我	仅有的	希望	我们	做	。

我只希望我们能做到。

” [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

”	They	talked	for	some	time	longer	,	and	then	turned	over	and	tried	to
”	他们	谈话	为了	一些	时间	更长	，	和	然后	转向	超过	和	尝试	到

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

go	to	sleep	.
去	到	睡觉	。

他们又聊了一会儿，然后翻身试图入睡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [wɜːrk] .

It	was	not	easy	work	.
它	曾是	不是	简单的	工作	。

这不是一件轻松的事。

[ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Their	surroundings	were	strange	,	and	they	were	not	as	comfortable
他们的	周围环境	是	奇怪的	，	和	他们	是	不是	作为	舒服的

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ，

as	they	might	have	been	,
作为	他们	可能	有	到过	，

他们身处陌生的环境，感觉并不像他们原本可能的那样舒适。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [kən'viːnjənsis] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

though	they	had	brought	all	the	conveniences	they	could	with	them	.
尽管	他们	有	带来	全部	这	便利设施	他们	可以	和	他们	。

尽管他们已经尽可能地携带了所有便利物品。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [bə'buːnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ，

Even	at	that	,	with	the	chattering	of	baboons	in	the	distance	,
甚至	在	那	，	和	这	喋喋不休	的	狒狒	在	这	距离	，

即便如此，远处还传来狒狒的叫声，

[ðə; ði] [naɪt] - ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [faʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] ,

the	night	-	noises	of	the	wild	fowl	and	the	birds	,
这	夜晚	-	噪音	的	这	荒野	鸡	和	这	鸟类	，

夜间野禽和鸟类的叫声，

[ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [grʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪpoʊ][ɔːr][ðə; ði] [ˈlaʊdər] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪnoʊ] , [laɪk] [sʌm; səm]

the	occasional	grunt	of	a	hippo	or	the	louder	noise	of	the	rhino	,	like	some
这	偶然	咕哝	的	一个	河马	或者	这	更大声	噪音	的	这	犀牛	,	喜欢	一些

[ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [-]

locomotive	[	108	]
机车	[	-	]

偶尔会听到河马的咕哝声，或者犀牛发出像火车一样更大的噪音[108]

[ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] [ɔːf] [stiːm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

whistling	and	blowing	off	steam	at	the	same	time	,
吹口哨	和	吹	离开	蒸汽	在	这	相同的	时间	,

同时吹口哨和发泄情绪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [dɪˈstɜːrbəns] [tuː; tə] [kiːp] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kæmp] [əˈweɪk] .

there	was	enough	disturbance	to	keep	even	a	bigger	camp	awake	.
那里	曾是	足够的	干扰	到	保持	甚至	一个	大	营	醒	.

骚动之大，甚至让一个更大的营地都无法入睡。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [dɪd][drɑːp][ɔːf][ˈɪntuː][ə; eɪ][doʊz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈlɑːrm] .

Then	,	when	they	did	drop	off	into	a	doze	,	there	came	a	sudden	alarm	.
然后	,	什么时候	他们	做过	降低	离开	进入	一个	瞌睡	,	那里	来了	一个	突然	警报	.

然后，当他们终于睡着的时候，突然响起了警报。

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ˈθʌndər] .

From	afar	sounded	a	noise	like	thunder	.
从	远方	听起来	一个	噪音	喜欢	雷	.

远处传来一声类似雷鸣的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈrʌmbld] [ænd; ənd] [rɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər] [kəˈlæpsəbl] [kɑːts] .

It	rumbled	and	roared	,	and	the	boys	sat	up	on	their	collapsible	cots	.
它	隆隆声	和	咆哮	,	和	这	男孩们	卫星	向上	在	他们的	可折叠的	婴儿床	.

它隆隆作响，轰鸣作响，男孩们从折叠床上坐了起来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	What	is	it	?	”	cried	Joe	.
“	什么	是	它	?	”	哭	乔	.

“那是什么？”乔喊道。

“ [ə; eɪ] [stɔːrm] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	A	storm	,	”	answered	his	chum	.
“	一个	风暴	,	”	回答	他的	密友	.

“暴风雨，”他的朋友回答道。

“ [ˈlaɪənz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈhɔtʃˌkis] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Lions	!	”	exclaimed	Sergeant	Hotchkiss	,	who	had	caught	the	words	of	the
“	狮子	!	”	惊呼	军士	霍奇基斯	,	WHO	有	捕捉	这	字	的	这

[ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpɔːtəz] .

frightened	porters	.
害怕	搬运工	.

“狮子！”霍奇基斯中士惊呼道，他听到了受惊的搬运工们的喊声。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈgʌnz] ,

They	all	turned	out	with	their	guns	,
他们	全部	转向	出去	和	他们的	枪支	,

他们都带着枪出来了，

[waɪl] [ðə; ði][fairz] [bleizd] [ˈbraɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [θroʊn] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

while	the	fires	blazed	brightly	from	the	wood	thrown	on	by	the	natives	.
尽管	这	火灾	燃烧的	明亮地	从	这	木头	抛掷	在	经过	这	本地人	.

而当地居民扔进火堆的木柴则燃起了熊熊大火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd][ɔ:f][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
But **the** **noise** **died** **off** **in** **the** **distance** **,**
但 这 噪音 死亡 离开 在 这 距离 ,

但远处的声音渐渐消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:sts] [ðæt][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [kɪŋz] " [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [sɔ:t] [sʌm; səm]
and **the** **beasts** **that** **are** **called** **the** **"** **kings** **"** **of** **the** **jungle** **sought** **some**
和 这 野兽 那 是 称为 这 " 国王 " 的 这 丛林 寻求 一些
['ʌðər] [spɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['naɪtli] [kɪl] .
other **spot** **to** **make** **their** **nightly** **kill** **.**
其他 点 到 制作 他们的 每晚 杀 .

而被称为"丛林之王"的野兽们则寻找其他地方进行夜间捕猎。

" [oʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ! " [said] [dʒoʊ] ,
" **Oh** **,** **for** **a** **chance** **to** **take** **a** **picture** **of** **the** **lions** **!** **"** **sighed** **Joe** **,**
" 哦 , 为了 一个 机会 到 拿 一个 图片 的 这 狮子 ! " 叹了口气 乔 ,

"哦，真希望有机会能拍张狮子的照片！"乔叹了口气。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'gen] [sɔ:t] [hɪz; ɪz][bed] .
as **he** **again** **sought** **his** **bed** **.**
作为 他 再次 寻求 他的 床 .

他又一次回到了自己的床上。

" [wi:l] [get] [ˌaɪ 'ti:] [jet] , " [sed] [bleɪk] , [æz; əz][hi:; hi] , [tu:] , [tɜ:rnd] [ɪn] .
" **We'll** **get** **it** **yet** **,** **"** **said** **Blake** **,** **as** **he** **,** **too** **,** **turned** **in** **.**
" 出色地 得到 它 然而 , " 说 布莱克 , 作为 他 , 也 , 转向 在 .

"我们总会得到它的，"布莱克说着，也转过身去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [broʊk] [hɑ:t][ænd; ənd][draɪ] .
The **next** **day** **broke** **hot** **and** **dry** **.**
这 下一个 天 打破 热的 和 干燥 .

第二天天气炎热干燥。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['stɔrmz] ,
They **had** **been** **subject** **to** **a** **number** **of** **thunder** **storms** **,**
他们 有 到过 主题 到 一个 数字 的 雷 暴风雨 ,

他们曾多次遭受雷暴天气的影响。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] ['hɛvənz]
in **which** **the** **vividness** **of** **the** **lightning** **and** **the** **terrific** **explosions** **of** **heaven's**
在 哪个 这 生动性 的 这 闪电 和 这 了不起 爆炸 的 天
[ɑ:r'tɪləri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [nɔ:r] [hɜ:rd] ['i:kwəld] ,
artillery **they** **had** **never** **seen** **nor** **heard** **equaled** **,**
炮兵 他们 有 绝不 已见 也不 听到 等于 ,

其中闪电的绚丽和天炮的猛烈爆炸，是他们前所未见、前所未闻的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][kɑ:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævld] ['ɑ:nwərd]
but **now** **there** **seemed** **to** **come** **a** **period** **of** **calm** **,** **and** **they** **traveled** **onward**
但 现在 那里 似乎 到 来 一个 时期 的 冷静的 , 和 他们 旅行 向前
[ə'mɪd] [ɪn'tens] [hi:t] . [-]
amid **intense** **heat** **.** **[** **109** **]**
之中 激烈的 热 . [-]

但现在似乎迎来了一段平静期，他们在酷热中继续前行。[109]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:rk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔ:təz] , ['ʌndər][ðə; ði] " ['dʒɔliiŋ] " [ʌv; əv] ['hæpi] [wʌn] ,
It **was** **hard** **work** **,** **but** **the** **porters** **,** **under** **the** **"** **jollying** **"** **of** **Happy** **One** **,**
它 曾是 难的 工作 , 但 这 搬运工 , 在下面 这 " 欢乐 " 的 快乐的 一 ,

这是一项艰苦的工作，但在"快乐先生"的"逗趣"下，搬运工们.....

[dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
did **not** **seem** **to** **mind** **it** **.**
做过 不是 似乎 到 头脑 它 .

他似乎并不介意。

[siː] . [siː] . , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['daɪrfəl] [prɪ'dɪkʃnz] .

C	.	C	.	,	too	,	seemed	to	retain	his	good	spirits	and	made	no	direful	predictions	.
C	.	C	.	,	也	,	似乎	到	保持	他的	好的	烈酒	和	制成	不	雒	预测	.

CC 似乎也保持着良好的精神状态，没有做出任何可怕的预测。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get]

But	Mr	.	Duncan	,	no	less	than	Joe	and	Blake	,	was	anxious	to	get
但	先生	.	邓肯	,	不	较少的	比	乔	和	布莱克	,	曾是	焦虑的	到	得到

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ,

to	the	place	where	,
到	这	地方	在哪里	,

但是，邓肯先生和乔、布莱克一样，都急于到达那个地方：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [læst] [bɪn] .

according	to	reports	,	his	daughter	had	last	been	.
根据	到	报告	,	他的	女儿	有	最后的	到过	.

据报道，他的女儿最后一次出现是在……

[ðeɪ] ['kwestʃənd] ['meni] ['neɪtɪv] [traɪbz] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

They	questioned	many	native	tribes	,	as	they	went	along	,
他们	被质问	许多	本国的	部落	,	作为	他们	去	沿着	,

他们一路走一路询问了许多当地部落，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] .

and	were	told	that	the	mission	station	was	still	many	miles	farther	along	.
和	是	讲述	那	这	使命	车站	曾是	仍然	许多	英里	更远	沿着	.

他们被告知，传教站还有很长一段路要走。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [faɪnd] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ,

“	And	when	we	get	there	,	what	will	we	find	?	”	asked	Joe	,
“	和	什么时候	我们	得到	那里	,	什么	将要	我们	寻找	?	”	问	乔	,

“那我们到了那里会发现什么呢？”乔问道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

and	there	was	anxiety	in	his	tone	.
和	那里	曾是	焦虑	在	他的	语气	.

他的语气中带着焦虑。

“ ['meɪbi] [nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] , ” [sed] [bleɪk] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

“	Maybe	not	as	bad	as	we	have	heard	,	”	said	Blake	,	encouragingly	.
“	或许	不是	作为	坏的	作为	我们	有	听到	,	”	说	布莱克	,	令人鼓舞的是	.

“也许没有我们听说的那么糟糕，”布莱克鼓励道。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] .

And	so	they	traveled	on	.
和	所以	他们	旅行	在	.

于是他们继续前行。

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [siː] . [siː] . [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] ,

Lucky	it	was	that	C	.	C	.	and	Sergeant	Hotchkiss	were	along	,
幸运的	它	曾是	那	C	.	C	.	和	军士	霍奇基斯	是	沿着	,

幸好CC和霍奇基斯警官在场。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðem; ðəm] [dɪ'vɑːlvd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [miːt] .

for	on	them	devolved	the	work	of	keeping	the	camp	in	meat	.
为了	在	他们	下放	这	工作	的	保持	这	营	在	肉	.

因为他们承担了保证营地肉类供应的重任。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðer; ðər] [best] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ,

The	boys	did	their	best	,	but	they	had	not	had	the	experience	,
这	男孩们	做过	他们的	最好的	,	但	他们	有	不是	有	这	经验	,

男孩们尽力了，但他们缺乏经验。

[nɔːr][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [bɪg] [geɪm] .

nor	the	practice	in	bringing	down	big	game	.
也不	这	实践	在	带来	向下	大的	游戏	.

也不是猎杀大型猎物的实践。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['æktər] - ['hʌntər] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,

But	the	former	soldier	and	the	actor	-	hunter	were	sharp	on	the	trail	,
但	这	以前的	士兵	和	这	演员	-	猎人	是	锋利的	在	这	踪迹	,

但这位前士兵和这位演员猎人追踪线索非常敏锐。

[ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌsti] [bʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪloʊp] ['spiːʃiːz] , [ə'keɪʒ(ə)nəli]

and	brought	down	many	a	lusty	buck	of	the	antelope	species	,	occasionally
和	带来	向下	许多	一个	好色的	巴克	的	这	羚羊	物种	,	偶尔

['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒə'ræf] ,

getting	a	giraffe	,
获得	一个	长颈鹿	,

猎杀了许多强壮的雄性羚羊，偶尔也能猎到长颈鹿。

[ɔːr][sʌm; səm] ['smɔːlər] ['ænɪm(ə)l] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] .

or	some	smaller	animal	good	for	food	.
或者	一些	较小的	动物	好的	为了	食物	.

或者一些体型较小的食用动物。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [grɪst] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æfrɪkənz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [waɪts]

Everything	was	grist	that	came	to	the	mill	of	the	Africans	,	though	the	whites
一切	曾是	磨粉	那	来了	到	这	磨	的	这	非洲人	,	尽管	这	白人

[wɜːr; wər] [mɔːr] [fə'stɪdiəs] .

were	more	fastidious	.
是	更多的	挑剔	.

非洲人什么都拿来当磨坊里的面粉，虽然白人更讲究些。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] ['ænɪmlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][pɑːrts] [gʊd]

Though	even	with	the	most	unprepossessing	animals	there	were	some	parts	good
尽管	甚至	和	这	最多	不讨人喜欢	动物	那里	是	一些	部分	好的

[fɔːr; fər] [fuːd] . [-]

for	food	.	[	110	]
为了	食物	.	[	-	]

即使是最不起眼的动物，也有一些部位可以食用。[110]

“ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiːl] [streɪk] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [spoʊk] [dʒoʊ] ,

“	Well	,	I	wonder	what	we'll	strike	to	-	day	?	”	spoke	Joe	,
“	出色地	,	我	想知道	什么	出色地	罢工	到	-	天	?	”	辐	乔	,

“嗯，我不知道我们今天会罢工什么？”乔说道。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['deɪz] [trek] ['æftər][ðer; ðər] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] [tɪks] [hæd; həd]

on	the	second	day's	trek	after	their	night	when	the	mosquitoes	and	ticks	had
在	这	第二	天	跋涉	后	他们的	夜晚	什么时候	这	蚊子	和	蜱虫	有

[bɪn] [soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] .

been	so	troublesome	.
到过	所以	麻烦的	.

在经历了前一晚蚊子和蜱虫的困扰后，第二天他们开始了徒步旅行。

“ [mɔːr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [aɪ] [hoʊp] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	More	moving	pictures	,	I	hope	,	”	said	his	chum	.
“	更多的	移动	图片	,	我	希望	,	”	说	他的	密友	.

“我希望看到更多电影，”他的朋友说。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪlm] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [dʒə'ræfs] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

That	day	they	had	been	lucky	enough	to	film	a	herd	of	giraffes	feeding	on	the
那	天	他们	有	到过	幸运的	足够的	到	电影	一个	一群	的	长颈鹿	喂养	在	这

[tɑːps] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [tɔːl] [triːz] .

tops	of	some	tall	trees	.
最高额	的	一些	高的	树木	.

那天他们很幸运地拍摄到了一群长颈鹿在几棵高大的树顶上觅食的画面。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [kloʊz] ['ʌndər] ['kʌvər] , [ænd; ənd] , ['setɪŋ]

The	two	lads	had	managed	to	creep	up	close	under	cover	,	and	,	setting
这	二	小伙子们	有	管理	到	潜行者	向上	关闭	在下面	覆盖	,	和	,	环境

[ðer; ðər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] ,

their	cameras	,
他们的	相机	,

这两个小伙子设法躲在掩体后悄悄靠近，然后架起摄像机，

[hæd; həd] [snæpt] [ðə; ði] [tɔːl] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ['greɪsf(ə)l] , ['kriːtʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] .

had	snapped	the	tall	,	but	in	a	way	graceful	,	creatures	as	they	ate	.
有	啪啪	这	高的	,	但	在	一个	方式	优美	,	生物	作为	他们	吃	.

拍下了这些高大但姿态优雅的生物进食的瞬间。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [nɔɪz] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] ,

There	was	no	desire	to	shoot	them	,	but	some	noise	gave	the	alarm	,
那里	曾是	不	欲望	到	射击	他们	,	但	一些	噪音	给予	这	警报	,

他们并不想开枪，但一些声响引起了警觉。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət] [æn; ən] [ʌn'geɪnli] ['gæləp] ,

and	away	they	went	over	the	plain	at	an	ungainly	gallop	,
和	离开	他们	去	超过	这	清楚的	在	一个	笨拙的	驰骋	,

于是，他们笨拙地策马奔腾，穿过平原。

[ðer; ðər] [teɪlz] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['fæʃ(ə)n] .

their	tails	twisting	about	in	the	queerest	fashion	.
他们的	尾巴	扭曲	关于	在	这	最酷儿的	时尚	.

它们的尾巴以极其怪异的方式扭动着。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] , ” [went] [ɑːn] [dʒoʊ] ,

“	We	are	getting	near	the	village	where	my	sister	was	,	”	went	on	Joe	,
“	我们	是	获得	靠近	这	村庄	在哪里	我的	姐姐	曾是	,	”	去	在	乔	,

“我们快到我姐姐所在的村子了，”乔继续说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

in	a	low	voice	.
在	一个	低的	嗓音	.

低声。

“ ['hæpi] [wʌn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [sed] [ðæt] [baɪ] [nuːn] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Happy	One	,	according	to	the	sergeant	,	said	that	by	noon	we	would	make	it	.
“	快乐的	一	,	根据	到	这	军士	,	说	那	经过	中午	我们	会	制作	它	.

据警官说，“快乐先生”表示，到中午我们就能到达目的地。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiːl] [faɪnd] [ðer; ðər] .

I	wonder	what	we'll	find	there	.
我	想知道	什么	出色地	寻找	那里	.

我想知道我们会在那里发现什么。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [kluː] — — ”

If	we	can	only	pick	up	some	clue	—	—	”
如果	我们	能	仅有的	挑选	向上	一些	线索	—	—	”

如果我们能找到一些线索就好了——”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , ” [pʊt] [ɪn] [siː] . [siː] . , ['tʃɪrfəli] .

“	Of	course	we	will	,	”	put	in	C	.	C	.	,	cheerfully	.
”	的	课程	我们	将要	,	”	放	在	C	.	C	.	,	愉快地	.

“当然会，”CC愉快地说道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .

A	little	later	there	came	a	shout	from	the	porters	who	were	in	the	lead	.
一个	小的	之后	那里	来了	一个	喊	从	这	搬运工	WHO	是	在	这	带领	.

过了一会儿，走在最前面的搬运工们传来一声喊叫。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt]

There	appeared	to	be	considerable	excitement	,	and	at	first	the	boys	thought
那里	出现	到	是	大量	激动	,	和	在	第一的	这	男孩们	想法

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

something	had	happened	.
某物	有	发生	.

现场气氛十分激动，起初男孩们以为发生了什么事。

“ [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] . [-]

“	An	attack	by	some	wild	animal	!	”	cried	Joe	.	[	111	]
”	一个	攻击	经过	一些	荒野	动物	!	”	哭	乔	.	[	-	]

“遭到野生动物袭击了！”乔喊道。[111]

“ [ə; eɪ] ['laɪən] , ['meɪbi] , ” ['ædɪd] [bleɪk] .

“	A	lion	,	maybe	,	”	added	Blake	.
”	一个	狮子	,	或许	,	”	额外	布莱克	.

“也许是一头狮子吧，”布莱克补充道。

“ [get] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ['redi] . ”

“	Get	the	camera	ready	.	”
”	得到	这	相机	准备好	.	”

“准备好相机。”

“ [ðæt] ['iznt] [æn; ən] [ə'lɑːrm] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] , ['kwaɪətli] .

“	That	isn't	an	alarm	,	”	said	Sergeant	Hotchkiss	,	quietly	.
”	那	不是	一个	警报	,	”	说	军士	霍奇基斯	,	悄悄	.

“那不是警报，”霍奇基斯警官平静地说。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	What	is	it	,	then	?	”	asked	Mr	.	Duncan	.
”	什么	是	它	,	然后	?	”	问	先生	.	邓肯	.

“那到底是什么呢？”邓肯先生问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [lə'ment] — [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	They	are	singing	a	song	of	lament	—	of	sorrow	,	”	was	the	answer	.
”	他们	是	歌唱	一个	歌曲	的	哀叹	—	的	悲哀	,	”	曾是	这	回答	.

“他们唱的是一首哀歌——一首悲伤的歌，”答案是。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [strʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

A	chill	struck	to	the	hearts	of	the	boys	,	as	they	pushed	forward	.
一个	寒意	击	到	这	心	的	这	男孩们	,	作为	他们	推动	向前	.

男孩们感到一阵寒意袭上心头，但他们依然向前冲去。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [siː] ?

What	would	they	see	?
什么	会	他们	看	?

他们会看到什么?

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wer] — [wer] ['dʒesi] [wʌz; wəz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,

“	**It**	**must**	**be**	**the**	**station**	**where**	**—**	**where**	**Jessie**	**was**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**,**
”	它	必须	是	这	车站	在哪里	—	在哪里	杰西	曾是	,	”	说	先生	.	邓肯	,

['broʊkənli] .

brokenly	**.**
破碎地	.

“那一定是杰西所在的车站，”邓肯先生哽咽着说。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] [left] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] — —

“	**If**	**there**	**are**	**any**	**of**	**the**	**mission**	**people**	**left**	**they**	**may**	**be**	**able**	**to**	**—**	**—**
”	如果	那里	是	任何	的	这	使命	人们	左边	他们	可能	是	有能力的	到	—	—

“如果还有传教士在，他们或许能够——”

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] .

”	**But**	**he**	**did**	**not**	**finish**	**.**
”	但	他	做过	不是	结束	.

但他并没有说完。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Accompanied	**by**	**the**	**boys**	**he**	**made**	**a**	**turn**	**in**	**the**	**trail**	**which**	**brought**	**him**	**to**
伴随	经过	这	男孩们	他	制成	一个	转动	在	这	踪迹	哪个	带来	他	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] .

the	**little**	**clearing**	**where**	**the**	**mission**	**had**	**been**	**.**
这	小的	清理	在哪里	这	使命	有	到过	.

他带着几个男孩沿着小路拐了个弯，来到了以前传教站所在的小空地上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [gɔːn] .

But	**the**	**station**	**was**	**gone**	**.**
但	这	车站	曾是	已消失	.

但车站已经消失了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪər] - ['blækənd] ['eriə] [mɑːrkt]

It	**had**	**been**	**destroyed**	**,**	**and**	**nothing**	**but**	**a**	**fire**	**-**	**blackened**	**area**	**marked**
它	有	到过	损毁	,	和	没有什么	但	一个	火	-	变黑	区域	标记

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stʊd] .

where	**it**	**had**	**stood**	**.**
在哪里	它	有	站立	.

它已被摧毁，只剩下一片被烧焦的区域，那里曾经是它的所在地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

There	**were**	**the**	**ruins**	**of**	**the**	**buildings**	**,**
那里	是	这	废墟	的	这	建筑物	,

那里只剩下建筑物的废墟。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrd] [hʌt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm] [huːm] [æn; ən] [ə'tempt]

and	**of**	**the**	**charred**	**huts**	**occupied**	**by**	**the**	**natives**	**from**	**whom**	**an**	**attempt**
和	的	这	烧焦的	小屋	占领	经过	这	本地人	从	谁	一个	试图

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .

had	**been**	**made**	**to**	**lift**	**the**	**darkness**	**of**	**ignorance**	**.**
有	到过	制成	到	举起	这	黑暗	的	无知	.

还有那些被烧焦的茅屋，里面住着当地居民，他们曾试图从中驱散无知的黑暗。

[ɔːl][wʌz; wəz] [gɔːn] !

All	**was**	**gone**	**!**
全部	曾是	已消失	!

一切都消失了！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bəːnd] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [tʃɑːrd] ['tɪmbɚz] .

The	**little**	**church**	**was**	**burned**	**—**	**nothing**	**but**	**a**	**pile**	**of**	**charred**	**timbers**	**.**
这	小的	教会	曾是	烧伤	—	没有什么	但	一个	桩	的	烧焦的	木材	.

那座小教堂被烧毁了——只剩下一堆烧焦的木头。

[ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [wel] .

The	raiders	had	done	their	work	well	.
这	袭击者	有	完毕	他们的	工作	出色地	.

袭击者们做得很好。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['pɔ:təz] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['meləŋkɑ:li] .

The	song	of	the	African	porters	seemed	to	become	more	and	more	melancholy	.
这	歌曲	的	这	非洲	搬运工	似乎	到	变得	更多的	和	更多的	忧郁	.

非洲搬运工的歌声似乎越来越忧伤。

[ðeɪ] [felt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [waɪt] [ɪmp'lɔɪəz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

They	felt	for	their	white	employers	,	for	the	story	of	the	[	112	]
他们	毛毡	为了	他们的	白色的	雇主	,	为了	这	故事	的	这	[	-	]

他们同情他们的白人雇主，同情[112]的故事

[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] .

search	for	the	daughter	of	Mr	.	Duncan	was	known	to	all	.
搜索	为了	这	女儿	的	先生	.	邓肯	曾是	已知	到	全部	.

寻找邓肯先生女儿的事情人尽皆知。

“ ['nʌθɪŋ] [left] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] ['dʒoʊz]

“	Nothing	left	!	”	exclaimed	Mr	.	Duncan	,	and	he	placed	his	hand	on	Joe's
”	没有什么	左边	!	”	惊呼	先生	.	邓肯	,	和	他	放置	他的	手	在	乔的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“什么都没剩下！”邓肯先生惊呼道，并将手放在乔的肩膀上。

“ [nɑ:t] [ə; eɪ] [treɪs] .

“	Not	a	trace	.
”	不是	一个	痕迹	.

“一点痕迹都没有。”

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['dʒesi] !

Oh	,	my	poor	Jessie	!
哦	,	我的	贫穷的	杰西	!

哦，可怜的杰西！

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [si:] . [si:] . ['paɪpər] , [hu:] [hæd; həd]

”	There	was	silence	for	a	moment	,	and	then	C	.	C	.	Piper	,	who	had
”	那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	,	和	然后	C	.	C	.	派珀	,	WHO	有

[gɔ:n] ['fɔ:rwərd] ,

gone	forward	,
已消失	向前	,

“沉默了一会儿，然后走到前面的CC Piper说道：

['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] — [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] .

uttered	a	cry	—	a	cry	of	joy	,	it	seemed	.
说出	一个	哭	—	一个	哭	的	喜悦	,	它	似乎	.

他发出了一声呼喊——似乎是喜悦的呼喊。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [bleɪk] , ['i:gərli] .

“	What	is	it	?	”	asked	Blake	,	eagerly	.
”	什么	是	它	?	”	问	布莱克	,	急切地	.

“那是什么？”布莱克急切地问道。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [klu:] ? ”

“	Have	you	a	clue	?	”
”	有	你	一个	线索	?	”

你有什么线索吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] ！ ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['æktər] - ['hʌntər] . [-]

“	I	think	I	have	,	and	a	good	one	,	too	!	”	replied	the	actor	-	hunter	.	[	113	]
”	我	思考	我	有	,	和	一个	好的	一	,	也	！	”	回复	这	演员	-	猎人	.	[	-	]

“我想我已经找到了，而且还是个好演员！”演员猎人回答道。[113]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['laɪən] [hʌnt]

THE	LION	HUNT
这	狮子	打猎

狮子狩猎

['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['paɪpər] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

Crowding	around	Mr	.	Piper	they	all	tried	at	once	to	look	at	what	he	had
拥挤	大约	先生	.	派珀	他们	全部	尝试	在	一次	到	看	在	什么	他	有

[pɪkt] [ʌp] .

picked	up	.
挑选	向上	.

他们围在派珀先生身边，同时试图看清他捡到了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] — ['sʌmθɪŋ] ['swoʊlən][wɪð; wɪθ]

It	was	something	covered	with	dust	and	ashes	—	something	swollen	with
它	曾是	某物	涵盖	和	灰尘	和	灰烬	—	某物	肿	和

[ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

the	rains	that	had	fallen	—	a	strange	,
这	雨	那	有	倒下	—	一个	奇怪的	,

它表面覆盖着尘土和灰烬——被雨水浸透，膨胀不堪——一个奇怪的……

[ˌmɪs'ʃeɪpən] [θɪŋ] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

misshapen	thing	,	that	seemed	to	be	a	book	,	and	yet	which	might	have	been
畸形	事物	,	那	似乎	到	是	一个	书	,	和	然而	哪个	可能	有	到过

['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .

almost	anything	.
几乎	任何事物	.

形状怪异的东西，看起来像一本书，但又像是任何东西。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	What	is	it	?	”	cried	Joe	.
“	什么	是	它	?	”	哭	乔	.

“那是什么？”乔喊道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] ['dɔːtər] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['seɪlər] ,

“	Is	it	any	message	from	my	daughter	?	”	demanded	the	former	sailor	,
“	是	它	任何	信息	从	我的	女儿	?	”	要求	这	以前的	水手	,

“是我女儿发来的信息吗？”这位前水手问道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

as	with	trembling	hands	he	reached	for	it	.
作为	和	发抖	双手	他	达到	为了	它	.

他颤抖着双手伸向它。

“ [its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['baɪb(ə)l] , ” [sed] [siː] . [siː] . , [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It's	a	small	Bible	,	”	said	C	.	C	.	,	as	he	examined	it	.
”	它是	一个	小的	圣经	,	”	说	C	.	C	.	,	作为	他	检查	它	.

CC一边仔细端详着圣经，一边说道：“这是一本小圣经。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ] .

“	But	there	is	some	writing	on	the	first	page	.
”	但	那里	是	一些	写作	在	这	第一的	页	.

“但是第一页上有一些字迹。”

” [bleɪk] , [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈseɪkrɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪnˈtruːd] , [held]
” **Blake , feeling that this was too sacred a moment for him to intrude , held**
” 布莱克 , 感觉 那 这 曾是 也 神圣 一个 片刻 为了 他 到 侵入 , 握住
[bæk] ,
back ,
后退 ,

布莱克觉得这是个太神圣的时刻，他不该打扰，于是克制住了自己。

[æz; əz] [dɪd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈhɔtʃˌkis] .
as did Sergeant Hotchkiss .
作为 做过 军士 霍奇基斯 .

霍奇基斯中士也是如此。

[dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [ˈsembləns] [tuː; tə]
Joe and his father took the little book , which had almost lost semblance to
乔 和 他的 父亲 采取 这 小的 书 , 哪个 有 几乎 丢失的 外表 到
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

乔和他的父亲拿走了那本小册子，那本书几乎已经面目全非了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbaɪb(ə)l] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] , [ˈsɔːftli] . [-]
“ It is a Bible , ” spoke Joe , softly . [114]
“ 它 是 一个 圣经 , ” 辐 乔 , 轻轻 . [-]

“这是一本圣经，”乔轻声说道。[114]

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ˈdʒɛsiz] [neɪm] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [went] [ɑːn] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] ,
“ And here is Jessie's name in it , ” went on Mr . Duncan ,
“ 和 这里 是 杰西的 姓名 在 它 , ” 去 在 先生 . 邓肯 ,

“杰西的名字也写在里面，”邓肯先生继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [peɪdʒ] .
as he scanned the writing on the first page .
作为 他 扫描 这 写作 在 这 第一的 页 .

他扫了一眼第一页上的文字。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .
“ It is a gift from Mr . and Mrs . Brown .
“ 它 是 一个 礼物 从 先生 . 和 太太 . 棕色的 .

“这是布朗先生和夫人送的礼物。”

[oʊ] , [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [məˈmentoʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] .
Oh , how glad I am that I have this memento of my little girl .
哦 , 如何 高兴的 我 是 那 我 有 这 纪念 的 我的 小的 女孩 .

哦，我多么庆幸能拥有这份关于我小女儿的纪念品。

[ɪf] [ˈoʊnli] — — ”
If only — — ”
如果 仅有的 — — ”

如果——”

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ˈraɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [dæd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz]
“ There's more writing there , Dad ! ” exclaimed Joe , as he looked over his
“ 有 更多的 写作 那里 , 爸爸 ! ” 惊呼 乔 , 作为 他 看起来 超过 他的
[ˈfɑːðɚz] [ˈʃoʊldər] .
father's shoulder .
父亲的 肩膀 .

“爸爸，那里还有字！”乔越过父亲的肩膀惊呼道。

“ [ænd; ənd] [its] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [hænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ And it's in a different hand from the other .
“ 和 它是 在 一个 不同的 手 从 这 其他 .

“而且它和另一只手拿的不一样。”

[kʊd; kəd] ['dʒesi] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ?
Could **Jessie** **have** **written** **that** **?**
可以 杰西 有 书面 那 ?

杰西会不会写过这首诗?

" ['æŋkʃəsli] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Anxiously** **Mr** **.** **Duncan** **scanned** **it** **.**
" 焦虑地 先生 . 邓肯 扫描 它 .

邓肯先生焦急地扫了一眼。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
Then **he** **cried** **out** **:**
然后 他 哭 出去 :

然后他喊道:

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrz] .
" **I** **never** **saw** **her** **writing** **,** **but** **this** **seems** **to** **be** **hers** **.**
" 我 绝不 锯 她 写作 , 但 这 似乎 到 是 她的 .

"我从未见过她写作，但这似乎是她的作品。"

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
She **appears** **to** **have** **written** **a** **message** **.**
她 出现 到 有 书面 一个 信息 .

她似乎写了一条信息。

[bleɪk] , [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
Blake **,** **your** **eyes** **are** **better** **than** **mine** **.**
布莱克 , 你的 眼睛 是 更好的 比 矿 .

布莱克，你的视力比我的好。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd]['oʊvər][ðə; ðɪ] [bʊk] .
See **if** **you** **can** **make** **anything** **of** **this** **,** **"** **and** **he** **handed** **over** **the** **book** **.**
看 如果 你 能 制作 任何事物 的 这 , " 和 他 递交 超过 这 书 .

"看看你能不能从中得到些什么,"说着，他把书递了过去。

[noʊ] ['wʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][dɪm] — [ðə; ðɪ] [terz] [meɪd] [ðem; ðəm][soʊ] .
No **wonder** **his** **eyes** **were** **dim** **—** **the** **tears** **made** **them** **so** **.**
不 想知道 他的 眼睛 是 暗淡 — 这 眼泪 制成 他们 所以 .

难怪他眼神黯淡——那是泪水造成的。

['iːgərli] [bleɪk] [skænd] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['baɪb(ə)l] ,
Eagerly **Blake** **scanned** **the** **title** **page** **of** **the** **little** **Bible** **,**
急切地 布莱克 扫描 这 标题 页 的 这 小的 圣经 ,

布莱克迫不及待地扫视着这本小圣经的扉页，

['blækənd] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][reɪn] .
blackened **by** **fire** **and** **smoke** **and** **soaked** **with** **rain** **.**
变黑 经过 火 和 抽烟 和 浸泡过 和 雨 .

被火和烟熏黑，又被雨水浸透。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [treɪs] [sʌm; səm] [laɪnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [feɪnt] — —
He **could** **trace** **some** **lines** **,** **but** **they** **were** **so** **faint** **—** **—**
他 可以 痕迹 一些 线条 , 但 他们 是 所以 头晕的 — —

他能辨认出一些线条，但它们太淡了——

" [traɪ] [ðɪs] !
" **Try** **this** **!**
" 尝试 这 !

"试试这个！"

" [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['riːdɪŋ] [glæs] .
" **exclaimed** **C** **.** **C** **.** **,** **holding** **out** **a** **pocket** **reading** **glass** **.**
" 惊呼 C . C . , 保持 出去 一个 口袋 阅读 玻璃 .

CC 惊呼道，同时掏出一副袖珍老花镜。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈmægnɪfaɪ][ðə; ði] [laɪnz] .
“ It will magnify the lines .
“ 它 将要 放大 这 线条 .

“它会放大线条。”

” [wʌns] [mɔːr] [bleɪk] [lʊkt] .
” Once more Blake looked .
” 一次 更多的 布莱克 看起来 .

布莱克再次看了看。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is a message , ” he said .
“ 它 是 一个 信息 , ” 他 说 .

“这是在传递一个信息，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ɪŋk] .
“ It seems to have been written in a hurry , and not with ink .
“ 它 似乎 到 有 到过 书面 在 一个 匆忙 , 和 不是 和 墨水 .

“这似乎是匆匆写就的，而且不是用墨水写的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [mɪkst] . ”
It looks more like ashes and water mixed . ”
它 看起来 更多的 喜欢 灰烬 和 水 混合 . ”

看起来更像是灰烬和水的混合物。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !
“ I have it !
“ 我 有 它 !

“我有了！”

” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒoʊ] .
” interrupted Joe .
” 中断 乔 .

“乔打断道。”

“ [maɪ] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [-]
“ My sister was [115]
“ 我的 姐姐 曾是 [-]

“我的姐姐是[115]

[sərˈpraɪzd] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [baɪ][ðə; ði][reɪd] .
surprised , as were the others , by the raid .
惊讶 , 作为 是 这 其他的 , 经过 这 袭击 .

和其他人一样，他们对这次突袭感到惊讶。

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈmesɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ][ɪŋk] ,
She only had time to leave a hasty message , and , there being no ink ,
她 仅有的 有 时间 到 离开 一个 仓促 信息 , 和 , 那里 存在 不 墨水 ,

她只来得及匆匆留下一张纸条，而且由于没有墨水，

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪpt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈæʃɪz] ,
she dipped a sharp stick in a mixture of water and ashes ,
她 浸入 一个 锋利的 戳 在 一个 混合物 的 水 和 灰烬 ,

她将一根尖锐的木棍浸入水和灰烬的混合物中，

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [wei] . ”
and left her message that way . ”
和 左边 她 信息 那 方式 . ”

她就这样留下了留言。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈhɔtʃˌkis] .
“ It does seem so , ” admitted Sergeant Hotchkiss .
“ 它 做 似乎 所以 , ” 承认 军士 霍奇基斯 .

“看起来确实如此，”霍奇基斯警官承认道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] ?
“ Can you read it , Blake ?
“ 能 你 读 它 , 布莱克 ?

布莱克，你能读懂吗?

” ['sloʊli] [bleɪk] [speld] [aʊt][ðə; ði] [skrɔːld] [wɜːrdz] : “
” Slowly Blake spelled out the scrawled words : “
” 缓慢地 布莱克 拼写 出去 这 潦草的 字 : “

布莱克缓缓地拼出了那些潦草的字迹：“

- [tuː; tə] — ['eni] — — -
' To — any — — '
- 到 — 任何 — — -

致——任何——

” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “
” he began , “
” 他 开始 , “

“他开口说道，”

- [tuː; tə] ['eni] [huː] [kʌm] — ['æftər] .
' to any who come — after .
- 到 任何 WHO 来 — 后 .

致所有后来者。

[wiː; wi][hæv; həv] — [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — [tuː; tə][ðə; ði] — — - [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] -
We have — been carried away by the natives — to the — — ' It looks like '
我们 有 — 到过 携带 离开 经过 这 本地人 — 到 这 — — - 它 看起来 喜欢 -
[saʊθ] , -
south , '
南 , -

我们被当地人带到了——看起来像是“南方”。

” [sed] [bleɪk] .
” said Blake .
” 说 布莱克 .

布莱克说道。

“ [its] [soʊ] [blɜːrd] . ”
“ It's so blurred . ”
“ 它是 所以 模糊 . ”

“画面太模糊了。”

“ [ðæts] - [saʊθ] , -
“ That's ' south , '
“ 那就是 - 南 , -

“那是‘南方’，

” [wʌz; wəz]['dʒoʊz] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ʃoʊldər] .
” was Joe's opinion , as he looked over his chum's shoulder .
” 曾是 乔的 观点 , 作为 他 看起来 超过 他的 朋友的 肩膀 .

“这是乔的看法，”他一边说着，一边越过他朋友的肩膀向外看去。

“ [ðeɪ] [tʊk] - [ɪm] [saʊθ] . ” “
“ They took ' em south . ” “
“ 他们 采取 - 呃 南 . ” “

“他们把他们带到南方去了。”

- [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , -
' We have been carried off to the south , '
- 我们 有 到过 携带 离开 到 这 南 , -

“我们被带到了南方。”

" [riːd] [bleɪk] . "
" read Blake . "
" 读 布莱克 . "

布莱克说道："

- [help] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
' Help us if you can .
- 帮助 我们 如果 你 能 .

如果可以，请帮助我们。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][hoʊld][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['rænsəm] . - "
I think they mean to hold us for ransom . ' "
我 思考 他们 意思是 到 抓住 我们 为了 赎金 . - "

我认为他们想挟持我们索要赎金。

" [θæŋk] [ðə; ði] [dɪr] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [ðæt] !
" Thank the dear Lord for that !
" 感谢 这 亲爱的 主 为了 那 !

"感谢上帝！"

" [briːðd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
" breathed Mr . Duncan .
" 呼吸 先生 . 邓肯 .

"邓肯先生喘了口气。"

" [naʊ] [lets] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] .
" Now let's start at once .
" 现在 我们来吧 开始 在 一次 .

"现在我们马上开始。"

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [tuː; tə]['reskjuː] [maɪ] ['dɔːtər] !
Off to the south , to rescue my daughter !
离开 到 这 南 , 到 救援 我的 女儿 !

向南而去，去救我的女儿!

['sɑːrdʒənt] , [æsk] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [saʊθ] .
Sergeant , ask these natives what they know of the tribes south .
军士 , 问 这些 本地人 什么 他们 知道 的 这 部落 南 .

警官，问问这些土著人他们对南方的部落了解多少。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['frendli] ?
Are they friendly ?
是 他们 友好的 ?

他们友善吗?

[wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] ['dʒesi] ?
Will they give up Jessie ?
将要 他们 给 向上 杰西 ?

他们会放弃杰西吗?

[aɪl] [spend] [maɪ] [læst] ['dɑːlər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] !
I'll spend my last dollar for her recovery !
患病的 花费 我的 最后的 美元 为了 她 恢复 !

我愿倾尽所有，只为她早日康复!

" [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" The sergeant paused a moment .
" 这 军士 暂停 一个 片刻 .

中士停顿了一下。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [sloʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" We must go slow , " he said .
" 我们 必须 去 慢的 , " 他 说 .

"我们必须放慢脚步，"他说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .

“	I	must	think	about	this	.
〃	我	必须	思考	关于	这	.

我必须好好想想这件事。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [wʌn] .

I	will	have	a	talk	with	Happy	One	.
我	将要	有	一个	讲话	和	快乐的	一	.

我要和快乐先生谈谈。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] ['neɪtɪv] . 〃 [-]

He	is	a	wise	old	native	.	”	[	116	]
他	是	一个	明智的	老的	本国的	.	〃	[	-	]

他是一位睿智的本地老人。”[116]

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [ɔːf][æt; ət][wʌns] ,

Mr	.	Duncan	was	all	for	starting	off	at	once	,
先生	.	邓肯	曾是	全部	为了	开始	离开	在	一次	,

邓肯先生完全赞成立即开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr]

but	the	others	persuaded	him	to	wait	and	so	make	a	better	and	more
但	这	其他的	被说服	他	到	等待	和	所以	制作	一个	更好的	和	更多的

['diːteɪld; dɪ'teɪld][plæn] .

detailed	plan	.
详细的	计划	.

但其他人劝他等等，以便制定一个更好、更详细的计划。

[ə'kɔːrdɪŋli] [kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [ðə; ði] [bəːnd] ['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] .

Accordingly	camp	was	made	near	the	burned	missionary	station	.
因此	营	曾是	制成	靠近	这	烧伤	传教士	车站	.

于是，人们在被烧毁的传教站附近扎营。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] ['neɪtɪvz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	evident	that	the	friendly	natives	at	the	little	village	,	and	the
它	曾是	明显	那	这	友好的	本地人	在	这	小的	村庄	,	和	这

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

很明显，小村庄里友好的当地居民和传教士们

[hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] ['æfrɪkənz] .

had	been	surprised	by	the	warlike	Africans	.
有	到过	惊讶	经过	这	好战	非洲人	.

曾被好战的非洲人吓了一跳。

['weðər] ['eni] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət] .

Whether	any	had	been	killed	could	only	be	guessed	at	.
无论	任何	有	到过	被杀	可以	仅有的	是	猜对了	在	.

是否有人丧生，只能猜测。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['pɪlɪdʒd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] , [ɪf] [nɑːt]

Certainly	the	station	had	been	pillaged	,	and	some	of	the	inmates	,	if	not
当然	这	车站	有	到过	被洗劫一空	,	和	一些	的	这	囚犯	,	如果	不是

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

车站肯定遭到了洗劫，一些囚犯，即便不是全部，也都被洗劫一空。

[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] .

had	been	carried	off	.
有	到过	携带	离开	.

被带走了。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['heɪstɪli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːst] [ə'saɪd][baɪ] ['dʒesi] ,

The	Bible	hastily	written	in	and	tossed	aside	by	Jessie	,
这	圣经	草草	书面	在	和	抛掷	旁边	经过	杰西	,

杰西匆匆写下圣经，然后随手扔到一边。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] .

in	the	hope	that	someone	would	find	it	,	was	evidence	enough	.
在	这	希望	那	某人	会	寻找	它	,	曾是	证据	足够的	.

仅仅是希望有人能找到它，就足以证明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] ['siːmɪŋli] [led] [saʊθ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kluː] ,

And	the	trail	seemingly	led	south	,	according	to	her	clue	,
和	这	踪迹	似乎	引领	南	,	根据	到	她	线索	,

根据她提供的线索，这条线索似乎通往南方。

[ðoʊ] [wen] ['hæpi] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'piːld] [tuː; tə][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] ['oʊnli] ['frendli] ['neɪtɪvz]

though	when	Happy	One	was	appealed	to	he	declared	that	only	friendly	natives
尽管	什么时候	快乐的	一	曾是	上诉	到	他	声明	那	仅有的	友好的	本地人

[dwelt] [ðer; ðər] — ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

dwelt	there	—	natives	who	were	inclined	to	Christianity	,
居住	那里	—	本地人	WHO	是	倾斜	到	基督教	,

不过，当有人向“快乐者”求助时，他宣称那里只居住着友好的土著居民——那些倾向于基督教的土著居民。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [reɪd] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

and	who	would	never	think	of	raiding	a	mission	.
和	WHO	会	绝不	思考	的	突袭	一个	使命	.

谁又会想到去袭击任务呢?

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːrlaɪk] [wʌnz] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , ”

“	But	some	of	the	more	warlike	ones	may	have	come	from	there	,	”
“	但	一些	的	这	更多的	好战	一个	可能	有	来	从	那里	,	”

[ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

insisted	Mr	.	Duncan	.
坚持	先生	.	邓肯	.

“但其中一些比较好战的部落可能就来自那里，”邓肯先生坚持说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

“	I	think	we	should	search	to	the	south	.
“	我	思考	我们	应该	搜索	到	这	南	.

我认为我们应该向南搜索。

” [ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['hæpi] [wʌn] , [ðeɪ]

”	And	so	,	the	next	morning	,	in	spite	of	the	advice	of	Happy	One	,	they
”	和	所以	,	这	下一个	早晨	,	在	尽管如此	的	这	建议	的	快乐的	一	,	他们

[trekt] [saʊθ] .

trekked	south	.
徒步旅行	南	.

“于是，第二天早上，尽管快乐的人劝阻他们，他们还是向南跋涉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [kluːz] ,

It	was	useless	to	look	for	clues	,
它	曾是	无用	到	看	为了	线索	,

寻找线索毫无用处。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rʌf] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

but	there	seemed	to	be	a	sort	of	rough	trail	leading	from	the	station
但	那里	似乎	到	是	一个	种类	的	粗糙的	踪迹	领导	从	这	车站

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,

to	the	southward	,
到	这	向南	,

但似乎有一条崎岖的小路从车站向南延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

and	this	was	taken	.
和	这	曾是	已采取	.

这是拍下的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] — [deɪz] [-]

They	were	three	days	on	the	march	—	days	[	117	]
他们	是	三	天	在	这	行进	—	天	[	-	]

他们行军了三天——天[117]

[frɔːt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] ,

fraught	with	danger	and	discomfort	,
充满危机	和	危险	和	不适	,

充满危险和不适，

[fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ][swɑːmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd]

for	part	of	the	way	lay	through	a	swamp	which	was	too	large	to	go	around
为了	部分	的	这	方式	躺	通过	一个	沼泽	哪个	曾是	也	大的	到	去	大约

.

:

.

有一段路要穿过一片太大的沼泽，无法绕行。

[wʌns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [sæŋk][tuː; tə][ðer; ðər][hɪps] ,

Once	some	of	the	porters	sank	to	their	hips	,
一次	一些	的	这	搬运工	沉没	到	他们的	臀部	,

当一些搬运工瘫倒在地，只露出臀部时，

[ænd; ənd]['oʊnli][prɑːmpt] [wɜːrk] [seɪvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['preʃəs] ['loʊdz] .

and	only	prompt	work	saved	them	and	their	precious	loads	.
和	仅有的	迅速的	工作	已保存	他们	和	他们的	宝贵的	负载	.

只有及时行动才能拯救他们和他们宝贵的货物。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

For	the	expedition	was	now	getting	far	from	all	sources	of	supplies	,
为了	这	远征	曾是	现在	获得	远的	从	全部	来源	的	补给品	,

因为探险队现在离所有补给来源地都很远了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] .

and	everything	they	had	with	them	was	of	vital	necessity	.
和	一切	他们	有	和	他们	曾是	的	必不可少的	必要性	.

他们所携带的一切都是生活必需品。

[ə'gen] [ðeɪ] [stɜːrd] [ʌp][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] ,

Again	they	stirred	up	a	herd	of	buffalo	,	which	were	on	the	point	of	charging	,
再次	他们	搅拌	向上	一个	一群	的	水牛	,	哪个	是	在	这	观点	的	收费	,

他们再次惊扰了一群正要冲锋的野牛，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd][ʌv; əv] [ʃɑːts] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	only	a	fusillade	of	shots	drove	them	away	.
和	仅有的	一个	齐射	的	镜头	驾驶	他们	离开	.

只有一阵猛烈的枪声才将他们驱散。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [traɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət] ,

On	this	occasion	Blake	and	Joe	tried	for	some	moving	pictures	,	but	,
在	这	场合	布莱克	和	乔	尝试	为了	一些	移动	图片	,	但	,

这一次，布莱克和乔尝试拍摄一些动态影像，但是，

[ðoʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'saɪd]

though	they	got	out	their	cameras	as	soon	as	the	herd	was	turned	aside
尽管	他们	得到	出去	他们的	相机	作为	很快	作为	这	一群	曾是	转向	旁边

,

,

,

虽然他们一看到牛群被驱散就立刻拿出了相机，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [sʌm; səm] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['fɪlmz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .

it	was	too	late	,	and	only	some	unsatisfactory	films	were	obtained	.
它	曾是	也	晚的	,	和	仅有的	一些	不令人满意	电影	是	获得	.

为时已晚，只获得了一些不尽如人意的影片。

[ə'nʌðər] [taɪm] , [æt; ət] [dʌsk] , [ðeɪ] [dɪ'stɜːrbd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'hens(ə)l] - [lɪp] [rai'nɔsərəsiz]

Another	time	,	at	dusk	,	they	disturbed	a	couple	of	the	prehensile	-	lip	rhinoceroses
其他	时间	,	在	黄昏	,	他们	不安	一个	夫妻	的	这	可抓握的	-	唇	犀牛病

, [huː] ['blaɪndli] [tʃɑːrdʒd] ,

,	who	blindly	charged	,
,	WHO	盲目地	带电	,

还有一次，在黄昏时分，他们惊扰了几头卷唇犀牛，这些犀牛盲目地冲了过来。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ðem; ðəm] .

though	our	friends	had	no	intention	of	harming	them	.
尽管	我们的	朋友们	有	不	意图	的	伤害	他们	.

虽然我们的朋友并没有伤害他们的意图。

[siː] . [siː] . ['paɪpər] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [kwɪk] ['ʃuːtɪŋ] [ðen] .

C	.	C	.	Piper	had	to	do	some	quick	shooting	then	.
C	.	C	.	派珀	有	到	做	一些	快的	射击	然后	.

CC Piper当时不得不快速拍摄几张照片。

[hiː; hi] [kɪld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪr] [biːsts] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə'nʌðər] ,

He	killed	one	of	the	queer	beasts	and	wounded	another	,
他	被杀	一	的	这	酷儿	野兽	和	受伤	其他	,

他杀死了其中一只怪兽，并打伤了另一只。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪn] [wʌn] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['hæpi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [miːt] .

and	the	slain	one	made	the	natives	happy	,	for	they	were	short	of	meat	.
和	这	被杀	一	制成	这	本地人	快乐的	,	为了	他们	是	短的	的	肉	.

被杀的人让当地人很高兴，因为他们缺少肉。

[bʌt; bət] [ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [get] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [faɪn] ['pɪktʃərz] .

But	on	one	occasion	the	boys	did	get	a	series	of	fine	pictures	.
但	在	一	场合	这	男孩们	做过	得到	一个	系列	的	美好的	图片	.

但有一次，男孩们确实拍到了一系列很棒的照片。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [hoʊl] ,

This	was	at	a	water	hole	,
这	曾是	在	一个	水	洞	,

这是在一处水坑边。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm]

in	the	midst	of	a	plain	surrounded	by	a	growth	of	timber	which	gave	them
在	这	中间	的	一个	清楚的	包围	经过	一个	生长	的	木材	哪个	给予	他们

[ə; eɪ] [skriːn] .

a	screen	.
一个	屏幕	.

他们身处一片平原之中，周围环绕着茂密的树林，树林为他们提供了天然的屏障。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [triː] [-]

They	ascended	a	tree	[	118	]
他们	上升	一个	树	[	-	]

他们爬上了一棵树[118]

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kæm(ə)rə] ,

with	their	camera	,
和	他们的	相机	,

用他们的相机，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bə'buːnz]

and	after	a	long	wait	they	succeeded	in	filming	a	number	of	baboons
和	后	一个	长的	等待	他们	成功了	在	拍摄	一个	数字	的	狒狒

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

as	they	came	to	drink	.
作为	他们	来了	到	喝	.

经过长时间的等待，他们成功拍摄到了一些狒狒前来饮水的画面。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dʒə'ræfs] ,

Then	came	a	couple	of	giraffes	,
然后	来了	一个	夫妻	的	长颈鹿	,

然后来了两只长颈鹿，

[wɪtʃ] [spred] [ðer; ðər] [tɔːl] [frʌnt] [legz] [ɪn] [ʌn'geɪnli] ['fæʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz]

which	spread	their	tall	front	legs	in	ungainly	fashion	in	order	to	bring	their	heads
哪个	传播	他们的	高的	正面	腿	在	笨拙的	时尚	在	命令	到	带来	他们的	头部

[kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪp][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [loʊ] [puːl] .

close	enough	to	sip	the	water	in	the	low	pool	.
关闭	足够的	到	啜饮	这	水	在	这	低的	水池	.

它们笨拙地张开高高的前腿，以便把头凑近低洼的水池喝水。

['æftərwərd] [keɪm] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['elifənts] , [wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk][ðer; ðər]

Afterward	came	a	family	of	elephants	,	one	a	little	one	,	and	they	drank	their
之后	来了	一个	家庭	的	大象	,	一	一个	小的	一	,	和	他们	喝	他们的

[fɪl] ,

fill	,
充满	,

随后来了一群大象，其中有一头小象，它们都喝饱了水。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [rɪ'taɪərɪŋ][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wikər] ['ænɪmlz] ,

the	baboons	retiring	a	safe	distance	,	being	the	weaker	animals	,
这	狒狒	退休	一个	安全的	距离	,	存在	这	较弱	动物	,

狒狒们因为体型较弱，所以退到了安全距离之外。

[ðoʊ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

though	this	species	is	dangerous	in	the	extreme	.
尽管	这	物种	是	危险的	在	这	极端	.

虽然这种物种极其危险。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [tiːθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [klɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [smɔːl] [d'rəʊvz] ,

With	their	terrible	teeth	and	their	claws	they	are	,	in	small	droves	,
和	他们的	糟糕的	牙齿	和	他们的	爪子	他们	是	,	在	小的	成群	,

它们长着可怕的牙齿和爪子，成群结队地出现。

[ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['ænɪmlz] — [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['elɪfənt] .

a	match	for	many	animals	—	but	not	the	elephant	.
一个	匹配	为了	许多	动物	—	但	不是	这	大象	.

这对于许多动物来说都是绝佳的对手，但对大象来说却不是。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl]

“	A	good	day's	work	!	”	exclaimed	Joe	,	when	they	came	away	from	the	water	hole
“	一个	好的	天	工作	！	”	惊呼	乔	,	什么时候	他们	来了	离开	从	这	水	洞

.

:
.

“干了一天的好活！”当他们离开水坑时，乔喊道。

“ [sʌm; səm] ['dændi] ['fɪlmz] ！ ” [wʌz; wəz] ['bleɪks] [ə'pɪnjən] .

“	Some	dandy	films	!	”	was	Blake's	opinion	.
”	一些	花花公子	电影	！	”	曾是	布莱克的	观点	.

“真是些精彩的电影！”布莱克评价道。

“ [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [get]

“	And	,	best	of	all	,	we	didn't	have	to	go	out	of	our	way	to	get
”	和	,	最好的	的	全部	,	我们	没有	有	到	去	出去	的	我们的	方式	到	得到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“而且，最棒的是，我们根本不用费心就能得到它们。”

” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['trævlɪŋ] [saʊθ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['miʃənəriz] .

”	for	they	were	still	traveling	south	on	the	trail	of	the	kidnapped	missionaries	.
”	为了	他们	是	仍然	旅行	南	在	这	踪迹	的	这	被绑架	传教士	.

因为他们仍在沿着被绑架传教士的踪迹向南行进。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn]

There	had	been	some	indications	of	the	passage	of	a	body	of	natives	in
那里	有	到过	一些	症状	的	这	通道	的	一个	身体	的	本地人	在

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	direction	.
那	方向	.

此前已有迹象表明，有一群当地人正朝那个方向行进。

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['dʒesi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] ['kæptivz]

Whether	or	not	they	had	with	them	Jessie	and	the	other	white	captives
无论	或者	不是	他们	有	和	他们	杰西	和	这	其他	白色的	俘虏

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'dʒektʃər] .

was	a	matter	of	conjecture	.
曾是	一个	事情	的	推测	.

他们是否带走了杰西和其他白人俘虏，尚属猜测。

[stɪl] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [hoʊps] .

Still	Joe	and	his	father	had	hopes	.
仍然	乔	和	他的	父亲	有	希望	.

乔和他的父亲仍然抱有希望。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] .

They	would	not	give	up	until	the	last	.
他们	会	不是	给	向上	直到	这	最后的	.

他们不到最后一刻绝不放弃。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] ['æftər] [ðə; ði] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊl] ,

The	march	was	resumed	after	the	stop	at	the	water	hole	,
这	行进	曾是	恢复	后	这	停止	在	这	水	洞	,

在水坑边停下来后，队伍继续前进。

[wer] [ɪ'nʌf] [geɪm] [wʌz; wəz] [kɪld] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

where	enough	game	was	killed	to	last	for	several	days	.
在哪里	足够的	游戏	曾是	被杀	到	最后的	为了	一些	天	.

猎杀的猎物足够供应好几天。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [-]

They	came	to	a	stream	of	water	,	[	119	]
他们	来了	到	一个	溪流	的	水	,	[	-	]

他们来到一条小溪边，[119]

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] [wɜːr; wər] [siːn] ,

where	a	number	of	antelopes	were	seen	,
在哪里	一个	数字	的	羚羊	是	已见	,

在那里，人们看到了许多羚羊。

[ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['veri] [rer] ['pɪktʃər] — [ə; eɪ]

and	Joe	and	Blake	were	fortunate	enough	to	get	a	very	rare	picture	—	a
和	乔	和	布莱克	是	幸运	足够的	到	得到	一个	非常	稀有的	图片	—	一个

[vjuː] [ʌv; əv] [tuː] ['noʊb(ə)l] ['kʊdʊ] [bʌks] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] .

view	of	two	noble	Koodoo	bucks	having	a	battle	royal	.
看法	的	二	高贵	库杜	雄鹿	拥有	一个	战斗	皇家	.

乔和布莱克很幸运地拍到了一张非常罕见的照片——两只高贵的库杜雄鹿正在进行一场激烈的战斗。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] ['noʊtɪst]

So	interested	were	the	animals	themselves	in	the	outcome	that	they	never	noticed
所以	感兴趣的	是	这	动物	他们自己	在	这	结果	那	他们	绝不	注意到

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ,

the	moving	picture	boys	,
这	移动	图片	男孩们	,

动物们对结果如此感兴趣，以至于它们根本没有注意到那些拍摄电影的男孩们。

[huː] [stʊd] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] , [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] , ['meɪkɪŋ] ['fɪlmz] .

who	stood	in	plain	view	,	in	a	clearing	,	making	films	.
WHO	站立	在	清楚的	看法	,	在	一个	清理	,	制作	电影	.

他们就站在空地上，明目张胆地拍摄电影。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] [teɪk] [ðə; ði]['əlɑːrm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd]

Nor	did	the	others	in	the	herd	take	the	alarm	until	the	fight	was	over	and
也不	做过	这	其他的	在	这	一群	拿	这	警报	直到	这	斗争	曾是	超过	和

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] ['væŋkwɪʃt] .

one	of	the	bucks	vanquished	.
一	的	这	雄鹿	战败者	.

直到打斗结束，其中一只雄鹿被打败后，鹿群中的其他鹿才意识到危险。

[ðen] [sʌm; səm] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [bleɪk] [ɔːr][dʒoʊ] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] ,

Then	some	movement	on	the	part	of	Blake	or	Joe	startled	them	,
然后	一些	移动	在	这	部分	的	布莱克	或者	乔	惊慌	他们	,

然后，布莱克或乔的某个动作吓了他们一跳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [bʌk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	they	were	off	at	a	gallop	,	leaving	the	injured	buck	on	the	ground	.
和	他们	是	离开	在	一个	驰骋	,	离开	这	受伤	巴克	在	这	地面	.

于是它们策马疾驰而去，把受伤的雄鹿留在了地上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fleʃ] [meɪd] [gʊd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ['pɔːtəz] .

But	his	flesh	made	good	food	for	the	black	porters	.
但	他的	肉	制成	好的	食物	为了	这	黑色的	搬运工	.

但他的肉却成了黑人搬运工们的美味佳肴。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]['evər]['ɑːnwərd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]

The	journey	was	ever	onward	,	and	several	days	after	the	finding	of	the	Bible
这	旅行	曾是	曾经	向前	,	和	一些	天	后	这	寻找	的	这	圣经

, ['hæpi] [wʌn] ,

,	Happy	One	,
,	快乐的	一	,

旅程仍在继续，在发现圣经几天后，快乐的人

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['sʌd(ə)nli] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] , [ˌriːə'dʒʌstid] [hɪz; ɪz][haɪ'iːnə]

who	was	in	the	lead	,	suddenly	threw	down	his	bundle	,	readjusted	his	hyena
WHO	曾是	在	这	带领	,	突然	扔	向下	他的	捆	,	重新调整	他的	鬣狗

['heddres] ,

headdress	,
头饰	,

走在最前面的那个人突然扔掉身上的包裹，重新整理了一下鬣狗头饰。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .

and	began	brandishing	his	spear	.
和	开始	挥舞	他的	矛	.

他开始挥舞长矛。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bleɪk] [ɪn] [sʌm; səm] [ə'lɑːrm] .

"	What	is	it	?	"	asked	Blake	in	some	alarm	.
"	什么	是	它	?	"	问	布莱克	在	一些	警报	.

"那是什么？"布莱克有些惊慌地问道。

" ['sɪmbər] ! ['sɪmbər] ! " [kraɪd] ['hæpi] [wʌn] .

"	Simba	!	Simba	!	"	cried	Happy	One	.
"	辛巴	!	辛巴	!	"	哭	快乐的	一	.

"辛巴！辛巴！"快乐小子喊道。

" [hiː; hi] [sez] ['laɪən] , " [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

"	He	says	lion	,	"	interpreted	the	sergeant	.
"	他	说道	狮子	,	"	翻译	这	军士	.

"他说狮子，"中士翻译道。

" [ə; eɪ] ['laɪən] !

"	A	lion	!
"	一个	狮子	!

"一头狮子！

" [kraɪd] [siː] . [siː] . " [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] — — " [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd]

"	cried	C	.	C	.	"	If	that's	the	case	—	—	"	and	he	made	a	quick	motion	toward
"	哭	C	.	C	.	"	如果	那就是	这	案件	—	—	"	和	他	制成	一个	快的	运动	朝向

[hɪz; ɪz] [gʌn] .

his	gun	.
他的	枪	.

CC喊道："如果真是那样——"说着，他迅速地朝自己的枪做了个动作。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['laɪən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkɪs] , ['heɪstɪli] .

"	Oh	,	there's	no	lion	about	to	charge	,	"	said	Mr	.	Hotchkiss	,	hastily	.
"	哦	,	有	不	狮子	关于	到	收费	,	"	说	先生	.	霍奇基斯	,	草草	.

"哦，没有狮子要冲过来，"霍奇基斯先生急忙说道。

" ['prɑːbəbli] ['hæpi] [wʌn] [hæz; həz] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['æfrɪkən] ['hʌntərz] ['æftər] [ə; eɪ] ['laɪən] .

"	Probably	Happy	One	has	sighted	a	party	of	African	hunters	after	a	lion	.
"	大概	快乐的	一	有	目击者	一个	派对	的	非洲	猎人	后	一个	狮子	.

"可能快乐一号发现一群非洲猎人正在追捕狮子。"

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [biːst] [ðə; ði] [blæks] [fɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmbər] , [ɔːr] ['laɪən] ,

There	is	no	beast	the	blacks	fear	so	much	as	the	simba	,	or	lion	,
那里	是	不	兽	这	黑人	害怕	所以	很多	作为	这	辛巴	,	或者	狮子	,

黑人最惧怕的野兽莫过于辛巴，也就是狮子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [wʌn] [-]

and	they	always	rejoice	when	one	[	120	]
和	他们	总是	麾	什么时候	一	[	-	]

当有人[120]时，他们总是很高兴。

[ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

is	about	to	be	killed	.
是	关于	到	是	被杀	.

即将被杀。

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

I	think	you'll	find	that	to	be	the	case	.
我	思考	你会	寻找	那	到	是	这	案件	.

我想你会发现情况确实如此。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌp] [frʌnt] .

"	There	was	a	confused	shouting	up	front	.
"	那里	曾是	一个	使困惑	喊叫	向上	正面	.

前面传来一阵混乱的喊叫声。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:təz] [gɑ:t][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['loʊdz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] .

Many	of	the	porters	got	rid	of	their	loads	,	and	began	dancing	about	.
许多	的	这	搬运工	得到	摆脱	的	他们的	负载	,	和	开始	跳舞	关于	.

许多搬运工卸下身上的重物，开始载歌载舞。

[ðə; ði] [waɪts] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] .

The	whites	pushed	forward	and	beheld	a	curious	sight	.
这	白人	推动	向前	和	观看	一个	好奇的	视线	.

白人向前推进，看到了一幅奇特的景象。

[ma:tʃiŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['æfrɪkən] ['hʌntərz] ,

Marching	toward	them	was	a	band	of	African	hunters	,
行军	朝向	他们	曾是	一个	乐队	的	非洲	猎人	,

一群非洲猎人正朝他们走来，

[i:tʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] ['sevrəl] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ʌv; əv][sɔ:ft]['aɪərn] ,

each	one	carrying	a	big	spear	with	a	head	several	feet	long	,	of	soft	iron	,
每个	一	携带	一个	大的	矛	和	一个	头	一些	脚	长的	,	的	柔软的	铁	,

每人手持一根长矛，矛头数英尺长，由软铁制成。

['ʃa:pənd] [tu:; tə][ə; eɪ]['reɪzər] - [laɪk] [edʒ] .

sharpened	to	a	razor	-	like	edge	.
锋利	到	一个	剃刀	-	喜欢	边缘	.

锋利如剃刀。

[ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiə] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [ʌv; əv]['aɪərn] , ['oʊnli][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv]

The	butt	of	the	spears	,	too	,	was	partly	of	iron	,	only	the	middle	being	of
这	屁股	的	这	长矛	,	也	,	曾是	部分	的	铁	,	仅有的	这	中间	存在	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

长矛的矛尾部分也是铁制的，只有中间部分是木制的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔ:l] ['kærid] [ɑ:ks] - [haɪd] [ʃi:ldz] .

and	the	natives	all	carried	ox	-	hide	shields	.
和	这	本地人	全部	携带	牛	-	隐藏	盾牌	.

当地居民都携带牛皮盾牌。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] , [ði:z] ['sævidʒiz] , [fɪrs] [ænd; ənd] ['fɪrləs] - ['lʊkɪŋ] ; [tru:]

They	were	tall	and	straight	,	these	savages	,	fierce	and	fearless	-	looking	;	true
他们	是	高的	和	直的	,	这些	野蛮人	,	凶猛的	和	无畏	-	寻找	;	真的

['laɪən] ['hʌntərz] .

lion	hunters	.
狮子	猎人	.

这些野蛮人身材高大挺拔，面目凶猛无畏，是真正的狮子猎人。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃænt] .

And	,	as	they	advanced	,	they	broke	into	a	chant	.
和	,	作为	他们	先进的	,	他们	打破	进入	一个	呗	.

随着他们的前进，他们开始高声歌唱。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] .

“	That's	it	!	”	cried	the	sergeant	.
"	那就是	它	!	"	哭	这	军士	.

“就是这样！”中士喊道。

“ [its] [ə; eɪ]['laɪən] [hʌnt] , [ɔːl] [raɪt] .
“ It's a lion hunt , all right .
“ 它是 一个 狮子 打猎 , 全部 正确的 .

“没错，这是一场猎狮行动。”

[bɔɪz] , [jʊə(r)] [ɪn] [lʌk] !
Boys , you're in luck !
男孩们 , 你是 在 运气 !

孩子们，你们走运了！

[get] [jʊr; jər]['kæmɝəz, 'kæmrəz] ['redi] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ə; eɪ] [rer] [saɪt] — ['laɪənz] ['hʌntɪd] [baɪ]
Get your cameras ready , and you'll see a rare sight — lions hunted by
得到 你的 相机 准备好 , 和 你会 看 一个 稀有的 视线 — 狮子 猎杀 经过
[miːnz] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] ! ”
means of spears and shields ! ”
方法 的 长矛 和 盾牌 ! ”

准备好相机，你将会看到罕见的景象——用长矛和盾牌猎杀狮子！

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [waɪl] [dʒoʊ] ['hɜːrid] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]
“ Good ! ” cried Blake , while Joe hurried back toward the mule that carried the moving
“ 好的 ! ” 哭 布莱克 , 尽管 乔 慌忙 后退 朝向 这 骡子 那 携带 这 移动
['pɪktʃər] ['aʊtˌfɪts] . [-]
picture outfits . [121]
图片 服装 . [-]

“好！”布莱克喊道，而乔则匆匆跑回驮着电影道具的骡子旁。[121]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl]
THE WRONG TRAIL
这 错误的 踪迹

错误的路径

“ [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
“ What's it all about ? ” asked Mr . Duncan .
“ 是什么 它 全部 关于 ? ” 问 先生 . 邓肯 .

“这到底是怎么回事？”邓肯先生问道。

“ [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] , ['sɑːrdʒənt] .
“ I don't exactly understand , sergeant .
“ 我 不 确切地 理解 , 军士 .

“我不太明白，警官。”

[ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['laɪən] [hʌnt] [hɪr] ? ”
Is there to be a lion hunt here ? ”
是 那里 到 是 一个 狮子 打猎 这里 ? ”

这里会进行狮子狩猎吗?

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .
“ That's about it , Mr . Duncan , ” answered the former soldier .
“ 那就是 关于 它 , 先生 . 邓肯 , ” 回答 这 以前的 士兵 .

“差不多就是这样了，邓肯先生，”这位前士兵回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [hɪr] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .
“ That is , not exactly here , but in this vicinity .
“ 那 是 , 不是 确切地 这里 , 但 在 这 附近 .

“也就是说，不是确切的地方，而是在这附近。”

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm]['mɑːsai] ['wɒrɪrz] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] .

These	are	some	Masai	warriors	out	on	a	hunt	.
这些	是	一些	马赛	战士	出去	在	一个	打猎	.

这些是外出狩猎的马赛战士。

['prɑːbəbli] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [nɪr] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['laɪənz]

Probably	their	village	is	near	here	,	and	there	may	have	been	trouble	with	lions
大概	他们的	村庄	是	靠近	这里	,	和	那里	可能	有	到过	麻烦	和	狮子

.

:

.

他们的村庄可能就在附近，而且可能曾发生过狮子袭击事件。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] .

I'll	have	a	talk	with	them	,	and	we'll	find	out	.
患病的	有	一个	讲话	和	他们	,	和	出色地	寻找	出去	.

我会和他们谈谈，我们会弄清楚的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [stɜːr] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃʊr] [siː] [sʌm; səm] [greɪt] ['faɪtɪŋ] ,

But	if	they	stir	up	one	of	the	beasts	you	will	sure	see	some	great	fighting	,
但	如果	他们	搅拌	向上	一	的	这	野兽	你	将要	当然	看	一些	伟大的	斗争	,

但如果他们激怒了其中一头野兽，你肯定会看到一场激烈的战斗。

[maɪ] [wɜːrd] !

my	word	!
我的	单词	!

我的天哪!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læpst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪdiəm] .

"	and	he	lapsed	into	his	English	idiom	.
"	和	他	失效	进入	他的	英语	成语	.

“然后他又开始用英语说话了。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði]['laɪən][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðoʊz] [spiə] ? " [æskt] [siː] . [siː] . ['paɪpər] ,

“	But	will	they	hunt	the	lion	with	just	those	spears	?	"	asked	C	.	C	.	Piper	,
"	但	将要	他们	打猎	这	狮子	和	只是	那些	长矛	?	"	问	C	.	C	.	派珀	,

['wʌndrɪŋli] .

wonderingly	.
惊奇地	.

“但是他们真的能只用那些长矛就猎杀狮子吗？”CC Piper 好奇地问道。

“ [noʊ] ['gʌnz] , [noʊ] [rɪ'vɔlvəz] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ?

“	No	guns	,	no	revolvers	for	work	at	close	quarters	?
"	不	枪支	,	不	左轮手枪	为了	工作	在	关闭	四分之一	?

“近距离作业时不允许携带枪支，包括左轮手枪吗？”

[aɪ] [seɪ] , [naʊ] .

I	say	,	now	.
我	说	,	现在	.

我说，现在。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr] [tuː] . "

I	think	we	ought	to	offer	them	the	use	of	a	gun	or	two	.	"
我	思考	我们	应该	到	提供	他们	这	使用	的	一个	枪	或者	二	.	"

我认为我们应该给他们一两支枪。

“ [ðeid] [fiːl] [in'sʌltid] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] .

“	They'd	feel	insulted	if	you	did	,	"	said	Mr	.	Hotchkiss	.
"	他们会	感觉	受辱	如果	你	做过	,	"	说	先生	.	霍奇基斯	.

“如果你那样做，他们会觉得受到了侮辱，”霍奇基斯先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [boʊst] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] [-]
“ It is their boast that they can kill [122]
” 它 是 他们的 夸 那 他们 能 杀 [-]

“他们吹嘘说他们可以杀人[122]

['laɪənz][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðer; ðər] [spiə] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .
lions with only their spears , with their shields for defense .
狮子 和 仅有的 他们的 长矛 , 和 他们的 盾牌 为了 防御 .

狮子们只有长矛，盾牌用于防御。

[ðeɪ] [wʊd] [skɔːrn][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][gʌn] .
They would scorn to use a gun .
他们 会 轻蔑 到 使用 一个 枪 .

他们会鄙视使用枪支。

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [siː] [wɒts] [ʌp] .
But we'll soon see what's up .
但 出色地 很快 看 是什么 向上 .

但我们很快就会知道结果如何。

[gɑːt][jʊr; jər]['kæmɝəz, 'kæmrəz] ['redi] , [bɔɪz] ? ”
Got your cameras ready , boys ? ”
得到 你的 相机 准备好 , 男孩们 ? ”

伙计们，相机准备好了吗?

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] , [suːn] , ” [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .
“ We will have , soon , ” replied Blake .
” 我们 将要 有 , 很快 , ” 回复 布莱克 .

“我们很快就会有了，”布莱克回答道。

“ [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['laɪən] ['kʌntri] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .
“ This doesn't look much like lion country , ” spoke Joe .
” 这 不 看 很多 喜欢 狮子 国家 , ” 辐 乔 .

“这里看起来不太像狮子的领地，”乔说道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['sɑːrdʒənt] .
“ You never can tell , ” answered the sergeant .
” 你 绝不 能 告诉 , ” 回答 这 军士 .

“谁也说不准，”中士回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [əd'vænsɪŋ] ['wɒrɪrz] , [huː] [wɔːr] ['oʊnli] [lɔɪn] [klɔːðz] ,
By this time the advancing warriors , who wore only loin cloths ,
经过 这 时间 这 前进 战士 , WHO 穿着 仅有的 腰部 布料 ,

此时，那些只穿着腰布的前进战士们，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'fɑːri] .
had come to a halt at the sight of the safari .
有 来 到 一个 停止 在 这 视线 的 这 狩猎旅行 .

看到狩猎队伍，他们停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv] [men] ,
They were a bold and savage - looking lot of men ,
他们 是 一个 大胆的 和 野蛮的 - 寻找 很多 的 男人 ,

他们是一群胆大妄为、外表凶悍的男人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['wɪmɪn] [ɔːr] ['tʃɪldrən] [bɪ'təʊkənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn]
and the absence of any women or children betokened that they were bent on
和 这 缺席 的 任何 女性 或者 孩子们 标记 那 他们 是 弯曲 在
['despərət] ['bɪznəs] .
desperate business .
绝望的 商业 .

没有妇女或儿童在场，表明他们一心只想做一笔孤注一掷的生意。

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːrpæθ] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	**Maybe**	**they're**	**on**	**the**	**warpath**	**,**	**”**	**suggested**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**.**
”	或许	它们是	在	这	战争之路	,	”	建议	先生	.	邓肯	.

“也许他们正准备开战，”邓肯先生猜测道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['sævidʒiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [hæv; həv] ['kærid] [ɔːf] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ? ”

“	**Can**	**it**	**be**	**that**	**savages**	**,**	**such**	**as**	**these**	**,**	**have**	**carried**	**off**	**my**	**little**	**daughter**
”	能	它	是	那	野蛮人	,	这样的	作为	这些	,	有	携带	离开	我的	小的	女儿

?	**”**
?	”

“难道是这些野蛮人掳走了我的小女儿吗？”

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [soʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

“	**I**	**hardly**	**believe**	**so**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**sergeant**	**.**
”	我	几乎	相信	所以	,	”	回答	这	军士	.

“我很难相信，”中士回答道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [traɪb] [dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

“	**Certainly**	**this**	**particular**	**tribe**	**did**	**not**	**,**	**for**	**they**	**don't**	**do**	**such**	**things**	**.**
”	当然	这	特别的	部落	做过	不是	,	为了	他们	不	做	这样的	事物	.

“当然，这个部落没有这样做，因为他们不会做这种事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊvər] [klæs] ['æfrɪkən] ['reɪsɪz] .

It	**is**	**more**	**likely**	**some**	**of**	**the**	**lower**	**class**	**African**	**races**	**.**
它	是	更多的	可能	一些	的	这	降低	班级	非洲	种族	.

更有可能是某些非洲下层阶级种族。

[ɪn][fækt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːsai][wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] .

In	**fact**	**,**	**according**	**to**	**our**	**information**	**,**	**none**	**of**	**the**	**Masai**	**were**	**involved**	**in**	**the**	**kidnapping**	**.**
在	事实	,	根据	到	我们的	信息	,	没有任何	的	这	马赛	是	涉及	在	这	绑架	.

事实上，根据我们的信息，没有一个马赛人参与绑架事件。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ] ['pɑːrli] , [aɪ] [siː] .

But	**they**	**want**	**a**	**parley**	**,**	**I**	**see**	**.**
但	他们	想	一个	谈判	,	我	看	.

但我看他们想要谈判。

” [ðə; ði]['laɪən] ['hʌntərz] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][wʌn] , ['siːmɪŋli] [ðə; ði] [tʃiːf] , [naʊ] [əd'vænst] .

”	**The**	**lion**	**hunters**	**had**	**halted**	**,**	**and**	**one**	**,**	**seemingly**	**the**	**chief**	**,**	**now**	**advanced**	**.**
”	这	狮子	猎人	有	停止	,	和	一	,	似乎	这	首席	,	现在	先进的	.

“猎狮者们停了下来，其中一人，似乎是首领，向前走去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['hɑːst(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['ækʃnz] , [fɔːr; fər] ['daʊtləs] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] ,

There	**was**	**nothing**	**hostile**	**in**	**their**	**actions**	**,**	**for**	**doubtless**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**native**	**porters**	**,**
那里	曾是	没有什么	敌对的	在	他们的	行动	,	为了	毫无疑问	这	视线	的	这	本国的	搬运工	,

他们的行为并无敌意，无疑是因为看到了当地的搬运工。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [maːtʃiŋ] [-]

and	**hearing**	**the**	**marching**	**[**	**123**	**]**
和	听力	这	行军	[	-	]

听到行军声[123]

['sɔŋz] [ðeɪ] [sʌŋ] , [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['erənd] .

songs	**they**	**sung**	**,**	**told**	**them**	**that**	**our**	**friends**	**were**	**on**	**a**	**peaceful**	**errand**	**.**
歌曲	他们	唱	,	讲述	他们	那	我们的	朋友们	是	在	一个	和平	差事	.

他们唱着歌，告诉他们我们的朋友正在执行一项和平的任务。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wʌnz] [laɪf] [ɪn] ['æfrɪkə] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [nɑːt] ['oʊnli] [biːsts] , [bʌt; bət]

But	,	as	one's	life	in	Africa	depends	on	the	attitude	of	not	only	beasts	,	but
但	,	作为	一个人的	生活	在	非洲	取决于	在	这	态度	的	不是	仅有的	野兽	,	但

['sævɪdʒ] [men] ,

savage	men	,
野蛮的	男人	,

但是，在非洲，一个人的生命不仅取决于野兽的态度，也取决于野蛮人的态度，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

it	is	best	to	take	no	chances	.
它	是	最好的	到	拿	不	机会	.

最好不要冒险。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ['hʌntərz] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ,

The	chief	of	the	lion	hunters	came	forward	and	began	to	talk	in	a	deep	,
这	首席	的	这	狮子	猎人	来了	向前	和	开始	到	讲话	在	一个	深的	,

狮子猎人的首领走上前来，低声说道：

['ɔːlmoʊst] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .

almost	booming	voice	.
几乎	蓬勃发展	嗓音	.

几乎是洪亮的声音。

[hiː; hi] [juːst] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['dʒestʃərz] , [ænd; ənd] ['riːəli] [siːmd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd]

He	used	simple	but	effective	gestures	,	and	really	seemed	quite	a	dignified
他	用过的	简单的	但	有效的	手势	,	和	真的	似乎	相当	一个	凝重

['sævɪdʒ] .

savage	.
野蛮的	.

他运用简单却有效的肢体语言，看起来真像一个很有尊严的野蛮人。

“ [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] ['meni] [kloʊðz] [ɑːn] , [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	You	forget	that	he	hasn't	many	clothes	on	,	when	you	hear	him	talk	,	”	said	Joe	.
“	你	忘记	那	他	还没有	许多	衣服	在	,	什么时候	你	听到	他	讲话	,	”	说	乔	.

“你听他说话的时候，会忘记他没穿多少衣服，”乔说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] ; “ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] ['seɪɪŋ] ?

“	That's	right	,	”	agreed	Blake	;	“	I	wonder	what	he	is	saying	?
“	那就是	正确的	,	”	同意	布莱克	;	“	我	想知道	什么	他	是	说	?

“没错，”布莱克同意道；“我想知道他在说什么？”

['hæpi] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

Happy	One	seems	to	understand	him	.
快乐的	一	似乎	到	理解	他	.

快乐的人似乎理解他。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] ,

”	This	was	so	,
”	这	曾是	所以	,

“确实如此，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [hed] ['potər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['laɪən] ['hʌntər] [wɜːr; wər] [ɪn]

and	in	a	few	moments	the	head	porter	and	the	chief	lion	hunter	were	in
和	在	一个	很少	时刻	这	头	搬运工	和	这	首席	狮子	猎人	是	在

[ə; eɪ] ['frendli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

a	friendly	conversation	.
一个	友好的	对话	.

片刻之后，领班和首席猎狮人就友好地聊了起来。

[ðen] ['sɑ:rdʒənt] ['hɔtʃ,kis] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][,aɪ 'ti:] , [æz; əz][hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	Sergeant	Hotchkiss	took	part	in	it	,	as	he	understood	some	of	the
然后	军士	霍奇基斯	采取	部分	在	它	,	作为	他	理解	一些	的	这

['mɑ:sai] ['læŋgwɪdʒ] ,

Masai	language	,
马赛	语言	,

然后霍奇基斯中士也参与其中，因为他懂一些马赛语。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['soʊldʒər] [sed] :

and	presently	the	former	soldier	said	:
和	目前	这	以前的	士兵	说	:

这位前士兵随后说道：

“ [its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

“	It's	just	as	I	expected	.
”	它是	只是	作为	我	预期的	.

“正如我所料。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['laɪənz] [ðæt] [hæv; həv] ['kærid] [ɔ:f] ['sevrəl] [ʌv; əv]

They	are	out	on	the	trail	of	a	pair	of	lions	that	have	carried	off	several	of
他们	是	出去	在	这	踪迹	的	一个	一对	的	狮子	那	有	携带	离开	一些	的

[ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,

their	cattle	,
他们的	牛	,

他们正在追踪一对叼走他们几头牛的狮子。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɪndʒərd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] .

and	have	injured	some	of	their	tribe	.
和	有	受伤	一些	的	他们的	部落	.

并伤害了他们部落中的一些人。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es][tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spresli] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [noʊ]['gʌnz][ɑ:r; ər][tu:; tə]

They	invite	us	to	go	along	,	but	they	expressly	stipulate	that	no	guns	are	to
他们	邀请	我们	到	去	沿着	,	但	他们	明确地	规定	那	不	枪支	是	到

[bi:; bi] [ju:st] . ”

be	used	.	”
是	用过的	.	”

他们邀请我们同行，但明确规定不得使用枪支。

“ [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] ? ” [si:] . [si:] . ['wɑ:ntɪd]

“	Not	even	if	there	is	danger	of	the	lion	attacking	them	?	”	C	.	C	.	wanted
”	不是	甚至	如果	那里	是	危险	的	这	狮子	攻击	他们	?	”	C	.	C	.	通缉

[tu:; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

“即使有狮子攻击他们的危险也不行吗？”CC 想知道。

“ [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ðen] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] .

“	Not	even	then	,	”	insisted	Mr	.	Hotchkiss	.
”	不是	甚至	然后	,	”	坚持	先生	.	霍奇基斯	.

“即便在那时，也没有，”霍奇基斯先生坚持道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][wɪð; wɪθ] [-]

“	They	say	they	can	take	care	of	the	lion	with	[	124	]
”	他们	说	他们	能	拿	关心	的	这	狮子	和	[	-	]

“他们说他们可以照顾好这头狮子[124]

[ðer; ðər] [spiə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tu:] .

their	spears	;	and	they	can	,	too	.
他们的	长矛	;	和	他们	能	,	也	.

他们的长矛；他们也能做到。

[maɪ][wɜːrd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪!

[aɪv] [siːn] - [ɪm] .
I've seen ' em .
我已经 已见 - 呃 .

我见过它们。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːnt][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
I have told them the boys want some moving pictures of it , and they
我 有 讲述 他们 这 男孩们 想 一些 移动 图片 的 它 , 和 他们
[ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .
are willing .
是 愿意的 .

我已经告诉他们，孩子们想要一些动态影像，他们也愿意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
第6/9页

[naʊ] [treɪl] [ə'lɔːŋ] .
Now trail along .
现在 踪迹 沿着 .

现在沿着小路走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'selvz] [ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['laɪən] , [dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]
Of course , if you find yourselves in danger from a lion , don't hesitate to
的 课程 , 如果 你 寻找 你们自己 在 危险 从 一个 狮子 , 不 犹豫 到
[ʃuːt] ,
shoot ,
射击 ,

当然，如果你们遇到狮子等危险，不要犹豫，开枪射击。

[bʌt; bət][dəunt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['neɪtɪvz] [laɪf] — [ðæt] [ɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːsai] ['neɪtɪvz] —
but don't even to save a native's life — that is , one of the Masai natives —
但 不 甚至 到 节省 一个 本地人的 生活 — 那 是 , 一 的 这 马赛 本地人 —
[dəunt]['faɪər] .
don't fire .
不 火 .

即使是为了拯救一个土著人的生命——也就是一个马赛土著人的生命——也不要开枪。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .
They would never forgive you if you did .
他们 会 绝不 原谅 你 如果 你 做过 .

如果你那样做，他们永远不会原谅你。

〞 [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːsai] [tʃiːf] , [huː] , [ɪn][tɜːrn] , [ə'drest] [hɪz; ɪz][men] .
〞 He said something to the Masai chief , who , in turn , addressed his men .
〞 他 说 某物 到 这 马赛 首席 , WHO , 在 转动 , 已解决 他的 男人 .

“他对马赛酋长说了些什么，马赛酋长又对他的手下说了些什么。

[ðə; ði] ['lætər] [kɔːld] [aʊt] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'luːt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
The latter called out what seemed to be a salute to the white men ,
这 后者 称为 出去 什么 似乎 到 是 一个 礼炮 到 这 白色的 男人 ,

后者似乎向白人行了个礼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɜ-z] ['pɔːtəz] ['ænsər] .
and the latter's porters answered .
和 这 后者的 搬运工 回答 .

后者的搬运工回答道。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
Then they started off .
然后 他们 开始 离开 .

然后他们就开始了。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] ,
Leaving their property in charge of the native porters ,
离开 他们的 财产 在 收费 的 这 本国的 搬运工 ,

他们将自己的财产托付给当地的搬运工看管。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][ˈlaɪən][hʌnt] , [dʒoʊ][ænd; ənd]

one	and	all	of	whom	refused	to	come	on	the	lion	hunt	,	Joe	and
一	和	全部	的	谁	拒绝	到	来	在	这	狮子	打猎	,	乔	和

[bleɪk] ,

Blake	,
布莱克	,

乔和布莱克，他们所有人都拒绝参加猎狮活动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] , [ˈstɑːrtɪd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] .

with	the	sergeant	and	Mr	.	Piper	,	started	after	the	warriors	.
和	这	军士	和	先生	.	派珀	,	开始	后	这	战士	.

和中士以及派珀先生一起，在战士们之后出发了。

[ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] .

Mr	.	Duncan	elected	to	stay	with	the	baggage	.
先生	.	邓肯	当选	到	停留	和	这	行李	.

邓肯先生选择留下来陪同行李。

“ [ˈbetər] [teɪk] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [siː] . [siː] . , [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

“	Better	take	these	with	you	,	”	said	C	.	C	.	,	to	the	boys	,
“	更好的	拿	这些	和	你	,	”	说	C	.	C	.	,	到	这	男孩们	,

CC对男孩们说：“最好把这些东西带上。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

as	they	started	off	with	their	cameras	,	for	each	had	one	of	the
作为	他们	开始	离开	和	他们的	相机	,	为了	每个	有	一	的	这

[ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [məˈʃiːnz] .

moving	picture	machines	.
移动	图片	机器	.

他们开始拍摄，每个人都有一台电影放映机。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What	?	”	asked	Blake	.
“	什么	?	”	问	布莱克	.

“什么？”布莱克问道。

“ [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪˈvɑːlvər] .

“	A	heavy	revolver	.
“	一个	重的	左轮手枪	.

“一把重型左轮手枪。”

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] , [ɪf] [ðə; ði][ˈlaɪən] [kʌmz] [æt; ət][juː; jʊ] ,

In	case	of	the	worst	,	if	the	lion	comes	at	you	,
在	案件	的	这	最差	,	如果	这	狮子	来	在	你	,

万一发生最糟糕的情况，如果狮子向你扑来，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [dəunt][stɑːp][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] , [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	those	fellows	don't	stop	him	with	their	spears	,	you	may	need	it	.	”
和	那些	伙伴们	不	停止	他	和	他们的	长矛	,	你	可能	需要	它	.	”

如果那些家伙没能用长矛阻止他，你或许就需要用到长矛了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [dʒoʊ] .

“	That's	right	,	”	agreed	Joe	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	乔	.

“没错，”乔同意道。

[ðeɪ] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈwɛpənz] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] , [ˈiːgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

They	slipped	the	weapons	into	their	pockets	and	started	off	,	eager	to	see	what
他们	滑倒了	这	武器	进入	他们的	口袋	和	开始	离开	,	渴望的	到	看	什么

[wʊd] [ˈhæpən] . [-]

would	happen	.	[	125	]
会	发生	.	[	-	]

他们把武器塞进口袋，然后出发了，急切地想看看会发生什么。[125]

[ðer; ðər] [wei] [suːn] [leɪ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈræðər] [haɪ] [græs] .

Their	way	soon	lay	across	a	plain	of	rather	high	grass	.
他们的	方式	很快	躺	穿过	一个	清楚的	的	相当	高的	草	.

他们很快就来到了一片长满高草的平原上。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] , [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈeriə] ,

The	hunters	were	strung	out	in	a	long	line	,	covering	a	wide	area	,
这	猎人	是	串	出去	在	一个	长的	线	,	覆盖	一个	宽的	区域	,

猎人们排成一长队，覆盖了广阔的区域。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [maɪt] [biː; bi] [kʌm] [əˈpɑːn] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [naʊ] .

for	the	lion	might	be	come	upon	at	any	time	now	.
为了	这	狮子	可能	是	来	之上	在	任何	时间	现在	.

因为随时都可能遇到狮子。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːgres] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [fɔːls] [əˈlɑːmz] ,

After	a	few	miles	of	this	progress	,	during	which	there	were	several	false	alarms	,
后	一个	很少	英里	的	这	进步	,	期间	哪个	那里	是	一些	错误的	警报	,

行进了几英里后，期间发生了几次虚惊，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvæli] .

they	came	to	a	small	valley	.
他们	来了	到	一个	小的	谷	.

他们来到了一个小山谷。

[tɔːl] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd] [græs] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] ,

Tall	rushes	and	grass	grew	in	the	centre	,
高的	冲刺	和	草	生长	在	这	中心	,

中心长满了高高的灯芯草和野草。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θɔːrn] [triːz] [ʌv; əv] [noʊ] [greɪt] [haɪt] .

with	here	and	there	thorn	trees	of	no	great	height	.
和	这里	和	那里	刺	树木	的	不	伟大的	高度	.

这里那里零星分布着一些不太高的荆棘树。

[ðə; ði] [hed] [ˈhʌntər] [kɔːld] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈkɔːrəs] .

The	head	hunter	called	out	something	,	and	his	men	replied	in	a	fierce	chorus	.
这	头	猎人	称为	出去	某物	,	和	他的	男人	回复	在	一个	凶猛的	合唱	.

猎头喊了一声，他的手下们齐声回应，声音凶猛无比。

“ [hiː; hi] [sez] , ” [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] , “ [ðæt] [hɪr] , [ɪf] [ˈeniwer] , [wiːl] [stɜːr] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] . ”

“	He	says	,	”	translated	the	sergeant	,	“	that	here	,	if	anywhere	,	we'll	stir	up	a	lion	.	”
“	他	说道	,	”	翻译	这	军士	,	“	那	这里	,	如果	任何地方	,	出色地	搅拌	向上	一个	狮子	.	”

“他说，”中士翻译道，“如果说哪里会惹出麻烦，那就是这里，我们会激怒一头狮子。”

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	Good	!	”	cried	Blake	.
“	好的	!	”	哭	布莱克	.

“好！”布莱克喊道。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrz] [ədˈvænst] .

The	line	of	warriors	advanced	.
这	线	的	战士	先进的	.

战士们向前推进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['saɪlənt] [naʊ] , ['weri] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd]

They	were	rather	silent	now	,	wary	and	cautious	,	with	their	spears	and
他们	是	相当	沉默的	现在	,	警惕	和	谨慎	,	和	他们的	长矛	和

[ʃiːldz] [ɪn] ['redinəs] .

shields	in	readiness	.
盾牌	在	准备就绪	.

他们现在相当沉默，警惕而谨慎，长矛和盾牌都已准备就绪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

The	boys	were	on	the	alert	.
这	男孩们	是	在	这	警报	.

男孩们都保持着警惕。

['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'nʌðər] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

Suddenly	came	another	shout	,	and	the	blacks	broke	into	a	run	.
突然	来了	其他	喊	,	和	这	黑人	打破	进入	一个	跑步	.

突然又传来一声喊叫，黑人拔腿就跑。

“ ['sɪmbər] ! ['sɪmbər] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

“	Simba	!	Simba	!	”	was	the	cry	.
“	辛巴	!	辛巴	!	”	曾是	这	哭	.

“辛巴！辛巴！”人们高声呼喊。

“ [ə; eɪ]['laɪən] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

“	A	lion	!	”	shouted	the	sergeant	.
“	一个	狮子	!	”	喊叫	这	军士	.

“狮子！”中士喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

And	there	,	just	ahead	of	them	,
和	那里	,	只是	前方	的	他们	,

就在他们前方不远处，

[spræŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːni] [biːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃægi] [meɪn] — [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]

sprang	up	a	great	tawny	beast	with	a	shaggy	mane	—	a	yellow	terror	of	the
弹簧	向上	一个	伟大的	黄褐色	兽	和	一个	毛茸茸	鬃毛	—	一个	黄色的	恐怖	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] — [ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] ,

jungle	—	a	full	grown	,
丛林	—	一个	满的	生长	,

突然窜出一头巨大的黄褐色野兽，长着蓬乱的鬃毛——丛林中的黄色恐怖——一头成年的，

[meɪl] ['laɪən] .

male	lion	.
男性	狮子	.

雄狮。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] , ['spredɪŋ] [aʊt] ['fænˌwaɪz] .

The	hunters	broke	into	a	joyous	shout	,	spreading	out	fanwise	.
这	猎人	打破	进入	一个	欢乐	喊	,	传播	出去	粉丝	.

猎人们欢呼雀跃，四散开来。

[ðə; ði]['laɪən] [liːpt] [ə'hed] , [ɪn'tent] [ɑːn] [-]

The	lion	leaped	ahead	,	intent	on	[	126	]
这	狮子	跳跃	前方	,	意图	在	[	-	]

狮子向前跃去，一心想[126]

[ɪ'skeɪpɪŋ] , [fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [feɪt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

escaping	,	for	well	he	must	have	known	the	fate	in	store	for	him	.
逃脱	,	为了	出色地	他	必须	有	已知	这	命运	在	店铺	为了	他	.

他逃走了，因为他肯定知道自己将面临怎样的命运。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['nevər][get][ə; eɪ]['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪf]['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] !

“	We	can	never	get	a	moving	picture	if	he's	going	to	run	away	!
”	我们	能	绝不	得到	一个	移动	图片	如果	他是	去	到	跑步	离开	!

“如果他要逃跑，我们就永远拍不到动态照片了！”

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

”	exclaimed	Blake	.
”	惊呼	布莱克	.

“布莱克惊呼道。”

“ [ðeɪl] [stɑːp][hɪm; ɪm] [suːn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkɪs] .

“	They'll	stop	him	soon	,	”	said	Mr	.	Hotchkiss	.
”	他们会	停止	他	很快	,	”	说	先生	.	霍奇基斯	.

“他们很快就会阻止他，”霍奇基斯先生说。

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	Come	on	.
”	来	在	.

“快点。

” [ɑːn] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

”	On	they	ran	,	and	they	had	not	gone	far	before	the	lion	was	brought	to
”	在	他们	跑	,	和	他们	有	不是	已消失	远的	前	这	狮子	曾是	带来	到

[beɪ] .

bay	.
湾	.

他们继续奔跑，但没跑多远，狮子就被逼到了墙角。

[snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Snarling	and	growling	,	he	stood	in	the	midst	of	a	large	circle	of	the
咆哮	和	咆哮	,	他	站立	在	这	中间	的	一个	大的	圆圈	的	这

['spɪrmɛn] .

spearmen	.
长矛兵	.

他咆哮着，站在一大群长矛兵中间。

[ðer; ðər] ['liːdər] ['ʃaʊtɪd] .

Their	leader	shouted	.
他们的	领导者	喊叫	.

他们的首领高声喊道。

“ ['hiːz] ['kɔːlɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːnz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

“	He's	calling	us	to	come	up	with	our	picture	machines	,	”	explained	the
”	他是	呼叫	我们	到	来	向上	和	我们的	图片	机器	,	”	解释	这

['sɑːrdʒənt] .

sergeant	.
军士	.

“他叫我们把照片机拿过来，”中士解释道。

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	Come	on	.
”	来	在	.

“快点。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] ['fɔːrwərd] .

”	The	boys	ran	forward	.
”	这	男孩们	跑	向前	.

男孩们向前跑去。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] [naʊ] ,

The	lion	was	not	in	sight	now	,
这	狮子	曾是	不是	在	视线	现在	,

狮子已经不见踪影了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [θɔ:rn] [bʊʃɪz]

but	the	grinning	chief	of	the	hunters	pointed	to	a	clump	of	thorn	bushes
但	这	咧嘴笑	首席	的	这	猎人	尖	到	一个	丛	的	刺	灌木丛

[wɪtʃ] [mu:vd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

which	moved	now	and	then	.
哪个	已搬	现在	和	然后	.

但那位咧嘴笑着的猎人首领指着一丛不时晃动的荆棘丛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɪnd][tu:; tə][stɜ:r][ðem; ðəm] .

And	there	was	no	wind	to	stir	them	.
和	那里	曾是	不	风	到	搅拌	他们	.

而且没有风来吹动它们。

“ ['sɪmbər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃi:f] .

“	Simba	!	”	exclaimed	the	chief	.
“	辛巴	!	”	惊呼	这	首席	.

“辛巴！”酋长喊道。

“ [ðə; ði]['laɪən][ɪz][ðer; ðər] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] .

“	The	lion	is	there	,	”	explained	the	sergeant	.
“	这	狮子	是	那里	,	”	解释	这	军士	.

“狮子就在那里，”中士解释道。

“ [pʊt][jʊr; jər]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɑ:n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] , [ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vju:]

“	Put	your	cameras	on	that	little	mound	,	and	you'll	have	a	good	view
“	放	你的	相机	在	那	小的	冢	,	和	你会	有	一个	好的	看法

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

of	the	whole	thing	.
的	这	所有的	事物	.

“把摄像机放在那个小土堆上，你就能清楚地看到整个过程。”

” [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][plɑ:ntid][ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] , ['teɪkɪŋ] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] ,

”	Blake	and	Joe	planted	their	machines	,	taking	different	positions	,
”	布莱克	和	乔	已种植	他们的	机器	,	采取	不同的	职位	,

布莱克和乔分别占据了不同的位置，放置好机器后，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz][əb'skjuəd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns]

so	that	if	the	view	of	one	was	obscured	the	other	would	have	a	good	chance
所以	那	如果	这	看法	的	一	曾是	模糊不清	这	其他	会	有	一个	好的	机会

[tu:; tə][get][ə; eɪ][fɪlm] .

to	get	a	film	.
到	得到	一个	电影	.

这样，即使其中一个人的视线被遮挡，另一个人也有很大的机会拍摄到影片。

“ ['redi] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [bɪ'gæn] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .

“	Ready	!	”	called	the	sergeant	,	and	the	hunters	began	closing	in	.
“	准备好	!	”	称为	这	军士	,	和	这	猎人	开始	结束	在	.

“准备！”中士喊道，猎人们开始逼近。

['sloʊli] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ['nærəud] . [-]

Slowly	the	circle	narrowed	.	[	127	]
缓慢地	这	圆圈	范围缩小	.	[	-	]

圆圈慢慢缩小。[127]

['stelθɪli] [ðə; ði] [blæks] [əd'vænst] .

Stealthily	the	blacks	advanced	.
悄悄地	这	黑人	先进的	.

黑人们悄悄地向前推进。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [tʊk] ['pɪktʃər] ['æftər] ['pɪktʃər] .

Joe	and	Blake	took	picture	after	picture	.
乔	和	布莱克	采取	图片	后	图片	.

乔和布莱克拍了一张又一张照片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tens] ['moʊmənt] .

It	was	a	tense	moment	.
它	曾是	一个	紧张	片刻	.

当时气氛十分紧张。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔːr] [ðə; ði]['laɪən] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌvər][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

With	a	terrific	roar	the	lion	leaped	from	his	cover	and	stood	in	the	open	,
和	一个	了不起	吼	这	狮子	跳跃	从	他的	覆盖	和	站立	在	这	打开	,

狮子发出震耳欲聋的咆哮，从藏身之处跃出，站在开阔地带。

['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .

lashing	his	sides	with	his	tail	.
鞭打	他的	侧面	和	他的	尾巴	.

用尾巴抽打身体两侧。

[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə]['vaɪbreɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rʌmblɪŋz] .

The	very	ground	seemed	to	vibrate	with	his	rumblings	.
这	非常	地面	似乎	到	颤动	和	他的	隆隆声	.

他的隆隆声仿佛震动了大地。

“ [aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [breɪk] [θruː] [ðæt] [laɪn][ænd; ənd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [spoʊk] [bleɪk] .

“	I	hope	he	doesn't	break	through	that	line	and	come	for	us	,	”	spoke	Blake	.
“	我	希望	他	不	休息	通过	那	线	和	来	为了	我们	,	”	辐	布莱克	.

“我希望他不会突破那道防线来攻击我们，”布莱克说道。

“ [seɪm] [hɪr] , ” ['ekəud] [dʒoʊ] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

“	Same	here	,	”	echoed	Joe	,	grinding	away	at	his	machine	.
“	相同的	这里	,	”	回声	乔	,	研磨	离开	在	他的	机器	.

“我也是，”乔一边敲打着机器一边附和道。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

Nearer	and	nearer	came	the	warriors	.
更近	和	更近	来了	这	战士	.

战士们越来越近了。

[ðə; ði]['laɪən] [wiːld] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

The	lion	wheeled	about	seeking	an	opening	.
这	狮子	带轮子的	关于	寻求	一个	开幕	.

狮子转身寻找机会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['brɪslɪŋ] [spiə] .

There	was	none	in	that	circle	of	bristling	spears	.
那里	曾是	没有任何	在	那	圆圈	的	竖起的	长矛	.

在那群长矛环绕的圈子里，一个也没有。

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] ['evɪdəntli] [θɔːt] [wʌz; wəz] [wiːk] , [hiː; hi] [meɪd]

But	,	seeing	a	place	that	the	beast	evidently	thought	was	weak	,	he	made
但	,	看到	一个	地方	那	这	兽	显然	想法	曾是	虚弱的	,	他	制成

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但是，当它看到一个野兽显然认为比较薄弱的地方时，就朝那里去了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [breɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] , ['redi]

The	chief	called	out	something	,	and	the	men	braced	with	their	spears	,	ready
这	首席	称为	出去	某物	,	和	这	男人	支撑	和	他们的	长矛	,	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːk] .

for	the	shock	.
为了	这	震惊	.

酋长喊了一声，众人举起长矛，严阵以待，准备迎接冲击。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !
“ There he goes !
“ 那里 他 去 !

“他走了！”

” [kraɪd][dʒoʊ] .
” cried Joe .
” 哭 乔 .

“乔喊道。”

“ [aɪ][kɑːnt][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] !
“ I can't get a good view !
“ 我 不能 得到 一个 好的 看法 !

“我看不到好风景！”

[ðə; ði][men][ɑːr; ər][ɪn][maɪ][weɪ] ! ”
The men are in my way ! ”
这 男人 是 在 我的 方式 ! ”

他们挡路了!

“ [aɪl] [fɪlm][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [ʃaʊtɪd] [bleɪk] .
“ I'll film it ! ” shouted Blake .
“ 患病的 电影 它 ! ” 喊叫 布莱克 .

“我要把它拍下来！”布莱克喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði]['laɪən] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
With a roar the lion leaped into the air , and at one of the men ,
和 一个 吼 这 狮子 跳跃 进入 这 空气 , 和 在 一 的 这 男人 ,

狮子咆哮一声，跃入空中，朝着其中一个人扑去。

[huː] [roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
who rose from a crouching position to receive it .
WHO 玫瑰 从 一个 蹲伏 位置 到 收到 它 .

他从蹲着的姿势站起来接过它。

[waɪl] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [mɪd'er] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [θruː] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
While the beast was yet in midair the black man threw his spear .
尽管 这 兽 曾是 然而 在 空中 这 黑色的 男人 扔 他的 矛 .

当那野兽还在半空中时，黑人投掷出了长矛。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] [pæst] [kəm'pliːtli] [θruː] [hɪm; ɪm]
Like a shaft of light it struck the lion , and passed completely through him
喜欢 一个 轴 的 光 它 击 这 狮子 , 和 通过了 完全地 通过 他
,
,
,

一道光束击中了狮子，并完全穿透了它。

[ðə; ði] [hed] [əˈpiəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
the head appearing on the other side .
这 头 出现 在 这 其他 边 .

另一侧出现了头部。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wuːnd] [ðə; ði]['laɪən][dɪd][nɑːt]['fɔːltər] . [-]
In spite of this wound the lion did not falter . [128]
在 尽管如此 的 这 伤口 这 狮子 做过 不是 犹豫不决 . [-]

尽管受了伤，狮子却没有动摇。[128]

[ɑːn][hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] , [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
On he launched himself , straight at the man , who caught him on his shield .
在 他 发射 他自己 , 直的 在 这 男人 , WHO 捕捉 他 在 他的 盾 .

他猛地扑向那人，结果被那人用盾牌挡住了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] , [ri:tʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] , [klɔ:d] [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

But	the	lion	,	reaching	over	the	top	,	clawed	and	bit	the	native	on	his
但	这	狮子	,	到达	超过	这	顶部	,	爪子	和	少量	这	本国的	在	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

但是狮子越过头顶，用爪子抓伤并咬伤了土著人的肩膀。

[ðə; ði] [breɪv] ['mɑ:saɪ] ['nevər] ['fɔ:ltəd] , [haʊ'evər] ,

The	brave	Masai	never	faltered	,	however	,
这	勇敢的	马赛	绝不	犹豫不决	,	然而	,

然而，勇敢的马赛人从未动摇过。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dʒæbɪŋ] [ðə; ði]['laɪən][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [spɪr] [pæst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['feloʊ]

and	began	jabbing	the	lion	with	another	spear	passed	to	him	by	a	fellow
和	开始	刺击	这	狮子	和	其他	矛	通过了	到	他	经过	一个	同伴

['hʌntər] .

hunter	.
猎人	.

然后他用同伴猎人递给他的另一支长矛开始戳狮子。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] [kloʊzd] [ɪn][ɑ:n] ['i:ðər] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [ðæt] [wʌz; wəz]

With	shouts	the	other	warriors	closed	in	on	either	flank	of	the	beast	that	was
和	喊叫	这	其他	战士	关闭	在	在	任何一个	侧翼	的	这	兽	那	曾是

['berɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['kɑ:mræd] .

bearing	down	their	comrade	.
轴承	向下	他们的	同志	.

其他战士大声喊叫着，从两侧包围了正向他们同伴扑来的野兽。

[skɔ:rz] [ʌv; əv] [spiə] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

Scores	of	spears	flashed	in	the	light	.
得分	的	长矛	闪光灯	在	这	光	.

无数长矛在光线下闪过。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [pru:f] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

No	living	creature	was	proof	against	them	.
不	活的	生物	曾是	证明	反对	他们	.

没有哪种生物能抵挡住它们的攻击。

“ ['hi:z] [dʌn] [fɔ:r; fər] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

“	He's	done	for	!	”	cried	Blake	,	who	was	busy	with	the	machine	.
“	他是	完毕	为了	!	”	哭	布莱克	,	WHO	曾是	忙碌的	和	这	机器	.

“他完蛋了！”布莱克一边忙着操作机器一边喊道。

“ [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði][mæn] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	And	so	is	the	man	,	I	guess	,	”	said	Joe	.
“	和	所以	是	这	男人	,	我	猜测	,	”	说	乔	.

“我想，那个人也是。”乔说道。

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ['pɑ:rtli] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .

The	warrior	had	been	borne	to	earth	,	but	his	shield	partly	protected	him	.
这	战士	有	到过	出生	到	地球	,	但	他的	盾	部分	受保护	他	.

战士被带到了地球，但他的盾牌保护了他一部分。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [naʊ] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [blæks] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['stæbɪŋ] [hɪm; ɪm]

The	lion	was	now	hidden	by	the	blacks	surrounding	him	,	and	stabbing	him
这	狮子	曾是	现在	隐	经过	这	黑人	周围	他	,	和	刺	他

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] .

with	their	spears	.
和	他们的	长矛	.

狮子现在被一群黑衣人包围着，他们用长矛刺向它，狮子也因此被遮蔽了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [læst] ['rʌmblɪŋ] [rɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

There	came	a	last	rumbling	roar	,	and	the	fight	was	over	.
那里	来了	一个	最后的	隆隆声	吼	,	和	这	斗争	曾是	超过	.

最后一声隆隆的咆哮响起，战斗结束了。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ðə; ði] [men] ['drægd] [ðə; ði] [bɪg] ['bɑːdi] , ['twɪtʃɪŋ] [ɪn] [deθ] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

With	shouts	the	men	dragged	the	big	body	,	twitching	in	death	,	from	their
和	喊叫	这	男人	拖拽	这	大的	身体	,	抽搐	在	死亡	,	从	他们的

['kɑːmræd] .

comrade	.
同志	.

男人们一边喊叫，一边从同伴身边拖出那具庞大的尸体，尸体还在抽搐着死去。

[ðə; ði] ['laɪən] [faɪt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

The	lion	fight	was	over	.
这	狮子	斗争	曾是	超过	.

狮子之间的搏斗结束了。

“ [ænd; ənd] , [oʊ] !

“	And	,	oh	!
”	和	,	哦	!

“哦！

[wʌt] [ə; eɪ] [fɪlm] [aɪv] [gɑːt] !

what	a	film	I've	got	!
什么	一个	电影	我已经	得到	!

我拍了一部好电影！

” [kraɪd] [bleɪk] .

”	cried	Blake	.
”	哭	布莱克	.

“布莱克喊道。”

“ [aɪ] [gɑːt] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	I	got	most	of	it	,	too	,	”	said	Joe	.
”	我	得到	最多	的	它	,	也	,	”	说	乔	.

“我也拿到了大部分，”乔说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ['læftər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] ,

There	was	much	loud	talking	and	ringing	laughter	among	the	hunters	,
那里	曾是	很多	大声	说	和	铃声	笑声	之中	这	猎人	,

猎人们之间响起一片喧闹的交谈声和爽朗的笑声。

[waɪl] [sʌm; səm] [ə'plaɪd] [ruːd] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['triːtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

while	some	applied	rude	but	effective	treatment	to	the	wounded	man	.
尽管	一些	应用	粗鲁的	但	有效的	治疗	到	这	受伤	男人	.

而有些人则对受伤男子采取了粗暴但有效的治疗方法。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['bædli] [hɜːrt] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðə; ði] [ɑːks] - [haɪd] [ʃiːld]

He	was	not	as	badly	hurt	as	at	first	supposed	,	the	ox	-	hide	shield
他	曾是	不是	作为	糟糕	伤害	作为	在	第一的	据称	,	这	牛	-	隐藏	盾

['hævɪŋ] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] . [-]

having	protected	him	.	[	129	]
拥有	受保护	他	.	[	-	]

他并没有像最初认为的那样受重伤，因为牛皮盾牌保护了他。[129]

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [klɔːd] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

“	And	they're	used	to	being	clawed	,	”	explained	the	sergeant	.
”	和	它们是	用过的	到	存在	爪子	,	”	解释	这	军士	.

“而且它们已经习惯了被抓挠，”中士解释说。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] ['hʌntər] ,

He	talked	with	the	head	hunter	,
他	谈话	和	这	头	猎人	,

他与猎头进行了交谈，

[huː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['devəsteɪtɪŋ] [ðer; ðər]

who	explained	that	the	lion	was	the	very	one	that	had	been	devastating	their
WHO	解释	那	这	狮子	曾是	这	非常	一	那	有	到过	毁灭性的	他们的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他们解释说，那头狮子正是一直在蹂躏他们村庄的那头狮子。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [spɪr] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][flæŋk] ,

They	recognized	him	by	a	spear	wound	in	his	flank	,
他们	认可	他	经过	一个	矛	伤口	在	他的	侧翼	,

他们通过他侧腹的矛伤认出了他。

['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [ə'tækt] .

given	by	a	native	the	beast	had	attacked	.
给定	经过	一个	本国的	这	兽	有	遭到攻击	.

被野兽袭击过的当地人给的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

There	was	further	rejoicing	among	the	blacks	,	as	they	carried	off	the	body	of
那里	曾是	更远	欢欣鼓舞	之中	这	黑人	,	作为	他们	携带	离开	这	身体	的

[ðə; ði]['laɪən] ,

the	lion	,
这	狮子	,

黑人抬走狮子的尸体时，更是欢呼雀跃。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmræd] , [ɑːn][ðer; ðər] [ʃiːldz] ,

as	well	as	the	form	of	their	comrade	,	on	their	shields	,
作为	出色地	作为	这	形式	的	他们的	同志	,	在	他们的	盾牌	,

以及他们盾牌上同伴的形象，

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'raʊnd]

Joe	and	Blake	filming	the	triumphant	march	and	the	dance	of	rejoicing	around
乔	和	布莱克	拍摄	这	凯	行进	和	这	舞蹈	的	欢欣鼓舞	大约

[ðə; ði] ['fɔːlən] [foʊ] .

the	fallen	foe	.
这	倒下	敌人	.

乔和布莱克拍摄了凯旋的游行队伍和围绕倒下的敌人欢庆的舞蹈。

[ðen] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['pɔːtəz] ,

Then	,	returning	to	where	they	had	left	their	porters	,
然后	,	返回	到	在哪里	他们	有	左边	他们的	搬运工	,

然后，他们返回到之前留下搬运工的地方。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪv]

our	friends	once	more	started	on	the	trail	they	hoped	would	lead	to	the	captive
我们的	朋友们	一次	更多的	开始	在	这	踪迹	他们	希望	会	带领	到	这	俘虏

['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['dʒesi] ['dʌŋkən] .

missionaries	and	Jessie	Duncan	.
传教士	和	杰西	邓肯	.

我们的朋友们再次踏上了他们希望能够找到被俘传教士和杰西·邓肯的征程。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] , ['sʌmtaɪmz] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌndər] ['hɑːdʃɪps] .

For	three	days	they	traveled	on	,	sometimes	easily	and	again	under	hardships	.
为了	三	天	他们	旅行	在	,	有时	容易地	和	再次	在下面	艰辛	.

他们连续走了三天，有时一路顺风，有时则十分艰辛。

[ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pleɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ,

The	trail	seemed	to	become	more	and	more	plain	as	they	advanced	,
这	踪迹	似乎	到	变得	更多的	和	更多的	清楚的	作为	他们	先进的	,

随着他们继续前进，小路似乎变得越来越清晰。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtiz] ['hævɪŋ] [meɪd] [trɪps]

and	there	were	indications	of	foraging	and	hunting	parties	having	made	trips
和	那里	是	症状	的	觅食	和	打猎	各方	拥有	制成	旅行

['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

into	the	jungle	.
进入	这	丛林	.

有迹象表明，曾有觅食和狩猎队伍进入丛林。

“ [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

“	We'll	soon	be	up	to	them	,	”	said	the	sergeant	,	one	afternoon	.
“	出色地	很快	是	向上	到	他们	,	”	说	这	军士	,	一	下午	.

“我们很快就能赶上他们了，”一天下午，中士说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	And	what	will	happen	?	”	asked	Mr	.	Duncan	.
“	和	什么	将要	发生	?	”	问	先生	.	邓肯	.

“那接下来会发生什么呢？”邓肯先生问道。

“ [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

“	It's	hard	to	say	,	”	was	the	answer	,	“	but	we	must	prepare	for	the
“	它是	难的	到	说	,	”	曾是	这	回答	,	“	但	我们	必须	准备	为了	这

[wɜːrst] . ”

worst	.	”
最差	.	”

“很难说，”对方回答说，“但我们必须做好最坏的打算。”

“ [ɔːr] [ðə; ði] — [best] ! ” [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . , [ɪn] ['hɑːrti] [toʊnz] . [-]

“	Or	the	—	best	!	”	exclaimed	C	.	C	.	,	in	hearty	tones	.	[	130	]
“	或者	这	—	最好的	!	”	惊呼	C	.	C	.	,	在	爽朗	音调	.	[	-	]

“或者说——最好的！”CC 大声说道。[130]

[dʒʌst] [æz; əz] [dʌsk] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [hʌt] [ʌv; əv] [æn; ən]

Just	as	dusk	was	settling	down	they	came	to	the	outlying	huts	of	an
只是	作为	黄昏	曾是	安顿	向下	他们	来了	到	这	边远	小屋	的	一个

['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] .

African	village	.
非洲	村庄	.

暮色渐浓之时，他们来到了一个非洲村庄偏远的茅屋前。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kloʊzd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [grɑːspt] [ðer; ðər] [spiə] .

The	expedition	closed	up	,	and	the	porters	grasped	their	spears	.
这	远征	关闭	向上	,	和	这	搬运工	抓住	他们的	长矛	.

探险队合拢，搬运工们握紧了长矛。

[ðə; ði] [waɪts] [gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

The	whites	got	out	their	guns	.
这	白人	得到	出去	他们的	枪支	.

白人拔出了枪。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [saɪnz] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [treɪl] ['ɛndz] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

“	According	to	all	signs	this	is	where	the	trail	ends	,	”	said	the	sergeant	.
“	根据	到	全部	标志	这	是	在哪里	这	踪迹	结束	,	”	说	这	军士	.

“种种迹象表明，这条线索到此就结束了，”警官说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]

“	**We**	**will**	**ask**	**them**	**what**	**we**	**want**	**to**	**know**	**,**	**and**	**if**	**they**	**have**	**the**
”	我们	将要	问	他们	什么	我们	想	到	知道	,	和	如果	他们	有	这

['kæptivz] [hɪr] — — ”

captives	**here**	**—**	**—**	**”**
俘虏	这里	—	—	”

“我们会问他们我们想知道的一切，以及他们是否把俘虏关在这里——”

“ [wiːl] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] - [ɪm] [ʌp] !

“	**We'll**	**make**	**them**	**give**	**'**	**em**	**up**	**!**
”	出色地	制作	他们	给	-	呃	向上	!

“我们会让他们交出来！”

” [kraɪd] [dʒoʊ] , ['fɪrsli] .

”	**cried**	**Joe**	**,**	**fiercely**	**.**
”	哭	乔	,	激烈地	.

“乔大声喊道，”他语气激烈地说。

['nɪrər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Nearer	**they**	**came**	**to**	**the**	**village**	**.**
更近	他们	来了	到	这	村庄	.

他们离村庄越来越近了。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] .

Men	**and**	**women**	**and**	**children**	**ran**	**out**	**.**
男人	和	女性	和	孩子们	跑	出去	.

男人、女人和孩子都跑了出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv]

There	**were**	**excited**	**shouts**	**and**	**cries**	**,**	**and**	**then**	**,**	**to**	**the**	**astonishment**	**of**
那里	是	兴奋的	喊叫	和	哭泣	,	和	然后	,	到	这	惊讶	的

[ɔːl] ,

all	**,**
全部	,

现场响起兴奋的喊叫声和哭喊声，然后，令所有人惊讶的是，

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] .

the	**porters**	**began**	**to**	**sing**	**and**	**dance**	**.**
这	搬运工	开始	到	唱歌	和	舞蹈	.

搬运工们开始唱歌跳舞。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klɑːspt] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] .

They	**rushed**	**forward**	**and**	**clasped**	**hands**	**with**	**the**	**villagers**	**.**
他们	匆忙	向前	和	紧握	双手	和	这	村民们	.

他们冲上前去，与村民们手拉手。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [bɪ'wɪldərd] .

“	**What**	**does**	**that**	**mean**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**,**	**bewildered**	**.**
”	什么	做	那	意思是	?	”	问	乔	,	困惑	.

“那是什么意思？”乔困惑地问道。

“ [ðeɪ] [daʊnt] [siːm] ['veri] ['hɑːst(ə)l] , ” [sed] [bleɪk] .

“	**They**	**don't**	**seem**	**very**	**hostile**	**,**	**”**	**said**	**Blake**	**.**
”	他们	不	似乎	非常	敌对的	,	”	说	布莱克	.

“他们看起来并不具有敌意，”布莱克说。

['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃ,kis] [tɔːkt] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['daɪəlekt] .

Sergeant	**Hotchkiss**	**talked**	**rapidly**	**in**	**the**	**native**	**dialect**	**.**
军士	霍奇基斯	谈话	快速	在	这	本国的	方言	.

霍奇基斯中士用当地方言快速地说着话。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	turning	to	the	whites	,	he	said	:
然后	,	转弯	到	这	白人	,	他	说	:

然后，他转向白人，说道：

“ [wiːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

“	We've	made	a	mistake	.
”	我们已经	制成	一个	错误	.

“我们犯了个错误。”

[wiːv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ！ ”

We've	been	on	the	wrong	trail	all	the	time	!	”
我们已经	到过	在	这	错误的	踪迹	全部	这	时间	！	”

我们一直都走错了方向！

“ [ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl] ？ ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	The	wrong	trail	?	”	asked	Joe	.
“	这	错误的	踪迹	？	”	问	乔	.

“走错路了吗？”乔问道。

“ [wəːnt, weənt] [ðiːz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [bəːnd] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] ？ ”

“	Weren't	these	the	natives	who	were	at	the	burned	mission	station	?	”
“	不是	这些	这	本地人	WHO	是	在	这	烧伤	使命	车站	？	”

“这些人不就是当年在被烧毁的传教站附近的土著居民吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] .

“	Yes	,	but	not	until	after	it	was	burned	.
”	是的	,	但	不是	直到	后	它	曾是	烧伤	.

“是的，但那是在它被烧毁之后。”

[ðeɪ] [-]

They	[	131	]
他们	[	-	]

他们[131]

[keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [treɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] .

came	from	there	,	and	it	is	their	trail	we	have	been	following	.
来了	从	那里	,	和	它	是	他们的	踪迹	我们	有	到过	下列的	.

他们来自那里，我们一直追踪的就是他们的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['sævɪdʒɪz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

But	the	other	savages	were	there	before	them	,	and	did	the	damage	.
但	这	其他	野蛮人	是	那里	前	他们	,	和	做过	这	损害	.

但其他野蛮人比他们先到那里，并造成了破坏。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl] ！ ” [-]

We	have	followed	the	wrong	trail	!	”	[	132	]
我们	有	随后	这	错误的	踪迹	！	”	[	-	]

我们走错路了！”[132]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊl]

AT	THE	WATER	HOLE
在	这	水	洞

在水坑边

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

Disappointment	was	the	portion	of	our	friends	.
失望	曾是	这	部分	的	我们的	朋友们	.

朋友们都感到失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [ðæt] [tuː; tə] [get]

They	had	been	so	sure	all	along	that	they	were	on	the	right	trail	that	to	get
他们	有	到过	所以	当然	全部	沿着	那	他们	是	在	这	正确的	踪迹	那	到	得到

[tuː; tə][ðə; ði][end][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

to	the	end	and	find	that	all	their	work	had	been	a	failure	came	as	a
到	这	结尾	和	寻找	那	全部	他们的	工作	有	到过	一个	失败	来了	作为	一个

[ʃɑːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

shock	to	them	.
震惊	到	他们	.

他们一直坚信自己走在正确的道路上，因此，当走到最后却发现所有的努力都失败了，这让他们感到非常震惊。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] .

“	Are	you	sure	you	are	right	?	”	asked	Mr	.	Duncan	.
“	是	你	当然	你	是	正确的	?	”	问	先生	.	邓肯	.

“你确定你是对的吗？”邓肯先生问道。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [ˈneɪtɪvz] [meɪ] [biː; bi] [diˈsiːvɪŋ] [ˌjuː ˈes] ?

“	Is	it	not	possible	that	these	natives	may	be	deceiving	us	?
“	是	它	不是	可能的	那	这些	本地人	可能	是	欺骗	我们	?

“这些当地人是否有可能在欺骗我们？”

[hæv; həv] [ðeɪ] [ˈhɪd(ə)n] [maɪ] [ˈdɔːtər] [əˈweɪ] [ˈsʌmwer] ?

Have	they	hidden	my	daughter	away	somewhere	?
有	他们	隐	我的	女儿	离开	某处	?

他们是不是把我女儿藏起来了？

” [ˈiːgərli] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [dʌsk] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [hʌt] .

”	Eagerly	he	looked	through	the	gathering	dusk	amid	the	native	huts	.
”	急切地	他	看起来	通过	这	采集	黄昏	之中	这	本国的	小屋	.

他急切地透过暮色，眺望着土著人的茅屋。

[dʒoʊ] , [tuː] , [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Joe	,	too	,	started	forward	,	followed	by	his	chum	.
乔	,	也	,	开始	向前	,	随后	经过	他的	密友	.

乔也向前走去，他的朋友紧随其后。

“ [noʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [ˈneɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , ” [spoʊk] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈhɔtʃˌkis] .

“	No	;	I	think	these	natives	are	honest	in	what	they	say	,	”	spoke	Sergeant	Hotchkiss	.
“	不	;	我	思考	这些	本地人	是	诚实的	在	什么	他们	说	,	”	辐	军士	霍奇基斯	.

“不，我认为这些土著人说的话是诚实的，”霍奇基斯中士说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] , ” [sed] [bleɪk] .

“	But	there	is	just	a	chance	,	”	said	Blake	.
“	但	那里	是	只是	一个	机会	,	”	说	布莱克	.

“但还是有一线希望的，”布莱克说。

“ [ˈhɑːrdli] , [wen] [juː; jʊ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpɔːtəz] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]

“	Hardly	,	when	you	consider	the	attitude	of	our	own	porters	,	”	went	on	the
“	几乎	,	什么时候	你	考虑	这	态度	的	我们的	自己的	搬运工	,	”	去	在	这

[ˈfɔːrmər][ˈsoʊldʒər] .

former	soldier	.
以前的	士兵	.

“想想我们自己的搬运工的态度，就很难说了，”这位前士兵继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn] [ˈkɑːmən] .

“	They	are	of	the	same	tribe	,	and	have	many	things	in	common	.
“	他们	是	的	这	相同的	部落	,	和	有	许多	事物	在	常见的	.

“他们是同一个部落的，有很多共同之处。”

[ðer; ðər][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ] [-]

There	could	hardly	be	a	[	133	]
那里	可以	几乎	是	一个	[	-	]

几乎不可能有[133]

[tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

chance	to	deceive	.
机会	到	欺骗	.

欺骗的机会。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl] ,

No	,	I	think	we	have	come	on	the	wrong	trail	,
不	,	我	思考	我们	有	来	在	这	错误的	踪迹	,

不，我觉得我们走错方向了。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	will	have	to	start	back	and	begin	over	again	.
和	将要	有	到	开始	后退	和	开始	超过	再次	.

他们将不得不从头再来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

"	It	was	hard	,	but	there	was	nothing	else	to	be	done	.
"	它	曾是	难的	,	但	那里	曾是	没有什么	别的	到	是	完毕	.

“这很艰难，但除此之外别无他法。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ['welkəmd] [ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gests] , [ænd; ənd][set][ə'saɪd][sʌm; səm] [hʌt] [fɔːr; fər]

The	villagers	welcomed	their	unexpected	guests	,	and	set	aside	some	huts	for
这	村民们	欢迎	他们的	意外	客人	,	和	放	旁边	一些	小屋	为了

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] .

the	use	of	the	porters	.
这	使用	的	这	搬运工	.

村民们热情地欢迎了这些不速之客，并特意腾出一些小屋供搬运工使用。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [waɪts] [kæmpt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [tents] .

Of	course	the	whites	camped	by	themselves	in	their	tents	.
的	课程	这	白人	露营	经过	他们自己	在	他们的	帐篷	.

当然，白人是独自在帐篷里露营的。

[suːn] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [ænd; ənd]['leɪtər][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [kən'vɪnst] ['iːv(ə)n]

Soon	supper	was	being	served	and	later	a	walk	about	the	place	convinced	even
很快	晚餐	曾是	存在	服务	和	之后	一个	走	关于	这	地方	确信	甚至

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['æfrɪkənz] .

Mr	.	Duncan	that	he	need	have	nothing	to	suspect	of	these	Africans	.
先生	.	邓肯	那	他	需要	有	没有什么	到	怀疑	的	这些	非洲人	.

晚餐很快就上桌了，后来邓肯先生在附近走了一圈，也确信他不必对这些非洲人有任何怀疑。

[ðer; ðər] [hed] [men] [toʊld][ə; eɪ] [streɪt] ['stɔːri] .

Their	head	men	told	a	straight	story	.
他们的	头	男人	讲述	一个	直的	故事	.

他们的首领们讲述了一个直截了当的故事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp][ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [bəːnd]

They	had	been	off	on	a	hunting	trip	and	had	passed	through	the	burned
他们	有	到过	离开	在	一个	打猎	旅行	和	有	通过了	通过	这	烧伤

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他们当时外出打猎，途经了那座被烧毁的村庄。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd]

They	even	appropriated	some	of	the	things	overlooked	by	the	natives	who	had
他们	甚至	挪用	一些	的	这	事物	被忽视的	经过	这	本地人	WHO	有

['pɪlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,

pillaged	it	,
被洗劫一空	它	,

他们甚至还占有了土著居民掠夺时遗漏的一些东西。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] .

but	this	was	all	.
但	这	曾是	全部	.

但这仅此而已。

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [əˈnʌðər] [sɜːrtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [gɜːrl] .

“	Then	it	means	another	search	,	”	said	the	father	of	the	captive	girl	.
“	然后	它	方法	其他	搜索	,	”	说	这	父亲	的	这	俘虏	女孩	.

“那就意味着要再次搜寻了，”被俘女孩的父亲说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] — [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈklerd] [siː] . [siː] . [ˈpaɪpər] .

“	But	that	will	be	successful	—	I'm	sure	of	it	,	”	declared	C	.	C	.	Piper	.
“	但	那	将要	是	成功的	—	我是	当然	的	它	,	”	声明	C	.	C	.	派珀	.

“但这一定会成功——我对此深信不疑，”CC Piper 宣称。

“ [wiːl] [faɪnd][hɜːr; hər][nekst][taɪm] . ”

“	We'll	find	her	next	time	.	”
“	出色地	寻找	她	下一个	时间	.	”

“下次我们一定能找到她。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [spoʊk] [bleɪk] .

“	I'm	sure	I	hope	so	,	”	spoke	Blake	.
“	我是	当然	我	希望	所以	,	”	辐	布莱克	.

“我当然希望如此，”布莱克说道。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [trɪp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

They	began	their	return	trip	the	next	morning	,
他们	开始	他们的	返回	旅行	这	下一个	早晨	,

他们第二天早上就开始了返程。

[riˈfjuːzɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]

refusing	an	invitation	from	the	friendly	natives	to	stay	and	take	part	in	a
拒绝	一个	邀请	从	这	友好的	本地人	到	停留	和	拿	部分	在	一个

[hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

hunt	with	them	.
打猎	和	他们	.

拒绝了友好土著居民的邀请，不愿留下来和他们一起狩猎。

“ [wiː; wi] [maɪt] [get][sʌm; səm] [gʊd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] , ” [sed] [bleɪk] .

“	We	might	get	some	good	moving	pictures	,	”	said	Blake	.
“	我们	可能	得到	一些	好的	移动	图片	,	”	说	布莱克	.

“我们或许能拍到一些不错的动态影像，”布莱克说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][meɪn] [kwest] . ” [-]

“	But	I	want	to	get	on	with	our	main	quest	.	”	[	134	]
“	但	我	想	到	得到	在	和	我们的	主要的	寻求	.	”	[	-	]

“但我希望继续我们的主要任务。”[134]

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	So	do	I	,	”	said	Joe	.
“	所以	做	我	,	”	说	乔	.

“我也是，”乔说。

[ænd; ənd][soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] .

And	so	back	they	went	.
和	所以	后退	他们	去	.

于是他们就回去了。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəːnd] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] ,

The	advance	to	the	place	of	the	burned	village	was	without	incident	,
这	进步	到	这	地方	的	这	烧伤	村庄	曾是	没有	事件	,

前往被烧毁村庄的途中一切顺利。

[seɪv] [ðæt] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] ['fiːdɪŋ]

save	that	some	moving	pictures	were	obtained	of	the	smaller	animals	feeding
节省	那	一些	移动	图片	是	获得	的	这	较小的	动物	喂养

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

and	drinking	.
和	喝	.

但有一些小动物进食和饮水的动态影像被拍摄了下来。

[sʌm; səm] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [fɪlm] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm]

Some	monkeys	were	discovered	and	a	very	funny	film	was	made	from
一些	猴子	是	发现	和	一个	非常	有趣的	电影	曾是	制成	从

[ðer; ðər]['æntɪks] , [æz; əz][dʒoʊ] ,

their	antics	,	as	Joe	,
他们的	滑稽动作	,	作为	乔	,

人们发现了一些猴子，并根据它们的滑稽行为拍摄了一部非常搞笑的电影，就像乔一样。

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['ʌndərbrʌʃ] , [fɪlmd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] .

hidden	in	the	dense	underbrush	,	filmed	them	at	their	play	.
隐	在	这	稠密	草丛	,	拍摄	他们	在	他们的	玩	.

藏身于茂密的灌木丛中，拍摄了他们玩耍的画面。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ,

“	I	think	you	boys	are	in	for	something	good	,
“	我	思考	你	男孩们	是	在	为了	某物	好的	,

“我觉得你们这些小伙子们将来会有好运的。”

” [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ə'weɪ]

”	said	Mr	.	Hotchkiss	one	day	when	they	had	gone	about	a	day's	journey	away
”	说	先生	.	霍奇基斯	一	天	什么时候	他们	有	已消失	关于	一个	天	旅行	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪlɪdʒd] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] ,

from	the	pillaged	mission	station	,
从	这	被洗劫一空	使命	车站	,

“霍奇基斯先生有一天说道，当时他们已经走了大约一天的路程，远离了被洗劫一空的传教站。”

[ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [treɪl] [ðɪs] [taɪm] .

on	a	new	trail	this	time	.
在	一个	新的	踪迹	这	时间	.

这次走的是一条新路。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	is	that	?	”	asked	Joe	.
“	什么	是	那	?	”	问	乔	.

“那是什么？”乔问道。

“ [æt; ət][ə; eɪ]['wɔːtər] [hoʊl] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [naʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .

“	At	a	water	hole	not	far	off	now	,	”	was	the	answer	of	the	former	soldier	.
“	在	一个	水	洞	不是	远的	离开	现在	,	”	曾是	这	回答	的	这	以前的	士兵	.

“就在不远处的一个水坑边，”这位前士兵回答道。

“ [its] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːdʒən][ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][draɪ] [stretʃ] .

“	It's	the	main	one	for	this	region	and	all	about	it	is	quite	a	dry	stretch	.
“	它是	这	主要的	一	为了	这	地区	和	全部	关于	它	是	相当	一个	干燥	拉紧	.

“这是该地区的主要道路，而且周围都是相当干燥的区域。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm][faɪn] [vjuːz] [ðer; ðər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪ'kjʊr]

You	ought	to	be	able	to	get	some	fine	views	there	if	you	can	secure
你	应该	到	是	有能力的	到	得到	一些	美好的	浏览	那里	如果	你	能	安全的

[ə; eɪ] [gʊd] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvərd] .

a	good	location	and	remain	undiscovered	.
一个	好的	地点	和	保持	未被发现的	.

如果你能找到一个好位置并且不被发现，你应该能在那里欣赏到一些不错的景色。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:nd] ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ə'gen] [ri:tʃɪŋ]

"	They	had	made	a	careful	inspection	of	the	burned	station	on	again	reaching
"	他们	有	制成	一个	小心	检查	的	这	烧伤	车站	在	再次	到达

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ,

it	and	,
它	和	,

“他们再次到达被烧毁的车站后，对其进行了仔细检查，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] ,

when	they	had	almost	given	up	hope	,
什么时候	他们	有	几乎	给定	向上	希望	,

当他们几乎放弃希望的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ['neɪtɪv] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪtnəs] [ʌv; əv]

they	had	found	a	very	much	frightened	native	boy	who	had	been	witness	of
他们	有	成立	一个	非常	很多	害怕	本国的	男生	WHO	有	到过	证人	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'tæk] .

the	original	attack	.
这	原来的	攻击	.

他们找到了一名惊恐万分的当地男孩，他是最初袭击事件的目击者。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'tendid] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk]

He	had	attended	the	mission	school	a	short	time	,	and	when	the	black
他	有	参加	这	使命	学校	一个	短的	时间	,	和	什么时候	这	黑色的

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

他曾在教会学校就读过一段时间，当黑人战士们.....

[ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['wɑ:ntənnəs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] , [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [-]

in	a	spirit	of	wantonness	,	it	would	appear	,	descended	on	the	peaceful	[	135	]
在	一个	精神	的	放荡	,	它	会	出现	,	下降	在	这	和平	[	-	]

似乎带着一种放荡不羁的精神，降临到了和平的[135]

['steɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd] .

station	he	had	run	away	and	hid	.
车站	他	有	跑步	离开	和	隐藏	.

他从车站逃了出来，躲藏了起来。

['leɪtər] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

Later	he	came	back	and	for	some	time	had	been	living	in	the	vicinity	.
之后	他	来了	后退	和	为了	一些	时间	有	到过	活的	在	这	附近	.

后来他回来了，并在附近住了段时间。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [ru:t] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['pɪlɪdʒɚz] [ænd; ənd][hi:; hi] ['steɪtɪd]

He	pointed	out	a	totally	different	route	taken	by	the	pillagers	and	he	stated
他	尖	出去	一个	完全	不同的	路线	已采取	经过	这	掠夺者	和	他	声明

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f] [ðə; ði] [waɪt] ['kæptivz] .

that	they	had	carried	off	the	white	captives	.
那	他们	有	携带	离开	这	白色的	俘虏	.

他指出劫掠者走了一条完全不同的路线，并表示他们掳走了白人俘虏。

“ [θæŋk] [ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ðæt] !

“	Thank	the	Lord	for	that	!
"	感谢	这	主	为了	那	!

“感谢上帝！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

"	exclaimed	Mr	.	Duncan	.
"	惊呼	先生	.	邓肯	.

“邓肯先生惊呼道。”

“ [ðen] ['dʒesi] [meɪ] [jet] [biː; bi] [ə'laɪv] — [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	Then	Jessie	may	yet	be	alive	—	she	and	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	.
”	然后	杰西	可能	然而	是	活	—	她	和	先生	.	和	太太	.	棕色的	.

“那么杰西可能还活着——她和布朗先生、布朗太太都还活着。”

” [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [nuː] [treɪl] — [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði]

”	And	so	they	had	taken	the	new	trail	—	the	one	they	hoped	would	be	the
”	和	所以	他们	有	已采取	这	新的	踪迹	—	这	一	他们	希望	会	是	这

[raɪt] [wʌn] .

right	one	.
正确的	一	.

于是，他们踏上了新的征程——他们希望这条路是正确的。

“ [ə; eɪ] ['wɔːtər] [hoʊl] ; [eɪ] ? ” [sed] [bleɪk] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	A	water	hole	;	eh	?	”	said	Blake	,	when	he	heard	about	it	.
”	一个	水	洞	;	嗯	?	”	说	布莱克	,	什么时候	他	听到	关于	它	.

“一个水坑？嗯？”布莱克听到这个消息后说道。

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɔːt] [wiː; wi] [tuː; tə] [fɪlm] [ðer; ðər] , ['sɑːrdʒənt] ? ”

“	What	sort	of	pictures	ought	we	to	film	there	,	sergeant	?	”
”	什么	种类	的	图片	应该	我们	到	电影	那里	,	军士	?	”

“中士，我们应该在那里拍摄什么样的画面？”

“ [ɔːl] [kaɪndz] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	All	kinds	,	”	was	the	answer	.
”	全部	种类	,	”	曾是	这	回答	.

“各种各样的，”答案是。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [get] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dʒə'ræf] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['laɪən] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bæ'buːn]

“	You	may	get	anything	from	a	giraffe	to	a	lion	,	or	from	a	baboon
”	你	可能	得到	任何事物	从	一个	长颈鹿	到	一个	狮子	,	或者	从	一个	狒狒

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['raɪnoʊ] .

to	a	rhino	.
到	一个	犀牛	.

“你可能会得到长颈鹿、狮子，或者狒狒、犀牛等等。”

['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [meɪks] [ɔːl] [waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪn] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] —

Water	in	the	jungle	makes	all	wild	animals	of	a	kin	—	for	the	time	being	—
水	在	这	丛林	制作	全部	荒野	动物	的	一个	亲属	—	为了	这	时间	存在	—

[ðoʊ] ['leɪtər] [ðeɪ] [meɪ] [faɪt] [laɪk] [kæts] [ænd; ənd] [dɔːgz] .

though	later	they	may	fight	like	cats	and	dogs	.
尽管	之后	他们	可能	斗争	喜欢	猫	和	狗	.

丛林中的水使所有野生动物暂时成为一家人，尽管之后它们可能会像猫狗一样互相争斗。

” [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['hæpi] [wʌn] , [huː] ,

”	They	traveled	on	,	and	it	was	late	that	afternoon	when	Happy	One	,	who	,
”	他们	旅行	在	,	和	它	曾是	晚的	那	下午	什么时候	快乐的	一	,	WHO	,

[æz; əz] ['juːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

他们继续前行，那天下午晚些时候，快乐先生像往常一样，

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [stɑːpt] , [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bɜːrd(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] ,

was	in	the	lead	,	stopped	,	threw	down	his	burden	and	began	dancing	about	,
曾是	在	这	带领	,	停止	,	扔	向下	他的	负担	和	开始	跳舞	关于	,

['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .

brandishing	his	spear	.
挥舞	他的	矛	.

他走在前面，突然停了下来，扔下肩上的重物，挥舞着长矛，开始跳舞。

“ [wɒts] [ʌp] [naʊ] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ What's up now ? ” asked Blake .
“ 是什么 向上 现在 ? ” 问 布莱克 .

“现在又怎么了？”布莱克问道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [siːz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɔːr][ə; eɪ]['hɪpoʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] ,
“ Maybe he sees an elephant or a hippo , ” suggested Joe ,
“ 或许 他 看到 一个 大象 或者 一个 河马 , ” 建议 乔 ,

“也许他看到的是大象或河马，”乔猜测道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [siː] . [siː] . [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [brɔɪld] [steɪk] [fɔːr; fər]
“ and he wants C . C . to kill it , so they can have broiled steak for
['sʌpər] . ”
supper . ”
晚餐 . ”

“他想让CC把它杀了，这样他们晚饭就能吃烤牛排了。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [ðæt] , ” [ri'mɑːkt] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] , [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
“ I don't believe it's that , ” remarked Sergeant Hotchkiss , who was riding beside the
[-]
[136]
[-]

“我不认为是那样，”霍奇基斯中士说道，他当时正骑在[136]旁边。

[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

男孩们。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] ['wɔːtər][hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,
“ I think it's water he sees and we will need it soon ,
“ 我 思考 它是 水 他 看到 和 我们 将要 需要 它 很快 ,

“我想他看到的是水，而我们很快就需要水了。”

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kæn'tiːnz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['empti] .
for our canteens are nearly empty .
为了 我们的 食堂 是 几乎 空的 .

我们的食堂几乎空了。

[its] [bɪn] [ə; eɪ][draɪ] [mɑːrtʃ] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ɪn'diːd] .
It's been a dry march , ” which was the truth indeed .
它是 到过 一个 干燥 行进 , ” 哪个 曾是 这 真相 的确 .

“这是一场枯燥乏味的行军，”这的确是事实。

“ [ðen] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] !
“ Then this must be the water hole !
“ 然后 这 必须 是 这 水 洞 !

“那这一定是水坑！”

” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
” exclaimed Blake .
” 惊呼 布莱克 .

“布莱克惊呼道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ I hope it is , ” said Joe .
“ 我 希望 它 是 , ” 说 乔 .

“我希望如此，”乔说。

“ [aɪm][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][boʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][maɪ] [kæn'tiːn] [teɪsts] [laɪk] [mʌd] !

“	I'm	as	dry	as	a	bone	,	and	the	water	in	my	canteen	tastes	like	mud	!
”	我是	作为	干燥	作为	一个	骨	,	和	这	水	在	我的	食堂	口味	喜欢	泥	!

“我渴得像根骨头，水壶里的水尝起来像泥巴！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [sɔː] .

”	It	was	the	water	hole	,	as	they	soon	saw	.
”	它	曾是	这	水	洞	,	作为	他们	很快	锯	.

“他们很快发现，那是水坑。”

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['hæpi] [wʌn] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

Coming	up	to	where	Happy	One	was	dancing	about	and	singing	,
未来	向上	到	在哪里	快乐的	一	曾是	跳舞	关于	和	歌唱	,

走到快乐小子载歌载舞的地方，

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lev(ə)l] ['væli] ,

the	boys	looked	down	into	a	sort	of	level	valley	,
这	男孩们	看起来	向下	进入	一个	种类	的	等级	谷	,

男孩们向下望去，看到的是一片平坦的山谷。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪp'reʃnz] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtər] .

in	the	centre	of	which	were	a	number	of	depressions	containing	water	.
在	这	中心	的	哪个	是	一个	数字	的	抑郁症	包含	水	.

中心有许多凹陷处，里面盛满了水。

“ ['wɔːtər] [hoʊl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['paɪpər] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [hoʊlz] . ”

“	Water	hole	!	”	exclaimed	Mr	.	Piper	;	“	it	looks	like	a	whole	lot	of	holes	.	”
”	水	洞	!	”	惊呼	先生	.	派珀	;	”	它	看起来	喜欢	一个	所有的	很多	的	孔	.	”

“水坑！”派珀先生惊呼道，“看起来有很多洞。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] , ['fɔːrtʃənətli] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .

“	There	are	a	number	,	fortunately	,	”	said	the	former	soldier	.
”	那里	是	一个	数字	,	幸运的是	,	”	说	这	以前的	士兵	.

“幸运的是，还有不少，”这位前士兵说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] - [hoʊl] .

“	But	it	is	generally	spoken	of	as	a	'	hole	.
”	但	它	是	一般来说	说	的	作为	一个	-	洞	.

但人们通常称它为“洞”。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [drɪŋk] , [ðoʊ]

'	There	are	a	number	of	places	where	the	different	animals	can	drink	,	though
-	那里	是	一个	数字	的	地方	在哪里	这	不同的	动物	能	喝	,	尽管

[ɪn] ['veri] [draɪ] ['weðər] ,

in	very	dry	weather	,
在	非常	干燥	天气	,

“有很多地方可供不同的动物饮水，不过在非常干燥的天气里……”

[wen] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] , ['pɑːrtli] [fɪld] ,

when	there	is	only	one	,	partly	filled	,
什么时候	那里	是	仅有的	一	,	部分	已填	,

当只有一个，且部分填充时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['terəb(ə)l] [faɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [drɑːps] [ðæt] [rɪ'meɪn] . ”

there	are	terrible	fights	for	the	right	to	the	few	drops	that	remain	.	”
那里	是	糟糕的	战斗	为了	这	正确的	到	这	很少	滴	那	保持	.	”

为了争夺所剩无几滴水，人们展开了残酷的斗争。

“ [lʊk] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	Look	!	”	cried	Joe	.
”	看	!	”	哭	乔	.

“看！”乔喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [smɔːl] ['ænɪmlz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːlz] ? ”

“	What	are	those	small	animals	running	away	from	the	pools	?	”
”	什么	是	那些	小的	动物	跑步	离开	从	这	游泳池	?	”

“那些从水池边跑出来的小动物是什么？”

“ ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [bə'buːnz] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] .

“	Monkeys	and	baboons	,	”	answered	Mr	.	Hotchkiss	.
”	猴子	和	狒狒	,	”	回答	先生	.	霍奇基斯	.

“猴子和狒狒，”霍奇基斯先生回答道。

“ [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [tʃæns] , [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər]

“	They	generally	drink	when	they	can	get	the	chance	,	for	almost	every	other
”	他们	一般来说	喝	什么时候	他们	能	得到	这	机会	,	为了	几乎	每一个	其他

['ænɪm(ə)l] [-]

animal	[	137	]
动物	[	-	]

“它们一般会在有机会的时候喝水，而几乎所有其他动物[137]

[wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

will	drive	them	away	.
将要	驾驶	他们	离开	.

会把他们赶走。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] ['evɪdəntli] ['fraɪt(ə)nd]

They	have	to	drink	when	they	can	,	but	our	coming	evidently	frightened
他们	有	到	喝	什么时候	他们	能	,	但	我们的	未来	显然	害怕

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们有时间就得喝水，但我们的到来显然吓到了他们。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [hɪr] ? ”

Do	you	think	you	can	get	some	pictures	here	?	”
做	你	思考	你	能	得到	一些	图片	这里	?	”

你觉得你能在这里拍到一些照片吗?

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [sed] [bleɪk] ,

“	I'm	sure	we	can	,	”	said	Blake	,
”	我是	当然	我们	能	,	”	说	布莱克	,

“我相信我们能做到，”布莱克说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

as	he	noted	that	there	were	a	number	of	large	trees	in	which	their
作为	他	著名的	那	那里	是	一个	数字	的	大的	树木	在	哪个	他们的

['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] [skriːnd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

cameras	could	be	placed	and	screened	from	view	.
相机	可以	是	放置	和	筛选	从	看法	.

他指出，附近有很多大树，他们可以把摄像机放在树上，这样就不会被别人看到。

“ [wiːl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] .

“	We'll	try	it	to	-	morrow	,	”	said	Joe	,	and	so	it	was	agreed	.
”	出色地	尝试	它	到	-	明天	,	”	说	乔	,	和	所以	它	曾是	同意	.

“我们明天试试，”乔说，于是就这么定了。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊl] ,

They	went	into	camp	not	far	from	the	water	hole	,
他们	去	进入	营	不是	远的	从	这	水	洞	,

他们扎营的地方离水坑不远。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈmeni] [waɪld] [biːsts] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ]

but	as	it	was	likely	that	many	wild	beasts	would	come	to	the	drinking
但	作为	它	曾是	可能	那	许多	荒野	野兽	会	来	到	这	喝

[puːlz] [ˈæftər][dɑːrk] ,

pools	after	dark	,
游泳池	后	黑暗的	,

但由于天黑后很可能有很多野兽会来饮水池边，

[ʌnˈjuːʒuəl] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] .

unusual	precautions	were	taken	.
异常	防范措施	是	已采取	.

采取了不同寻常的预防措施。

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	tents	of	the	whites	,	as	well	as	the	primitive	sleeping	places	of	the
这	帐篷	的	这	白人	,	作为	出色地	作为	这	原始	睡眠	地方	的	这

[blæks] ,

blacks	,
黑人	,

白人的帐篷，以及黑人的简陋睡觉的地方，

[wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːrn] [ˈbɑːmbə] , [ɔːr] [fens] .

were	surrounded	by	a	thorn	bomba	,	or	fence	.
是	包围	经过	一个	刺	炸弹	,	或者	栅栏	.

周围环绕着荆棘篱笆。

[lɑːrdʒ] [fairz][wɜːr; wər] [bɪlt] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [ˈpoʊstɪd][wɪð; wɪθ] [ˈgʌnz] .

Large	fires	were	built	and	guards	posted	with	guns	.
大的	火灾	是	建造	和	守卫	发布	和	枪支	.

燃起了熊熊大火，并安排了持枪守卫。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [naɪt] [miːl] [bɪˈfɔːr] [bleɪk] [ɔːr][dʒoʊ] [tɜːrnd] [ɪn] .

It	was	some	time	after	the	night	meal	before	Blake	or	Joe	turned	in	.
它	曾是	一些	时间	后	这	夜晚	一顿饭	前	布莱克	或者	乔	转向	在	.

布莱克和乔在吃完晚饭后过了一段时间才去睡觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər][ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

They	were	getting	their	cameras	ready	for	the	morning	.
他们	是	获得	他们的	相机	准备好	为了	这	早晨	.

他们正在为早上的拍摄做准备。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ɪmˈprest] [ðem; ðəm] .

Then	,	too	,	the	strangeness	of	the	surroundings	impressed	them	.
然后	,	也	,	这	奇怪	的	这	周围环境	印象深刻	他们	.

此外，周围环境的奇异之处也给他们留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [blæks] [ˈkʊkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprɪmətɪv] [miːl] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə]

And	they	watched	the	blacks	cooking	their	primitive	meal	and	preparing	to
和	他们	观看	这	黑人	烹饪	他们的	原始	一顿饭	和	准备	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他们看着黑人烹制原始的食物，然后准备睡觉。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ɪn] ,

But	at	last	the	boys	turned	in	,
但	在	最后的	这	男孩们	转向	在	,

但最后男孩们都睡下了。

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] [tɪks] [ænd; ənd] [məˈskiːtoʊz] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [skers] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] . [-]

glad	that	the	ticks	and	mosquitoes	were	comparatively	scarce	in	this	camp	.	[	138	]
高兴的	那	这	蜱虫	和	蚊子	是	比较	稀少	在	这	营	.	[	-	]

很高兴这个营地里的蜱虫和蚊子相对较少。[138]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [bleɪk] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ]

It	must	have	been	after	midnight	when	Blake	was	suddenly	aroused	by	a
它	必须	有	到过	后	午夜	什么时候	布莱克	曾是	突然	被唤醒	经过	一个

[pɪ'kjuːliər] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] .

peculiar	whistling	noise	.
奇特	吹口哨	噪音	.

一定是在午夜过后，布莱克突然被一阵奇怪的口哨声惊醒。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər]

At	first	he	thought	he	was	in	New	York	and	that	the	fire	engines	were
在	第一的	他	想法	他	曾是	在	新的	约克	和	那	这	火	发动机	是

['pæsɪŋ] .

passing	.
通过	.

起初他以为自己身处纽约，而那些消防车正从他身边经过。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fʊli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [nʌdʒ] [frʌm; frəm][dʒoʊ] .

Then	he	was	more	fully	aroused	by	a	nudge	from	Joe	.
然后	他	曾是	更多的	完全	被唤醒	经过	一个	轻推	从	乔	.

然后，乔轻轻推了他一下，让他更加兴奋起来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Blake	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	布莱克	.

“出什么事了？”布莱克问道。

“ ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn] ! ” [kraɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Something's	going	on	!	”	cried	his	chum	.
“	某样东西	去	在	!	”	哭	他的	密友	.

“出事了！”他的朋友喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [roʊ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] .

“	There's	a	row	at	the	water	hole	.
“	有	一个	排	在	这	水	洞	.

“水坑边发生了争执。”

[ðə; ði] ['sentənəlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

The	sentinels	are	all	excited	.
这	哨兵	是	全部	兴奋的	.

哨兵们都很兴奋。

” [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] ['wɪslɪŋ] [grʌnt] ['saʊndɪd] .

”	Once	more	that	peculiar	whistling	grunt	sounded	.
”	一次	更多的	那	奇特	吹口哨	咕哝	听起来	.

“那种奇特的哨声再次响起。”

“ ['raɪˌnoʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [tent] .

“	Rhinos	!	”	exclaimed	Sergeant	Hotchkiss	from	the	next	tent	.
“	犀牛	!	”	惊呼	军士	霍奇基斯	从	这	下一个	帐篷	.

“犀牛！”霍奇基斯中士从隔壁帐篷里喊道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] [ɪz][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [puːl] .

“	And	a	fight	is	on	at	the	pool	.
“	和	一个	斗争	是	在	在	这	水池	.

“泳池边正在发生打架。”

[bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['dændi] ['pɪktʃər] [naʊ] ! ”

Boys	,	if	you	had	a	flashlight	you	could	get	a	dandy	picture	now	!	”
男孩们	,	如果	你	有	一个	手电筒	你	可以	得到	一个	花花公子	图片	现在	!	”

孩子们，要是你们有手电筒，现在就能拍张很棒的照片了！

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['bɜːrnɪŋ] [wʌn] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ We've got a long - burning one ! ” cried Blake .
“ 我们已经 得到 一个 长的 - 燃烧 一 ! ” 哭 布莱克 .

“我们这儿有团久燃的火！”布莱克喊道。

“ [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] !
“ Let's try it , Joe !
“ 我们来吧 尝试 它 , 乔 !

“我们试试吧，乔！”

[lets] [traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] ['pɪktʃər] . ”
Let's try for a night picture . ”
我们来吧 尝试 为了 一个 夜晚 图片 . ”

我们来试试拍张夜景照片吧。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
“ I'm with you !
“ 我是 和 你 !

“我和你在一起！

” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['tʌmblɪŋ] [aʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [gruː] ,
” exclaimed his chum , tumbling out , while the excitement at the water hole grew ,
” 惊呼 他的 密友 , 翻滚 出去 , 尽管 这 激动 在 这 水 洞 生长 ,

“！”他的同伴惊呼着，跌跌撞撞地跑了出来，水坑边的兴奋气氛也越来越高涨。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] ['meni] [kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] . [-]
and there came many cries from the natives . [139]
和 那里 来了 许多 哭泣 从 这 本地人 . [-]

当地居民发出许多哭喊声。[139]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] [tʃɑːrdʒ]
A RHINOCEROS CHARGE
一个 犀牛 收费

犀牛冲锋

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [flæʃ] ['paʊdər] , [bleɪk] ? ”
“ Where's that flash powder , Blake ? ”
“ 在哪里? 那 闪光 粉末 , 布莱克 ? ”

“布莱克，闪光粉在哪儿？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[hænd][ˌem 'iː][maɪ] [ʃuːz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
Hand me my shoes , will you ? ”
手 我 我的 鞋 , 将要 你 ? ”

把鞋子递给我，好吗?

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [raɪt] [baɪ][jʊr; jər] [kɑːt] .
“ There they are , right by your cot .
“ 那里 他们 是 , 正确的 经过 你的 婴儿床 .

“它们就在那里，就在你的婴儿床旁边。”

[dəunt] [nɑːk] [ðæt] ['kæm(ə)rə]['oʊvər] ! ”
Don't knock that camera over ! ”
不 敲 那 相机 超过 ! ”

别把相机碰倒了！

“ [seɪ] ,
“ Say ,
“ 说 ,

“说，

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [jʊə(r)] ['stændɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] [ɔːr]
you fellows are so excited you don't know whether you're standing on your head or
你 伙伴们 是 所以 兴奋的 你 不 知道 无论 你是 常设 在 你的 头 或者
[ɑːn][jʊr; jər] [hiːlz] ,
on your heels ,
在 你的 高跟鞋 ,

你们这些家伙兴奋得都不知道是倒立还是站着了。

” [kəm'pleɪnd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ]
” complained C . C . Piper , as he looked into the tent , lighted by a swinging
” 抱怨 C . C . 派珀 , 作为 他 看起来 进入 这 帐篷 , 照明 经过 一个 摇摆
['læntərn] .
lantern .
灯笼 .

“CC Piper抱怨道，他望着帐篷里摇曳的灯笼。”

[ɪn'diːd] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ˌʌp'set][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Indeed Joe and Blake were somewhat upset at the prospect of making a
的确 乔 和 布莱克 是 有些 沮丧的 在 这 前景 的 制作 一个
[nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] .
new kind of moving picture .
新的 种类 的 移动 图片 .

事实上，乔和布莱克对制作一种新型电影的前景感到有些沮丧。

“ [oʊ] , [wiːl] [get][ðer; ðər]['æftər][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] ['dresɪŋ] .
“ Oh , we'll get there after a bit , ” said Blake , as he completed dressing .
“ 哦 , 出色地 得到 那里 后 一个 少量 , ” 说 布莱克 , 作为 他 完全的 敷料 .

“哦，一会儿就到，”布莱克一边穿衣服一边说。

[dʒoʊ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [ænd; ənd][gɑːt][aʊt][ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] .
Joe , too , was soon ready and got out the cameras .
乔 , 也 , 曾是 很快 准备好 和 得到 出去 这 相机 .

乔也很快准备就绪，拿出了相机。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] ,
Meanwhile the native porters ,
同时 这 本国的 搬运工 ,

与此同时，当地的搬运工们

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [ə'sɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [naɪt] [hʌnt] ,
learning that they were not expected to get out and assist at a night hunt ,
学习 那 他们 是 不是 预期的 到 得到 出去 和 协助 在 一个 夜晚 打猎 ,

得知他们无需外出协助夜间狩猎后，

[hæd; həd] ['siːst] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] .
had ceased their excited cries .
有 停止 他们的 兴奋的 哭泣 .

他们激动的叫喊声停止了。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [went]
Mr . Duncan took occasion to warn the boys to be careful and then went
先生 . 邓肯 采取 场合 到 警告 这 男孩们 到 是 小心 和 然后 去
[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] . [-]
back to his tent . [140]
后退 到 他的 帐篷 . [-]

邓肯先生趁机告诫孩子们要小心，然后回到了自己的帐篷。[140]

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ'd] ['betər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['paɪpər] , ['grɪmli] ,

“	**But**	**I**	**suppose**	**I'd**	**better**	**go**	**with**	**you**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Piper**	**,**	**grimly**	**,**
”	但	我	认为	ID	更好的	去	和	你	,	”	评论	先生	.	派珀	,	阴沉地	,

“不过我想我最好还是跟你一起去，”派珀先生神情严肃地说。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][gʌn] .

as	**he**	**looked**	**to**	**his**	**gun**	**.**
作为	他	看起来	到	他的	枪	.

他看了看自己的枪。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [traɪ][tu:; tə][get] [tu:] [kloʊz][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv]['mɪstər] .

“	**There's**	**no**	**telling**	**but**	**what**	**you**	**might**	**try**	**to**	**get**	**too**	**close**	**a**	**view**	**of**	**Mr**	**.**
”	有	不	讲述	但	什么	你	可能	尝试	到	得到	也	关闭	一个	看法	的	先生	.

['raɪnoʊ] . ”

Rhino	**.**	**”**
犀牛	.	”

“谁也说不准你为了近距离观察犀牛先生会做出什么事来。”

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] , [aɪl] [treɪl] [ə'lɔ:ŋ] , [tu:] , ” [sed] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] .

“	**And**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**,**	**I'll**	**trail**	**along**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sergeant**	**.**
”	和	,	如果	你	不	头脑	,	患病的	踪迹	沿着	,	也	,	”	说	这	军士	.

“如果你不介意的话，我也跟着一起去，”中士说道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['ɔ:f(ə)n] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [naɪt] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ]['wɔ:tər] [hoʊl] ; [ɪ'speʃəli] [wʌn] ['laɪtɪd] [ʌp]

“	**I**	**haven't**	**often**	**watched**	**a**	**night**	**scene**	**at**	**a**	**water**	**hole**	**;**	**especially**	**one**	**lighted**	**up**		
”	我	还没有	经常	观看	一个	夜晚	场景	在	一个	水	洞	;	尤其	一	照明	向上	.	”

.	**”**
.	”

“我很少看到水潭的夜景，尤其是灯光璀璨的夜景。”

“ [aɪ] [hoʊp] ['aʊər; ɑ:r][plæn] [wɜ:rks] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .

“	**I**	**hope**	**our**	**plan**	**works**	**,**	**”**	**spoke**	**Joe**	**.**
”	我	希望	我们的	计划	作品	,	”	辐	乔	.

“我希望我们的计划能够成功，”乔说道。

“ [its] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ə; eɪ]

“	**It's**	**a**	**sort**	**of**	**experiment**	**,**	**making**	**a**	**light**	**that**	**will**	**give**	**the**	**brilliancy**	**of**	**a**		
”	它是	一个	种类	的	实验	,	制作	一个	光	那	将要	给	这	才华横溢	的	一个	[flæʃ]	,

flash	**,**
闪光	,

“这是一种实验，目的是制造一种能发出闪光灯般亮度的光。”

[ænd; ənd] [jet] [læst] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [vju:z] . ”

and	**yet**	**last**	**long**	**enough**	**to**	**get**	**a**	**series**	**of**	**views**	**.**	**”**
和	然而	最后的	长的	足够的	到	得到	一个	系列	的	浏览	.	”

但持续时间又足够长，可以获得一系列的观看次数。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['sɑ:rdʒənt] ['hɔtʃ,kis] .

“	**How**	**did**	**you**	**fix**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Sergeant**	**Hotchkiss**	**.**
”	如何	做过	你	使固定	它	?	”	问	军士	霍奇基斯	.

“你是怎么修好的？”霍奇基斯警官问道。

“ [oʊ] , [wi:; wi] [ju:st] [sʌm; səm] [mæg'ni:ziəm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kemɪklz] , ” [ɪk'spleɪnd] [bleɪk] .

“	**Oh**	**,**	**we**	**used**	**some**	**magnesium**	**and**	**other**	**chemicals**	**,**	**”**	**explained**	**Blake**	**.**
”	哦	,	我们	用过的	一些	镁	和	其他	化学品	,	”	解释	布莱克	.

“哦，我们用了一些镁和其他化学物质，”布莱克解释说。

“ ['mɪstər] . ['hædli] [toʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	**Mr**	**.**	**Hadley**	**told**	**us**	**about**	**it**	**.**
”	先生	.	哈德利	讲述	我们	关于	它	.

“哈德利先生告诉我们这件事。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [ðer; ðər] , [dʒoʊ] ? ”
Are you ready there , Joe ? ”
是 你 准备好 那里 , 乔 ? ”

乔，你准备好了吗?

“ [ʃʊr] [θɪŋ] . ”
“ Sure thing . ”
” 当然 事物 . ”

“当然可以。”

“ ['plenti] [ʌv; əv] [fɪlm] [ɪn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ? ”
“ Plenty of film in the camera ? ”
” 很多 的 电影 在 这 相机 ? ”

“相机里胶卷够吗？”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] . ”
“ A thousand feet . ”
” 一个 千 脚 . ”

“一千英尺。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
“ That ought to be long enough .
” 那 应该 到 是 长的 足够的 .

“应该足够长了。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪt] ? ”
How about the light ? ”
如何 关于 这 光 ? ”

灯光怎么样?

“ ['itl] [bɜːrn] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ It'll burn for half an hour , I think . ”
” 它将 烧伤 为了 一半 一个 小时 , 我 思考 . ”

“我想它会烧半个小时。”

“ [ðæts] [gʊd] .
“ That's good .
” 那就是 好的 .

“那挺好的。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [biːsts] [dəunt] [get] [skerd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [flæʃ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊl] ,
Now if the beasts don't get scared when they see the flash , and leave the water hole ,
现在 如果 这 野兽 不 得到 害怕的 什么时候 他们 看 这 闪光 , 和 离开 这 水 洞 ,

如果这些野兽看到闪光没有被吓到，而是离开了水坑，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dændi] [fɪlm] .
we ought to get a dandy film .
我们 应该 到 得到 一个 花花公子 电影 .

我们应该能看到一部很棒的电影。

[kʌm] [ɑːn] , [aɪm] ['redi] .
Come on , I'm ready .
来 在 , 我是 准备好 .

来吧，我准备好了。

” [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kæmp] , ['pæsɪŋ] [aʊt] [-]
” They started from their camp , passing out [141]
” 他们 开始 从 他们的 营 , 通过 出去 [-]

“他们从营地出发，一路晕倒[141]

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [θɔːrn] [bʊʃ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [fens] , ['meɪkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] .

of	the	ring	of	thorn	bush	used	as	a	fence	,	making	toward	the	water	hole	.
的	这	戒指	的	刺	衬套	用过的	作为	一个	栅栏	,	制作	朝向	这	水	洞	.

用荆棘丛围成的环形，朝着水坑的方向延伸。

" [waʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ! " [kraɪd] [bleɪk] ,

"	Wow	,	listen	to	that	!	"	cried	Blake	,
"	哇	,	听	到	那	!	"	哭	布莱克	,

“哇，听听那个！”布莱克喊道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['vaɪbret] [rɔːr] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] .

as	a	vibrating	roar	came	from	the	direction	of	the	drinking	place	.
作为	一个	振动	吼	来了	从	这	方向	的	这	喝	地方	.

一阵震耳欲聋的轰鸣声从饮酒的地方传来。

" [ə; eɪ]['laɪən] , [ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] , ['grɪmli] .

"	A	lion	,	all	right	,	"	remarked	Joe	,	grimly	.
"	一个	狮子	,	全部	正确的	,	"	评论	乔	,	阴沉地	.

“没错，是一头狮子，”乔阴沉地说。

" [wiː; wi] [meɪ] [get] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən][wiː; wi] ['bɑːgind] [fɔːr; fər] . "

"	We	may	get	more	of	a	picture	than	we	bargained	for	.	"
"	我们	可能	得到	更多的	的	一个	图片	比	我们	讨价还价	为了	.	"

“我们或许能了解到比预期更多的信息。”

" [ænd; ənd][hɑːrk][tuː; tə] [ðoʊz] ['raɪˌnoʊz] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	And	hark	to	those	rhinos	,	"	added	his	chum	.
"	和	听着	到	那些	犀牛	,	"	额外	他的	密友	.

“听听那些犀牛的声音，”他的朋友补充道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊld] [taɪm] . "

"	They	must	be	having	a	great	old	time	.	"
"	他们	必须	是	拥有	一个	伟大的	老的	时间	.	"

“他们一定玩得很开心。”

" [ə; eɪ] [faɪt] , ['prɑːbəbli] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

"	A	fight	,	probably	,	"	said	the	sergeant	.
"	一个	斗争	,	大概	,	"	说	这	军士	.

“很可能是一场打斗，”警官说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [skɪn] , [bʌt; bət] [wen] [wʌn][ræmz] [ə'nʌðər] , [ðoʊz] ['hevi] ,

"	They	have	a	very	thick	skin	,	but	when	one	rams	another	,	those	heavy	,
"	他们	有	一个	非常	厚的	皮肤	,	但	什么时候	一	公羊	其他	,	那些	重的	,

“它们的皮很厚，但当一只撞向另一只时，那些沉重的……”

[ʃɑːrp] [hɔːrnz] [meɪk] ['terəb(ə)l] ['wuːndz] .

sharp	horns	make	terrible	wounds	.
锋利的	角	制作	糟糕的	伤口	.

锋利的角会造成可怕的伤口。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

"	The	noise	at	the	water	hole	seemed	to	increase	.
"	这	噪音	在	这	水	洞	似乎	到	增加	.

“水坑边的噪音似乎越来越大了。”

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	roaring	of	the	lion	became	louder	and	then	died	away	.
这	咆哮	的	这	狮子	成为	更大声	和	然后	死亡	离开	.

狮子的吼声越来越大，然后渐渐消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

It	was	almost	silent	for	a	time	.
它	曾是	几乎	沉默的	为了	一个	时间	.

一阵近乎寂静。

“ [ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] ['drɪvn] ['evriwʌn] [els] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .

“	The	lion	has	driven	everyone	else	away	,	”	explained	the	former	soldier	.
”	这	狮子	有	驱动	每个人	别的	离开	,	”	解释	这	以前的	士兵	.

“狮子把其他人都吓跑了，”这位前士兵解释说。

“ [hiː; hi] [drɪŋks] [ə'loʊn] .

“	He	drinks	alone	.
”	他	饮料	独自的	.

他独自喝酒。

[wen] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] . ”

When	he	leaves	the	others	will	come	back	and	finish	.	”
什么时候	他	树叶	这	其他的	将要	来	后退	和	结束	.	”

他走后其他人会回来继续完成。

“ [ðen] [lets] [get][ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] ['drɪŋkɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .

“	Then	let's	get	there	while	the	lion	is	drinking	,	”	suggested	Blake	.
”	然后	我们来吧	得到	那里	尽管	这	狮子	是	喝	,	”	建议	布莱克	.

“那我们就趁狮子喝水的时候过去吧，”布莱克建议道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][fɪlm][hɪm; ɪm] .

“	We	want	to	film	him	.
”	我们	想	到	电影	他	.

“我们想拍摄他。”

” [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] .

”	They	hurried	on	and	,	a	little	later	,	came	to	the	water	hole	.
”	他们	慌忙	在	和	,	一个	小的	之后	,	来了	到	这	水	洞	.

他们匆匆赶路，过了一会儿，就来到了水坑边。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] ,

The	moon	was	just	coming	up	,	making	a	brilliant	light	,
这	月亮	曾是	只是	未来	向上	,	制作	一个	杰出的	光	,

月亮刚刚升起，发出耀眼的光芒。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] . [-]

but	of	course	not	strong	enough	for	moving	pictures	.	[	142	]
但	的	课程	不是	强的	足够的	为了	移动	图片	.	[	-	]

当然，它不足以拍摄动态影像。[142]

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [wɪl] [duː] , ” [sed] [bleɪk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

“	I	guess	this	will	do	,	”	said	Blake	in	a	low	tone	,
”	我	猜测	这	将要	做	,	”	说	布莱克	在	一个	低的	语气	,

“我想这样就行了，”布莱克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [maɪt] [biː; bi][set] .

as	he	indicated	a	place	where	the	camera	might	be	set	.
作为	他	表明的	一个	地方	在哪里	这	相机	可能	是	放	.

他指了指可以架设摄像机的位置。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [ænd; ənd] [aɪl] - [tend] [ðə; ði] [laɪt] , ” ['ɔːfərd] [dʒoʊ] .

“	You	look	after	that	and	I'll	'	tend	the	light	,	”	offered	Joe	.
”	你	看	后	那	和	患病的	-	趋向	这	光	,	”	提供	乔	.

“你照看那个，我照看灯，”乔说道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [stænd][baɪ][ðə; ði] ['gʌnz] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['paɪpər] .

“	And	we'll	stand	by	the	guns	,	”	suggested	Mr	.	Piper	.
”	和	出色地	站立	经过	这	枪支	,	”	建议	先生	.	派珀	.

“我们会坚守阵地，”派珀先生建议道。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

Thus	it	was	arranged	.
因此	它	曾是	安排	.

事情就这样安排好了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] ,

They	could	see	shadowy	forms	moving	about	near	the	water	hole	,
他们	可以	看	阴暗的	表格	移动	关于	靠近	这	水	洞	,

他们可以看到水坑附近有黑影在移动。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

but	could	not	make	out	what	animals	they	were	.
但	可以	不是	制作	出去	什么	动物	他们	是	.

但是看不出来它们是什么动物。

“ [laɪt] [ʌp] ! ” [kɔːld] [bleɪk] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kæm(ə)rə][set] .

“	Light	up	!	”	called	Blake	,	when	he	had	the	camera	set	.
“	光	向上	!	”	称为	布莱克	,	什么时候	他	有	这	相机	放	.

“点亮！”布莱克架好摄像机后喊道。

“ [laɪt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] ['brɪliəntli]

“	Light	she	is	!	”	exclaimed	Joe	,	and	a	moment	later	the	scene	was	brilliantly
“	光	她	是	!	”	惊呼	乔	,	和	一个	片刻	之后	这	场景	曾是	精彩

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

illuminated	.
照明	.

“她真是一道光！”乔惊呼道，片刻之后，现场顿时灯火通明。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [bleɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

A	strange	picture	was	presented	as	Blake	began	to	turn	the	handle	of	the
一个	奇怪的	图片	曾是	呈现	作为	布莱克	开始	到	转动	这	处理	的	这

['kæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

当布莱克开始转动相机手柄时，呈现出了一幅奇怪的画面。

['sʌmwʌt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bə'buːnz] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn]

Somewhat	back	from	the	water	hole	were	a	number	of	baboons	,	sitting	on
有些	后退	从	这	水	洞	是	一个	数字	的	狒狒	,	坐着	在

[ðer; ðər] [hɔːntʃ] ,

their	haunches	,
他们的	臀部	,

离水坑稍远的地方，有一群狒狒蹲坐在地上。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [grɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['ʌgli] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

seeming	to	grin	in	their	ugly	fashion	at	some	other	animal	.
似乎	到	咧嘴笑	在	他们的	丑陋的	时尚	在	一些	其他	动物	.

它们似乎正以丑陋的方式对着其他动物咧嘴笑着。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] ['æŋgrəli] .

Some	of	the	ape	-	like	creatures	were	chattering	angrily	.
一些	的	这	猿	-	喜欢	生物	是	喋喋不休	愤怒地	.

有些类猿生物愤怒地叽叽喳喳地说着什么。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [graʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][bɪg]['laɪən] ['sleɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [æt; ət]

Then	came	a	growl	,	and	the	boys	noticed	a	big	lion	slaking	his	thirst	at
然后	来了	一个	咆哮	,	和	这	男孩们	注意到	一个	大的	狮子	熟化	他的	口渴	在

[ðə; ði] [puːl] .

the	pool	.
这	水池	.

随后传来一声咆哮，男孩们发现一头大狮子正在水池边喝水。

“ [oʊld]['mɪstər] . ['liːoʊ] [droʊv] [ðə; ði] [bə'buːnz] [ə'weɪ] , ” ['wɪspəd] [bleɪk] .

“	Old	Mr	.	Leo	drove	the	baboons	away	,	”	whispered	Blake	.
“	老的	先生	.	狮子座	驾驶	这	狒狒	离开	,	”	低声说道	布莱克	.

“老利奥先生把狒狒赶走了，”布莱克低声说道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ That's right , ” answered his chum .
“ 那就是 正确的 , ” 回答 他的 密友 .

“没错，”他的朋友回答道。

[ðer; ðər] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['leɪən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] [-]
Their low voices did not disturb the lion , but the light [143]
他们的 低的 声音 做过 不是 打扰 这 狮子 , 但 这 光 [-]

他们低声说话并没有惊扰狮子，但是灯光[143]

[dɪd] .
did .
做过 .

做过。

['stɑːrtld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fler] .
Startled , the king of beasts looked up to see the cause of the flare .
惊慌 , 这 国王 的 野兽 看起来 向上 到 看 这 原因 的 这 耀斑 .

百兽之王吓了一跳，抬头去看是什么引起了耀眼的光芒。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [dɪd]['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ə'weɪ] ,
The baboons did also , but none of them ran away ,
这 狒狒 做过 还 , 但 没有任何 的 他们 跑 离开 ,

狒狒们也这样做了，但它们都没有逃跑。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [fɪrd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
as the boys feared would be the case .
作为 这 男孩们 害怕 会 是 这 案件 .

正如男孩们所担心的那样。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [θɪŋk] [its] ['muːnlaɪt] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ Maybe they think it's moonlight , ” suggested Joe .
“ 或许 他们 思考 它是 月光 , ” 建议 乔 .

“也许他们以为那是月光，”乔猜测道。

“ [kwɪr] ['muːnlaɪt] , ” [ri'mɑːkt] [bleɪk] ; “ [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,
“ Queer moonlight , ” remarked Blake ; “ but as long as they think so ,
“ 酷儿 月光 , ” 评论 布莱克 ; “ 但 作为 长的 作为 他们 思考 所以 ,

“奇异的月光，”布莱克评论道；“但只要他们这么认为，

[its] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][graɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]
it's all the better for us , ” and he continued to grind away at the
它是 全部 这 更好的 为了 我们 , ” 和 他 持续 到 研磨 离开 在 这
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

“这对我们来说是件好事，”说着，他继续敲打着机器。

[ðə; ði] [slaɪt] ['klɪkɪŋ] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðə; ði]['laɪən][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ]
The slight clicking noise seemed to bother the lion at first , but , looking
这 轻微 点击 噪音 似乎 到 打扰 这 狮子 在 第一的 , 但 , 寻找
['kerfəli] [ə'baʊt] ,
carefully about ,
小心 关于 ,

起初，轻微的咔哒声似乎让狮子感到不安，但它仔细地环顾四周后，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ,
and seeing nothing and ,
和 看到 没有什么 和 ,

什么也看不见，

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bɔɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

as	the	wind	was	blowing	from	him	to	the	boys	and	he	did	not
作为	这	风	曾是	吹	从	他	到	这	男孩们	和	他	做过	不是

[sent] [ðem; ðəm] ,

scent	them	,
香味	他们	,

风从他身上吹向男孩们，但他没有闻到他们的气味。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['drɪŋkɪŋ] .

he	seemed	to	conclude	that	everything	was	all	right	and	went	on	drinking	.
他	似乎	到	结束	那	一切	曾是	全部	正确的	和	去	在	喝	.

他似乎认为一切都没问题了，然后继续喝酒。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] [eɪps] [ɔːr] [bə'buːnz] [sə'spɪʃəs] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Nor	were	the	apes	or	baboons	suspicious	after	the	first	few	minutes	.
也不	是	这	猿猴	或者	狒狒	可疑的	后	这	第一的	很少	分钟	.

几分钟后，猿猴和狒狒们也没有产生怀疑。

[ðə; ði]['laɪən] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['redʒistəriŋ] ['evri]

The	lion	finished	drinking	and	walked	slowly	away	,	the	camera	registering	every
这	狮子	完成的	喝	和	步行	缓慢地	离开	,	这	相机	注册	每一个

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

狮子喝完水后缓缓走开，摄像机记录下了它的每一个动作。

[ðen] [ðə; ði] [bə'buːnz] , [wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] [tʃætɜ-ɪŋz] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

Then	the	baboons	,	with	shrill	chatterings	,	came	rushing	back	to	the	water	.
然后	这	狒狒	,	和	尖锐	闲聊	,	来了	匆忙	后退	到	这	水	.

然后，狒狒们发出尖锐的叫声，冲回了水边。

“ [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] , [ðiːz] , ” [ri'mɑːkt] [bleɪk] .

“	Some	pictures	,	these	,	”	remarked	Blake	.
“	一些	图片	,	这些	,	”	评论	布莱克	.

“这些照片……”布莱克说道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] [jes] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	I	should	guess	yes	,	”	agreed	his	chum	.
“	我	应该	猜测	是的	,	”	同意	他的	密友	.

“我猜是的，”他的朋友同意道。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz]['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	scene	was	ever	changing	.
这	场景	曾是	曾经	变化	.

景象瞬息万变。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [rʌʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] [dɪr] [keɪm]

The	baboons	rushed	away	in	a	body	and	a	herd	of	some	small	deer	came
这	狒狒	匆忙	离开	在	一个	身体	和	一个	一群	的	一些	小的	鹿	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

to	the	pool	.
到	这	水池	.

狒狒们结伴逃走，一群小鹿来到了水池边。

[ðen] [ə; eɪ] [slɪŋkɪŋ] ['lepərd] [droʊv] [ðiːz] ['tɪmɪd] ['kriːtʃərz] [ə'weɪ] .

Then	a	slinking	leopard	drove	these	timid	creatures	away	.
然后	一个	潜行	豹	驾驶	这些	胆小	生物	离开	.

然后，一只悄悄靠近的豹子把这些胆小的动物赶走了。

[ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][ðə; ði] [fɪrs] [kæt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['haʊlɪŋ] [-]

In	his	turn	the	fierce	cat	gave	way	to	a	troop	of	howling	[	144	]
在	他的	转动	这	凶猛的	猫	给予	方式	到	一个	部队	的	嚎叫	[	-	]

而凶猛的猫则被一群嚎叫声所淹没[144]

[haɪˈiːnəz] .
hyenas **.**
鬣狗 .

鬣狗。

[ðoʊ] [ðiːz] [ˈskævɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ˈsɪŋgli] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɪn] [perz] ,
Though **these** **scavengers** **of** **the** **jungle** **singly** **,** **or** **even** **in** **pairs** **,**
尽管 这些 拾荒者 的 这 丛林 单独 , 或者 甚至 在 对 ,

尽管这些丛林食腐动物单独行动，甚至成双成对地行动，

[wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə] [məˈlest] [ə; eɪ] [ˈlepərd] ,
would **never** **dare** **to** **molest** **a** **leopard** **,**
会 绝不 敢 到 骚扰 一个 豹 ,

我绝不敢招惹豹子。

[ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bɪˈkʌm] [soʊ][boʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [əˈtæk] [ə; eɪ]
a **body** **of** **them** **will** **become** **so** **bold** **that** **they** **will** **sometimes** **even** **attack** **a**
一个 身体 的 他们 将要 变得 所以 大胆的 那 他们 将要 有时 甚至 攻击 一个
[ˈlaɪən] — [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
lion **—** **and** **kill** **it** **,**
狮子 — 和 杀 它 ,

它们中的一群会变得非常大胆，有时甚至会攻击狮子——并将其杀死。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[jɑːrd][ˈæftər][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm][wʌz; wəz] [riːld] [ɔːf] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [rer] [ˈpɪktʃərz] .
Yard **after** **yard** **of** **the** **film** **was** **reeled** **off** **,** **making** **a** **series** **of** **rare** **pictures** **.**
院子 后 院子 的 这 电影 曾是 卷曲 离开 , 制作 一个 系列 的 稀有的 图片 .

影片一卷又一卷地被拍摄下来，形成了一系列珍贵的画面。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] ,
As **yet** **the** **position** **of** **the** **boys** **had** **not** **been** **discovered** **,**
作为 然而 这 位置 的 这 男孩们 有 不是 到过 发现 ,

男孩们的下落尚未确定。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [skriːnd] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [dɪd][sʌm; səm] [biːsts] [hɪr] [ðə; ði]
for **they** **were** **well** **screened** **and** **only** **occasionally** **did** **some** **beasts** **hear** **the**
为了 他们 是 出色地 筛选 和 仅有的 偶尔 做过 一些 野兽 听到 这
[ˈklɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [lʊk] [səˈspɪʃəsli] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
clicking **of** **the** **camera** **and** **look** **suspiciously** **in** **that** **direction** **.**
点击 的 这 相机 和 看 可疑地 在 那 方向 .

因为它们都经过了严格的筛选，只有偶尔才会有一些野兽听到相机咔哒作响的声音，然后警惕地朝那个方向看去。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈgʌnz][ˈæftər][ɔːl] , ” [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈpaɪpər] .
“ **I** **guess** **we** **won't** **have** **to** **use** **the** **guns** **after** **all** **,** **”** **remarked** **Mr** **.** **Piper** **.**
“ 我 猜测 我们 惯于 有 到 使用 这 枪支 后 全部 , ” 评论 先生 . 派珀 .

“看来我们最终还是不用动用枪支了，”派珀先生说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [soʊ] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] .
“ **It** **doesn't** **look** **so** **,** **”** **agreed** **the** **sergeant** **.**
“ 它 不 看 所以 , ” 同意 这 军士 .

“看起来并非如此，”中士同意道。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈhɑːrdli][ˈspoʊkən] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][keɪm] [ðæt] [seɪm] [pɪˈkjuːliər] ,
They **had** **hardly** **spoken** **,** **however** **,** **before** **there** **came** **that** **same** **peculiar** **,**
他们 有 几乎 说 , 然而 , 前 那里 来了 那 相同的 奇特 ,

然而，他们还没来得及多说几句，那种奇特的.....

['wɪslɪŋ] [grʌnt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][hoʊl] .

whistling	grunt	that	before	had	attracted	their	attention	to	the	water	hole	.
吹口哨	咕哝	那	前	有	吸引	他们的	注意力	到	这	水	洞	.

之前吸引他们注意的水坑的哨声咕噜声。

“ ['raɪˌnoʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] ['redinəs] .

“	Rhinos	!	”	exclaimed	the	sergeant	,	getting	his	rifle	in	readiness	.
“	犀牛	!	”	惊呼	这	军士	,	获得	他的	步枪	在	准备就绪	.

“犀牛！”中士喊道，同时举起步枪做好射击准备。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] , [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [ə; eɪ][bɪg]['bɑːdi] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

From	the	underbrush	,	at	the	far	side	of	the	hole	,	a	big	body	emerged	,
从	这	草丛	,	在	这	远的	边	的	这	洞	,	一个	大的	身体	出现	,

从洞穴另一侧的灌木丛中，冒出一个庞大的身躯。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ][hjuːdʒ] [raɪ'nɑːsərəs] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

and	a	moment	later	a	huge	rhinoceros	stepped	into	the	glare	of	the	light	.
和	一个	片刻	之后	一个	巨大的	犀牛	步	进入	这	强光	的	这	光	.

片刻之后，一头巨大的犀牛走进了耀眼的灯光中。

[ðə; ði]['kælsiəm] [siːmd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [kən'kluːdɪŋ]

The	calcium	seemed	to	frighten	it	for	a	moment	,	and	then	,	concluding
这	钙	似乎	到	吓唬	它	为了	一个	片刻	,	和	然后	,	总结

[ðæt] ,

that	,
那	,

钙质似乎吓了它一跳，然后它得出结论：

[æz; əz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [keɪm]

as	no	one	was	in	sight	,	everything	must	be	all	right	,	the	great	beast	came
作为	不	一	曾是	在	视线	,	一切	必须	是	全部	正确的	,	这	伟大的	兽	来了

[ɑːn] .

on	.
在	.

由于周围没有人，一切一定都很安全，那头巨兽继续向前走去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [-]

It	had	hardly	begun	to	drink	,	however	,	before	[	145	]
它	有	几乎	开始	到	喝	,	然而	,	前	[	-	]

然而，它还没来得及喝水，[145]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [grʌnts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [raɪ'nɑːsərəs] [rʌʃt] [aʊt]

there	was	another	of	the	queer	grunts	,	and	a	second	rhinoceros	rushed	out
那里	曾是	其他	的	这	酷儿	咕哝声	,	和	一个	第二	犀牛	匆忙	出去

[tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

toward	the	water	.
朝向	这	水	.

又传来一声怪异的咕哝声，第二头犀牛冲向了水边。

[ðə; ði]['sekənd][wʌn][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ʌn'tɪl]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ɪts][saɪd] ,

The	second	one	did	not	seem	to	see	the	first	one	until	almost	at	its	side	,
这	第二	一	做过	不是	似乎	到	看	这	第一的	一	直到	几乎	在	它是	边	,

第二只动物似乎直到走到第一只动物身边才注意到它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] , ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	then	the	first	one	,	raising	its	head	,	noticed	the	other	.
和	然后	这	第一的	一	,	提高	它是	头	,	注意到	这	其他	.

然后，第一个抬起头，发现了另一个。

[wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] ['hedz] , [ðə; ði] [tu:] [greɪt] [hɔ:rnz] [ɑ:n] [i:tʃ] [wʌn] ['prɑ:mɪnənt] , [ðeɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər]

With	lowered	heads	,	the	two	great	horns	on	each	one	prominent	,	they	stood	for
和	降低	头部	,	这	二	伟大的	角	在	每个	一	著名的	,	他们	站立	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] ['moʊʃnləs] ,

a	moment	motionless	,
一个	片刻	静止不动	,

它们低着头，头顶两只巨大的角格外显眼，静静地站了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] ['wɪspəd] :

and	the	sergeant	whispered	:
和	这	军士	低声说道	:

中士低声说道：

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] !

“	They're	going	to	fight	!
“	它们是	去	到	斗争	!

“他们要打仗了！”

” [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['skersli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd]

”	The	words	were	scarcely	out	of	his	mouth	before	there	was	a	rush	and
”	这	字	是	几乎	出去	的	他的	嘴	前	那里	曾是	一个	匆忙	和

[ðə; ði] [tu:] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪmpækt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

the	two	came	together	with	an	impact	that	could	be	heard	for	some
这	二	来了	一起	和	一个	影响	那	可以	是	听到	为了	一些

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

“话音未落，两人便猛地撞在了一起，撞击声远在几米之外都能听到。”

[ðə; ði] [mæg'ni:ziəm] [laɪt] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] , [ænd; ənd] [bleɪk] [kept]

The	magnesium	light	made	everything	almost	as	clear	as	day	,	and	Blake	kept
这	镁	光	制成	一切	几乎	作为	清除	作为	天	,	和	布莱克	保留

[ɑ:n] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] .

on	taking	pictures	.
在	采取	图片	.

镁光灯让一切都像白天一样清晰，布莱克不停地拍照。

[ðə; ði] [faɪt] [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] .

The	fight	did	not	last	long	.
这	斗争	做过	不是	最后的	长的	.

这场战斗并没有持续很长时间。

[ðə; ði][fɜ:rst] [raɪ'nɑ:sərəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] , ['sævɪdʒ] ['moʊʃ(ə)n] , [θrʌst] [ɪts][hɔ:rn]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðɝz]

The	first	rhinoceros	,	with	a	quick	,	savage	motion	,	thrust	its	horn	into	the	other's
这	第一的	犀牛	,	和	一个	快的	,	野蛮的	运动	,	推力	它是	喇叭	进入	这	其他的

[saɪd] ,

side	,
边	,

第一头犀牛动作迅猛而凶狠，将角刺入另一头犀牛的肋部。

[ɪn'fliktɪŋ] [ə; eɪ] ['gri:vəs] [wu:nd] .

inflicting	a	grievous	wound	.
造成	一个	严重的	伤口	.

造成重伤。

[ðə; ði]['ɪndʒərd]['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [bækt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ,

The	injured	animal	,	with	a	grunt	of	pain	and	dismay	,	backed	off	,	and	,
这	受伤	动物	,	和	一个	咕哝	的	疼痛	和	沮丧	,	支持的	离开	,	和	,

受伤的动物痛苦而惊恐地哼了一声，后退了几步，然后……

['æftər] ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɔːf] , ['stægərɪŋ] .

after	standing	motionless	a	moment	,	turned	and	walked	slowly	off	,	staggering	.
后	常设	静止不动	一个	片刻	,	转向	和	步行	缓慢地	离开	,	令人震惊	.

他静静地站了一会儿，然后转身踉跄着慢慢走开了。

" ['hiːz] ['bædli] [hɜːrt] , " ['wɪspəd] [bleɪk] .

"	He's	badly	hurt	,	"	whispered	Blake	.
"	他是	糟糕	伤害	,	"	低声说道	布莱克	.

"他伤得很重，"布莱克低声说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	I	should	say	so	,	"	agreed	his	chum	.
"	我	应该	说	所以	,	"	同意	他的	密友	.

"我倒觉得是这样，"他的朋友赞同道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [læst] [lɔːŋ] .

"	He	can't	last	long	.
"	他	不能	最后的	长的	.

"他坚持不了多久。"

[bʌt; bət] [wʌt] ['pɪktʃərz] [wɪə(r)] ['getɪŋ] !

But	what	pictures	we're	getting	!
但	什么	图片	是	获得	!

但我们看到的画面真是太棒了！

" [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [raɪ'nɑːsərəs] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] , ['siːmɪŋli] ['sætɪsfaɪd] .

"	The	victorious	rhinoceros	walked	back	to	the	pool	,	seemingly	satisfied	.
"	这	胜利者	犀牛	步行	后退	到	这	水池	,	似乎	使满意	.

胜利的犀牛走回了水池，看起来很满足。

[bleɪk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [-]

Blake	was	getting	a	[	146	]
布莱克	曾是	获得	一个	[	-	]

布莱克正在接受[146]

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [naʊ] ,

series	of	pictures	,	somewhat	different	now	,
系列	的	图片	,	有些	不同的	现在	,

一系列照片，现在略有不同了。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['wɔːtərˌbʌks] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

for	in	the	background	were	several	waterbucks	coming	on	to	the	pool	.
为了	在	这	背景	是	一些	水鹿	未来	在	到	这	水池	.

背景中可以看到几只水羚正游向水池。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɪlm] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [broʊk] .

Suddenly	the	film	in	the	camera	broke	.
突然	这	电影	在	这	相机	打破	.

突然，相机里的胶卷断了。

" [ʃɔː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] [ə'laʊd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Pshaw	!	"	exclaimed	Blake	aloud	,	before	he	thought	.
"	呸	!	"	惊呼	布莱克	大声	,	前	他	想法	.

"呸！"布莱克不假思索地大声喊道。

" [naʊ] [wiːl] [luːz] [sʌm; səm] [gʊd] [siːnz] [waɪl] [aɪ] [fɪks] [ðæt] . "

"	Now	we'll	lose	some	good	scenes	while	I	fix	that	.	"
"	现在	出色地	失去	一些	好的	场景	尽管	我	使固定	那	.	"

"现在我得先解决这个问题，所以会损失一些精彩的场景。"

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [tuː] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	We	ought	to	have	brought	two	cameras	,	"	said	Joe	.
"	我们	应该	到	有	带来	二	相机	,	"	说	乔	.

"我们应该带两台摄像机的，"乔说。

“ ['kwaɪət] ! ” [hɪst] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

“	**Quiet**	**!**	**”**	**hissed**	**the**	**sergeant**	**.**
”	安静的	!	”	嘶嘶作响	这	军士	.

“安静！”中士低声命令道。

“ ['hiːl] [hɪr] [juː; jʊ] .

“	**He'll**	**hear**	**you**	**.**
”	地狱	听到	你	.

他会听到的。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

”	**But**	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
”	但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðə; ði][bɪg] [raɪ'nɑːsərəs] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

The	**big**	**rhinoceros**	**had**	**heard**	**the**	**sound**	**,**
这	大的	犀牛	有	听到	这	声音	,

那头大犀牛听到了声音。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['aɪsaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] ,

and	**though**	**the**	**eyesight**	**of**	**this**	**animal**	**is**	**the**	**poorest**	**of**	**all**	**jungle**	**beasts**	**,**
和	尽管	这	视力	的	这	动物	是	这	最贫困	的	全部	丛林	野兽	,

[seɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

save	**the**	**elephant**	**,**
节省	这	大象	,

虽然这种动物的视力是除大象之外所有丛林动物中最差的，

[ɪts] [sent] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ɑːr; ər][moʊst][ə'kjuːt] .

its	**scent**	**and**	**hearing**	**are**	**most**	**acute**	**.**
它是	香味	和	听力	是	最多	急性	.

它的嗅觉和听觉都非常敏锐。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [senst] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː]

The	**creature**	**had**	**heard**	**the**	**boys**	**talk**	**and**	**had**	**sensed**	**from**	**whence**	**it**
这	生物	有	听到	这	男孩们	讲话	和	有	感觉到的	从	何处	它

[keɪm] .

came	**.**
来了	.

那怪物听到了男孩们的谈话，也感觉到了他们来自哪里。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] , ['wɪslɪŋ] [grʌnt] [hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

With	**an**	**angry**	**,**	**whistling**	**grunt**	**he**	**rushed**	**straight**	**for**	**the**	**place**	**of**
和	一个	生气的	,	吹口哨	咕哝	他	匆忙	直的	为了	这	地方	的

[kən'siːlmənt] ,

concealment	**,**
隐蔽	,

他愤怒地哼了一声，吹着口哨，径直冲向藏身之处。

['gæðərɪŋ] [spiːd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

gathering	**speed**	**as**	**he**	**came**	**.**
采集	速度	作为	他	来了	.

他边来边加速。

“ [wiːd] ['betər] [rʌn] !

“	**We'd**	**better**	**run**	**!**
”	我们会	更好的	跑步	!

我们最好快跑！

” [kraɪd] [dʒoʊ] .

”	**cried**	**Joe**	**.**
”	哭	乔	.

“乔喊道。”

“ [seɪv] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wət'evər] [ju:; jʊ][du:] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

“	Save	the	camera	,	whatever	you	do	!	”	exclaimed	Blake	.
”	节省	这	相机	,	任何	你	做	!	”	惊呼	布莱克	.

“无论如何，一定要保住相机！”布莱克喊道。

“ ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] .

“	He's	going	to	charge	!	”	shouted	the	sergeant	.
”	他是	去	到	收费	!	”	喊叫	这	军士	.

“他要冲锋了！”中士喊道。

“ [get] [jʊr; jər] [gʌn] ['redi] , [si:] . [si:] . !

“	Get	your	gun	ready	,	C	.	C	.	!
”	得到	你的	枪	准备好	,	C	.	C	.	!

“CC，准备好你的枪！”

” [waɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['foʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði]['kæm(ə)rə]['traɪpɑ:d][ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wʌn]

”	While	Joe	and	Blake	folded	up	the	camera	tripod	and	shifted	it	to	one
”	尽管	乔	和	布莱克	折叠	向上	这	相机	三脚架	和	转移	它	到	一

[saɪd] [ðə; ði] [tu:] [men] ,

side	the	two	men	,
边	这	二	男人	,

“当乔和布莱克折叠起相机三脚架并将其移到一边时，这两个人……”

[wɪð; wɪθ] ['redi] ['raɪfəlz] , [stept] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [-]

with	ready	rifles	,	stepped	out	where	they	would	[	147	]
和	准备好	步枪	,	步	出去	在哪里	他们	会	[	-	]

带着上膛的步枪，走到了他们要去的地方[147]

[hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [reɪndʒ][tu:; tə] [ʃu:t] .

have	a	clear	range	to	shoot	.
有	一个	清除	范围	到	射击	.

有清晰的射击范围。

[ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn]

The	rhinoceros	was	now	close	enough	so	that	he	could	make	out	his	enemies	in
这	犀牛	曾是	现在	关闭	足够的	所以	那	他	可以	制作	出去	他的	敌人	在

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [laɪt] .

the	strong	light	.
这	强的	光	.

犀牛现在已经离敌人足够近了，可以在强光下看清敌人的模样。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɔ:rmər]['soʊldʒər] .

“	We've	got	to	stop	him	!	”	cried	the	former	soldier	.
”	我们已经	得到	到	停止	他	!	”	哭	这	以前的	士兵	.

“我们必须阻止他！”这位前士兵喊道。

“ [hɪr] [goʊz] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['paɪpər] , [æz; əz][hi:; hi] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

“	Here	goes	!	”	came	from	Mr	.	Piper	,	as	he	leveled	his	gun	.
”	这里	去	!	”	来了	从	先生	.	派珀	,	作为	他	平整	他的	枪	.

“开火！”派珀先生一边说着，一边举起了枪。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” ['ekəud] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] ,

“	I'm	with	you	,	”	echoed	the	sergeant	,
”	我是	和	你	,	”	回声	这	军士	,

“我同意你的说法，”中士附和道。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [bi:st] . [-]

as	he	got	into	a	position	to	blaze	away	at	the	infuriated	beast	.	[	148	]
作为	他	得到	进入	一个	位置	到	火焰	离开	在	这	愤怒的	兽	.	[	-	]

他摆好姿势，准备向那头愤怒的野兽开火。[148]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['elɪfənt] [treɪl]
THE **ELEPHANT** **TRAIL**
这 大象 踪迹

大象小径

[ðeɪ] [bəuθ]['faɪərd] [tə'geðər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [eɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
They **both** **fired** **together** **,** **taking** **the** **best** **aim** **they** **could** **under** **the** **circumstances** **,**
他们 两个都 被解雇 一起 , 采取 这 最好的 目的 他们 可以 在下面 这 情况 ,

他们同时开火，在当时的情况下尽力瞄准。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ][raɪ'nɑːsərəs][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,
for **it** **is** **not** **the** **easiest** **thing** **in** **the** **world** **to** **hit** **a** **rhinoceros** **in** **that** **fashion** **,**
为了 它 是 不是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 打 一个 犀牛 在 那 时尚 ,

因为用那种方式击中犀牛并非易事。

[nɔːr][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑːt] .
nor **to** **strike** **a** **vulnerable** **spot** **.**
也不 到 罢工 一个 易受伤害的 点 .

也不攻击弱点。

“ [ə'gen] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ðə; ði] ['empti] [ʃel] ,
“ **Again** **!** **”** **cried** **the** **sergeant** **,** **as** **he** **threw** **out** **the** **empty** **shell** **,**
“ 再次 ! ” 哭 这 军士 , 作为 他 扔 出去 这 空的 壳 ,

“又来了！”中士喊道，同时扔掉了空弹壳。

[ænd; ənd][ɪn'dʒektɪd][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['tʃeɪmbər] .
and **injected** **a** **loaded** **one** **into** **the** **firing** **chamber** **.**
和 注射 一个 已加载 一 进入 这 射击 房间 .

然后将装好子弹的弹膛插入射击室。

“ [ðæt] [wəʊnt][stɑːp][hɪm; ɪm] ! ”
“ **That** **won't** **stop** **him** **!** **”**
“ 那 惯于 停止 他 ! ”

“那阻止不了他！”

“ [hɪr] [goʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] , ['grɪmli] .
“ **Here** **goes** **!** **”** **exclaimed** **C** **.** **C** **.** **Piper** **,** **grimly** **.**
“ 这里 去 ! ” 惊呼 C . C . 派珀 , 阴沉地 .

“开始了！”CC Piper 神情严肃地喊道。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['faɪərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ['weɪvər][ɪn]
Together **they** **fired** **again** **and** **this** **time** **they** **could** **see** **the** **great** **beast** **waver** **in**
一起 他们 被解雇 再次 和 这 时间 他们 可以 看 这 伟大的 兽 动摇 在
[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
his **charge** **.**
他的 收费 .

他们再次齐射，这一次，他们看到那头巨兽在冲锋时动摇了。

“ [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['soʊldʒər][tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ,
“ **Keep** **on** **going** **,** **boys** **!** **”** **cried** **the** **soldier** **to** **Blake** **and** **Joe** **,**
“ 保持 在 去 , 男孩们 ! ” 哭 这 士兵 到 布莱克 和 乔 ,

“继续前进，伙计们！”士兵对布莱克和乔喊道。

[huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪm] ['pɑːsəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
who **were** **making** **the** **best** **time** **possible** **out** **of** **danger** **,**
WHO 是 制作 这 最好的 时间 可能的 出去 的 危险 ,

他们正竭尽全力逃离危险。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['fɪlmz] [held] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

with	the	camera	containing	the	precious	films	held	between	them	.
和	这	相机	包含	这	宝贵的	电影	握住	之间	他们	.

相机里装着珍贵的胶卷，两者夹在中间。

“ ['hi:z] [ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [si:] . [si:] . “ [aɪm] [ə'freɪd] [wi:d] ['betər] [rʌn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] , ['sɑ:rdʒənt] . ”

“	He's	a	tough	one	!	”	shouted	C	.	C	.	“	I'm	afraid	we'd	better	run	for	it	ourselves	,	sergeant	.	”
”	他是	一个	艰难的	一	!	”	喊叫	C	.	C	.	”	我是	害怕的	我们会	更好的	跑步	为了	它	我们自己	,	军士	.	”

“他可真难对付！”CC喊道，“恐怕我们最好自己赶紧跑，中士。”

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] !

“	Not	much	!
”	不是	很多	!

“不多！”

[wi:l] [stɑ:p][hɪm; ɪm] [jet] !

We'll	stop	him	yet	!
出色地	停止	他	然而	!

我们一定会阻止他的！

” [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ðɪs] ,

”	Although	it	has	taken	some	little	time	to	tell	this	,
”	虽然	它	有	已采取	一些	小的	时间	到	告诉	这	,

“虽然这件事花了一些时间才说出来，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['æktʃuəli] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [-]

it	did	not	actually	take	more	than	a	few	[	149	]
它	做过	不是	实际上	拿	更多的	比	一个	很少	[	-	]

实际上只用了几个[149]

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə] ['hæpən] .

seconds	to	happen	.
秒	到	发生	.

几秒钟之内就会发生。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] [bi:st] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fju:səlɑ:dˌfju:səleɪd][ʌv; əv] [ʃɑ:ts] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

On	came	the	lumbering	beast	,	but	the	fusillade	of	shots	was	too	much	for	it	.
在	来了	这	伐木	兽	,	但	这	齐射	的	镜头	曾是	也	很多	为了	它	.

那头笨重的野兽冲了过来，但密集的枪林弹雨对它来说太过猛烈。

['bʊlɪt] ['æftər] ['bʊlɪt] [snæpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['hevi] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [laɪk] ['kru:əlti] ,

Bullet	after	bullet	snapped	out	from	the	two	heavy	rifles	,	and	,	though	it	might	seem	like	cruelty	,
子弹	后	子弹	啪啪	出去	从	这	二	重的	步枪	,	和	,	尽管	它	可能	似乎	喜欢	残酷	,

两支重型步枪射出一颗又一颗子弹，虽然这看起来很残忍，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ʃu:tɪŋ] [fɔ:r; fər][spɔ:rt] , [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

they	were	not	shooting	for	sport	,	but	to	save	their	lives	.
他们	是	不是	射击	为了	运动	,	但	到	节省	他们的	生活	.

他们不是为了娱乐而射击，而是为了保命。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'trepɪd] [men] [huː] [stʊd] [ðer; ðər] ['feɪsɪŋ]

Then	,	when	he	had	almost	reached	the	two	intrepid	men	who	stood	there	facing
然后	,	什么时候	他	有	几乎	达到	这	二	强悍	男人	WHO	站立	那里	面向

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后，当他几乎走到站在他对面的那两个勇敢的男人面前时，

[ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

the	rhinoceros	stumbled	and	came	to	his	knees	.
这	犀牛	踉跄	和	来了	到	他的	膝盖	.

犀牛踉跄了一下，跪倒在地。

“ [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [naʊ] ！ ” [sæŋ] [aʊt] [siː] . [siː] .

“	We've	got	him	now	!	”	sang	out	C	.	C	.
“	我们已经	得到	他	现在	！	”	唱	出去	C	.	C	.

“我们抓到他了！”CC高声唱道。

“ [wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] ！ ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	One	more	shot	to	finish	him	!	”	cried	his	companion	.
“	一	更多的	射击	到	结束	他	！	”	哭	他的	伴侣	.

“再补一枪，结束他的生命！”他的同伴喊道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][raɪz] , [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['bʊlɪt] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

And	,	as	the	creature	was	endeavoring	to	rise	,	a	final	bullet	sent	it
和	,	作为	这	生物	曾是	努力	到	上升	,	一个	最终的	子弹	发送	它

['oʊvər] [ded] .

over	dead	.
超过	死的	.

就在这生物试图起身之际，最后一颗子弹将它击毙。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] ！ ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

“	That	was	a	narrow	squeak	!	”	said	Joe	,	as	he	and	Blake	came	to	a
“	那	曾是	一个	狭窄的	吱	！	”	说	乔	,	作为	他	和	布莱克	来了	到	一个

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

“真是千钧一发！”乔和布莱克停下车时说道。

“ [ðæts] [raɪt] , [oʊld][mæn] .

“	That's	right	,	old	man	.
“	那就是	正确的	,	老的	男人	.

“没错，老头。”

[bʌt; bət] , [oʊ] !

But	,	oh	!
但	,	哦	！

但是，哦!

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][fɪlm] ['hædnt]['broʊkən] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

if	only	the	film	hadn't	broken	,	and	we	could	have	had	a	picture	of
如果	仅有的	这	电影	之前没有	破碎的	,	和	我们	可以	有	有	一个	图片	的

[ðæt] [tʃɑːrdʒ] . ”

that	charge	.	”
那	收费	.	”

如果胶片没有破损就好了，那样我们就能拍到那次冲锋的照片了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns]
“ It would have been great , ” agreed Joe , “ but we may get another chance
“ 它 会 有 到过 伟大的 , ” 同意 乔 , “ 但 我们 可能 得到 其他 机会
[fɔːr; fər][wʌn] . ”
for one . ”
为了 一 . ”

“那当然很好，”乔同意道，“但我们或许还有机会。”

“ [nɑːt] [laɪk] [ðæt] [wʌn] , ” [said] [bleɪk] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊnz] .
“ Not like that one , ” sighed Blake in disappointed tones .
“ 不是 喜欢 那 一 , ” 叹了口气 布莱克 在 失望的 音调 .

“不是那种，”布莱克失望地叹了口气。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][ɔːf][soʊ] ['lʌkɪli] . ”
“ But I suppose we ought to be glad that we got off so luckily . ”
“ 但 我 认为 我们 应该 到 是 高兴的 那 我们 得到 离开 所以 幸运的是 . ”

“但我想我们应该庆幸自己如此幸运地脱险。”

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
“ Indeed you had , ” spoke the sergeant .
“ 的确 你 有 , ” 辐 这 军士 .

“你的确有，”中士说道。

“ [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][æn; ən] ['æŋgri] ['raɪnoʊ][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] . ”
“ A charge by an angry rhino is nothing to laugh at . ”
“ 一个 收费 经过 一个 生气的 犀牛 是 没有什么 到 笑 在 . ”

“愤怒的犀牛发起冲锋可不是闹着玩的。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['pɪktʃərz] ? ” [-]
“ Are you going to take any more pictures ? ” [150]
“ 是 你 去 到 拿 任何 更多的 图片 ? ” [-]

“你还要再拍照片吗？”[150]

[æskt] [siː] . [siː] . [æz; əz]['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz]
asked C . C . as Mr . Duncan , accompanied by a number of the native porters
问 C . C . 作为 先生 . 邓肯 , 伴随 经过 一个 数字 的 这 本国的 搬运工
,
,
,

CC 询问邓肯先生，他当时还带着几名当地的搬运工。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][kæmp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ment] .
came running from camp to see what the firing meant .
来了 跑步 从 营 到 看 什么 这 射击 意思是 .

他从营地跑出来，想看看枪声是怎么回事。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [bleɪk] ,
“ No , I guess we have enough , ” said Blake ,
“ 不 , 我 猜测 我们 有 足够的 , ” 说 布莱克 ,

“不，我想我们已经足够了，”布莱克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['broʊkən]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ,
“ It will take a little time to join the broken ends of the film ,
“ 它 将要 拿 一个 小的 时间 到 加入 这 破碎的 结束 的 这 电影 ,

“把影片的断片拼接起来需要一些时间。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [bəːnd] [aʊt] . ”
and I guess the light is about burned out . ”
和 我 猜测 这 光 是 关于 烧伤 出去 . ”

我猜灯泡快要坏了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ˌaɪ ˈtiː]

“	That's	right	,	”	said	Joe	,	and	,	as	he	went	to	see	how	much	longer	it
“	那就是	正确的	,	”	说	乔	,	和	,	作为	他	去	到	看	如何	很多	更长	它

[wʊd] [læst] ,

would	last	,
会	最后的	,

“没错，”乔说着，走过去看看还能持续多久。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflikəd] [aʊt] .

it	flickered	out	.
它	闪烁	出去	.

它突然熄灭了。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ˈpɪktʃər] - [ˈteɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] , [wel] [ˈsætɪsfaɪd] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ] [wʌt]

So	they	gave	up	picture	-	taking	for	that	night	,	well	satisfied	,	however	,	with	what
所以	他们	给予	向上	图片	-	采取	为了	那	夜晚	,	出色地	使满意	,	然而	,	和	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] .

they	had	.
他们	有	.

所以当晚他们放弃了拍照，不过他们对所拍到的照片非常满意。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sliːp] ,

In	the	moonlight	they	made	their	way	back	to	their	tents	and	to	sleep	,
在	这	月光	他们	制成	他们的	方式	后退	到	他们的	帐篷	和	到	睡觉	,

在月光下，他们返回各自的帐篷睡觉。

[ðoʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [raɪˈnɑːsərəs] , [steɪd] [ʌp] [tuː; tə] [get]

though	most	of	the	porters	,	hearing	of	the	slain	rhinoceros	,	stayed	up	to	get
尽管	最多	的	这	搬运工	,	听力	的	这	被杀	犀牛	,	入住	向上	到	得到

[sʌm; səm] [miːt] .

some	meat	.
一些	肉	.

虽然大多数搬运工听说犀牛被杀，但还是熬夜去弄些肉吃。

[ðen] [ðeɪ] [ˈlaɪtɪd] [bɪg] [fairz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Then	they	lighted	big	fires	and	had	a	feast	that	lasted	until	nearly	morning	.
然后	他们	照明	大的	火灾	和	有	一个	盛宴	那	持续	直到	几乎	早晨	.

然后他们点燃了大火，举行了一场持续到天亮的盛宴。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] ,

When	daylight	came	,
什么时候	日光	来了	,

天亮的时候，

[bleɪk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] [wʌz; wəz] [ðæt]

Blake	and	Joe	found	the	reason	for	the	breaking	of	the	film	was	that
布莱克	和	乔	成立	这	原因	为了	这	打破	的	这	电影	曾是	那

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɔːrdər] .

some	of	the	mechanism	of	the	camera	was	out	of	order	.
一些	的	这	机制	的	这	相机	曾是	出去	的	命令	.

布莱克和乔发现胶片断裂的原因是摄像机的某些机械部件出了故障。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [kæmp] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪˈper] ,

They	decided	to	stay	in	camp	until	it	could	be	repaired	,
他们	决定	到	停留	在	营	直到	它	可以	是	已修复	,

他们决定留在营地，直到营地修好为止。

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [muːv] ,

and	perhaps	this	was	a	wise	move	,
和	也许	这	曾是	一个	明智的	移动	,

或许这是一个明智之举。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːtəz] [hæd; həd] ['iːtn] [soʊ] [mʌtʃ] [miːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɔːk] .

for	the	porters	had	eaten	so	much	meat	that	they	could	hardly	walk	.
为了	这	搬运工	有	吃	所以	很多	肉	那	他们	可以	几乎	走	.

因为搬运工们吃了很多肉，几乎都走不动路了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] [mɔːr] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

There	was	no	need	to	kill	any	more	game	for	the	table	,
那里	曾是	不	需要	到	杀	任何	更多的	游戏	为了	这	桌子	,

没必要再为了这场游戏而杀人了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [rest] [ɪk'sept] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ,

and	thus	every	one	had	a	rest	except	Joe	and	Blake	,
和	因此	每一个	一	有	一个	休息	除了	乔	和	布莱克	,

于是，除了乔和布莱克之外，所有人都休息了。

[huː] ['bizid] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːn] . [-]

who	busied	themselves	about	their	picture	machine	.	[	151	]
WHO	忙碌	他们自己	关于	他们的	图片	机器	.	[	-	]

他们忙着摆弄他们的照相设备。[151]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] ,

The	next	day	it	rained	and	,
这	下一个	天	它	下雨了	和	,

第二天下雨了，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][treɪl] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] [diːpər] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

as	they	did	not	know	what	sort	of	trail	they	might	meet	deeper	in	the	jungle	,
作为	他们	做过	不是	知道	什么	种类	的	踪迹	他们	可能	见面	更深	在	这	丛林	,

因为他们不知道深入丛林后会遇到什么样的路。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] .

they	decided	to	remain	where	they	were	until	it	cleared	.
他们	决定	到	保持	在哪里	他们	是	直到	它	已清除	.

他们决定留在原地，直到烟雾散去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][reɪn][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðem; ðəm] ['drɪrəli]

But	it	continued	to	rain	for	two	days	and	they	spent	them	drearily
但	它	持续	到	雨	为了	二	天	和	他们	花费	他们	沉闷地

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

但雨一直下了两天，他们也因此过得十分凄凉。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] .

there	being	little	to	do	.
那里	存在	小的	到	做	.

没什么事可做。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] ['fretɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] [tɔːrd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Duncan	fretted	because	they	were	not	making	progress	toward	finding	his
先生	.	邓肯	有格纹的	因为	他们	是	不是	制作	进步	朝向	寻找	他的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

邓肯先生很焦虑，因为他们在寻找他女儿的道路上没有任何进展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
第7/9页

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

but	there	was	no	help	for	it	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但对此却无能为力。

[ðen] [keɪm] [klɪr] ['weðər] ,

Then	came	clear	weather	,
然后	来了	清除	天气	,

随后天气放晴。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hæpi] [wʌn][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [naʊ] [wel] - ['sætɪsfaɪd] ['pɔːtəz] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	with	Happy	One	to	lead	the	now	well	-	satisfied	porters	the	expedition
和	和	快乐的	一	到	带领	这	现在	出色地	-	使满意	搬运工	这	远征

[ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

again	started	off	.
再次	开始	离开	.

在快乐一号的带领下，心满意足的搬运工们再次出发了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ['kʌntri] [naʊ] ,

They	were	in	a	good	game	country	now	,
他们	是	在	一个	好的	游戏	国家	现在	,

他们现在身处一片绝佳的狩猎区域。

[ænd; ənd] [waɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk]

and	while	for	some	time	afterward	the	boys	did	not	get	a	chance	to	make
和	尽管	为了	一些	时间	之后	这	男孩们	做过	不是	得到	一个	机会	到	制作

['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɪktʃərz] ,

any	extraordinary	pictures	,
任何	非凡的	图片	,

虽然此后一段时间内，这些男孩们没有机会拍摄任何杰出的照片，

[stɪl] [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm] .

still	they	got	some	.
仍然	他们	得到	一些	.

他们还是得到了一些。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] .

And	there	was	plenty	to	eat	,	which	kept	the	porters	in	good	humor	.
和	那里	曾是	很多	到	吃	,	哪个	保留	这	搬运工	在	好的	幽默	.

而且食物很充足，这让搬运工们心情很好。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] , [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ,

For	nearly	a	week	they	traveled	on	,	sure	now	that	they	were	on	the	right	road	,
为了	几乎	一个	星期	他们	旅行	在	,	当然	现在	那	他们	是	在	这	正确的	路	,

他们继续前行了将近一周，现在确信自己走对了路。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][æt; ət] [smɔːl] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ,

for	they	made	inquiries	at	small	native	villages	through	which	they	passed	,
为了	他们	制成	查询	在	小的	本国的	村庄	通过	哪个	他们	通过了	,

因为他们沿途经过一些土著小村庄，并进行了打听。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [reɪd] ['æfrɪkənz] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei]
and **learned** **that** **the** **party** **of** **raiding** **Africans** **had** **gone** **through** **on** **their** **way**
和 学习 那 这 派对 的 突袭 非洲人 有 已消失 通过 在 他们的 方式
[bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
back **into** **the** **interior** **.**
后退 进入 这 内部的 .

并得知那群劫掠的非洲人在返回内陆的途中经过了这里。

“ [bʌt; bət] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , ['æftər] [ə; eɪ]
“ **But** **did** **they** **have** **white** **people** **with** **them** **?** **”** **cried** **Mr** **.** **Duncan** **,** **after** **a**
“ 但 做过 他们 有 白色的 人们 和 他们 ? ” 哭 先生 . 邓肯 , 后 一个
['neɪtɪv] [tʃiːf] ,
native **chief** **,**
本国的 首席 ,

“但是他们有白人同行吗？”邓肯先生追问一位土著酋长时喊道。

[θruː] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] , [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrti] .
through **an** **interpreter** **,** **had** **been** **asked** **about** **the** **raiding** **party** **.**
通过 一个 翻译 , 有 到过 问 关于 这 突袭 派对 .

通过翻译，有人询问了有关袭击队的情况。

“ [hɪm; ɪm] [seɪ] [jes] ! ” [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [wʌn] , [huː] [-]
“ **Him** **say** **yes** **!** **”** **replied** **Happy** **One** **,** **who** **[** **152** **]**
“ 他 说 是的 ! ” 回复 快乐的 一 , WHO [-]

“他答应了！”快乐的人回答道，他[152]

[spoʊk] ['sevrəl] ['daɪəlekts] .
spoke **several** **dialects** **.**
辐 一些 方言 .

会说好几种方言。

“ [wʌn] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [tuː] ['mɪsi] ! ”
“ **One** **white** **man** **and** **two** **missies** **!** **”**
“ 一 白色的 男人 和 二 小姐们 ! ”

“一个白人男子和两个白人女子！”

“ [oʊ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒesi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frendz] !
“ **Oh** **,** **that** **must** **be** **Jessie** **and** **her** **friends** **!**
“ 哦 , 那 必须 是 杰西 和 她 朋友们 !

“哦，那一定是杰西和她的朋友们！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] .
” **cried** **the** **father** **of** **the** **missing** **girl** **.**
” 哭 这 父亲 的 这 丢失的 女孩 .

“失踪女孩的父亲哭喊道。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [rɔːŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [ɪn'tenʃənəli] ['gɪv(ə)n] , [haʊ'evər] ;
Sometimes **they** **received** **wrong** **information** **,** **not** **intentionally** **given** **,** **however** **;**
有时 他们 已收到 错误的 信息 , 不是 故意 给定 , 然而 ;

有时他们会收到错误信息，但这并非是故意提供的；

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [aʊt] ['eni] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and **occasionally** **no** **amount** **of** **questioning** **could** **bring** **out** **any** **facts** **about** **the**
和 偶尔 不 数量 的 提问 可以 带来 出去 任何 事实 关于 这
[waɪt] ['kæptivz] .
white **captives** **.**
白色的 俘虏 .

有时，无论怎么盘问，都无法从白人俘虏口中得到任何事实。

['i:ðər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] , [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][in'kwaiəriz] , [hæd; həd][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd]
Either **the** **natives** **in** **the** **villages** **,** **where** **they** **made** **the** **inquiries** **,** **had** **not** **observed**
任何一个 这 本地人 在 这 村庄 , 在哪里 他们 制成 这 查询 , 有 不是 观察到
['kerfəli] [ɪ'nʌf] ,
carefully **enough** **,**
小心 足够的 ,

要么是他们进行调查的村庄里的当地人观察得不够仔细，要么就是.....

[ɔ:r][ðer; ðər] [skaʊts] , [ɔ:r]['kæt(ə)l] - ['wɔtʃəz] ,
or **their** **scouts** **,** **or** **cattle** **-** **watchers** **,**
或者 他们的 侦察兵 , 或者 牛 - 观察者 ,

或者他们的侦察兵，或者牧牛人，

[hu:] [wɜ:r; wər]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑ:rti][ɑ:n][ɪts] [wei] [bæk]
who **were** **naturally** **the** **ones** **to** **have** **observed** **the** **raiding** **party** **on** **its** **way** **back**
WHO 是 自然 这 一个 到 有 观察到 这 突袭 派对 在 它是 方式 后退
,
,
,

他们自然而然地观察了袭击队返回的途中。

[hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['tɪmɪd][tu:; tə][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['ri:əl][fækts] .
had **been** **too** **timid** **to** **get** **close** **enough** **to** **learn** **the** **real** **facts** **.**
有 到过 也 胆小 到 得到 关闭 足够的 到 学习 这 真实的 事实 .

一直太过胆怯，不敢靠近了解真相。

“ [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , ” [dɪ'saɪdɪd][dʒoʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
“ **But** **,** **on** **the** **whole** **,** **”** **decided** **Joe** **,** **when** **they** **had** **talked** **the** **matter** **over** **,**
“ 但 , 在 这 所有的 , ” 决定 乔 , 什么时候 他们 有 谈话 这 事情 超过 ,

“但是，总的来说，”乔在他们讨论完这件事后总结道，

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] .
“ **I** **think** **we're** **on** **the** **right** **road** **.**
“ 我 思考 是 在 这 正确的 路 .

我认为我们走在正确的道路上。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] .
” **The** **others** **agreed** **with** **him** **,** **and** **so** **they** **kept** **on** **.**
” 这 其他的 同意 和 他 , 和 所以 他们 保留 在 .

其他人都同意他的看法，于是他们继续前进。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] ['trævlɪŋ] .
It **was** **not** **easy** **traveling** **.**
它 曾是 不是 简单的 旅行 .

旅行并不容易。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] ['neɪtɪv] [treɪl] ,
Most **of** **the** **way** **lay** **through** **a** **dense** **jungle** **,** **with** **only** **a** **narrow** **native** **trail** **,**
最多 的 这 方式 躺 通过 一个 稠密 丛林 , 和 仅有的 一个 狭窄的 本国的 踪迹 ,

大部分路程都要穿过茂密的丛林，只有一条狭窄的原始小径。

[wɪtʃ] [ni'sesiteitid] ['goʊɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
which **necessitated** **going** **in** **single** **file** **.**
哪个 必要 去 在 单身的 文件 .

因此必须排成一列纵队前进。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [krɔ:s] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] .
Occasionally **they** **would** **cross** **a** **plain** **,** **and** **this** **was** **always** **welcome** **.**
偶尔 他们 会 叉 一个 清楚的 , 和 这 曾是 总是 欢迎 .

他们偶尔会穿越平原，这总是令人欣喜的。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][fɔːrd][ə; eɪ]['rɪvər] .
Once they had to ford a river .
一次 他们 有 到 福特 一个 河 .

他们曾经需要涉水过河。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [bleɪk] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l]['fiːvər][ænd; ənd]
Then came a time when Blake came down with a touch of jungle fever and
然后 来了 一个 时间 什么时候 布莱克 来了 向下 和 一个 触碰 的 丛林 发烧 和
[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [-]
they had to [153]
他们 有 到 [-]

后来，布莱克患上了轻微的丛林热，他们不得不[153]

[steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][wʌn][kæmp][tuː; tə] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] .
stay a week in one camp to nurse him .
停留 一个 星期 在 一 营 到 护士 他 .

在营地待一周照顾他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ʌndər] [weɪ] .
But he recovered , and once more they were under way .
但 他 恢复 , 和 一次 更多的 他们 是 在下面 方式 .

但他恢复了过来，他们再次启程。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , ['æftər] ['ferli] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [groʊθ] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l]
One afternoon , after fairly cutting their way through a tangled growth of jungle
一 下午 , 后 相当 切割 他们的 方式 通过 一个 纠缠不清 生长 的 丛林
[vaɪnz] ,
vines ,
藤蔓 ,

一天下午，他们费了好大劲才穿过一片错综复杂的藤蔓，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][get][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʃiːf] [hæd; həd]
in order to shorten the trail a bit and get to one that a native chief had
在 命令 到 缩短 这 踪迹 一个 少量 和 得到 到 一 那 一个 本国的 首席 有
[toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ,
told them about ,
讲述 他们 关于 ,

为了缩短行程，到达一位当地酋长告诉他们的那条路，

[dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] , [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊd] [kʌt] [θruː] [ðə; ðɪ]
Joe , who was in advance , came to what seemed like a road cut through the
乔 , WHO 曾是 在 进步 , 来了 到 什么 似乎 喜欢 一个 路 切 通过 这
['fɔːrɪst] .
forest .
森林 .

走在前面的乔来到了一条看起来像是穿过森林的道路前。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] !
“ It looks as if we were coming to something !
“ 它 看起来 作为 如果 我们 是 未来 到 某物 !

“看来我们好像要遇到什么事了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðɪs] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ This looks good to me .
“ 这 看起来 好的 到 我 .

我觉得这样不错。

[lets] [teɪk] [ðɪs] [pæθ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɔ:ŋgər] .

Let's	take	this	path	,	even	if	it	is	longer	.
我们来吧	拿	这	小路	,	甚至	如果	它	是	更长	.

让我们走这条路，即使它更长。

" ['sɑ:rdʒənt] ['hɔtʃˌkis] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

"	Sergeant	Hotchkiss	came	running	up	.
"	军士	霍奇基斯	来了	跑步	向上	.

霍奇基斯中士跑了过来。

['teɪkɪŋ] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [swɑ:θ] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :

Taking	one	look	at	the	swath	through	the	jungle	he	cried	out	:
采取	一	看	在	这	条带	通过	这	丛林	他	哭	出去	:

他只看了一眼丛林中的那条通道，就喊道：

“ [bɔɪz] , [its] [æn; ən] ['elɪfənt] [treɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] , [freʃ] [wʌn] , [tu:] !

“	Boys	,	it's	an	elephant	trail	,	and	a	big	,	fresh	one	,	too	!
“	男孩们	,	它是	一个	大象	踪迹	,	和	一个	大的	,	新鲜的	一	,	也	!

“孩子们，这是一条大象足迹，而且是一条又大又新鲜的足迹！”

[wi:l] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lʌk] , [ju:l] [get] [sʌm; səm] [rer] ['pɪktʃərz] .

We'll	follow	that	and	,	if	you	have	luck	,	you'll	get	some	rare	pictures	.
出色地	跟随	那	和	,	如果	你	有	运气	,	你会	得到	一些	稀有的	图片	.

我们会按照这个方法去做，如果你运气好的话，就能得到一些珍贵的照片。

['hʌs(ə)l] [ʌp] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ! " [-]

Hustle	up	,	everybody	!	"	[	154	]
努力奋斗	向上	,	大家	!	"	[	-	]

大家快点！“[154]

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[sʌm; səm] [rer] ['pɪktʃərz]

SOME	RARE	PICTURES
一些	稀有的	图片

一些珍贵照片

['hæpi] [wʌn] [sent] [bæk] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

Happy	One	sent	back	the	call	to	the	porters	in	the	rear	,
快乐的	一	发送	后退	这	称呼	到	这	搬运工	在	这	后部	,

快乐一号把呼叫声传回了后方的搬运工那里。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] ['elifənts] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['miŋgld] [ɪk'spreʃənz] .

and	at	the	news	of	elephants	there	were	mingled	expressions	.
和	在	这	消息	的	大象	那里	是	混合	表达式	.

听到大象出没的消息，人们的表情五味杂陈。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] [tʃɑ:ntid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [bi:st] ,

While	some	of	the	black	men	chanted	of	the	power	of	the	mighty	beast	,
尽管	一些	的	这	黑色的	男人	吟诵	的	这	力量	的	这	强大的	兽	,

当一些黑人高喊着这头强大野兽的力量时，

['si:mɪŋli] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['ʌðər] [dɪ'kleɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʊr] - ['ʃu:tɪŋ] [ə'bɪlətiz]

seemingly	somewhat	afraid	of	it	,	others	declaimed	of	the	sure	-	shooting	abilities
似乎	有些	害怕的	的	它	,	其他的	朗诵	的	这	当然	-	射击	能力

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

of	the	white	men	,
的	这	白色的	男人	,

有些人似乎对此有些害怕，而另一些人则高呼白人枪法百发百中。

[ænd; ənd] ['ɪmprəvaɪzd] ['tʃænts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [miːt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv]

and	improvised	chants	concerning	the	amount	of	meat	they	would	soon	have
和	即兴发挥	吟唱	有关	这	数量	的	肉	他们	会	很快	有

[tuː; tə] [fiːst] [ə'pɑːn] .

to	feast	upon	.
到	盛宴	之上	.

他们即兴吟唱着关于即将享用的大量肉类的歌谣。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm] [miːt] [ɑːn][æn; ən] ['elɪfənt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .

“	And	there	sure	is	some	meat	on	an	elephant	,	”	said	the	former	soldier	.
“	和	那里	当然	是	一些	肉	在	一个	大象	,	”	说	这	以前的	士兵	.

“大象身上确实有很多肉，”这位前士兵说道。

“ [aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] ['eni] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][duː] ,

“	I	hope	we	don't	have	to	kill	any	;	but	,	if	we	do	,
“	我	希望	我们	不	有	到	杀	任何	;	但	,	如果	我们	做	,

“我希望我们不必杀任何人；但是，如果真的需要，

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [fiːst] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] . ”

there'll	be	a	feast	such	as	you	never	saw	before	.	”
将会	是	一个	盛宴	这样的	作为	你	绝不	锯	前	.	”

将会有一场你从未见过的盛宴。

“ [ɪz] ['elɪfənt] [miːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Is	elephant	meat	good	to	eat	?	”	asked	Joe	.
“	是	大象	肉	好的	到	吃	?	”	问	乔	.

“象肉好吃吗？”乔问道。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , “ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [miːt]

“	The	natives	will	eat	almost	anything	,	”	said	the	sergeant	,	“	as	long	as	it's	meat
“	这	本地人	将要	吃	几乎	任何事物	,	”	说	这	军士	,	“	作为	长的	作为	它是	肉

.

:
.

“土著人几乎什么都吃，”中士说，“只要是肉就行。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ['betər] [ðæn; ðən]

But	,	of	course	,	there	are	some	parts	of	an	elephant	better	than
但	,	的	课程	,	那里	是	一些	部分	的	一个	大象	更好的	比

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

当然，大象身上也有一些部位比其他部位更好。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] ['iːtɪŋ] [æz; əz][aɪ]['evər] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] [meɪks] [faɪn] [suːp]

The	heart	is	as	good	eating	as	I	ever	enjoyed	,	and	the	trunk	makes	fine	soup
这	心	是	作为	好的	吃	作为	我	曾经	享受	,	和	这	树干	制作	美好的	汤

.

:
.

心脏的味道和我以前吃过的一样美味，树干熬出来的汤也很好喝。

['ɛləfənts] [fiːt] , ['prɑːpərli] [kʊkt] , [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] . ” [-]

Elephant's	feet	,	properly	cooked	,	are	delicious	.	”	[	155	]
大象的	脚	,	适当地	煮熟	,	是	可口的	.	”	[	-	]

象脚煮熟后味道鲜美。”[155]

“ ['ɛləfənts] [fiːt] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	Elephant's	feet	!	”	cried	Blake	.
“	大象的	脚	!	”	哭	布莱克	.

“大象的脚！”布莱克喊道。

“ [aɪv] ['i:tn] ['pɪgz] ['trɔtəz] , [bʌt; bət] ['ɛləfənts] — — ”
“ I've eaten pig's trotters , but elephant's — — ”
“ 我已经 吃 猪的 蹄子 , 但 大象的 — — ”

“我吃过猪蹄，但大象蹄——”

“ [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔ:rmər]['soʊldʒər] ,
“ The way to do it , ” said the former soldier ,
“ 这 方式 到 做 它 , ” 说 这 以前的 士兵 ,

“正确的做法是，”这位前士兵说道。

“ [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
“ is to make a hole in the ground , build a fire in it ,
“ 是 到 制作 一个 洞 在 这 地面 , 建造 一个 火 在 它 ,

“就是在地上挖个洞，在里面生火，

[get][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɑ:t]['embərz] ['redi] , [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ðem; ðəm] .
get a lot of hot embers ready , and bury the foot in them .
得到 一个 很多 的 热的 余烬 准备好 , 和 埋葬 这 脚 在 他们 .

准备大量炽热的余烬，把脚埋进去。

[goʊ][ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ] ,
Go off for the day ,
去 离开 为了 这 天 ,

今天就到此为止吧。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [mi:t] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fʊt] [wɪl] [bi:; bi] ['roʊstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn]
and when you come back the meat inside the foot will be roasted to a turn
和 什么时候 你 来 后退 这 肉 里面 这 脚 将要 是 烤 到 一个 转动
[ænd; ənd][noʊ] [bi:f] [ɔ:r] ['mʌt(ə)n] [kæn; kən]['i:kwəl][ˌaɪ 'ti:] .
and no beef or mutton can equal it .
和 不 牛肉 或者 羊肉 能 平等的 它 .

当你回来的时候，蹄子里的肉已经被烤得恰到好处，任何牛肉或羊肉都无法与之媲美。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [get] [æn; ən] ['elɪfənt] . ”
But we may not get an elephant . ”
但 我们 可能 不是 得到 一个 大象 . ”

但我们可能得不到大象。

“ [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ][hɑ:rd][traɪ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] , ['enihaʊ] , ” [sed] [bleɪk] .
“ We'll make a hard try for some pictures , anyhow , ” said Blake .
“ 出色地 制作 一个 难的 尝试 为了 一些 图片 , 无论如何 , ” 说 布莱克 .

“无论如何，我们都会尽力拍些照片，”布莱克说。

“ [lets] [get]['aʊər; ɑ:r]['kæmɝəz, 'kæmrəz] ['redi] , [dʒoʊ] . ”
“ Let's get our cameras ready , Joe . ”
“ 我们来吧 得到 我们的 相机 准备好 , 乔 . ”

“乔，咱们准备好摄像机吧。”

“ [oʊ] , [ju:v] [gɑ:t] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] .
“ Oh , you've got plenty of time , ” said the sergeant .
“ 哦 , 你已经 得到 很多 的 时间 , ” 说 这 军士 .

“哦，你时间很充裕，”中士说。

“ [ðoʊ] [ðɪs] [treɪl] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] ,
“ Though this trail is comparatively fresh ,
“ 尽管 这 踪迹 是 比较 新鲜的 ,

“尽管这条路线相对较新，

[stɪl] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['elifənts] [kæn; kən]['træv(ə)l] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ,
still a herd of elephants can travel much faster than you would think ,
仍然 一个 一群 的 大象 能 旅行 很多 快点 比 你 会 思考 ,

然而，一群大象的行进速度比你想象的要快得多。

['mɪrli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

merely	to	look	at	them	.
仅仅	到	看	在	他们	.

仅仅是看看而已。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ɔːf] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [stɑːp][tuː; tə] [fiːd] ,

They	are	a	good	many	miles	off	now	,	and	,	though	they	may	stop	to	feed	,
他们	是	一个	好的	许多	英里	离开	现在	,	和	,	尽管	他们	可能	停止	到	喂养	,

它们现在离这里还有很远的路，虽然它们可能会停下来觅食，

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .

we	can	hardly	come	up	to	them	to	-	day	.
我们	能	几乎	来	向上	到	他们	到	-	天	.

今天我们几乎不可能接近他们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [θriː] [deɪz] . ”

It	may	take	three	days	.	”
它	可能	拿	三	天	.	”

可能需要三天时间。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] .

“	But	it's	a	good	trail	to	follow	,	”	spoke	Joe	.
“	但	它是	一个	好的	踪迹	到	跟随	,	”	辐	乔	.

“但这的确是一条值得追寻的线索，”乔说道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] .

“	Yes	,	indeed	,	”	agreed	C	.	C	.	Piper	.
“	是的	,	的确	,	”	同意	C	.	C	.	派珀	.

“没错，”CC Piper 表示赞同。

“ [wen] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [dəunt][stɑːp][fɔːr; fər] [smɔːl] ['ɑːbstək(ə)lz] .

“	When	a	herd	of	elephants	go	along	,	they	don't	stop	for	small	obstacles	.
“	什么时候	一个	一群	的	大象	去	沿着	,	他们	不	停止	为了	小的	障碍	.

“当一群大象行进时，它们不会因为小障碍物而停下来。”

[ðeɪ] [nɑːk] [daʊn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [gets] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .

They	knock	down	anything	that	gets	in	their	way	.
他们	敲	向下	任何事物	那	获得	在	他们的	方式	.

他们会扫除一切阻挡他们的东西。

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

That	makes	it	good	for	us	.
那	制作	它	好的	为了	我们	.

这对我们来说是好事。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][goʊ]['æftər] [ðiːz] [bɪg] [biːsts] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] — —

But	if	we	go	after	these	big	beasts	we	may	all	—	—
但	如果	我们	去	后	这些	大的	野兽	我们	可能	全部	—	—

但如果我们去猎杀这些庞然大物，我们所有人可能都会——

” [ʌn'kɑːnʃəsli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld] [-]

”	Unconsciously	he	was	falling	into	his	old	[	156	]
”	不知不觉	他	曾是	坠落	进入	他的	老的	[	-	]

“他不知不觉地陷入了他旧的[156]

['hæbɪt][ʌv; əv] [prɪ'dɪktɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm] ,

habit	of	predicting	misfortune	,	but	he	caught	himself	in	time	,
习惯	的	预测	不幸	,	但	他	捕捉	他自己	在	时间	,

他有预言不幸的习惯，但他及时意识到了这一点。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

as	he	saw	Blake	and	Joe	looking	curiously	at	him	.
作为	他	锯	布莱克	和	乔	寻找	奇怪的是	在	他	.

他看到布莱克和乔正好奇地看着他。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] !
“ You didn't catch me that time !
” 你 没有 抓住 我 那 时间 !

“你那次没抓到我！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['geɪli] .
” he cried , gaily .
” 他 哭 , 兴高采烈地 .

他兴高采烈地喊道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʌvli] , [ænd; ənd] [juːl] [get] [sʌm; səm] [faɪn] [vjuːz] ; [aɪm] [ʃʊr] . ”
“ Everything is going to be lovely , and you'll get some fine views ; I'm sure . ”
” 一切 是 去 到 是 迷人的 , 和 你会 得到 一些 美好的 浏览 ; 我是 当然 . ”

“一切都会很美好，你肯定能欣赏到美丽的景色。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !
“ That's the way to talk !
” 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话!

” [kraɪd] [bleɪk] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
” cried Blake , encouragingly .
” 哭 布莱克 , 令人鼓舞的是 .

“布莱克鼓励道。”

“ [wel] , [lets] [muːv] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ Well , let's move , ” suggested Joe .
” 出色地，我们来吧 移动 , ” 建议 乔 .

“那我们搬家吧，”乔提议道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] . ”
“ This is better than crawling through a jungle . ”
” 这 是 更好的 比 爬行 通过 一个 丛林 . ”

“这总比在丛林里爬来爬去要好。”

“ [bʌt; bət] [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ? ” [æskt] ['mɪstər] .
“ But won't it take us too far away from our search ? ” asked Mr .
['dʌŋkən] , ['æŋkʃəsli] .
Duncan , anxiously .
” 但 惯于 它 拿 我们 也 远的 离开 从 我们的 搜索 ? ” 问 先生 .
邓肯 , 焦虑地 .

“但这会不会让我们离搜索目标太远呢？”邓肯先生焦急地问道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðoʊz] ['despərət] ['kɪdˌnæpɚz] [ɑːr; ər] .
“ I want to get to the village where those desperate kidnappers are .
” 我 想 到 得到 到 这 村庄 在哪里 那些 绝望的 绑架者 是 .

“我想去那些绝望的绑匪所在的村庄。”

[maɪ] [pʊr] ['dʒesi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] . ”
My poor Jessie may be suffering all sorts of hardships . ”
我的 贫穷的 杰西 可能 是 痛苦 全部 排序 的 艰辛 . ”

我可怜的杰西可能正在遭受各种各样的苦难。

“ [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , ['dʒentli] ;
“ I appreciate that , ” said the sergeant , gently ;
” 我 欣赏 那 , ” 说 这 军士 , 轻轻地 ;

“我对此表示感谢，”中士温和地说；

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [luːz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔːr] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəseri] .
“ and we won't lose a moment more of time than is necessary .
” 和 我们 惯于 失去 一个 片刻 更多的 的 时间 比 是 必要的 .

“我们绝不会浪费一分一秒的时间。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [miːt] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['dezərt]

But	we	must	keep	the	porters	well	supplied	with	meat	,	or	they	will	desert
但	我们	必须	保持	这	搬运工	出色地	供应	和	肉	,	或者	他们	将要	沙漠

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

但我们必须保证搬运工有充足的肉食供应，否则他们会抛弃我们。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	then	we	would	be	helpless	in	the	midst	of	the	jungle	.
和	然后	我们	会	是	无助	在	这	中间	的	这	丛林	.

那样的话，我们就会无助地置身于丛林之中。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][æn; ən] ['elɪfənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əd'væntɪdʒ] .

So	if	we	can	get	an	elephant	it	will	be	to	our	advantage	.
所以	如果	我们	能	得到	一个	大象	它	将要	是	到	我们的	优势	.

所以如果我们能弄到一头大象，对我们是有好处的。

“ [ðen] , [tuː] , [ðɪs] [treɪl][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

“	Then	,	too	,	this	trail	is	an	easy	one	to	follow	,
“	然后	,	也	,	这	踪迹	是	一个	简单的	一	到	跟随	,

此外，这条路也很好走。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

and	though	it	is	somewhat	out	of	our	way	we	can	,	in	the	end	,
和	尽管	它	是	有些	出去	的	我们的	方式	我们	能	,	在	这	结尾	,

虽然这有点绕路，但最终我们还是可以做到。

[seɪv] [taɪm] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

save	time	by	following	it	.	”
节省	时间	经过	下列的	它	.	”

遵循这个方法可以节省时间。

“ [ðæts] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

“	That's	all	I	want	to	know	,	”	said	the	father	.
“	那就是	全部	我	想	到	知道	,	”	说	这	父亲	.

“我只想知道这些，”父亲说。

“ [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ; [bʌt; bət] , [oʊ] !

“	I	want	the	boys	to	get	their	pictures	;	but	,	oh	!
“	我	想	这	男孩们	到	得到	他们的	图片	;	但	,	哦	!

“我想让孩子们拍些照片；但是，哦！

[aɪ][duː][soʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] ['dʒesi] ! ” [-]

I	do	so	want	to	find	Jessie	!	”	[	157	]
我	做	所以	想	到	寻找	杰西	!	”	[	-	]

我真的很想找到杰西！[157]

“ [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] , [dæd] ! ” [kraɪd][dʒoʊ] .

“	And	so	do	I	,	Dad	!	”	cried	Joe	.
“	和	所以	做	我	,	爸爸	!	”	哭	乔	.

“我也是，爸爸！”乔喊道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] , [tuː] .

“	And	we	will	find	her	,	too	.
“	和	我们	将要	寻找	她	,	也	.

“我们也会找到她。”

[wiː; wi][wəʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ,

We	won't	waste	any	time	,
我们	惯于	浪费	任何	时间	,

我们不会浪费任何时间，

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pɔːtəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

but	we've	got	to	depend	on	our	porters	when	it	comes	to	the	last	,
但	我们已经	得到	到	依赖	在	我们的	搬运工	什么时候	它	来	到	这	最后的	,

但到了最后一步，我们还得依靠搬运工。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] . ”

and	there	may	be	a	fight	.	”
和	那里	可能	是	一个	斗争	.	”

可能会发生打斗。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	Yes	,	that	is	so	,	”	admitted	Mr	.	Duncan	.
“	是的	,	那	是	所以	,	”	承认	先生	.	邓肯	.

“是的，确实如此，”邓肯先生承认道。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['elɪfənt] [treɪl] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

They	took	up	the	elephant	trail	,	and	followed	it	until	nightfall	.
他们	采取	向上	这	大象	踪迹	,	和	随后	它	直到	黄昏	.

他们沿着象径一路前行，直到夜幕降临。

[ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ,

They	made	camp	near	a	spring	,	and	Joe	,
他们	制成	营	靠近	一个	春天	,	和	乔	,

他们在泉水附近扎营，乔，

[huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [kɔːl] ,

who	went	out	to	trace	a	bird	with	a	peculiar	call	,
WHO	去	出去	到	痕迹	一个	鸟	和	一个	奇特	称呼	,

他外出追踪一只叫声奇特的鸟，

[wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['iːlənd] , [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] [miːt] ,

was	lucky	enough	to	shoot	an	eland	,	which	furnished	the	camp	with	meat	,
曾是	幸运的	足够的	到	射击	一个	伊兰	,	哪个	提供	这	营	和	肉	,

很幸运地猎到了一头大羚羊，为营地提供了肉食。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['pɔːtəz] ['ɪntuː][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

and	sent	the	porters	into	transports	of	joy	.
和	发送	这	搬运工	进入	运输	的	喜悦	.

并让搬运工们欣喜若狂。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [naɪt] , [seɪv] [ðæt] ['laɪənz] [rɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

Early	the	next	morning	,	after	an	uneventful	night	,	save	that	lions	roared	in	the
早期的	这	下一个	早晨	,	后	一个	平静无事	夜晚	,	节省	那	狮子	咆哮	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

第二天清晨，经过一个平静的夜晚，除了远处传来狮子的咆哮声之外，一切都很平静。

[ænd; ənd][haɪ'iːnəz] [hauld] , [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .

and	hyenas	howled	,	they	again	took	up	the	trail	.
和	鬣狗	嚎叫	,	他们	再次	采取	向上	这	踪迹	.

鬣狗嚎叫着，它们又沿着小路追了上去。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

They	followed	it	for	three	days	,	but	could	not	seem	to	come	up	to	the
他们	随后	它	为了	三	天	,	但	可以	不是	似乎	到	来	向上	到	这

[bɪg] ['kriːtʃərz] .

big	creatures	.
大的	生物	.

他们跟踪了三天，但似乎始终无法接近这些庞然大物。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

Once	or	twice	they	heard	them	in	the	distance	,	crashing	through	the	underbrush	,
一次	或者	两次	他们	听到	他们	在	这	距离	,	崩溃	通过	这	草丛	,

他们曾一两次听到远处传来脚步声，那是脚步声穿过灌木丛的声音。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [θɔːrn] [triːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] .

and	pulling	up	thorn	trees	on	which	they	fed	.
和	拉	向上	刺	树木	在	哪个	他们	美联储	.

并拔掉它们赖以生存的荆棘树。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	the	wind	was	blowing	from	behind	,	carrying	the	scent	from	the
但	这	风	曾是	吹	从	在后面	,	携带	这	香味	从	这

['hʌntərz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['pækidɜːrm] ,

hunters	directly	to	the	pachyderms	,
猎人	直接地	到	这	厚皮动物	,

但风是从后面吹来的，把猎人的气味直接吹到了厚皮动物身上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

so	that	they	were	continually	being	alarmed	and	kept	on	the	march	.
所以	那	他们	是	持续	存在	惊慌	和	保留	在	这	行进	.

因此，他们一直处于惊恐之中，被迫不断行军。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪz] [daʊn] , [ɔːr] ['tʃeɪndʒɪz] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , ” [sed]

“	But	when	the	wind	dies	down	,	or	changes	,	we'll	have	a	good	chance	,	”	said
“	但	什么时候	这	风	死亡	向下	,	或者	变化	,	出色地	有	一个	好的	机会	,	”	说

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ,

the	sergeant	,
这	军士	,

“但是等风停了或者风向变了，我们就有很大的机会了，”中士说。

[ænd; ənd][siː] . [siː] . ['paɪpər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	C	.	C	.	Piper	agreed	with	him	.
和	C	.	C	.	派珀	同意	和	他	.

CC Piper也同意他的观点。

“ [ðeɪl] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] ,

“	They'll	get	tired	of	being	continually	on	the	move	,	”	went	on	the	former	soldier	,
“	他们会	得到	疲劳的	的	存在	持续	在	这	移动	,	”	去	在	这	以前的	士兵	,

“他们会厌倦不断迁徙的生活，”这位前士兵继续说道。

“ [ænd; ənd][stɑːp][tuː; tə][rest] . ” [-]

“	and	stop	to	rest	.	”	[	158	]
“	和	停止	到	休息	.	”	[	-	]

“停下来休息。”[158]

“ ['meɪbi] [ðeɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	Maybe	they'll	lie	down	and	go	to	sleep	,	”	suggested	Joe	.
“	或许	他们会	说谎	向下	和	去	到	睡觉	,	”	建议	乔	.

“也许他们会躺下睡觉，”乔建议道。

“ ['elifənts] [sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ” [sed] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

“	Elephants	sleep	standing	up	,	as	a	rule	,	”	said	the	sergeant	.
“	大象	睡觉	常设	向上	,	作为	一个	规则	,	”	说	这	军士	.

“一般来说，大象是站着睡觉的，”中士说。

“ [its] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kwɪr] ['hæbɪts] .

“	It's	only	one	of	their	queer	habits	.
“	它是	仅有的	一	的	他们的	酷儿	习惯	.

“这只是他们众多怪癖之一。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][get] ['elɪfənt] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hoʊpt] ,

"	But	if	the	boys	did	not	get	elephant	pictures	as	soon	as	they	hoped	,
"	但	如果	这	男孩们	做过	不是	得到	大象	图片	作为	很快	作为	他们	希望	,

“但如果男孩们没有像他们希望的那样尽快拍到大象的照片，

[ðeɪ] [dɪd] [get] [sʌm; səm] ['ʌðər] [rer] ['fɪlmz] .

they	did	get	some	other	rare	films	.
他们	做过	得到	一些	其他	稀有的	电影	.

他们还弄到了一些其他珍稀影片。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][snæp][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['zibrəz] ,

Once	they	were	lucky	enough	to	snap	a	herd	of	zebras	,
一次	他们	是	幸运的	足够的	到	折断	一个	一群	的	斑马	,

他们有一次幸运地拍到了一群斑马，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] ['ɔstrɪtʃiz] [wɜːr; wər] [kʌm] [ə'pɑːn] .

and	again	a	number	of	wild	ostriches	were	come	upon	.
和	再次	一个	数字	的	荒野	鸵鸟	是	来	之上	.

于是，人们又遇到了一些野生鸵鸟。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ðə; ði] ['pɪktʃərz]

The	latter	were	nearly	the	cause	of	a	tragedy	,	for	,	after	the	pictures
这	后者	是	几乎	这	原因	的	一个	悲剧	,	为了	,	后	这	图片

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

had	been	taken	,
有	到过	已采取	,

后者几乎酿成悲剧，因为照片拍摄完毕后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

one	of	the	porters	,	not	understanding	what	was	going	on	,
一	的	这	搬运工	,	不是	理解	什么	曾是	去	在	,

其中一名搬运工不明白发生了什么事，

[keɪm] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [blæks] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tempəreri] [kæmp] ,

came	from	where	the	other	blacks	had	made	a	temporary	camp	,
来了	从	在哪里	这	其他	黑人	有	制成	一个	暂时的	营	,

他们来自其他黑人搭建临时营地的地方，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [wer] [ðə; ði][bɪg][bɜːrdz][wɜːr; wər] .

and	started	across	the	plain	where	the	big	birds	were	.
和	开始	穿过	这	清楚的	在哪里	这	大的	鸟类	是	.

然后开始穿越大鸟栖息的平原。

[ə; eɪ] [kɑːk] ['ɑːstrɪtʃ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] ,

A	cock	ostrich	chased	him	,
一个	公鸡	鸵鸟	追逐	他	,

一只雄性鸵鸟追着他跑。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

and	as	the	kick	of	these	birds	is	as	bad	as	one	from	a	horse	,
和	作为	这	踢	的	这些	鸟类	是	作为	坏的	作为	一	从	一个	马	,

这些鸟的踢腿力道堪比马的踢腿力道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði][toʊ] - [neɪlz] [kæn; kən] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ,

with	the	additional	danger	that	the	toe	-	nails	can	cut	like	a	knife	,
和	这	额外的	危险	那	这	脚趾	-	指甲	能	切	喜欢	一个	刀	,

此外，脚趾甲还可能像刀子一样割伤人，这增加了额外的危险。

[ðə; ði] [blæk] [mæn][wʌz; wəz][ɪn]['perəl] .

the	black	man	was	in	peril	.
这	黑色的	男人	曾是	在	危险	.

那个黑人男子处境危险。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He	started	to	run	,	but	the	ostrich	was	speeding	after	him	.
他	开始	到	跑步	,	但	这	鸵鸟	曾是	超速	后	他	.

他开始跑，但鸵鸟正飞快地追赶他。

['hæpi] [wʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['pɔrtɚz] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kwɪr] [tʌŋ] .

Happy	One	saw	his	fellow	porter's	danger	and	called	out	something	in	their	queer	tongue	.
快乐的	一	锯	他的	同伴	搬运工	危险	和	称为	出去	某物	在	他们的	酷儿	舌头	.

快乐的人看到了同伴搬运工的危险，用他们奇特的语言喊了些什么。

“ [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] ? ” [æskt] [bleɪk] ,

“	What	is	he	saying	?	”	asked	Blake	,
“	什么	是	他	说	?	”	问	布莱克	,

“他在说什么？”布莱克问道。

[waɪl] [siː] . [siː] . [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][ðə; ði] ['æŋgri][bɜːrd] .

while	C	.	C	.	caught	up	his	gun	and	drew	a	bead	on	the	angry	bird	.
尽管	C	.	C	.	捕捉	向上	他的	枪	和	画	一个	珠子	在	这	生气的	鸟	.

CC 拿起枪，瞄准了愤怒的小鸟。

“ [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , [-]

“	He	is	telling	him	,	”	translated	the	sergeant	,	[	159	]
“	他	是	讲述	他	,	”	翻译	这	军士	,	[	-	]

“他正在告诉他，”中士翻译道，[159]

“ [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɔːrn] [bʊʃ] , [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] . ”

“	to	pick	up	a	piece	of	thorn	bush	,	and	hold	it	in	front	of	the	bird	.	”
“	到	挑选	向上	一个	片	的	刺	衬套	,	和	抓住	它	在	正面	的	这	鸟	.	”

“摘下一截荆棘，举到鸟儿面前。”

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ; [tʃɑːrm] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What	good	will	that	do	;	charm	it	?	”	asked	Blake	.
“	什么	好的	将要	那	做	;	魅力	它	?	”	问	布莱克	.

“那样做有什么用？给它施个魔法吗？”布莱克问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tendər] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] ,

“	No	,	but	there	is	a	very	tender	spot	in	the	neck	of	an	ostrich	,
“	不	,	但	那里	是	一个	非常	投标	点	在	这	脖子	的	一个	鸵鸟	,

“不，但是鸵鸟的脖子上有一个非常敏感的部位。”

[dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ,

just	under	the	head	,	”	said	the	sergeant	,
只是	在下面	这	头	,	”	说	这	军士	,

“就在头部下方，”中士说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dredz] [ðə; ði] [prɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːrn] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

“	and	it	dreads	the	prick	of	a	thorn	there	more	than	anything	else	.
“	和	它	脏辫	这	刺	的	一个	刺	那里	更多的	比	任何事物	别的	.

“它最害怕的就是被那里的刺扎一下。”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [jɔːr'self] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɜːrdz] .

That's	the	only	way	to	protect	yourself	from	one	of	the	big	birds	.
那就是	这	仅有的	方式	到	保护	你自己	从	一	的	这	大的	鸟类	.

这是保护自己免受大型鸟类袭击的唯一方法。

” [ðə; ði] [blæk] [mæn][dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] .

”	The	black	man	did	as	directed	.
”	这	黑色的	男人	做过	作为	指导	.

黑人照做了。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [θɔːrn] [bʊʃ] .

As	he	ran	he	caught	up	a	long	piece	of	thorn	bush	.
作为	他	跑	他	捕捉	向上	一个	长的	片	的	刺	衬套	.

他奔跑时，绊到了一长段荆棘丛。

['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [ðə; ði] [θɔːrnz] [tɔːrd] [ðə; ði]

Turning	,	he	faced	the	ostrich	,	and	,	as	he	advanced	the	thorns	toward	the
转弯	,	他	面对	这	鸵鸟	,	和	,	作为	他	先进的	这	荆棘	朝向	这

['bɜ˞ːdz] [nek] ,

bird's	neck	,
鸟类	脖子	,

他转过身，面对着鸵鸟，然后将荆棘伸向鸟的脖子，

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] “ [wɔːlts] ” [ə'raʊnd][ðə; ði] ['potər] , ['siːkɪŋ]

the	creature	stopped	and	then	began	to	“	waltz	”	around	the	porter	,	seeking
这	生物	停止	和	然后	开始	到	“	华尔兹	”	大约	这	搬运工	,	寻求

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

an	opening	.
一个	开幕	.

那生物停了下来，然后开始绕着搬运工“跳华尔兹”，寻找机会。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θɔːrn] [bʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

But	the	man	continually	presented	the	thorn	bush	at	the	creature	,	and	then	,
但	这	男人	持续	呈现	这	刺	衬套	在	这	生物	,	和	然后	,

['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] ,

getting	a	good	chance	,
获得	一个	好的	机会	,

但那人不断地把荆棘丛指向那怪物，然后，趁着机会，

[siː] . [siː] . [ʃɑːt] [ðə; ði][bɪg][bɜ˞ːrd] .

C	.	C	.	shot	the	big	bird	.
C	.	C	.	射击	这	大的	鸟	.

CC射杀了那只大鸟。

“ [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði]['æktər] - ['hʌntər] ; “ [bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

“	Too	bad	,	”	said	the	actor	-	hunter	;	“	but	it	had	to	be	done	.
“	也	坏的	,	”	说	这	演员	-	猎人	;	“	但	它	有	到	是	完毕	.

“太可惜了，”这位演员猎手说道，“但这是必须的。”

” [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [fɪlmd] [ðə; ði] [ɑːd] [siːn] ,

”	Blake	and	Joe	had	filmed	the	odd	scene	,
”	布莱克	和	乔	有	拍摄	这	奇怪的	场景	,

“布莱克和乔拍摄了那段奇怪的场景，

[ænd; ənd]['leɪtər] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ['fɛðɜ˞z] [æz; əz] ['sʊvəˌnɪrz] ,

and	later	they	took	some	of	the	ostrich	feathers	as	souvenirs	,
和	之后	他们	采取	一些	的	这	鸵鸟	羽毛	作为	纪念品	,

后来他们还带走了一些鸵鸟毛作为纪念品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [pluːmz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɔːl'redi] [fæn'tæstɪk] ['heddres] .

some	of	the	porters	adding	the	plumes	to	their	already	fantastic	headdresses	.
一些	的	这	搬运工	添加	这	羽流	到	他们的	已经	极好的	头饰	.

一些搬运工正在他们原本就非常精美的头饰上添加羽毛。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [ðoʊz] ['elifənts] ?

“	I	wonder	when	we	will	come	up	to	those	elephants	?
“	我	想知道	什么时候	我们	将要	来	向上	到	那些	大象	?

“我想知道我们什么时候才能见到那些大象？”

" [æskt] [bleɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðæt] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] . [
" asked Blake a little later that day , when they were once more on the march . [
" 问 布莱克 一个 小的 之后 那 天 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 在 这 行进 . [
-]
160]
-]

那天晚些时候，当他们再次上路时，布莱克问道。[160]

" [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['getɪŋ] ['freʃər] , " [sed] [siː] . [siː] . " [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm]
" The trail is getting fresher , " said C . C . " We ought to be up to them
" 这 踪迹 是 获得 更清新 , " 说 C . C . " 我们 应该 到 是 向上 到 他们
[suːn] . "
soon . "
很快 . "

CC说："小径越来越新了，我们应该很快就能赶上他们了。"

" [aɪl] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [klaɪm][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk]
" I'll have one of the porters climb a tree , and see if he can make
" 患病的 有 一 的 这 搬运工 爬 一个 树 , 和 看 如果 他 能 制作
[ðem; ðəm][aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,

"我会让一个搬运工爬到树上，看看他能不能看清他们。"

" [sed] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
" said the sergeant .
" 说 这 军士 .

"警官说道。"

[ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd] ['skersli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [ˌbæm'buː] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
The black man had scarcely reached the top of a tall bamboo standing on the
这 黑色的 男人 有 几乎 达到 这 顶部 的 一个 高的 竹子 常设 在 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [treɪl] ,
edge of the broad trail ,
边缘 的 这 广阔 踪迹 ,

黑人男子刚爬到宽阔小路边缘一棵高大的竹子顶端，

[ðæn; ðən][hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
than he set up a shout .
比 他 放 向上 一个 喊 .

然后他放出一声呐喊。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? " [di'mɑːndid] [bleɪk] .
" What does he say ? " demanded Blake .
" 什么 做 他 说 ? " 要求 布莱克 .

"他说了什么？"布莱克追问道。

" [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['elifənts] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
" He sees the elephants ! " cried the sergeant .
" 他 看到 这 大象 ! " 哭 这 军士 .

"他看到大象了！"中士喊道。

" [get] ['redi] [naʊ] , [bɔɪz] .
" Get ready now , boys .
" 得到 准备好 现在 , 男孩们 .

"孩子们，准备好了吗？"

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] ,
The wind is in our favor ,
这 风 是 在 我们的 偏爱 ,

风向对我们有利。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] . ” [-]

and	you	may	be	able	to	get	some	pictures	of	them	feeding	.	”	[	161	]
和	你	可能	是	有能力的	到	得到	一些	图片	的	他们	喂养	.	”	[	-	]

你或许还能拍到它们进食的照片。”[161]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn] [taɪm]

A	SHOT	IN	TIME
一个	射击	在	时间

及时一击

['kɔːʃəsli] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [treɪl] .

Cautiously	the	moving	picture	boys	made	their	way	along	the	elephant	trail	.
谨慎地	这	移动	图片	男孩们	制成	他们的	方式	沿着	这	大象	踪迹	.

电影摄制组的男孩们小心翼翼地沿着象道前行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	had	two	cameras	with	them	,
他们	有	二	相机	和	他们	,

他们带了两台相机。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

for	they	remembered	the	accident	that	had	interfered	with	their	getting	a
为了	他们	记得	这	事故	那	有	干扰	和	他们的	获得	一个

[fɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] ,

film	of	the	charge	of	the	rhinoceros	,
电影	的	这	收费	的	这	犀牛	,

因为他们还记得那场事故曾妨碍他们拍摄犀牛冲锋的画面。

[wen] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] [broʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

when	the	celluloid	broke	at	a	critical	moment	.
什么时候	这	赛璐珞	打破	在	一个	批判的	片刻	.

当赛璐珞在关键时刻破裂时。

“ [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər][æn; ən] ['elɪfənt] [tʃɑːrdʒ] , ” [sed] [bleɪk] , ['grɪmli] .

“	Though	I	don't	know	that	I	care	for	an	elephant	charge	,	”	said	Blake	,	grimly	.
“	尽管	我	不	知道	那	我	关心	为了	一个	大象	收费	,	”	说	布莱克	,	阴沉地	.

“虽然我不太喜欢大象冲锋，”布莱克阴沉地说。

“ [ə; eɪ]['raɪnoʊ][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] ,

“	A	rhino	is	bad	enough	,	but	an	elephant	is	about	three	times	as	big	,
“	一个	犀牛	是	坏的	足够的	,	但	一个	大象	是	关于	三	时代	作为	大的	,

“犀牛已经够糟糕了，但大象的体型大约是它的三倍，

[ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bæd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] ['æftər][juː; jʊ] . ”

and	so	must	be	three	times	as	bad	when	he	comes	after	you	.	”
和	所以	必须	是	三	时代	作为	坏的	什么时候	他	来	后	你	.	”

所以，当他来找你的时候，情况肯定会糟糕三倍。”

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bæd] , ” [dɪ'klerd] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] ; “ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [its]

“	More	than	three	times	as	bad	,	”	declared	Sergeant	Hotchkiss	;	“	especially	if	it's
“	更多的	比	三	时代	作为	坏的	,	”	声明	军士	霍奇基斯	;	“	尤其	如果	它是

[ə; eɪ] [roʊg] ['elɪfənt] . ”

a	rogue	elephant	.	”
一个	流氓	大象	.	”

“情况糟糕三倍以上，”霍奇基斯中士说道，“尤其是如果是一头失控的大象的话。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ What kind is that ? ” asked Joe .
“ 什么 种类 是 那 ? ” 问 乔 .

“那是什么类型的？”乔问道。

“ [its] [ə; eɪ]['sɑ:ləteri] ['elɪfənt] , [hu:] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ɔ:r] ['ʌðər] , [laɪks][tu:; tə] [flɑ:k] [baɪ]
“ It's a solitary elephant , who , for some reason or other , likes to flock by
“ 它是 一个 孤 大象 , WHO , 为了 一些 原因 或者 其他 , 点赞 到 群 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

这是一头独行的象，不知何故，它喜欢独自成群结队地活动。

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['fɔ:rmər]['soʊldʒər] .
” explained the former soldier .
” 解释 这 以前的 士兵 .

“这位前士兵解释道。”

“ [hi:; hi] [gets] [ʌn'ri:zənɪŋ] [fɪts][ʌv; əv][reɪdʒ] , [ɪf] ['elifənts] ['evər][du:]['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][rʌnz] [-]
“ He gets unreasoning fits of rage , if elephants ever do reason , and runs [162]
“ 他 获得 不讲道理 适合 的 愤怒 , 如果 大象 曾经 做 原因 , 和 跑步 [-]

“他会突然发怒，如果大象也会讲道理的话，然后逃跑[162]

[ə'mʌk] , [dʒʌst][laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['melei] ['neɪtɪvz] .
amuck , just like some of the Malay natives .
横冲直撞 , 只是 喜欢 一些 的 这 马来语 本地人 .

像某些马来土著人一样横冲直撞。

['hi:l] [tʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] , [ɪf] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] ,
He'll charge a stone wall , if he takes a notion ,
地狱 收费 一个 石头 墙 , 如果 他 需要 一个 概念 ,

如果他下定决心，他就会冲向石墙。

[ænd; ənd][wʌns][hi:; hi][gets]['æftər][ə; eɪ] ['hʌntər] [its] [ɔ:l] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [ən'les] [hi:; hi][kæn; kən]
and once he gets after a hunter it's all up with the man unless he can
和 一次 他 获得 后 一个 猎人 它是 全部 向上 和 这 男人 除非 他 能
[meɪk] [ə; eɪ] [kɪl] [ɔ:r] [ri:tʃ] ['ʃeltər] .
make a kill or reach shelter .
制作 一个 杀 或者 抵达 庇护所 .

一旦他追上猎人，除非猎人能猎杀到猎物或找到庇护所，否则就全靠猎人自己了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] ['ðɛrəl] [bi:; bi] ['eni] [ɪn] [ðɪs] [hɜ:rd] .
But I don't imagine there'll be any in this herd .
但 我 不 想象 将会 是 任何 在 这 一群 .

但我认为这群牛里应该不会有。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][goʊ] [ə'baʊt] [baɪ] [ðəm'selvz] .
As I said , they usually go about by themselves .
作为 我 说 , 他们 通常 去 关于 经过 他们自己 .

正如我所说，他们通常独自行动。

” [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd] ,
” The natives of the expedition had been left behind ,
” 这 本地人 的 这 远征 有 到过 左边 在后面 ,

探险队的土著居民被留在了后面，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [les] [laʊd] ,
so as to render the noise of the advance less loud ,
所以 作为 到 使成为 这 噪音 的 这 进步 较少的 大声 ,

以便降低前进时的噪音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪts] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən]

and	the	only	ones	in	the	party	were	the	whites	,	the	two	boys	,	Mr	.	Duncan
和	这	仅有的	一个	在	这	派对	是	这	白人	,	这	二	男孩们	,	先生	.	邓肯

,

,

,

聚会中只有白人，那两个男孩，还有邓肯先生。

[siː] . [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

C	.	C	.	and	the	sergeant	.
C	.	C	.	和	这	军士	.

CC和警长。

[ðə; ði] [θriː] ['lætər] ['kærid] ['gʌnz] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]

The	three	latter	carried	guns	,	while	the	two	lads	had	all	they	could	manage
这	三	后者	携带	枪支	,	尽管	这	二	小伙子们	有	全部	他们	可以	管理

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

with	their	cameras	.
和	他们的	相机	.

后三人携带枪支，而那两个小伙子只能用相机勉强应付。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli] [ʃuːt] [wʌn] , [ən'les] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] ;

“	We	will	only	shoot	one	,	unless	there	is	danger	,	”	said	the	former	soldier	;
“	我们	将要	仅有的	射击	一	,	除非	那里	是	危险	,	”	说	这	以前的	士兵	;

“除非有危险，否则我们只会射杀一人，”这位前士兵说；

“ [æz; əz] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [miːt] [ɪ'nʌf] .

“	as	that	will	give	us	meat	enough	.
“	作为	那	将要	给	我们	肉	足够的	.

“因为那样我们就有足够的肉了。”

” ['kerfəli] [ðeɪ] [əd'vænst] ,

”	Carefully	they	advanced	,
”	小心	他们	先进的	,

他们小心翼翼地向前推进，

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [biːsts] [æz; əz] [ðeɪ] [fed] ,

until	presently	they	could	hear	the	noise	made	by	the	big	beasts	as	they	fed	,
直到	目前	他们	可以	听到	这	噪音	制成	经过	这	大的	野兽	作为	他们	美联储	,

直到现在，他们还能听到大型野兽进食时发出的声音。

['pʊlɪŋ] [ɔːf] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , ['breɪkɪŋ] [smɔːl] [trʌŋks] [ænd; ənd] [lɪmz] ['ʌndər] [ðer; ðər]

pulling	off	branches	of	the	trees	,	breaking	small	trunks	and	limbs	under	their
拉	离开	分支	的	这	树木	,	打破	小的	树干	和	四肢	在下面	他们的

['pɑːndərəs] [fiːt] ,

ponderous	feet	,
沉重的	脚	,

它们拖拽树枝，用沉重的脚步踩断细小的树干和树枝。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] .

or	with	their	trunks	.
或者	和	他们的	树干	.

或者用它们的树干。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ,

“	There	they	are	!	”	suddenly	whispered	the	sergeant	,
“	那里	他们	是	!	”	突然	低声说道	这	军士	,

“他们在那儿！”中士突然低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

as	he	motioned	to	the	others	to	come	to	a	halt	.
作为	他	示意	到	这	其他的	到	来	到	一个	停止	.

他示意其他人停下。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

He	pointed	through	an	opening	in	the	trees	,
他	尖	通过	一个	开幕	在	这	树木	,

他指着树丛间的一个空隙，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðə; ði][hɜːrd] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] ,

and	there	they	all	saw	the	herd	feeding	in	a	little	glade	,
和	那里	他们	全部	锯	这	一群	喂养	在	一个	小的	林间空地	,

在那里，他们都看到牛群在一小片林间空地里吃草。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [triːz] [keɪm] . [-]

up	to	the	edge	of	which	the	jungle	trees	came	.	[	163	]
向上	到	这	边缘	的	哪个	这	丛林	树木	来了	.	[	-	]

丛林树木一直延伸到边缘。[163]

“ [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][get][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] ！ ” [sed] [bleɪk] .

“	Now	if	we	can	only	get	some	pictures	!	”	said	Blake	.
“	现在	如果	我们	能	仅有的	得到	一些	图片	！	”	说	布莱克	.

“要是能拍到一些照片就好了！”布莱克说道。

“ [wiːd] ['betər] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	We'd	better	climb	a	tree	,	”	suggested	Joe	.
“	我们会	更好的	爬	一个	树	,	”	建议	乔	.

“我们最好爬到树上去，”乔建议道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] . ”

“	Then	we	can	get	a	better	view	.	”
“	然后	我们	能	得到	一个	更好的	看法	.	”

“那样我们就能看得更清楚了。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]['oʊvər][ðer; ðər] , ” [sə'dʒestɪd] [siː] . [siː] .

“	There's	a	good	one	over	there	,	”	suggested	C	.	C	.
“	有	一个	好的	一	超过	那里	,	”	建议	C	.	C	.

“那边有个不错的，”CC建议道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðæt] , ” [spoʊk] [dʒoʊ] , “ [ænd; ənd] , [bleɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɪn][ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə]

“	I'll	take	that	,	”	spoke	Joe	,	“	and	,	Blake	,	you	can	get	in	the	one	next	to
“	患病的	拿	那	,	”	辐	乔	,	“	和	,	布莱克	,	你	能	得到	在	这	一	下一个	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我要那辆车，”乔说道，“布莱克，你可以坐我旁边那辆。”

[wiːl] [wɜːrk] [wʌn]['kæm(ə)rə] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

We'll	work	one	camera	,	but	if	anything	happens	to	that	we'll	have	the	other	in
出色地	工作	一	相机	,	但	如果	任何事物	发生	到	那	出色地	有	这	其他	在

[rɪ'zɜːrv] .

reserve	.
预订	.

我们会用一台摄像机，但如果这台摄像机出了什么问题，我们还有另一台备用。

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp]

”	So	it	was	arranged	,	and	soon	the	two	lads	were	making	their	way	up
”	所以	它	曾是	安排	,	和	很快	这	二	小伙子们	是	制作	他们的	方式	向上

['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] ,

into	the	trees	,
进入	这	树木	,

于是安排妥当，很快两个小伙子就爬上了树林。

['muːvɪŋ] [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

moving	as	cautiously	as	possible	.
移动	作为	谨慎地	作为	可能的	.

尽可能谨慎行事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [loʊ] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ,

There	were	low	branches	which	made	the	ascent	comparatively	easy	,
那里	是	低的	分支	哪个	制成	这	上升	比较	简单的	,

低矮的树枝使攀爬相对容易。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [laɪt] [bʌt; bət] [strɔːŋ] [kɔːrdz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

and	they	carried	with	them	light	but	strong	cords	,	by	which	their
和	他们	携带	和	他们	光	但	强的	绳索	,	经过	哪个	他们的

['kæmɝəz, 'kæmrəz][kʊd; kəd][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ʌp] .

cameras	could	be	hoisted	up	.
相机	可以	是	吊起	向上	.

他们随身携带轻便而结实的绳索，用来吊起他们的相机。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][juːz][ðə; ði][t'raɪpɒdz] , [bʌt; bət] [hoʊpt] , [baɪ] ['restɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] ,

They	could	not	use	the	tripods	,	but	hoped	,	by	resting	the	machines	on	a	limb	,
他们	可以	不是	使用	这	三脚架	,	但	希望	,	经过	休息	这	机器	在	一个	肢	,

他们无法使用三脚架，但希望通过将机器放在树枝上，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['stedi] [ɪ'nʌf] .

to	make	them	steady	enough	.
到	制作	他们	稳定的	足够的	.

使它们足够稳定。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] !

“	Oh	,	this	is	a	fine	view	!
“	哦	,	这	是	一个	美好的	看法	!

“哦，这景色真美！”

” ['kɔːʃəsli] [kɔːld] [bleɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

”	cautiously	called	Blake	to	his	chum	,
”	谨慎地	称为	布莱克	到	他的	密友	,

“小心翼翼地把布莱克叫到他的朋友面前，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'griːd] [ðæt] [bleɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

it	being	agreed	that	Blake	was	to	make	the	first	try	for	the	pictures	.
它	存在	同意	那	布莱克	曾是	到	制作	这	第一的	尝试	为了	这	图片	.

双方约定由布莱克第一次尝试拍摄照片。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .

“	Yes	,	and	I	have	a	good	one	,	too	.
“	是的	,	和	我	有	一个	好的	一	,	也	.

“是的，我也有一个不错的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənz] ,

If	you	break	a	film	or	anything	else	happens	,
如果	你	休息	一个	电影	或者	任何事物	别的	发生	,

如果你弄坏了胶卷或者发生了其他任何事，

[aɪ][kæn; kən][goʊ] [raɪt] [ɑːn][frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ] [liːv] [ɔːf] , ” ['ænsər] [dʒoʊ] .

I	can	go	right	on	from	where	you	leave	off	,	”	answered	Joe	.
我	能	去	正确的	在	从	在哪里	你	离开	离开	,	”	回答	乔	.

“我可以接着你刚才说的继续说下去，”乔回答道。

[ðə; ði] ['elifənts] , [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] , ['toʊtəli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	elephants	,	a	score	or	more	,	totally	unconscious	of	the	nearness	of	their
这	大象	,	一个	分数	或者	更多的	,	完全	无意识	的	这	接近	的	他们的

['dedli] [foʊ] — [mæn] — [wɜːr; wər] [-]

deadly	foe	—	man	—	were	[	164	]
致命	敌人	—	男人	—	是	[	-	]

二十多头大象完全没有意识到它们致命的敌人——人类——就在附近[164]

[kən'tentɪdli] ['fiːdɪŋ] .

contentedly	feeding	.
心满意足地	喂养	.

心满意足地进食。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,

In	this	case	they	need	have	nothing	to	fear	,
在	这	案件	他们	需要	有	没有什么	到	害怕	,

在这种情况下，他们无需担心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər] ['niːdləs]

for	the	hunting	party	of	our	friends	was	not	organized	for	needless
为了	这	打猎	派对	的	我们的	朋友们	曾是	不是	组织	为了	不必要

['slɔːtər] .

slaughter	.
屠宰	.

我们朋友的狩猎队并非为了无谓的杀戮而组织。

[wʌn] [biːst] [fɔːr; fər] [fuːd] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] .

One	beast	for	food	was	what	they	had	limited	themselves	to	.
一	兽	为了	食物	曾是	什么	他们	有	有限的	他们自己	到	.

他们只猎杀了一种动物作为食物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] ,

It	was	a	curious	sight	,
它	曾是	一个	好奇的	视线	,

那真是一幅奇特的景象。

[ænd; ənd][æz; əz] [bleɪk] [riːld] [ɔːf][ðə; ði][fɪlm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [glæd] [ðæt] [hiː; hi]

and	as	Blake	reeled	off	the	film	he	could	not	but	feel	glad	that	he
和	作为	布莱克	卷曲	离开	这	电影	他	可以	不是	但	感觉	高兴的	那	他

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [waɪld] .

had	the	opportunity	of	seeing	the	huge	beasts	in	their	native	wild	.
有	这	机会	的	看到	这	巨大的	野兽	在	他们的	本国的	荒野	.

当布莱克滔滔不绝地讲述这部电影时，他不禁感到高兴，因为他有机会在野外亲眼目睹这些庞然大物。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['rʌbɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [triːz] [tuː; tə]

Some	were	feeding	,	and	others	were	rubbing	themselves	against	trees	to
一些	是	喂养	,	和	其他的	是	擦	他们自己	反对	树木	到

[skrætʃ] [ðer; ðər] [θɪk] ['haɪdz] ,

scratch	their	thick	hides	,
划痕	他们的	厚的	隐藏	,

有些动物在觅食，有些则在树上蹭痒，以磨破它们厚厚的皮毛。

['ɔːf(ə)n] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [tɪks] [ɔːr] ['ʌðər] ['dʒʌŋg(ə)l] ['pɛrəˌsaɪts] .

often	infected	with	ticks	or	other	jungle	parasites	.
经常	已感染	和	蜱虫	或者	其他	丛林	寄生虫	.

经常感染蜱虫或其他丛林寄生虫。

[ðeɪ] [eɪt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] .

They	ate	in	a	peculiar	manner	.
他们	吃	在	一个	奇特	方式	.

他们的进食方式很奇特。

[riːtʃɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] [ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [ɔːf][bɪg] ['bræntʃɪz] .

Reaching	up	with	their	trunks	they	would	pull	off	big	branches	.
到达	向上	和	他们的	树干	他们	会	拉	离开	大的	分支	.

它们会用树干向上伸展，扯下粗大的树枝。

['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][wʌn][end][ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [brænʧ] [ɪn][ðer; ðər]

Holding	to	one	end	of	these	they	would	put	the	foliage	of	the	branch	in	their
保持	到	一	结尾	的	这些	他们	会	放	这	叶子	的	这	分支	在	他们的

[maʊðz] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kʌrənts] ,

mouths	and	pull	it	out	as	one	would	a	bunch	of	currants	,
嘴	和	拉	它	出去	作为	一	会	一个	束	的	醋栗	,

他们抓住这些树枝的一端，把树枝的叶子放进嘴里，像摘醋栗一样把它们拔出来。

[ðʌs] ['strɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['tendər] [liːvz] , [wɪʧ] [ðeɪ] [mʌnʧt] [kən'tentɪdli] , ['kæstɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]

thus	stripping	off	the	tender	leaves	,	which	they	munched	contentedly	,	casting	aside	the
因此	脱衣舞	离开	这	投标	树叶	,	哪个	他们	咀嚼	心满意足地	,	铸件	旁边	这

[naʊ] ['juːsləs] [brænʧ] .

now	useless	branch	.
现在	无用	分支	.

于是，它们剥下嫩叶，津津有味地咀嚼着，然后把无用的树枝扔到一边。

[bleɪk] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃər] ['æftər] ['pɪktʃər] , ['getɪŋ] [sʌm; səm] [rer] [wʌnz] .

Blake	was	making	picture	after	picture	,	getting	some	rare	ones	.
布莱克	曾是	制作	图片	后	图片	,	获得	一些	稀有的	一个	.

布莱克不停地拍照，拍出了一些珍贵的照片。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['elifənts] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	wind	continued	to	blow	from	the	elephants	to	the	boys	,
这	风	持续	到	吹	从	这	大象	到	这	男孩们	,

风继续从大象吹向男孩们。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ænɪm(ə)l]['oʊdər] , [bʌt; bət] [priˈventɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts]

bringing	with	it	a	strong	animal	odor	,	but	preventing	the	huge	beasts
带来	和	它	一个	强的	动物	气味	,	但	预防	这	巨大的	野兽

[frʌm; frəm] ['sɛntɪŋ] [ðer; ðər] ['wɔtʃəz] .

from	scenting	their	watchers	.
从	香味	他们的	观察者	.

它散发出浓烈的动物气味，但却阻止了这些庞然大物嗅到观察者的气味。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [stʊd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] , ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,

On	the	ground	below	stood	C	.	C	.	Piper	,	Mr	.	Hotchkiss	and	Mr	.	Duncan	,
在	这	地面	以下	站立	C	.	C	.	派珀	,	先生	.	霍奇基斯	和	先生	.	邓肯	,

下面地面上站着CC Piper、Hotchkiss先生和Duncan先生。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz] ['redi] [fɔːr; fər]['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

with	their	guns	ready	for	any	emergency	.
和	他们的	枪支	准备好	为了	任何	紧急情况	.

他们全副武装，随时准备应对任何紧急情况。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

They	were	going	to	try	for	a	[	165	]
他们	是	去	到	尝试	为了	一个	[	-	]

他们打算尝试[165]

[ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [biːsts] [wen] [ðə; ði]['fɪlmz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .

shot	at	the	beasts	when	the	films	were	completed	.
射击	在	这	野兽	什么时候	这	电影	是	完全的	.

影片拍摄完成后，他们向野兽开枪射击。

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [bleɪk] .

“	I	guess	I've	got	enough	,	”	said	Blake	.
“	我	猜测	我已经	得到	足够的	,	”	说	布莱克	.

“我想我已经足够了，”布莱克说。

“ [aɪl] [get] [daʊn] [naʊ] .

“	I'll	get	down	now	.
“	患病的	得到	向下	现在	.

“我现在就下去。”

[ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

The	elephants	are	getting	uneasy	and	it	seems	as	if	they	were	going	to
这	大象	是	获得	不安	和	它	似乎	作为	如果	他们	是	去	到

[stɑːrt][ɔːf] [ə'gen] . ”

start	off	again	.	”
开始	离开	再次	.	”

大象们开始躁动不安，看起来它们又要开始迁徙了。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	Go	ahead	,	”	suggested	Joe	.
”	去	前方	,	”	建议	乔	.

“你去做吧，”乔建议道。

“ [aɪl] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

“	I'll	stay	for	a	while	and	maybe	I	can	get	something	different	.
”	患病的	停留	为了	一个	尽管	和	或许	我	能	得到	某物	不同的	.

“我会待一段时间，也许能找到一些不同的东西。”

” [bleɪk] [hæd; həd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

”	Blake	had	lowered	his	camera	to	the	ground	and	was	about	to
”	布莱克	有	降低	他的	相机	到	这	地面	和	曾是	关于	到

[dɪ'send] [hɪm'self] , [wen] ,

descend	himself	,	when	,
下降	他自己	,	什么时候	,

“布莱克把相机放到地上，正准备自己也下去的时候，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [daʊn] , [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .

a	short	distance	down	,	he	slipped	and	fell	with	a	crash	.
一个	短的	距离	向下	,	他	滑倒了	和	跌倒	和	一个	碰撞	.

往下走了一小段距离后，他脚下一滑，重重地摔了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd]

He	was	stunned	for	the	moment	,	though	not	much	hurt	;	but	he	made
他	曾是	目瞪口呆	为了	这	片刻	,	尽管	不是	很多	伤害	;	但	他	制成

[kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] .

considerable	noise	.
大量	噪音	.

他当时愣住了，虽然没受什么伤；但他发出了相当大的声响。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Instantly	the	herd	of	elephants	became	aware	of	danger	.
即刻	这	一群	的	大象	成为	意识到的	的	危险	.

象群立刻意识到危险来临。

[ðə; ði] ['liːdər] , [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] ,

The	leader	,	a	big	bull	,
这	领导者	,	一个	大的	公牛	,

领头的是一头体型庞大的公牛，

['trʌmpətɪd] ['ʃrɪlli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gæðərd] [tə'geðər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

trumpeted	shrilly	and	the	others	gathered	together	ready	for	a	rush	into	the
吹响号角	尖锐地	和	这	其他的	聚集	一起	准备好	为了	一个	匆忙	进入	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

一声尖锐的号角声响起，其他人聚集在一起，准备冲进丛林。

“ [get] [ðæt] [vjuː] , [dʒoʊ] ! ” [kɔːld] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	Get	that	view	,	Joe	!	”	called	Blake	,	as	he	staggered	to	his	feet	.
”	得到	那	看法	,	乔	!	”	称为	布莱克	,	作为	他	交错	到	他的	脚	.

“乔，快去看看风景！”布莱克一边踉跄着站起来一边喊道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɑːrp] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈæŋk(ə)l] .

As	he	did	so	he	became	aware	of	a	sharp	pain	in	his	right	ankle	.
作为	他	做过	所以	他	成为	意识到的	的	一个	锋利的	疼痛	在	他的	正确的	踝	.

这时，他突然感到右脚踝一阵剧痛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .

He	could	not	walk	.
他	可以	不是	走	.

他无法行走。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [vɔɪs] ,

At	that	instant	the	big	bull	,	hearing	the	lad's	voice	,
在	那	立即的	这	大的	公牛	,	听力	这	小伙子的	嗓音	,

就在这时，那头大公牛听到了男孩的声音，

[bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] .

became	aware	of	the	location	of	his	foes	.
成为	意识到的	的	这	地点	的	他的	敌人	.

他得知了敌人的位置。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [haɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [maʊθ] , [hɪz; ɪz][bɪg] [tʌsks] [ˈstændɪŋ] [aʊt] ,

Raising	his	trunk	high	and	with	open	mouth	,	his	big	tusks	standing	out	,
提高	他的	树干	高的	和	和	打开	嘴	,	他的	大的	象牙	常设	出去	,

它高高举起象鼻，张开大嘴，露出锋利的獠牙。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈfeloʊ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət] [bleɪk] .

the	huge	fellow	rushed	straight	at	Blake	.
这	巨大的	同伴	匆忙	直的	在	布莱克	.

那个身材魁梧的家伙径直朝布莱克冲了过去。

“ [ʃuːt] ! [ʃuːt] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] , [huː] [-]

“	Shoot	!	Shoot	!	”	cried	Mr	.	Duncan	,	who	[	166	]
”	射击	!	射击	!	”	哭	先生	.	邓肯	,	WHO	[	-	]

“开枪！开枪！”邓肯先生喊道，他[166]

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈnɜːrvəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] .

was	so	nervous	that	he	realized	it	would	be	useless	for	him	to	try	.
曾是	所以	紧张的	那	他	已实现	它	会	是	无用	为了	他	到	尝试	.

他非常紧张，意识到即使尝试也是徒劳的。

“ [bəuθ] [təˈgeðər] ! ” [sed] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈhɔtʃˌkis] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['paɪpər] .

“	Both	together	!	”	said	Sergeant	Hotchkiss	,	in	a	low	voice	to	Mr	.	Piper	.
”	两个都	一起	!	”	说	军士	霍奇基斯	,	在	一个	低的	嗓音	到	先生	.	派珀	.

“一起！”霍奇基斯警官低声对派珀先生说。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] !

“	We've	got	to	stop	him	short	!
”	我们已经	得到	到	停止	他	短的	!

我们必须阻止他！

” [ðeɪ] [eɪmd] ['kwɪkli] .

”	They	aimed	quickly	.
”	他们	旨在	迅速地	.

他们瞄准得很快。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['trʌmpətɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd][dʒɔɪnd][ɪn]

On	came	the	elephant	,	trumpeting	with	rage	,	while	the	others	in	the	herd	joined	in
在	来了	这	大象	,	吹号	和	愤怒	,	尽管	这	其他的	在	这	一群	加入	在

.

:
.

大象冲了过来，愤怒地吼叫着，象群中的其他大象也跟着吼叫起来。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [bleɪk] ,
They all began to move toward Blake ,
他们 全部 开始 到 移动 朝向 布莱克 ,

他们都开始向布莱克走去，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] , [ˈhævɪŋ] [əˈbændənd]
who was hopping away as fast as he could on one foot , having abandoned
WHO 曾是 跳跃 离开 作为 快速地 作为 他 可以 在 一 脚 , 拥有 弃
[hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə] .
his camera .
他的 相机 .

他丢下相机，单脚跳着飞快地逃走了。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [triː] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈʃeɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Joe was still in his tree , but could easily be shaken out of it .
乔 曾是 仍然 在 他的 树 , 但 可以 容易地 是 摇晃 出去 的 它 .

乔还挂在树上，但很容易就能被摇下来。

“ [ˈredi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] .
“ Ready ! ” cried the sergeant .
“ 准备好 ! ” 哭 这 军士 .

“准备！”中士喊道。

“ [ˈfaɪər] !
“ Fire !
“ 火 !

“火！

” [ðə; ði] [tuː] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər] [dɪsˈtʃaːdʒd] [æz; əz] [wʌn] .
” The two guns were discharged as one .
” 这 二 枪支 是 出院 作为 一 .

“两支枪同时发射。”

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə] [bleɪk] , [ˈkræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
The elephant was almost up to Blake , crashing through the bushes .
这 大象 曾是 几乎 向上 到 布莱克 , 崩溃 通过 这 灌木丛 .

大象几乎走到了布莱克跟前，撞破了灌木丛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈfaɪərd] [streɪt] , [truː] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
But the men had fired straight , true , and just in time .
但 这 男人 有 被解雇 直的 , 真的 , 和 只是 在 时间 .

但这些人的枪法都很准，而且时机把握得恰到好处。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbulɪts] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd]
The heavy bullets halted the elephant long enough for the lad to make good
这 重的 子弹 停止 这 大象 长的 足够的 为了 这 小伙子 到 制作 好的
[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
his escape .
他的 逃脱 .

密集的子弹让大象停了下来，给了少年足够的时间逃脱。

[ˈkræʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [niːz] [ðə; ði] [bɪg] [biːst] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .
Crashing to its knees the big beast tried to rise .
崩溃 到 它是 膝盖 这 大的 兽 尝试 到 上升 .

这头巨兽重重地摔倒在地，试图重新站起来。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] !
“ Give him another !
“ 给 他 其他 !

“再给他来一个！”

" [jeld] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [ʃɑːt] [tə'geðər] .
" yelled the former soldier , and again they shot together .
" 大喊 这 以前的 士兵 , 和 再次 他们 射击 一起 .

"那名退伍士兵大喊一声，然后他们又一起开枪了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kræʃt] ['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] .
The elephant crashed over on its side .
这 大象 崩溃了 超过 在 它是 边 .

大象侧翻了。

[bleɪk] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
Blake had been saved in the nick of time .
布莱克 有 到过 已保存 在 这 缺口 的 时间 .

布莱克真是千钧一发之际得救了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] , ['ʃrɪlli] ['trʌmpətɪŋ] , [meɪd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['bleɪks]
The other elephants , shrilly trumpeting , made off in the jungle and Blake's
这 其他 大象 , 尖锐地 吹号 , 制成 离开 在 这 丛林 和 布莱克的
['kæm(ə)rə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [rer] [fɪlm] ,
camera , with its rare film ,
相机 , 和 它是稀有的 电影 ,

其他大象发出尖锐的鸣叫声，逃进了丛林，布莱克的相机和它珍贵的胶卷也随之消失了。

[wʌz; wəz] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɑːpt] . [-]
was rescued from the bushes where it had dropped . [167]
曾是 获救 从 这 灌木丛 在哪里 它 有 掉落 . [-]

它从掉落的灌木丛中被救了出来。[167]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər]
DOWN THE RIVER
向下 这 河

顺流而下

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] ,
" Well , shall we chance it ? " asked Sergeant Hotchkiss ,
" 出色地 , 将 我们 机会 它 ? " 问 军士 霍奇基斯 ,

"好吧，我们冒险一试？"霍奇基斯中士问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['rɪvər] .
as he stood on the bank of a jungle river .
作为 他 站立 在 这 银行 的 一个 丛林 河 .

他站在丛林河流的岸边。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
" It seems to be the only thing to do , " spoke Mr . Duncan .
" 它 似乎 到 是 这 仅有的 事物 到 做 , " 辐 先生 . 邓肯 .

"看来这是唯一的办法了，"邓肯先生说道。

" ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kæmp][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪz]
" Our information is to the effect that the native camp we wish to reach is
" 我们的 信息 是 到 这 影响 那 这 本国的 营 我们 希望 到 抵达 是
[daʊn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
down in this direction ,
向下 在 这 方向 ,

"我们得到的消息是，我们想要到达的土著营地就在这个方向。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['ɔfɝz] [ðə; ði][best] [ruːt] . ”

and	the	river	offers	the	best	route	.	”
和	这	河	优惠	这	最好的	路线	.	”

而河流是最佳路线。”

“ [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['boʊts] , ” [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] .

“	Except	that	we	haven't	any	boats	,	”	put	in	Joe	.
”	除了	那	我们	还没有	任何	船	,	”	放	在	乔	.

“只不过我们没有船，”乔插嘴道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] , ” [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	But	we	can	make	a	raft	,	”	suggested	his	chum	.
”	但	我们	能	制作	一个	筏	,	”	建议	他的	密友	.

“但我们可以造个木筏，”他的朋友建议道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] , ” [sed] [siː] . [siː] . ['paɪpər] ;

“	And	that's	what	we'll	have	to	do	,	”	said	C	.	C	.	Piper	;
”	和	那就是	什么	出色地	有	到	做	,	”	说	C	.	C	.	派珀	;

“这就是我们必须要做的事，”CC Piper说道；

“ [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['kæpsaɪz] — [noʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['iːðər] !

“	though	it	may	capsize	—	no	it	won't	either	!
”	尽管	它	可能	倾覆	—	不	它	惯于	任何一个	!

“虽然它可能会倾覆——不，它也不会！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

”	he	cried	,	with	a	sudden	change	of	feeling	.
”	他	哭	,	和	一个	突然	改变	的	感觉	.

他突然情绪大变，喊道。

“ [ə; eɪ][ræft] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !

“	A	raft	will	be	just	the	thing	!
”	一个	筏	将要	是	只是	这	事物	!

“木筏正合适！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] ['fiːdɪŋ] ,

”	This	was	several	days	after	making	the	pictures	of	the	elephants	feeding	,
”	这	曾是	一些	天	后	制作	这	图片	的	这	大象	喂养	,

“这是在拍摄大象进食照片几天之后的事了，”

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ɪn] [taɪm] [hæd; həd] [priˈventid] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [-]

when	the	shot	in	time	had	prevented	the	big	bull	from	taking	[	168	]
什么时候	这	射击	在	时间	有	阻止	这	大的	公牛	从	采取	[	-	]

及时开枪阻止了那头大公牛[168]

['vendʒəns] [ɑːn] [bleɪk] .

vengeance	on	Blake	.
复仇	在	布莱克	.

对布莱克的报复。

[ðə; ði] ['lætɝz] ['æŋk(ə)l] , [spreɪnd] [wen] [hiː; hi] ['tɔpld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [wel]

The	latter's	ankle	,	sprained	when	he	toppled	out	of	the	tree	,	was	almost	well
这	后者的	踝	,	扭伤	什么时候	他	倾覆	出去	的	这	树	,	曾是	几乎	出色地

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

后者从树上摔下来扭伤了脚踝，现在已经基本康复了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [niˈsesiteitid] [ə; eɪ] [steɪ] [ɪn][kæmp][ʌv; əv] [tuː] [deɪz] ,

though	it	had	necessitated	a	stay	in	camp	of	two	days	,
尽管	它	有	必要	一个	停留	在	营	的	二	天	,

虽然这需要他们在营地待两天，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪtər] [baɪ]

and	for	two	days	after	that	the	lad	was	carried	in	a	sort	of	litter	by
和	为了	二	天	后	那	这	小伙子	曾是	携带	在	一个	种类	的	垃圾	经过

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] .

some	of	the	porters	.
一些	的	这	搬运工	.

此后两天，这名男孩一直被一些搬运工用担架抬着。

[ðə; ði] [sleɪn] ['elɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʌsks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən]

The	slain	elephant	had	a	pair	of	magnificent	tusks	and	they	were	taken
这	被杀	大象	有	一个	一对	的	壮丽	象牙	和	他们	是	已采取

[ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['trəufiz] .

along	as	trophies	.
沿着	作为	奖杯	.

被猎杀的大象有一对非常漂亮的象牙，它们被当作战利品带走了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkənz] ,

As	for	the	meat	,	nothing	in	that	line	came	amiss	to	the	Africans	,
作为	为了	这	肉	,	没有什么	在	那	线	来了	错误	到	这	非洲人	,

至于肉类，非洲人对这一系列食物都没什么不满。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] ['læstɪd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

and	there	was	a	feast	that	lasted	for	several	days	.
和	那里	曾是	一个	盛宴	那	持续	为了	一些	天	.

于是，举行了一场持续数日的盛宴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] ['elɪfənt] [trʌŋk] [suːp] ,

The	boys	had	their	first	taste	of	elephant	trunk	soup	,
这	男孩们	有	他们的	第一的	品尝	的	大象	树干	汤	,

男孩们第一次尝到了象鼻汤。

['roʊstɪd] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt] — ['ɛləfənts]

roasted	heart	and	the	delicacy	the	sergeant	had	told	them	about	—	elephant's
烤	心	和	这	美味	这	军士	有	讲述	他们	关于	—	大象的

[fʊt] .

foot	.
脚	.

烤象心和中士告诉他们的美味佳肴——象脚。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ['voʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] .

Joe	and	Blake	voted	it	very	good	.
乔	和	布莱克	投票	它	非常	好的	.

乔和布莱克都认为它非常好。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Then	had	come	a	period	of	traveling	through	the	jungle	,	during	which	they
然后	有	来	一个	时期	的	旅行	通过	这	丛林	,	期间	哪个	他们

[hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] .

had	suffered	much	.
有	遭受	很多	.

随后，他们经历了一段穿越丛林的旅程，期间饱受磨难。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] ['pests] [wɜːr; wər] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , [tɪks] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] [ə'baʊndɪŋ] .

The	insect	pests	were	very	troublesome	,	ticks	and	mosquitoes	abounding	.
这	昆虫	害虫	是	非常	麻烦的	,	蜱虫	和	蚊子	丰富	.

虫害非常严重，蜱虫和蚊子到处都是。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [və'raɪəti] ,

Then	one	of	the	porters	was	bitten	by	a	snake	of	a	poisonous	variety	,
然后	一	的	这	搬运工	曾是	被咬	经过	一个	蛇	的	一个	有毒	种类	,

后来，其中一名搬运工被一条毒蛇咬伤了。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [nɑːt][soʊ] ['vɪrələnt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][daɪd] .

but	fortunately	not	so	virulent	that	the	man	died	.
但	幸运的是	不是	所以	剧毒的	那	这	男人	死亡	.

但幸运的是，这种病毒毒性并不强，没有导致该男子死亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [wel] , [haʊ'evər] .

He	was	far	from	well	,	however	.
他	曾是	远的	从	出色地	,	然而	.

然而，他的身体状况远未达到最佳状态。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [bæd][ænd; ənd][wʌn] ['reɪni] [naɪt] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['θʌndər]

The	weather	had	been	bad	and	one	rainy	night	followed	another	,	the	thunder
这	天气	有	到过	坏的	和	一	下雨	夜晚	随后	其他	,	这	雷

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['biːɪŋ] ['terɪfaɪɪŋ] .

and	lightning	being	terrifying	.
和	闪电	存在	恐怖	.

天气一直很糟糕，连日阴雨，雷电交加，十分可怕。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [wʌz; wəz] [mɔːld] [baɪ][ə; eɪ] ['lepərd] [ðæt] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɑːn]

one	of	the	porters	was	mauled	by	a	leopard	that	sprang	out	of	a	tree	on
一	的	这	搬运工	曾是	被袭击	经过	一个	豹	那	弹簧	出去	的	一个	树	在

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [-]

him	as	he	was	going	to	the	[	169	]
他	作为	他	曾是	去	到	这	[	-	]

其中一名搬运工在前往[169]的路上，被一只从树上跳下来的豹子袭击了。

[sprɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

spring	for	water	.
春天	为了	水	.

泉水。

[ðə; ði][bɪg][kæt][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ] [bleɪk] ,

The	big	cat	was	shot	by	Blake	,
这	大的	猫	曾是	射击	经过	布莱克	,

那只大猫是被布莱克射杀的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['sʌfərd] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['eni] [hɑːrd][wɜːrk] .

but	the	man	suffered	very	much	and	was	incapable	of	any	hard	work	.
但	这	男人	遭受	非常	很多	和	曾是	无法	的	任何	难的	工作	.

但这个人遭受了很大的痛苦，无法从事任何重体力劳动。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ]['rɪvər] [daʊn] [wɪtʃ] ,

Then	they	had	come	to	the	banks	of	a	fairly	large	river	down	which	,
然后	他们	有	来	到	这	银行	的	一个	相当	大的	河	向下	哪个	,

然后他们来到了一条相当大的河流的岸边，这条河顺流而下，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]

according	to	native	information	,	was	an	African	village	that	might	be	the
根据	到	本国的	信息	,	曾是	一个	非洲	村庄	那	可能	是	这

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] .

home	of	the	kidnappers	.
家	的	这	绑架者	.

据当地人透露，那是一个非洲村庄，可能是绑匪的家乡。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] — [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Well	,	it	seems	to	be	the	only	thing	to	do	—	to	try	a	trip	down	it	,
“	出色地	,	它	似乎	到	是	这	仅有的	事物	到	做	—	到	尝试	一个	旅行	向下	它	,

“好吧，看来唯一的办法就是去试试看。”

" [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	said	Mr	.	Hotchkiss	,	when	they	had	held	a	consultation	about	it	.
"	说	先生	.	霍奇基斯	,	什么时候	他们	有	握住	一个	咨询	关于	它	.

霍奇基斯先生说，他们曾就此事进行过磋商。

" ['rɪvər] ['træv(ə)l] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['iziə] [ðæn; ðən][ɑːn][lænd] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	River	travel	is	certainly	easier	than	on	land	,	in	a	jungle	,
"	河	旅行	是	当然	更轻松	比	在	土地	,	在	一个	丛林	,

“在河流上旅行肯定比在陆地上，尤其是在丛林里旅行要容易得多，

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

and	we'll	have	to	cross	it	sooner	or	later	,
和	出色地	有	到	叉	它	很快	或者	之后	,

我们迟早都要过河的。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] [naʊ] [wer] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ]

for	I	have	a	general	idea	now	where	the	country	lies	that	we	are	trying
为了	我	有	一个	一般的	主意	现在	在哪里	这	国家	谎言	那	我们	是	尝试

[tuː; tə] [riːtʃ] . "

to	reach	.	"
到	抵达	.	"

因为我现在大致知道我们要去的那个国家在哪里了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['boʊts] ?

"	But	how	are	we	going	to	go	down	the	river	when	we	have	no	boats	?
"	但	如何	是	我们	去	到	去	向下	这	河	什么时候	我们	有	不	船	?

“可是我们没有船，怎么顺流而下呢？”

" [æskt] [siː] . [siː] . ['paɪpər] .

"	asked	C	.	C	.	Piper	.
"	问	C	.	C	.	派珀	.

CC Piper问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [swɪm] — [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] ['enihaʊ] , [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

"	We	can't	swim	—	and	I've	had	enough	of	that	anyhow	,	since	leaving	the
"	我们	不能	游泳	—	和	我已经	有	足够的	的	那	无论如何	,	自从	离开	这

[ˌkælə'fɔːrniə] [koʊst] . "

California	coast	.	"
加利福尼亚州	海岸	.	"

“我们不会游泳——而且自从离开加州海岸后，我已经受够了游泳。”

" [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg][ræft] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] .

"	We	can	get	the	natives	to	build	a	big	raft	,	"	suggested	Mr	.	Hotchkiss	.
"	我们	能	得到	这	本地人	到	建造	一个	大的	筏	,	"	建议	先生	.	霍奇基斯	.

“我们可以让当地人造一个大木筏，”霍奇基斯先生建议道。

" [ɑːn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [floʊt] [daʊn] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] ['veri] [wel] [teɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	On	that	we	can	float	down	,	but	we	can't	very	well	take	the	animals	,
"	在	那	我们	能	漂浮	向下	,	但	我们	不能	非常	出色地	拿	这	动物	,

“我们可以乘船顺流而下，但我们很难把动物带走。”

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər]['raɪdɪŋ] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] ['kærid]

"	for	they	still	had	with	them	their	riding	mules	and	those	that	carried
"	为了	他们	仍然	有	和	他们	他们的	骑术	骡子	和	那些	那	携带

[pæks] .

packs	.
包装	.

因为他们还有骑乘的骡子和驮运货物的骡子。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['tsiː, 'siː] - ['tsiː, 'siː][flaɪ] ,

Several	of	the	animals	had	died	from	the	bite	of	the	tse	-	tse	fly	,
一些	的	这	动物	有	死亡	从	这	咬	的	这	谢	-	谢	飞	,

这些动物中有好几只死于采采蝇叮咬。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['ju:zɪŋ] [ʌp] [fu:d] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

but	as	the	expedition	was	constantly	using	up	food	and	supplies	,
但	作为	这	远征	曾是	不断地	使用	向上	食物	和	补给品	,

但由于探险队不断消耗食物和补给，

[ðə; ði] ['bə:dənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	burdens	of	the	dead	animals	were	transferred	to	the	heads	of	the
这	负担	的	这	死的	动物	是	转移	到	这	头部	的	这

['pɔ:təz] . [-]

porters	.	[	170	]
搬运工	.	[	-	]

死畜的重物被转移到搬运工的头上。[170]

“ [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	What	can	we	do	with	the	animals	?	”	asked	Mr	.	Duncan	.
“	什么	能	我们	做	和	这	动物	?	”	问	先生	.	邓肯	.

“我们该如何处置这些动物呢？”邓肯先生问道。

“ [li:v] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wi:; wi] [pæst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , ” [sə'dʒestɪd]

“	Leave	them	back	at	the	village	we	passed	a	little	while	ago	,	”	suggested
“	离开	他们	后退	在	这	村庄	我们	通过了	一个	小的	尽管	前	,	”	建议

[ðə; ði]['fɔ:rmər]['soʊldʒər] ,

the	former	soldier	,
这	以前的	士兵	,

“把他们留在我们刚才路过的那个村子里吧，”这位前士兵建议道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] .

and	this	was	agreed	to	.
和	这	曾是	同意	到	.

双方同意了这项提议。

['hæpi] [wʌn] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [kʊd; kəd] [su:n] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔ:l]

Happy	One	declared	that	his	men	could	soon	build	a	raft	that	would	carry	them	all
快乐的	一	声明	那	他的	男人	可以	很快	建造	一个	筏	那	会	携带	他们	全部

,

,

,

快乐先生宣称，他的手下很快就能造出一艘可以载他们所有人的木筏。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [waɪts] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə]

but	when	it	came	to	the	making	of	it	the	whites	found	it	better	to
但	什么时候	它	来了	到	这	制作	的	它	这	白人	成立	它	更好的	到

[ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ðəm'selvz] .

superintend	the	details	themselves	.
督	这	细节	他们自己	.

但到了实际制作过程中，白人发现最好还是亲自监督细节。

“ [ðeid] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ə'pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

“	They'd	have	it	come	apart	in	the	middle	of	the	river	the	way	they	were
“	他们会	有	它	来	除	在	这	中间	的	这	河	这	方式	他们	是

['baɪndɪŋ][ðə; ði][lɔ:gz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][vaɪnz] ,

binding	the	logs	together	with	vines	,
结合	这	日志	一起	和	藤蔓	,

“他们会像用藤蔓捆绑木头那样，让船在河中央散架。”

” [sed] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [blæks] [kə'rekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔ:lts] .

”	said	the	sergeant	as	he	made	the	blacks	correct	some	of	their	faults	.
”	说	这	军士	作为	他	制成	这	黑人	正确的	一些	的	他们的	故障	.

“中士一边说着，一边让黑人改正他们的一些错误。”

“ [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [səb'stænʃəli] [meɪd] .

“	We	want	it	substantially	made	.
”	我们	想	它	实质性	制成	.

“我们希望它能被实质性地制作出来。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][rɑːfts][wɜːr; wər][ə'baʊt] [dʌn] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [tuː]) [ðeɪ]

”	But	when	the	rafts	were	about	done	(	for	they	decided	to	make	two	)	they
”	但	什么时候	这	木筏	是	关于	完毕	(	为了	他们	决定	到	制作	二	)	他们

[wɜːr; wər]['æmp(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] .

were	ample	for	all	.
是	充足	为了	全部	.

“但是当木筏快要造好时（因为他们决定造两个），木筏的数量就足够所有人用了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæks] [ænd; ənd] ['bʌndlz] ,

The	animals	were	to	be	left	behind	,	and	,	with	the	packs	and	bundles	,
这	动物	是	到	是	左边	在后面	,	和	,	和	这	包装	和	捆绑	,

牲畜要留在原地，还有行李和包裹，

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd]['fɪlmz] , [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] [nuː] [wʌnz]

the	moving	picture	cameras	and	films	,	those	already	exposed	and	new	ones
这	移动	图片	相机	和	电影	,	那些	已经	裸露	和	新的	一个

,

,

,

电影摄影机和胶片，包括已经拍摄的和新拍摄的。

[ðə; ði][stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] [suːn] .

the	start	down	the	river	was	to	be	made	some	morning	soon	.
这	开始	向下	这	河	曾是	到	是	制成	一些	早晨	很快	.

不久后的某个早晨，我们将启程沿河而下。

[waɪl] [ðə; ði][ræft] - ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti]

While	the	raft	-	building	was	going	on	Joe	and	Blake	had	some	opportunity
尽管	这	筏	-	建筑	曾是	去	在	乔	和	布莱克	有	一些	机会

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

to	go	out	into	the	jungle	,
到	去	出去	进入	这	丛林	,

在建造木筏期间，乔和布莱克有机会到丛林里去逛逛。

[nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][kæmp] , [ænd; ənd] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

near	the	river	camp	,	and	make	moving	pictures	.
靠近	这	河	营	,	和	制作	移动	图片	.

在河边营地附近拍摄动态影像。

[ðoʊ] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wʌnz] [ðeɪ] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ][raɪ'nɑːsərəs][ə'pɑːn]

Though	they	got	no	remarkable	ones	they	did	succeed	in	filming	a	rhinoceros	upon
尽管	他们	得到	不	卓越	一个	他们	做过	成功	在	拍摄	一个	犀牛	之上

[huːz] [bæk] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tɪk] [bɜːrdz] .

whose	back	were	a	number	of	tick	birds	.
谁	后退	是	一个	数字	的	打钩	鸟类	.

虽然他们没有拍到什么特别的画面，但他们确实成功拍摄到一头犀牛，它的背上有很多蜱虫鸟。

[ðiːz] ['kjʊriəs] ['feðərd] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [-]

These	curious	feathered	creatures	are	to	the	[	171	]
这些	好奇的	羽毛	生物	是	到	这	[	-	]

这些奇特的带羽毛的生物对[171]

[raɪ'nɑːsərəs] [wʌt] [ðə; ði]['paɪlət] [fɪʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrk] .

rhinoceros	what	the	pilot	fish	are	to	the	shark	.
犀牛	什么	这	飞行员	鱼	是	到	这	鲨鱼	.

犀牛之于鲨鱼，就好比领航鱼之于鲨鱼。

[ðeɪ] [wɔːrn][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

They	warn	of	danger	.
他们	警告	的	危险	.

他们警告人们注意危险。

[ðə; ði][bɪg] - [hɔːrnd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] , [ɑːr; ər]

The	big	-	horned	animals	of	Africa	,	in	common	with	most	of	the	mammals	,	are
这	大的	-	有角的	动物	的	非洲	,	在	常见的	和	最多	的	这	哺乳动物	,	是

[ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] [tɪks] ,

infested	with	ticks	,
受感染的	和	蜱虫	,

非洲的大角动物，和大多数哺乳动物一样，身上都寄生着蜱虫。

[æn; ən] ['ɪnsekt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] .

an	insect	that	lives	by	sucking	the	blood	of	the	beasts	.
一个	昆虫	那	生活	经过	吸吮	这	血	的	这	野兽	.

一种以吸食野兽血液为生的昆虫。

[tɪk] [bɜːrdz] [fiːd] [ɑːn] [ðiːz] [tɪks] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [rai'nɔsərəsiz]

Tick	birds	feed	on	these	ticks	and	often	perch	on	the	backs	of	the	rhinoceroses
打钩	鸟类	喂养	在	这些	蜱虫	和	经常	栖息	在	这	背部	的	这	犀牛病

[ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] .

and	pick	them	off	.
和	挑选	他们	离开	.

蜱鸟以这些蜱虫为食，它们经常栖息在犀牛背上，把蜱虫啄下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['iːzəli] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

But	the	birds	are	very	shy	and	easily	made	aware	of	danger	,
但	这	鸟类	是	非常	害羞的	和	容易地	制成	意识到的	的	危险	,

但是这些鸟非常胆小，很容易察觉到危险。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər]['ænɪm(ə)l] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] .

not	only	to	themselves	but	to	their	animal	feeding	-	ground	.
不是	仅有的	到	他们自己	但	到	他们的	动物	喂养	-	地面	.

不仅对他们自己，也对他们的牲畜饲料场。

[ðeɪ] [flai] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ə'lɑːrm] ,

They	fly	off	at	the	first	alarm	,
他们	飞	离开	在	这	第一的	警报	,

它们一听到警报就飞走了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt]

and	as	soon	as	they	go	the	rhinoceros	knows	that	he	must	look	out
和	作为	很快	作为	他们	去	这	犀牛	知道	那	他	必须	看	出去

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

它们一走，犀牛就知道自己必须保护自己了。

[wʌns] [ðə; ði] [tɪk] [bɜːrdz][flai][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fækltiz]

Once	the	tick	birds	fly	from	his	back	he	begins	to	use	the	natural	faculties
一次	这	打钩	鸟类	飞	从	他的	后退	他	开始	到	使用	这	自然的	学院

[moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

most	useful	to	him	.
最多	有用	到	他	.

蜱虫鸟从他背上飞走后，他便开始运用对他最有用的自然能力。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪnoʊ] ['fiːdɪŋ] ,

Blake	and	Joe	were	getting	some	fine	pictures	of	a	rhino	feeding	,
布莱克	和	乔	是	获得	一些	美好的	图片	的	一个	犀牛	喂养	,

布莱克和乔拍到了一些犀牛进食的精彩照片。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði] [biːst] [dɪd][nɑːt] [sent] [ðem; ðəm] .

and	as	the	wind	was	right	,	the	beast	did	not	scent	them	.
和	作为	这	风	曾是	正确的	,	这	兽	做过	不是	香味	他们	.

由于风向合适，野兽没有闻到他们的气味。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tɪk] [bɜːrdz] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['goʊɪŋ][ɑːn] . [

Presently	,	however	,	the	tick	birds	became	aware	of	something	unusual	going	on	.	[
目前	,	然而	,	这	打钩	鸟类	成为	意识到的	的	某物	异常	去	在	.	[

-]

172	]

-]

然而，此时蜱鸟们察觉到了不寻常的事情正在发生。[172]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [loʊn] ['mesɪndʒər]

THE	LONE	MESSENGER
这	孤独	信使

孤胆信使

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
“	看	出去	!

“当心!

” [ɪkˈskleɪmd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrd] ['sentənəlz] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

”	exclaimed	Blake	,	as	he	saw	the	bird	sentinels	fly	from	the	back	of	the	big
”	惊呼	布莱克	,	作为	他	锯	这	鸟	哨兵	飞	从	这	后退	的	这	大的

[biːst] .

beast	.
兽	.

“布莱克惊呼道，他看到鸟哨兵从巨兽背上飞了下来。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

“	What	is	it	?	”	asked	Joe	,	who	was	working	the	camera	.
“	什么	是	它	?	”	问	乔	,	WHO	曾是	在职的	这	相机	.

“那是什么？”正在操作摄像机的乔问道。

“ ['hiːl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [suːn] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

“	He'll	be	coming	this	way	soon	if	he	happens	to	see	us	.
“	地狱	是	未来	这	方式	很快	如果	他	发生	到	看	我们	.

“如果他碰巧看到我们，他很快就会朝这边走来。”

['hiːz] ['getɪŋ] [ʌn'iːzi] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [gɔːn] .

He's	getting	uneasy	now	that	the	birds	are	gone	.
他是	获得	不安	现在	那	这	鸟类	是	已消失	.

鸟儿飞走了，他开始感到不安。

” [dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [məˈʃiːn]

”	Joe	,	who	had	been	looking	at	the	mechanism	of	the	moving	picture	machine
”	乔	,	WHO	有	到过	寻找	在	这	机制	的	这	移动	图片	机器

,

,

,

“乔当时正在研究电影放映机的机械装置，

[glɑːnst] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði]['raɪnoʊ] .

glanced	over	toward	the	rhino	.
瞥了一眼	超过	朝向	这	犀牛	.

他瞥了一眼犀牛。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [dɪd] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['restləs] .

The	huge	creature	did	indeed	seem	to	be	getting	restless	.
这	巨大的	生物	做过	的确	似乎	到	是	获得	不安	.

这只庞然大物似乎确实变得焦躁不安了。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

He	stopped	feeding	and	began	sniffing	the	air	,
他	停止	喂养	和	开始	嗅闻	这	空气	,

他停止进食，开始嗅闻空气。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɪrɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pɪg] - [laɪk] [aɪz] .

at	the	same	time	peering	about	with	his	little	pig	-	like	eyes	.
在	这	相同的	时间	窥视	关于	和	他的	小的	猪	-	喜欢	眼睛	.

与此同时，他用那双像小猪一样的眼睛四处张望。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] , ['siːmɪŋli] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['enəmi]

The	birds	were	circling	about	,	seemingly	in	an	endeavor	to	locate	the	enemy
这	鸟类	是	盘旋	关于	,	似乎	在	一个	努力	到	定位	这	敌人

[ðeɪ] [hæd; həd] [senst] .

they	had	sensed	.
他们	有	感觉到的	.

这些鸟儿盘旋着，似乎在努力寻找它们感知到的敌人。

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [wʊd] ['loʊkeɪt][ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Whether	or	not	they	would	locate	them	our	heroes	did	not	know	.
无论	或者	不是	他们	会	定位	他们	我们的	英雄	做过	不是	知道	.

我们的英雄们不知道他们能否找到他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [wel] [skriːnd] [ə'mɪd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

They	were	fairly	well	screened	amid	some	bushes	,
他们	是	相当	出色地	筛选	之中	一些	灌木丛	,

它们被灌木丛很好地遮挡住了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] ['ɔːfər] [noʊ] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] . [-]

but	this	would	offer	no	barrier	to	the	rush	of	the	rhinoceros	.	[	173	]
但	这	会	提供	不	障碍	到	这	匆忙	的	这	犀牛	.	[	-	]

但这并不能阻挡犀牛的冲锋。[173]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] [gɔːn] [ðə; ði]['raɪnoʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]

With	the	birds	gone	the	rhino	knew	something	was	wrong	and	it	began
和	这	鸟类	已消失	这	犀牛	知道	某物	曾是	错误的	和	它	开始

['kæstɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

casting	about	to	discover	it	,
铸件	关于	到	发现	它	,

鸟儿飞走后，犀牛知道出了什么事，便开始四处张望，寻找原因。

['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['hɪrɪŋ] .

either	by	the	sense	of	smell	or	his	sharp	hearing	.
任何一个	经过	这	感觉	的	闻	或者	他的	锋利的	听力	.

要么靠嗅觉，要么靠他敏锐的听觉。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['kærid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get]

But	the	wind	carried	from	him	to	the	boys	,	consequently	he	did	not	get
但	这	风	携带	从	他	到	这	男孩们	,	最后	他	做过	不是	得到

[ðer; ðər]['oʊdər] ,

their	odor	,
他们的	气味	,

但是风把他身上的气味吹向了男孩们，因此他没有闻到他们的气味。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [slaɪt] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['kæri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

nor	did	the	slight	clicking	of	the	machine	carry	to	him	.
也不	做过	这	轻微	点击	的	这	机器	携带	到	他	.

机器轻微的咔哒声他也没听到。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] “ [wʊf] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] ['wɪslɪŋ] [grʌnt] [ðə; ði][bɪg] [bi:st] ['faɪnəli]

With	a	puzzled	“	woof	”	and	his	peculiar	whistling	grunt	the	big	beast	finally
和	一个	困惑	“	纬	”	和	他的	奇特	吹口哨	咕哝	这	大的	兽	最后

[mu:vd] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

moved	off	into	the	depths	of	the	jungle	,
已搬	离开	进入	这	深度	的	这	丛林	,

伴随着一声疑惑的“汪”声和它特有的哨声咕哝，这头巨兽终于走进了丛林深处。

['kræʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

crashing	his	way	through	the	underbrush	.
崩溃	他的	方式	通过	这	草丛	.

他一路横冲直撞地穿过灌木丛。

[ðə; ði] [tɪk] [bɜ:rdz] ['fɑ:loʊd] [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔ:kɪŋ] ['restrɑ:nt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

The	tick	birds	followed	as	if	satisfied	that	their	walking	restaurant	had	done	the
这	打钩	鸟类	随后	作为	如果	使满意	那	他们的	步行	餐厅	有	完毕	这

[raɪt] [θɪŋ] .

right	thing	.
正确的	事物	.

蜱虫鸟跟在后面，似乎很满意它们这家“移动餐厅”的做法。

“ [ðer; ðər][hi:; hi][goʊz] , ” [sed] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,

“	There	he	goes	,	”	said	Blake	,	with	a	sigh	of	relief	,
“	那里	他	去	,	”	说	布莱克	,	和	一个	叹	的	宽慰	,

“他走了，”布莱克松了口气说道。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [noʊ]['gʌnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns]

for	they	had	brought	no	guns	with	them	and	were	some	distance
为了	他们	有	带来	不	枪支	和	他们	和	是	一些	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][kæmp] .

from	the	river	camp	.
从	这	河	营	.

因为他们没有带枪，而且离河边的营地还有一段距离。

“ [jes] , [wi:; wi][gɑ:t][sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['deɪndʒər] , ” [əb'zɜ:rvd] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	we	got	some	good	pictures	and	without	any	danger	,	”	observed	Joe	.
“	是的	,	我们	得到	一些	好的	图片	和	没有	任何	危险	,	”	观察到	乔	.

“是的，我们拍到了一些不错的照片，而且没有任何危险，”乔说道。

“ [wel] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][get] [bæk] ? ”

“	Well	,	shall	we	get	back	?	”
“	出色地	,	将	我们	得到	后退	?	”

“那么，我们回去吧？”

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] , [aɪ] [ges] , ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl]

“	Might	as	well	,	I	guess	,	”	agreed	his	chum	,	and	they	took	to	the	trail
“	可能	作为	出色地	,	我	猜测	,	”	同意	他的	密友	,	和	他们	采取	到	这	踪迹

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“我想也是，”他的朋友同意道，于是他们再次踏上了旅途。

[ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['elɪfənt] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'fɔ:d] [gʊd] ['fʊtɪŋ]

a	deserted	elephant	path	through	the	fastness	of	the	jungle	affording	good	footing
一个	荒凉的	大象	小路	通过	这	快速	的	这	丛林	负担得起	好的	立足点

.

:
.

丛林深处一条荒无人烟的象道，路面平坦，便于行走。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪk'spɪriəns] .

On	their	way	back	they	had	rather	a	curious	experience	.
在	他们的	方式	后退	他们	有	相当	一个	好奇的	经验	.

在返回途中，他们经历了一件相当奇特的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [bɜːrd] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [wʌn] ,

They	had	often	read	of	the	honey	bird	,	but	had	not	yet	seen	one	,
他们	有	经常	读	的	这	蜂蜜	鸟	,	但	有	不是	然而	已见	一	,

他们经常在书里读到蜜鸟，但从未见过实物。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feðərd] ['kriːtʃər] [bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [-]

and	when	a	little	feathered	creature	began	circling	about	them	,	[	174	]
和	什么时候	一个	小的	羽毛	生物	开始	盘旋	关于	他们	,	[	-	]

当一只长着羽毛的小生物开始在他们周围盘旋时，[174]

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [noʊt] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [dʒoʊ]

uttering	a	peculiar	note	and	seeming	to	be	urging	them	to	follow	,	Joe
发出声音	一个	奇特	笔记	和	似乎	到	是	敦促	他们	到	跟随	,	乔

[sed] :

said	:
说	:

乔用一种奇特的语气说道，似乎在催促他们跟上：

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌni] [bɜːrd] , [bleɪk] . ”

“	That	must	be	a	honey	bird	,	Blake	.	”
“	那	必须	是	一个	蜂蜜	鸟	,	布莱克	.	”

“那一定是只蜜鸟，布莱克。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	believe	it	is	.
“	我	相信	它	是	.

我认为是这样。

[lets] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌni] [triː] .

Let's	trace	it	and	see	if	we	can	pick	out	a	honey	tree	.
我们来吧	痕迹	它	和	看	如果	我们	能	挑选	出去	一个	蜂蜜	树	.

我们来顺着这条线找找，看看能不能找到一棵蜜树。

['meɪbi] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [bɑːʃ] .

Maybe	that	story	about	it	is	all	bosh	.
或许	那	故事	关于	它	是	全部	博什	.

也许关于这件事的说法都是胡编乱造的。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] .

”	But	it	was	not	,	as	they	soon	found	.
”	但	它	曾是	不是	,	作为	他们	很快	成立	.

但他们很快发现，事实并非如此。

[ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	bird	flew	on	ahead	of	them	,
这	鸟	飞翔	在	前方	的	他们	,

那只鸟飞在了他们前面。

['pəːtʃɪŋ] [ɪn][wʌn] [triː] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][led][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] .

perching	in	one	tree	after	another	until	it	had	led	them	about	half	a	mile	.
栖息	在	一	树	后	其他	直到	它	有	引领	他们	关于	一半	一个	英里	.

他们一棵接一棵地栖息在树上，就这样走了大约半英里。

[ðen] , [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌm] [triː] , [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðer; ðər] , ['kɔːlɪŋ] ['ʃrɪlli] .

Then	,	alighting	on	the	limb	of	a	gum	tree	,	it	stayed	there	,	calling	shrilly	.
然后	,	下车	在	这	肢	的	一个	胶	树	,	它	入住	那里	,	呼叫	尖锐地	.

然后，它落在一棵桉树枝上，待在那里，发出尖锐的叫声。

“ [ðə; ði] [biːz] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [hɪr] , ” [əbˈzɜːrvd] [dʒoʊ] .

“	The	bees	must	be	near	here	,	”	observed	Joe	.
”	这	蜜蜂	必须	是	靠近	这里	,	”	观察到	乔	.

“蜜蜂肯定就在附近，”乔说道。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʌzɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪnsekts] ,

They	looked	around	and	,	finally	attracted	by	the	buzzing	of	some	insects	,
他们	看起来	大约	和	,	最后	吸引	经过	这	嗡嗡声	的	一些	昆虫	,

他们环顾四周，最后被一些昆虫的嗡嗡声吸引住了。

[ðeɪ] [ˈloʊkeɪtɪd][ðə; ði] [biːz] - [nest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] .

they	located	the	bees	'	nest	in	a	hollow	tree	.
他们	位于	这	蜜蜂	-	巢	在	一个	空洞的	树	.

他们在一棵空心树里找到了蜜蜂的巢穴。

[ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːzd] [tuː; tə] [smoʊk] [ˈhevɪli] [baɪ][ˈpaɪlɪŋ] [dæmp] [liːvz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Building	a	fire	,	which	they	caused	to	smoke	heavily	by	piling	damp	leaves	on	it	,
建筑	一个	火	,	哪个	他们	导致	到	抽烟	重度	经过	桩	潮湿	树叶	在	它	,

他们生起一堆火，并在上面堆放潮湿的树叶，使火势变得浓烟滚滚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] [ˈruːtɪd; raʊtɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ,

they	had	soon	routed	most	of	the	bees	,
他们	有	很快	路由	最多	的	这	蜜蜂	,

他们很快就消灭了大部分蜜蜂。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhætʃɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

and	then	with	a	small	hatchet	they	had	with	them	they	managed	to
和	然后	和	一个	小的	斧头	他们	有	和	他们	他们	管理	到

[tʃɑːp] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [waɪld] [ˈhʌni] ,

chop	out	a	portion	of	good	wild	honey	,
劈	出去	一个	部分	的	好的	荒野	蜂蜜	,

然后，他们用随身携带的小斧头，砍下了一份优质野生蜂蜜。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

some	of	which	they	took	back	to	camp	with	them	.
一些	的	哪个	他们	采取	后退	到	营	和	他们	.

他们把其中一些带回了营地。

“ [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [ðə; ði] [ˈhʌni] [bɜːrd] [kʌm] [ɪn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	And	where	does	the	honey	bird	come	in	?	”	asked	Joe	.
”	和	在哪里	做	这	蜂蜜	鸟	来	在	?	”	问	乔	.

“那蜜鸟又扮演什么角色呢？”乔问道。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] , [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [grʌbz] , ” [sed] [bleɪk] ,

“	There	he	is	now	,	eating	the	bees	and	grubs	,	”	said	Blake	,
”	那里	他	是	现在	,	吃	这	蜜蜂	和	幼虫	,	”	说	布莱克	,

“瞧，它现在正在吃蜜蜂和幼虫呢，”布莱克说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ] [ˈʌðər] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

pointing	to	the	wise	little	creature	which	had	been	joined	by	others	like	it	.
指向	到	这	明智的	小的	生物	哪个	有	到过	加入	经过	其他的	喜欢	它	.

指着那只聪明的小动物，它身边还有其他和它一样的小动物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,

They	were	having	a	great	feast	,
他们	是	拥有	一个	伟大的	盛宴	,

他们正在享用一顿丰盛的宴席。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [dʌz] [liːd] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [biːz] [-]

and	indeed	it	seems	that	the	bird	does	lead	men	to	the	nest	of	bees	[	175	]
和	的确	它	似乎	那	这	鸟	做	带领	男人	到	这	巢	的	蜜蜂	[	-	]

看来，鸟儿确实能引导人们找到蜜蜂的巢穴[175]。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [wʌt] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] — [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt]

in	order	that	it	may	get	what	otherwise	it	could	not	—	a	share	of	the	sweet
在	命令	那	它	可能	得到	什么	否则	它	可以	不是	—	一个	分享	的	这	甜的

[stʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌkjələnt] .

stuff	and	the	succulent	larvæ	.
东西	和	这	多肉植物	幼虫	.

以便它能够得到它原本无法得到的东西——一部分甜美的食物和鲜嫩的幼虫。

[ðə; ði] ['hʌni] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [miːl] .

The	honey	formed	a	welcome	addition	to	their	meal	.
这	蜂蜜	形成	一个	欢迎	添加	到	他们的	一顿饭	.

蜂蜜为他们的餐食增添了美味。

[ðə; ði][rɑːfts][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [daʊn]

The	rafts	were	completed	now	,	and	the	next	day	the	expedition	started	down
这	木筏	是	完全的	现在	,	和	这	下一个	天	这	远征	开始	向下

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

木筏已经完工，第二天探险队便沿河而下。

[ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

the	pack	animals	having	been	left	behind	.
这	盒	动物	拥有	到过	左边	在后面	.

驮畜被留在了后面。

[ðə; ði][trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	trip	down	the	stream	was	interesting	.
这	旅行	向下	这	溪流	曾是	有趣的	.

顺流而下的旅程很有趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪf][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

There	was	not	so	much	life	to	be	seen	as	there	was	in	the	jungle	,
那里	曾是	不是	所以	很多	生活	到	是	已见	作为	那里	曾是	在	这	丛林	,

这里不像丛林里那样生机勃勃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['krɔkədailz] — [bɪg] [wʌnz] [ðæt] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə]

but	there	were	any	number	of	crocodiles	—	big	ones	that	seemed	at	first	to
但	那里	是	任何	数字	的	鳄鱼	—	大的	一个	那	似乎	在	第一的	到

[biː; bi] [mɪr] ['floʊtɪŋ] [lɔːgz] ,

be	mere	floating	logs	,
是	仅仅	漂浮的	日志	,

但鳄鱼的数量却很多——其中一些体型很大，乍一看就像漂浮的木头一样。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [wen] [ðə; ði][ræft] [pæst] .

but	which	soon	came	to	life	when	the	raft	passed	.
但	哪个	很快	来了	到	生活	什么时候	这	筏	通过了	.

但当木筏经过时，它很快就活了过来。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] ['sɔːriən] [ænd; ənd] , [wʌns]

A	number	of	pictures	were	made	of	the	unprepossessing	saurians	and	,	once
一个	数字	的	图片	是	制成	的	这	不讨人喜欢	蜥蜴	和	,	一次

[ɔːr] [twaɪs] ,

or	twice	,
或者	两次	,

人们拍摄了许多这些相貌平平的蜥蜴的照片，而且，有一两次，

[greɪt] [ˌhɪpəˈpɒtəmaɪ] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]

great	hippopotami	came	so	close	that	it	seemed	they	were	going	to	attack	the
伟大的	河马	来了	所以	关闭	那	它	似乎	他们	是	去	到	攻击	这

[rɑːfts] .

rafts	.
木筏	.

巨大的河马游得如此之近，看起来它们似乎要攻击木筏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈsɑːlɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈeni] [fɪr] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

But	the	big	boats	were	too	solid	to	cause	any	fear	in	regard	to	them	,
但	这	大的	船	是	也	坚硬的	到	原因	任何	害怕	在	看待	到	他们	,

但是这些大船太坚固了，根本无法让人感到害怕。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [fɪlmd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˈkriːtʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] ,

and	Joe	and	Blake	filmed	the	huge	creatures	as	they	swam	alongside	,
和	乔	和	布莱克	拍摄	这	巨大的	生物	作为	他们	游泳	旁边	,

乔和布莱克拍摄了这些巨型生物在它们身边游泳的画面。

[ˈɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [maʊðz] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈwaɪdɪst] [ɪkˈstent] .

often	with	their	mouths	open	to	their	widest	extent	.
经常	和	他们的	嘴	打开	到	他们的	最宽	程度	.

它们的嘴巴常常张得大大的。

[ðə; ði] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fæst] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈiziə] [ðæn; ðən] [ˈtrævlɪŋ] [θruː]

The	progress	was	not	fast	,	but	it	was	much	easier	than	traveling	through
这	进步	曾是	不是	快速地	,	但	它	曾是	很多	更轻松	比	旅行	通过

[ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

虽然进展并不迅速，但比穿越丛林要容易得多。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈbʌndlz] [tuː; tə] [ˈkæri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæks] [siːmd] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðɪs] .

There	were	no	bundles	to	carry	,	and	the	blacks	seemed	to	appreciate	this	.
那里	是	不	捆绑	到	携带	,	和	这	黑人	似乎	到	欣赏	这	.

他们没有要携带的包裹，黑人似乎对此很满意。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːfts] , [ˈɪmprəˌvaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [kwɪr] [ˈtʃænts] [ænd; ənd]

All	day	long	they	stretched	out	on	the	rafts	,	improvising	their	queer	chants	and
全部	天	长的	他们	拉伸	出去	在	这	木筏	,	即兴发挥	他们的	酷儿	吟唱	和

[ˈsɔŋz] ,

songs	,
歌曲	,

他们整天都躺在木筏上，即兴创作着他们那些奇特的歌谣和吟唱。

[naʊ] - [ðə; ði] [krɑːft] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wen] [ðə; ði] [-]

now	poleing	the	craft	out	from	the	shore	when	the	[	176	]
现在	-	这	工艺	出去	从	这	支撑	什么时候	这	[	-	]

现在用撑杆将船从岸边推出来，当[176]

[ˈkɜːrənt] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑːr] [ɪn] , [ɔːr] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈræpɪdz] [ðeɪ] [maɪt] [rʌn] [əˈpɑːn] .

current	carried	them	too	far	in	,	or	keeping	out	from	rapids	they	might	run	upon	.
当前的	携带	他们	也	远的	在	,	或者	保持	出去	从	急流	他们	可能	跑步	之上	.

水流将他们带得太远，或者他们为了避开可能遇到的急流而采取的措施。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [hɔːlt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [geɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɑːt] ,

At	times	a	halt	would	be	made	to	enable	game	to	be	shot	,
在	时代	一个	停止	会	是	制成	到	使能够	游戏	到	是	射击	,

有时会暂停比赛以便猎杀猎物。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɪn] [miːt] ,

for	it	was	necessary	to	keep	the	party	in	meat	,
为了	它	曾是	必要的	到	保持	这	派对	在	肉	,

因为需要保证党员有肉吃。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [freʃ] [ɪn] [ðæt] [ˌekwəˈtɔːriəl; ˌiːkwəˈtɔːriəl] [ˈklaɪmət] .

and	it	all	had	to	be	killed	fresh	in	that	equatorial	climate	.
和	它	全部	有	到	是	被杀	新鲜的	在	那	赤道	气候	.

而且在赤道气候下，它们都必须新鲜宰杀。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] [deɪz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌndər]

They	had	been	four	days	going	down	the	river	and	were	beginning	to	wonder
他们	有	到过	四	天	去	向下	这	河	和	是	开始	到	想知道

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪdnæpɪŋ] [ˈneɪtɪvz] .

when	they	would	come	near	the	location	of	the	kidnapping	natives	.
什么时候	他们	会	来	靠近	这	地点	的	这	绑架	本地人	.

他们已经沿河而下四天了，开始担心什么时候才能接近绑架他们的土著人所在的位置。

[ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈwɜːrid] [æz; əz] [hiː; hi]

Mr	.	Duncan	was	beginning	to	get	more	and	more	worried	as	he
先生	.	邓肯	曾是	开始	到	得到	更多的	和	更多的	担心	作为	他

[əˈproʊtʃt] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər]

approached	what	he	hoped	would	prove	to	be	the	place	where	his	daughter
接近	什么	他	希望	会	证明	到	是	这	地方	在哪里	他的	女儿

[wʌz; wəz] [held] [ˈkæptɪv] .

was	held	captive	.
曾是	握住	俘虏	.

随着邓肯先生越来越接近他希望能够找到女儿被囚禁的地方，他的担忧也越来越强烈。

“ [oʊ] , [ɪf] [ˈdʒesi] [ɪz] [ˈoʊnli] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [ʌnˈhɑːrmd] !

“	Oh	,	if	Jessie	is	only	alive	and	unharmed	!
“	哦	,	如果	杰西	是	仅有的	活	和	毫发无损	!

“哦，但愿杰西还活着，毫发无损！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ˈevriθɪŋ] [els] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”

”	he	exclaimed	,	“	everything	else	will	be	all	right	.	”
”	他	惊呼	,	“	一切	别的	将要	是	全部	正确的	.	”

他大声说道：“其他一切都会好起来的。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiːl] [biː; bi] , ” [dɪˈklerd] [siː] . [siː] . [ˈpaɪpər] ,

“	Of	course	she'll	be	,	”	declared	C	.	C	.	Piper	,
“	的	课程	壳	是	,	”	声明	C	.	C	.	派珀	,

“她当然会是，”CC Piper说道。

[huː] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ˈriːlæpst; rɪˈlæpst] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [ˈgluːmi] [mudz] .

who	had	only	once	or	twice	relapsed	into	his	former	gloomy	moods	.
WHO	有	仅有的	一次	或者	两次	复发	进入	他的	以前的	阴沉	情绪	.

他以前只有一两次情绪再次变得低落。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [faɪnd] [hɜːr; hər] . ”

“	Of	course	she'll	be	all	right	and	we'll	soon	find	her	.	”
“	的	课程	壳	是	全部	正确的	和	出色地	很快	寻找	她	.	”

“她当然会没事的，我们很快就能找到她。”

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrti] [suːn] , ” [dɪˈklerd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈhɔtʃˌkis] .

“	We'll	have	to	send	out	a	scouting	party	soon	,	”	declared	Sergeant	Hotchkiss	.
“	出色地	有	到	发送	出去	一个	侦察	派对	很快	,	”	声明	军士	霍奇基斯	.

“我们得尽快派出侦察队，”霍奇基斯中士说道。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么？

” [dʒoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Joe	wanted	to	know	.
”	乔	通缉	到	知道	.

乔想知道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['neɪtɪv] [kæmp] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

“	Because	we	don't	want	to	come	upon	that	native	camp	unexpectedly	.
”	因为	我们	不	想	到	来	之上	那	本国的	营	不料	.

“因为我们不想意外地撞见那个土著营地。”

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [rʌʃ] ['ɪntu:]['deɪndʒər] .

We	don't	want	to	rush	into	danger	.
我们	不	想	到	匆忙	进入	危险	.

我们不想贸然进入危险境地。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [ˌʌnə'werz]

There	may	be	a	big	crowd	of	'	em	and	if	we	can	take	'	em	unawares
那里	可能	是	一个	大的	人群	的	-	呃	和	如果	我们	能	拿	-	呃	不知情

[wi:l] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [tʃæns] [tu:; tə] [raʊt] - [ɪm] .

we'll	have	so	much	the	better	chance	to	rout	'	em	.
出色地	有	所以	很多	这	更好的	机会	到	路线	-	呃	.

他们可能人山人海，如果我们能出其不意地攻击他们，我们就有更大的机会击溃他们。

[jes] , [wi:; wi][mʌst; məst] [su:n] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rti] . ” [-]

Yes	,	we	must	soon	send	out	a	scouting	party	.	”	[	177	]
是的	,	我们	必须	很快	发送	出去	一个	侦察	派对	.	”	[	-	]

是的，我们必须尽快派出侦察队。”[177]

“ [kæn; kən][dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][goʊ] ? ” [æskt] [bleɪk] , ['i:gərli] .

“	Can	Joe	and	I	go	?	”	asked	Blake	,	eagerly	.
”	能	乔	和	我	去	?	”	问	布莱克	,	急切地	.

“我和乔可以去吗？”布莱克急切地问道。

“ [hʌm] !

“	Hum	!
”	哼	!

“哼！

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔ:rmər]['soʊldʒɚz] ['ænsər] .

Well	,	I	suppose	so	,	”	was	the	former	soldier's	answer	.
出色地	,	我	认为	所以	,	”	曾是	这	以前的	士兵的	回答	.

“嗯，我想是的，”这位前士兵回答道。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [ni:d] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] [gaɪdz] , [tu:] .

“	But	we'll	need	some	native	guides	,	too	.
”	但	出色地	需要	一些	本国的	指南	,	也	.

“但我们也需要一些当地向导。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [muəd] [ðə; ði][rɑ:fts][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

”	They	had	moored	the	rafts	to	the	river	bank	that	evening	,
”	他们	有	系泊	这	木筏	到	这	河	银行	那	晚上	,

“那天晚上，他们把木筏系在了河岸上。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [tʃæns] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

for	they	did	not	want	to	chance	running	down	the	stream	in	the	dark	,
为了	他们	做过	不是	想	到	机会	跑步	向下	这	溪流	在	这	黑暗的	,

因为他们不想冒险在黑暗中顺流而下。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] [wen] [bleɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər]

and	were	just	making	a	camp	when	Blake	,	who	was	looking	across	the	water
和	是	只是	制作	一个	营	什么时候	布莱克	,	WHO	曾是	寻找	穿过	这	水

, [kɔ:ld] [aʊt] :

,	called	out	:
,	称为	出去	:

他们正准备扎营，这时布莱克望着水对岸喊道：

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['krɑːkədaɪl] [aɪv] [siːn] [jet] .
“ **Here comes the biggest crocodile I've seen yet .**
” 这里 来 这 最大 鳄鱼 我已经 已见 然而 .

“我见过的最大的鳄鱼来了。”

[get] [ə; eɪ] [gʌn] , [siː] . [siː] . , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Get a gun , C . C . , and have a pop at him .
得到 一个 枪 , C . C . , 和 有 一个 流行音乐 在 他 .

弄把枪，隐蔽携带，然后朝他开枪。

['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [skɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] .
Maybe we could take the skin home for a souvenir .
或许 我们 可以 拿 这 皮肤 家 为了 一个 纪念品 .

或许我们可以把皮带回家做纪念品。

” [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
“ **They all looked to where he pointed .**
” 他们 全部 看起来 到 在哪里 他 尖 .

他们都看向他所指的方向。

[ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] ['ɑːbdʒekt] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [striːm] .
In the gathering dusk they could see some object coming up stream .
在 这 采集 黄昏 他们 可以 看 一些 目的 未来 向上 溪流 .

在暮色渐浓的时候，他们看到有什么东西正逆流而上。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] ['haɪər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæn; ðən] ['krɔkədailz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
It did seem larger and higher out of the water than crocodiles usually
它 做过 似乎 更大的 和 更高 出去 的 这 水 比 鳄鱼 通常
[swɪm] .
swim .
游泳 .

它看起来比一般鳄鱼体型更大，而且游出水面的高度也更高。

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
The motion , too , was different .
这 运动 , 也 , 曾是 不同的 .

动作也不同。

“ ['krɑːkədaɪl] ! ” [kraɪd] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **Crocodile ! ” cried Sergeant Hotchkiss , when he had taken a glimpse of it .**
” 鳄鱼 ! ” 哭 军士 霍奇基斯 , 什么时候 他 有 已采取 一个 一瞥 的 它 .

“鳄鱼！”霍奇基斯中士瞥见它时喊道。

“ [ðæts] [noʊ] ['krɑːkədaɪl] . ”
“ **That's no crocodile . ”**
” 那就是 不 鳄鱼 . ”

“那不是鳄鱼。”

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ” [æskt] [bleɪk] , ['kjʊriəsli] .
“ **What is it , then ? ” asked Blake , curiously .**
” 什么 是 它 , 然后 ? ” 问 布莱克 , 奇怪的是 .

“那到底是什么呢？”布莱克好奇地问道。

“ [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [kə'nuː] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ **A native in a dugout canoe , ” was the answer .**
” 一个 本国的 在 一个 独木舟 独木舟 , ” 曾是 这 回答 .

答案是“一个划着独木舟的土著人”。

“ [its] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] [its] [streɪndʒ] , [tuː] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'loʊn] . ”
“ **It's a solitary native and it's strange , too , seeing him all alone . ”**
” 它是 一个 孤 本国的 和 它是 奇怪的 , 也 , 看到 他 全部 独自的 . ”

“他是个独居的土著居民，看到他孤零零一个人，也挺奇怪的。”

“ ['hiːz] [siːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ， ” [pʊt][ɪn][dʒoʊ] .
“ He's seen us and he's going to turn back , ” put in Joe .
“ 他是 已见 我们 和 他是 去 到 转动 后退 ， ” 放 在 乔 .

“他看到我们了，他要回去了，”乔插嘴道。

[ðen] ['hæpi] [wʌn] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ， [-]
Then Happy One , the leader of the blacks , [178]
然后 快乐的 一 ， 这 领导者 的 这 黑人 ， [-]

然后是黑人领袖快乐一号[178]

[kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .
called out something in his native tongue .
称为 出去 某物 在 他的 本国的 舌头 .

他用母语喊了些什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] [ænd; ənd] [bæk] ['floʊtɪd] [æn; ən] ['ænsər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
There was a moment of silence and back floated an answer across the
那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 和 后退 漂浮 一个 回答 穿过 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

一阵沉默之后，答案从溪流对岸飘了回来。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
“ What does he say ? ” asked Mr . Duncan .
“ 什么 做 他 说 ? ” 问 先生 . 邓肯 .

“他说了什么？”邓肯先生问道。

“ ['hæpi] [wʌn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] ， ” [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt]
“ Happy One assured him that we were friends , ” translated the sergeant
“ 快乐的 一 保证 他 那 我们 是 朋友们 ， ” 翻译 这 军士
;
;
;

“快乐的人向他保证我们是朋友，”中士翻译道；

“ [ænd; ənd] [æskt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] . ”
“ and asked who he was and where he was going . ”
“ 和 问 WHO 他 曾是 和 在哪里 他 曾是 去 . ”

“然后问他是谁，要去哪里。”

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ”
“ What did he say ? ”
“ 什么 做过 他 说 ? ”

他说了什么?

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][help][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kæptɪvz] . ”
“ He said he was a messenger going for help for some captives . ”
“ 他 说 他 曾是 一个 信使 去 为了 帮助 为了 一些 俘虏 . ”

他说他是奉命去营救一些俘虏的信使。

“ [help] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kæptɪvz] !
“ Help for some captives ! ”
“ 帮助 为了 一些 俘虏 !

“救救这些俘虏！”

” [kraɪd] [bleɪk] .
” cried Blake .
” 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] !
“ Maybe he can tell us something about those we are after !
“ 或许 他 能 告诉 我们 某物 关于 那些 我们 是 后 !

“也许他能告诉我们一些关于我们正在追捕的人的信息！”

” ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpi] [wʌn]
” Sergeant Hotchkiss started in surprise , and then shouted something to Happy One
” 军士 霍奇基斯 开始 在 惊喜 , 和 然后 喊叫 某物 到 快乐的 一

’
’
’

霍奇基斯中士吓了一跳，然后朝“快乐一号”喊了些什么。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] .
who immediately set up a great shouting .
WHO 立即地 放 向上 一个 伟大的 喊叫 .

他们立即组织了一场声势浩大的叫喊。

[ðə; ði] [loʊn] ['mesɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɔləud] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [triː] [trʌŋk] ,
The lone messenger in the canoe , that was hollowed out of a solid tree trunk ,
这 孤独 信使 在 这 独木舟 , 那 曾是 空心的 出去 的 一个 坚硬的 树 树干 ,

独木舟里唯一的信使，那艘独木舟是用实心树干掏空的。

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] . [-]
hesitated a moment and then waved his paddle . [179]
犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 挥手 他的 桨 . [-]

他犹豫了一会儿，然后挥动了桨。[179]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[æn; ən] ['æfrɪkən] [kæmp]
AN AFRICAN CAMP
一个 非洲 营

非洲营地

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ Here he comes ! ” cried Joe .
“ 这里 他 来 ! ” 哭 乔 .

“他来了！”乔喊道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [kwaɪt] [noʊ] ['weðər] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] , [ɔːr] ['weðər]
“ And he doesn't quite know whether he's going to be captured , or whether
“ 和 他 不 相当 知道 无论 他是 去 到 是 捕获 , 或者 无论
[wɪə(r)] [frendz] ,
we're friends ,
是 朋友们 ,

“他不太清楚自己是否会被俘虏，也不知道我们是不是朋友。”

” [riˈmɑːkt] [bleɪk] .
” remarked Blake .
” 评论 布莱克 .

布莱克说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)
第8/9页

“ [dʒoʊ] , [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][frʌm; frəm] — [frʌm; frəm][jʊr; jər]
“ Joe , do you s'pose it's possible that he can be from — from your
“ 乔 , 做 你 假设 它是 可能的 那 他 能 是 从 — 从 你的
['sɪstər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] ? ”
sister and her friends ? ”
姐姐 和 她 朋友们 ? ”

“乔，你觉得他会不会是你姐姐和她朋友的亲戚？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
It sounds too good to be true .
它 声音 也 好的 到 是 真的 .

听起来好得难以置信。

[dəunt] [let] [dæd] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ,
Don't let Dad hear you say that ,
不 让 爸爸 听到 你 说 那 ,

别让爸爸听到你说这话。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [rɔːŋ] .
or he may be terribly disappointed if it turns out wrong .
或者 他 可能 是 可怕 失望的 如果 它 转弯 出去 错误的 .

如果结果错了，他可能会非常失望。

” [ðə; ði] [loʊn] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði][ræft] .
” The lone messenger was paddling his clumsy boat toward the raft .
” 这 孤独 信使 曾是 划桨 他的 笨拙 船 朝向 这 筏 .

“孤身一人的信使正划着他那笨拙的小船向木筏驶去。”

“ [wiːl] [suːn] [noʊ] [wɒts] [ʌp] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
“ We'll soon know what's up , ” remarked Mr . Piper .
“ 出色地 很快 知道 是什么 向上 , ” 评论 先生 . 派珀 .

“我们很快就会知道发生了什么事，”派珀先生说道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['læŋgwɪdʒ] . ”
“ That is , if he can speak any ordinary language . ”
“ 那 是 , 如果 他 能 说话 任何 普通的 语言 . ”

“也就是说，如果他能说任何一种普通语言的话。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ”
“ Oh , I guess between our natives and the sergeant we can make out , ”
“ 哦 , 我 猜测 之间 我们的 本地人 和 这 军士 我们 能 制作 出去 , ”
[spoʊk] [bleɪk] .
spoke Blake .
辐 布莱克 .

“哦，我想我们这些本地人和那位中士之间应该能听出来吧，”布莱克说道。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ɑːn] [mɔːr] ['sloʊli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['nɪrər] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

The	messenger	came	on	more	slowly	,	as	though	the	nearer	he	approached	the
这	信使	来了	在	更多的	缓慢地	,	作为	尽管	这	更近	他	接近	这

[mɔːr] [-]

more	[	180	]
更多的	[	-	]

信使走得更慢了，好像他越靠近就越[180]

['tɪmɪd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

timid	he	became	.
胆小	他	成为	.

他变得胆怯了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [naʊ] — [ə; eɪ] [bɪg] ,

They	could	see	him	plainly	now	—	a	big	,
他们	可以	看	他	显然	现在	—	一个	大的	,

他们现在能清楚地看到他了——一个高大的……

[tɔːl] ['neɪtɪv] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [mɔːr] [kloʊðz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] .

tall	native	with	rather	more	clothes	than	his	kind	usually	wore	.
高的	本国的	和	相当	更多的	衣服	比	他的	种类	通常	穿着	.

身材高大的土著人，穿着比同类通常穿的要多得多。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kiːn] - [edʒd] [spɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] [ðæt]

He	carried	in	the	boat	with	him	a	keen	-	edged	spear	and	a	big	club	that
他	携带	在	这	船	和	他	一个	敏锐的	-	边缘	矛	和	一个	大的	俱乐部	那

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [juːst] .

seemed	to	have	been	often	used	.
似乎	到	有	到过	经常	用过的	.

他船上带着一根锋利的长矛和一根似乎经常使用的大木棒。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] [daʊn] [ɪn]

A	little	way	from	the	shore	he	halted	his	boat	by	sticking	his	paddle	down	in
一个	小的	方式	从	这	支撑	他	停止	他的	船	经过	粘性	他的	桨	向下	在

[ðə; ði] ['mʌdi] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .

the	muddy	bottom	and	then	he	called	out	something	.
这	浑	底部	和	然后	他	称为	出去	某物	.

离岸边不远，他把船桨插进泥泞的河底，停住了船，然后喊了些什么。

['hæpi] [wʌn] ['ænsər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kærid] [ɑːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Happy	One	answered	and	the	two	carried	on	quite	a	conversation	,
快乐的	一	回答	和	这	二	携带	在	相当	一个	对话	,

快乐的人回答了，两人随即展开了一番热烈的交谈。

[wɪð; wɪθ] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

with	Sergeant	Hotchkiss	occasionally	putting	in	a	word	.
和	军士	霍奇基斯	偶尔	推杆	在	一个	单词	.

霍奇基斯警官偶尔会插几句话。

“ [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [ɪm'peɪʃntli] .

“	What's	it	all	about	?	”	called	Mr	.	Duncan	,	impatiently	.
“	是什么	它	全部	关于	?	”	称为	先生	.	邓肯	,	不耐烦地	.

“到底是怎么回事？”邓肯先生不耐烦地问道。

“ [hæz; həz] [hiː; hi] ['eni] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː 'es] — [gʊd] [nuːz] ? ”

“	Has	he	any	news	for	us	—	good	news	?	”
“	有	他	任何	消息	为了	我们	—	好的	消息	?	”

“他有什么好消息要告诉我们吗？”

“ [ðə; ði] ['veri] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] !

“	The	very	best	we	could	expect	!
“	这	非常	最好的	我们	可以	预计	!

“这是我们所能期待的最好的结果！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
" exclaimed the sergeant .
" 惊呼 这 军士 .

“中士惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
" It appears he is a messenger — one of those captured from the mission
" 它 出现 他 是 一个 信使 — 一 的 那些 捕获 从 这 使命
['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['reidəz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] . "
station and carried off by the raiders along with the whites . "
车站 和 携带 离开 经过 这 袭击者 沿着 和 这 白人 . "

“看来他是一名信使——是那些从传教站被俘虏，和白人一起被袭击者带走的人之一。”

" [maɪ] ['dɔːtər] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
" My daughter ! " cried Mr . Duncan .
" 我的 女儿 ! " 哭 先生 . 邓肯 .

“我的女儿！”邓肯先生喊道。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ə'laɪv] — [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kærid] [ɔːf] ?
" Is she alive — was she one of those carried off ?
" 是 她 活 — 曾是 她 一 的 那些 携带 离开 ?

“她还活着吗？她是不是被带走的人之一？”

[oʊ] , [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
Oh , tell me quickly ! "
哦 , 告诉 我 迅速地 ! "

哦，快告诉我！

" [aɪ'd] ['betər] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .
" I'd better tell you the whole story as I heard it , " said the former soldier .
" ID 更好的 告诉 你 这 所有的 故事 作为 我 听到 它 , " 说 这 以前的 士兵 .

“我最好把我听到的整个故事都告诉你，”这位前士兵说道。

" ['hæpi] [wʌn] , [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [iːt] .
" Happy One , tell him to come to the camp and eat .
" 快乐的 一 , 告诉 他 到 来 到 这 营 和 吃 .

“快乐的人，告诉他到营地来吃饭。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hæf] [stɑːrvd] .
He must be half starved .
他 必须 是 一半 饥饿 .

他肯定饿坏了。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðɪs]
" And from the manner in which the messenger ate it would seem that this
" 和 从 这 方式 在 哪个 这 信使 吃 它 会 似乎 那 这
[wʌz; wəz][soʊ] . [-]
was so . [181]
曾是 所以 . [-]

“从信使的进食方式来看，似乎确实如此。[181]

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['set(ə)lmənt] ,
" He was one of the natives living in the mission settlement ,
" 他 曾是 一 的 这 本地人 活的 在 这 使命 沉降 ,

“他是居住在传教区定居点的土著居民之一，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][tuː; tə] [ðoʊz] ['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]
" explained the sergeant to those gathered about him in that portion of the camp
" 解释 这 军士 到 那些 聚集 关于 他 在 那 部分 的 这 营
[set] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
set aside for the use of the whites .
放 旁边 为了 这 使用 的 这 白人 .

“中士向聚集在他周围的人们解释道，那片营地是专门留给白人使用的。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [wel] , [wen]

“	**He**	**was**	**one**	**of**	**the**	**Christian**	**natives**	**and**	**everything**	**was**	**going**	**well**	**,**	**when**
”	他	曾是	一	的	这	基督教	本地人	和	一切	曾是	去	出色地	,	什么时候

[ðɪs] ['pɑːrti][ʌv; əv]['æfrɪkənz] ,

this	**party**	**of**	**Africans**	**,**
这	派对	的	非洲人	,

“他是当地基督徒之一，一切都很顺利，直到这群非洲人出现，”

[huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] ,

who	**belong**	**to**	**one**	**of**	**the**	**worst**	**tribes**	**of**	**the**	**whole**	**continent**	**,**
WHO	属于	到	一	的	这	最差	部落	的	这	所有的	大陆	,

他们属于整个大陆上最邪恶的部落之一，

[keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][reɪd] ,

came	**along**	**and**	**made**	**the**	**raid**	**,**
来了	沿着	和	制成	这	袭击	,

他跟了过来，发动了袭击。

['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] . ”

burning	**the**	**place**	**and**	**carrying**	**off**	**all**	**whom**	**they**	**did**	**not**	**kill**	**.**	**”**
燃烧	这	地方	和	携带	离开	全部	谁	他们	做过	不是	杀	.	”

他们放火烧毁了那里，并带走了所有没被他们杀死的人。

“ [ænd; ənd] — [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] — ['dʒesi] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	**And**	**—**	**and**	**my**	**daughter**	**—**	**Jessie**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**.**
”	和	—	和	我的	女儿	—	杰西	?	”	惊呼	先生	.	邓肯	.

“还有——还有我的女儿——杰西？”邓肯先生惊呼道。

“ [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

“	**She**	**and**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**were**	**carried**	**off**	**,**	**together**	**with**	**some**
”	她	和	先生	.	和	太太	.	棕色的	是	携带	离开	,	一起	和	一些

[men] ,

men	**,**
男人	,

“她和布朗夫妇以及一些男人一起被带走了，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] .

women	**and**	**children**	**of**	**the**	**natives**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Hotchkiss**	**.**
女性	和	孩子们	的	这	本地人	,	”	说	先生	.	霍奇基斯	.

霍奇基斯先生说：“是当地土著的妇女和儿童。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [sleɪvz] .

“	**They**	**were**	**intended**	**for**	**slaves**	**.**
”	他们	是	故意的	为了	奴隶	.

“它们是为奴隶准备的。”

['æftər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðer; ðər]['kæptərz]

After	**many**	**hardships**	**the**	**captives**	**were**	**brought**	**into**	**the**	**village**	**where**	**their**	**captors**
后	许多	艰辛	这	俘虏	是	带来	进入	这	村庄	在哪里	他们的	俘虏者

[lɪvd] .

lived	**.**
居住地	.

历经千辛万苦，俘虏们被带进了俘虏他们的人居住的村庄。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['miːnli] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɪld] .

There	**they**	**were**	**treated**	**meanly**	**,**	**but**	**none**	**of**	**them**	**was**	**killed**	**.**
那里	他们	是	治疗	卑鄙地	,	但	没有任何	的	他们	曾是	被杀	.

他们在那里受到了虐待，但没有人被杀害。

“ ['faɪnəli] [ðə; ði] [waɪts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [wɜːrd][tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,

“	**Finally**	**the**	**whites**	**managed**	**to**	**get**	**word**	**to**	**this**	**young**	**man**	**,**
”	最后	这	白人	管理	到	得到	单词	到	这	年轻的	男人	,

“最终，白人还是设法将消息传给了这个年轻人。”

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [teɪk] [wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [plaɪt] [tuː; tə] ['frendli]

urging	him	to	try	to	escape	and	take	word	of	their	plight	to	friendly
敦促	他	到	尝试	到	逃脱	和	拿	单词	的	他们的	困境	到	友好的

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

敦促他设法逃脱，并将他们的困境告诉友好的当地人。

['æskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .

asking	to	be	rescued	.
问	到	是	获救	.

请求救援。

“ ['tʃɑːkoʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ]

“	Chako	,	for	that	is	his	name	,	watched	his	chance	and	did	succeed	in	getting
“	查科	,	为了	那	是	他的	姓名	,	观看	他的	机会	和	做过	成功	在	获得

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“查科，因为他名叫查科，他抓住了机会，成功逃脱了。”

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sniːk] [ɔːf][ɪn] [ðɪs] [boʊt] .

He	got	a	spear	and	a	club	and	managed	to	sneak	off	in	this	boat	.
他	得到	一个	矛	和	一个	俱乐部	和	管理	到	潜行	离开	在	这	船	.

他弄来一根长矛和一根棍棒，设法乘着这条船溜走了。

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [ʌp] [striːm] .

A	week	ago	he	started	to	paddle	up	stream	.
一个	星期	前	他	开始	到	桨	向上	溪流	.

一周前他开始逆流而上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] , [ɪk'sept] [æt; ət] [-]

He	was	afraid	to	move	,	except	at	[	182	]
他	曾是	害怕的	到	移动	,	除了	在	[	-	]

他不敢动弹，除了[182]

[naɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] .

night	,	and	his	progress	was	slow	.
夜晚	,	和	他的	进步	曾是	慢的	.

夜幕降临，他的进展十分缓慢。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ][ə; eɪ]['hɪpoʊ] ['ræmɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑːft] ,

Once	he	was	thrown	overboard	by	a	hippo	ramming	his	craft	,
一次	他	曾是	抛掷	落水	经过	一个	河马	撞击	他的	工艺	,

他曾被一头撞击船只的河马甩下船。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] ['nɪrli] [gɑːt][hɪm; ɪm] .

and	again	a	crocodile	nearly	got	him	.
和	再次	一个	鳄鱼	几乎	得到	他	.

他又一次差点被鳄鱼咬到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ,

But	he	kept	on	,
但	他	保留	在	,

但他坚持了下来，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [naɪt] [trɪp] .

and	when	he	saw	us	he	had	just	started	out	on	his	night	trip	.
和	什么时候	他	锯	我们	他	有	只是	开始	出去	在	他的	夜晚	旅行	.

他看到我们的时候，他刚刚开始他的夜间旅程。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] ,

He	did	not	know	whether	or	not	to	trust	us	,
他	做过	不是	知道	无论	或者	不是	到	相信	我们	,

他不知道是否应该信任我们。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['frendli] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['hæpi] [wʌn][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'piːl]

but	when	he	heard	the	friendly	words	of	Happy	One	he	decided	to	appeal
但	什么时候	他	听到	这	友好的	字	的	快乐的	一	他	决定	到	上诉

[tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

to	us	.	”
到	我们	.	”

但当他听到快乐先生的友好话语后，他决定向我们求助。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['dʒesi] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	And	he	comes	from	Jessie	?	”	asked	Joe	.
“	和	他	来	从	杰西	?	”	问	乔	.

“他是杰西家的吗？”乔问道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kæptivz] ,

“	Yes	,	she	is	one	of	the	white	captives	,
“	是的	,	她	是	一	的	这	白色的	俘虏	,

“是的，她是白人俘虏之一。”

[ðoʊ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [də'rektli; daɪ'rektli][sent] [ðə; ði]

though	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	were	the	ones	who	directly	sent	the
尽管	先生	.	和	太太	.	棕色的	是	这	一个	WHO	直接地	发送	这

['mesɪdʒ] . ”

message	.	”
信息	.	”

虽然是布朗夫妇直接发来的这条信息。

“ [haʊ] — [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” ['fɔːltəd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	How	—	how	is	she	?	”	faltered	Mr	.	Duncan	.
“	如何	—	如何	是	她	?	”	犹豫不决	先生	.	邓肯	.

“她……她怎么样了？”邓肯先生结结巴巴地问道。

“ [haʊ] [ɪz] ['dʒesi] ? ”

“	How	is	Jessie	?	”
“	如何	是	杰西	?	”

杰西怎么样了？

“ [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ;

“	Unhappy	and	much	frightened	,	as	you	may	suppose	,	”	said	the	sergeant	;
“	不开心	和	很多	害怕	,	作为	你	可能	认为	,	”	说	这	军士	;

“正如你所料，他很不高兴，也很害怕，”中士说；

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] [wen] ['tʃɑːkoʊ][left] . ”

“	but	she	was	in	no	immediate	danger	when	Chako	left	.	”
“	但	她	曾是	在	不	即时	危险	什么时候	查科	左边	.	”

“但查科离开时，她并没有立即处于危险之中。”

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ? ” [di'mɑːndid] [siː] . [siː] . ['paɪpər] ,

“	How	far	is	it	to	their	camp	?	”	demanded	C	.	C	.	Piper	,
“	如何	远的	是	它	到	他们的	营	?	”	要求	C	.	C	.	派珀	,

“到他们的营地还有多远？”CC Piper问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [gʌn] .

as	he	looked	at	his	elephant	gun	.
作为	他	看起来	在	他的	大象	枪	.

他看着他的猎象枪。

“ [ə'baʊt] [tuː] [fʊl] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
“ **About two full days ' journey down the river , and then one day into the jungle .**
“ 关于 二 满的 天 - 旅行 向下 这 河 , 和 然后 一 天 进入 这 丛林 .
”
”
”

“沿着河往下走大约需要两天时间，然后再花一天时间进入丛林。”

“ [ðen] [lets] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] !
“ **Then let's start at once !**
“ 然后 我们来吧 开始 在 一次 !

“那我们就马上开始吧！”

” [kraɪd] ['dʒɛsiz] ['fɑːðər] .
” **cried Jessie's father .**
” 哭 杰西的 父亲 .

“杰西的父亲喊道。”

“ [aɪ][mʌst; məst][get][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] . ”
“ **I must get to my daughter . ”**
“ 我 必须 得到 到 我的 女儿 . ”

“我必须找到我的女儿。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər] .
“ **It will be better to wait until morning , ” suggested the former soldier .**
“ 它 将要 是 更好的 到 等待 直到 早晨 , ” 建议 这 以前的 士兵 .

“最好等到明天早上，”这位前士兵建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ˌɔːltə'geðər] [seɪf] [tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,
“ **It isn't altogether safe to travel at night ; and then , too ,**
“ 它 不是 共 安全的 到 旅行 在 夜晚 ; 和 然后 , 也 ,

“夜间出行并非完全安全；而且，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['betər] [taɪm] [baɪ] ['deɪlaɪt] . ”
we can make better time by daylight . ”
我们 能 制作 更好的 时间 经过 日光 . ”

我们白天能做得更好。”

“ [oʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['neɪtɪv] [hæz; həz] ['leɪtli] [-]
“ **Oh , and to think that this native has lately [183]**
“ 哦 , 和 到 思考 那 这 本国的 有 最近 [-]

“哦，想想这位本地人最近[183]

[siːn] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huːm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪ'held] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] !
seen my little girl , whom I have not beheld in so long !
已见 我的 小的 女孩 , 谁 我 有 不是 观看 在 所以 长的 !

见到我的小女儿了，我已经很久没见到她了!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
” **exclaimed the father .**
” 惊呼 这 父亲 .

“父亲惊呼道。”

“ [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] — [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ! ”
“ **Ask him how she was — tell me all about her ! ”**
“ 问 他 如何 她 曾是 — 告诉 我 全部 关于 她 ! ”

“问问他她怎么样——把她的一切都告诉我！”

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
“ **He doesn't know much , ” replied the sergeant .**
“ 他 不 知道 很多 , ” 回复 这 军士 .

“他懂得不多，”中士回答道。

“ [ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['kæptivz] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

“	The	whites	were	separated	from	the	black	captives	,	so	he	had	little
”	这	白人	是	分开	从	这	黑色的	俘虏	,	所以	他	有	小的

[tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

chance	to	speak	to	her	.
机会	到	说话	到	她	.

“白人与黑人俘虏是分开的，所以他几乎没有机会和她说话。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] — [oʊ] , [wel] , [wiːl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

But	we	ought	to	—	oh	,	well	,	we'll	start	at	once	,	as	soon	as	it	is
但	我们	应该	到	—	哦	,	出色地	,	出色地	开始	在	一次	,	作为	很快	作为	它	是

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

但是我们应该——哦，好吧，我们马上开始，一天亮就开始。

” [sed] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] .

”	said	the	sergeant	,	suddenly	interrupting	himself	.
”	说	这	军士	,	突然	打断	他自己	.

“中士突然打断自己说道。”

“ [aɪl] [tel] ['hæpi] [wʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt] .

“	I'll	tell	Happy	One	to	have	the	natives	in	readiness	for	a	quick	start	.
”	患病的	告诉	快乐的	一	到	有	这	本地人	在	准备就绪	为了	一个	快的	开始	.

“我会告诉快乐一号，让当地人做好准备，迅速开始行动。”

[ænd; ənd] — [wel] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl] ,

And	—	well	,	I	guess	that's	all	,
和	—	出色地	,	我	猜测	那就是	全部	,

嗯，我想就这些了。

” [hiː; hi] [kən'kluːdid] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

”	he	concluded	as	he	walked	over	to	where	the	messenger	was	being
”	他	结束	作为	他	步行	超过	到	在哪里	这	信使	曾是	存在

[ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːtəz] .

entertained	by	the	porters	.
娱乐	经过	这	搬运工	.

“说完，他便走向搬运工们正在招待信使的地方。”

[bleɪk] ['fɑːloʊd] .

Blake	followed	.
布莱克	随后	.

布莱克跟了上去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] [ðæt] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

There	was	something	in	the	manner	of	Mr	.	Hotchkiss	that	worried	him	.
那里	曾是	某物	在	这	方式	的	先生	.	霍奇基斯	那	担心	他	.

霍奇基斯先生的某些特质让他感到不安。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər][ðə; ði] [læd] [æskt] :

When	he	got	a	chance	to	speak	alone	to	the	former	soldier	the	lad	asked	:
什么时候	他	得到	一个	机会	到	说话	独自的	到	这	以前的	士兵	这	小伙子	问	:

当他有机会单独和那位前士兵交谈时，那年轻人问道：

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] ?

“	Is	there	anything	wrong	,	Mr	.	Hotchkiss	?
”	是	那里	任何事物	错误的	,	先生	.	霍奇基斯	?

霍奇基斯先生，有什么不对劲吗?

[ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] [ðæn; ðən][juː; jʊ][toʊld] ?

Is	there	more	need	for	haste	than	you	told	?
是	那里	更多的	需要	为了	匆忙	比	你	讲述	?

是否比你所说的更需要加快速度?

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] ['niːðər] [dʒoʊ][nɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nɪr] , [sed] :

" The man looked around and , seeing neither Joe nor his father near , said :

" 这 男人 看起来 大约 和 , 看到 两者都不 乔 也不 他的 父亲 靠近 , 说 :

"那人环顾四周，见乔和他的父亲都不在附近，便说道：

" [ðer; ðər][ɪz] , [bleɪk] , [greɪv] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [der] [spiːk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

" There is , Blake , grave need of haste , but I didn't dare speak before them .

" 那里 是 , 布莱克 , 严重 需要 的 匆忙 , 但 我 没有 敢 说话 前 他们 .

"布莱克，现在确实需要抓紧时间，但我不敢在他们面前说话。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðiːz] ['kɪdnæpɪŋ] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [wʌn][ʌv; əv]

It seems that within a week these kidnapping natives are to celebrate one of

它 似乎 那 之内 一个 星期 这些 绑架 本地人 是 到 庆祝 一 的

[ðer; ðər][moʊst]['kruːəl] [fiːsts] .

their most cruel feasts .

他们的 最多 残忍的 盛宴 .

看来，不出一个星期，这些绑架土著就要庆祝他们最残忍的盛宴之一了。

['meni] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['frenzi] [ðeɪ]

Many sacrifices are to be made and it may be that in their frenzy they

许多 牺牲 是 到 是 制成 和 它 可能 是 那 在 他们的 狂热 他们

[meɪ] ['ɪndʒər][ðə; ði] [waɪts] .

may injure the whites .

可能 损伤 这 白人 .

他们需要做出很多牺牲，而且在狂热之中，他们可能会伤害白人。

[ðoʊ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɑðər] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv] [-]

Though up to this time they have been rather in awe of [184]

尽管 向上 到 这 时间 他们 有 到过 相当 在 敬畏 的 [-]

尽管到目前为止，他们一直对[184]感到相当敬畏

[ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

them , for they know the far - reaching power of the British government .

他们 , 为了 他们 知道 这 远的 - 到达 力量 的 这 英国 政府 .

他们之所以这样做，是因为他们了解英国政府的强大影响力。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][mæd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ]

" But when they are mad with their religious rites there is no telling what they

" 但 什么时候 他们 是 疯狂的 和 他们的 宗教 仪式 那里 是 不 讲述 什么 他们

[meɪ] [duː] .

may do .

可能 做 .

"但是当他们沉迷于宗教仪式时，谁也说不准他们会做出什么事来。"

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] .

Yes , there is need of haste .

是的 , 那里 是 需要 的 匆忙 .

是的，必须抓紧时间。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['paɪpər] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [help] [ænd; ənd]

I am going to tell Mr . Piper what I know , and with his help and

我 是 去 到 告诉 先生 . 派珀 什么 我 知道 , 和 和 他的 帮助 和

[jɔːrz] ,

yours ,

你的 ,

我打算把我知道的事情告诉派珀先生，在他和你的帮助下，

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] ,

while keeping Joe and his father in ignorance of the imminent danger ,

尽管 保持 乔 和 他的 父亲 在 无知 的 这 迫在眉睫 危险 ,

同时，让乔和他的父亲对即将到来的危险毫不知情。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] . ”

we	will	make	as	much	speed	as	we	can	without	seeming	to	do	so	.	”
我们	将要	制作	作为	很多	速度	作为	我们	能	没有	似乎	到	做	所以	.	”

我们将尽可能加快速度，但又不能让别人察觉到这一点。

“ [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːf] ; [eɪ] ? ” [mjuːzd] [bleɪk] .

“	A	week	off	;	eh	?	”	mused	Blake	.
”	一个	星期	离开	;	嗯	?	”	沉思	布莱克	.

“放一周假，是吗？”布莱克沉思道。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] . ”

“	That	ought	to	give	us	plenty	of	time	.	”
”	那	应该	到	给	我们	很多	的	时间	.	”

“那应该能给我们足够的时间。”

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [di'leiz] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Yes	,	but	we	don't	know	what	delays	we	may	meet	in	the	jungle	,	”	said	the
”	是的	,	但	我们	不	知道	什么	延误	我们	可能	见面	在	这	丛林	,	”	说	这

['sɑːrdʒənt] .

sergeant	.
军士	.

“是的，但是我们不知道在丛林里会遇到什么延误，”中士说。

“ [ðen] , [tuː] , [ðɪs] ['tʃɑːkoʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [kə'rektli] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .

“	Then	,	too	,	this	Chako	may	not	have	correctly	estimated	the	time	it	takes	.
”	然后	,	也	,	这	查科	可能	不是	有	正确	估计的	这	时间	它	需要	.

“此外，这位查科可能也没有正确估计所需时间。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

We	shall	have	to	prepare	for	the	unexpected	.
我们	将	有	到	准备	为了	这	意外	.

我们必须做好应对意外情况的准备。

[ðeɪ] [meɪ] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [raɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [aʊt] .

They	may	proceed	with	their	rites	before	the	week	is	out	.
他们	可能	继续	和	他们的	仪式	前	这	星期	是	出去	.

他们可能会在本周结束前完成他们的仪式。

[wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] . ”

We	must	hasten	.	”
我们	必须	趋	.	”

我们必须加快速度。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bleɪk] .

“	That's	right	,	”	agreed	Blake	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	布莱克	.

“没错，”布莱克同意道。

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	made	an	early	start	next	morning	,
他们	制成	一个	早期的	开始	下一个	早晨	,

他们第二天一大早就出发了。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [boʊt]['tʃɑːkoʊ][hæd; həd] ['pædld] [ɪn] ['biːɪŋ] [pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːfts] .

the	curious	boat	Chako	had	paddled	in	being	put	on	board	one	of	the	rafts	.
这	好奇的	船	查科	有	划桨	在	存在	放	在	木板	一	的	这	木筏	.

查科划来的那艘奇特的小船被放上了其中一艘木筏。

['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] ,

Fortune	favored	them	,
财富	受青睐	他们	,

他们运气不错，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [swɪft] ,

for	they	soon	came	to	a	part	of	the	river	where	the	current	was	swift	,
为了	他们	很快	来了	到	一个	部分	的	这	河	在哪里	这	当前的	曾是	迅速	,

因为他们很快就来到了河水湍急的一段。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] .

and	they	made	good	time	.
和	他们	制成	好的	时间	.

他们很快就完成了任务。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['fiːvər][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs]

The	members	of	the	expedition	had	caught	the	fever	and	were	anxious
这	成员	的	这	远征	有	捕捉	这	发烧	和	是	焦虑的

[tuː; tə]['heɪs(ə)n][ɑːn][tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blæk] ['enəmi] . [-]

to	hasten	on	to	try	conclusions	with	their	black	enemies	.	[	185	]
到	趋	在	到	尝试	结论	和	他们的	黑色的	敌人	.	[	-	]

探险队的成员们都感染了这种狂热，急于加快步伐，与他们的黑人敌人决一死战。[185]

[spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [wɜːr; wər] [lʊkt] [tuː; tə] .

Spears	and	shields	were	looked	to	.
长矛	和	盾牌	是	看起来	到	.

人们开始考虑使用长矛和盾牌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɪmprəvaɪzd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd]

Some	of	the	natives	improvised	bows	and	arrows	and	a	few	had
一些	的	这	本地人	即兴发挥	弓	和	箭头	和	一个	很少	有

[bloʊ] ['gʌnz] .

blow	guns	.
吹	枪支	.

一些土著居民自制了弓箭，少数人还有吹箭筒。

['aʊər; ɑːr] [waɪt] [frendz] [ˌəʊvə'hɔːld] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Our	white	friends	overhauled	their	weapons	and	ammunition	.
我们的	白色的	朋友们	大修	他们的	武器	和	弹药	.

我们的白人朋友彻底改造了他们的武器和弹药。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] , ” [sed] [bleɪk] .

“	I	hope	it	doesn't	come	to	a	fight	,	”	said	Blake	.
“	我	希望	它	不	来	到	一个	斗争	,	”	说	布莱克	.

“我希望不会演变成打架，”布莱克说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] — — ”

“	But	if	it	does	—	—	”
“	但	如果	它	做	—	—	”

“但如果真的发生了——”

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] , ” ['fɪnɪʃt] ['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] .

“	We	want	to	be	prepared	,	”	finished	Mr	.	Hotchkiss	.
“	我们	想	到	是	准备	,	”	完成的	先生	.	霍奇基斯	.

“我们想做好准备，”霍奇基斯先生总结道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , ['iːv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪn]

The	boys	had	no	chance	now	to	take	moving	pictures	,	even	had	they	been	in
这	男孩们	有	不	机会	现在	到	拿	移动	图片	,	甚至	有	他们	到过	在

[ðə; ði] [muːd] .

the	mood	.
这	情绪	.

即使男孩们有心情，现在他们也没有机会拍摄动态照片了。

[ɔːl] [ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði]['reskjuː] .

All	their	thoughts	were	centered	on	the	rescue	.
全部	他们的	想法	是	居中	在	这	救援	.

他们所有的心思都集中在营救行动上。

['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] ['tʃɑːkoʊ] , [ðə; ði] [loʊn] ['mesɪndʒər] ,

Finally	**the**	**day**	**came**	**when**	**Chako**	**,**	**the**	**lone**	**messenger**	**,**
最后	这	天	来了	什么时候	查科	,	这	孤独	信使	,

终于到了那一天，孤胆信使查科

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [straɪk] ['ɪnlənd] .

indicated	**that**	**they**	**were**	**to**	**leave**	**the**	**river**	**and**	**strike**	**inland**	**.**
表明的	那	他们	是	到	离开	这	河	和	罢工	内陆	.

这表明他们要离开河流，向内陆发起进攻。

[ðə; ði][rɑːfts][wɜːr; wər] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

The	**rafts**	**were**	**moored**	**to**	**the**	**bank**	**,**	**though**	**it**	**was**	**doubtful**	**if**	**they**	**would**
这	木筏	是	系泊	到	这	银行	,	尽管	它	曾是	疑	如果	他们	会

[biː; bi] [juːst] [ə'gen] ,

be	**used**	**again**	**,**
是	用过的	再次	,

木筏已系泊在岸边，但它们是否还会再次使用还很难说。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [poʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] [striːm] .

for	**it**	**would**	**be**	**almost**	**impossible**	**to**	**pole**	**them**	**up**	**stream**	**.**
为了	它	会	是	几乎	不可能的	到	极	他们	向上	溪流	.

因为用撑篙将它们逆流而上几乎是不可能的。

['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðeɪ] [strʌk] , [wɪð; wɪθ]['tʃɑːkoʊ][ɪn][ðə; ði] [liːd] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .

Into	**the**	**jungle**	**they**	**struck**	**,**	**with**	**Chako**	**in**	**the**	**lead**	**as**	**a**	**guide**	**.**
进入	这	丛林	他们	击	,	和	查科	在	这	带领	作为	一个	指导	.

他们进入丛林，由查科担任向导。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'rektli] ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] [wʌn] [deɪ]

This	**part**	**of**	**the**	**journey**	**he**	**had**	**correctly**	**estimated**	**and**	**at**	**dusk**	**one**	**day**
这	部分	的	这	旅行	他	有	正确	估计的	和	在	黄昏	一	天

[hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɔːlt] .

he	**signaled**	**for**	**a**	**halt**	**.**
他	发出信号	为了	一个	停止	.

他对这段旅程的预估是正确的，一天黄昏时分，他发出了停车的信号。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**.**
“	什么	是	它	?	”	问	先生	.	邓肯	.

“那是什么？”邓肯先生问道。

“ [ðə; ði]['æfrɪkən][kæmp] , [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

“	**The**	**African**	**camp**	**,**	**or**	**village**	**,**	**that**	**he**	**escaped**	**from**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sergeant**	**.**
“	这	非洲	营	,	或者	村庄	,	那	他	逃脱	从	,	”	说	这	军士	.

“他逃出来的那个非洲营地或村庄，”中士说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [æt; ət][læst] ! ” [-]

“	**We**	**are**	**here**	**at**	**last**	**!**	**”**	**[**	**186**	**]**
“	我们	是	这里	在	最后的	!	”	[	-	]

“我们终于到了！”[186]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XXIII**
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [ə'tæk]

THE	**ATTACK**
这	攻击

袭击

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [dens] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

They	were	in	a	dense	part	of	the	jungle	.
他们	是	在	一个	稠密	部分	的	这	丛林	.

他们当时身处茂密的丛林深处。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪ'mens] [triːz] ,

On	all	sides	of	them	were	immense	trees	,
在	全部	侧面	的	他们	是	巨大	树木	,

他们四周都是参天大树，

['groʊɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

growing	so	close	together	that	one	could	see	only	a	little	way	in	either	direction	.
生长	所以	关闭	一起	那	一	可以	看	仅有的	一个	小的	方式	在	任何一个	方向	.

树木长得如此密集，以至于只能看到两个方向的一小段距离。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['pendənt] [mɔːs] , ['meɪkɪŋ]

Between	the	trees	grew	a	great	tangle	of	vines	and	pendant	moss	,	making
之间	这	树木	生长	一个	伟大的	纠纷	的	藤蔓	和	吊坠	苔藓	,	制作

[æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriər] ,

an	almost	impassable	barrier	,
一个	几乎	不可逾越	障碍	,

树间长满了茂密的藤蔓和垂挂的苔藓，形成了一道几乎无法逾越的屏障。

[seɪv] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪfənt] [ɔːr] ['bʌfəloʊ] .

save	to	an	elephant	or	buffalo	.
节省	到	一个	大象	或者	水牛	.

拯救大象或水牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [ruːd] [treɪl] , [ðæt] , [æt; ət] [taɪmz] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

They	had	followed	a	rude	trail	,	that	,	at	times	,	was	almost	lost	sight	of	.
他们	有	随后	一个	粗鲁的	踪迹	,	那	,	在	时代	,	曾是	几乎	丢失的	视线	的	.

他们沿着一条崎岖的小路前行，这条小路有时几乎让他们迷失方向。

[bʌt; bət]['tʃɑːkoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [led]

But	Chako	seemed	to	know	the	road	by	which	he	had	escaped	,	and	led
但	查科	似乎	到	知道	这	路	经过	哪个	他	有	逃脱	,	和	引领

[ɑːn] [ʌn'erɪŋli] .

on	unerringly	.
在	准确无误地	.

但查科似乎知道他逃跑的路，并准确地带路。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][swɑːmp][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv]

Occasionally	they	would	come	to	a	swamp	in	which	there	was	danger	of
偶尔	他们	会	来	到	一个	沼泽	在	哪个	那里	曾是	危险	的

['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [hɪps] .

sinking	to	one's	hips	.
下沉	到	一个人的	臀部	.

他们偶尔会来到一片沼泽地，那里有陷到臀部的危险。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['kæptivz]

But	now	they	were	near	to	the	place	where	they	hoped	to	rescue	the	captives
但	现在	他们	是	靠近	到	这	地方	在哪里	他们	希望	到	救援	这	俘虏

.

:
.

但现在他们已经接近了他们希望营救人质的地方。

“ [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [æskt] [bleɪk] ,

“	What's	to	be	done	?	”	asked	Blake	,
“	是什么	到	是	完毕	?	”	问	布莱克	,

“该怎么办？”布莱克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['twaɪlaɪt] ['dɑːrknəs] [ɪn]

as	they	came	to	a	halt	in	the	midst	of	the	now	almost	twilight	darkness	in
作为	他们	来了	到	一个	停止	在	这	中间	的	这	现在	几乎	暮	黑暗	在

[ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] .

the	dense	jungle	.
这	稠密	丛林	.

他们在茂密丛林中，在暮色渐浓的黑暗中停了下来。

" [rʌʃ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd]['reskjuː][maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['dʌŋkən]

"	Rush	right	in	and	rescue	my	daughter	and	her	friends	!	"	cried	Mr	.	Duncan
"	匆忙	正确的	在	和	救援	我的	女儿	和	她	朋友们	!	"	哭	先生	.	邓肯

. [-]

.	[	187	]

. [-]

"快冲进去救我的女儿和她的朋友们！"邓肯先生喊道。[187]

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv]

He	actually	started	forward	,	catching	up	one	of	the	guns	carried	by	a	native
他	实际上	开始	向前	,	捕捉	向上	一	的	这	枪支	携带	经过	一个	本国的

['berər] .

bearer	.
持有人	.

他竟然向前冲去，追上了一名土著搬运工携带的一支枪。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

"坚持，稍等！

[ðæt] [wəʊnt][duː] !

That	won't	do	!
那	惯于	做	!

这样不行！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

"	cried	the	sergeant	.
"	哭	这	军士	.

"中士喊道。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][mæp] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .

"	We	must	map	out	a	plan	of	campaign	.
"	我们	必须	地图	出去	一个	计划	的	活动	.

我们必须制定竞选计划。

[tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɑːli] .

To	rush	in	now	would	be	the	worst	kind	of	folly	.
到	匆忙	在	现在	会	是	这	最差	种类	的	蠢事	.

现在贸然行动将是最大的愚蠢之举。

[ðeɪ] [wʊd] ['iːðər] [ˌoʊvər'welm] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɑːr] [ˌaʊt'nʌmbər] [ˌjuː 'es] ,

They	would	either	overwhelm	us	,	for	they	far	outnumber	us	,
他们	会	任何一个	压倒	我们	,	为了	他们	远的	人数占优	我们	,

他们要么会压倒我们，因为他们的人数远远超过我们；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] — — "

or	it	would	bring	about	the	very	thing	we	are	trying	to	avoid	—	—	"
或者	它	会	带来	关于	这	非常	事物	我们	是	尝试	到	避免	—	—	"

否则，它反而会带来我们极力想要避免的事情——"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [maɪt] — [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptivz] ? " [æskt] [bleɪk] .

"	You	mean	they	might	—	might	do	something	to	the	captives	?	"	asked	Blake	.
"	你	意思是	他们	可能	—	可能	做	某物	到	这	俘虏	?	"	问	布莱克	.

"你的意思是他们可能会——可能会对俘虏做些什么？"布莱克问道。

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [went] [ɑːn] .

“	**That's**	**it**	**,**	**”**	**the**	**sergeant**	**went**	**on**	**.**
”	那就是	它	,	”	这	军士	去	在	.

“就是这样，”中士继续说道。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [juːz] [ˈstrætədʒi] [ɪn] [ðɪs] [əˈtæk] .

“	**We've**	**got**	**to**	**use**	**strategy**	**in**	**this**	**attack**	**.**
”	我们已经	得到	到	使用	战略	在	这	攻击	.

“我们必须在这次进攻中运用策略。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋz] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs]

And	**one**	**of**	**the**	**first**	**things**	**we've**	**got**	**to**	**do**	**is**	**to**	**get**	**to**	**some**	**place**
和	一	的	这	第一的	事物	我们已经	得到	到	做	是	到	得到	到	一些	地方

[wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [kæmp] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˈpenətreɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

where	**we**	**can**	**camp**	**without**	**the**	**noise**	**penetrating**	**to**	**the**	**village**	**.**
在哪里	我们	能	营	没有	这	噪音	渗透	到	这	村庄	.

我们首先要做的事情之一就是找到一个可以露营的地方，这样噪音就不会传到村子里。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [plænz] .

Then	**we**	**can**	**make**	**our**	**plans**	**.**
然后	我们	能	制作	我们的	计划	.

然后我们就可以制定计划了。

” [ˈtʃɑːkoʊ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [kæmp] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ædˈvæns] ,

”	**Chako**	**indicated**	**that**	**the**	**African**	**camp**	**was**	**still**	**some**	**little**	**distance**	**in**	**advance**	**,**
”	查科	表明的	那	这	非洲	营	曾是	仍然	一些	小的	距离	在	进步	,

查科表示，非洲营地还有一段距离在前方。

[bʌt; bət] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [skaʊts] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈeniwer] [ɪn] [ðə; ði]

but	**added**	**the**	**information**	**that**	**scouts**	**from**	**it**	**might**	**be**	**anywhere**	**in**	**the**
但	额外	这	信息	那	侦察兵	从	它	可能	是	任何地方	在	这

[ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	**,**
丛林	,

但补充说，来自该组织的侦察兵可能出现在丛林的任何地方。

[ænd; ənd] [maɪt] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɛsˌkjuːɚz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] .

and	**might**	**discover**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**rescuers**	**and**	**give**	**the**	**alarm**	**.**
和	可能	发现	这	在场	的	这	救援人员	和	给	这	警报	.

并可能发现救援人员的存在并发出警报。

“ [ðen] [bæk] [wiː; wi] [goʊ] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] .

“	**Then**	**back**	**we**	**go**	**,**	**”**	**decided**	**the**	**sergeant**	**.**
”	然后	后退	我们	去	,	”	决定	这	军士	.

“那我们就回去吧，”中士决定道。

“ [wiːl] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [sprɪŋ] [wiː; wi] [pæst] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈsʌpər] .

“	**We'll**	**camp**	**at**	**the**	**last**	**spring**	**we**	**passed**	**and**	**have**	**supper**	**.**
”	出色地	营	在	这	最后的	春天	我们	通过了	和	有	晚餐	.

“我们将在我们经过的最后一个泉眼处扎营，吃晚饭。”

[ˈlʌki] [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wiː; wi] [kɪld] [ðɪs] [nuːn] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʊd] [goʊ] [ˈhʌŋgri]

Lucky	**we've**	**got**	**the**	**fresh**	**meat**	**we**	**killed**	**this**	**noon**	**,**	**or**	**the**	**natives**	**would**	**go**	**hungry**
幸运的	我们已经	得到	这	新鲜的	肉	我们	被杀	这	中午	,	或者	这	本地人	会	去	饥饿的

.

:	
.	

幸好我们有中午猎杀的新鲜肉，否则土著居民就要挨饿了。

" [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ðæt] [deɪ] [siː] . [siː] . [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][bɪg] ['æntɪloʊp]

"	For	on	the	march	that	day	C	.	C	.	had	managed	to	kill	a	big	antelope
"	为了	在	这	行进	那	天	C	.	C	.	有	管理	到	杀	一个	大的	羚羊

[fɔːr; fər] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

“因为那天行军途中，CC设法猎杀了一只大羚羊作为食物。

[ðeɪ] [fiːst] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪd] , [fɔːr; fər] [-]

They	feasted	—	at	least	the	natives	did	,	for	[	188	]
他们	盛宴	—	在	至少	这	本地人	做过	,	为了	[	-	]

他们尽情享用美食——至少当地居民是这样，因为[188]

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [imˈpendid] — [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

they	could	eat	no	matter	what	impended	—	but	the	whites	were	too	anxious	to
他们	可以	吃	不	事情	什么	阻碍	—	但	这	白人	是	也	焦虑的	到

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [miːl] .

enjoy	the	meal	.
享受	这	一顿饭	.

无论发生什么，他们都可以吃——但白人太过焦虑，无法享受这顿饭。

[noʊ] [ʌnˈnesəseri] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns]

No	unnecessary	noise	was	made	,	for	,	though	they	were	some	distance
不	不必要	噪音	曾是	制成	,	为了	,	尽管	他们	是	一些	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

from	the	village	,
从	这	村庄	,

他们没有发出任何不必要的噪音，因为，尽管他们离村庄有一段距离，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [wen] [blæk] [skaʊts] [maɪt] [biː; bi] [əˈbaʊt] .

there	was	no	way	of	telling	when	black	scouts	might	be	about	.
那里	曾是	不	方式	的	讲述	什么时候	黑色的	侦察兵	可能	是	关于	.

根本无法预知黑人侦察兵何时会出现。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] [wɪl] [biː; bi] [best] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ,

“	I	think	a	night	attack	will	be	best	,	”	said	the	sergeant	,
"	我	思考	一个	夜晚	攻击	将要	是	最好的	,	”	说	这	军士	,

“我认为夜间袭击是最好的选择，”中士说道。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [tɔːkt] ['oʊvər] .

when	it	had	all	been	talked	over	.
什么时候	它	有	全部	到过	谈话	超过	.

当所有事情都讨论清楚之后。

“ [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][moʊst][baɪ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv]

“	That	will	take	them	most	by	surprise	and	give	them	the	least	chance	of
"	那	将要	拿	他们	最多	经过	惊喜	和	给	他们	这	至少	机会	的

[hɑːmɪŋ] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] . ”

harming	those	we	have	come	to	save	.	”
伤害	那些	我们	有	来	到	节省	.	”

“这将让他们大吃一惊，并最大程度地减少他们伤害我们前来拯救的人的机会。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [əˈtæk] [tuː; tə] - [naɪt] ? ” [æskt] [bleɪk] ;

“	Do	you	mean	attack	to	-	night	?	”	asked	Blake	;
"	做	你	意思是	攻击	到	-	夜晚	?	”	问	布莱克	;

“你是说今晚的袭击吗？”布莱克问道；

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [naʊ] .

“	No	,	it	is	too	late	to	do	that	now	.
"	不	,	它	是	也	晚的	到	做	那	现在	.

“不，现在做这件事已经太晚了。”

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [rest] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]

I	suggest	that	we	rest	to	-	night	and	to	-	morrow	try	to	see	how	the
我	建议	那	我们	休息	到	-	夜晚	和	到	-	明天	尝试	到	看	如何	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] .

situation	is	.
情况	是	.

我建议我们今晚休息一下，明天再看看情况如何。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

Then	we	can	attack	with	some	chance	of	victory	.
然后	我们	能	攻击	和	一些	机会	的	胜利	.

这样我们就能发起进攻，并有一定获胜的希望。

['tʃɑːkoʊ] [kæn; kən] ['prɑːbəbli] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [æd'væns] [ə'genst] .

Chako	can	probably	tell	us	which	side	to	make	the	advance	against	.
查科	能	大概	告诉	我们	哪个	边	到	制作	这	进步	反对	.

查科或许能告诉我们应该向哪一方发起进攻。

[ænd; ənd] [ðen] — — ”

And	then	—	—	”
和	然后	—	—	”

进而 - ”

“ [baɪ] [dʒoʊv] !

“	By	jove	!
“	经过	木星	!

我的天哪！

[aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	have	it	!
我	有	它	!

我有了！

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [dʒoʊ] .

”	suddenly	cried	Joe	.
”	突然	哭	乔	.

“乔突然喊道。”

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] . ”

“	The	very	thing	for	a	night	attack	.	”
“	这	非常	事物	为了	一个	夜晚	攻击	.	”

“这正是夜间袭击的理想之选。”

“ [wʌt] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What	?	”	asked	Blake	.
“	什么	?	”	问	布莱克	.

“什么？”布莱克问道。

“ ['faɪərwɜːrks] ! ” [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Fireworks	!	”	went	on	his	chum	.
“	烟花	!	”	去	在	他的	密友	.

“放烟花！”他的朋友喊道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [gɑːt] [ɪn] [en'tebə] ,

“	You	know	we	have	quite	a	box	of	them	that	we	got	in	Entebbe	,
“	你	知道	我们	有	相当	一个	盒子	的	他们	那	我们	得到	在	恩德培	,

“你知道，我们在恩德培弄到了一大箱这些东西，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] ,

expecting	to	use	them	in	trading	with	some	of	the	native	chiefs	,
期待	到	使用	他们	在	贸易	和	一些	的	这	本国的	酋长们	,

打算用它们与一些当地酋长进行贸易。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] .

but	we	haven't	even	opened	them	.
但	我们	还没有	甚至	打开	他们	.

但我们甚至还没打开它们。

[ðeə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] - [taɪt] ['pækɪdʒ] .

They're	still	in	the	water	-	tight	package	.
它们是	仍然	在	这	水	-	紧的	包裹	.

它们仍然装在密封包装里。

[naʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['juːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] ? ″ [-]

Now	what's	the	matter	with	using	them	in	the	attack	?	″	[	189	]
现在	是什么	这	事情	和	使用	他们	在	这	攻击	?	″	[	-	]

那么在攻击中使用它们有什么问题呢？″[189]

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

“	The	very	thing	!	″	exclaimed	the	sergeant	.
″	这	非常	事物	!	″	惊呼	这	军士	.

“正是如此！”中士惊呼道。

“ ['kudnt] [biː; bi] ['betər] .

“	Couldn't	be	better	.
″	不能	是	更好的	.

“再好不过了。”

[wiːl] [ə'tæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

We'll	attack	to	-	morrow	night	.
出色地	攻击	到	-	明天	夜晚	.

我们将于明晚发起进攻。

[naʊ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][rest][ænd; ənd] [wen] [its] ['deɪlaɪt] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][spaɪ][aʊt]

Now	to	get	some	rest	and	when	it's	daylight	we'll	see	if	we	can	spy	out
现在	到	得到	一些	休息	和	什么时候	它是	日光	出色地	看	如果	我们	能	间谍	出去

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

现在该休息一下了，等天亮了我们再看看能不能找到营地。

″ [wɪð; wɪθ]['tʃɑːkoʊ][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] , ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] ,

”	With	Chako	to	lead	them	,	Sergeant	Hotchkiss	,
″	和	查科	到	带领	他们	,	军士	霍奇基斯	,

“在查科的带领下，霍奇基斯中士……”

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Blake	and	Joe	made	a	cautious	advance	on	the	village	early	the	next	day	.
布莱克	和	乔	制成	一个	谨慎	进步	在	这	村庄	早期的	这	下一个	天	.

第二天一大早，布莱克和乔谨慎地向村庄推进。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd][siː] . [siː] . ['paɪpər][wɜːr; wər][left][bɪ'haɪnd][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] ,

Mr	.	Duncan	and	C	.	C	.	Piper	were	left	behind	to	stand	guard	,
先生	.	邓肯	和	C	.	C	.	派珀	是	左边	在后面	到	站立	警卫	,

邓肯先生和C.C.派珀被留下来站岗放哨。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]

for	there	was	no	telling	when	a	party	of	the	kidnappers	might	take	a
为了	那里	曾是	不	讲述	什么时候	一个	派对	的	这	绑架者	可能	拿	一个

['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

notion	to	penetrate	the	jungle	.
概念	到	穿透	这	丛林	.

因为谁也无法预料绑匪何时会萌生潜入丛林的想法。

[əˈproʊtʃɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [ðə; ði] [tuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , ['gaɪdɪd] [baɪ]

Approaching	**cautiously**	**,**	**the**	**two**	**moving**	**picture**	**boys**	**and**	**the**	**sergeant**	**,**	**guided**	**by**
接近	谨慎地	,	这	二	移动	图片	男孩们	和	这	军士	,	引导	经过

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,

the	**messenger**	**,**
这	信使	,

两名电影男孩和一名警官在信使的指引下，小心翼翼地走近。

[suːn] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

soon	**came**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**native**	**village**	**.**
很快	来了	之内	视线	的	这	本国的	村庄	.

很快就看到了那个土著村庄。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θætʃt] [mʌd] [hʌt] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] —

It	**was**	**a**	**typical**	**one**	**,**	**with**	**the**	**thatched**	**mud**	**huts**	**—**	**many**	**of**	**them**	**—**
它	曾是	一个	典型的	一	,	和	这	茅草屋顶	泥	小屋	—	许多	的	他们	—

[əˈreɪndʒd] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ɔːrdər] .

arranged	**in**	**some**	**sort**	**of**	**order**	**.**
安排	在	一些	种类	的	命令	.

这是一个典型的村庄，茅草泥屋——有很多——排列得井然有序。

[wʌn] [lɑːrdʒ] [hʌt] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

One	**large**	**hut**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**village**	**,**
一	大的	小屋	,	在	这	中间	的	这	村庄	,

村子中央有一间大茅屋，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men] ,

seemed	**to**	**be**	**that**	**of**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**men**	**,**
似乎	到	是	那	的	一	的	这	首席	男人	,

似乎是其中一位首领的。

[ænd; ənd]['tʃɑːkoʊ] ['wɪspəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [kɪŋ] [dwelt] .

and	**Chako**	**whispered**	**that**	**it**	**was**	**there**	**the**	**king**	**dwelt**	**.**
和	查科	低声说道	那	它	曾是	那里	这	国王	居住	.

查科低声说，国王就住在那里。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['smɔːlər] [hʌt] [nɪr] [hɪz; ɪz] — [ðə; ði] [hʌt] [wer] [ðə; ði] [men] [stænd][ɪn]

“	**And**	**what**	**are**	**those**	**smaller**	**huts**	**near**	**his**	**—**	**the**	**huts**	**where**	**the**	**men**	**stand**	**in**
“	和	什么	是	那些	较小的	小屋	靠近	他的	—	这	小屋	在哪里	这	男人	站立	在

[frʌnt] [wɪð; wɪθ] [spiə] ?

front	**with**	**spears**	**?**
正面	和	长矛	?

“他旁边那些较小的茅屋是什么？就是那些男人拿着长矛站在前面的茅屋？”

” ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**Mr**	**.**	**Hotchkiss**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	先生	.	霍奇基斯	通缉	到	知道	.

霍奇基斯先生想知道。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**The**	**white**	**captives**	**are**	**there**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	这	白色的	俘虏	是	那里	,	”	曾是	这	回答	.

“白人俘虏在那里，”答案是。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ænd; ənd] ['mɪsɪz] [braʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][mæn] . ”

“	**The**	**young**	**girl**	**and**	**Missis**	**Brown**	**and**	**her**	**man**	**.**	**”**
“	这	年轻的	女孩	和	夫人	棕色的	和	她	男人	.	”

“那个年轻女孩、布朗小姐和她的男人。”

“ [maɪ]['sɪstər][ðer; ðər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .

“	**My**	**sister**	**there**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Joe**	**,**	**with**	**sparkling**	**eyes**	**.**
“	我的	姐姐	那里	!	”	惊呼	乔	,	和	闪闪发光	眼睛	.

“那是我妹妹！”乔惊呼道，双眼闪闪发光。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] [suːn] [siː] [hɜːr; hər] . ” [-]
“ Oh , I hope I can soon see her . ” [190]
“ 哦 , 我 希望 我 能 很快 看 她 . ” [-]

“哦，我希望很快就能见到她。”[190]

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] , ” [ˈkaʊnsəld] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] .
“ Patience , ” counseled the sergeant .
“ 耐心 , ” 咨询 这 军士 .

“耐心点，”警官劝道。

“ [naʊ] [tuː; tə] [plɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ædˈvæns] .
“ Now to plot out the best method of advance .
“ 现在 到 阴谋 出去 这 最好的 方法 的 进步 .

“现在要制定最佳的推进方法。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
” They were looking down on the village from a little hill to the north of
” 他们 是 寻找 向下 在 这 村庄 从 一个 小的 爬坡道 到 这 北 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他们从村庄北边的一座小山上俯瞰着村庄。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
The native town lay in a clearing in the jungle that surrounded it on all sides .
这 本国的 镇 躺 在 一个 清理 在 这 丛林 那 包围 它 在 全部 侧面 .

这座原住民小镇坐落在丛林中的一片空地上，四周都被丛林环绕。

“ [aɪ] [dəunt] [siː] [ˈeni] [ˈbetər] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [sed] [ˈmɪstər]
“ I don't see any better way of making the attack than from here , ” said Mr
” 我 不 看 任何 更好的 方式 的 制作 这 攻击 比 从 这里 , ” 说 先生
. [ˈhɔtʃˌkis] ,
. Hotchkiss ,
. 霍奇基斯 ,

霍奇基斯先生说：“我认为没有比从这里发起进攻更好的方式了。”

[ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔːz] .
after a pause .
后 一个 暂停 .

停顿片刻后。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmp] , [tuː] . ”
“ It is easy to reach from our camp , too . ”
“ 它 是 简单的 到 抵达 从 我们的 营 , 也 . ”

“从我们营地过去也很容易。”

“ [ðen] [wiːl] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [hɪr] ? ” [æskt] [bleɪk] .
“ Then we'll attack from here ? ” asked Blake .
“ 然后 出色地 攻击 从 这里 ? ” 问 布莱克 .

“那我们就从这里发起进攻？”布莱克问道。

“ [wʌn] [ˈpɑːrti] [wɪl] .
“ One party will .
“ 一 派对 将要 .

“一方将会……”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈeksɪkjuːt] [ə; eɪ] [flæŋk] [ˈmuːvmənt] .
The other will circle around and execute a flank movement .
这 其他 将要 圆圈 大约 和 执行 一个 侧翼 移动 .

另一架飞机将绕到侧翼进行攻击。

[wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ]

We'll	have	them	between	two	fires	,	and	I	guess	that	will	take	them	by
出色地	有	他们	之间	二	火灾	,	和	我	猜测	那	将要	拿	他们	经过

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

我们会把他们夹在两堆火中间，我想这会让他们措手不及。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] [lɔːs] .

It	may	be	possible	to	rout	them	without	any	serious	loss	.
它	可能	是	可能的	到	路线	他们	没有	任何	严肃的	损失	.

或许可以在不造成重大损失的情况下将其击退。

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [laɪvz; lɪvz] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['sævidʒiz] . ”

I	hope	so	,	for	I	don't	want	to	take	lives	—	not	even	of	these	savages	.	”
我	希望	所以	,	为了	我	不	想	到	拿	生活	—	不是	甚至	的	这些	野蛮人	.	”

我希望如此，因为我不想夺走任何人的生命——哪怕是这些野蛮人的生命。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪərwɜːrks] [wɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

“	I	think	the	fireworks	will	do	the	work	,	”	declared	Joe	.
“	我	思考	这	烟花	将要	做	这	工作	,	”	声明	乔	.

“我认为烟花会起到作用，”乔说道。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði][plænz][wɜːr; wər] [tɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd]

The	scouts	returned	to	the	camp	and	the	plans	were	talked	over	and
这	侦察兵	返回	到	这	营	和	这	计划	是	谈话	超过	和

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] .

finally	decided	on	.
最后	决定	在	.

侦察兵们返回营地，商讨并最终确定了计划。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ,

The	attack	was	to	be	made	just	before	daybreak	,
这	攻击	曾是	到	是	制成	只是	前	拂晓	,

袭击计划在黎明前发起。

[æz; əz]['tʃɑːkoʊ] [sed] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] ['ɔːlweɪz] [slept] [ðə; ði] ['hevist] [ðen] ,

as	Chako	said	the	Africans	always	slept	the	heaviest	then	,
作为	查科	说	这	非洲人	总是	睡着了	这	最重	然后	,

正如查科所说，非洲人那时总是睡得最沉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sentənəlz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['doʊzɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] ['hɑːrti] [miːl] [ʌv; əv]

and	even	the	sentinels	would	probably	be	dozing	after	their	hearty	meal	of
和	甚至	这	哨兵	会	大概	是	打盹	后	他们的	爽朗	一顿饭	的

[miːt] .

meat	.
肉	.

就连哨兵们在饱餐了一顿肉食后，可能也会昏昏欲睡。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

So	it	was	arranged	.
所以	它	曾是	安排	.

于是就这么安排好了。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['sloʊli] — [ɔːl] [-]

The	night	passed	slowly	—	all	[	191	]
这	夜晚	通过了	缓慢地	—	全部	[	-	]

夜色缓缓流逝——所有[191]

[tuː] ['sloʊli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [wʌnz] .

too	slowly	for	the	anxiously	waiting	ones	.
也	缓慢地	为了	这	焦虑地	等待	一个	.

对于那些焦急等待的人来说，速度太慢了。

[ðen] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [æd'væns] .

Then	the	sergeant	gave	the	order	to	advance	.
然后	这	军士	给予	这	命令	到	进步	.

然后，中士下令前进。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [leɪt] [muːn] , [wɪtʃ] [geɪv] [ɪ'nʌf] [laɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

There	was	a	late	moon	,	which	gave	enough	light	for	them	to	see	their
那里	曾是	一个	晚的	月亮	,	哪个	给予	足够的	光	为了	他们	到	看	他们的

[wei] ,

way	,
方式	,

月亮挂得晚了，但月光足够他们看清路。

[æz; əz] ['saɪləntli] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .

as	silently	they	approached	to	the	attack	.
作为	默默	他们	接近	到	这	攻击	.

他们悄无声息地接近了袭击目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] [tæsk] , [maːtʃiŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] .

It	was	no	easy	task	,	marching	through	the	jungle	to	make	the	attack	.
它	曾是	不	简单的	任务	,	行军	通过	这	丛林	到	制作	这	攻击	.

穿越丛林发动进攻绝非易事。

[hɑːrd] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['blæknəs] [ɔːl] [ə'raʊnd]

Hard	enough	it	would	have	been	in	daylight	,	but	with	blackness	all	around
难的	足够的	它	会	有	到过	在	日光	,	但	和	黑	全部	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

即使在白天也够难的了，更何况周围一片漆黑。

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] .

hardly	able	to	see	where	they	were	going	,	it	was	difficult	in	the	extreme	.
几乎	有能力的	到	看	在哪里	他们	是	去	,	它	曾是	难的	在	这	极端	.

由于几乎看不清路，行进极其困难。

“ [aɪ] [duː] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɜːrmɜːd] [bleɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [nɪr] [dʒoʊ]

“	I	do	hope	we	make	out	all	right	,	”	murmured	Blake	,	who	was	marching	near	Joe
“	我	做	希望	我们	制作	出去	全部	正确的	,	”	低声说道	布莱克	,	WHO	曾是	行军	靠近	乔

.

:
.

“我真希望我们一切顺利，”布莱克低声说道，他正走在乔的附近。

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , [oʊld] [tʃʌm] .

“	So	do	I	,	old	chum	.
“	所以	做	我	,	老的	密友	.

“我也是，老伙计。”

[its] [ə; eɪ] [slɪm] [tʃæns] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	slim	chance	,	but	we've	got	to	take	it	.
它是	一个	苗条的	机会	,	但	我们已经	得到	到	拿	它	.

机会渺茫，但我们必须抓住它。

[ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [kæn; kən] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['begərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [raʊz] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

If	only	we	can	surprise	the	beggars	before	they	rouse	up	enough	to	know	what
如果	仅有的	我们	能	惊喜	这	乞丐	前	他们	唤醒	向上	足够的	到	知道	什么

[hɪt] - [ɪm] ,

hit	-	em	,
打	-	呃	,

如果我们能在乞丐们还没反应过来之前就出其不意地袭击他们就好了。

[wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiziə] . ”
we'll have it easier . ”
出色地 有 它 更轻松 . ”

我们会轻松一些。

“ [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] .
“ Yes , I suppose so .
” 是的 , 我 认为 所以 .

“是的，我想是这样。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] .
That's the worst of it , though .
那就是 这 最差 的 它 , 尽管 .

但这已经是最糟糕的情况了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [əˈweɪkənɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [raʊz] [ʌp]
They are so used to awakening at the slightest sound that they may rouse up
他们 是 所以 用过的 到 唤醒 在 这 丝毫 声音 那 他们 可能 唤醒 向上
[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈtæk] - [ɪm] . ”
before we get ready to attack ' em . ”
前 我们 得到 准备好 到 攻击 - 呃 . ”

它们对任何轻微的声响都习以为常，以至于在我们准备好攻击它们之前，它们可能就已经醒来了。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] , [ðæts] [ɔːl] . ”
“ We'll have to take our chance , that's all . ”
” 出色地 有 到 拿 我们的 机会 , 那就是 全部 . ”

“我们只能碰碰运气了，仅此而已。”

“ [ˈsaɪləns] [bæk] [ðer; ðər] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈhɔtʃˌkis] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ Silence back there ! ” suddenly called Mr . Hotchkiss , as the murmur of the
” 沉默 后退 那里 ! ” 突然 称为 先生 . 霍奇基斯 , 作为 这 低语 的 这
[bɔɪz] - [ˈvɔɪsɪz] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
boys ' voices reached him .
男孩们 - 声音 达到 他 .

“后面安静！”霍奇基斯先生突然喊道，因为他听到了男孩们的低语声。

“ [dəunt] [tɔːk] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .
“ Don't talk any more than you have to .
” 不 讲话 任何 更多的 比 你 有 到 .

“少说话，别多说。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn] [ˈsaɪləntli] ,
” For a time they marched on silently ,
” 为了 一个 时间 他们 行军 在 默默 ,

“他们默默地行军了一段时间，

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [saʊnd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkrækl] [ʌv; əv] [draɪd] [riːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [-]
the only sound being the crackle of dried reeds as they [192]
这 仅有的 声音 存在 这 裂纹 的 干燥 芦苇 作为 他们 [-]

唯一的声音是干芦苇噼啪作响的声音[192]

[broʊk] [ˈʌndər] [fʊt] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒən(ə)l] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ˈʌndər] [wɪtʃ]
broke under foot , or the occasional swish of the branches of trees under which
打破 在下面 脚 , 或者 这 偶然 嗖嗖 的 这 分支 的 树木 在下面 哪个
[ðeɪ] [pæst] .
they passed .
他们 通过了 .

脚下发出断裂声，或者偶尔被他们经过的树枝嗖嗖地拨动。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ɪz] [ɔːf] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] , ” [ˈwɪspəd] [bleɪk] ,
“ And to think that your sister is off here in this wilderness , ” whispered Blake ,
” 和 到 思考 那 你的 姐姐 是 离开 这里 在 这 荒野 , ” 低声说道 布莱克 ,

“想想你妹妹竟然在这片荒野里，”布莱克低声说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
when they had gone on a little farther .
什么时候 他们 有 已消失 在 一个 小的 更远 .

他们又往前走了一段路。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrld] , ['æftər][ɔːl] . "
" This is a small world , after all . "
" 这 是 一个 小的 世界 , 后 全部 . "

"世界真小啊。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] .
" It is , " agreed Joe .
" 它 是 , " 同意 乔 .

"确实如此，"乔同意道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['oʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][fɑːrm] -
" To think that , only a comparatively short time ago , you and I were farm -
" 到 思考 那 , 仅有的 一个 比较 短的 时间 前 , 你 和 我 是 农场 -
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

"想想看，就在不久之前，你我还是农家子弟。"

[naʊ] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] . "
Now we're in the African jungle and we don't know what will happen . "
现在 是 在 这 非洲 丛林 和 我们 不 知道 什么 将要 发生 . "

现在我们身处非洲丛林，我们不知道将会发生什么。

" [ðæts] [raɪt] , " [riˈmɑːkt] [bleɪk] .
" That's right , " remarked Blake .
" 那就是 正确的 , " 评论 布莱克 .

"没错，"布莱克说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər]['sɪstər] [ɪz] [seɪf] [soʊ][fɑːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] ['reskjuː]
" But if your sister is safe so far , there's no reason why we shouldn't rescue
" 但 如果 你的 姐姐 是 安全的 所以 远的 , 有 不 原因 为什么 我们 不应该 救援
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

"但是，如果你的妹妹目前安全，我们没有理由不去营救她。"

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪərwɜːrks][ɪz][ə; eɪ]['dændi] [wʌn] . "
I think the idea of the fireworks is a dandy one . "
我 思考 这 主意 的 这 烟花 是 一个 花花公子 一 . "

我觉得放烟花这个主意很棒。

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli][goʊ][ɔːf] , " [spoʊk] [dʒoʊ] .
" Yes , if they only go off , " spoke Joe .
" 是的 , 如果 他们 仅有的 去 离开 , " 辐 乔 .

"是的，如果他们只是爆炸的话，"乔说道。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [goʊ][ɔːf] ? "
" Why shouldn't they go off ? "
" 为什么 不应该 他们 去 离开 ? "

"他们为什么不能离开？"

" [oʊ] , [its] [soʊ] [wet] [hɪr] .
" Oh , it's so wet here .
" 哦 , 它是 所以 湿的 这里 .

"哦，这里好潮湿啊。"

[lænd] !
Land !
土地 !

土地!

[wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [soʊ] [dæmp] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [get]
when you get up in the morning your shoes are so damp you can hardly get
什么时候 你 得到 向上 在 这 早晨 你的 鞋 是 所以 潮湿 你 能 几乎 得到
[ðem; ðəm] [ɑːn] .
them on .
他们 在 .

早上起床时，鞋子湿透了，几乎穿不上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [bæθ] .
And as for your clothes , you might just as well sleep in a Turkish bath .
和 作为 为了 你的 衣服 , 你 可能 只是 作为 出色地 睡觉 在 一个 土耳其 洗澡 .
〃
〃
〃

至于你的衣服，你还不如直接睡在土耳其浴里呢。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dæmp] , 〃 [ə'griːd] [bleɪk] .
“ It is damp , 〃 agreed Blake .
〃 它 是 潮湿 , 〃 同意 布莱克 .

“这里很潮湿，”布莱克同意道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fjuːziz] [dəunt] [laɪt] ['iːzəli] [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , 〃 [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ And if the fuses don't light easily we'll be out of it , 〃 went on his chum .
〃 和 如果 这 保险丝 不 光 容易地 出色地 是 出去 的 它 , 〃 去 在 他的 密友 .

“如果保险丝不容易点燃，我们就完蛋了，”他的朋友接着说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərwɜːrks] [wɪl] [duː] [ðæt] ,
“ You see the plan is to surprise them , and the fireworks will do that ,
〃 你 看 这 计划 是 到 惊喜 他们 , 和 这 烟花 将要 做 那 ,

“你看，我们的计划是给他们一个惊喜，而烟花就能达到这个目的。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃuːt] [ɔːf] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
if they shoot off quick enough .
如果 他们 射击 离开 快的 足够的 .

如果他们发射得足够快的话。

〃 [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [kən'tɪnjuːd] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [væn] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv]
〃 The march continued , until suddenly , from the van , there came a cry of
〃 这 行进 持续 , 直到 突然 , 从 这 货车 , 那里 来了 一个 哭 的
[ə'lɑːrm] .
alarm .
警报 .

游行队伍继续前进，突然，从货车里传来一声惊恐的喊叫。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] . [-]
It seemed to come from one of the natives . [193]
它 似乎 到 来 从 一 的 这 本地人 . [-]

它似乎来自当地居民。[193]

“ [wɒts] [ðæt] ? 〃 [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
“ What's that ? 〃 exclaimed Blake .
〃 是什么 那 ? 〃 惊呼 布莱克 .

“那是什么？”布莱克惊呼道。

“ ['kwaɪət] [ʌp] [ðer; ðər] ! 〃 [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] .
“ Quiet up there ! 〃 commanded Mr . Hotchkiss .
〃 安静的 向上 那里 ! 〃 命令 先生 . 霍奇基斯 .

“上面安静！”霍奇基斯先生命令道。

[ə; eɪ] [loʊ] ， [ˈgəːglɪŋ] [kraɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɔtʃˌkis]

A	**low**	**,**	**gurgling**	**cry**	**succeeded**	**the**	**scream**	**of**	**alarm**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Hotchkiss**
一个	低的	，	淙淙	哭	成功了	这	尖叫	的	警报	，	和	先生	.	霍奇基斯

[ræn] [ʌp] [əˈhed] .

ran	**up**	**ahead**	**.**
跑	向上	前方	.

一声低沉的咕噜声之后是一声惊恐的尖叫，霍奇基斯先生跑到了前面。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənɪŋ] .

Joe	**and**	**Blake**	**could**	**hear**	**him**	**questioning**	**.**
乔	和	布莱克	可以	听到	他	提问	.

乔和布莱克都能听到他在质问。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	**What**	**is**	**it**	**?**
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?

What	**has**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[ɪz] [ˈeniwʌn] [hɜːrt] ?

Is	**anyone**	**hurt**	**?**
是	任何人	伤害	?

有人受伤了吗?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒæŋgl][ʌv; əv] [saʊndz] [æz; əz][ðə; ði][ˈæfrɪkənz] [ˈræpɪdli] [ɪkˈspleɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] .

”	**There**	**was**	**a**	**jangle**	**of**	**sounds**	**as**	**the**	**Africans**	**rapidly**	**explained**	**something**	**.**
”	那里	曾是	一个	争吵	的	声音	作为	这	非洲人	快速	解释	某物	.

“非洲人急切地解释着什么，发出一阵叮叮当当的声音。”

[ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [ˈkɑːləm] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ˈfretɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .

The	**marching**	**column**	**halted**	**,**	**and**	**those**	**in**	**the**	**rear**	**fretted**	**over**	**the**	**delay**	**.**
这	行军	柱子	停止	，	和	那些	在	这	后部	有格纹的	超过	这	延迟	.

行进的队伍停了下来，后面的人因为耽搁而焦躁不安。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈmɪstər] . [ˈhɔtʃˌkis] [keɪm] [bæk] .

Presently	**Mr**	**.**	**Hotchkiss**	**came**	**back**	**.**
目前	先生	.	霍奇基斯	来了	后退	.

这时，霍奇基斯先生回来了。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**.**
”	什么	是	它	?	”	问	先生	.	邓肯	.

“那是什么？”邓肯先生问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [ˈbɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	**One**	**of**	**the**	**porters**	**bitten**	**by**	**a**	**snake**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	一	的	这	搬运工	被咬	经过	一个	蛇	，	”	曾是	这	回答	.

“其中一个搬运工被蛇咬了，”答案是。

“ [ə; eɪ] [sneɪk] ！ ” [kraɪd] [bleɪk] .

“	**A**	**snake**	**!**	**”**	**cried**	**Blake**	**.**
”	一个	蛇	！	”	哭	布莱克	.

“一条蛇！”布莱克喊道。

“ [wel] ， [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɔtʃˌkis] .

“	**Well**	**,**	**that's**	**what**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Hotchkiss**	**.**
”	出色地	，	那就是	什么	他	想法	它	曾是	，	”	说	先生	.	霍奇基斯	.

“嗯，他当时就是这么想的，”霍奇基斯先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][bɪg] [θɔːrn] [hiː; hi] [stept] [ɑːn] , [ðoʊ] .

“	It	really	was	only	a	big	thorn	he	stepped	on	,	though	.
”	它	真的	曾是	仅有的	一个	大的	刺	他	步	在	,	尽管	.

“其实他踩到的只是一根大刺而已。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt]

But	he	might	have	raised	the	whole	jungle	about	our	ears	if	he	hadn't
但	他	可能	有	提高	这	所有的	丛林	关于	我们的	耳朵	如果	他	之前没有

[bɪn] ['kwaiətid] . ”

been	quieted	.	”
到过	安静	.	”

但如果不是被制止，他可能会把整个丛林都闹翻天。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [bleɪk] .

“	What	did	you	do	for	him	?	”	asked	Blake	.
”	什么	做过	你	做	为了	他	?	”	问	布莱克	.

“你为他做了什么？”布莱克问道。

“ [aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən][oʊld] [kiː] - [rɪŋ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , ” [sed]

“	I	handed	him	an	old	key	-	ring	I	happened	to	have	in	my	pocket	,	”	said
”	我	递交	他	一个	老的	钥匙	-	戒指	我	发生	到	有	在	我的	口袋	,	”	说

['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] .

Mr	.	Hotchkiss	.
先生	.	霍奇基斯	.

“我把碰巧在我口袋里的一枚旧钥匙扣递给了他，”霍奇基斯先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] [kiːz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['piːsɪz]

“	It	had	some	keys	on	it	,	and	he	was	tickled	almost	to	pieces
”	它	有	一些	钥匙	在	它	,	和	他	曾是	挠痒	几乎	到	件

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɪŋgl] .

with	the	jingle	.
和	这	铃铛	.

“上面有一些钥匙，他被钥匙的叮当声逗得几乎乐不可支。”

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][hɜːrt] , [ænd; ənd] ['kwaiətid] [daʊn] .

He	forgot	all	about	his	hurt	,	and	quieted	down	.
他	忘了	全部	关于	他的	伤害	,	和	安静	向下	.

他忘记了所有的伤痛，安静了下来。

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['saɪləns] .

I	just	had	to	have	silence	.
我	只是	有	到	有	沉默	.

我当时只想安静一会儿。

[its] ['tɪklɪʃ] ['bɪznəs] [æt; ət] [best] , ['sniːkɪŋ] [ʌp] [ɑːn][æn; ən] ['æfrɪkən][kæmp] . ” [-]

It's	ticklish	business	at	best	,	sneaking	up	on	an	African	camp	.	”	[	194	]
它是	痒痒的	商业	在	最好的	,	鬼鬼祟祟	向上	在	一个	非洲	营	.	”	[	-	]

偷偷摸摸地接近非洲营地，这可不是一件轻松的事。”[194]

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] [nɪr] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Are	we	near	there	?	”	asked	Joe	.
”	是	我们	靠近	那里	?	”	问	乔	.

“我们快到了吗？”乔问道。

“ [jes] , ['prɪti] [kloʊz] [naʊ] .

“	Yes	,	pretty	close	now	.
”	是的	,	漂亮的	关闭	现在	.

“是的，现在差不多了。”

[dəunt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][help] .

Don't	make	any	more	noise	than	you	can	help	.
不	制作	任何	更多的	噪音	比	你	能	帮助	.

不要制造超出你能力范围的噪音。

" [ə'gen] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [æd'væns] [kən'tɪnjuːd] .
" Again the line was formed , and the advance continued .
" 再次 这 线 曾是 形成 , 和 这 进步 持续 .

"队伍再次列队，继续前进。"

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] , [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
It went on in silence for some time , until suddenly , off to the left ,
它 去 在 在 沉默 为了 一些 时间 , 直到 突然 , 离开 到 这 左边 ,

沉默持续了一段时间，突然，左边传来一阵骚动。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] .
there came a sound like distant thunder .
那里 来了 一个 声音 喜欢 遥远 雷 .

远处传来一声类似雷鸣的声音。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" What's that ? " asked Joe .
" 是什么 那 ? " 问 乔 .

"那是什么？"乔问道。

" ['laɪənz] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .
" Lions , I guess , " replied Blake .
" 狮子 , 我 猜测 , " 回复 布莱克 .

"我想应该是狮子吧。"布莱克回答道。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜːrmər] :
From the natives about them came the murmur :
从 这 本地人 关于 他们 来了 这 低语 :

周围土著人低声说道:

" ['sɪmbər] ! ['sɪmbər] ! "
" Simba ! Simba ! "
" 辛巴 ! 辛巴 ! "

"辛巴！辛巴！"

" ['kwaɪət] [ðer; ðər] ! " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkis] .
" Quiet there ! " commanded Mr . Hotchkiss .
" 安静的 那里 ! " 命令 先生 . 霍奇基斯 .

"安静！"霍奇基斯先生命令道。

" [noʊ] ['laɪənz] [wɪl] [kʌm] [nɪr] [ðɪs] ['pɑːrti] .
" No lions will come near this party .
" 不 狮子 将要 来 靠近 这 派对 .

"没有狮子会靠近这场聚会。"

[muːv] [ɑːn] !
Move on !
移动 在 !

继续前行!

" [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] , ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , ['sʌmwʌt] ['fɑːrðər] [ɪn]
" The roaring died away , only to be repeated a little later , somewhat farther in
" 这 咆哮 死亡 离开 , 仅有的 到 是 重复 一个 小的 之后 , 有些 更远 在
[æd'væns] .
advance .
进步 .

"咆哮声渐渐消失，但过了一会儿，声音又再次响起，这次的时间要早一些。"

" [ðɪs] [ɪz] [bæd] , " ['mɝːmɝd] [bleɪk] .
" This is bad , " murmured Blake .
" 这 是 坏的 , " 低声说道 布莱克 .

"这下糟了，"布莱克低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ It sure is , ” agreed his chum .
“ 它 当然 是 , ” 同意 他的 密友 .

“确实如此，”他的朋友赞同道。

“ [ɪf] [ðoʊz] [biːsts] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [its] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] [ə'weɪ] . ”
“ If those beasts make an attack it's bound to give the whole game away . ”
“ 如果 那些 野兽 制作 一个 攻击 它是 边界 到 给 这 所有的 游戏 离开 . ”

“如果那些野兽发动攻击，肯定会让整场比赛的胜负暴露出来。”

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] !
“ Oh , what a picture this would make !
“ 哦 , 什么 一个 图片 这 会 制作 !

“哦，这会是一幅多么精彩的画面啊！”

” ['mɜːmɜd] [bleɪk] .
” murmured Blake .
” 低声说道 布莱克 .

“布莱克低声说道。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [der] [traɪ][tuː; tə] [fɪlm] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ But we wouldn't dare try to film it , ” said Joe .
“ 但 我们 不会 敢 尝试 到 电影 它 , ” 说 乔 .

“但我们不敢尝试拍摄，”乔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ded] [ə'weɪ] .
“ It would give us dead away .
“ 它 会 给 我们 死的 离开 .

“这会让我们暴露身份。”

[hɑːrk][tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] !
Hark to that , would you !
听着 到 那 , 会 你 !

听着！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə]['vaɪbreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
” As he spoke the very ground seemed to vibrate with the sound of the
” 作为 他 辐 这 非常 地面 似乎 到 颤动 和 这 声音 的 这
['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .
roaring of the lions .
咆哮 的 这 狮子 .

“他说话的时候，大地仿佛都因狮子的咆哮声而震动。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['pænɪk][ʌv; əv] [fɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌn'tɪl] [-]
There was almost a panic of fear among the natives until [195]
那里 曾是 几乎 一个 恐慌 的 害怕 之中 这 本地人 直到 [-]

直到[195]，当地居民几乎陷入了恐慌之中。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .
the white men in charge had assured them that there was no danger .
这 白色的 男人 在 收费 有 保证 他们 那 那里 曾是 不 危险 .

负责的白人向他们保证，没有危险。

[ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] ,
A halt was made ,
一个 停止 曾是 制成 ,

停止了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] ['bɛgd] [ðæt] [fairz] [maɪt] [biː; bi] ['laɪtɪd] [tuː; tə] [sker]

and	a	number	of	the	black	men	begged	that	fires	might	be	lighted	to	scare
和	一个	数字	的	这	黑色的	男人	乞求	那	火灾	可能	是	照明	到	吓

[ə'weɪ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] .

away	the	jungle	beasts	.
离开	这	丛林	野兽	.

许多黑人男子恳求点火来吓走丛林野兽。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɔtʃ,kis] [nuː] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] .

But	Mr	.	Hotchkiss	knew	this	would	be	risky	.
但	先生	.	霍奇基斯	知道	这	会	是	风险	.

但霍奇基斯先生知道这样做很冒险。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [hæd; həd][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

Instead	,	he	ordered	those	of	his	companions	who	had	them	to	display
反而	,	他	订购	那些	的	他的	同伴	WHO	有	他们	到	展示

[ðer; ðər] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃiz] .

their	pocket	electric	torches	.
他们的	口袋	电的	火炬	.

相反，他命令同伴中那些拥有袖珍手电筒的人展示他们的手电筒。

[ðiːz] ['taɪni] , ['flæʃɪŋ] [laɪts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] ,

These	tiny	,	flashing	lights	seemed	to	have	the	desired	effect	,
这些	微小的	,	闪烁	灯	似乎	到	有	这	想要的	影响	,

这些闪烁的小灯似乎达到了预期的效果。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][daɪd] [ə'weɪ] .

for	the	roaring	of	the	lions	died	away	.
为了	这	咆哮	的	这	狮子	死亡	离开	.

狮吼声渐渐消失了。

[ðen] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [əd'vænst] [wʌns] [mɔːr] ,

Then	the	cavalcade	advanced	once	more	,
然后	这	车队	先进的	一次	更多的	,

然后车队再次前进，

['dʒoʊz][maɪnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

Joe's	mind	filled	with	anxious	thoughts	about	the	rescue	of	his	sister	.
乔的	头脑	已填	和	焦虑的	想法	关于	这	救援	的	他的	姐姐	.

乔满脑子都是关于如何营救妹妹的焦虑想法。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kærid] [ðer; ðər] [spiə] , [ɔːr]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

The	natives	carried	their	spears	,	or	bows	and	arrows	.
这	本地人	携带	他们的	长矛	,	或者	弓	和	箭头	.

当地居民携带长矛或弓箭。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd][ðer; ðər] ['gʌnz] , [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [iːtʃ] [fɔːr; fər]

The	white	men	had	their	guns	,	Joe	and	Blake	had	a	revolver	each	for
这	白色的	男人	有	他们的	枪支	,	乔	和	布莱克	有	一个	左轮手枪	每个	为了

[juːz][ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ;

use	in	emergency	;
使用	在	紧急情况	;

白人都有枪，乔和布莱克每人有一把左轮手枪以备不时之需；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪn] [ɑːrmz][wɜːr; wər][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] , ['kærid] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] ['sevrəl] ['berərz]

but	their	main	arms	were	the	fireworks	,	carried	for	them	by	several	bearers
但	他们的	主要的	武器	是	这	烟花	,	携带	为了	他们	经过	一些	持有者

.

.
.

但他们的主要武器是烟火，由几名搬运工为他们搬运。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [spaɪd] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] ['pɑːrti]

On	reaching	the	mound	where	they	had	spied	on	the	camp	that	afternoon	a	party
在	到达	这	冢	在哪里	他们	有	间谍	在	这	营	那	下午	一个	派对

，

，

，

当他们到达当天下午窥探营地的土堆时，一行人.....

['ʌndər] [siː] . [siː] . ['paɪpər] , [wʌz; wəz] [sent] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɔs'tilitiz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

under	C	.	C	.	Piper	,	was	sent	around	to	begin	hostilities	in	the	rear	.
在下面	C	.	C	.	派珀	,	曾是	发送	大约	到	开始	敌对行动	在	这	后部	.

在 CC Piper 的指挥下，被派往后方开始交战。

“ ['faɪər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔtʃˌkɪs] .

“	Fire	as	soon	as	you	are	there	,	”	said	Mr	.	Hotchkiss	.
“	火	作为	很快	作为	你	是	那里	,	”	说	先生	.	霍奇基斯	.

“到了那里就立刻开火，”霍奇基斯先生说。

“ [bʌt; bət] [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

“	But	shoot	in	the	air	.
“	但	射击	在	这	空气	.

“但要朝空中射击。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sker] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] ['eni] [wʌn] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

If	we	can	scare	them	,	without	hurting	any	one	,	so	much	the	better	.
如果	我们	能	吓	他们	,	没有	受伤	任何	一	,	所以	很多	这	更好的	.

如果我们能在不伤害任何人的情况下吓唬他们，那就再好不过了。

['redi] [naʊ] !

Ready	now	!
准备好	现在	!

准备好了！

[mɑːrtʃ] !

March	!
行进	!

行进！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'tæk] , [wiːl] [get] ['bɪzi] [hɪr] ! ” [-]

As	soon	as	you	attack	,	we'll	get	busy	here	!	”	[	196	]
作为	很快	作为	你	攻击	,	出色地	得到	忙碌的	这里	!	”	[	-	]

你们一旦发动攻击，我们这里就会立即行动！[196]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] ['vɪktəri]

A	VICTORY
一个	胜利

胜利

['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ['æfrɪkənz] , [dʒoʊ]

Waiting	in	the	darkness	,	looking	down	on	the	camp	of	the	kidnapping	Africans	,	Joe
等待	在	这	黑暗	,	寻找	向下	在	这	营	的	这	绑架	非洲人	,	乔

，

，

，

乔在黑暗中等待着，俯瞰着绑架非洲人的营地，

[bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Blake	**and**	**the**	**sergeant**	**,**	**and**	**the**	**blacks**	**with**	**them**	**,**
布莱克	和	这	军士	,	和	这	黑人	和	他们	,

布莱克和那位中士，以及和他们在一起的黑人，

['lisnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [ðæt] [wʊd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

listened	**for**	**the**	**echoes**	**of**	**the**	**shots**	**that**	**would**	**tell**	**of**	**the**	**beginning**	**of**	**the**
听着	为了	这	回声	的	这	镜头	那	会	告诉	的	这	开始	的	这

[ə'tæk] .

attack	**.**
攻击	.

他们侧耳倾听枪声的回声，从中判断袭击的开始。

[siː] . [siː] . ['paɪpər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd]['tʃɑːkoʊ]

C	**.**	**C**	**.**	**Piper**	**and**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**,**	**with**	**about**	**half**	**of**	**the**	**porters**	**and**	**Chako**
C	.	C	.	派珀	和	先生	.	邓肯	,	和	关于	一半	的	这	搬运工	和	查科

,

,

,

CC Piper 和 Duncan 先生，以及大约一半的搬运工和 Chako，

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['pɑːrti] .

were	**in**	**the**	**second**	**party**	**.**
是	在	这	第二	派对	.

我们是第二方。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] , ” [æskt] [bleɪk] , “ [wen] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [bɪ'gɪnz] ? ”

“	**I**	**wonder**	**what**	**will**	**happen**	**,**	**”**	**asked**	**Blake**	**,**	**“**	**when**	**the**	**firing**	**begins**	**?**	**”**
“	我	想知道	什么	将要	发生	,	”	问	布莱克	,	“	什么时候	这	射击	开始	?	”

布莱克问道：“我想知道开火开始后会发生什么？”

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][wʌn][grænd] [rʌʃ] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	**There'll**	**be**	**one**	**grand**	**rush**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**,**
“	将会	是	一	盛大	匆忙	,	”	说	乔	,

“将会出现一次大规模的抢购潮，”乔说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn] .

“	**and**	**it**	**will**	**be**	**up**	**to**	**us**	**to**	**make**	**it**	**a**	**worse**	**one**	**.**
“	和	它	将要	是	向上	到	我们	到	制作	它	一个	更糟	一	.

“而我们则有可能让情况变得更糟。”

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'mɔːrəlaɪz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

The	**more**	**we**	**can**	**demoralize**	**them**	**the**	**better**	**it**	**will**	**be**	**for**	**us**	**.**	**”**
这	更多的	我们	能	打击士气	他们	这	更好的	它	将要	是	为了	我们	.	”

我们越能打击他们的士气，对我们就越有利。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**agreed**	**the**	**sergeant**	**.**
“	那就是	正确的	,	”	同意	这	军士	.

“没错，”中士同意道。

“ [get] - [ɪm] [waɪld] , [soʊ] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['hæpənɪŋ] ,

“	**Get**	**'**	**em**	**wild**	**,**	**so**	**they**	**don't**	**know**	**what's**	**happening**	**,**
“	得到	-	呃	荒野	,	所以	他们	不	知道	是什么	发生	,

“让他们疯狂起来，让他们不知道发生了什么，”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [rʌʃ] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['reskjuːz] .

and	**we**	**can**	**rush**	**in**	**there**	**and**	**make**	**our**	**rescues**	**.**
和	我们	能	匆忙	在	那里	和	制作	我们的	救援	.

我们可以冲进去进行救援。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] - [frendz] [æz; əz]

I	hope	we	shall	be	able	to	save	some	of	the	missionaries	'	friends	as
我	希望	我们	将	是	有能力的	到	节省	一些	的	这	传教士	-	朋友们	作为

[wel] [æz; əz] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

well	as	your	sister	and	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	,
出色地	作为	你的	姐姐	和	先生	.	和	太太	.	棕色的	,

我希望我们能够救出一些传教士的朋友，以及你的妹妹和布朗夫妇。

[dʒoʊ] . ” [-]

Joe	.	”	[	197	]
乔	.	”	[	-	]

乔。”[197]

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] .

“	I	hope	so	,	too	.
“	我	希望	所以	,	也	.

我也希望如此。

['lʌki] [wiː; wi] [gɑːt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] [soʊ] - [kɔːld] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] — [ðiːz]

Lucky	we	got	here	before	they	began	their	so	-	called	religious	ceremonies	—	these
幸运的	我们	得到	这里	前	他们	开始	他们的	所以	-	称为	宗教	仪式	—	这些

['kɪdˌnæpɚz] . ”

kidnappers	.	”
绑架者	.	”

幸好我们赶在他们开始所谓的宗教仪式之前到了——这些绑匪。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
“	那就是	正确的	.

“这是正确的。

['tʃɑːkoʊ] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [stɑːrt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðoʊ] .

Chako	said	they	might	start	to	-	morrow	,	though	.
查科	说	他们	可能	开始	到	-	明天	,	尽管	.

查科说他们可能明天就开始。

[wɪə(r)] ['oʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] . ”

We're	only	just	in	time	.	”
是	仅有的	只是	在	时间	.	”

我们真是来得正是时候。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [spoʊk] [bleɪk] , ['sɔːftli] .

“	And	it	will	soon	be	to	-	morrow	,	”	spoke	Blake	,	softly	.
“	和	它	将要	很快	是	到	-	明天	,	”	辐	布莱克	,	轻轻	.

“很快就到明天了，”布莱克轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

“	It	will	be	daylight	in	a	short	time	.
“	它	将要	是	日光	在	一个	短的	时间	.

“不久之后天就会亮了。”

” [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [kæmp] .

”	They	looked	down	on	the	camp	.
”	他们	看起来	向下	在	这	营	.

他们俯视着营地。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] ['faɪər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['bɜːrnɪŋ] ['dɪmli] ,

Here	and	there	a	sentinel	fire	could	be	seen	burning	dimly	,
这里	和	那里	一个	哨兵	火	可以	是	已见	燃烧	依稀	,

偶尔可以看到几团微弱的哨火在燃烧。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [fɔ:r; fər] [nʌn] [kʊd; kəd]

but	even	the	guards	had	gone	to	sleep	,	it	seemed	,	for	none	could
但	甚至	这	守卫	有	已消失	到	睡觉	,	它	似乎	,	为了	没有任何	可以

[bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ['peɪsɪŋ] [ə'baʊt] .

be	observed	pacing	about	.
是	观察到	踱步	关于	.

但就连守卫们似乎也睡着了，因为看不到有人在来回踱步。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [sed] — [ðeɪ] [ɔ:l] [slept] ['hevɪli] [tɔ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] .

It	was	as	the	messenger	had	said	—	they	all	slept	heavily	toward	morning	.
它	曾是	作为	这	信使	有	说	—	他们	全部	睡着了	重度	朝向	早晨	.

正如信使所说，他们都睡得很沉，直到天亮。

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] .

“	They	ought	to	be	there	by	this	time	,	”	said	the	sergeant	after	a	long	pause	.
“	他们	应该	到	是	那里	经过	这	时间	,	”	说	这	军士	后	一个	长的	暂停	.

“他们这个时候应该已经到了，”中士沉默良久后说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] — —

“	I	wonder	if	anything	could	have	happened	to	—	—
“	我	想知道	如果	任何事物	可以	有	发生	到	—	—

我想知道是否发生了什么事——

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʃɑ:ts] [ðæt] ['ekəud] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .

”	He	was	interrupted	by	several	shots	that	echoed	through	the	night	.
”	他	曾是	中断	经过	一些	镜头	那	回声	通过	这	夜晚	.

“他的话被几声枪响打断了，枪声在夜空中回荡。”

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

The	darkness	,	over	on	the	far	side	of	the	camp	,
这	黑暗	,	超过	在	这	远的	边	的	这	营	,

营地另一侧一片漆黑。

[wʌz; wəz] [kʌt] [baɪ] ['sevrəl] ['dʒægɪd] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

was	cut	by	several	jagged	splinters	of	flame	.
曾是	切	经过	一些	锯齿状	碎片	的	火焰	.

被几道锋利的火焰碎片割伤。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !

“	There	they	go	!
“	那里	他们	去	!

“他们走了！”

” [kraɪd] [bleɪk] .

”	cried	Blake	.
”	哭	布莱克	.

“布莱克喊道。”

“ [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪərwɜ:rks] ! ” [sæŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Now	for	the	fireworks	!	”	sang	out	his	chum	.
“	现在	为了	这	烟花	!	”	唱	出去	他的	密友	.

“现在该看烟火了！”他的朋友高声喊道。

[wʌns] [mɔ:r] [keɪm] [ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] .

Once	more	came	a	burst	of	rifle	fire	from	the	other	attacking	party	.
一次	更多的	来了	一个	爆裂	的	步枪	火	从	这	其他	攻击	派对	.

对方进攻方再次响起一阵步枪射击声。

“ [let] - [ɪm] [goʊ] !

“	Let	'	em	go	!
“	让	-	呃	去	!

“放了他们！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
" shouted the sergeant .
" 喊叫 这 军士 .

“中士喊道。”

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
The scene was now one of confusion .
这 场景 曾是 现在 一 的 困惑 .

现场一片混乱。

[ðə; ði] [blæks] [ɪn] [ðer; ðər] [kæmp] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [-]
The blacks in their camp , suddenly awakened by the [198]
这 黑人 在 他们的 营 , 突然 觉醒 经过 这 [-]

营地里的黑人突然被[198]吵醒

['vɔliz] , [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] , [jelɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
volleys , were rushing about , yelling at the top of their voices .
截击 , 是 匆忙 关于 , 大喊 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

他们七嘴八舌地跑来跑去，大声喊叫。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
They could not imagine what was going on .
他们 可以 不是 想象 什么 曾是 去 在 .

他们无法想象发生了什么。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [keɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] — [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [oʊld] - ['fæʃnd] ['mʌskɪt] [ðæt] [dɪd] [noʊ] [hɑːrm]
A few shots came in return — shots from old - fashioned muskets that did no harm
一个 很少 镜头 来了 在 返回 — 镜头 从 老的 - 造型 滑膛枪 那 做过 不 伤害
.
:
.

对方还击了几枪——是老式火枪射出的子弹，但并未造成伤害。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔːr] , [ə; eɪ] [bɪg] ['skaɪrɑːkɪt] [ʃɑːt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [kæmp] ,
Then , with a mighty roar , a big skyrocket shot over the African camp ,
然后 , 和 一个 强大的 吼 , 一个 大的 火箭 射击 超过 这 非洲 营 ,

然后，伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，一枚巨大的火箭划破夜空，直冲非洲营地。

['skætərɪŋ] ['faɪər] [ænd; ənd] [spɑːrks] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [bɔːlz] [ɪn] [ɪts] [treɪn] .
scattering fire and sparks and colored balls in its train .
散射 火 和 火花 和 有色 球 在 它是 火车 .

它的尾部散落着火焰、火花和彩色球体。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] ; ['roʊmən] ['kændlz] , [ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] ['ʌðər] [fɔːrmz]
It was followed by several others ; Roman candles , and then several other forms
它 曾是 随后 经过 一些 其他的 ; 罗马 蜡烛 , 和 然后 一些 其他 表格
[ʌv; əv] [ˌpaɪrə'teknɪks] ,
of pyrotechnics ,
的 烟火 ,

随后又燃放了其他几种烟火，包括罗马蜡烛，以及其他几种形式的烟火。

[set] [ɔːf] [baɪ] [bleɪk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] , [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
set off by Blake and Joe , shot through the darkness .
放 离开 经过 布莱克 和 乔 , 射击 通过 这 黑暗 .

由布莱克和乔发射，穿过黑暗。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] .
The effect was startling .
这 影响 曾是 令人震惊 .

效果令人震惊。

[ðə; ði] [blæks] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] , ['hɑːrmləs] [æz; əz]

The	blacks	who	had	started	to	run	away	from	the	rifle	fire	,	harmless	as
这	黑人	WHO	有	开始	到	跑步	离开	从	这	步枪	火	,	无害	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

那些开始逃离步枪射击的黑人，尽管枪声并无恶意，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

for	the	shots	were	directed	into	the	air	,
为了	这	镜头	是	指导	进入	这	空气	,

因为子弹是射向空中的。

[wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [spɑːrks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eriəl] [bɑːmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːsɪz]

were	met	by	the	rain	of	sparks	from	the	aerial	bombs	and	other	pieces
是	遇见	经过	这	雨	的	火花	从	这	天线	炸弹	和	其他	件

[ʌv; əv] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ['ɔːrdnəns] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [tʌtʃt] [ɔːf] .

of	Fourth	of	July	ordnance	the	moving	picture	boys	touched	off	.
的	第四	的	七月	军械	这	移动	图片	男孩们	感动	离开	.

迎面而来的是电影男孩们引爆的航空炸弹和其他七月四日军火的火花雨。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] , [tuː] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] [laʊd]

There	was	considerable	noise	,	too	,	for	some	of	the	pieces	burst	with	loud
那里	曾是	大量	噪音	,	也	,	为了	一些	的	这	件	爆裂	和	大声

[rɪ'pɔːrts] .

reports	.
报告	.

同时，现场噪音也相当大，因为有些碎片爆炸时发出了巨大的声响。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] , [dʒoʊ] ?

“	How	are	you	making	out	,	Joe	?
“	如何	是	你	制作	出去	,	乔	?

“乔，你最近怎么样？”

” [kɔːld] [bleɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [hɪm'self] — [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

”	called	Blake	from	the	place	where	he	had	stationed	himself	—	a	sort	of
”	称为	布莱克	从	这	地方	在哪里	他	有	驻	他自己	—	一个	种类	的

['klɪrɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] [triːz] .

clearing	behind	a	clump	of	mimosa	trees	.
清理	在后面	一个	丛	的	含羞草	树木	.

“布莱克从他驻扎的地方——一片含羞草树丛后面的空地——喊道。

“ [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] .

“	Fine	and	dandy	.
“	美好的	和	花花公子	.

“很好，非常棒。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? ”

How	about	you	?	”
如何	关于	你	?	”

你呢？ ”

“ [oʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .

“	Oh	,	I'm	all	right	.
“	哦	,	我是	全部	正确的	.

“哦，我没事。”

[aɪv] [set] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] ['skaɪˌrɔkɪts] .

I've	set	off	a	lot	of	those	big	skyrockets	.
我已经	放	离开	一个	很多	的	那些	大的	火箭	.

我放过很多那种大型烟花。

[seɪ] , [ðeə(r)] ['piːtʃɪz] !
Say , they're peaches !
说 , 它们是 桃子 !

瞧，它们是桃子!

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [bɜːrst] ? ”
Did you see how they burst ? ”
做过 你 看 如何 他们 爆裂 ? ”

你看到它们爆裂了吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] !
“ I should say yes !
“ 我 应该 说 是的 !

“我应该说‘是！’”

[wʌn] ['nɪrli] [went] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [-]
One nearly went off before [199]
一 几乎 去 离开 前 [-]

其中一辆差点在[199]之前爆炸

[aɪ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [fjuːz] .
I was ready for it — too short a fuse .
我 曾是 准备好 为了 它 — 也 短的 一个 保险丝 .

我早有心理准备——我脾气太暴躁了。

[aɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] . ”
I got ready to run . ”
我 得到 准备好 到 跑步 . ”

我准备跑步了。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[hɪr] [goʊz] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɑːmz] !
Here goes for one of those bombs !
这里 去 为了 一 的 那些 炸弹 !

来，试试其中一颗炸弹!

[aɪm] [glæd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . ”
I'm glad we had these things with us . ”
我是 高兴的 我们 有 这些 事物 和 我们 . ”

我很庆幸我们带了这些东西。

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !
“ So am I !
“ 所以 是 我 !

“我也是!

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðoʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
” For a time the chums could not speak to each other , though but a short
” 为了 一个 时间 这 朋友们 可以 不是 说话 到 每个 其他 , 尽管 但 一个 短的
['dɪstəns] [ə'pɑːrt] ,
distance apart ,
距离 除 ,

“有一段时间，即使相距不远，这两个好朋友也无法交谈。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərwɜːrks] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['defnɪŋ] .
for the noise of the fireworks was almost deafening .
为了 这 噪音 的 这 烟花 曾是 几乎 震耳欲聋 .

烟花的声响几乎震耳欲聋。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:z][ʌv; əv]['meni] - ['kʌlərd] [fairz] ,

The	jungle	was	lighted	up	with	the	hues	of	many	-	colored	fires	,
这	丛林	曾是	照明	向上	和	这	色调	的	许多	-	有色	火灾	,

丛林被五彩缤纷的火焰照亮，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pænɪk][baɪ][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

and	the	wild	beasts	were	thrown	into	a	panic	by	the	unusual	demonstration	.
和	这	荒野	野兽	是	抛掷	进入	一个	恐慌	经过	这	异常	示范	.

这场不同寻常的示威活动惊扰了野兽们。

[ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [di:p] - [vɔɪst] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['laɪənz] ,

There	sounded	the	deep	-	voiced	defiance	of	distant	lions	,
那里	听起来	这	深的	-	配音	蔑视	的	遥远	狮子	,

远处传来狮子低沉的咆哮声，仿佛在发出挑衅。

[wɪtʃ] [daɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] ['læfɪŋ] - [laɪk] [saʊnd] [ʌv; əv][haɪ'i:nəz] [ðæt]

which	died	away	to	be	replaced	by	the	shrill	laughing	-	like	sound	of	hyenas	that
哪个	死亡	离开	到	是	替换	经过	这	尖锐	笑	-	喜欢	声音	的	鬣狗	那

[wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ,

were	always	hanging	about	,
是	总是	绞刑	关于	,

随后，这种声音逐渐消失，取而代之的是鬣狗们总是徘徊不去的刺耳的笑声。

[slɪŋkɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ɔ:f] [wʌt] [sʌm; səm] [strɔ:ŋgər] [ɔ:r]

slinking	around	to	see	if	they	could	not	make	a	meal	off	what	some	stronger	or
潜行	大约	到	看	如果	他们	可以	不是	制作	一个	一顿饭	离开	什么	一些	更强	或者

[mɔ:r] [breɪv] [bi:st] [hæd; həd] [kɪld] .

more	brave	beast	had	killed	.
更多的	勇敢的	兽	有	被杀	.

它们鬼鬼祟祟地四处张望，看看能不能从一些更强壮或更勇敢的野兽杀死的猎物中饱餐一顿。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət][ðer; ðər] ['slʌmbəz] ,

Then	would	come	the	chatter	of	monkeys	disturbed	at	their	slumbers	,
然后	会	来	这	喋喋不休	的	猴子	不安	在	他们的	睡眠	,

接着，就会传来猴子被惊醒后的叽叽喳喳声。

[ɔ:r][ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] [ʌv; əv] ['pærəts] [ɔ:r] ['ʌðər] [bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [dens] ['fɔ:rɪst] .

or	the	scolding	of	parrots	or	other	birds	of	the	dense	forest	.
或者	这	责骂	的	鹦鹉	或者	其他	鸟类	的	这	稠密	森林	.

或是茂密森林中鹦鹉或其他鸟类的斥责声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['rɪzn] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['ɪntu:]

It	was	as	though	the	morning	sun	had	unexpectedly	risen	and	called	into
它	曾是	作为	尽管	这	早晨	太阳	有	不料	升起	和	称为	进入

[laɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

life	all	the	inhabitants	of	the	jungle	.
生活	全部	这	居民	的	这	丛林	.

仿佛清晨的太阳突然升起，唤醒了丛林中的所有生物。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [wer] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] ,

Mr	.	Duncan	came	running	up	to	where	Joe	and	Blake	were	stationed	,
先生	.	邓肯	来了	跑步	向上	到	在哪里	乔	和	布莱克	是	驻	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

邓肯先生跑到乔和布莱克所在的地方，然后

[ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] ['rɑːkɪt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['blækənd] [wɪð; wɪθ]
in the glare of a bursting rocket , they saw that his face was blackened with
在 这 强光 的 一个 爆发 火箭 , 他们 锯 那 他的 脸 曾是 变黑 和
['paʊdər] . [-]
powder . [200]
粉末 . [-]

在火箭爆炸的强光下，他们看到他的脸上沾满了粉末。[200]

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜːr; hər] , [dʒoʊ] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .
“ Have you seen her , Joe ? ” he gasped .
“ 有 你 已见 她 , 乔 ? ” 他 倒吸一口气 .

“乔，你看到她了吗？”他喘着气问道。

“ [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? ”
“ Did you get a sight of her ? ”
“ 做过 你 得到 一个 视线 的 她 ? ”

你看到她了吗?

“ [noʊ] , [dæd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr][tuː; tə]['reskjuː] .
“ No , Dad , ” replied the brother of the girl they had come so far to rescue .
“ 不 , 爸爸 , ” 回复 这 兄弟 的 这 女孩 他们 有 来 所以 远的 到 救援 .

“不，爸爸，”他们千里迢迢赶来营救的那个女孩的哥哥回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] , [bleɪk] ? ”
“ Did you , Blake ? ”
“ 做过 你 , 布莱克 ? ”

“你做了吗，布莱克？”

“ [noʊ] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
“ No , Mr . Duncan .
“ 不 , 先生 . 邓肯 .

“不，邓肯先生。”

[bʌt; bət] [its] [soʊ][dɑːrk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːnt] [kwaɪt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [jet] .
But it's so dark , and we aren't quite near enough to the camp yet .
但 它是 所以 黑暗的 , 和 我们 不是 相当 靠近 足够的 到 这 营 然而 .

但是天色太黑了，我们离营地还很远。

[wiːl] [get][hɜːr; hər][ɔːl] [raɪt] , ['nevər] [fɪr] . ”
We'll get her all right , never fear . ”
出色地 得到 她 全部 正确的 , 绝不 害怕 . ”

我们会把她照顾好的，别担心。

“ [oʊ] , [bɔɪz] , [aɪ][kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] ['wɜːrid] .
“ Oh , boys , I can't help being worried .
“ 哦 , 男孩们 , 我 不能 帮助 存在 担心 .

“哎呀，孩子们，我真是担心死了。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It means so much to me .
它 方法 所以 很多 到 我 .

这对我意义重大。

[θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ðoʊz] ['neɪtɪvz] — [ðoʊz] ['æfrɪkənz] — [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ə'genst] [hɜːr; hər]
Think how I would feel if those natives — those Africans — should turn against her
思考 如何 我 会 感觉 如果 那些 本地人 — 那些 非洲人 — 应该 转动 反对 她
[æt; ət] [ðɪs] [læst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] — —
at this last minute and — —
在 这 最后的 分钟 和 — —

想想如果那些土著人——那些非洲人——在最后一刻背叛她，我会作何感想——

" ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'fektɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][ɑ:n] .

"	Mr	.	Duncan	was	so	affected	that	he	could	not	go	on	.
"	先生	.	邓肯	曾是	所以	做作的	那	他	可以	不是	去	在	.

“邓肯先生深受打击，无法继续工作。”

“ [naʊ] , [dæd] , [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

“	Now	,	Dad	,	you	don't	want	to	think	anything	like	that	!
"	现在	,	爸爸	,	你	不	想	到	思考	任何事物	喜欢	那	!

“爸爸，你可千万别这么想！”

" [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , ['hɑ:rtɪli] .

"	exclaimed	Blake	,	heartily	.
"	惊呼	布莱克	,	衷心地	.

“布莱克大声说道。”

“ [wi:l] [sker] [ði:z] ['fɛloʊz] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeə(r)] [æt; ət] .

“	We'll	scare	these	fellows	so	they	won't	know	where	they're	at	.
"	出色地	吓	这些	伙伴们	所以	他们	惯于	知道	在哪里	它们是	在	.

“我们要吓唬吓唬这些人，让他们不知道自己身在何处。”

[kʌm] [ɑ:n] [hɪr] !

Come	on	here	!
来	在	这里	!

过来！

[help] [bleɪk] [ænd; ənd][ˌem 'i:][set] [ɔ:f] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['faɪərwɜ:rks] .

Help	Blake	and	me	set	off	some	of	these	fireworks	.
帮助	布莱克	和	我	放	离开	一些	的	这些	烟花	.

帮帮布莱克和我放些烟花吧。

[wi:v] [gɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l] !

We've	got	more	than	we	can	handle	!
我们已经	得到	更多的	比	我们	能	处理	!

我们应付不过来！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [θrʌst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [hænd][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [ɪg'naɪt][ðə; ði][fju:ziz] .

"	and	he	thrust	into	his	father's	hand	a	torch	used	to	ignite	the	fuses	.
"	和	他	推力	进入	他的	父亲的	手	一个	火炬	用过的	到	点燃	这	保险丝	.

“然后他把点燃引线的火炬塞到父亲手里。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ! " [sed] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	That's	the	way	to	talk	to	him	!	"	said	Blake	,	in	a	low	voice	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	到	他	!	"	说	布莱克	,	在	一个	低的	嗓音	.

“就该这么跟他说话！”布莱克低声说道。

“ [ki:p] [hɪm; ɪm] ['ɑ:kjupaɪd] .

“	Keep	him	occupied	.
"	保持	他	占领	.

“让他忙起来。”

[ðen] [hi:; hi][wəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][jʊr; jər]['sɪstər] .

Then	he	won't	think	so	much	about	your	sister	.
然后	他	惯于	思考	所以	很多	关于	你的	姐姐	.

这样他就不会那么在意你妹妹了。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:z] [seɪf] — [dəunt][ju:; jʊ] , [dʒoʊ] ? "

I	think	she's	safe	—	don't	you	,	Joe	?	"
我	思考	她是	安全的	—	不	你	,	乔	?	"

我觉得她很安全——你觉得呢，乔?

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . "

“	I	hope	so	.	"
"	我	希望	所以	.	"

“但愿如此。”

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] .
“ Oh , she must be .
“ 哦 , 她 必须 是 .

“哦，她一定是。”

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]['kwaɪət] [wen] [wiː; wi][stoʊl] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['evər] [sɪns] [
Why , it was all quiet when we stole up , and we've been so busy ever since [
为什么 , 它 曾是 全部 安静的 什么时候 我们 偷窃 向上 , 和 我们已经 到过 所以 忙碌的 曾经 自从 [
-
201]
-]

为什么，我们偷偷溜进去的时候一切都很安静，而从那以后我们就一直很忙[201]

[ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
that they haven't had time to rush off with her to another part of the
那 他们 还没有 有 时间 到 匆忙 离开 和 她 到 其他 部分 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle .
丛林 .

他们还没来得及带着她匆匆赶往丛林的另一边。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
They must think this is a shower of meteors , or something like that . ”
他们 必须 思考 这 是 一个 淋浴 的 流星 , 或者 某物 喜欢 那 . ”

他们肯定以为这是流星雨之类的东西。”

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [duː] , ” ['mɜːmɜd] [dʒoʊ] ,
“ I hope they do , ” murmured Joe ,
“ 我 希望 他们 做 , ” 低声说道 乔 ,

“我希望他们能做到，”乔低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [əˈnʌðər] ['rɑːkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] [wer] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz] [kept] .
as he brought up another rocket from the box where the supply was kept .
作为 他 带来 向上 其他 火箭 从 这 盒子 在哪里 这 供应 曾是 保留 .

他从存放火箭的箱子里又拿出一枚火箭。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪrəˈteknɪks] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] .
The shooting of the pyrotechnics was kept up for some time longer .
这 射击 的 这 烟火 曾是 保留 向上 为了 一些 时间 更长 .

烟火燃放持续了一段时间。

[ðen] [siː] . [siː] . ['paɪpər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdʌstriəsli] ['letɪŋ] [ɔːf] [bɑːmz] [ænd; ənd]['roʊmən]
Then C . C . Piper , who had been industriously letting off bombs and Roman
然后 C . C . 派珀 , WHO 有 到过 勤奋地 出租 离开 炸弹 和 罗马
['kændlz] ,
candles ,
蜡烛 ,

然后是CC Piper，他一直在不遗余力地燃放炸弹和罗马烟火，

[siːmd] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌenərˈdʒetɪk]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .
seemed to beat his own energetic record .
似乎 到 打 他的 自己的 精力充沛 记录 .

他似乎打破了自己保持的精力最充沛的纪录。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrst][ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['steɪʃənd]
For there was a great burst of fire from where he had stationed
为了 那里 曾是 一个 伟大的 爆裂 的 火 从 在哪里 他 有 驻
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

因为他所驻守的地方突然燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [kɔːl] :

and	then	his	voice	was	heard	to	call	:
和	然后	他的	嗓音	曾是	听到	到	称呼	:

然后，他的声音传来：

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[kʌm] [hɪr] !

Come	here	!
来	这里	!

过来!

[aɪm] ['getɪŋ] [ʃɑːt] ! ”

I'm	getting	shot	!	”
我是	获得	射击	!	”

我中枪了!

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [jeld] [dʒoʊ] .

“	What	is	it	?	”	yelled	Joe	.
”	什么	是	它	?	”	大喊	乔	.

“那是什么？”乔喊道。

“ [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [juːl] [siː] !

“	Come	here	and	you'll	see	!
”	来	这里	和	你会	看	!

“过来看看就知道了！”

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] — ” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [nɔɪz]

I	guess	I	must	have	—	”	his	voice	was	drowned	out	in	a	burst	of	noise
我	猜测	我	必须	有	—	”	他的	嗓音	曾是	溺水	出去	在	一个	爆裂	的	噪音

[ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['letɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['faɪrˌkrækər] .

that	sounded	like	the	letting	off	of	strings	of	firecrackers	.
那	听起来	喜欢	这	出租	离开	的	字符串	的	鞭炮	.

“我想我一定是——”他的声音被一阵像是燃放鞭炮的噪音淹没了。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [gler] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] ,

Guided	by	the	glare	and	brightness	,
引导	经过	这	强光	和	亮度	,

在眩光和亮度的引导下，

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][oʊld] [frend] [hæd; həd]

Joe	and	Blake	rushed	through	the	jungle	to	where	their	old	friend	had
乔	和	布莱克	匆忙	通过	这	丛林	到	在哪里	他们的	老的	朋友	有

['steɪʃənd] [hɪm'self] .

stationed	himself	.
驻	他自己	.

乔和布莱克飞奔穿过丛林，来到他们老朋友驻扎的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

As	they	reached	him	they	saw	him	rushing	about	in	the	midst	of	a	lot	of
作为	他们	达到	他	他们	锯	他	匆忙	关于	在	这	中间	的	一个	很多	的

[spɑːrks] ,

sparks	,
火花	,

他们赶到时，看到他正忙着在火花四溅的环境中奔跑。

[waɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [bɔːlz] [frʌm; frəm]['roʊmən] ['kændlz] [ʃɑːt] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

while	all	about	him	balls	from	Roman	candles	shot	in	various	directions	.
尽管	全部	关于	他	球	从	罗马	蜡烛	射击	在	各种各样的	方向	.

而他周围则到处都是罗马烟火发射的焰火球，向各个方向飞射。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [bleɪk] . [-]
What is it ? ” cried Blake . [202]
什么 是 它 ? ” 哭 布莱克 . [-]

“那是什么？”布莱克喊道。[202]

“ [aɪ] [drɑːpt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['faɪərwɜːrks] ! ” [jeld] ['mɪstər] . ['paɪpər] .
“ I dropped a match in a box of fireworks ! ” yelled Mr . Piper .
” 我 掉落 一个 匹配 在 一个 盒子 的 烟花 ! ” 大喊 先生 . 派珀 .

“我不小心把一根火柴掉进烟花盒里了！”派珀先生喊道。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [ɔːf] ! ”
“ They're going off ! ”
” 它们是 去 离开 ! ”

“他们要出发了！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ I should say so , ” agreed Joe .
” 我 应该 说 所以 , ” 同意 乔 .

“我倒是应该这么说，”乔同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr]
As he spoke a skyrocket that must have been lying on the ground , or
作为 他 辐 一个 火箭 那 必须 有 到过 说谎 在 这 地面 , 或者
[sʌm; səm] [flæt] ['sɜːrfɪs] ,
some flat surface ,
一些 平坦的 表面 ,

他说话的时候，一枚火箭弹落在了地上或其他平坦的表面上。

[ʃɑːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] .
shot over his head with a whiz and a roar .
射击 超过 他的 头 和 一个 呼啸 和 一个 吼 .

子弹嗖地一声从他头顶飞过，伴随着一声轰鸣。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] [bleɪk] .
“ Look out ! ” yelled Blake .
” 看 出去 ! ” 大喊 布莱克 .

“小心！”布莱克喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv]['spoʊkən] , [fɔːr; fər][dʒoʊ] ['dʌkt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkɪt]
But he need not have spoken , for Joe ducked instinctively and the rocket
但 他 需要 不是 有 说 , 为了 乔 躲闪 本能地 和 这 火箭
, [kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [triː] ,
, colliding with a tree ,
, 碰撞 和 一个 树 ,

但他不必开口，因为乔本能地躲开了，火箭撞到树上，

[bɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['faɪər] .
burst with a loud report and a shower of fire .
爆裂 和 一个 大声 报告 和 一个 淋浴 的 火 .

伴随着一声巨响和一阵火光，爆炸开始了。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] , [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][siː] . [siː] . [ðæt] [ðə; ði] ['æktɚz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][set] [ə'bleɪz] .
Then came another , so close to C . C . that the actor's clothes were set ablaze .
然后 来了 其他 , 所以 关闭 到 C . C . 那 这 演员的 衣服 是 放 燃烧 .

随后又发生了一起火灾，距离 CC 非常近，以至于这位演员的衣服都被点燃了。

“ [dʒiː] [wɪz] ！ ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ Gee whiz ！ ” cried Joe .
“ 吉 呼啸 ！ ” 哭 乔 .

“我的天哪！”乔惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ！ ”
“ This is the limit ！ ”
“ 这 是 这 限制 ！ ”

“这就是极限了！”

“ [help] ！
“ Help ！
“ 帮助 ！

“帮助！

[help] ！
Help ！
帮助 ！

帮助！

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['paɪpər] , ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .
” cried Mr . Piper , vainly endeavoring to beat out the flames .
” 哭 先生 . 派珀 , 徒劳地 努力 到 打 出去 这 火焰 .

“派珀先生喊道，徒劳地试图扑灭火焰。”

[bleɪk] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
Blake , seeing the danger , ran to a pool of water , and filling his hat ,
布莱克 , 看到 这 危险 , 跑 到 一个 水池 的 水 , 和 填充 他的 帽子 ,

布莱克见状，跑到水池边，把帽子装满水。

[dæʃt] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæn] .
dashed the liquid over the man .
虚线 这 液体 超过 这 男人 .

将液体泼到那人身上。

[ðə; ði] [spreɪ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['paɪpər] ,
The spray served to put out the flames , and Mr . Piper ,
这 喷 服务 到 放 出去 这 火焰 , 和 先生 . 派珀 ,

喷雾剂扑灭了火焰，而派珀先生

['biːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [rɪ'meɪnɪŋ] [spɑːrks] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
beating out the last remaining sparks with his hands ,
殴打 出去 这 最后的 其余的 火花 和 他的 双手 ,

他用双手拍灭了最后残留的火花。

[tɔːst] [sʌm; səm] [dæmp] [ɜːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['faɪərwɜːrks] .
tossed some damp earth on the smouldering box of fireworks .
抛掷 一些 潮湿 地球 在 这 闷烧 盒子 的 烟花 .

往冒着烟火的盒子上扔了一些湿土。

“ [ðæts] ['oʊvər] , ['enihaʊ] ！
“ That's over , anyhow ！
“ 那就是 超过 , 无论如何 ！

“反正那件事已经过去了！”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
” he remarked with a sigh of relief .
” 他 评论 和 一个 叹 的 宽慰 .

他如释重负地叹了口气说道。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

" [jeld] [dʒoʊ] .
" yelled Joe .
" 大喊 乔 .

“乔喊道。”

" [wʌn] [læst] ['vɑːli] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] !
" One last volley and I think we'll have ' em on the run !
" 一 最后的 截击 和 我 思考 出色地 有 - 呃 在 这 跑步 !

“再来一轮猛攻，我想我们就能把他们打得落花流水了！”

" [ðen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtəz] [set] [ʌp] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
" Then the native porters set up shouts of triumph .
" 然后 这 本国的 搬运工 放 向上 喊叫 的 胜利 .

“然后，当地的搬运工们开始欢呼庆祝。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ʌv; əv] [-]
They were answered with wild yells of [203]
他们 是 回答 和 荒野 喊叫 的 [-]

他们遭到了[203]的狂野叫喊声的回应。

[fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] .
fear from the kidnappers .
害怕 从 这 绑架者 .

害怕绑匪。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [riː'dʌbəld] [ɪn][ɪts] [saʊnd] [ænd; ənd] [gler] .
The shooting redoubled in its sound and glare .
这 射击 加倍 在 它是 声音 和 强光 .

枪声和强光都加倍了。

" [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] !
" Give ' em all we have !
" 给 - 呃 全部 我们 有 !

“把我们所有的一切都给他们！”

" [jeld] [bleɪk] ,
" yelled Blake ,
" 大喊 布莱克 ,

“布莱克喊道，”

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [fler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkəts] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði]
as by the flare of the rockets he saw the mass of natives huddled in the
作为 经过 这 耀斑 的 这 火箭 他 锯 这 大量的 的 本地人 蜷缩着 在 这
['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
centre of the village ,
中心 的 这 村庄 ,

借着火箭的焰火，他看到一大群当地人挤在村子中央。

[tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [muːv] .
too terrified to move .
也 恐惧 到 移动 .

吓得动弹不得。

" [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] — [ðæts] [raɪt] ! " ['ekəud] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ə'nʌðər] ['eriəl] [bɑːm]
" All we have — that's right ! " echoed Joe , as he sent another aerial bomb
" 全部 我们 有 — 那就是 正确的 ! " 回声 乔 , 作为 他 发送 其他 天线 炸弹
[ə'lɔːft] .
aloft .
高空 .

“我们拥有的一切——没错！”乔一边说着，一边又放出一枚空中炸弹。

“ [its] [naʊ] [ɔːr] ['nevər] .
“ It's now or never .
” 它是 现在 或者 绝不 .

“机不可失，时不再来。”

” [ðə; ði]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [grəunz] [ænd; ənd] [jelz] .
” The fusillade was greeted with a chorus of groans and yells .
” 这 齐射 曾是 问候 和 一个 合唱 的 呻吟 和 喊叫 .

“枪林弹雨过后，现场响起一片呻吟和叫喊声。”

[ðen] [ðer; ðər] [bɜːrst] [aʊt] [ə; eɪ] [bleɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Then there burst out a blaze from the centre of the village .
然后 那里 爆裂 出去 一个 火焰 从 这 中心 的 这 村庄 .

随后，村中心燃起熊熊大火。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !
“ One of the huts is on fire !
” 一 的 这 小屋 是 在 火 !

其中一间小屋着火了!

” [kraɪd] [bleɪk] .
” cried Blake .
” 哭 布莱克 .

“布莱克喊道。”

“ [ðə; ði][spɑːrks][hæv; həv] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] ! ”
“ The sparks have caught on the thatched roof ! ”
” 这 火花 有 捕捉 在 这 茅草屋顶 屋顶 ! ”

“火星溅到了茅草屋顶上！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丛林里的电影男孩(The movie boys in the jungle)

“ [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['kɪŋz] , [tuː] !
“ And it's the king's , too !
” 和 它是 这 国王的 , 也 !

“而且这也是国王的！”

” [jeld] [dʒoʊ] .
” yelled Joe .
” 大喊 乔 .

“乔喊道。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [hʌt] [meɪ] [kætʃ] — [ðə; ði][wʌnz] [wer] ['dʒesi] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ Come on , or the other huts may catch — the ones where Jessie and the
” 来 在 , 或者 这 其他 小屋 可能 抓住 — 这 一个 在哪里 杰西 和 这
['miʃənəriz] [ɑːr; ər] .
missionaries are .
传教士 是 .

“快点，否则其他小屋也会遭殃——杰西和传教士们所在的那些小屋。”

[kʌm] [ɑːn] ! ”
Come on ! ”
来 在 ! ”

快点！ ”

“ [goʊ] [ə'hed] !
“ Go ahead !
” 去 前方 !

“前进！

” [kraɪd] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃ,kis] .
” cried Sergeant Hotchkiss .
” 哭 军士 霍奇基斯 .

“霍奇基斯中士喊道。”

“ [aɪ] [ges] [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] !
“ I guess we've got ' em on the run !
” 我 猜测 我们已经 得到 - 呃 在 这 跑步 !

“看来我们把他们打得落花流水了！ ”

” [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
” And so they had .
” 和 所以 他们 有 .

“他们确实做到了。”

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Endeavoring to escape from the fire of the guns on the south ,
努力 到 逃脱 从 这 火 的 这 枪支 在 这 南 ,

为了逃离南方炮火的袭击，

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the Africans had rushed to the north ,
这 非洲人 有 匆忙 到 这 北 ,

非洲人纷纷向北逃窜，

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd][ʌv; əv] ['skaɪˌrɔkɪts] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kændlz]

there	to	be	met	with	the	fusillade	of	skyrockets	and	Roman	candles
那里	到	是	遇见	和	这	齐射	的	火箭	和	罗马	蜡烛

.

:

.

迎接他们的将是如雨点般落下的火箭弹和罗马烟火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['neɪtʃɝz] .

It	was	too	much	for	their	superstitious	natures	.
它	曾是	也	很多	为了	他们的	迷信的	自然	.

这太违背他们迷信的本性了。

[ðeɪ] [maɪt] [stænd][ə; eɪ]['hjuːmən] [ə'sɔːlt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

They	might	stand	a	human	assault	,	but	the	fire	from	heaven	was	too	much	.
他们	可能	站立	一个	人类	突击	,	但	这	火	从	天堂	曾是	也	很多	.

[-]

[204]

[-]

它们或许能承受人类的攻击，但天火太过猛烈。[204]

[wɪð; wɪθ] [haulz] [ʌv; əv] [fɪr] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] — [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['dezətɪŋ]

With	howls	of	fear	they	rushed	off	to	one	side	—	off	into	the	jungle	,	deserting
和	嚎叫	的	害怕	他们	匆忙	离开	到	一	边	—	离开	进入	这	丛林	,	逃兵

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

their	village	.
他们的	村庄	.

他们发出恐惧的嚎叫，冲向一边——冲进丛林，抛弃了他们的村庄。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fled] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptivz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

Men	,	women	and	children	fled	,	leaving	their	captives	to	those	who	had	come
男人	,	女性	和	孩子们	逃亡	,	离开	他们的	俘虏	到	那些	WHO	有	来

[tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .

to	rescue	them	.
到	救援	他们	.

男人、女人和孩子纷纷逃亡，把俘虏留给了前来营救的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

It	was	a	complete	victory	.
它	曾是	一个	完全的	胜利	.

这是一场彻底的胜利。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dæd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd]

“	Come	on	,	Dad	!	”	shouted	Joe	,	as	he	and	Blake	rushed	into	the	deserted
“	来	在	,	爸爸	!	”	喊叫	乔	,	作为	他	和	布莱克	匆忙	进入	这	荒凉的

['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,

native	village	,
本国的	村庄	,

“快点，爸爸！”乔喊道，他和布莱克冲进了废弃的土著村庄。

['sevrəl] [hʌt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'bleɪz] .

several	huts	of	which	were	now	ablaze	.
一些	小屋	的	哪个	是	现在	燃烧	.

其中几间小屋现在着火了。

“ [wiːl] [get] ['dʒesi] ! ”

“	We'll	get	Jessie	!	”
“	出色地	得到	杰西	!	”

“我们一定能找到杰西！”

“ ['dʒesi] ! ['dʒesi] !
“ Jessie ! Jessie !
“ 杰西 ! 杰西 !

“杰西！杰西！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðər] .
Where are you ? ” cried the anxious father .
在哪里 是 你 ? ” 哭 这 焦虑的 父亲 .

“你在哪里？”焦急的父亲喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ! ” [-]
“ We have come to save you ! ” [205]
“ 我们 有 来 到 节省 你 ! ” [-]

“我们是来救你的！”[205]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

['sɪstər] ['dʒesi]
SISTER JESSIE
姐姐 杰西

杰西修女

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] .
For a moment there was a lull in the noise .
为了 一个 片刻 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 噪音 .

喧闹声短暂地停顿了一下。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] ['siːst] , [ðə; ði] ['skaɪˌrɔkɪts] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kændlz] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] .
The firing had ceased , the skyrockets and Roman candles had died away .
这 射击 有 停止 , 这 火箭 和 罗马 蜡烛 有 死亡 离开 .

炮火停止了，高空烟火和罗马蜡烛都熄灭了。

[ðə; ði] ['eriəl] [bɑːmz] [noʊ][lɔːŋgər] [kræʃt] [laɪk] ['θʌndər] [ˌoʊvər'hed] .
The aerial bombs no longer crashed like thunder overhead .
这 天线 炸弹 不 更长 崩溃了 喜欢 雷 开销 .

空中炸弹不再像雷鸣般在头顶呼啸而过。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] ,
The attacking party , flushed with victory ,
这 攻击 派对 , 酡 和 胜利 ,

进攻方，因胜利而得意洋洋，

['siːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər][kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
ceased for the time their cries of delight at the ease with which they
[hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf][ðer; ðər] ['enəmi] .
had driven off their enemies .
有 驱动 离开 他们的 敌人 .

他们暂时停止了因轻松击退敌人而发出的欢呼声。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ['neɪtɪvz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [saɪt] ,
As for the kidnapping natives , they were no longer in sight ,
作为 为了 这 绑架 本地人 , 他们 是 不 更长 在 视线 ,

至于那些绑架人的土著人，他们已经不见踪影了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [slʌŋk] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
for they had slunk off into the jungle ,
为了 他们 有 斯伦克 离开 进入 这 丛林 ,

因为他们已经溜进了丛林里。

[fiərɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spɔɪld] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] .

fearing	**the**	**just**	**vengeance**	**of**	**those**	**whom**	**they**	**had**	**despoiled**	**and**	**captured**	**.**
害怕	这	只是	复仇	的	那些	谁	他们	有	掠夺	和	捕获	.

他们害怕遭到被他们掠夺和俘虏者的公正报复。

" ['dʒesi] ! ['dʒesi] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ə'gen] .

"	**Jessie**	**!**	**Jessie**	**!**	**"**	**shouted**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**again**	**.**
"	杰西	!	杰西	!	"	喊叫	先生	.	邓肯	再次	.

"杰西！杰西！"邓肯先生再次喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

"	**Are**	**you**	**here**	**?**
"	是	你	这里	?

"你在这里?

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

We	**have**	**come**	**to**	**save**	**you**	**.**
我们	有	来	到	节省	你	.

我们是来救你的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [hʌt] ,

"	**There**	**was**	**silence**	**again**	**,**	**and**	**then**	**from**	**one**	**of**	**the**	**smaller**	**huts**	**,**
"	那里	曾是	沉默	再次	,	和	然后	从	一	的	这	较小的	小屋	,

"又是一阵沉默，然后从一间较小的茅屋里传来……"

[nɪr] [ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dwelt] , [keɪm] ['gɜːrlɪʃ] [toʊnz] .

near	**the**	**one**	**where**	**the**	**king**	**had**	**dwelt**	**,**	**came**	**girlish**	**tones**	**.**
靠近	这	一	在哪里	这	国王	有	居住	,	来了	少女	音调	.

在国王曾经居住的地方附近，传来少女般的声音。

" [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	**Who**	**is**	**calling**	**me**	**?**
"	WHO	是	呼叫	我	?

"谁在给我打电话？"

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

Yes	**,**	**I**	**am**	**here**	**.**
是的	,	我	是	这里	.

是的，我在这里。

[oʊ] , [-]

Oh	**,**	**[**	**206**	**]**
哦	,	[	-	]

哦，[206]

['mɪstər] . [braʊn] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

Mr	**.**	**Brown**	**,**	**is**	**that**	**you**	**?**
先生	.	棕色的	,	是	那	你	?

布朗先生，是你吗?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	**has**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[wer] [ɪz]['mɪsɪz] . [braʊn] ?

Where	**is**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**?**
在哪里	是	太太	.	棕色的	?

布朗太太在哪里?

[oʊ] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ? "

Oh	**,**	**what**	**is**	**going**	**on**	**?**	**"**
哦	,	什么	是	去	在	?	"

哦，到底发生了什么事?

“ ['dʒesi] ! ['dʒesi] ! ” [kɔ:ld] [ə'nʌðər] [vɔɪs] — [wʌn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən]

“	Jessie	!	Jessie	!	”	called	another	voice	—	one	that	seemed	to	come	from	an
”	杰西	!	杰西	!	”	称为	其他	嗓音	—	一	那	似乎	到	来	从	一个

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [hʌt] .

adjoining	hut	.
相邻的	小屋	.

“杰西！杰西！”另一个声音喊道——这声音似乎是从隔壁的小屋里传出来的。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t][kɔ:l] .

“	I	did	not	call	.
”	我	做过	不是	称呼	.

“我没有打电话。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	know	what	to	make	of	it	.
我	不	知道	什么	到	制作	的	它	.

我不知道该如何看待这件事。

[maɪ][waɪf][ɪz] [hɪr] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['feɪntɪd] .

My	wife	is	here	,	but	she	has	fainted	.
我的	妻子	是	这里	,	但	她	有	昏厥	.

我妻子在这里，但她晕倒了。

[aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] .

I	can't	get	out	.
我	不能	得到	出去	.

我出不去了。

[aɪm] [taɪd] .

I'm	tied	.
我是	系	.

我平局了。

[soʊ][ɪz][ʃi:; ʃi] .

So	is	she	.
所以	是	她	.

她也是。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?

Can	you	escape	and	tell	me	what	it	is	?
能	你	逃脱	和	告诉	我	什么	它	是	?

你能逃脱出来告诉我那是什么吗?

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ɑ:n]['faɪər] .

I	fear	the	village	is	on	fire	.
我	害怕	这	村庄	是	在	火	.

我担心村子着火了。

[aɪ] [hɜ:rd] ['gʌnz] — — ”

I	heard	guns	—	—	”
我	听到	枪支	—	—	”

我听到了枪声——”

“ [soʊ][dɪd][aɪ] . [oʊ] !

“	So	did	I	.	Oh	!
”	所以	做过	我	.	哦	!

我也是。哦!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['reskjuː] — — ” [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['fɔːltəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]
if it is only a rescue — — ” her voice faltered and she could be heard
如果 它 是 仅有的 一个 救援 — — ” 她 嗓音 犹豫不决 和 她 可以 是 听到
[tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] .
to sob .
到 哭泣 .

“如果只是救援——”她的声音哽咽了，还能听到她的啜泣声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['reskjuː] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .
“ It is a rescue ! ” shouted Joe .
“ 它 是 一个 救援 ！ ” 喊叫 乔 .

“这是一次救援！”乔喊道。

“ [dæd][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dʒesi] .
“ Dad and I have come for you , Jessie .
“ 爸爸 和 我 有 来 为了 你 , 杰西 .

“爸爸和我来接你了，杰西。”

[aɪm][jʊr; jər] ['brʌðər] .
I'm your brother .
我是 你的 兄弟 .

我是你哥哥。

['fɑːðər] [ɪz] [hɪr] ！ ”
Father is here ! ”
父亲 是 这里 ！ ”

父亲来了！

“ ['fɑːðər] — ['brʌðər] ！ ” ['fɔːltəd] [ðə; ði] [toʊnz] .
“ Father — brother ! ” faltered the tones .
“ 父亲 — 兄弟 ！ ” 犹豫不决 这 音调 .

“父亲——兄弟！”声音颤抖着。

“ [aɪ][hæv; həv] [nʌn] .
“ I have none .
“ 我 有 没有任何 .

我没有。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][ə'loʊn] — — ”
I am all alone — — ”
我 是 全部 独自的 — — ”

我孤身一人——”

“ ['hɜːri] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hʌt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]['faɪər] !
“ Hurry out before the hut catches fire !
“ 匆忙 出去 前 这 小屋 捕获物 火 !

“快点出去，不然小屋就要着火了！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , [huː] , [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːd] ['bɪldɪŋ] , [hæd; həd] ['stʌmbld]
” cried Mr . Duncan , who , in rushing toward the rude building , had stumbled
” 哭 先生 . 邓肯 , WHO , 在 匆忙 朝向 这 粗鲁的 建筑 , 有 踉跄
[ænd; ənd] ['fɔːlən] .
and fallen .
和 倒下 .

“邓肯先生喊道，他冲向那栋简陋的建筑物时，绊倒了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] — [taɪd] [fæst] , ” [ðə; ði]['gɜːlz] [vɔɪs] ['ænsər] .
“ I am a prisoner — tied fast , ” the girl's voice answered .
“ 我 是 一个 囚犯 — 系 快速地 , ” 这 女孩们 嗓音 回答 .

“我是个囚犯——被绑得很紧，”女孩的声音回答道。

“ [oʊ] ! [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [seɪv] [ˌjuː 'es] ! ”
“ Oh ! whoever you are , save us ! ”
” 哦 ！ 谁 你 是 ， 节省 我们 ！ ”

“哦！不管你是谁，救救我们吧！”

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [jeld] [bleɪk] .
“ Come on , ” yelled Blake .
” 来 在 ， ” 大喊 布莱克 .

“快点！”布莱克喊道。

“ [ðɪs] [hoʊl] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi][ɑːn]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
“ This whole place will be on fire in a few minutes .
” 这 所有的 地方 将要 是 在 火 在 一个 很少 分钟 .

“几分钟之内，这里就会燃起熊熊大火。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] - [ɪm] [aʊt] !
We've got to get ' em out !
我们已经 得到 到 得到 - 呃 出去 !

我们必须把他们弄出去!

” [ðeɪ] [dæʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] .
” They dashed for the huts .
” 他们 虚线 为了 这 小屋 .

他们冲向小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['oʊnli][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ə'saɪd][ðə; ði] [græs] [klɔːθ] [ðæt]
It was a matter of seconds only to tear aside the grass cloth that
它 曾是 一个 事情 的 秒 仅有的 到 撕 旁边 这 草 布 那
[sɜːrvd] [æz; əz] [dɔːz] .
served as doors .
服务 作为 门 .

只用了几秒钟就把用作门的草布扯开了。

[ðen] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['bɜːrnɪŋ] [hʌt] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . [-]
Then the flames from several burning huts lighted up the interior . [207]
然后 这 火焰 从 一些 燃烧 小屋 照明 向上 这 内部的 . [-]

然后，几间燃烧的小屋的火焰照亮了屋内。[207]

[dʒoʊ] , ['liːpɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][wʌn] [wens] [ðə; ði]['gɜːlz] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] ,
Joe , leaping inside the one whence the girl's voice had come ,
乔 ， 跳跃 里面 这 一 何处 这 女孩们 嗓音 有 来 ，

乔跳进了女孩声音传来的那个房间，

[sɔː] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sentər] [poʊl][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .
saw tied to the centre pole a maiden .
锯 系 到 这 中心 极 一个 少女 .

锯子将一名少女绑在中央的柱子上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [slæʃt] [ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['twɪstɪd] ['faɪbər][ænd; ənd] ,
With his knife he slashed the bonds of twisted fibre and ,
和 他的 刀 他 削减 这 债券 的 扭曲 纤维 和 ，

他用刀割断了缠绕的纤维绳，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [kraɪd] :
catching her in his arms as she fell forward , he cried :
捕捉 她 在 他的 武器 作为 她 跌倒 向前 ， 他 哭 :

她向前倒下时，他一把接住了她，喊道:

“ ['dʒesi] ! ['dʒesi] !
“ Jessie ! Jessie !
” 杰西 ！ 杰西 !

“杰西！杰西！”

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][læst] .
I've found you at last .
我已经 成立 你 在 最后的 .

我终于找到你了。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [dæd] !
Here she is , Dad !
这里 她 是 , 爸爸 !

爸爸，她在这儿!

" ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [rʌʃt] [ɪn] .
" Mr . Duncan rushed in .
" 先生 . 邓肯 匆忙 在 .

邓肯先生冲了进来。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][dʒoʊ][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][gɜːrl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
Taking the burden from Joe he carried the girl out of the hut ,
采取 这 负担 从 乔 他 携带 这 女孩 出去 的 这 小屋 ,

他接过乔的担子，把女孩抱出了小屋。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] .
the roof of which had already caught .
这 屋顶 的 哪个 有 已经 捕捉 .

屋顶已经被掀翻了。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [peɪl] [feɪs] .
In the light of the fire he looked at her pale face .
在 这 光 的 这 火 他 看起来 在 她 苍白 脸 .

借着火光，他看着她苍白的脸。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒesi] — [maɪ] ['dʒesi] !
" Yes , it is Jessie — my Jessie !
" 是的 , 它 是 杰西 — 我的 杰西 !

“是的，是杰西——我的杰西！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] .
" he exclaimed as he kissed her .
" 他 惊呼 作为 他 亲吻 她 .

“他一边吻她一边喊道。”

" [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][aɪ] [wʊd] [noʊ] [hɜːr; hər]
" Though I have not seen her since she was a baby I would know her
" 尽管 我 有 不是 已见 她 自从 她 曾是 一个 婴儿 我 会 知道 她
['eniwer] .
anywhere .
任何地方 .

“虽然自从她还是婴儿后我就没见过她，但我无论在哪里都能认出她。”

[oʊ] , ['dʒesi] , [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'gen] !
Oh , Jessie , we have you again !
哦 , 杰西 , 我们 有 你 再次 !

哦，杰西，你又来了!

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [naʊ] !
I have my son and daughter now !
我 有 我的 儿子 和 女儿 现在 !

我现在有儿子和女儿了!

" [ðə; ði][gɜːrl]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] .
" The girl opened her eyes .
" 这 女孩 打开 她 眼睛 .

女孩睁开了眼睛。

['wʌndrɪŋli] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

Wonderingly	**she**	**looked**	**at**	**Joe**	**and**	**his**	**father**	**.**
惊奇地	她	看起来	在	乔	和	他的	父亲	.

她疑惑地看着乔和他的父亲。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] — [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [tru:] ?

“ Is	**it**	**—**	**is**	**it**	**really**	**true**	**?**
” 是	它	一	是	它	真的	真的	?

“这是真的吗？这是真的吗？”

” [ʃi:; ʃi] ['fɔ:ltəd] .

” she	**faltered**	**.**
” 她	犹豫不决	.

她犹豫了。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

“ It	**is**	**!**
” 它	是	!

“这是！

” [dʒoʊ] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] .

” Joe	**assured**	**her**	**.**
” 乔	保证	她	.

乔向她保证道。

“ [bleɪk] , [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə]['sɪstər] ['dʒesi] . ”

“ Blake	**,**	**come**	**over**	**here**	**and**	**let**	**me**	**introduce**	**you**	**to**	**Sister**	**Jessie**	**.**	**”**
” 布莱克	,	来	超过	这里	和	让	我	介绍	你	到	姐姐	杰西	.	”

“布莱克，过来一下，我来介绍你认识一下杰西修女。”

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] !

“ Say	**,**	**this**	**is**	**no**	**time**	**for**	**introductions**	**!**
” 说	,	这	是	不	时间	为了	介绍	!

“哎，现在可不是自我介绍的时候！”

” [kraɪd][si:] . [si:] . ['paɪpər] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]['pɑ:rti] .

” cried	**C**	**.**	**C**	**.**	**Piper**	**,**	**breaking**	**in**	**on**	**the**	**happy**	**little**	**party**	**.**
” 哭	C	.	C	.	派珀	,	打破	在	在	这	快乐的	小的	派对	.

“CC Piper 大叫一声，打断了这场欢乐的小聚会。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɪrs] ['faɪər] .

“ This	**is**	**a**	**fierce**	**fire**	**.**
” 这	是	一个	凶猛的	火	.

“这是一场猛烈的火灾。”

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə]['reskju:] [ðoʊz] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][skɪp] .

We've	**got**	**to**	**rescue**	**those**	**missionaries**	**and**	**skip**	**.**
我们已经	得到	到	救援	那些	传教士	和	跳过	.

我们得去救那些传教士，然后跳过这段路。

[ðɪs] [hoʊl] [pleɪs] [wɪl] [goʊ] ! ”

This	**whole**	**place**	**will**	**go**	**!**	**”**
这	所有的	地方	将要	去	!	”

整个地方都要拆了！

“ [oʊ] , [jes] , [dɪr] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] ! ” [kraɪd] ['dʒesi] .

“ Oh	**,**	**yes**	**,**	**dear**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**!**	**”**	**cried**	**Jessie**	**.**
” 哦	,	是的	,	亲爱的	先生	.	和	太太	.	棕色的	!	”	哭	杰西	.

“哦，是的，亲爱的布朗先生和布朗太太！”杰西喊道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] . ” [-]

“ We	**must**	**save**	**them**	**.**	**”**	**[**	**208**	**]**
” 我们	必须	节省	他们	.	”	[	-	]

“我们必须拯救他们。”[208]

“ [its] [ɔːl] [raɪt] .
“ It's all right .
” 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪ][gɑːt][ðem; ðəm] [aʊt] , ” [sed] ['sɑːrdʒənt] ['hɔtʃˌkis] .
I got them out , ” said Sergeant Hotchkiss .
我 得到 他们 出去 , ” 说 军士 霍奇基斯 .

“我把他们救出来了,”霍奇基斯中士说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [poʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hʌt] , [bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [seɪf]
“ They were tied to the centre pole of their hut , but here they are all safe
” 他们 是 系 到 这 中心 极 的 他们的 小屋 , 但 这里 他们 是 全部安全的
.
:
.

“他们被绑在小屋的中央柱子上，但现在他们都安全了。”

[nɑːt] [hɑːmd] [ə; eɪ] [bɪt] ,
Not harmed a bit ,
不是 受到伤害 一个 少量 ,

毫发无损。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['reskjuːd] .
” and he stood to one side to disclose those whom he had rescued .
” 和 他 站立 到 一 边 到 透露 那些 谁 他 有 获救 .

他站在一旁，向众人透露他救了哪些人。

“ [oʊ] , ['dʒesi] !
“ Oh , Jessie !
” 哦 , 杰西 !

“哦，杰西！”

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪvd] ?
can it be true that we are saved ?
能 它 是 真的 那 我们 是 已保存 ?

我们真的得救了吗?

” [kraɪd] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
” cried a lady , as she rushed up and clasped the girl in her arms .
” 哭 一个 女士 , 作为 她 匆忙 向上 和 紧握 这 女孩 在 她 武器 .

“啊！”一位女士喊道，她冲上前去，一把将女孩抱在怀里。

“ [aɪ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] . ”
“ I had almost given up hope . ”
” 我 有 几乎 给定 向上 希望 . ”

“我几乎已经放弃希望了。”

“ [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] ,
“ The Lord is very good to us , ” said a man's voice behind her ,
” 这 主 是 非常 好的 到 我们 , ” 说 一个 男人的 嗓音 在后面 她 ,

“主对我们真好,”她身后传来一个男人的声音。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [braʊn] [went] [ɑːn] : “ [dɪr] [frendz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .
and then Mr . Brown went on : “ Dear friends , we cannot thank you enough .
和 然后 先生 . 棕色的 去 在 : “ 亲爱的 朋友们 , 我们 不能 感谢 你 足够的 .

然后布朗先生继续说道：“亲爱的朋友们，我们对你们感激不尽。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
It is all a mystery to me .
它 是 全部 一个 神秘 到 我 .

这一切对我来说都是个谜。

[aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [juː; jʊ] ,

I	do	not	even	know	you	,
我	做	不是	甚至	知道	你	,

我根本不认识你。

[bʌt; bət][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mɪʃəneri] ['helpər] [hæz; həz] [faʊnd]

but	can	it	be	possible	that	our	dear	little	missionary	helper	has	found
但	能	它	是	可能的	那	我们的	亲爱的	小的	传教士	帮手	有	成立

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

the	relatives	she	suspected	she	had	,
这	亲属	她	怀疑	她	有	,

但是，我们这位可爱的小传教士助手是否有可能找到了她怀疑自己有的亲戚呢?

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [ʃʊr] — [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]

but	about	whom	she	was	never	sure	—	can	she	have	found	them	in	this
但	关于	谁	她	曾是	绝不	当然	—	能	她	有	成立	他们	在	这

[streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] ? ”

strange	fashion	?	”
奇怪的	时尚	?	”

但她始终无法确定他们是谁——她真的会以这种奇怪的方式找到他们吗?

“ [noʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] , ['læfɪŋ] .

“	No	,	we	found	her	!	”	cried	Joe	,	laughing	.
“	不	,	我们	成立	她	!	”	哭	乔	,	笑	.

“不，我们找到她了！”乔笑着喊道。

“ [bʌt; bət] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ! ”

“	But	it's	all	the	same	!	”
“	但	它是	全部	这	相同的	!	”

“但结果都一样！”

“ [kʌm] , ['hɜːri] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ! ” [kraɪd] [siː] . [siː] . ['paɪpər] .

“	Come	,	hurry	away	from	here	!	”	cried	C	.	C	.	Piper	.
“	来	,	匆忙	离开	从	这里	!	”	哭	C	.	C	.	派珀	.

“快，快离开这里！”CC Piper喊道。

“ [its] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt] .

“	It's	getting	too	hot	.
“	它是	获得	也	热的	.

“天气太热了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['leɪtər] . ”

We	can	talk	later	.	”
我们	能	讲话	之后	.	”

我们可以稍后再谈。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . [braʊn] .

“	That's	right	,	”	agreed	Mr	.	Brown	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	先生	.	棕色的	.

“没错，”布朗先生同意道。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prizənəz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

“	What	about	the	native	prisoners	?	”	asked	Mr	.	Duncan	.
“	什么	关于	这	本国的	囚犯	?	”	问	先生	.	邓肯	.

“那么土著囚犯呢？”邓肯先生问道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðem; ðəm] , [tuː] . ”

“	We	should	save	them	,	too	.	”
“	我们	应该	节省	他们	,	也	.	”

“我们也应该救他们。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'faɪnd] [ɪn] ['eni] [hʌt] , ” [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

“	They	are	not	confined	in	any	huts	,	”	said	Mr	.	Brown	.
”	他们	是	不是	受限	在	任何	小屋	,	”	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说：“他们并没有被限制在任何棚屋里。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz] [sleɪvz] , [bʌt; bət][nɑːt][taɪd] [ʌp] .

“	They	were	treated	as	slaves	,	but	not	tied	up	.
”	他们	是	治疗	作为	奴隶	,	但	不是	系	向上	.

“他们被当作奴隶对待，但没有被捆绑起来。”

[aɪ]['fænsi] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wen] [juː; jʊ] [droʊv] [-]

I	fancy	they	escaped	when	you	drove	[	209	]
我	想要	他们	逃脱	什么时候	你	驾驶	[	-	]

我猜他们是在你开车的时候逃跑的[209]

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːf][baɪ][jʊr; jər] [ʃɑːts] .

the	others	off	by	your	shots	.
这	其他的	离开	经过	你的	镜头	.

其他人都被你的镜头挡住了。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] !

Oh	,	it	seems	too	good	to	be	true	!
哦	,	它	似乎	也	好的	到	是	真的	!

哦，这简直好得难以置信！

” [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [noʊ] ['kæptivz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ə'faɪr] ,

”	A	hasty	investigation	showed	no	captives	in	the	huts	that	were	not	yet	afire	,
”	一个	仓促	调查	显示	不	俘虏	在	这	小屋	那	是	不是	然而	着火	,

“初步调查显示，在尚未着火的小屋里没有俘虏。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wʌnz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][fækt]

and	had	there	been	any	in	the	blazing	ones	they	would	have	made	the	fact
和	有	那里	到过	任何	在	这	炽烈	一个	他们	会	有	制成	这	事实

[noʊn] [baɪ][ðer; ðər] [jelz] .

known	by	their	yells	.
已知	经过	他们的	喊叫	.

如果那些熊熊燃烧的火堆里真的有火苗，他们一定会用喊叫声来表明这一点。

[ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['pɑːrti] [naʊ] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,

The	rescuing	party	now	withdrew	to	a	safe	place	,
这	救援	派对	现在	退出	到	一个	安全的	地方	,

救援队随即撤退到安全地点。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [hʌt] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

and	took	possession	of	some	huts	that	were	in	no	danger	of	catching
和	采取	拥有	的	一些	小屋	那	是	在	不	危险	的	捕捉

['faɪər] ,

fire	,
火	,

并占领了一些没有火灾危险的小屋。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

as	the	wind	blew	away	from	them	.
作为	这	风	吹	离开	从	他们	.

风把他们吹走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] [naʊ] ,

It	was	light	enough	to	see	to	make	a	camp	now	,
它	曾是	光	足够的	到	看	到	制作	一个	营	现在	,

天色已亮，可以扎营了。

[ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

the	first	flush	of	dawn	coming	in	the	east	.
这	第一的	冲洗	的	黎明	未来	在	这	东方	.

东方迎来了第一缕晨曦。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] ['kɪdˌnæpɝz] .

The	porters	,	with	shouts	of	joy	,	took	possession	of	the	property	of	the	scattered	kidnappers	.
这	搬运工	,	和	喊叫	的	喜悦	,	采取	拥有	的	这	财产	的	这	疏散	绑架者	.

搬运工们欢呼雀跃，夺取了四散逃窜的绑匪们的财物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] , [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

There	was	plenty	of	food	,	without	going	back	to	the	camp	of	our	friends	in	the	jungle	,
那里	曾是	很多	的	食物	,	没有	去	后退	到	这	营	的	我们的	朋友们	在	这	丛林	,

食物很充足，不用再回丛林里朋友的营地了。

[ænd; ənd] [suːn] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	soon	everyone	was	fairly	comfortable	.
和	很快	每个人	曾是	相当	舒服的	.

很快，大家都感到比较舒适了。

[æz; əz] ['deɪlaɪt] [gruː] [ðer; ðər] [keɪm] ['stræglɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] ,

As	daylight	grew	there	came	straggling	back	some	of	the	Christianized	natives	who	were	captured	at	the	time	the	missionary	workers	were	,
作为	日光	生长	那里	来了	零散的	后退	一些	的	这	基督教化	本地人	WHO	是	捕获	在	这	时间	这	传教士	工人	是	,

随着天色渐亮，一些在传教士到来时被俘虏的皈依基督教的土著人陆续返回。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['welkəm] .

and	they	were	made	welcome	.
和	他们	是	制成	欢迎	.

他们受到了热情的欢迎。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɝz] [keɪm] [bæk] .

But	none	of	the	kidnappers	came	back	.
但	没有任何	的	这	绑架者	来了	后退	.

但是，绑匪们一个也没回来。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [noʊn] [nɑːt][tuː; tə] [niːd] [rɪ'piːtɪŋ] ,

The	story	of	the	raid	on	the	mission	station	was	well	enough	known	not	to	need	repeating	,
这	故事	的	这	袭击	在	这	使命	车站	曾是	出色地	足够的	已知	不是	到	需要	重复	,

关于突袭任务站的故事已广为人知，无需赘述。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒesi] [toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] .

and	then	Jessie	told	how	she	had	come	to	take	up	with	missionary	work	.
和	然后	杰西	讲述	如何	她	有	来	到	拿	向上	和	传教士	工作	.

然后杰西讲述了她如何走上传教之路的故事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wʌndɚd] [ə'baʊt] [hɜːr'self] [sɪns] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd]

She	had	always	wondered	about	herself	since	a	small	child	,	and	had	made
她	有	总是	想知道	关于	她自己	自从	一个	小的	孩子	,	和	有	制成

[sʌm; səm] ['efərt] [tuː; tə] [treɪs] [-]

some	effort	to	trace	[	210	]
一些	努力	到	痕迹	[	-	]

她从小就对自己感到好奇，并努力追溯[210]

[hɜːr; hər] ['perəntɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

her	parentage	,	without	result	.
她	亲子关系	,	没有	结果	.

她的身世之谜，没有结果。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

Finally	she	had	been	,	in	a	sense	,
最后	她	有	到过	,	在	一个	感觉	,

从某种意义上说，她最终.....

[ə'dɑːptɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

adopted	by	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	and	had	traveled	with	them
已采用	经过	先生	.	和	太太	.	棕色的	和	有	旅行	和	他们

[ɪk'stensɪvli] ,

extensively	,
广泛地	,

被布朗夫妇收养，并曾与他们一起广泛旅行。

['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['helpər] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

acting	as	a	helper	in	their	missionary	work	and	eventually	coming	to	Africa	.
表演	作为	一个	帮手	在	他们的	传教士	工作	和	最终	未来	到	非洲	.

他们协助传教工作，最终来到非洲。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] [θruː] [ðə; ði]

Of	the	horrors	of	the	raid	and	the	terrors	of	their	trip	through	the
的	这	恐怖	的	这	袭击	和	这	恐怖	的	他们的	旅行	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['kæptɪvz] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [sed] .

jungle	and	as	captives	little	was	said	.
丛林	和	作为	俘虏	小的	曾是	说	.

对于突袭的恐怖以及穿越丛林和被俘期间的恐怖经历，人们很少提及。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

They	wanted	to	forget	it	.
他们	通缉	到	忘记	它	.

他们想忘记这件事。

['dʒesi] [toʊld] [haʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'mɪd][ðə; ði][mæd] [siːnz] ,

Jessie	told	how	,	in	a	moment	amid	the	mad	scenes	,
杰西	讲述	如何	,	在	一个	片刻	之中	这	疯狂的	场景	,

杰西讲述了在混乱场面中的某个瞬间，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

she	had	written	the	message	in	the	Bible	and	tossed	it	out	,
她	有	书面	这	信息	在	这	圣经	和	抛掷	它	出去	,

她把信息写在圣经上，然后扔掉了。

['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm] [frend] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

hoping	some	friend	would	find	it	.
希望	一些	朋友	会	寻找	它	.

希望有朋友能找到它。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [fərˈget] [ɔːl][ðə; ði][sæd] [siːnz] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

“	And	it	will	be	easy	to	forget	all	the	sad	scenes	now	that	I	have	a
”	和	它	将要	是	简单的	到	忘记	全部	这	伤心	场景	现在	那	我	有	一个

[ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ,

father	and	a	brother	,
父亲	和	一个	兄弟	,

“现在我有了父亲和兄弟，很容易就能忘记所有悲伤的场景。”

” [sed] [ˈdʒesi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][bəuθ] [ˈfɑːndli] .

”	said	Jessie	,	as	she	looked	at	them	both	fondly	.
”	说	杰西	,	作为	她	看起来	在	他们	两个都	深情地	.

“杰西一边说着，一边深情地看着他们俩。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [trɪp] [ˈendɪd] [moʊst] [səkˈsesfəli] , ” [sed] [bleɪk] .

“	Our	trip	ended	most	successfully	,	”	said	Blake	.
”	我们的	旅行	结束	最多	成功地	,	”	说	布莱克	.

布莱克说：“我们的旅程圆满结束了。”

“ [nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][wiː; wi][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ˈevər] [fɪlmd] ,

“	Not	only	did	we	get	some	of	the	best	moving	pictures	ever	filmed	,
”	不是	仅有的	做过	我们	得到	一些	的	这	最好的	移动	图片	曾经	拍摄	,

“我们不仅拍摄到了一些有史以来最棒的电影画面，

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [ˈæftər] — [ˈsɪstər] [ˈdʒesi] . ”

but	we	found	what	we	came	after	—	Sister	Jessie	.	”
但	我们	成立	什么	我们	来了	后	—	姐姐	杰西	.	”

但我们找到了我们要找的人——杰西修女。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][nekst] ?

“	And	what	will	you	do	next	?
”	和	什么	将要	你	做	下一个	?

接下来你打算做什么?

” [ðə; ði] [ˈreskjuːd] [gɜːrl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [streɪndʒ]

”	the	rescued	girl	wanted	to	know	,	when	they	had	related	their	strange
”	这	获救	女孩	通缉	到	知道	,	什么时候	他们	有	有关的	他们的	奇怪的

[ədˈventʃəz] [sɪns] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈæfrɪkə] ,

adventures	since	coming	to	Africa	,
冒险	自从	未来	到	非洲	,

“获救的女孩想知道，当他们讲述自从来到非洲以来发生的奇特经历时，

[ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] [ˈfɪlmɪŋ] [ˈmeni] [wɪrd] [siːnz] .

and	had	told	of	their	work	in	filming	many	weird	scenes	.
和	有	讲述	的	他们的	工作	在	拍摄	许多	诡异的	场景	.

他们还讲述了自己拍摄许多奇特场景的工作经历。

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] .

“	It's	hard	to	say	,	”	replied	Joe	.
”	它是	难的	到	说	,	”	回复	乔	.

“这很难说，”乔回答道。

“ [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

“	Things	seem	to	come	our	way	most	unexpectedly	.
”	事物	似乎	到	来	我们的	方式	最多	不料	.

“事情似乎总是出乎意料地发生在我们身上。”

” [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][nekst][ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ʌv; əv][ɪn]

”	But	what	they	did	next	and	what	happened	to	them	will	be	told	of	in
”	但	什么	他们	做过	下一个	和	什么	发生	到	他们	将要	是	讲述	的	在

[ðə; ði][nekst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] , [-]

the	next	book	of	this	series	,	[	211	]
这	下一个	书	的	这	系列	,	[	-	]

“但他们接下来的所作所为以及他们的遭遇，将在本系列的下一本书中讲述。”[211]

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːrθkweɪk] [lænd] ” ; [ɔːr] “ ['fɪlmɪŋ] ['pɪktʃərz] [ə'mɪd]

to	be	called	“	The	Movie	Boys	in	Earthquake	Land	”	;	or	“	Filming	Pictures	Amid
到	是	称为	“	这	电影	男孩们	在	地震	土地	”	;	或者	“	拍摄	图片	之中

[streɪndʒ] ['perilz] .

Strange	Perils	.
奇怪的	危险	.

片名可称为“地震之地的电影男孩”；或“在奇异危险中拍摄电影”。

” ['æftər][ə; eɪ] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrʃəli] [bəːnd] ['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'fɔːrmd]

”	After	a	rest	in	the	partially	burned	African	village	the	expedition	was	reformed
”	后	一个	休息	在	这	部分	烧伤	非洲	村庄	这	远征	曾是	改革后的

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] ['kæptivz] — [waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] — [ðə; ði][stɑːrt][fɔːr; fər]

and	with	the	former	captives	—	white	as	well	as	black	—	the	start	for
和	和	这	以前的	俘虏	—	白色的	作为	出色地	作为	黑色的	—	这	开始	为了

[en'tebə] [wʌz; wəz] [meɪd] .

Entebbe	was	made	.
恩德培	曾是	制成	.

在非洲一个部分被烧毁的村庄休息之后，探险队重新集结，带着以前的俘虏——包括白人和黑人——出发前往恩德培。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɑːdʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [best] [ðeɪ]

There	were	hardships	on	the	way	,	but	they	put	up	with	them	as	best	they
那里	是	艰辛	在	这	方式	,	但	他们	放	向上	和	他们	作为	最好的	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

一路上困难重重，但他们尽力克服了这些困难。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt] ['sevrəl] [mɔːr] [faɪn] ['fɪlmz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l]

The	boys	got	several	more	fine	films	of	wild	animals	,	some	secured	with	no	little
这	男孩们	得到	一些	更多的	美好的	电影	的	荒野	动物	,	一些	安全	和	不	小的

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

男孩们又拍摄了几部精彩的野生动物影片，其中一些拍摄过程相当危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [sʌm; səm][bɪg] [geɪm] .

and	they	shot	some	big	game	.
和	他们	射击	一些	大的	游戏	.

他们猎杀了一些大型猎物。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ,

“	I	wouldn't	have	missed	this	for	the	world	,
”	我	不会	有	错过	这	为了	这	世界	,

“我绝不会错过这次机会，哪怕付出一切代价。”

” [sed] [bleɪk] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

”	said	Blake	when	they	were	on	the	steamer	on	the	way	to	New	York	,
”	说	布莱克	什么时候	他们	是	在	这	汽船	在	这	方式	到	新的	约克	,

“布莱克在前往纽约的轮船上说道，”

[ə'kʌmpənid] [baɪ][siː] . [siː] . ['paɪpər] , ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , ['dʒesi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

accompanied	by	C	.	C	.	Piper	,	Mr	.	Duncan	,	Jessie	,	of	course	,	and	Mr	.
伴随	经过	C	.	C	.	派珀	,	先生	.	邓肯	,	杰西	,	的	课程	,	和	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] .

and	Mrs	.	Brown	.
和	太太	.	棕色的	.

陪同人员包括 CC Piper、Duncan 先生、Jessie（当然还有 Brown 先生和夫人）。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['miʃənəriz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

For	the	missionaries	decided	to	take	a	vacation	,
为了	这	传教士	决定	到	拿	一个	假期	,

传教士们决定休假。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɜːrvəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kæp'tɪvəti] .

as	Mrs	.	Brown	was	very	nervous	because	of	her	captivity	.
作为	太太	.	棕色的	曾是	非常	紧张的	因为	的	她	囚禁	.

布朗太太因为被囚禁而非常紧张。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [greɪt] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

“	It	sure	was	great	,	”	declared	Joe	.
”	它	当然	曾是	伟大的	,	”	声明	乔	.

“真是太棒了！”乔说道。

“ [aɪ] [hoʊp] ['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs][mæn] [laɪks] [ðə; ði] ['fɪlmz] .

“	I	hope	our	circus	man	likes	the	films	.
”	我	希望	我们的	马戏团	男人	点赞	这	电影	.

“我希望我们的马戏团演员喜欢这些电影。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] ,

”	And	that	he	did	need	not	be	doubted	,
”	和	那	他	做过	需要	不是	是	怀疑	,

这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ekspɜːrts][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] .

for	Blake	and	Joe	were	by	this	time	experts	in	the	moving	picture	business	.
为了	布莱克	和	乔	是	经过	这	时间	专家	在	这	移动	图片	商业	.

因为此时布莱克和乔已经是电影行业的专家了。

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['seɪfli] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

And	thus	,	safely	on	their	way	to	New	York	,
和	因此	,	安全	在	他们的	方式	到	新的	约克	,

于是，他们安全踏上了前往纽约的旅程。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

we	will	take	leave	of	our	heroes	and	their	friends	.
我们	将要	拿	离开	的	我们的	英雄	和	他们的	朋友们	.

我们将告别我们的英雄和他们的朋友们。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] ['sɪriːz]

The	Movie	Boys	Series
这	电影	男孩们	系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɑːn] [kɔːl] ,

THE	MOVIE	BOYS	ON	CALL	,
这	电影	男孩们	在	称呼	,

电影《男孩随叫随到》

[ɔːr] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

or	Filming	the	Perils	of	A	Great	City	.
或者	拍摄	这	危险	的	一个	伟大的	城市	.

或者拍摄大城市的种种危机。

['pʌblɪʃt] ['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] , -

Published	January	2	,	1926
已发布	一月	2	,	-

发表于1926年1月2日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] ,
THE MOVIE BOYS IN THE WILD WEST ,
这 电影 男孩们 在 这 荒野 西方 ,

电影《西部男孩》

[ɔːr] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] .
or Stirring Days Among the Cowboys and Indians .
或者 搅拌 天 之中 这 牛仔 和 印度人 .

或《牛仔与印第安人之间的激动人心的日子》。

['pʌblɪʃt] ['dʒænjueri] - , -
Published January 28 , 1926
已发布 一月 - , -

发表于1926年1月28日

[ðə; ði] ['muːvi]
THE MOVIE
这 电影

电影

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekəz] ,
BOYS AND THE WRECKERS ,
男孩们 和 这 拆船工 ,

男孩与破坏者

[ɔːr] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .
or Facing the Perils of the Deep .
或者 面向 这 危险 的 这 深的 .

或直面深海的危险。

['pʌblɪʃt] ['februeri] - , -
Published February 28 , 1926
已发布 二月 - , -

发表于1926年2月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
THE MOVIE BOYS IN THE JUNGLE ,
这 电影 男孩们 在 这 丛林 ,

电影《丛林男孩》

[ɔːr] ['laɪvli] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] .
or Lively Times Among the Wild Beasts .
或者 热闹 《时代周刊》 之中 这 荒野 野兽 .

或《野兽间的热闹时光》。

['pʌblɪʃt] [mɑːrtʃ] - , -
Published March 28 , 1926
已发布 行进 - , -

发表于1926年3月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːrθkweɪk] [lænd] ,
THE MOVIE BOYS IN EARTHQUAKE LAND ,
这 电影 男孩们 在 地震 土地 ,

电影《地震之地的男孩们》

[ɔːr] ['fɪlmɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['perilz] .
or Filming Pictures and Strange Perils .
或者 拍摄 图片 和 奇怪的 危险 .

或拍摄电影和奇异的危险。

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] - , -
Published April 28 , 1926
已发布 四月 - , -

发表于1926年4月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] ,
THE MOVIE BOYS AND THE FLOOD ,
这 电影 男孩们 和 这 洪水 ,

电影男孩与洪水

[ɔ:r] ['perələs] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['maɪti] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
or Perilous Days on the Mighty Mississippi .
或者 危险的 天 在 这 强大的 密西西比州 .

或《密西西比河上的险恶岁月》。

['pʌblɪʃt] [meɪ] - , -
Published May 28 , 1926
已发布 可能 - , -

发表于1926年5月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] [ɪn] ['perəl] ,
THE MOVIE BOYS IN PERIL ,
这 电影 男孩们 在 危险 ,

电影《男孩遇险记》

[ɔ:r] ['strenjuəs] [deɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] .
or Strenuous Days Along the Panama Canal .
或者 费力的 天 沿着 这 巴拿马 运河 .

或沿着巴拿马运河的艰苦日子。

['pʌblɪʃt] [dʒu:n] - , -
Published June 28 , 1926
已发布 六月 - , -

发表于1926年6月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] ,
THE MOVIE BOYS UNDER THE SEA ,
这 电影 男孩们 在下面 这 海 ,

电影《海底男孩》

[ɔ:r][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:st] [ʃɪp] .
or The Treasure of the Lost Ship .
或者 这 宝藏 的 这 丢失的 船 .

或者《失落之船的宝藏》。

['pʌblɪʃt] [dʒʊ'laɪ] - , -
Published July 28 , 1926
已发布 七月 - , -

发表于1926年7月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] ['ʌndər] ['faɪər] ,
THE MOVIE BOYS UNDER FIRE ,
这 电影 男孩们 在下面 火 ,

电影《战火男孩》

[ɔ:r][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stoʊlən] [fɪlm] .
or The Search for the Stolen Film .
或者 这 搜索 为了 这 被盗 电影 .

或《寻找被盗电影》。

['pʌblɪʃt] ['ɔ:gəst] - , -
Published August 28 , 1926
已发布 八月 - , -

发表于1926年8月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] ['ʌndər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ,
THE MOVIE BOYS UNDER UNCLE SAM ,
这 电影 男孩们 在下面 叔叔 萨姆 ,

电影《山姆大叔手下的男孩们》

[ɔːr] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] .

or	Taking	Pictures	for	the	Army	.
或者	采取	图片	为了	这	军队	.

或者为军队拍照。

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] - , -

Published	September	28	,	1926
已发布	九月	-	,	-

发表于1926年9月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['ʃoʊˌhaʊs] ,

THE	MOVIE	BOYS	'	FIRST	SHOWHOUSE	,
这	电影	男孩们	-	第一的	样板房	,

电影男孩们的第一间样板房

[ɔːr] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn] - .

or	Fighting	for	a	Foothold	in	Fairlands	.
或者	斗争	为了	一个	立足点	在	-	.

或者说，在费尔兰兹争取立足之地。

['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] - , -

Published	October	28	,	1926
已发布	十月	-	,	-

发表于1926年10月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [æt; ət] ['siːsaɪd] [pɑːrk] ,

THE	MOVIE	BOYS	AT	SEASIDE	PARK	,
这	电影	男孩们	在	海滨	公园	,

海滨公园的电影男孩们

[ɔːr][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['foʊtoʊ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdwɔːk] .

or	The	Rival	Photo	Houses	of	the	Boardwalk	.
或者	这	竞争对手	照片	房屋	的	这	木板路	.

或者木板路上的竞争对手照相馆。

['pʌblɪʃt] [noʊ'vembər] - , -

Published	November	28	,	1926
已发布	十一月	-	,	-

发表于1926年11月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] ,

THE	MOVIE	BOYS	ON	BROADWAY	,
这	电影	男孩们	在	百老汇	,

百老汇电影男孩

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kæʃ] [bɑːks] .

or	The	Mystery	of	the	Missing	Cash	Box	.
或者	这	神秘	的	这	丢失的	现金	盒子	.

或者，《失踪的钱箱之谜》。

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembər] - , -

Published	December	28	,	1926
已发布	十二月	-	,	-

发表于1926年12月28日

[ðə; ði] ['muːvi] [bɔɪz] - ['aʊtdɔːr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

THE	MOVIE	BOYS	'	OUTDOOR	EXHIBITION	,
这	电影	男孩们	-	户外的	展览	,

电影男孩户外展览

[ɔːr][ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

or	the	Film	that	Solved	the	Mystery	.
或者	这	电影	那	已解决	这	神秘	.

或者说，是那部解开了谜团的电影。

['pʌblɪʃt] ['dʒænjueri] - , -
Published January 28 , 1927
已发布 一月 - , -

发表于1927年1月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] - [nu:] [aɪ'di:ə] ,
THE MOVIE BOYS ' NEW IDEA ,
这 电影 男孩们 - 新的 主意 ,

电影男孩的新想法

[ɔ:r] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['enəmi] .
or Getting the Best of Their Enemies .
或者 获得 这 最好的 的 他们的 敌人 .

或者说，战胜敌人。

['pʌblɪʃt] ['februeri] - , -
Published February 28 , 1927
已发布 二月 - , -

发表于1927年2月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [fer] ,
THE MOVIE BOYS AT THE BIG FAIR ,
这 电影 男孩们 在 这 大的 公平的 ,

电影男孩们在大型博览会上

[ɔ:r] [ðə; ði] ['gretɪst] [fɪlm] ['evər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
or The Greatest Film Ever Exhibited .
或者 这 最 电影 曾经 展出 .

或者说，有史以来最伟大的电影。

['pʌblɪʃt] [mɑ:rtʃ] - , -
Published March 28 , 1927
已发布 行进 - , -

发表于1927年3月28日

[ðə; ði] ['mu:vi] [bɔɪz] - [wɔ:r] ['spektək(ə)l] ,
THE MOVIE BOYS ' WAR SPECTACLE ,
这 电影 男孩们 - 战争 奇观 ,

电影男孩的战争奇观

[ɔ:r] [ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] .
or The Film that Won the Prize .
或者 这 电影 那 韩元 这 奖 .

或者说，获奖影片。

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] - , -
Published April 28 , 1927
已发布 四月 - , -

发表于1927年4月28日

['gɑ:rdn] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . , [ɪŋk] .
Garden City Publishing Co . , Inc .
花园 城市 出版 合作 . , 公司 .

花园城出版有限公司

['gɑ:rdn] ['sɪti] [nu:] [jɔ:k]
Garden City New York
花园 城市 新的 约克

纽约州花园城

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[pər'si:vd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Perceived	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
感知	印刷	错误	有	到过	已更正	.

已更正发现的印刷错误。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑ:r'keɪɪk] [ɔ:r] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:dɚz] [kən'vi:niəns] .

The	**Table**	**of**	**Contents**	**has**	**been**	**added**	**for**	**the**	**reader's**	**convenience**	**.**
这	桌子	的	内容	有	到过	额外	为了	这	读者的	方便	.

为了方便读者，已添加目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神